叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 9 个章节

1. 无线电男孩追踪一个声音；(the Radio Boys Trailing A Voice; Or,) 000001

2. 无线电男孩追踪一个声音；(the Radio Boys Trailing A Voice; Or,) 000002

3. 无线电男孩追踪一个声音；(the Radio Boys Trailing A Voice; Or,) 000003

4. 无线电男孩追踪一个声音；(the Radio Boys Trailing A Voice; Or,) 000004

5. 无线电男孩追踪一个声音；(the Radio Boys Trailing A Voice; Or,) 000005

6. 无线电男孩追踪一个声音；(the Radio Boys Trailing A Voice; Or,) 000006

7. 无线电男孩追踪一个声音；(the Radio Boys Trailing A Voice; Or,) 000007

8. 无线电男孩追踪一个声音；(the Radio Boys Trailing A Voice; Or,) 000008

9. 无线电男孩追踪一个声音；(the Radio Boys Trailing A Voice; Or,) 000009

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

无线电男孩追踪一个声音；(The Radio Boys Trailing a Voice; Or,)

[iː] - [tekst] [prɪ'perd] [baɪ]['rɑːdʒər] [fræŋk]
E - text prepared by Roger Frank
E - 文本 准备 经过 罗杰 坦率

电子文本由罗杰·弗兰克编写

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt]['guːtənbɜːrg][ˌɑːn'laɪn] [dɪ'strɪbjuːtɪd] [p'ruːfriːdɪŋ] [tiːm]
and the Project Gutenberg Online Distributed Proofreading Team
和 这 项目 古腾堡 在线的 分布式 校对 团队

以及古腾堡计划在线分布式校对团队

([ˌeɪtʃ tiː tiː 'piː] : / / [ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː] . . [net])
(http : / / www . pgdp . net)
(http : / / 万维网 . 国内生产总值 . 网)

（http://www.pgdp.net）

[ðə; ðɪ]['reɪdioʊ] [bɔɪz] ['treɪlɪŋ]
THE RADIO BOYS TRAILING
这 收音机 男孩们 尾随

电台男孩乐队

[ə; eɪ] [vɔɪs]
A VOICE
一个 嗓音

声音

[ðə; ðɪ] [mæn] [wʌz; wəz] ['evɪdəntli] [rɪ'siːvɪŋ] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] .
THE MAN WAS EVIDENTLY RECEIVING A MESSAGE .
这 男人 曾是 显然 接收 一个 信息 .

显然，这名男子正在接收一条信息。

[ðə; ðɪ]['reɪdioʊ] [bɔɪz] ['treɪlɪŋ] [ə; eɪ] [vɔɪs] .
The Radio Boys Trailing a Voice .
这 收音机 男孩们 尾随 一个 嗓音 .

电台男孩乐队《拖着声音》。

[peɪdʒ] -
Page 153
页 -

第153页

[ðə; ðɪ]['reɪdioʊ] [bɔɪz] ['sɪriːz]
THE RADIO BOYS SERIES
这 收音机 男孩们 系列

广播男孩系列

(['treɪdmɑːrk] ['redʒɪstərd])
(Trademark Registered)
(商标 挂号的)

（商标已注册）

[ðə; ðɪ]['reɪdioʊ] [bɔɪz]
THE RADIO BOYS
这 收音机 男孩们

电台男孩

['treɪlɪŋ] [ə; eɪ] [vɔɪs]
TRAILING A VOICE
尾随 一个 嗓音

尾随一个声音

[ɔ:r]
OR
或者

或者

['sɑ:lvɪŋ] [ə; eɪ] ['waɪərləs] ['mɪstəri]
SOLVING A WIRELESS MYSTERY
解决 一个 无线的 神秘

解开无线电之谜

[baɪ]
BY
经过

经过

['ælən] ['tʃæpmən]
ALLEN CHAPMAN
艾伦 查普曼

艾伦·查普曼

['ɔ:θər] [ʌv; əv]
AUTHOR OF
作者 的

作者

[ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] - [fɜ:rst] ['waɪərləs]
THE RADIO BOYS ' FIRST WIRELESS
这 收音机 男孩们 - 第一的 无线的

无线电男孩乐队的首部无线电作品

[ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] [æt; ət] ['maʊnt(ə)n] [pæs]
THE RADIO BOYS AT MOUNTAIN PASS
这 收音机 男孩们 在 山 经过

广播男孩乐队在山口

[rælf; reɪf][ʌv; əv][ðə; ði] ['raʊndhaʊs]
RALPH OF THE ROUNDHOUSE
拉尔夫 的 这 圆形车库

圆屋的拉尔夫

[rælf; reɪf][ɑ:n][ðə; ði] ['ɑ:rmi] [treɪn] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
RALPH ON THE ARMY TRAIN , ETC .
拉尔夫 在 这 军队 火车 , ETC .

拉尔夫在军用火车上等等。

[wɪð; wɪθ] ['fɔ:rwɜ:rd] [baɪ]
WITH FOREWORD BY
和 前言 经过

前言

[dʒæk] ['bɪnz]
JACK BINNS
杰克 宾斯

杰克·宾斯

['ɪləstreɪtɪd]
ILLUSTRATED
插图

插图

[nuː] [jɔːk]
NEW YORK
新的 约克

纽约

['grɑːsɪt] & ['dʌnlæp]
GROSSET & DUNLAP
套 & 邓拉普

格罗塞特和邓拉普

['pʌblɪʃərz]
PUBLISHERS
出版商

出版商

[meɪd] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [ə'merɪkə]
Made in the United States of America
制成 在 这 团结的 各州 的 美国

美国制造

[bʊks] [fɔːr; fər] [bɔɪz]
BOOKS FOR BOYS
图书 为了 男孩们

男孩读物

[baɪ] ['ælən] ['tʃæpmən]
By Allen Chapman
经过 艾伦 查普曼

作者：艾伦·查普曼

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

[klɔːθ] .
Cloth .
布 .

布。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] ['sɪriːz]
THE RADIO BOYS SERIES
这 收音机 男孩们 系列

广播男孩系列

(['treɪdmɑːrk] ['redʒɪstərd])
(Trademark Registered)
(商标 挂号的)

（商标已注册）

[ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] - [fɜːrst] ['waɪərləs]
THE RADIO BOYS ' FIRST WIRELESS
这 收音机 男孩们 - 第一的 无线的

无线电男孩乐队的首部无线电作品

[ɔːr] ['wɪnɪŋ] [ðə; ði] - [praɪz]
Or Winning the Ferberton Prize
或者 获胜 这 - 奖

或者赢得费伯顿奖

[ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] [æt; ət]['oʊʃ(ə)n] [pɔɪnt]

THE	RADIO	BOYS	AT	OCEAN	POINT
这	收音机	男孩们	在	海洋	观点

海洋角的广播男孩

[ɔ:r][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ðæt] [seɪvd] [ðə; ði] [ʃɪp]

Or	The	Message	that	Saved	the	Ship
或者	这	信息	那	已保存	这	船

或者说，拯救这艘船的信息

[ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] [æt; ət][ðə; ði] ['sendɪŋ] ['steɪʃ(ə)n]

THE	RADIO	BOYS	AT	THE	SENDING	STATION
这	收音机	男孩们	在	这	发送	车站

广播站的男孩们

[ɔ:r] ['meɪkɪŋ] [gʊd] [ɪn][ðə; ði] ['waɪərləs] [ru:m]

Or	Making	Good	in	the	Wireless	Room
或者	制作	好的	在	这	无线的	房间

或者说，在无线房间里做好事

[ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] [æt; ət] ['maʊnt(ə)n] [pæs]

THE	RADIO	BOYS	AT	MOUNTAIN	PASS
这	收音机	男孩们	在	山	经过

广播男孩乐队在山口

[ɔ:r][ðə; ði] ['mɪdnaɪt] [kɔ:l] [fɔ:r; fər] [ə'sɪstəns]

Or	The	Midnight	Call	for	Assistance
或者	这	午夜	称呼	为了	协助

或者午夜求助电话

[ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] ['treɪlɪŋ] [ə; eɪ] [vɔɪs]

THE	RADIO	BOYS	TRAILING	A	VOICE
这	收音机	男孩们	尾随	一个	嗓音

电台男孩乐队《拖着声音》

[ɔ:r] ['sɑ:lvɪŋ] [ə; eɪ] ['waɪərləs] ['mɪstəri]

Or	Solving	a	Wireless	Mystery
或者	解决	一个	无线的	神秘

或者解开一个无线电之谜

[ðə; ði] ['reɪlroʊd] ['sɪri:z]

THE	RAILROAD	SERIES
这	铁路	系列

铁路系列

[rælf; reɪf][ʌv; əv][ðə; ði] ['raʊndhaʊs]

RALPH	OF	THE	ROUNDHOUSE
拉尔夫	的	这	圆形车库

圆屋的拉尔夫

[ɔ:r] [baʊnd] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['reɪlroʊd] [mæn]

Or	Bound	to	Become	a	Railroad	Man
或者	边界	到	变得	一个	铁路	男人

或者注定要成为一名铁路工人

[rælf; reɪf] [ɪn] [ðə; ði] [swɪtʃ] ['taʊər]

RALPH	IN	THE	SWITCH	TOWER
拉尔夫	在	这	转变	塔

拉尔夫在交换机塔

[ɔ:r] ['klɪrɪŋ] [ðə; ði] [træk]

Or	Clearing	the	Track
或者	清理	这	追踪

或者清理赛道

[rælf; reɪf][ɑːn][ðə; ði] ['endʒɪn]
RALPH ON THE ENGINE
拉尔夫 在 这 引擎

拉尔夫在引擎上

[ɔːr][ðə; ði] [jʌŋ] ['faɪərmən][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪmɪtɪd] [meɪl]
Or The Young Fireman of the Limited Mail
或者 这 年轻的 消防队员 的 这 有限的 邮件

或者，《特快邮件的年轻消防员》

[rælf; reɪf][ɑːn][ðə; ði] ['oʊvərlænd] [ɪk'spres]
RALPH ON THE OVERLAND EXPRESS
拉尔夫 在 这 陆路 表达

拉尔夫在陆路快车上

[ɔːr][ðə; ði]['traɪəlz][ænd; ənd] ['traiəmfs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˌendʒɪ'nɪr]
Or The Trials and Triumphs of a Young Engineer
或者 这 试验 和 胜利 的 一个 年轻的 工程师

或者说，一位年轻工程师的磨难与成就

[rælf; reɪf][ðə; ði] [treɪn] [dɪs'pætʃər]
RALPH THE TRAIN DESPATCHER
拉尔夫 这 火车 调度员

火车调度员拉尔夫

[ɔːr][ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [peɪ] [kɑːr]
Or The Mystery of the Pay Car
或者 这 神秘 的 这 支付 车

或者说，付费车的秘密

[rælf; reɪf][ɑːn][ðə; ði] ['ɑːrmi] [treɪn]
RALPH ON THE ARMY TRAIN
拉尔夫 在 这 军队 火车

拉尔夫在军用火车上

[ɔːr][ðə; ði] [jʌŋ] - [moʊst] ['derɪŋ] [ɪk'splɔɪt]
Or The Young Railroader's Most Daring Exploit
或者 这 年轻的 - 最多 大胆 开发

或者说，年轻铁路工人最惊险的冒险

['grɑːsɪt] & ['dʌnlæp] , ['pʌblɪʃərz] , [nuː] [jɔːk]
GROSSET & DUNLAP , Publishers , New York
套 & 邓拉普 , 出版商 , 新的 约克

纽约 GROSSET & DUNLAP 出版社

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ]
COPYRIGHT , 1922 , BY
版权 , - , 经过

版权所有，1922年，作者

['grɑːsɪt] & ['dʌnlæp]
GROSSET & DUNLAP
套 & 邓拉普

格罗塞特和邓拉普

[ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] ['treɪlɪŋ] [ə; eɪ] [vɔɪs]
The Radio Boys Trailing a Voice
这 收音机 男孩们 尾随 一个 嗓音

电台男孩乐队《拖着声音》

['fɔːrwɜːrd]
FOREWORD
前言

前言

[baɪ][dʒæk] ['bɪnz]
BY JACK BINNS
经过 杰克 宾斯

作者：杰克·宾斯

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] [ʃɔ:rt] [taɪm] ['æftər] [ðɪs] ['vɑ:ljəm] [ɪz] ['pʌblɪʃt] [ðə; ði]['hju:mən] [vɔɪs] [wɪl]
Within a comparatively short time after this volume is published the human voice will
之内 一个 比较 短的 时间 后 这 体积 是 已发布 这 人类 嗓音 将要
[bi:; bi] [θroʊn] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [ət'læntɪk] ['oʊʃ(ə)n] ['ʌndər] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ðæt] [wɪl] [li:d] [ɪ'mi:diətli] [tu:; tə]
be thrown across the Atlantic Ocean under conditions that will lead immediately to
是 抛掷 穿过 这 大西洋 海洋 在下面 状况 那 将要 带领 立即地 到
[ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv] ['pɜ:rmənənt] ['telɪfoʊn] [kə,mju:nɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ] ['jʊrəp] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv]
the establishment of permanent telephone communication with Europe by means of
这 建立 的 永恒的 电话 沟通 和 欧洲 经过 方法 的
['reɪdioʊ] .
radio .
收音机 .

本书出版后不久，人类的声音将跨越大西洋传播开来，届时将立即通过无线电与欧洲建立永久电话通信。

['ʌndər] [ðə; ði] ['sɜ:rkəmstænsɪz] ['ðerfɔ:r] [ðə; ði] ['veriəs] ['ju:zɪz][ʌv; əv]['reɪdioʊ] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][soʊ]['æptli]
Under the circumstances therefore the various uses of radio which are so aptly
在下面 这 情况 所以 这 各种各样的 用途 的 收音机 哪个 是 所以 恰当地
['autlaind] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [gɪv] [ðə; ði] ['ri:dər] [æn; ən][aɪ'di:ə][ʌv; əv][ðə; ði] [trə'mendəs] [straɪdz] [ðæt] [hæv; həv]
outlined in it will give the reader an idea of the tremendous strides that have
概述 在 它 将要 给 这 读者 一个 主意 的 这 巨大的 步幅 那 有
[bɪn] [meɪd] [ɪn][ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv] [kə'mju:nɪkeɪtɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['waɪɝz, 'waɪrz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][pæst] [fju:]
been made in the art of communicating without wires during the past few
到过 制成 在 这 艺术 的 沟通 没有 电线 期间 这 过去的 很少
[mʌnθs] .
months .
几个月 .

因此，在这种情况下，书中恰当概述的无线电的各种用途将使读者了解在过去几个月中，无线通信技术取得了巨大的进步。

[ʌv; əv] [ði:z] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ,
Of these one of the most important ,
的 这些 一 的 这 最多 重要的 ,

其中最重要的一点是：

[wɪtʃ] [baɪ][ðə; ði] [weɪ] [ɪz] [delt] [wɪð; wɪθ][tu:; tə][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][ɪk'stent][ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['vɑ:ljəm] ,
which by the way is dealt with to a large extent in the present volume ,
哪个 经过 这 方式 是 已处理 和 到 一个 大的 程度 在 这 展示 体积 ,

顺便一提，本书对此进行了大量的论述。

[ɪz] [ðæt] [ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [krʊks] .
is that of running down crooks .
是 那 的 跑步 向下 骗子 .

就是追捕罪犯。

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][nɑ:t][bi:; bi] [fər'gɑ:tn] [ðæt] ['krɪmənəlz] ,
It must not be forgotten that criminals ,
它 必须 不是 是 被遗忘的 那 罪犯 ,

不应忘记，犯罪分子，

[ænd; ənd] [ðoʊz] ['krɪmɪnəli] [ɪn'tent] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [sloʊ] [tu:; tə]['ju:təlaɪz][ðə; ði] ['leɪtɪst] [di'veləpmənts] [ʌv; əv]
and those criminally intent are not slow to utilize the latest developments of
和 那些 犯罪 意图 是 不是 慢的 到 利用 这 最新的 发展 的
[ðə; ði]['dʒi:niəs][ʌv; əv][mæn] ,
the genius of man ,
这 天才 的 男人 ,

而那些心怀犯罪意图的人，会迅速利用人类智慧的最新成果。

[ænd; ənd]['reɪdioʊ][ɪz]['juːsf(ə)l][tuː; tə][ðem; ðəm]['ɔːlsoʊ] .

and	radio	is	useful	to	them	also	.
和	收音机	是	有用	到	他们	还	.

收音机对他们也很有用。

[haʊ'evər] , [ðə; ði] ['fɔːrsɪz] [ʌv; əv] [lɔː] [ænd; ənd]['ɔːrdər] [ɪn'evɪtəbli] [prɪ'veɪl] ,

However	,	the	forces	of	law	and	order	inevitably	prevail	,
然而	,	这	力量	的	法律	和	命令	不可避免地	占上风	,

然而，法律和秩序的力量最终必然会取得胜利。

[ænd; ənd]['reɪdioʊ] ['ðerfɔːr] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'kriːsɪŋli] ['juːsf(ə)l][ɪn]['aʊər; ɑːr]['dʒen(ə)rəl] [pə'liːs]

and	radio	therefore	is	going	to	be	increasingly	useful	in	our	general	police
和	收音机	所以	是	去	到	是	日益	有用	在	我们的	一般的	警察

[wɜːrk] .

work	.
工作	.

因此，无线电将在我们的日常警务工作中发挥越来越重要的作用。

[ə'nʌðər] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][juːz] , [æz; əz] ['autlaind] [ɪn] [ðɪs] ['vɑːljəm] , [ɪz][ɪn][ðə; ði] [dɪ'tekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['fɔːrɪst]

Another	important	use	,	as	outlined	in	this	volume	,	is	in	the	detection	of	forest
其他	重要的	使用	,	作为	概述	在	这	体积	,	是	在	这	检测	的	森林

[fairz] ,

fires	,
火灾	,

正如本书所述，另一项重要用途是探测森林火灾。

[ænd; ənd][ɪn][fækt]['dʒen(ə)rəli] [prə'tektɪŋ] ['fɔːrɪst] ['eriəz] [ɪn][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] ['erkræft] .

and	in	fact	generally	protecting	forest	areas	in	conjunction	with	aircraft	.
和	在	事实	一般来说	保护	森林	区域	在	连词	和	飞机	.

事实上，通常情况下，我们会利用飞机来保护森林地区。

[wɪð; wɪθ] [ðiːz] [tuː] [miːnz] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['eikəs][kæn; kən] [naʊ] [biː; bi]

With	these	two	means	hundreds	of	thousands	of	acres	can	now	be
和	这些	二	方法	数百	的	数千	的	英亩	能	现在	是

patrolled215

patrolled215
patrolled215

有了这两种手段，现在可以巡逻数十万英亩的土地215。

[ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [deɪ] [mɔːr] [ɪ'fɪʃ(ə)ntli] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fjuː] ['eikəs][wɜːr; wər] ['priːviəsli] ['kʌvərd] .

in	a	single	day	more	efficiently	than	a	few	acres	were	previously	covered	.
在	一个	单身的	天	更多的	高效	比	一个	很少	英亩	是	之前	涵盖	.

一天之内就能比以前覆盖几英亩的面积效率更高。

['reɪdioʊ][ɪz][æn; ən][aɪ'diːəl] ['bɔɪz] ['hɑːbi] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə] [juːθ] .

Radio	is	an	ideal	boy's	hobby	,	but	it	is	not	limited	to	youth	.
收音机	是	一个	理想的	男孩们	爱好	,	但	它	是	不是	有限的	到	青年	.

收音机是男孩的理想爱好，但它并不局限于青少年。

[ˌnevərðə'les] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔfɚz] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [skoʊp] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ʌn'kwentʃəbl] [ɪn'θuːziæzəm] [ðæt]

Nevertheless	it	offers	a	wonderful	scope	for	the	unquenchable	enthusiasm	that
尽管如此	它	优惠	一个	精彩的	范围	为了	这	无法熄灭的	热情	那

['ɔːlweɪz] [ə'kʌmpəniz] [ðə; ði] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['juːθfl] [ɪn'devər] ,

always	accompanies	the	application	of	youthful	endeavor	,
总是	伴随	这	应用	的	青春	努力	,

然而，它为年轻人在追求梦想时始终保持的那股永不熄灭的热情提供了广阔的空间。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][fækt] [ðæt] [ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [in'venʃənz] [ænd; ənd]

and	it	is	a	fact	that	the	majority	of	the	wonderful	inventions	and
和	它	是	一个	事实	那	这	多数	的	这	精彩的	发明	和

[ɪmp'ruːvmənts] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [ɪn]['reɪdioʊ][hæv; həv] [bɪn] [prə'duːst] [baɪ] [jʌŋ] [men] .

improvements	that	have	been	made	in	radio	have	been	produced	by	young	men	.
改进	那	有	到过	制成	在	收音机	有	到过	生产	经过	年轻的	男人	.

事实上，无线电领域大多数伟大的发明和改进都是由年轻人创造的。

[sɪns] [ðɪs] [bʊk] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [prə'duːst] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ðə; ði][moʊst]

Since	this	book	was	written	there	has	been	produced	in	this	country	the	most
自从	这	书	曾是	书面	那里	有	到过	生产	在	这	国家	这	最多

['paʊərf(ə)l] ['vækjuːm] [tuːb] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

powerful	vacuum	tube	in	the	world	.
强大的	真空	管子	在	这	世界	.

自本书出版以来，我国已经制造出了世界上最强大的真空管。

[ɪn] [saɪz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [smɔːl] ,

In	size	it	is	small	,
在	尺寸	它	是	小的	,

它的尺寸很小，

[bʌt; bət][ɪn] ['aʊtpʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [prə'djʊsɪŋ] - ['kɪləwɑːt] [ʌv; əv] [ɪ'lektrɪkl] ['paʊər] .

but	in	output	it	is	capable	of	producing	100	kilowatts	of	electrical	power	.
但	在	输出	它	是	有能力的	的	生产	-	千瓦	的	电气	力量	.

但在输出功率方面，它能够产生 100 千瓦的电力。

[θriː] [sʌtʃ] [tjʊb] [wɪl] [kæst][ðə; ði]['hjuːmən] [vɔɪs] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [ət'læntɪk] ['oʊʃ(ə)n] ['ʌndər] ['eni]

Three	such	tubes	will	cast	the	human	voice	across	the	Atlantic	Ocean	under	any
三	这样的	管子	将要	投掷	这	人类	嗓音	穿过	这	大西洋	海洋	在下面	任何

[kən'dɪʃ(ə)nz] ,

conditions	,
状况	,

三根这样的管道可以在任何条件下将人声传过大西洋。

[ænd; ənd] [trænz'mɪt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [seɪm] [væst] [speɪs] [ðə; ði] ['wɜːldz] ['grændəst] ['mjuːzɪk] .

and	transmit	across	the	same	vast	space	the	world's	grandest	music	.
和	发送	穿过	这	相同的	广阔的	空间	这	世界的	最宏伟	音乐	.

并在同一片广袤的空间中传播世界上最伟大的音乐。

[ten] [ʌv; əv] [ðiːz] [tjʊb] [dʒɔɪnd] [ɪn] ['pærəlel] [æt; ət] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒaɪənt] [trænz'mɪtɪŋ] ['waɪərləs]

Ten	of	these	tubes	joined	in	parallel	at	any	of	the	giant	transmitting	wireless
十	的	这些	管子	加入	在	平行线	在	任何	的	这	巨大的	传输	无线的

['telɪgræf] ['steɪʃənz] [wʊd] [send] ['telɪgræf] [koʊd] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] ['præktɪkli] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [wɜːrld]

telegraph	stations	would	send	telegraph	code	messages	practically	around	the	world
电报	车站	会	发送	电报	代码	消息	几乎	大约	这	世界

.

:

.

在任何一座巨型无线电报发射站，十根这样的管道并联起来，就能向世界各地发送电报代码信息。

['kɑːntents]

CONTENTS

内容

内容

[aɪ] . [spˈlɪntərɪŋ] [glæs] [naɪn]

I	.	Splintering	Glass	9
我	.	分裂	玻璃	9

一、玻璃碎片 9

[iː] .
II **.**
二 .

二、

[ɪn][ə; eɪ] [dɪˈlemə] -
In **a** **Dilemma** **20**
在 一个 困境 -

困境 20

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] .
III **.**
三、 .

三、

[ðə; ði] [ˈstʌtərɪŋ] [vɔɪs] -
The **Stuttering** **Voice** **31**
这 口吃 嗓音 -

口吃的声音 31

[ˌaɪ ˈviː] .
IV **.**
第四 .

四、

[ə; eɪ] [ˈpʌzlɪŋ] [ˈmɪstəri] -
A **Puzzling** **Mystery** **43**
一个 令人费解 神秘 -

一个令人费解的谜团 43

[viː] . [ˈmɑːvəlz] [ʌv; əv] [ˈwaɪərləs] -
V **.** **Marvels** **of** **Wireless** **51**
V . 奇迹 的 无线的 -

V. 无线电的奇迹 51

[ˈvaɪ, ˈviː] .
VI **.**
六年级 .

六、

[ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [ˈreɪndʒər] -
The **Forest** **Ranger** **61**
这 森林 游骑兵 -

森林巡林员 61

[ˌviːˌaɪˈaɪ] .
VII **.**
七 .

七、

[ˈreɪdioʊ][ænd; ənd][ðə; ði][ˈfaɪər] [fiːnd] -
Radio **and** **the** **Fire** **Fiend** **70**
收音机 和 这 火 恶魔 -

无线电与火魔 70

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .
VIII **.**
八 .

第八章

[nɪr] [dɪˈzæstər] -
Near **Disaster** **77**
靠近 灾难 -

险些酿成大祸 77

[ˌaɪˈɛks] . [ə; eɪ] [ˈhæpi] [ˌɪnspəˈreɪʃ(ə)n] -
IX . **A** **Happy** **Inspiration** **83**
第九章 . 一个 快乐的 灵感 -

IX. 一个令人愉悦的灵感 83

[eks] . [ðə; ði] [ɪˈskeɪpt] [kənˈvɪkt] -
X . **The** **Escaped** **Convict** **91**
X . 这 逃脱 定罪 -

X. 逃犯 91

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
XI .
十一 .

十一、

[daʊn] [ðə; ði][træp] [dɔːr] -
Down **the** **Trap** **Door** **99**
向下 这 陷阱 门 -

坠入陷阱门 99

[ˌɛksˌaɪˈaɪ] . [ˈgroʊpɪŋ] [ɪn] [ˈdɑːrknəs] -
XII . **Groping** **in** **Darkness** **106**
十二 . 摸索 在 黑暗 -

十二、黑暗中的摸索 106

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .
XIII .
十三 .

十三、

[ˈkʌnɪŋ] [ˈskaʊndrəlz] -
Cunning **Scoundrels** **112**
狡猾 无赖 -

狡猾的恶棍 112

[ˌɛksˌaɪˈviː] .
XIV .
十四 .

十四、

[ə; eɪ] [ˈderɪŋ] [ˈhoʊldʌp] -
A **Daring** **Holdup** **119**
一个 大胆 耽误 -

大胆的抢劫案 119

[ˈɛksˈviː] .
XV .
十五 .

十五、

[ɔːf] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] -
Off **to** **the** **Woods** **127**
离开 到 这 伍兹 -

前往森林 127

[ˌɛksˈviːˈaɪ] . [pʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [test] -
XVI . **Put** **to** **the** **Test** **136**
十六 . 放 到 这 测试 -

十六、接受考验 136

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .
XVII .
十七 .

十七、

[ðə; ði] ['bʊli] [gets] [ə; eɪ] ['dʌkɪŋ] -

The	Bully	Gets	a	Ducking	143
这	欺负	获得	一个	躲避	-

恶霸被鸭子打了143分

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .

XVIII	.
十八	.

十八、

[ə; eɪ] ['stɑːrtlɪŋ] [dɪ'skʌvəri] -

A	Startling	Discovery	151
一个	令人震惊	发现	-

惊人的发现 151

[ˌɛksˌaɪ'ɛks] .

XIX	.
十九	.

十九、

[ðə; ði] ['rɔbəz] - [koʊd] -

The	Robbers	'	Code	160
这	强盗	-	代码	-

强盗守则 160

['eks 'eks] . [ɑːn][ðə; ði] [treɪl] -

XX	.	On	the	Trail	168
xx	.	在	这	踪迹	-

XX. 在路上 168

[ˌɛks'ɛks'aɪ] .

XXI	.
二十一	.

二十一世纪

[ðə; ði] [glɪmps] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] -

The	Glimpse	Through	the	Window	177
这	一瞥	通过	这	窗户	-

透过窗户的惊鸿一瞥 177

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .

XXII	.
二十二	.

二十二、

[ə; eɪ] [nɪ'feriəs] [plɑːt] -

A	Nefarious	Plot	185
一个	邪恶	阴谋	-

邪恶阴谋 185

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .

XXIII	.
二十三	.

二十三、

[prɪ'peərɪŋ] [æn; ən] ['æmbʊʃ] -

Preparing	an	Ambush	193
准备	一个	伏击	-

准备伏击 193

[ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .

XXIV	.
二十四	.

二十四、

['laɪɪŋ] [ɪn] [weɪt] -
Lying **in** **Wait** **202**
说谎 在 等待 -

潜伏202

[ˌɛks'ɛks'viː] .
XXV **.**
25 .

二十五、

[æn; ən] [ɪk'saɪtɪŋ] ['strʌg(ə)l] -
An **Exciting** **Struggle** **2089**
一个 激动人心 斗争 -

2089年的一场激动人心的斗争

[ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] ['treɪlɪŋ]
THE **RADIO** **BOYS** **TRAILING**
这 收音机 男孩们 尾随

电台男孩乐队

[ə; eɪ] [vɔɪs]
A **VOICE**
一个 嗓音

声音

['tʃæptər] [aɪ]
CHAPTER **I**
章 我

第一章

[sp'lɪntərɪŋ] [glæs]
SPLINTERING **GLASS**
分裂 玻璃

玻璃碎片

“ [juː; jʊ] ['fɛloʊz] [wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [kʌm] [raʊnd] [tuː; tə][maɪ] [haʊs] [tuː; tə] - [naɪt] [ænd; ənd]
“ **You** **fellows** **want** **to** **be** **sure** **to** **come** **round** **to** **my** **house** **to** **-** **night** **and**
” 你 伙伴们 想 到 是 当然 到 来 圆形的 到 我的 房子 到 - 夜晚 和
['lɪs(ə)n][ɪn][ɑːn][ðə; ði]['reɪdioʊ]['kɑːnsərt] ,
listen **in** **on** **the** **radio** **concert** **,**
听 在 在 这 收音机 音乐会 ,

“你们今晚一定要来我家听广播音乐会。”

” [sed] [bɑːb] ['leɪtən] [tuː; tə][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] ,
” **said** **Bob** **Layton** **to** **a** **group** **of** **his** **chums** **,**
” 说 鲍勃 莱顿 到 一个 团体 的 他的 朋友们 ,

鲍勃·莱顿对他的几个朋友说：“

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [meɪn] [striːt] [ʌv; əv][klin'təuniə] [wʌn] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli]
as **they** **were** **walking** **along** **the** **main** **street** **of** **Clintonia** **one** **day** **in** **the** **early**
作为 他们 是 步行 沿着 这 主要的 街道 的 克林顿尼亚 一 天 在 这 早期的
[sprɪŋ] .
spring **.**
春天 .

一天，在初春时节，他们沿着克林顿尼亚的主要街道散步。

“ [aɪl] [biː; bi][ðer; ðər][wɪð; wɪθ] ['belz] [ɑːn] , ” [rɪ'plaɪd] [dʒoʊ]['ætˌwʊəd] ,
“ **I'll** **be** **there** **with** **bells** **on** **,** **”** **replied** **Joe** **Atwood** **,**
“ 患病的 是 那里 和 铃铛 在 , ” 回复 乔 阿特伍德 ,

“我一定会到场的，”乔·阿特伍德回答道。

[æz; əz][hiː; hi] [kɪkt] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][aɪs][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][pæθ] .

as	he	kicked	a	piece	of	ice	from	his	path	.
作为	他	踢	一个	片	的	冰	从	他的	小路	.

他踢开了路上的一块冰。

“ [trʌst] [ˌem ˈiː][nɑːt][tuː; tə] [ˌoʊvərˈlʊk] [ˈeniθɪŋ] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [kʌmz] [tuː; tə][ˈreɪdioʊ] .

“	Trust	me	not	to	overlook	anything	when	it	comes	to	radio	.
”	相信	我	不是	到	俯瞰	任何事物	什么时候	它	来	到	收音机	.

“相信我，在广播领域，我不会忽略任何事情。”

[aɪm] [ˈgetɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ][fæn][wɪð; wɪθ] [ˈevri] [deɪ] [ðæt] [ˈpaːsiz] .

I'm	getting	to	be	more	and	more	of	a	fan	with	every	day	that	passes	.
我是	获得	到	是	更多的	和	更多的	的	一个	扇子	和	每一个	天	那	通过	.

我一天比一天更喜欢他了。

[ˈmʌðər] [inˈsists] [ðæt] [aɪ] [tɔːk] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][maɪ] [sliːp] , [bʌt; bət][aɪ] [ges] [ʃiːz] [ˈoʊnli] [ˈfuːlɪŋ] . ”

Mother	insists	that	I	talk	of	it	in	my	sleep	,	but	I	guess	she's	only	fooling	.	”
母亲	坚持	那	我	讲话	的	它	在	我的	睡觉	,	但	我	猜测	她是	仅有的	愚弄	.	”

母亲坚持说我做梦都会梦到这件事，但我猜她只是在开玩笑。

“ [kaʊnt] [ɑːn] [jɔːrz] [ˈtruːli] [tuː] , ” [tʃaɪmd] [ɪn] [ɜːrb] - .

“	Count	on	yours	truly	too	,	”	chimed	in	Herb	Fennington	.
”	数数	在	你的	真的	也	,	”	齐声说道	在	草本植物	-	.

“也请相信我，”赫伯·芬宁顿插话道。

“ [aɪ][gɑːt] [stɜːrd] [ʌp] [əˈbaʊt] [ˈreɪdioʊ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈleɪtər][ðæn; ðən][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][juː; jʊ] [ˈfɛloʊz] ,

“	I	got	stirred	up	about	radio	a	little	later	than	the	rest	of	you	fellows	,
”	我	得到	搅拌	向上	关于	收音机	一个	小的	之后	比	这	休息	的	你	伙伴们	,

“我对广播的兴趣比你们其他人稍晚一些，

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪm] [ˈmeɪkɪŋ] [ʌp] [fɔːr; fər] [lɔːst] [taɪm] .

but	now	I'm	making	up	for	lost	time	.
但	现在	我是	制作	向上	为了	丢失的	时间	.

但我现在正在弥补失去的时间。

[sloʊ] [bʌt; bət] [ʃʊr] [ɪz][maɪ][ˈmɑːtoʊ] . ” -

Slow	but	sure	is	my	motto	.	”	10
慢的	但	当然	是	我的	座右铭	.	”	-

我的座右铭是“稳扎稳打”。10

“ [sloʊ] [ɪz] [raɪt] , ” [tʃɑːf; tʃæf] [ˈdʒɪmi] [ˈplʌmər] .

“	Slow	is	right	,	”	chaffed	Jimmy	Plummer	.
”	慢的	是	正确的	,	”	擦伤	吉米	普卢默	.

“慢点才对，”吉米·普拉默抱怨道。

“ [bʌt; bət] [wʌt] [ɑːn] [ɜːrθ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] [ʌv; əv] ? ”

“	But	what	on	earth	are	you	sure	of	?	”
”	但	什么	在	地球	是	你	当然	的	?	”

“但你究竟有什么把握呢？”

“ [aɪm] [ʃʊr] , ” [rɪˈplaɪd] [ɜːrb] , [æz; əz][hiː; hi] [ˈdeftli] [slɪpt] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][aɪs] [daʊn] [ˈdʒɪmiːz] [bæk] ,

“	I'm	sure	,	”	replied	Herb	,	as	he	deftly	slipped	a	bit	of	ice	down	Jimmy's	back	,
”	我是	当然	,	”	回复	草本植物	,	作为	他	巧妙地	滑倒了	一个	少量	的	冰	向下	吉米的	后退	,

“我确定，”赫布回答道，同时熟练地将一小块冰块滑到吉米的背上。

“ [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [juːl] [biː; bi] [ˈdænsɪŋ] [əˈbaʊt] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈhaʊlɪŋ] [ˈdɜːrvɪʃ] .

“	that	in	a	minute	you'll	be	dancing	about	like	a	howling	dervish	.
”	那	在	一个	分钟	你会	是	跳舞	关于	喜欢	一个	嚎叫	苦行僧	.

“一会儿你就会像个狂舞的苦行僧一样跳来跳去。”

” [hɪz; ɪz] [ˈprɑːfəsi] [wʌz; wəz] [kəˈrekt] ,

”	His	prophecy	was	correct	,
”	他的	预言	曾是	正确的	,

他的预言是正确的，

[fɔːr; fər] ['dʒɪmi] [bəuθ] [hauld] [ænd; ənd] [dɑːnst] [æz; əz][hiː; hi] [traɪd] ['veɪnli] [tuː; tə] ['ekstrɪkeɪt] [ðə; ði] ['aɪsi]

for	Jimmy	both	howled	and	danced	as	he	tried	vainly	to	extricate	the	icy
为了	吉米	两个都	嚎叫	和	跳舞	作为	他	尝试	徒劳地	到	解脱	这	冰冷的

['frægmənt] [ðæt] [wʌz; wəz] ['slaɪdɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [spaɪn] .

fragment	that	was	sliding	down	his	spine	.
分段	那	曾是	滑动	向下	他的	脊柱	.

吉米又嚎叫又跳舞，徒劳地试图将滑下脊椎的冰冷碎片取出来。

[hɪz; ɪz] [kən'tɔːrʃəns] [wɜːr; wər][soʊ] ['luːdɪkrəs] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [broʊk] ['ɪntuː] ['rɔrz] [ʌv; əv] ['læftər] .

His	contortions	were	so	ludicrous	that	the	boys	broke	into	roars	of	laughter	.
他的	扭曲	是	所以	荒谬	那	这	男孩们	打破	进入	咆哮	的	笑声	.

他那滑稽的扭动动作让男孩们哄堂大笑。

“ [greɪt] [dʒoʊk] , ['ɪznt] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [snɔːtid] ['dʒɪmi] , [æz; əz][hiː; hi] [bent] ['nɪrli] ['dʌb(ə)l] .

“	Great	joke	,	isn't	it	?	”	snorted	Jimmy	,	as	he	bent	nearly	double	.
“	伟大的	开玩笑	,	不是	它	?	”	哼了一声	吉米	,	作为	他	弯曲	几乎	双倍的	.

“真是个好笑的笑话，不是吗？”吉米哼了一声，同时弯下了腰。

“ [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [hɑːrt] [juːd] [lend] [ə; eɪ][hænd][ænd; ənd] [get] [ðɪs] [aʊt] . ”

“	If	you	had	a	heart	you'd	lend	a	hand	and	get	this	out	.	”
“	如果	你	有	一个	心	你会	借	一个	手	和	得到	这	出去	.	”

“如果你有良心，就应该伸出援手，把这件事解决掉。”

“ [lets] [stænd][hɪm; ɪm][ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] , ” [sə'dʒestɪd] [dʒoʊ] .

“	Let's	stand	him	on	his	head	,	”	suggested	Joe	.
“	我们来吧	站立	他	在	他的	头	,	”	建议	乔	.

“咱们把他倒立起来吧，”乔提议道。

“ [ðæts] [ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [aɪ][kæn; kən] [θɪŋk] [ʌv; əv] .

“	That's	the	only	thing	I	can	think	of	.
“	那就是	这	仅有的	事物	我	能	思考	的	.

“我只能想到这一点。”

[ðen] ['itl] [slaɪd] [aʊt] .

Then	it'll	slide	out	.
然后	它将	滑动	出去	.

然后它就会滑出来。

” [hændz] [wɜːr; wər] [ˌaʊt'stretʃt] [ɪn] ['redi] [kəm'plaɪəns] ,

”	Hands	were	outstretched	in	ready	compliance	,
”	手	是	伸展	在	准备好	遵守	,

“双手伸出，随时准备服从。”

[bʌt; bət] ['dʒɪmi] [kən'kluːdid] [ðæt] [ðə; ði] ['remədi] [wʌz; wəz] [wɜːrs] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði]

but	Jimmy	concluded	that	the	remedy	was	worse	than	the	presence	of	the
但	吉米	结束	那	这	补救	曾是	更糟	比	这	在场	的	这

[aɪs][ænd; ənd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ʌv; əv] [riːtʃ] .

ice	and	managed	to	keep	out	of	reach	.
冰	和	管理	到	保持	出去	的	抵达	.

但吉米认为这种补救措施比冰块本身更糟糕，于是设法躲开了。

“ ['nevər] [maɪnd] , ['dʒɪmi] , ” [sed] [bɑːb] [kən'soʊlɪŋli] .

“	Never	mind	,	Jimmy	,	”	said	Bob	consolingly	.
“	绝不	头脑	,	吉米	,	”	说	鲍勃	令人欣慰的是	.

“没关系，吉米，”鲍勃安慰道。

“ ['itl] [melt] ['prɪti] [suːn] , ['enihaʊ] . ”

“	It'll	melt	pretty	soon	,	anyhow	.	”
“	它将	熔化	漂亮的	很快	,	无论如何	.	”

“反正它很快就会融化。”

“ [jes] , [ænd; ənd] ['itl] [bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [fɔ:r; fər] ['dʒɪmi] [tu:; tə][grɪn][ænd; ənd] [ber] [ˌaɪ 'ti:] ,
“ Yes , and it'll be a good thing for Jimmy to grin and bear it ,
“ 是的 , 和 它将 是 一个 好的 事物 为了 吉米 到 咧嘴笑 和 熊 它 ,

“是的，对吉米来说，忍着痛苦是件好事。”

” ['ædɪd] [ɜ:rb] ['braɪtli] .
” added Herb brightly .
” 额外 草本植物 明亮地 .

赫布兴高采烈地补充道。

“ [its] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] [ðæt] [dɪ'veləp] [wʌnz] ['kærəktər] . ” “
“ It's things like that that develop one's character . ” “
“ 它是 事物 喜欢 那 那 发展 一个人的 特点 . ” “

“正是这些经历塑造了人的性格。”

- [its] ['i:zi] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][bi:; bi] ['plez(ə)nt] , [wen] [laɪf] [mu:vz] [ə'lɔ:ŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [sɔ:ŋ] ,
' It's easy enough to be pleasant , when life moves along like a song ,
- 它是 简单的 足够的 到 是 令人愉快的 , 什么时候 生活 移动 沿着 喜欢 一个 歌曲 ,

“当生活像一首歌一样顺畅时，保持愉悦的心情很容易。”

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn] [ðæts] [wɜ:rθ] [waɪl] , [ɪz][ðə; ði][mæn] [hu:] [kæn; kən] [smaɪl] [wen] ['evri:ˌθɪŋz]
but the man that's worth while , is the man who can smile when everything's
但 这 男人 那就是 值得 尽管 , 是 这 男人 WHO 能 微笑 什么时候 一切都是
['goʊɪŋ] [ded] [rɔ:ŋ] , -
going dead wrong , '
去 死的 错误的 , -

但真正值得交往的人，是那种即使一切都糟透了也能微笑的人。

” ['kwoʊtɪd][dʒoʊ] . -
” quoted Joe . 11
” 引 乔 . -

乔·11 说道

['dʒɪmi] , [nɑ:t][æt; ət][ɔ:l] ['kʌmfətid] [baɪ] [ði:z] ['noʊb(ə)l]['mæksəmz] , [glɛəd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [tɔ:'mentəz] ,
Jimmy , not at all comforted by these noble maxims , glared at his tormentors ,
吉米 , 不是 在 全部 安慰 经过 这些 高贵 格言 , 怒目而视 在 他的 折磨者 ,

吉米丝毫没有被这些高尚的格言所安慰，他怒视着折磨他的人。

[ænd; ənd][æt; ət][læst][bɑ:b] [keɪm] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [rɪ'li:f] , [ænd; ənd] , ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][ˌɪn'saɪd][hɪz; ɪz]
and at last Bob came to his relief , and , putting his hand inside his
和 在 最后的 鲍勃 来了 到 他的 宽慰 , 和 , 推杆 他的 手 里面 他的
['kɑ:lər] ,
collar ,
衣领 ,

最后，鲍勃终于松了口气，他把手伸进衣领里，

[ri:tʃt] [daʊn] [hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] [brɔ:t] [ʌp][ðə; ði] [pi:s] [ʌv; əv][aɪs] , [naʊ] ['greɪtli] [rɪ'djʊst] [ɪn]
reached down his back and brought up the piece of ice , now greatly reduced in
达到 向下 他的 后退 和 带来 向上 这 片 的 冰 , 现在 非常 减少 在
[saɪz] .
size .
尺寸 .

他伸手探到背后，取下了那块冰，这块冰现在已经缩小了很多。

“ [lets] [hæv; həv][ˌaɪ 'ti:] , ” [di'mɑ:ndid] ['dʒɪmi] , [æz; əz][bɑ:b][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [θroʊ] [ˌaɪ 'ti:] [ə'weɪ] .
“ Let's have it , ” demanded Jimmy , as Bob was about to throw it away .
“ 我们来吧 有 它 , ” 要求 吉米 , 作为 鲍勃 曾是 关于 到 扔 它 离开 .

“给我吧，”吉米喊道，因为鲍勃正要把它扔掉。

“ [wʌt] [du:][ju:; jʊ][wɑ:nt][ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər] ? ” [æskt] [bɑ:b] .
“ What do you want it for ? ” asked Bob .
“ 什么 做 你 想 它 为了 ? ” 问 鲍勃 .

“你想要它做什么？”鲍勃问道。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [juːd] [siːn] [ɪˈnʌf] [ʌv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] . ”

“	I	should	think	you'd	seen	enough	of	it	.	”
”	我	应该	思考	你会	已见	足够的	的	它	.	”

“我想你应该已经看得够多了。”

“ [ɑːn] [ðə; ði] [seɪm] [ˈprɪnsəp(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ] [mæn] [laɪks] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [ˈeɪkɪŋ] [tuːθ] [ˈæftər] [ðə; ði]

“	On	the	same	principle	that	a	man	likes	to	look	at	his	aching	tooth	after	the
”	在	这	相同的	原则	那	一个	男人	点赞	到	看	在	他的	疼痛	齿	后	这

[ˈdentɪst] [hæz; həz] [pʊld] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] ,

dentist	has	pulled	it	out	,
牙医	有	拉	它	出去	,

“就像男人喜欢在牙医拔掉牙齿后看着自己疼痛的牙齿一样，

” [grɪnd] [dʒoʊ] .

“	grinned	Joe	.
”	咧嘴一笑	乔	.

乔咧嘴一笑。

“ [dəunt] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [ɜːrb] , [ˈedʒɪŋ] [əˈweɪ] [aʊt] [ʌv; əv] [riːtʃ] ,

“	Don't	give	it	to	him	!	”	exclaimed	Herb	,	edging	away	out	of	reach	,
”	不	给	它	到	他	!	”	惊呼	草本植物	,	边缘	离开	出去	的	抵达	,

“别给他！”赫伯喊道，一边慢慢挪开，躲开了对方的够得着范围。

[ˈdʒʌstli] [fiərɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [fiːl] [ðə; ði] [ˈvendʒəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈaʊtreɪdʒd] [ˈdʒɪmi] .

justly	fearing	that	he	might	feel	the	vengeance	of	the	outraged	Jimmy	.
公正地	害怕	那	他	可能	感觉	这	复仇	的	这	义愤填膺	吉米	.

他有理由担心自己会遭到愤怒的吉米的报复。

“ [juː; jʊ] [geɪv] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [fɜːrst] , [soʊ] [its] [hɪz; ɪz] , ” [dɪˈsaɪdɪd] [bɑːb] ,

“	You	gave	it	to	him	first	,	so	it's	his	,	”	decided	Bob	,
”	你	给予	它	到	他	第一的	,	所以	它是	他的	,	”	决定	鲍勃	,

“是你先给他的，所以是他的，”鲍勃说道。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈwɪzdəm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈsɑːləmən] , [æz; əz] [hiː; hi] [ˈhændɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈoʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈvɪktɪm] .

with	the	wisdom	of	a	Solomon	,	as	he	handed	it	over	to	the	victim	.
和	这	智慧	的	一个	所罗门	,	作为	他	递交	它	超过	到	这	受害者	.

他以所罗门的智慧，将它交给了受害者。

[ˈdʒɪmi] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː] [ænd; ənd] [ˈstɑːrtɪd] [fɔːr; fər] [ɜːrb] , [bʌt; bət] [dʒʌst] [ðen] [ˈmɪstər] . [ˈprestən] ,

Jimmy	took	it	and	started	for	Herb	,	but	just	then	Mr	.	Preston	,
吉米	采取	它	和	开始	为了	草本植物	,	但	只是	然后	先生	.	普雷斯顿	,

吉米接过东西，准备去找赫伯，但就在这时，普雷斯顿先生

[ðə; ði] [ˈprɪnsəp(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haɪ] [skuːl] , [keɪm] [əˈlɔːŋ] [ænd; ənd] [ˈdʒɪmi] [felt] [kəmˈpeld] [tuː; tə] [dɪˈfɜːr] [hɪz; ɪz] [rɪˈvendʒ] .

the	principal	of	the	high	school	,	came	along	and	Jimmy	felt	compelled	to	defer	his	revenge	.
这	主要的	的	这	高的	学校	,	来了	沿着	和	吉米	毛毡	被迫	到	推迟	他的	复仇	.

高中校长来了，吉米只好作罢，暂时搁置他的复仇计划。

“ [haʊ] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] , [bɔɪz] ? ” [sed] [ˈmɪstər] . [ˈprestən] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] .

“	How	are	you	,	boys	?	”	said	Mr	.	Preston	,	with	a	smile	.
”	如何	是	你	,	男孩们	?	”	说	先生	.	普雷斯顿	,	和	一个	微笑	.

“孩子们，你们好吗？”普雷斯顿先生笑着问道。

“ [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] . ”

“	You	seem	to	be	having	a	good	time	.	”
”	你	似乎	到	是	拥有	一个	好的	时间	.	”

“你看起来玩得很开心。”

“ ['dʒɪmi] [ɪz] , ” [rɪ'tɜːrnd] [ɜːrb] , [ænd; ənd] ['dʒɪmi] ['koʊvɜːrtli] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [fɪst] [æt; ət] [hɪm; ɪm] .

“	Jimmy	is	,	”	returned	Herb	,	and	Jimmy	covertly	shook	his	fist	at	him	.
”	吉米	是	,	”	返回	草本植物	,	和	吉米	隐蔽	摇晃	他的	拳头	在	他	.

“吉米是，”赫伯回答道，吉米则偷偷地朝他挥了挥拳头。

“ [wɪə(r)] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [snoʊ] [ænd; ənd] [aɪs] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['læsts] . ”

“	We're	making	the	most	of	the	snow	and	ice	while	it	lasts	.	”
”	是	制作	这	最多	的	这	雪	和	冰	尽管	它	持续时间	.	”

“我们要趁着冰雪还在的时候好好享受一番。”

“ [wel] , [aɪ] [dəunt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [læst] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] , ” [sər'maɪzd] ['mɪstər] . ['prestən] ,

“	Well	,	I	don't	think	it	will	last	much	longer	,	”	surmised	Mr	.	Preston	,
”	出色地	,	我	不	思考	它	将要	最后的	很多	更长	,	”	推测	先生	.	普雷斯顿	,

“嗯，我觉得这种情况不会持续太久了，”普雷斯顿先生推测道。

[æz; əz] [hiː; hi] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] with12

as	he	walked	along	with12
作为	他	步行	沿着	with12

他和12一起走着

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们。

“ [æz; əz] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [fækt] ,

“	As	a	matter	of	fact	,
”	作为	一个	事情	的	事实	,

“事实上，

['wɪntər] [ɪz] - ['lɪŋgərɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [læp] [ʌv; əv] [sprɪŋ] - [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [lɔːŋgər] [ðæn; ðən] ['juːʒuəl] [ðɪs] [jɪr]

winter	is	'	lingering	in	the	lap	of	spring	'	a	good	deal	longer	than	usual	this	year
冬天	是	-	挥之不去的	在	这	膝	的	春天	-	一个	好的	交易	更长	比	通常	这	年

. ”

: ”

. ”

今年冬天“仿佛在春天的怀抱中徘徊”的时间比往年要长得多。

“ [aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [taɪm] [ɪn] ['wɑːʃɪŋtən] ? ” [ri'mɑːkt] [dʒoʊ] [ɪn'kwaɪr.ɪŋ.li] ,

“	I	suppose	you	had	a	pleasant	time	in	Washington	?	”	remarked	Joe	inquiringly	,
”	我	认为	你	有	一个	令人愉快的	时间	在	华盛顿	?	”	评论	乔	询问地	,

“我想你在华盛顿过得愉快吧？”乔问道。

[rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [trɪp] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] ['oʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz]

referring	to	a	trip	from	which	the	principal	had	returned	only	a	few	days
指	到	一个	旅行	从	哪个	这	主要的	有	返回	仅有的	一个	很少	天

[bɪ'fɔːr] .

before	.
前	.

指的是校长几天前刚结束的那次旅行。

“ [aɪ] [dɪd] , [ɪn'diːd] , ” [wʌz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] .

“	I	did	,	indeed	,	”	was	the	reply	.
”	我	做过	,	的确	,	”	曾是	这	回复	.

“确实如此，”对方回答道。

“ [tuː; tə] [maɪ] [maɪnd] [its] [ðə; ði] [moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] ['sɪti] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] .

“	To	my	mind	it's	the	most	interesting	city	in	the	country	.
”	到	我的	头脑	它是	这	最多	有趣的	城市	在	这	国家	.

“在我看来，它是全国最有趣的城市。”

[aɪv] [bɪn] [ðer; ðər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [taɪmz] , [ænd; ənd] [jet] [aɪ] ['ɔːlweɪz] [liːv] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ] [rɪ'gret]

I've	been	there	a	number	of	times	,	and	yet	I	always	leave	there	with	regret
我已经	到过	那里	一个	数字	的	时代	,	和	然而	我	总是	离开	那里	和	后悔

.

:

.

我去过那里好几次了，但每次离开时都感到后悔。

[ðeəz; ðəz][ðə; ði] ['kæpɪtl] ,

There's	the	Capitol	,
有	这	国会大厦	,

那是国会大厦，

[ðə; ði]['nəublist] ['bɪldɪŋ] [ɑːn] [ðɪs] ['kɑːntɪnənt] [ænd; ənd][tuː; tə][maɪ][maɪnd][ðə; ði]['faɪnɪst][ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] .

the	noblest	building	on	this	continent	and	to	my	mind	the	finest	in	the	world	.
这	最高贵	建筑	在	这	大陆	和	到	我的	头脑	这	最好的	在	这	世界	.

这是这片大陆上最宏伟的建筑，在我看来也是世界上最精美的建筑。

[ðen] [ðeəz; ðəz][ðə; ði] [kən'greʃən(ə)l] ['laɪbreri] , ['oʊnli] ['sekənd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['bjuːti] ,

Then	there's	the	Congressional	Library	,	only	second	to	it	in	beauty	,
然后	有	这	国会	图书馆	,	仅有的	第二	到	它	在	美丽	,

其次是国会图书馆，其美丽程度仅次于它。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɑːʃɪŋtən] ['mɑːnjumənt] [sɔːrɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] [tuː; tə][ə; eɪ] [haɪt] [ʌv; əv] [faɪv]

and	the	Washington	Monument	soaring	into	the	air	to	a	height	of	five
和	这	华盛顿	纪念碑	翱翔	进入	这	空气	到	一个	高度	的	五

['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] - [faɪv] [fiːt] ,

hundred	and	fifty	-	five	feet	,
百	和	五十	-	五	脚	,

华盛顿纪念碑高耸入云，高达五百五十五英尺。

[ænd; ənd][ðə; ði][suː'pɜːrb] ['lɪŋkən] [mə'mɔːriəl] , [ænd; ənd][ə; eɪ][hoʊst][ʌv; əv] ['ʌðər] [θɪŋz] ['skersli] [les]

and	the	superb	Lincoln	Memorial	,	and	a	host	of	other	things	scarcely	less
和	这	高超	林肯	纪念馆	,	和	一个	主持人	的	其他	事物	几乎	较少的

['wʌndərf(ə)l] .

wonderful	.
精彩的	.

还有宏伟的林肯纪念堂，以及其他许多同样令人惊叹的事物。

“ [bʌt; bət][ðə; ði] ['plɛzəntɪst] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [aɪ][hæv; həv][ʌv; əv][ðə; ði][trɪp] , ” [hiː; hi] [went] [ɑːn] ,

“	But	the	pleasantest	recollection	I	have	of	the	trip	,	”	he	went	on	,
“	但	这	最令人愉悦的	回忆	我	有	的	这	旅行	,	”	他	去	在	,

“但我对这次旅行最美好的回忆，”他继续说道，

“ [wʌz; wəz][ðə; ði] [spiːtʃ] [aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [meɪk] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [keɪm] [ə'weɪ] .

“	was	the	speech	I	heard	the	President	make	just	before	I	came	away	.
“	曾是	这	演讲	我	听到	这	总统	制作	只是	前	我	来了	离开	.

“这是我离开前听到总统发表的演讲。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sɪmpli] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] . ”

It	was	simply	magnificent	.	”
它	曾是	简单地	壮丽	.	”

简直太棒了。

“ [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊr] [wʌz; wəz] , ” [rɪ'plaɪd] [bɑːb] [ɪnˌθuːzi'æstɪkli] .

“	It	sure	was	,	”	replied	Bob	enthusiastically	.
“	它	当然	曾是	,	”	回复	鲍勃	踊跃	.

“确实如此，”鲍勃热情地回答道。

“ ['evri] [wɜːrd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wɜːrθ] [rɪ'membərɪŋ] .

“	Every	word	of	it	was	worth	remembering	.
“	每一个	单词	的	它	曾是	值得	记住	.

“字里行间都值得铭记。”

[hiː; hi] ['sɜːrt(ə)nli] [noʊz] [haʊ] [tuː; tə] [pʊt] [θɪŋz] . ”

He	certainly	knows	how	to	put	things	.	”
他	当然	知道	如何	到	放	事物	.	”

他确实很会表达。

“ [aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] [ðə; ði][nekst] [deɪ] , ” [sed] ['mɪstər] . ['prestən] ,

“	I	suppose	you	read	it	in	the	newspaper	the	next	day	,	”	said	Mr	.	Preston	,
“	我	认为	你	读	它	在	这	报纸	这	下一个	天	,	”	说	先生	.	普雷斯顿	,

“我想你第二天是在报纸上看到的吧，”普雷斯顿先生说。

['glænsɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

glancing	at	him	.
瞥了一眼	在	他	.

他瞥了他一眼。

“ ['betər] [ðæn; ðən] [ðæt] , ” [ri'spɔndid] [bɑːb] , [wɪð; wɪθ] a13

“	Better	than	that	,	”	responded	Bob	,	with	a13
“	更好的	比	那	,	”	回应	鲍勃	,	和	a13

“比那好多了，”鲍勃回答道，带着13个字母。

[smaɪl] .

smile	.
微笑	.

微笑。

“ [wiː; wi] [ɔːl] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][ðə; ði]['reɪdioʊ] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] . ”

“	We	all	heard	it	over	the	radio	while	he	was	making	it	.	”
“	我们	全部	听到	它	超过	这	收音机	尽管	他	曾是	制作	它	.	”

“我们当时都从收音机里听到他制作这首歌的时候。”

“ [ɪn'diːd] ! ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] .

“	Indeed	!	”	replied	the	principal	.
“	的确	!	”	回复	这	主要的	.

“的确如此！”校长回答道。

“ [ðen] [juː; jʊ] [bɔɪz] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː]['iːv(ə)n] [bɪ'fɔːr] [aɪ][dɪd] . ”

“	Then	you	boys	heard	it	even	before	I	did	.	”
“	然后	你	男孩们	听到	它	甚至	前	我	做过	.	”

“那你们几个小子比我先听到。”

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? ” [æskt] [dʒoʊ] , [ɪn][sʌm; səm] [bɪ'wɪldərmənt] .

“	What	do	you	mean	?	”	asked	Joe	,	in	some	bewilderment	.
“	什么	做	你	意思是	?	”	问	乔	,	在	一些	困惑	.

“你这是什么意思？”乔有些困惑地问道。

“ [aɪ] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [kraʊd] [ðæt] ['lisnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] . ”

“	I	understood	that	you	were	in	the	crowd	that	listened	to	him	.	”
“	我	理解	那	你	是	在	这	人群	那	听着	到	他	.	”

“我了解到你当时也在听众之中。”

“ [soʊ][aɪ][wʌz; wəz] , ” ['mɪstər] . ['prestən] ['ænsər] , [ɪn] ['evɪdənt] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ʌv; əv][ðer; ðər]

“	So	I	was	,	”	Mr	.	Preston	answered	,	in	evident	enjoyment	of	their
“	所以	我	曾是	,	”	先生	.	普雷斯顿	回答	,	在	明显	享受	的	他们的

[ˌmɪstɪfɪ'keɪʃn] .

mystification	.
神秘化	.

“我的确是，”普雷斯顿先生回答道，显然很享受他们的困惑。

“ [aɪ][sæt] [raɪt] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈspiːkɪŋ] , [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd]
“ I sat right before him while he was speaking , not more than a hundred
“ 我 卫星 正确的 前 他 尽管 他 曾是 请讲 , 不是 更多的 比 一个 百
[fiːt] [əˈweɪ] ,
feet away ,
脚 离开 ,

“他讲话的时候我就坐在他正前方，离我不到一百英尺。”

[sɔː] [ðə; ði][ˈmoʊʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz][lɪps][æz; əz][ðə; ði][wɜːrdz] [fel] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][ænd; ənd][ˈnoʊtɪd]
saw the motion of his lips as the words fell from them and noted
锯 这 运动 的 他的 嘴唇 作为 这 字 跌倒 从 他们 和 著名的
[ðə; ði] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fitʃər] .
the changing expression of his features .
这 变化 表达 的 他的 特征 .

看到他嘴唇的动作，看到话语从他口中吐出，并注意到他面部表情的变化。

[ænd; ənd] [jet] [aɪ] [seɪ] [əˈgen] [ðæt] [juː; jʊ] [bɔɪz] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [bɪˈfɔːr] [aɪ][dɪd] . ”
And yet I say again that you boys heard him before I did . ”
和 然而 我 说 再次 那 你 男孩们 听到 他 前 我 做过 . ”

但我还是要再说一遍，你们几个孩子比我先听到了他的声音。

“ [aɪ][dəunt][kwaɪt] [siː] , ” [sed] [ɜːrb] , [ɪn] [greɪt] [pərˈpleksəti] .
“ I don't quite see , ” said Herb , in great perplexity .
“ 我 不 相当 看 , ” 说 草本植物 , 在 伟大的 困惑 .

“我不太明白，”赫布困惑地说。

“ [juː; jʊ][wɜːr; wər][ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [fiːt] [əˈweɪ] [ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [maɪlz]
“ You were only a hundred feet away and we were hundreds of miles
“ 你 是 仅有的 一个 百 脚 离开 和 我们 是 数百 的 英里
[əˈweɪ] . ”
away . ”
离开 . ”

“你当时离我只有一百英尺远，而我们却远在数百英里之外。”

“ [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [bɪn] [ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv] [maɪlz] [əˈweɪ] , [wʌt] [aɪ] [sed] [wʊd] [stɪl]
“ And if you had been thousands of miles away , what I said would still
“ 和 如果 你 有 到过 数千 的 英里 离开 , 什么 我 说 会 仍然
[biː; bi] [truː] ,
be true ,
是 真的 ,

“即使你远在千里之外，我说的话依然成立。”

” [əˈfɝːmd] [ˈmɪstər] . [ˈprestən] .
” affirmed Mr . Preston .
” 确认 先生 . 普雷斯顿 .

普雷斯顿先生肯定地说。

“ [noʊ] [daʊt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈfɑːrmɝz] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [ˈwestərn] [pleɪnz] [huː] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [bɪˈfɔːr] [aɪ]
“ No doubt there were farmers out on the Western plains who heard him before I
“ 不 怀疑 那里 是 农民 出去 在 这 西 平原 WHO 听到 他 前 我
[dɪd] .
did .
做过 .

“毫无疑问，西部平原上的农民比我更早听到他的话。”

“ [juː; jʊ] [siː] [its] [laɪk] [ðɪs] , ” [ðə; ði] [ˈskuːlmæstər] [went] [ɑːn][tuː; tə][ɪkˈspleɪn] .
“ You see it's like this , ” the schoolmaster went on to explain .
“ 你 看 它是 喜欢 这 , ” 这 校长 去 在 到 解释 .

“你看，情况是这样的，”老师继续解释道。

“ [saʊnd] ['trævlz] [θruː] [ðə; ði] [er] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['oʊvər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt]
“ Sound travels through the air to a distance of a little over a hundred feet
“ 声音 旅行 通过 这 空气 到 一个 距离 的 一个 小的 超过 一个 百 脚
[ɪn][ðə; ði] [tenθ] [pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sekənd] .
in the tenth part of a second .
在 这 第十 部分 的 一个 第二 .

“声音在十分之一秒内通过空气传播超过一百英尺的距离。

[bʌt; bət][ɪn] [ðæt] [seɪm] [tenθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sekənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ðə; ði] ['prɛzɪdənts] [vɔɪs] [tuː; tə] [riːtʃ]
But in that same tenth of a second that it took the President's voice to reach
但 在 那 相同的 第十 的 一个 第二 那 它 采取 这 总统的 嗓音 到 抵达
[ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [er] ['reɪdioʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [ˌeɪ'tiːn] ['θaʊz(ə)nd] [sɪks] ['hʌndrəd]
me in the open air radio could have carried it eighteen thousand six hundred
我 在 这 打开 空气 收音机 可以 有 携带 它 十八 千 六 百
[maɪlz] . ” -
miles . ” 14
英里 . ” -

但是，就在总统的声音通过露天无线电传到我耳中的那十分之一秒内，它却能传播到一万八千六百英里之外。”14

“ [hwjuː] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['dʒɪmi] .
“ Whew ! ” exclaimed Jimmy .
“ 呼! ! ” 惊呼 吉米 .

“呼！”吉米惊呼道。

“ [ˌeɪ'tiːn] ['θaʊz(ə)nd] [sɪks] ['hʌndrəd] [maɪlz] !
“ Eighteen thousand six hundred miles !
“ 十八 千 六 百 英里 !

“一万八千六百英里！”

[nɑːt] [fiːt] , ['fɛloʊz] , [bʌt; bət] [maɪlz] ! ”
Not feet , fellows , but miles ! ”
不是 脚 , 伙伴们 , 但 英里 ! ”

伙计们，不是英尺，而是英里！

“ [ðæts] [raɪt] , ” [sed] [bɑːb] ['θɔːtfəli] .
“ That's right , ” said Bob thoughtfully .
“ 那就是 正确的 , ” 说 鲍勃 深思熟虑 .

“没错，”鲍勃若有所思地说。

“ [ðoʊ] [aɪ] ['nevər] [θɔːt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][dʒʌst] [ðæt] [weɪ] [bɪ'fɔːr] .
“ Though I never thought of it in just that way before .
“ 尽管 我 绝不 想法 的 它 在 只是 那 方式 前 .

“虽然我以前从未这样想过。”

[bʌt; bət] [its] [ə; eɪ][fækt] [ðæt] ['reɪdioʊ] ['trævlz] [æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪti] -
But it's a fact that radio travels at the rate of one hundred and eighty -
但 它是 一个 事实 那 收音机 旅行 在 这 速度 的 一 百 和 八十 -
[sɪks] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ə; eɪ] ['sekənd] . ”
six thousand miles a second . ”
六 千 英里 一个 第二 . ”

但事实是，无线电波的传播速度是每秒18.6万英里。

“ ['iːkwəl][tuː; tə] [ə'baʊt] ['sev(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ] [hæf] [taɪmz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ɜːrθ] , ” [əb'zɜːrvd] [ðə; ði]
“ Equal to about seven and a half times around the earth , ” observed the
“ 平等的 到 关于 七 和 一个 一半 时代 大约 这 地球 , ” 观察到 这
['prɪnsəp(ə)l] , ['smaɪlɪŋ] .
principal , smiling .
主要的 , 微笑 .

“大约相当于绕地球七圈半，”校长笑着说道。

“ [ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] ,
“ In other words ,
“ 在 其他 字 ,

“换句话说，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [wɜːr; wər] ['æktʃuəli] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prezɪdənt] [wɜːr; wər][ðə; ði]
the people who were actually sitting in the presence of the President were the
这 人们 WHO 是 实际上 坐着 在 这 在场 的 这 总统 是 这
['veri] [læst][tuː; tə] [hɪr] [wʌt] [hiː; hi] [sed] .
very last to hear what he said .
非常 最后的 到 听到 什么 他 说 .

真正坐在总统面前的人，反而是最后听到他讲话的人。

“ [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [stɪl] [ə'nʌðər] [weɪ] .
“ Put it in still another way .
“ 放 它 在 仍然 其他 方式 .

换句话说。

[sə'poʊz] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [wɜːr; wər] ['spiːkɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] ['megəfoʊn] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]
Suppose the President were speaking through a megaphone in addition to the
认为 这 总统 是 请讲 通过 一个 扩音器 在 添加 到 这
['reɪdioʊ][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['megəfoʊn] [ðə; ði] [vɔɪs] [wʌz; wəz] ['kærid] [tuː; tə] ['piːp(ə)l] [ɪn]
radio and by the use of the megaphone the voice was carried to people in
收音机 和 经过 这 使用 的 这 扩音器 这 嗓音 曾是 携带 到 人们 在
[ðə; ði] ['ɔːdiəns] [ə; eɪ] [θɜːrd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ] .
the audience a third of a mile away .
这 观众 一个 第三 的 一个 英里 离开 .

假设总统除了用收音机讲话外，还用扩音器讲话，通过扩音器，声音传到了三分之一英里外的听众那里。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðoʊz] ['pɝːsənz] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] ,
By the time those persons heard it ,
经过 这 时间 那些 人 听到 它 ,

当那些人听到这件事时，

[ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [muːn] [kʊd; kəd][hæv; həv] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] — [ðæt] [ɪz] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] , [wɪð; wɪθ]
the man in the moon could have heard it too — that is , ” he added , with
这 男人 在 这 月亮 可以 有 听到 它 也 — 那 是 , ” 他 额外 , 和
[ə; eɪ] [læf] ,
a laugh ,
一个 笑 ,

“月亮上的人也可能听到了——也就是说，”他笑着补充道。

“ [sə'poʊzɪŋ] [ðer; ðər] ['riːəli] [wɜːr; wər][ə; eɪ][mæn][ɪn][ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]
“ supposing there really were a man in the moon and that he had a
“ 假如 那里 真的 是 一个 男人 在 这 月亮 和 那 他 有 一个
['reɪdioʊ] [rɪ'siːvɪŋ] [set] . ”
radio receiving set . ”
收音机 接收 放 . ”

“假设月球上真的有一个人，而且他有一台无线电接收机。”

“ [ˌaɪ 'tiː] ['ʃʊrli] [saʊndz] [laɪk] ['ferilænd] , ” ['mɝːmɝd] [dʒoʊ] .
“ It surely sounds like fairyland , ” murmured Joe .
“ 它 一定 声音 喜欢 仙境 , ” 低声说道 乔 .

“听起来真像仙境一样，”乔低声说道。

“ ['reɪdioʊ][ɪz][ðə; ði] ['ferilænd] [ʌv; əv] ['saɪəns] , ” [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . ['prestən] , [wɪð; wɪθ] [ɪn'θuːziæzəm] ,
“ Radio is the fairyland of science , ” replied Mr . Preston , with enthusiasm ,
“ 收音机 是 这 仙境 的 科学 , ” 回复 先生 . 普雷斯顿 , 和 热情 ,

“无线电是科学的仙境，”普雷斯顿先生热情地回答道。

“ [ɪn][ðə; ði] [sens] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] ['wʌndər] [ænd; ənd]['roʊmæns] .

“	in	the	sense	that	it	is	full	of	wonder	and	romance	.
〃	在	这	感觉	那	它	是	满的	的	想知道	和	浪漫	.

“从某种意义上说，它充满了奇妙和浪漫。”

[bʌt; bət][ðer; ðər][ðə; ði][ˌsɪmə'lærəti] [siːsiz] .

But	there	the	similarity	ceases	.
但	那里	这	相似	停止	.

但相似之处也仅限于此。

['ferilænd] [ɪz][ə; eɪ] [kriˈeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] the15

Fairyland	is	a	creation	of	the15
仙境	是	一个	创建	的	the15

仙境是15世纪的创造

['fænsi] [ɔːr][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .

fancy	or	the	imagination	.
想要	或者	这	想像力	.

幻想或想象力。

['reɪdioʊ][ɪz] [beɪst] [ə'pɑːn][ðə; ði]['sɑːlɪd] [rɑːk] [ʌv; əv] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [truːθ] .

Radio	is	based	upon	the	solid	rock	of	scientific	truth	.
收音机	是	基于	之上	这	坚硬的	岩石	的	科学	真相	.

广播建立在坚实的科学真理之上。

[ɪts] ['prɪnsəp(ə)lz][ɑːr; ər][æz; əz]['sɜːrt(ə)n][æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ˌmæθə'mætɪks] .

Its	principles	are	as	certain	as	those	of	mathematics	.
它是	原则	是	作为	肯定	作为	那些	的	数学	.

它的原理和数学原理一样确定无疑。

[ɪts] ['prɔːbləms][kæn; kən][biː; bi] ['demənstreɪtɪd] [æz; əz][ɪg'zæktli][æz; əz] [ðæt] [tuː] [ænd; ənd] [tuː] [meɪk]

Its	problems	can	be	demonstrated	as	exactly	as	that	two	and	two	make
它是	问题	能	是	已证明	作为	确切地	作为	那	二	和	二	制作

[fɔːr] .

four	.
四	.

它的问题可以像二加二等于四一样精确地证明出来。

[bʌt; bət] [its] [fʊl] [ʌv; əv] [wʌt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['mɪrəklz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ʃoʊn] [tuː; tə][biː; bi][fækts] .

But	it's	full	of	what	seem	to	be	miracles	until	they	are	shown	to	be	facts	.
但	它是	满的	的	什么	似乎	到	是	奇迹	直到	他们	是	所示	到	是	事实	.

但书中充满了看似奇迹，实则事实的种种现象。

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz] ['skersli] [ə; eɪ] [deɪ] [ðæt] ['paːsiz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [nuː] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] - ['mɪrəklz] -

And	there's	scarcely	a	day	that	passes	without	a	new	one	of	these	'	miracles	'
和	有	几乎	一个	天	那	通过	没有	一个	新的	一	的	这些	-	奇迹	-

['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [laɪt] .

coming	to	light	.
未来	到	光	.

几乎每天都会有新的“奇迹”出现。

〃 [hiː; hi][hæd; həd] [riːtʃt] [hɪz; ɪz]['kɔːrnər][baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,

〃	He	had	reached	his	corner	by	this	time	,
〃	他	有	达到	他的	角落	经过	这	时间	,

这时他已经走到了自己的角落，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [weɪv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd][hiː; hi] [left] [ðem; ðəm] .

and	with	a	pleasant	wave	of	his	hand	he	left	them	.
和	和	一个	令人愉快的	海浪	的	他的	手	他	左边	他们	.

他愉快地挥了挥手，离开了他们。

“ [hiː; hi] [ʃʊr] [ɪz][ə; eɪ] ['θɜːrti] - [θɜːrd] [dɪ'griː] ['reɪdioʊ][fæn] , ” [mjuːzd] [dʒoʊ] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɑːtʃt] [hɪz; ɪz]
“ He sure is a thirty - third degree radio fan , ” mused Joe , as they watched his
” 他 当然 是 一个 三十 - 第三 程度 收音机 扇子 , ” 沉思 乔 , 作为 他们 观看 他的
[rɪ'triːtɪŋ] ['fɪgjər] .
retreating figure .
撤退 数字 .

“他肯定是个不折不扣的广播迷，”乔一边看着他离去的背影，一边沉思道。

“ [dʒʌst][æz; əz][moʊst][ɔːl] [braɪt] [men] [ɑːr; ər] [bɪ'kʌmɪŋ] , ” [dɪ'klerd] [bɑːb] .
“ Just as most all bright men are becoming , ” declared Bob .
” 只是 作为 最多 全部 明亮的 男人 是 成为 , ” 声明 鲍勃 .

“就像大多数聪明人一样，”鲍勃宣称。

“ [ðə; ði] [taɪm] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [wen] [ə; eɪ][mæn] [huː] ['dʌznt] [noʊ] [ə'baʊt] ['reɪdioʊ][ɔːr] ['iznt] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]
“ The time is coming when a man who doesn't know about radio or isn't interested in
” 这 时间 是 未来 什么时候 一个 男人 WHO 不 知道 关于 收音机 或者 不是 感兴趣的 在
[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [lʊkt] [ɑːn][æz; əz][ə; eɪ][mæn] [wɪ'ðaʊt] [ɪn'telɪdʒəns] . ”
it will be looked on as a man without intelligence . ”
它 将要 是 看起来 在 作为 一个 男人 没有 智力 . ”

“将来有一天，不懂广播或者对广播不感兴趣的人会被视为没有智慧的人。”

“ [lʊk] [hɪr] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['dʒɪmi] ['sʌd(ə)nli] .
“ Look here ! ” exclaimed Jimmy suddenly .
” 看 这里 ! ” 惊呼 吉米 突然 .

“看这里！”吉米突然喊道。

“ [wɒts] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][maɪ] [piːs] [ʌv; əv][aɪs] ?
“ What's become of my piece of ice ?
” 是什么 变得 的 我的 片 的 冰 ?

我的那块冰怎么了?

” [hiː; hi] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz][hænd] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [red] [ænd; ənd] [wet] [ænd; ənd] ['drɪpɪŋ] .
” He opened his hand , which was red and wet and dripping .
” 他 打开 他的 手 , 哪个 曾是 红色的 和 湿的 和 滴落 .

他摊开手，手又红又湿，还在滴水。

“ [ðæts] [wʌn] [ɑːn] [juː; jʊ] , ['dʒɪmi] , [oʊld] [bɔɪ] , ” ['tʃʌkld] [dʒoʊ] .
“ That's one on you , Jimmy , old boy , ” chuckled Joe .
” 那就是 一 在 你 , 吉米 , 老的 男生 , ” 轻笑 乔 .

“这回可怪你了，吉米，老伙计，”乔笑着说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [meltid] [ə'weɪ] [waɪl] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][prɑːf] . ”
“ It melted away while you were listening to the prof . ”
” 它 融化 离开 尽管 你 是 聆听 到 这 教授 . ”

“在你听教授讲课的时候，它就消失了。”

“ [its] [æn; ən] [ɪl] [wɪnd] [ðæt] [bloʊz] ['noʊbɑːdi] [gʊd] , ” [sed] [ɜːrb] [kəm'pleɪsntli] .
“ It's an ill wind that blows nobody good , ” said Herb complacently .
” 它是 一个 患病的 风 那 打击 无人 好的 , ” 说 草本植物 自满地 .

“这是一股对谁都没好处的邪风，”赫布沾沾自喜地说。

“ ['dʒɪmi] [ment] [tuː; tə] [pʊt] [ðæt] [daʊn] [maɪ] [bæk] . ”
“ Jimmy meant to put that down my back . ”
” 吉米 意思是 到 放 那 向下 我的 后退 . ”

“吉米本想把那东西放在我背上。”

“ [oʊ] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['plenti] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['piːsɪz] , ” said16
“ Oh , there are plenty of other pieces , ” said16
” 哦 , 那里 是 很多 的 其他 件 , ” said16

“哦，还有很多其他作品呢，”16说道。

['dʒɪmi] , [æz; əz][hiː; hi] [pɪkt] [wʌn] [ʌp] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər] [ɜːrb] .

Jimmy	,	as	he	picked	one	up	and	started	for	Herb	.
吉米	,	作为	他	挑选	一	向上	和	开始	为了	草本植物	.

吉米拿起一个，开始为赫伯工作。

[ɜːrb] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [rʌn] , [bʌt; bət] [slɪpt] [ænd; ənd] [fel] [ɑːn] [ðə; ðɪ] ['aɪsi] ['saɪdwɔːk] .

Herb	started	to	run	,	but	slipped	and	fell	on	the	icy	sidewalk	.
草本植物	开始	到	跑步	,	但	滑倒了	和	跌倒	在	这	冰冷的	人行道	.

赫布开始跑，却在结冰的人行道上滑倒了。

“ [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ðə; ðɪ] [gʊd] [bʊk] [sez] , ” [tʃɑːf; tʃæf] [dʒoʊ] .

“	You	know	what	the	Good	Book	says	,	”	chaffed	Joe	.
“	你	知道	什么	这	好的	书	说道	,	”	擦伤	乔	.

“你知道《圣经》是怎么说的，”乔不耐烦地说。

“ [ðə; ðɪ] ['wɪkɪd] [stænd] [ɑːn] ['slɪpəri] ['pleɪsɪz] . ”

“	The	wicked	stand	on	slippery	places	.	”
“	这	邪恶	站立	在	滑	地方	.	”

“恶人站在滑溜溜的地方。”

“ [jes] , [aɪ] [siː] [ðeɪ] [duː] , ” [rɪ'plaɪd] [ɜːrb] , [æz; əz] [kwɪk] [æz; əz] [ə; eɪ] [flæʃ] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] [æt; ət]

“	Yes	,	I	see	they	do	,	”	replied	Herb	,	as	quick	as	a	flash	,	looking	up	at
“	是的	,	我	看	他们	做	,	”	回复	草本植物	,	作为	快的	作为	一个	闪光	,	寻找	向上	在

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

“是的，我看到了，”赫布抬头看着他，迅速回答道。

“ [bʌt; bət][aɪ] [kɑːnt] .

“	But	I	can't	.
“	但	我	不能	.

但我做不到。

” [ðə; ðɪ] [læf] [wʌz; wəz][ɑːn][dʒoʊ] ,

”	The	laugh	was	on	Joe	,
”	这	笑	曾是	在	乔	,

“嘲笑乔的是……”

[ænd; ənd] [ɜːrb] [felt] [soʊ] [gʊd] ['oʊvər][ðə; ðɪ] [rɪ'tɔːrt] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][maɪnd][ðə; ðɪ] [fɔːl] ,

and	Herb	felt	so	good	over	the	retort	that	he	did	not	mind	the	fall	,
和	草本植物	毛毡	所以	好的	超过	这	反驳	那	他	做过	不是	头脑	这	落下	,

赫伯对自己的反驳感到非常满意，以至于他并不在意摔倒这件事。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['dʒɑːrd][hɪm; ɪm] [kən'sɪdərəbli] .

though	it	had	jarred	him	considerably	.
尽管	它	有	罐装	他	相当	.

虽然这件事让他大吃一惊。

[hiː; hi] ['skræmbld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [brʌʃt] [ɔːf][hɪz; ɪz] [kloʊðz] , [waɪl] ['dʒɪmi] ,

He	scrambled	to	his	feet	and	brushed	off	his	clothes	,	while	Jimmy	,
他	打乱	到	他的	脚	和	刷过	离开	他的	衣服	,	尽管	吉米	,

他慌忙站起身，拍了拍身上的灰尘，而吉米，

['fiːlɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['kɑːmræd] [hæd; həd] [bɪn] ['pʌnɪʃt] [ɪ'nʌf] ,

feeling	that	his	comrade	had	been	punished	enough	,
感觉	那	他的	同志	有	到过	受到惩罚	足够的	,

他觉得他的战友已经受到了足够的惩罚。

[mæg'nænɪməsli] [θruː] [ə'weɪ] [ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv] [aɪs] [ðæt] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði]

magnanimously	threw	away	the	piece	of	ice	that	was	to	have	been	the
宽宏大量	扔	离开	这	片	的	冰	那	曾是	到	有	到过	这

['ɪnstrəmənt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['vendʒəns] .

instrument	of	his	vengeance	.
乐器	的	他的	复仇	.

他大度地扔掉了那块原本要用来复仇的冰块。

" [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] [aɪ] ['wɑːntɪd] [juː; jʊ] ['fɛloʊz] [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [biː; bi] [ɑːn] [hænd] [tuː; tə] - [naɪt]

"	The	reason	why	I	wanted	you	fellows	to	be	sure	to	be	on	hand	to	-	night
"	这	原因	为什么	我	通缉	你	伙伴们	到	是	当然	到	是	在	手	到	-	夜晚

,

,

,

"我之所以要你们今晚务必到场，是因为……"

" [riˈzjuːmd] [bɑːb] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [əˈlɔːŋ] ,

"	resumed	Bob	,	as	they	walked	along	,
"	恢复	鲍勃	,	作为	他们	步行	沿着	,

"鲍勃一边走一边继续说道，"

" [wʌz; wəz] [ðæt] [aɪ] [sɔː] [ɪn] [ðə; ði] ['proʊgræm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['nuːərk; 'njuːərk] ['steɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['nuːzpeɪpər]

"	was	that	I	saw	in	the	program	of	the	Newark	station	in	the	newspaper
"	曾是	那	我	锯	在	这	程序	的	这	纽瓦克	车站	在	这	报纸

[ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [ðæt] ['læri] ['bɑːrtlət] [wʌz; wəz] [daʊn] [fɔːr; fər] [æn; ən] [ɪn'taɪərli] [nuː] [stʌnt] .

this	morning	that	Larry	Bartlett	was	down	for	an	entirely	new	stunt	.
这	早晨	那	拉里	巴特利特	曾是	向下	为了	一个	完全	新的	特技	.

"我今天早上在报纸上看到纽瓦克电视台的节目单，说拉里·巴特利特要进行一次全新的特技表演。"

[juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ə; eɪ] [hɪt] [hiː; hi] [meɪd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ˌɪmi'teiʃənz] [ʌv; əv] [bɜːrdz] . "

You	know	what	a	hit	he	made	with	his	imitations	of	birds	.	"
你	知道	什么	一个	打	他	制成	和	他的	仿制品	的	鸟类	.	"

你知道他模仿鸟叫声有多受欢迎吗?

" [hiː; hi] [ʃʊr] [dɪd] , " [ə'griːd] [dʒoʊ] .

"	He	sure	did	,	"	agreed	Joe	.
"	他	当然	做过	,	"	同意	乔	.

"他确实做到了，"乔同意道。

" [tuː; tə] [maɪ] [maɪnd] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] ['oʊvər] [ðə; ði] [bɜːrdz] [ðəm'selvz] .

"	To	my	mind	he	had	it	all	over	the	birds	themselves	.
"	到	我的	头脑	他	有	它	全部	超过	这	鸟类	他们自己	.

"在我看来，他完全掌控了鸟类。"

[aɪ] ['nevər] [gɑːt] ['taɪərd] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] . "

I	never	got	tired	listening	to	him	.	"
我	绝不	得到	疲劳的	聆听	到	他	.	"

我永远听不腻他的话。

" [hiː; hi] ['sɜːrt(ə)nli] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['dæbstə] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] , " [tʃaɪmd] [ɪn] ['dʒɪmi] .

"	He	certainly	was	a	dabster	at	it	,	"	chimed	in	Jimmy	.
"	他	当然	曾是	一个	dabster	在	它	,	"	齐声说道	在	吉米	.

"他在这方面确实很擅长，"吉米插话道。

" [naʊ] ['hiːz] ['goʊɪŋ] [ɪn] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] ['ænɪmlz] , " explained17

"	Now	he's	going	in	to	imitate	animals	,	"	explained17
"	现在	他是	去	在	到	模拟	动物	,	"	explained17

"现在他开始模仿动物了，"17解释道。

[bɑːb] .

Bob	.
鲍勃	.

鲍勃。

“ [aɪ] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] ['hiːz] [bɪn] ['hɔːntɪŋ] [ðə; ði] [zuː] [fɔːr; fər] [wiːks] [ɪn] ['evri] ['mɪnɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

“	I	understand	that	he's	been	haunting	the	Zoo	for	weeks	in	every	minute	of	his
“	我	理解	那	他是	到过	令人难忘	这	动物园	为了	周	在	每一个	分钟	的	他的

[sper] [taɪm] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] [berz] [ænd; ənd]['laɪənz][ænd; ənd]['taɪgɚz][ænd; ənd] ['elifənts] [ænd; ənd]

spare	time	studying	the	bears	and	lions	and	tigers	and	elephants	and
空闲的	时间	学习	这	熊	和	狮子	和	老虎	和	大象	和

[sneɪks] ,

snakes	,
蛇	,

“据我了解，他已经连续几周利用所有空闲时间在动物园里出没，研究熊、狮子、老虎、大象和蛇。”

[ænd; ənd] ['getɪŋ] [ðer; ðər] ['rɔrz] [ænd; ənd] [graulz] [ænd; ənd] ['trʌmpətɪŋ] [ænd; ənd] [hisiz] [daʊn] [tuː; tə]

and	getting	their	roars	and	growls	and	trumpeting	and	hisses	down	to
和	获得	他们的	咆哮	和	咆哮	和	吹号	和	嘶嘶声	向下	到

[ə; eɪ] [faɪn] [pɔɪnt] .

a	fine	point	.
一个	美好的	观点	.

并将它们咆哮、低吼、鸣叫和嘶嘶声都调整到极致。

[aɪ] [bet] ['hiːl] [biː; bi][ə; eɪ]['raɪət] [wen] [hiː; hi] ['gɪvz] [ðem; ðəm][tuː; tə][ˌjuː 'es]['oʊvər][ðə; ði]['reɪdioʊ] . ”

I	bet	he'll	be	a	riot	when	he	gives	them	to	us	over	the	radio	.	”
我	赌注	地狱	是	一个	暴动	什么时候	他	给予	他们	到	我们	超过	这	收音机	.	”

我敢打赌，他通过广播告诉我们的时候，肯定会闹出不少笑话。

“ [hiː; hi] [ʃʊr] [wɪl] , ” [ə'sentid] [ɜːrb] .

“	He	sure	will	,	”	assented	Herb	.
“	他	当然	将要	,	”	同意	草本植物	.

“他肯定会的，”赫伯赞同道。

“ ['hiːz] [gɑːt][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][gɪft][ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] ,

“	He's	got	the	natural	gift	in	the	first	place	,
“	他是	得到	这	自然的	礼物	在	这	第一的	地方	,

“他首先就具备天赋，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['præktɪsɪz] [ænd; ənd] ['præktɪsɪz] [ʌn'tɪl] ['hiːz] [gɑːt] ['evriθɪŋ] [daʊn] [tuː; tə]

and	then	he	practices	and	practices	until	he's	got	everything	down	to
和	然后	他	实践	和	实践	直到	他是	得到	一切	向下	到

[pər'fekʃ(ə)n] . ”

perfection	.	”
完美	.	”

然后他就一遍又一遍地练习，直到把所有事情都做到完美为止。

“ ['hiːz] [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [ˌentər'teɪnər] , ” [ə'fɜːrmd] [bɑːb] .

“	He's	a	natural	entertainer	,	”	affirmed	Bob	.
“	他是	一个	自然的	艺人	,	”	确认	鲍勃	.

“他是个天生的表演者，”鲍勃肯定地说。

“ [aɪ] [tel] [juː; jʊ] , ['fɛloʊz] ,

“	I	tell	you	,	fellows	,
“	我	告诉	你	,	伙伴们	,

“我告诉你们，伙计们，

[wiː; wi] ['nevər] [dɪd][ə; eɪ] ['betər] ['deɪz] [wɜːrk][ðæn; ðən] [wen] [wiː; wi][gɑːt] ['læri] [ðæt] [dʒɑːb][æt; ət][ðə; ði]

we	never	did	a	better	day's	work	than	when	we	got	Larry	that	job	at	the
我们	绝不	做过	一个	更好的	天	工作	比	什么时候	我们	得到	拉里	那	工作	在	这

['sendɪŋ] ['steɪʃ(ə)n] .

sending	station	.
发送	车站	.

我们从未做过比帮拉里找到在发射站的工作更好的事了。

[nɑːt]['oʊnli][wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [fɔːr; fər] ['læri] [hɪm'self] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [daʊn] [ænd; ənd]

Not	only	was	it	a	good	thing	for	Larry	himself	when	he	was	down	and
不是	仅有的	曾是	它	一个	好的	事物	为了	拉里	他自己	什么时候	他	曾是	向下	和

[aʊt] ,

out	,
出去	,

这不仅对当时落魄潦倒的拉里本人来说是一件好事，

[bʌt; bət] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ðiː] ['pleʒər] ['hiːz] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]

but	think	of	the	pleasure	he's	been	able	to	give	to	hundreds	of
但	思考	的	这	乐趣	他是	到过	有能力的	到	给	到	数百	的

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['piːp(ə)l] .

thousands	of	people	.
数千	的	人们	.

但想想他给成千上万的人带来了多少快乐。

[aɪl] [bet] [ðeəz; ðəz][noʊ] ['fiːtʃər] [ɑːn][ðə; ðiː]['proʊgræm] [ðæt] [ɪz] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər] [mɔːr] ['iːgərli] [ðæn; ðən]

I'll	bet	there's	no	feature	on	the	program	that	is	waited	for	more	eagerly	than
患病的	赌注	有	不	特征	在	这	程序	那	是	等待	为了	更多的	急切地	比

[hɪz; ɪz] .

his	.
他的	.

我敢打赌，节目中没有任何一个功能比他的更受期待。

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ðiː] [bɔɪz] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ðiː] ['bɪznəs] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðiː] [taʊn] [ænd; ənd]

"	By	this	time	the	boys	had	reached	the	business	portion	of	the	town	and
"	经过	这	时间	这	男孩们	有	达到	这	商业	部分	的	这	镇	和

[ðə; ðiː] [ʃɔːrt] [sprɪŋ] [deɪ] [wʌz; wəz] ['drɔːɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [kloʊz] .

the	short	spring	day	was	drawing	to	a	close	.
这	短的	春天	天	曾是	绘画	到	一个	关闭	.

“这时，男孩们已经到达了镇上的商业区，短暂的春日也即将结束。”

[ɔːl'redi] [laɪts] [wɜːr; wər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə]['twɪŋk(ə)l][ɪn][ðə; ðiː] ['stɔrz] [ðæt] [laɪnd] [bəuθ] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ðiː]

Already	lights	were	beginning	to	twinkle	in	the	stores	that	lined	both	sides	of	the
已经	灯	是	开始	到	闪烁	在	这	商店	那	衬里	两个都	侧面	的	这

[striːt] .

street	.
街道	.

街道两旁的商店里，灯光已经开始闪烁。

“ ['getɪŋ] [nɪr] ['sʌpər] [taɪm] , " [ri'mɑːkt] [bɑːb] .

“	Getting	near	supper	time	,	”	remarked	Bob	.
"	获得	靠近	晚餐	时间	,	"	评论	鲍勃	.

“快到晚饭时间了，”鲍勃说道。

“ [ges] [wiːd] ['betər] [biː; bi] ['getɪŋ] [ə'lɔːŋ] [hoʊm] .

“	Guess	we'd	better	be	getting	along	home	.
"	猜测	我们会	更好的	是	获得	沿着	家	.

“看来我们最好还是好好回家吧。”

[dəunt] [fər'get] [tuː; tə] [kʌm] — [dʒiː] [wɪz] ! " -

Don't	forget	to	come	—	Gee	whiz	!	”	18
不	忘记	到	来	—	吉	呼啸	!	"	-

别忘了来——哇哦！“18

[ðə; ðiː][ɪˌdʒækju'leɪʃn][wʌz; wəz] [rʌŋ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][baɪ][ə; eɪ] ['snoʊbɔːl] [ðæt] [hɪt][hɪm; ɪm] ['skwerli] [ɪn]

The	ejaculation	was	wrung	from	him	by	a	snowball	that	hit	him	squarely	in
这	射精	曾是	拧干	从	他	经过	一个	雪球效应	那	打	他	完全	在

[ðə; ðiː] [brest] ,

the	breast	,
这	胸部	,

一颗雪球正中他的胸膛，迫使他射精。

['stægərɪŋ] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

staggering	him	for	a	moment	.
令人震惊	他	为了	一个	片刻	.

让他愣了一下。

[bæŋ] ! [ænd; ənd] [ə'nʌðər] ['snoʊbɔːl] [faʊnd] [ə; eɪ]['tɑːrgɪt] [ɪn][dʒoʊ] .

Bang	!	and	another	snowball	found	a	target	in	Joe	.
砰	!	和	其他	雪球效应	成立	一个	目标	在	乔	.

砰！又一个雪球击中了乔。

[ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd] ['spætəd] [ɔːl]['oʊvər][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [nek] .

It	struck	his	shoulder	and	spattered	all	over	his	face	and	neck	.
它	击	他的	肩膀	和	溅射	全部	超过	他的	脸	和	脖子	.

子弹击中了他的肩膀，溅得他的脸和脖子上到处都是。

“ [ðæt] [felt] [æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [gʌn] !

“	That	felt	as	though	it	came	from	a	gun	!
”	那	毛毡	作为	尽管	它	来了	从	一个	枪	!

“感觉就像是从枪里射出来的一样！”

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

”	he	exclaimed	.
”	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

“ [its] [ðə; ði]['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst][slæm][aɪ]['evər][gɑːt] . ”

“	It's	the	hardest	slam	I	ever	got	.	”
”	它是	这	最难	猛击	我	曾经	得到	.	”

“这是我经历过的最狠的一记扣篮。”

“ [huː] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] ? ” [di'mɑːndid] [bɑːb] , ['pɪrɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['gæðərɪŋ] ['dɑːrknəs] .

“	Who	did	it	?	”	demanded	Bob	,	peering	about	him	in	the	gathering	darkness	.
”	WHO	做过	它	?	”	要求	鲍勃	,	窥视	关于	他	在	这	采集	黑暗	.

“是谁干的？”鲍勃在渐浓的夜色中环顾四周，问道。

[ˌhæf'weɪ] [ʌp][ðə; ði] [blɑːk] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv][dɑːrk] ['fɪgjərz] [dɑːtɪŋ] ['ɪntuː][æn; ən] ['æliˌweɪ] .

Halfway	up	the	block	they	saw	a	group	of	dark	figures	darting	into	an	alleyway	.
半	向上	这	堵塞	他们	锯	一个	团体	的	黑暗的	数据	飞镖	进入	一个	小巷	.

走到街区一半的时候，他们看到一群黑影窜进了一条小巷。

“ [its] [bʌk] ['lʊkər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kraʊd] ! ” [kraɪd] ['dʒɪmi] .

“	It's	Buck	Looker	and	his	crowd	!	”	cried	Jimmy	.
”	它是	巴克	观察者	和	他的	人群	!	”	哭	吉米	.

“是巴克·卢克和他的同伙！”吉米喊道。

“ [aɪ] [sɔː] [ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [ræn] ['ʌndər] [ðæt] [ɑːrk] [laɪt] . ”

“	I	saw	them	when	they	ran	under	that	arc	light	.	”
”	我	锯	他们	什么时候	他们	跑	在下面	那	弧	光	.	”

“我看到他们在弧光灯下奔跑。”

“ [dʒʌst] [laɪk] [ðæt] [kraʊd] [tuː; tə] [teɪk] [ˌjuː 'es] [ˌʌnə'werz] , ” [sed] [bɑːb] .

“	Just	like	that	crowd	to	take	us	unawares	,	”	said	Bob	.
”	只是	喜欢	那	人群	到	拿	我们	不知情	,	”	说	鲍勃	.

“就像那群人一样，让我们措手不及，”鲍勃说。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [ðeə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['tʌs(ə)l] [wiː; wi][kæn; kən] [ə'kɑːmədeɪt] [ðem; ðəm] .

“	But	if	they're	looking	for	a	tussle	we	can	accommodate	them	.
”	但	如果	它们是	寻找	为了	一个	争执	我们	能	容纳	他们	.

“但如果他们想找茬，我们可以满足他们。”

[get] ['bɪzi] , ['fɛloʊz] , [ænd; ənd] [let] [ðem; ðəm] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [rɪ'tɜ:rn] [fɔ:r; fər] [ði:z] [tu:]

Get busy , fellows , and let them have something in return for these two

得到 忙碌的 , 伙伴们 , 和 让 他们 有 某物 在 返回 为了 这些 二

[sɑ:kdɑ:lədʒɝz] .

sockdolagers .

袜子爱好者 .

伙计们，赶紧行动起来，让他们从这两个袜子贩子身上得到点回报。

" [ðeɪ] ['heɪstɪli] ['gæðərd] [ʌp] ['sevrəl] ['snəʊˌbɔ:lz] [ə'pi:s] ,

" They hastily gathered up several snowballs apiece ,

" 他们 草草 聚集 向上 一些 雪球 一块 ,

他们匆匆忙忙地每人捡了几个雪球，

[wɪtʃ] [wɜ:r; wər] ['i:zəli] [meɪd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðə; ði] [snoʊ] [wʌz; wəz] [sɔ:ft] [ænd; ənd] [pækt] ['redɪli] ,

which were easily made because the snow was soft and packed readily ,

哪个 是 容易地 制成 因为 这 雪 曾是 柔软的 和 包装 容易 ,

由于雪质松软，容易压实，所以很容易制作。

[ænd; ənd] [ræn] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['æliˌweɪ] [dʒʌst] [ɪn] [taɪm] [tu:; tə] [si:] [bʌk] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kraʊd]

and ran toward the alleyway just in time to see Buck and his crowd

和 跑 朝向 这 小巷 只是 在 时间 到 看 巴克 和 他的 人群

[ɪ'mɜ:rdʒɪŋ] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] .

emerging from their hiding place .

新兴 从 他们的 隐藏 地方 .

他朝着巷子跑去，正好看到巴克和他的同伙从藏身之处出来。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['spɪrɪtɪd] ['bæt(ə)l] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] , [i:tʃ] [saɪd] ['meɪkɪŋ] [ænd; ənd]

There was a spirited battle for a few minutes , each side making and

那里 曾是 一个 精神抖擞 战斗 为了 一个 很少 分钟 , 每个 边 制作 和

[rɪ'si:vɪŋ] [sʌm; səm] ['smæʃɪŋ] [hɪts] .

receiving some smashing hits .

接收 一些 粉碎 点击量 .

双方展开了几分钟的激烈交锋，双方都打出了精彩的进攻，也都遭到了猛烈的反击。

['bʌks] [gæŋ] [hæd; həd] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ɪn] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['mɪsaɪlz]

Buck's gang had the advantage in that they had a large number of missiles

巴克的 帮派 有 这 优势 在 那 他们 有 一个 大的 数字 的 导弹

[ɔ:l'redi] [prɪ'perd] , -

already prepared , 19

已经 准备 , -

巴克的团伙优势在于他们已经准备了大量的导弹，19

[ænd; ənd] ['i:v(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [faɪt] [ðə; ði] ['reɪdioʊ] [bɔɪz] ['noʊtɪst] [haʊ]

and even in the excitement of the fight the radio boys noticed how

和 甚至 在 这 激动 的 这 斗争 这 收音机 男孩们 注意到 如何

[ʌn'ju:ʒuəliˌʌn'ju:ʒəli] [hɑ:rd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] .

unusually hard they were .

异常地 难的 他们 是 .

即使在战斗的激动人心时刻，广播员们也注意到他们异常坚强。

“ [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] ['soʊkɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪn] ['wɔ:tər] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [froʊz] , ” [grʌntid] ['dʒɪmi] ,

“ Must have been soaking them in water until they froze , ” grunted Jimmy ,

“ 必须 有 到过 浸泡 他们 在 水 直到 他们 冻住了 , ” 哼哼 吉米 ,

“肯定是把它们泡在水里直到冻住了，”吉米咕哝道。

[æz; əz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [kɔ:t] [hɪm; ɪm] [kloʊz] [tu:; tə] [ðə; ði] [nek] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm] [wɪns] .

as one of them caught him close to the neck and made him wince .

作为 一 的 他们 捕捉 他 关闭 到 这 脖子 和 制成 他 畏缩 .

其中一人掐住了他的脖子，疼得他龇牙咧嘴。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðer; ðər]['ekstrə] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ɪg'zɔːstɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [kən'tendɪŋ]

As	soon	as	their	extra	ammunition	was	exhausted	and	the	contending
作为	很快	作为	他们的	额外的	弹药	曾是	筋疲力尽的	和	这	争吵

['fɔːrsɪz] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [wɜːr; wər] [pleɪst] [mɔːr] [ɑːn][ə; eɪ] ['fʊtɪŋ] [ʌv; əv] [i'kwɑːlətɪ] ,

forces	in	this	respect	were	placed	more	on	a	footing	of	equality	,
力量	在	这	尊重	是	放置	更多的	在	一个	立足点	的	平等	,

一旦他们的额外弹药耗尽，交战双方在这方面实力更加均衡，

[bʌk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['krəʊniːz][bɪ'gæn][tuː; tə] [gɪv] [graʊnd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['betər] [eɪm][ænd; ənd] ['greɪtər]

Buck	and	his	cronies	began	to	give	ground	before	the	better	aim	and	greater
巴克	和	他的	亲信	开始	到	给	地面	前	这	更好的	目的	和	更大的

[dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][bɑːb][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] .

determination	of	Bob	and	his	comrades	.
决心	的	鲍勃	和	他的	同志们	.

面对鲍勃及其同伴更精准的射击和更坚定的决心，巴克和他的同伙开始节节败退。

“ [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðem; ðəm] , ['fɛloʊz] ! ” ['ʃaʊtɪd] [bɑːb] ,

“	Give	it	to	them	,	fellows	!	”	shouted	Bob	,
“	给	它	到	他们	,	伙伴们	!	”	喊叫	鲍勃	,

“把东西给他们，伙计们！”鲍勃喊道。

[æz; əz][ðə; ði] [rɪ'triːt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'poʊnənts] [wʌz; wəz] ['ræpɪdlɪ] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] [raʊt] .

as	the	retreat	of	their	opponents	was	rapidly	becoming	a	rout	.
作为	这	撤退	的	他们的	对手	曾是	快速	成为	一个	路线	.

敌军的撤退很快就变成了溃败。

[æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt][hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] ,

At	the	moment	he	called	out	,
在	这	片刻	他	称为	出去	,

就在他喊叫的那一刻，

[ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪt] [hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] [də'rektli; daɪ'rektli][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]

the	progress	of	the	fight	had	brought	the	radio	boys	directly	in	front	of
这	进步	的	这	斗争	有	带来	这	收音机	男孩们	直接地	在	正面	的

[ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] ['stɔrz] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] .

the	windows	of	one	of	the	largest	drygoods	stores	in	the	town	.
这	视窗	的	一	的	这	最大	干货	商店	在	这	镇	.

战斗的进展让电台记者们直接来到了镇上最大的杂货店之一的橱窗前。

[ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ðæt] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndoʊz] [bɑːb] [sɔː] [ə; eɪ] ['snoʊbɔːl] ['kʌmɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli]

In	the	light	that	came	from	the	windows	Bob	saw	a	snowball	coming	directly
在	这	光	那	来了	从	这	视窗	鲍勃	锯	一个	雪球效应	未来	直接地

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [hed] .

for	his	head	.
为了	他的	头	.

透过窗户射进来的光线，鲍勃看到一个雪球直奔他的脑袋而来。

[hiː; hi] [dɑːdʒd] , [ænd; ənd] — —

He	dodged	,	and	—	—
他	躲避	,	和	—	—

他躲开了，然后——

[kræʃ] !

Crash	!
碰撞	!

碰撞！

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [sp'lɪntərɪŋ] [glæs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['snoʊi] ['mɪs(ə)l] [wɪzd]

There	was	the	sound	of	splintering	glass	,	and	the	snowy	missile	whizzed
那里	曾是	这	声音	的	分裂	玻璃	,	和	这	下雪的	导弹	嗖嗖

[θruː] [ðə; ði] [pleɪt] [glæs] ['wɪndoʊ] ! -

through	the	plate	glass	window	!	20
通过	这	盘子	玻璃	窗户	!	-

只听见玻璃破碎的声音，那雪白的物体嗖地一声穿过了落地玻璃窗！20

['tʃæptər] [iː]

CHAPTER	II
章	二

第二章

[ɪn] [ə; eɪ] [dɪ'lemə]

IN	A	DILEMMA
在	一个	困境

进退两难

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['moʊmənt][ʌv; əv]['stuːpər][ænd; ənd][pə'rælәsɪs][æz; əz][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

There	was	a	moment	of	stupor	and	paralysis	as	the	meaning	of	the
那里	曾是	一个	片刻	的	昏迷	和	麻痹	作为	这	意义	的	这

[kræʃ] [dɔːnd] [ə'pɑːn][ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] .

crash	dawned	upon	the	radio	boys	.
碰撞	黎明	之上	这	收音机	男孩们	.

当广播员们意识到坠机事件的含义时，他们一时愣住了，不知所措。

[bʌk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kraʊd] [hæd; həd] ['vænɪʃt] [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['fʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ðə; ði][fæst] -

Buck	and	his	crowd	had	vanished	and	were	footing	it	up	the	fast	-
巴克	和	他的	人群	有	消失了	和	是	立足点	它	向上	这	快速地	-

['dɑːrkənɪŋ] [striːt] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðer; ðər] [spiːd] .

darkening	street	at	the	top	of	their	speed	.
变暗	街道	在	这	顶部	的	他们的	速度	.

巴克和他的同伙已经消失不见，正以最快的速度沿着迅速变暗的街道奔跑。

[ðə; ði][fɜːrst] ['ɪmpʌls] [ʌv; əv][ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] [wʌz; wəz][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðer; ðər][ɪg'zæmp(ə)l] .

The	first	impulse	of	the	radio	boys	was	to	follow	their	example	.
这	第一的	冲动	的	这	收音机	男孩们	曾是	到	跟随	他们的	例子	.

电台男孩们的第一反应就是效仿他们的做法。

[ðeɪ] [nuː] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði][dɪ'zæstər] ,

They	knew	that	none	of	them	was	responsible	for	the	disaster	,
他们	知道	那	没有任何	的	他们	曾是	负责任的	为了	这	灾难	,

他们知道，他们当中没有人应该为这场灾难负责。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌv; əv][noʊ][maɪnd][tuː; tə][biː; bi] ['sækrifaɪst] [ɑːn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] [gæŋ] [ðæt]

and	they	were	of	no	mind	to	be	sacrificed	on	behalf	of	the	gang	that
和	他们	是	的	不	头脑	到	是	牺牲	在	代表	的	这	帮派	那

[hæd; həd] [ə'tækt] [ðem; ðəm] .

had	attacked	them	.
有	遭到攻击	他们	.

他们丝毫不愿意为了袭击他们的团伙而牺牲自己。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [nuː] [ðæt] [ɪn] [ə'ferz] [ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd][ðə; ði][wʌnz][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [wɜːr; wər][ept]

And	they	knew	that	in	affairs	of	that	kind	the	ones	on	the	ground	were	apt
和	他们	知道	那	在	事务	的	那	种类	这	一个	在	这	地面	是	易于

[tuː; tə] ['sʌfər] [ðə; ði] [mɔːr] [sɪ'vɪrli] .

to	suffer	the	more	severely	.
到	遭受	这	更多的	严重	.

他们知道，在这种事情上，身处一线的人往往会遭受更严重的损失。

[ðeɪ] ['æktʃuəli] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] ,
They actually started to run away ,
他们 实际上 开始 到 跑步 离开 ,

他们竟然开始逃跑了。

[bʌt; bət][hæd; həd][gɑːt]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [smæʃ] [wen] [bɑːb] ,
but had got only a few feet from the scene of the smash when Bob ,
但 有 得到 仅有的 一个 很少 脚 从 这 场景 的 这 粉碎 什么时候 鲍勃 ,

但鲍勃刚离开事故现场几英尺远，就……

[huː] [hæd; həd] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] ['kwɪkli] , [kɔːld] [ə; eɪ][hɔːlt] .
who had been thinking quickly , called a halt .
WHO 有 到过 思维 迅速地 , 称为 一个 停止 .

原本思考迅速的人叫停了下来。

“ [nʌn] [ʌv; əv] [ðɪs] [stʌf] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] , ['fɛloʊz] , ” [hiː; hi] [dɪ'klerd] .
“ None of this stuff for us , fellows , ” he declared .
“ 没有任何 的 这 东西 为了 我们 , 伙伴们 , ” 他 声明 .

“伙计们，这些东西我们可不干。”他宣称。

“ [wiːv] [gɑːt][tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði]['mjuːzɪk] .
“ We've got to face the music .
“ 我们已经 得到 到 脸 这 音乐 .

我们必须面对现实。

[aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['hʌntɪd] ['fiːlɪŋ] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi] succeeded21
I'm not going to have a hunted feeling , even if we succeeded21
我是 不是 去 到 有 一个 猎杀 感觉 , 甚至 如果 我们 succeeded21

即使我们成功了，我也不会感到被追捕。21

[ɪn] ['getɪŋ] [ə'weɪ] .
in getting away .
在 获得 离开 .

逃离。

[wiː; wi] [noʊ] [wiː; wi] ['dɪdnt] [duː][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [wiːl] [tel] [ðə; ði] [pleɪn] [truːθ] .
We know we didn't do it and we'll tell the plain truth .
我们 知道 我们 没有 做 它 和 出色地 告诉 这 清楚的 真相 .

我们知道我们没有做这件事，我们会说出真相。

[ɪf] [ðæt] ['dʌznt] [sɜːrv] , [waɪ] [soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [wɜːrs] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] .
If that doesn't serve , why so much the worse for us .
如果 那 不 服务 , 为什么 所以 很多 这 更糟 为了 我们 .

如果那样做没有帮助，对我们来说岂不是更糟糕?

[bʌt; bət][æt; ət] ['eni] [reɪt] [wiː; wi][wəʊnt][biː; bi] [dis'paizɪŋ] [ɑːr'selvz] [æz; əz] ['kaʊədz] .
But at any rate we won't be despising ourselves as cowards .
但 在 任何 速度 我们 惯于 是 鄙视 我们自己 作为 懦夫 .

但无论如何，我们不会把自己贬低为懦夫。

” [æz; əz]['juːʒuəl] , [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [ə'kɔːd] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['liːdərʃɪp] [ænd; ənd] [fel] [ɪn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
” As usual , his comrades accorded him the leadership and fell in with his
” 作为 通常 , 他的 同志们 同意 他 这 领导 和 跌倒 在 和 他的
[plæn] ,
plan ,
计划 ,

“和往常一样，他的同志们拥护他的领导，并接受了他的计划。”

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [wɪ'ðaʊt] ['meni] [.mis'giviŋz] [ðæt] [ðeɪ] [ə'weitid] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv]

although	**it**	**was**	**not**	**without**	**many**	**misgivings**	**that**	**they**	**awaited**	**the**	**coming**	**of**
虽然	它	曾是	不是	没有	许多	疑虑	那	他们	等待中	这	未来	的

[ðə; ði]['æŋgri][prə'praɪətər][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] ,

the	**angry**	**proprietor**	**of**	**the**	**place**	**,**
这	生气的	业主	的	这	地方	,

尽管他们心中充满疑虑，但仍在等待着那位愤怒的店主到来。

[huː] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['stɑːrtɪd] [ɪn] [pər'suːt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

who	**had**	**already**	**started**	**in**	**pursuit**	**of**	**them**	**,**
WHO	有	已经	开始	在	追逐	的	他们	,

他们已经开始追捕他们了，

[ə'kʌmpənid] [baɪ] ['meni] ['ʌðər] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ə'træktɪd] [baɪ][ðə; ði] [kræʃ] [ænd; ənd] [huːz]

accompanied	**by**	**many**	**others**	**who**	**had**	**been**	**attracted**	**by**	**the**	**crash**	**and**	**whose**
伴随	经过	许多	其他的	WHO	有	到过	吸引	经过	这	碰撞	和	谁

['nʌmbərz] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] ['ræpɪdli] [ɔːg'mentɪd] .

numbers	**were**	**being**	**rapidly**	**augmented**	**.**
数字	是	存在	快速	增强	.

还有许多其他人被这场车祸吸引而来，人数还在迅速增加。

“ [hɪr] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['fɛloʊz] [ðæt] [smæʃt] [maɪ] ['wɪndoʊ] ! ” [kraɪd]['mɪstər] . ['lɑːrsən] ,

“	**Here**	**are**	**the**	**fellows**	**that**	**smashed**	**my**	**window**	**!**	**”**	**cried**	**Mr**	**.**	**Larsen**	**,**
“	这里	是	这	伙伴们	那	粉碎	我的	窗户	!	”	哭	先生	.	拉森	,

“就是这几个家伙砸碎了我的窗户！”拉尔森先生喊道。

[ðə; ði][prə'praɪətər][ʌv; əv][ðə; ði] [stɔːr] , ['rʌʃɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd] ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz]

the	**proprietor**	**of**	**the**	**drygoods**	**store**	**,**	**rushing**	**up**	**to**	**them**	**and**	**shaking**	**his**
这	业主	的	这	干货	店铺	,	匆忙	向上	到	他们	和	摇晃	他的

[fɪst][ɪn][ðer; ðər]['feɪsɪz] .

fist	**in**	**their**	**faces**	**.**
拳头	在	他们的	面孔	.

杂货店老板冲到他们面前，对着他们的脸挥舞着拳头。

“ [wer] [ɑːr; ər][ðə; ði] [pə'liːs] ? ” [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] , ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .

“	**Where**	**are**	**the**	**police**	**?**	**”**	**he**	**shouted**	**,**	**looking**	**around**	**him**	**.**
“	在哪里	是	这	警察	?	”	他	喊叫	,	寻找	大约	他	.

“警察在哪里？”他环顾四周，大声喊道。

“ [aɪl] [hæv; həv][ðem; ðəm] [ə'restɪd] [fɔːr; fər] [mə'lɪʃəs] ['dæmɪdʒ] .

“	**I'll**	**have**	**them**	**arrested**	**for**	**malicious**	**damage**	**.**
“	患病的	有	他们	被捕	为了	恶意	损害	.

“我会以恶意破坏罪逮捕他们。”

” [ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi] [feɪst] [ðem; ðəm] , [dʒe'stɪkjəˌleɪtɪŋ] ['waɪldli] , [hɪz; ɪz] [feɪs] ['pɜːrp(ə)l][wɪð; wɪθ]['æŋgər]

”	**And**	**while**	**he**	**faced**	**them**	**,**	**gesticulating**	**wildly**	**,**	**his**	**face**	**purple**	**with**	**anger**
”	和	尽管	他	面对	他们	,	做手势	疯狂地	,	他的	脸	紫色的	和	愤怒

[ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] ,

and	**excitement**	**,**
和	激动	,

“他面对着他们，手舞足蹈，脸涨得通红，既愤怒又兴奋，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [wel] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv][nɑːt] [riːd] [ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ]

it	may	be	well	for	the	benefit	of	those	who	have	not	read	the	preceding
它	可能	是	出色地	为了	这	益处	的	那些	WHO	有	不是	读	这	前

['vɑːljəmz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪriːz] [tuː; tə] [tel] ['briːfli] [huː] [ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] [ɑːr; ər][ænd; ənd] [wʌt] [hæd; həd]

volumes	of	this	series	to	tell	briefly	who	the	radio	boys	are	and	what	had
卷	的	这	系列	到	告诉	简要地	WHO	这	收音机	男孩们	是	和	什么	有

[bɪn] [ðer; ðər] [əd'ventʃəz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [taɪm] [ðɪs] ['stɔːri] ['əupənz] .

been	their	adventures	before	the	time	this	story	opens	.
到过	他们的	冒险	前	这	时间	这	故事	打开	.

对于尚未阅读过本系列前几卷的读者来说，或许有必要简要介绍一下这些广播男孩是谁，以及在故事开始之前他们经历了哪些冒险。

[ðə; ði] [ək'nɑːlɪdʒd] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [wʌz; wəz][bɑːb] ['leɪtən] , [sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['prɑːspərəs]

The	acknowledged	leader	of	the	boys	was	Bob	Layton	,	son	of	a	prosperous
这	已确认	领导者	的	这	男孩们	曾是	鲍勃	莱顿	,	儿子	的	一个	繁荣

['kemɪst] [ʌv; əv][klin'təuniə] ,

chemist	of	Clintonia	,
化学家	的	克林顿尼亚	,

公认的男孩们的领袖是鲍勃·莱顿，他是克林顿尼亚一位富裕化学家的儿子。

[ɪn] [wɪtʃ] [taʊn] [bɑːb][hæd; həd] [bɪn] [bɔːrn][ænd; ənd] [brɔːt] [ʌp] .

in	which	town	Bob	had	been	born	and	brought	up	.
在	哪个	镇	鲍勃	有	到过	出生	和	带来	向上	.

鲍勃出生和长大的那个小镇。

['mɪstər] . ['leɪtən] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'spektɪd] ['sɪtɪzn] [ʌv; əv] the22

Mr	.	Layton	was	a	respected	citizen	of	the22
先生	.	莱顿	曾是	一个	受人尊敬	公民	的	the22

莱顿先生是22世纪一位受人尊敬的公民。

[taʊn] [ænd; ənd] ['fɔːrmoʊst] [ɪn][ɪts] ['sɪvɪk] [æk'tɪvətiz] .

town	and	foremost	in	its	civic	activities	.
镇	和	首先	在	它是	公民	活动	.

城镇及其公民活动中的领军者。

[klin'təuniə] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['θraɪvɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['sɪti] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] , ['sɪtʃueɪtɪd] [ɑːn]

Clintonia	was	a	thriving	little	city	of	about	ten	thousand	population	,	situated	on
克林顿尼亚	曾是	一个	熙	小的	城市	的	关于	十	千	人口	,	位于	在

[ðə; ði] - ['rɪvər] ,

the	Shagary	River	,
这	-	河	,

克林顿尼亚是一个繁荣的小城市，人口约一万，坐落在沙加里河畔。

[ə'baʊt] ['sev(ə)nti] - [faɪv] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] .

about	seventy	-	five	miles	from	the	city	of	New	York	.
关于	七十	-	五	英里	从	这	城市	的	新的	约克	.

距纽约市约75英里。

[bɑːb][æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['stɔːri] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ˌsɪks'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] ,

Bob	at	the	beginning	of	this	story	was	about	sixteen	years	old	,
鲍勃	在	这	开始	的	这	故事	曾是	关于	十六	年	老的	,

故事开始时，鲍勃大约十六岁。

[tɔːl] [ænd; ənd] ['stɔːlwərt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kliːn] - [kʌt] ['spesɪmən] [ʌv; əv] [ˌʌp'stændɪŋ] [ə'merɪkən] [juːθ] .

tall	and	stalwart	and	a	clean	-	cut	specimen	of	upstanding	American	youth	.
高的	和	坚定的	和	一个	干净的	-	切	标本	的	正直	美国人	青年	.

他身材高大魁梧，是典型的美国优秀青年。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ʌv; əv]['ræðər][dɑːrk][kəm'plekʃ(ə)n][ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ][per][ʌv; əv][aɪz][ðæt][lʊkt]

He	was	of	rather	dark	complexion	and	had	a	pair	of	eyes	that	looked
他	曾是	的	相当	黑暗的	肤色	和	有	一个	一对	的	眼睛	那	看起来

[streɪt][æt; ət][wʌn] .

straight	at	one	.
直的	在	一	.

他的肤色较深，眼睛直视前方。

[ðoʊz][aɪz][wɜːr; wər]['juːʒuəli; 'juːʒəli]['meri] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][flæʃ][wɪð; wɪθ][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][wen]

Those	eyes	were	usually	merry	,	but	could	flash	with	indignation	when
那些	眼睛	是	通常	欢乐	,	但	可以	闪光	和	愤慨	什么时候

['sɜːrkəmstænsɪz][rɪ'kwaɪərd][ˌaɪ 'tiː] .

circumstances	required	it	.
情况	必需的	它	.

那双眼睛通常充满欢笑，但必要时也会闪现出愤慨的神色。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['nevər][ɑːn][ðə; ði]['lʊkaʊt][fɔːr; fər]['trʌb(ə)l] , [bʌt; bət][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz]['redi][tuː; tə][miːt]

He	was	never	on	the	lookout	for	trouble	,	but	was	always	ready	to	meet
他	曾是	绝不	在	这	瞭望台	为了	麻烦	,	但	曾是	总是	准备好	到	见面

[ˌaɪ 'tiː][hæf][wei] ,

it	half	way	,
它	一半	方式	,

他从不主动惹事，但总是乐于迎难而上。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][kə'reɪdʒəs]['kærəktər][tə'geðər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['vɪgərəs][fɪ'ziːk][hæd; həd][meɪd]

and	his	courageous	character	together	with	his	vigorous	physique	had	made
和	他的	勇敢	特点	一起	和	他的	蓬勃	体质	有	制成

[hɪm; ɪm]['prɑːmɪnənt][ɪn][ðə; ði][spɔːrts][ʌv; əv][ðə; ði][bɔɪz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][oʊn][eɪdʒ] .

him	prominent	in	the	sports	of	the	boys	of	his	own	age	.
他	著名的	在	这	运动的	的	这	男孩们	的	他的	自己的	年龄	.

他勇敢的性格和强健的体魄使他在同龄男孩的体育运动中脱颖而出。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][kræk]['beɪsbɔːl]['pleɪər][ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][tʃiːf]['fæktərz][ʌv; əv][ðə; ði][haɪ]

He	was	a	crack	baseball	player	and	one	of	the	chief	factors	of	the	high
他	曾是	一个	裂缝	棒球	玩家	和	一	的	这	首席	因素	的	这	高的

[skuːl]['fʊtbɔːl][ɪ'lev(ə)n] .

school	football	eleven	.
学校	足球	十一	.

他是一名出色的棒球运动员，也是高中橄榄球队的主要成员之一。

[noʊ][wʌn][ɪn][klin'təuniə][wʌz; wəz][held][ɪn]['betər]['laɪkɪŋ] .

No	one	in	Clintonia	was	held	in	better	liking	.
不	一	在	克林顿尼亚	曾是	握住	在	更好的	喜欢	.

在克林顿，没有人比他更受人爱戴。

['bɑːbz]['speʃ(ə)l][tʃʌm][wʌz; wəz][dʒoʊ]['ætˌwʊəd] , [sʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][fɪ'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][taʊn]

Bob's	special	chum	was	Joe	Atwood	,	son	of	the	leading	physician	of	the	town
鲍勃的	特别的	密友	曾是	乔	阿特伍德	,	儿子	的	这	领导	医生	的	这	镇

.

:
.

鲍勃的挚友是乔·阿特伍德，他是镇上首席医生的儿子。

[dʒoʊ][wʌz; wəz][fer][ɪn][kəm'plekʃ(ə)n][ænd; ənd]['stɜːrdi][ɪn]['meɪˌkʌp] .

Joe	was	fair	in	complexion	and	sturdy	in	makeup	.
乔	曾是	公平的	在	肤色	和	结实的	在	化妆品	.

乔肤色白皙，化着浓妆。

[hiː; hi][ænd; ənd][bɑːb][hæd; həd][bɪn][fɔːr; fər]['meni]['jɪrz]['ɔːlmoʊst][ɪn'seprəbl][kəm'pænjənz] ,

He	and	Bob	had	been	for	many	years	almost	inseparable	companions	,
他	和	鲍勃	有	到过	为了	许多	年	几乎	形影不离	同伴	,

他和鲍勃多年来几乎形影不离。

[bɑːb]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['æktɪŋ] [æz; əz] ['kæptɪn] [ɪn] ['eniθɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [ɪn'geɪdʒd] ,

Bob	**usually**	**acting**	**as**	**captain**	**in**	**anything**	**in**	**which**	**they**	**might**	**be**	**engaged**	**,**
鲍勃	通常	表演	作为	队长	在	任何事物	在	哪个	他们	可能	是	已订婚的	,

鲍勃通常在他们参与的任何活动中担任队长。

[waɪl] [dʒoʊ] [sɜːrvd] [æz; əz][fɜːrst] [meit] .

while	**Joe**	**served**	**as**	**first**	**mate**	**.**
尽管	乔	服务	作为	第一的	伴侣	.

而乔则担任大副。

[ðə; ði] ['lætər] [hæd; həd][ə; eɪ][hɑːt] ['tempər] ,

The	**latter**	**had**	**a**	**hot**	**temper**	**,**
这	后者	有	一个	热的	脾气	,

后者脾气暴躁。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪm'pʌlsɪvnəs] ['sʌmtaɪmz] [gɑːt][hɪm; ɪm]['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv]

and	**his**	**impulsiveness**	**sometimes**	**got**	**him**	**into**	**trouble**	**and**	**would**	**have**
和	他的	冲动	有时	得到	他	进入	麻烦	和	会	有

[ɪn'vɑːlvd] [hɪm; ɪm][ɪn] scrapes23

involved	**him**	**in**	**scrapes23**
涉及	他	在	scrapes23

他的冲动有时会给他带来麻烦，让他卷入一些小纠纷。23

['ɒf(tə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kuːlər] [hed] [ænd; ənd] ['stediŋ] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv]

oftener	**if**	**it**	**had**	**not**	**been**	**for**	**the**	**cooler**	**head**	**and**	**steadying**	**influence**	**of**
更频繁	如果	它	有	不是	到过	为了	这	冷却器	头	和	稳定	影响	的

[bɑːb] .

Bob	**.**
鲍勃	.

如果没有鲍勃冷静的头脑和稳定的影响，这种情况可能会经常发生。

[tuː] ['ʌðər] [frendz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [huː] [wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst] ['ɔːlweɪz] [ɪn][ðer; ðər] ['kʌmpəni] [wɜːr; wər]

Two	**other**	**friends**	**of**	**the**	**boys**	**who**	**were**	**almost**	**always**	**in**	**their**	**company**	**were**
二	其他	朋友们	的	这	男孩们	WHO	是	几乎	总是	在	他们的	公司	是

[ɜːrb] - ,

Herb	**Fennington**	**,**
草本植物	-	,

男孩们的另外两个朋友，几乎总是和他们在一起，分别是赫伯·芬宁顿。

[huːz] ['fɑːðər] [kept] [ə; eɪ][lɑːrdʒ]['dʒen(ə)rəl] [stɔːr] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] , [ænd; ənd] ['dʒɪmi] ['plʌmər] ,

whose	**father**	**kept**	**a**	**large**	**general**	**store**	**in**	**the**	**town**	**,**	**and**	**Jimmy**	**Plummer**	**,**
谁	父亲	保留	一个	大的	一般的	店铺	在	这	镇	,	和	吉米	普卢默	,

他的父亲在镇上经营着一家大型杂货店，还有吉米·普拉默，

[sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ'spektɪd] ['kɑːrpəntər] [ænd; ənd]['kɑːntræktər] .

son	**of**	**a**	**respected**	**carpenter**	**and**	**contractor**	**.**
儿子	的	一个	受人尊敬	木匠	和	承包商	.

一位受人尊敬的木匠兼承包商的儿子。

[ɜːrb] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['ræðər] ['ɪndələnt] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət][wʌz; wəz]['dʒɑːli][ænd; ənd] [gʊd] -

Herb	**was**	**of**	**a**	**rather**	**indolent**	**disposition**	**,**	**but**	**was**	**jolly**	**and**	**good**	**-**
草本植物	曾是	的	一个	相当	懒惰的	处置	,	但	曾是	快乐的	和	好的	-

['neɪtʃərd] [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [fʊl] [ʌv; əv][dʒoʊks] ,

natured	**and**	**always**	**full**	**of**	**jokes**	**,**
自然	和	总是	满的	的	笑话	,

赫布性格比较懒散，但他开朗善良，总是妙语连珠。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [gʊd] , ['ʌðər] [pʊr] , [wɪtʃ] [hiː; hi] ['friːkwəntli] [sɔːt] [tuː; tə] [sprɪŋ] [ɑːn]

some	of	them	good	,	others	poor	,	which	he	frequently	sought	to	spring	on
一些	的	他们	好的	,	其他的	贫穷的	,	哪个	他	频繁地	寻求	到	春天	在

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .

his	companions	.
他的	同伴	.

有些很好，有些很差，他经常想方设法把这些差事嫁给同伴。

['dʒɪmi] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['traɪf(ə)l] ['jʌŋgər] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [meɪts] ,

Jimmy	was	a	trifle	younger	than	his	mates	,
吉米	曾是	一个	琐事	年轻	比	他的	伙伴们	,

吉米比他的伙伴们小一些。

[fæt][ænd; ənd] [raʊnd] [ænd; ənd] [ɪk'sesɪvli] [fɑːnd][ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] [ʌv; əv][laɪf] .

fat	and	round	and	excessively	fond	of	the	good	things	of	life	.
胖的	和	圆形的	和	过度	喜爱	的	这	好的	事物	的	生活	.

肥胖圆润，过度喜爱生活中的美好事物。

[hɪz; ɪz] ['laɪkɪŋ] [fɔːr; fər] [ðæt] ['speʃ(ə)l] ['deɪnti] [hæd; həd] [geɪnd] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['nɪkneɪm] [ʌv; əv] “

His	liking	for	that	special	dainty	had	gained	him	the	nickname	of	“
他的	喜欢	为了	那	特别的	纤巧	有	获得	他	这	昵称	的	“

['dəunʌts] ,

Doughnuts	,
甜甜圈	,

他对那种特别美味小吃的喜爱为他赢得了“甜甜圈”的绰号。

” [ænd; ənd] [fjuː] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['nikneimz] [wɜːr; wər] ['evər] [mɔːr] ['fitiŋli] [bi'stəu] .

”	and	few	of	such	nicknames	were	ever	more	fittingly	bestowed	.
”	和	很少	的	这样的	昵称	是	曾经	更多的	恰如其分	授予	.

很少有比这更贴切的绰号了。

[ə'pɑːrt][frʌm; frəm][ðə; ði]['laɪkɪŋ] [ðæt] [druː] [ðem; ðəm] [tə'geðər] ,

Apart	from	the	liking	that	drew	them	together	,
除	从	这	喜欢	那	画	他们	一起	,

除了彼此喜欢之外，

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [ə'nʌðər] [lɪŋk][ɪn][ðer; ðər] ['kɑːmən] ['ɪntrəst] [ɪn]['reɪdioʊ] .

the	boys	had	another	link	in	their	common	interest	in	radio	.
这	男孩们	有	其他	关联	在	他们的	常见的	兴趣	在	收音机	.

男孩们还有另一个共同点，那就是他们都对广播感兴趣。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ðɪs] ['wʌndərf(ə)l] [nuː] ['saɪəns] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [spred] ['oʊvər][ðə; ði]

From	the	time	that	this	wonderful	new	science	had	begun	to	spread	over	the
从	这	时间	那	这	精彩的	新的	科学	有	开始	到	传播	超过	这

['kʌntri] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə'meɪzɪŋ] [rə'pɪdəti] ,

country	with	such	amazing	rapidity	,
国家	和	这样的	惊人的	快速	,

自从这门奇妙的新科学以惊人的速度在全国传播开来之后，

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][moʊst]['ɑːrd(ə)nt] “ [fænz] .

they	had	been	among	the	most	ardent	“	fans	.
他们	有	到过	之中	这	最多	热心	“	粉丝	.

他们曾是最热情的“粉丝”。

” ['evriθɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [riːd] [ɔːr] [lɜːrn] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt][wʌz; wəz] [dɪ'vaʊəd] [wɪð; wɪθ]

”	Everything	that	they	could	read	or	learn	on	the	subject	was	devoured	with
”	一切	那	他们	可以	读	或者	学习	在	这	主题	曾是	吞噬	和

[ə'vɪdəti] ,

avidity	,
热情	,

“他们如饥似渴地阅读或学习所有与此主题相关的资料，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst] ['kɑːnstəntli] [æt; ət][ðə; ðɪ] [hoʊm] [ʌv; əv][wʌn][ɔːr][ðə; ðɪ] ['ʌðər] ,

and	they	were	almost	constantly	at	the	home	of	one	or	the	other	,
和	他们	是	几乎	不断地	在	这	家	的	一	或者	这	其他	,

他们几乎总是待在对方的家里。

['lɪsnɪŋ] [ɪn][ɑːn][ðer; ðər]['reɪdioʊ][sets][ænd; ənd] , ['leɪtli] , ['sendɪŋ] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] ,

listening	in	on	their	radio	sets	and	,	lately	,	sending	messages	,
聆听	在	在	他们的	收音机	套	和	,	最近	,	发送	消息	,

他们通过收音机收听节目，最近还开始发送信息。

[ɪn][ðə; ðɪ] ['lætər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [naʊ] [ə'teɪnd] [æn; ən][ʌn'juːʒuəl] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [prə'fɪʃ(ə)nsi]

in	the	latter	of	which	they	had	now	attained	an	unusual	degree	of	proficiency
在	这	后者	的	哪个	他们	有	现在	已达到	一个	异常	程度	的	熟练程度

. -

.	24

. -

在后一项技能上，他们如今已达到了非同寻常的熟练程度。24

[ɪn] [dɪ'saɪdɪd] ['kɑːntræst][tuː; tə][bɑːb][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [gruːp] [ʌv; əv][klin'təuniə]

In	decided	contrast	to	Bob	and	his	friends	was	another	group	of	Clintonia
在	决定	对比	到	鲍勃	和	他的	朋友们	曾是	其他	团体	的	克林顿尼亚

[juːθ] ,

youth	,
青年	,

与鲍勃和他的朋友们形成鲜明对比的是另一群克林顿尼亚的年轻人。

[bɪ'twiːn] [huːm] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['reɪdioʊ] [bɔɪz] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [prə'naʊnst] [æn'tɪpəθi] .

between	whom	and	the	radio	boys	there	was	a	pronounced	antipathy	.
之间	谁	和	这	收音机	男孩们	那里	曾是	一个	发音	反感	.

他和电台男孩们之间有着明显的敌意。

[ðə; ðɪ] ['liːdər] [ʌv; əv] [ðɪs] [gruːp] [wʌz; wəz] [bʌk] ['lʊkər] , [ə; eɪ][bɪg] [ˌoʊvər'groʊn] , ['hʌlkɪŋ] [bɔɪ] ,

The	leader	of	this	group	was	Buck	Looker	,	a	big	overgrown	,	hulking	boy	,
这	领导者	的	这	团体	曾是	巴克	观察者	,	一个	大的	长得太茂盛了	,	庞大的	男生	,

这群人的头目是巴克·卢克，一个身材高大魁梧的男孩。

[dʌl] [ɪn][hɪz; ɪz] ['stʌdiz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['bʊli] [ɪn] ['kærəktər] .

dull	in	his	studies	and	a	bully	in	character	.
乏味的	在	他的	研究	和	一个	欺负	在	特点	.

他学习成绩差，性格蛮横。

[hɪz; ɪz] [tuː] ['speʃ(ə)l] ['krəʊniːz][wɜːr; wər][kɑːrl] [lʌts] , [ə; eɪ] [bɔɪ] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [eɪdʒ] ,

His	two	special	cronies	were	Carl	Lutz	,	a	boy	of	about	his	own	age	,
他的	二	特别的	亲信	是	卡尔	卢茨	,	一个	男生	的	关于	他的	自己的	年龄	,

他的两个特别要好的朋友分别是和他年龄相仿的男孩卡尔·卢茨，

[ænd; ənd] ['teri] ['muːni] , [bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm]['noʊtɪd][fɔːr; fər][ðer; ðər] [miːn] [ænd; ənd] ['sniːkɪŋ]

and	Terry	Mooney	,	both	of	them	noted	for	their	mean	and	sneaking
和	特里	穆尼	,	两个都	的	他们	著名的	为了	他们的	意思是	和	鬼鬼祟祟

[dɪspə'zɪʃnz] .

dispositions	.
性情	.

还有特里·穆尼，他们两人都以卑鄙狡诈的性格而闻名。

[bʌk] ['lɔːdɪd] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][ðem; ðəm] ,

Buck	lorded	it	over	them	,
巴克	领主	它	超过	他们	,

巴克对他们颐指气使，

[ænd; ənd][æz; əz][hɪz; ɪz]['fɑːðər][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [rɪtʃɪst] [men][ɪn][ðə; ðɪ][taʊn] [ðeɪ] [krɪndʒd]

and	as	his	father	was	one	of	the	richest	men	in	the	town	they	cringed
和	作为	他的	父亲	曾是	一	的	这	最富有的	男人	在	这	镇	他们	畏缩

[bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][wɜːr; wər]['ɔːlweɪz] ['redɪ] [tuː; tə] [bæk] [hɪm; ɪm][ʌp][ɪn]['enɪ] [piːs] [ʌv; əv]

before	him	and	were	always	ready	to	back	him	up	in	any	piece	of
前	他	和	是	总是	准备好	到	后退	他	向上	在	任何	片	的

['miːnnəs] [ænd; ənd] ['mɪstʃɪf] .

meanness	and	mischief	.
卑鄙	和	恶作剧	.

由于他的父亲是镇上最富有的人之一，所以镇上的人都对他毕恭毕敬，并且总是随时准备支持他做任何卑鄙无耻的事情。

[ðə; ðɪ][ɪn'θuːziæzəm][ʌv; əv][bɑːb][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [fɔːr; fər]['reɪdɪoʊ][wʌz; wəz] ['fɔstəd] [baɪ][ðə; ðɪ][help]

The	enthusiasm	of	Bob	and	his	friends	for	radio	was	fostered	by	the	help
这	热情	的	鲍勃	和	他的	朋友们	为了	收音机	曾是	寄养	经过	这	帮助

[ænd; ənd][əd'vaɪs][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['revərənd] ['dɑːktər] [deɪl] ,

and	advice	of	the	Reverend	Doctor	Dale	,
和	建议	的	这	牧师	医生	戴尔	,

鲍勃和他的朋友们对广播的热情，得益于戴尔牧师的帮助和建议。

[ðə; ðɪ]['klɜːrdʒɪmən][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][oʊld][fɜːrst] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv][klɪn'təʊnɪə] , [huː] ,

the	clergyman	in	charge	of	the	Old	First	Church	of	Clintonia	,	who	,
这	牧师	在	收费	的	这	老的	第一的	教会	的	克林顿尼亚	,	WHO	,

负责克林顿尼亚老第一教堂的牧师，

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['biːɪŋ] [æn; ən] ['eləkwənt] ['priːtʃər] , [wʌz; wəz] ['kiːnli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ɔːl] ['lætər] - [deɪ]

in	addition	to	being	an	eloquent	preacher	,	was	keenly	interested	in	all	latter	-	day
在	添加	到	存在	一个	雄辩	牧师	,	曾是	敏锐地	感兴趣的	在	全部	后者	-	天

[di'veləpmənts] [ʌv; əv] ['saɪəns] ,

developments	of	science	,
发展	的	科学	,

除了是一位能言善辩的传道者之外，他还对现代科学的所有发展都抱有浓厚的兴趣。

[ɪ'speʃəli] ['reɪdɪoʊ] .

especially	radio	.
尤其	收音机	.

尤其是广播。

[wen'evər] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [gɑːt]['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][sets] [ðeɪ] [nuː] [ðæt] [ɔːl] [ðeɪ] [hæd; həd]

Whenever	the	boys	got	into	trouble	with	their	sets	they	knew	that	all	they	had
每当	这	男孩们	得到	进入	麻烦	和	他们的	套	他们	知道	那	全部	他们	有

[tuː; tə][duː][wʌz; wəz][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ðɪ]['dʒiːniəl]['dɑːktər][ænd; ənd][biː; bi] [helpt] [aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər]

to	do	was	to	go	to	the	genial	doctor	and	be	helped	out	of	their
到	做	曾是	到	去	到	这	和蔼可亲	医生	和	是	帮助	出去	的	他们的

[pər'pleksəti] .

perplexities	.
困惑	.

每当男孩们在布景上遇到麻烦时，他们都知道，他们只需要去找那位和蔼可亲的医生，就能得到帮助，摆脱困境。

[æn; ən] ['ɪnsɪdənt] [ðæt] [geɪv] [ə; eɪ] [greɪt] ['ɪmpɪtəs] [tuː; tə][ðer; ðər] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ðɪ]['sʌbdʒekt][wʌz; wəz]

An	incident	that	gave	a	great	impetus	to	their	interest	in	the	subject	was
一个	事件	那	给予	一个	伟大的	动力	到	他们的	兴趣	在	这	主题	曾是

[ðə; ðɪ] ['ɔːfərɪŋ] [ʌv; əv]['praɪzɪz][baɪ]['mɪstər] . - ,

the	offering	of	prizes	by	Mr	.	Ferberton	,
这	提供	的	奖品	经过	先生	.	-	,

费伯顿先生提供的奖品极大地激发了他们对这个主题的兴趣。

[ðə; ðɪ] ['membər] [ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['dɪstrɪkt] ,

the	member	of	Congress	for	their	district	,
这	成员	的	国会	为了	他们的	区	,

他们所在选区的国会议员，

[fɔːr; fər][ðə; ði][best]['reɪdioʊ][sets] [tɜːrnd] [aʊt][baɪ][ðə; ði][bɔɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kən'greʃən(ə)l] ['dɪstrɪkt][baɪ]

for	the	best	radio	sets	turned	out	by	the	boys	of	his	congressional	district	by
为了	这	最好的	收音机	套	转向	出去	经过	这	男孩们	的	他的	国会	区	经过

[ðer; ðər] [oʊn] [ɪn'devərz] .

their	own	endeavors	.
他们的	自己的	努力	.

因为他所在选区的男孩们通过自己的努力，制造出了最好的收音机。

[bɑːb] , [dʒoʊ] , [ænd; ənd] ['dʒɪmi] entered25

Bob	,	Joe	,	and	Jimmy	entered25
鲍勃	,	乔	,	和	吉米	entered25

鲍勃、乔和吉米参加了25

['ɪntuː] [ðɪs] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] [greɪt] [zest] .

into	this	competition	with	great	zest	.
进入	这	竞赛	和	伟大的	热情	.

以极大的热情投入到这场比赛中。

[ɜːrb] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hə'bɪtʃuəl] ['ɪndələns] [kept] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

Herb	with	his	habitual	indolence	kept	out	of	it	.
草本植物	和	他的	习惯性的	懒惰	保留	出去	的	它	.

赫布因为一贯的懒散，没有卷入其中。

[waɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ɪn'groʊst] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['reɪdioʊ]

While	the	boys	were	engrossed	with	their	radio
尽管	这	男孩们	是	全神贯注	和	他们的	收音机

[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][æn; ən] ['ɪnsɪdənt] ['hæpənd] [ɪn] [taʊn] [ðæt] [led]

experiments	an	incident	happened	in	town	that	led
实验	一个	事件	发生	在	镇	那	引领

[ðem; ðəm]['ɪntuː] ['meni] [ˌʌnɪk'spektɪd] [əd'ventʃəz] .

them	into	many	unexpected	adventures	.
他们	进入	许多	意外	冒险	.

当男孩们全神贯注于无线电实验时，镇上发生了一件事，这件事让他们经历了许多意想不到的冒险。

[æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] [rʌn] [baɪ][ə; eɪ] ['vɪzɪtər] [ɪn] [taʊn] , [ə; eɪ] [mɪs] ['neli] ['berik] ,

An	automobile	run	by	a	visitor	in	town	,	a	Miss	Nellie	Berwick	,
一个	汽车	跑步	经过	一个	游客	在	镇	,	一个	错过	内莉	贝里克	,

一辆由一位名叫内莉·伯威克的游客驾驶的汽车，

[gɑːt] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər][kən'troʊl][ænd; ənd] [dæʃt] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [stɔːr] .

got	out	of	her	control	and	dashed	through	the	window	of	a	store	.
得到	出去	的	她	控制	和	虚线	通过	这	窗户	的	一个	店铺	.

她失去了控制，冲破了商店的窗户。

[bɑːb][ænd; ənd][dʒoʊ] , [huː] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət][hænd] , ['reskjuːd] [ðə; ði][gɜːrl][frʌm; frəm]

Bob	and	Joe	,	who	happened	to	be	at	hand	,	rescued	the	girl	from
鲍勃	和	乔	,	WHO	发生	到	是	在	手	,	获救	这	女孩	从

['ɪmɪnənt] ['perəl] ,

imminent	peril	,
迫在眉睫	危险	,

恰巧在附近的鲍勃和乔将女孩从迫在眉睫的危险中救了出来。

[waɪl] [ɜːrb] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [dɪd] [gʊd] [wɜːrk] [ɪn] ['kɜːrbɪŋ] [ðə; ði]['faɪər] [ðæt] ['fɑːloʊd] [ðə; ði]['æksɪdənt] .

while	Herb	and	Jimmy	did	good	work	in	curbing	the	fire	that	followed	the	accident	.
尽管	草本植物	和	吉米	做过	好的	工作	在	路缘	这	火	那	随后	这	事故	.

赫伯和吉米在控制事故引发的火灾方面做得很好。

[haʊ] [ðə; ði] [bɔɪz] ['lɜːrnɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːrf(ə)n] ['gɝːlz] ['stɔːri] ,

How	the	boys	learned	of	the	orphan	girl's	story	,
如何	这	男孩们	学习	的	这	孤儿	女孩们	故事	,

男孩们是如何得知孤女的故事的?

[gɑːt][ɑːn][ðə; ði] [træk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ræskl] [huː] [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə]['swɪnd(ə)l][hɜːr; hər][ænd; ənd] [fɔːrst]

got	on	the	track	of	the	rascal	who	had	tried	to	swindle	her	and	forced
得到	在	这	追踪	的	这	恶棍	WHO	有	尝试	到	骗取	她	和	强制

[hɪm; ɪm][tuː; tə] [meɪk] [ˌrestɪ'tuːʃ(ə)n] ;

him	to	make	restitution	;
他	到	制作	归还	;

她追踪到了试图诈骗她的恶棍，并迫使他做出赔偿；

[wʌt] [pɑːrt][ðə; ði]['reɪdioʊ] [pleɪd] [ɪn] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] ['feloʊ] [tuː; tə] [tɜːrmz] ;

what	part	the	radio	played	in	bringing	the	fellow	to	terms	;
什么	部分	这	收音机	玩	在	带来	这	同伴	到	条款	;

收音机在促使这个人接受现实的过程中发挥了什么作用?

[haʊ] [ðeɪ] [dɪ'tektɪd] [ænd; ənd] ['θwɔːrtɪd] [ðə; ði][plænz][ʌv; əv] [bʌk] ['lʊkər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['krəʊniːz]

how	they	detected	and	thwarted	the	plans	of	Buck	Looker	and	his	cronies
如何	他们	检测到	和	受挫	这	计划	的	巴克	观察者	和	他的	亲信

[tuː; tə] [rek] [ðer; ðər] [sets] ;

to	wreck	their	sets	;
到	破坏	他们的	套	;

他们如何发现并挫败了巴克·卢克及其同伙破坏他们片场的计划；

[ɑːr; ər][toʊld][ɪn][ðə; ði][fɜːrst] ['vɑːljəm] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪriːz] [ɪn'taɪtld] : “ [ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] - [fɜːrst] ['waɪərləs]

are	told	in	the	first	volume	of	this	series	entitled	:	“	The	Radio	Boys	'	First	Wireless
是	讲述	在	这	第一的	体积	的	这	系列	标题	:	“	这	收音机	男孩们	-	第一的	无线的

;

;
;

在本系列的第一卷中讲述了这个故事，标题为：“无线电男孩的第一部无线电作品”；

[ɔːr] , ['wɪnɪŋ] [ðə; ði] - [praɪz] .

Or	,	Winning	the	Ferberton	Prize	.
或者	,	获胜	这	-	奖	.

或者，赢得费伯顿奖。

” [ðæt] ['sʌmər] [ðə; ði] [tʃʌmz] [went] [tuː; tə]['oʊʃ(ə)n] [pɔɪnt] [ɑːn][ðə; ði] ['siːʃɔːr] ,

”	That	summer	the	chums	went	to	Ocean	Point	on	the	seashore	,
”	那	夏天	这	朋友们	去	到	海洋	观点	在	这	海滨	,

那年夏天，朋友们去了海边的海洋角。

[wer] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][klin'təuniə][foʊks][hæd; həd] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['bʌŋgəloʊ] ['kɑːləni] [ʌv; əv]

where	many	of	the	Clintonia	folks	had	established	a	little	bungalow	colony	of
在哪里	许多	的	这	克林顿尼亚	各位	有	已确立的	一个	小的	平房	殖民地	的

[ðer; ðər] [oʊn] .

their	own	.
他们的	自己的	.

许多克林顿尼亚居民在那里建立了自己的小型平房社区。

[wʌt] [əd'ventʃəz] [ðeɪ] [met] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ; [wʌt] [straɪdz] [ðeɪ] [meɪd] [ɪn][ðə; ði]['præktɪk(ə)l][wɜːrk]

What	adventures	they	met	with	there	;	what	strides	they	made	in	the	practical	work
什么	冒险	他们	遇见	和	那里	;	什么	步幅	他们	制成	在	这	实际的	工作

[ʌv; əv]['reɪdioʊ] ;

of	radio	;
的	收音机	;

他们在那里经历了怎样的冒险；他们在无线电的实际工作中取得了怎样的进步；

[haʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪneɪbld] [baɪ][ðer; ðər] ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd] [kwɪk] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]

how	they	were	enabled	by	their	knowledge	and	quick	application	of	it	to
如何	他们	是	已启用	经过	他们的	知识	和	快的	应用	的	它	到

[seɪv] [ə; eɪ] [stɔːrm] - [tɔːst] [ʃɪp] [ɑːn] [wɪtʃ] ['membər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['fæməliz] [wɜːr; wər] ['vɔiidʒɪŋ]

save	a	storm	-	tossed	ship	on	which	members	of	their	own	families	were	voyaging
节省	一个	风暴	-	抛掷	船	在	哪个	成员	的	他们的	自己的	家庭	是	航行

;

;

;

他们如何凭借自己的知识和快速运用知识，拯救了一艘在暴风雨中颠簸的船只，船上还有他们的家人；

[haʊ] [ðeɪ] [ræn] down26

how	they	ran	down26
如何	他们	跑	down26

他们是如何跑掉的26

[ænd; ənd] ['kæptʃərd] [ðə; ði] ['skaʊndrəl] ['kæsi] [huː] [hæd; həd] [nɑːkt] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['blækdʒæk]

and	captured	the	scoundrel	Cassey	who	had	knocked	out	with	a	blackjack
和	捕获	这	恶棍	卡西	WHO	有	敲门	出去	和	一个	二十一点

[ðə; ði]['ɑːpəreɪtər][æt; ət][ðə; ði] ['sendɪŋ] ['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [luːtid] [hɪz; ɪz] [seɪf] — [ðiːz] [ænd; ənd] ['meni]

the	operator	at	the	sending	station	and	looted	his	safe	—	these	and	many
这	操作员	在	这	发送	车站	和	被洗劫一空	他的	安全的	—	这些	和	许多

[mɔːr] ['ɪnsɪdənts] [ɑːr; ər] ['nærˌeɪtid] [ɪn][ðə; ði] ['sekənd] ['vɑːljəm] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪriːz] [ɪn'taɪtld] :

more	incidents	are	narrated	in	the	second	volume	of	this	series	entitled	:
更多的	事件	是	旁白	在	这	第二	体积	的	这	系列	标题	:

并抓获了用警棍击晕了发信站操作员并洗劫其保险箱的恶棍凯西——这些以及更多事件都在本系列的第二卷中有所叙述，该卷名为：

“ [ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] [æt; ət]['oʊʃ(ə)n] [pɔɪnt] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ðæt] [seɪvd] [ðə; ði] [ʃɪp] .

“	The	Radio	Boys	at	Ocean	Point	;	Or	,	The	Message	That	Saved	the	Ship	.
“	这	收音机	男孩们	在	海洋	观点	;	或者	,	这	信息	那	已保存	这	船	.

《海洋角的无线电男孩；或者，拯救这艘船的信息》。

” [waɪl] [ðə; ði] ['sʌmər] ['siːz(ə)n] [wʌz; wəz] [jet] [æt; ət][ɪts] [haɪt] ,

”	While	the	summer	season	was	yet	at	its	height	,
”	尽管	这	夏天	季节	曾是	然而	在	它是	高度	,

“当时正值盛夏，

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [ə'keɪʒn] [tuː; tə] ['reskjuː] [ðə; ði] ['ɔkjuːpənts][ʌv; əv][ə; eɪ] ['roʊboʊt] [ðæt] [hæd; həd]

the	boys	had	occasion	to	rescue	the	occupants	of	a	rowboat	that	had
这	男孩们	有	场合	到	救援	这	居住者	的	一个	划艇	那	有

[bɪn] [rʌn] [daʊn] [baɪ] [men] [ɪn][ə; eɪ]['stoʊlən]['moʊtər] [boʊt] .

been	run	down	by	men	in	a	stolen	motor	boat	.
到过	跑步	向下	经过	男人	在	一个	被盗	发动机	船	.

男孩们曾有机会营救一艘被偷来的机动船撞沉的小船上的乘客。

[ðə; ði] [tuː] ['reskjuːd] [jʊθs] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] ['vɔːdəvɪl] ['æktər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [gruː] ['veri]

The	two	rescued	youths	proved	to	be	vaudeville	actors	,	and	the	boys	grew	very
这	二	获救	青年	已证实	到	是	杂耍剧	演员	,	和	这	男孩们	生长	非常

['frendli] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

friendly	with	them	.
友好的	和	他们	.

获救的两名青少年原来是杂耍演员，男孩们和他们成了非常要好的朋友。

[ðə; ði]['ɪndʒəri] [ðæt] ['krɪpld] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] , ['læri] ['bɑːrtlət] ;

The	injury	that	crippled	one	of	them	,	Larry	Bartlett	;
这	受伤	那	残疾的	一	的	他们	,	拉里	巴特利特	;

其中一人，拉里·巴特利特，因伤致残；

[ðə; ði] [fɔːls] [ˌækjuˈzeɪʃ(ə)n] [brɔːt] [əˈgenst] [hɪm; ɪm][baɪ] [bʌk] ['lʊkər] ;

the	false	accusation	brought	against	him	by	Buck	Looker	;
这	错误的	指控	带来	反对	他	经过	巴克	观察者	;

巴克·卢克对他提出的虚假指控；

[ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] [səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn] ['getɪŋ] [wɜːrk] [fɔːr; fər] ['læri] [æt; ət][ðə; ði]

the	way	in	which	the	boys	succeeded	in	getting	work	for	Larry	at	the
这	方式	在	哪个	这	男孩们	成功了	在	获得	工作	为了	拉里	在	这

['sendɪŋ] ['steɪʃ(ə)n] ,

sending	station	,
发送	车站	,

男孩们成功地为拉里在派遣站找到工作的方式

[wer] [hɪz; ɪz][rɪˈmɑːrkəb(ə)l] [gɪft] [ʌv; əv] ['mɪmɪkri] [rɪ'siːvd] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] ; [haʊ] [ðeɪ] [ðəm'selvz]

where	his	remarkable	gift	of	mimicry	received	recognition	;	how	they	themselves
在哪里	他的	卓越	礼物	的	模仿	已收到	认出	;	如何	他们	他们自己

[wɜːr; wər] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði] ['brɔːdkæstɪŋ] ['proʊgræm] ,

were	placed	on	the	broadcasting	program	,
是	放置	在	这	广播	程序	,

他卓越的模仿天赋在哪里得到认可；他们自己又是如何被安排到广播节目中的，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['klevər] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [træpt] [ðə; ði]['moʊtər] - [boʊt] [θiːvz] ;

and	the	clever	way	in	which	they	trapped	the	motor	-	boat	thieves	;
和	这	聪明的	方式	在	哪个	他们	被困	这	发动机	-	船	窃贼	;

他们用巧妙的方法抓住了偷摩托艇的贼；

[ɑːr; ər][toʊld][ɪn][ðə; ði][θɜːrd] ['vɑːljəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪriːz] , [ɪn'taɪtld] : “ [ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] [æt; ət][ðə; ði]

are	told	in	the	third	volume	of	the	series	,	entitled	:	“	The	Radio	Boys	at	the
是	讲述	在	这	第三	体积	的	这	系列	,	标题	:	“	这	收音机	男孩们	在	这

['sendɪŋ] ['steɪʃ(ə)n] ;

Sending	Station	;
发送	车站	;

故事在系列丛书的第三卷中讲述，标题为：“广播站的广播员们”；

[ɔːr] , ['meɪkɪŋ] [gʊd] [ɪn][ðə; ði] ['waɪərləs] [ruːm] .

Or	,	Making	Good	in	the	Wireless	Room	.
或者	,	制作	好的	在	这	无线的	房间	.

或者，在无线领域取得成功。

” [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] [fɔːl] [brɔːt] [ðə; ði] [bɔɪz] [bæk] [tuː; tə] [klin'təuniə] , [wer] , [haʊ'evər] ,

”	The	coming	of	fall	brought	the	boys	back	to	Clintonia	,	where	,	however	,
”	这	未来	的	落下	带来	这	男孩们	后退	到	克林顿尼亚	,	在哪里	,	然而	,

秋天的到来把男孩们带回了克林顿尼亚，然而，

[ðə; ði]['juːʒuəl] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['stʌdiz] [wʌz; wəz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ][æn; ən] [ˌepɪ'demɪk] [ðæt] [meɪd]

the	usual	course	of	their	studies	was	interrupted	by	an	epidemic	that	made
这	通常	课程	的	他们的	研究	曾是	中断	经过	一个	流行性	那	制成

['nesəseri] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði] ['kloʊzɪŋ] [ʌv; əv] the27

necessary	for	a	time	the	closing	of	the27
必要的	为了	一个	时间	这	结束	的	the27

他们的正常学习计划因一场流行病而中断，这场流行病导致学校一度关闭。27

[skuːlz] .

schools	.
学校	.

学校。

[ðɪs] [geɪv] [ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] [æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [trɪp] [tuː; tə] ['maʊnt(ə)n] [pæs] ,

This	gave	the	radio	boys	an	opportunity	to	make	a	trip	to	Mountain	Pass	,
这	给予	这	收音机	男孩们	一个	机会	到	制作	一个	旅行	到	山	经过	,

这给了电台的几个小伙子们一次去山隘旅行的机会。

[ə; eɪ]['pɑːpjələr] [rɪ'zɔːrt] [ɪn][ðə; ði] [hɪlz] .

a	popular	resort	in	the	hills	.
一个	受欢迎的	采取	在	这	丘陵	.

山间热门度假胜地。

[hɪr] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['plɑːtərz] [huː] [wɜːr; wər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][pʊt]

Here	they	came	in	contact	with	a	group	of	plotters	who	were	trying	to	put
这里	他们	来了	在	接触	和	一个	团体	的	绘图仪	WHO	是	尝试	到	放

[θruː] [ə; eɪ] [nɪ'feriəs] [diːl] [ænd; ənd][wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [θwɔːrt] [ðə; ði]['ræskəlz] [θruː] [ðə; ði]

through	a	nefarious	deal	and	were	able	to	thwart	the	rascals	through	the
通过	一个	邪恶	交易	和	是	有能力的	到	阻挠	这	无赖	通过	这

[juːz][ʌv; əv]['reɪdioʊ] .

use	of	radio	.
使用	的	收音机	.

在这里，他们遇到了一群密谋者，他们试图进行一项邪恶的交易，并利用无线电挫败了这些恶棍的阴谋。

[baɪ] [ðæt] [seɪm] [bɪ'nefɪs(ə)nt] ['saɪəns] [tuː] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [seɪv] [ə; eɪ][laɪf] [wen] ['ʌðər]

By	that	same	beneficent	science	too	they	were	able	to	save	a	life	when	other
经过	那	相同的	仁慈的	科学	也	他们	是	有能力的	到	节省	一个	生活	什么时候	其他

[miːnz] [ʌv; əv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [wɜːr; wər] [blɑːkt] .

means	of	communication	were	blocked	.
方法	的	沟通	是	已屏蔽	.

凭借同样的科学技术，当其他通讯方式受阻时，他们也挽救了一条生命。

[ænd; ənd][nɑːt][ðə; ði] [liːst] [ˌsætɪs'fæktəri] ['fiːtʃər] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ʌtər] [dɪs'kʌmfɪtʃər] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

And	not	the	least	satisfactory	feature	was	the	utter	discomfiture	they	were
和	不是	这	至少	令人满意的	特征	曾是	这	说出	沮丧	他们	是

['eɪb(ə)l][tuː; tə]['vɪzɪt][ə'pɑːn] [bʌk] ['lʊkər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gæŋ] .

able	to	visit	upon	Buck	Looker	and	his	gang	.
有能力的	到	访问	之上	巴克	观察者	和	他的	帮派	.

而最令人满意的一点是，他们让巴克·卢克和他的团伙彻底颜面扫地。

[ðiːz] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] [əd'ventʃəz] [ɑːr; ər][toʊld][ɪn][ðə; ði] [fɔːrθ] ['vɑːljəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪriːz] ,

These	and	many	other	adventures	are	told	in	the	fourth	volume	of	the	series	,
这些	和	许多	其他	冒险	是	讲述	在	这	第四	体积	的	这	系列	,

这些以及许多其他冒险故事都收录在该系列的第四卷中。

[ɪn'taɪtld] : “ [ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] [æt; ət] ['maʊnt(ə)n] [pæs] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['mɪdnaɪt] [kɔːl] [fɔːr; fər] [ə'sɪstəns]

entitled	:	“	The	Radio	Boys	at	Mountain	Pass	;	Or	,	The	Midnight	Call	for	Assistance
标题	:	“	这	收音机	男孩们	在	山	经过	;	或者	,	这	午夜	称呼	为了	协助

.

:
.

标题为：“山隘的无线电男孩；或，午夜求救”。

” [ænd; ənd] [naʊ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði]['æŋgri]

”	And	now	to	return	to	the	radio	boys	as	they	stood	facing	the	angry
”	和	现在	到	返回	到	这	收音机	男孩们	作为	他们	站立	面向	这	生气的

['stɔːrkiːpər] [ə'mɪd][ə; eɪ] ['kɑːnstəntli] ['groʊɪŋ] [θrɔːŋ] [ʌv; əv] ['kjʊriəs] ['ɒnlʊkəz] .

storekeeper	amid	a	constantly	growing	throng	of	curious	onlookers	.
店主	之中	一个	不断地	生长	人群	的	好奇的	旁观者	.

“现在让我们回到广播员们面前，他们面对着愤怒的店主，周围围满了好奇的围观者。”

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] ['meni] [taɪtər] ['fɪksɪz][ɪn][ðer; ðər][laɪf][bʌt; bət] [nʌn] [ðæt] [wʌz; wəz] [mɔːr]

They	had	been	in	many	tighter	fixes	in	their	life	but	none	that	was	more
他们	有	到过	在	许多	更紧	修复	在	他们的	生活	但	没有任何	那	曾是	更多的

[ɪm'bærəsɪŋ] .

embarrassing	.
尴尬的	.

他们一生中经历过许多更棘手的困境，但没有一次比这更尴尬。

“ [aɪl] [hæv; həv][ðem; ðəm] [ə'restɪd] !
“ I'll have them arrested !
“ 患病的 有 他们 被捕 !

“我要把他们逮捕！”

” [ðə; ði] ['stɔ:rki:pər] [rɪ'pi:tɪd] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['raɪzɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [ʃrɪl] ['trebl] .
” the storekeeper repeated , his voice rising to a shrill treble .
” 这 店主 重复 , 他的 嗓音 上升 到 一个 尖锐 高音 .

“店主重复道，声音变得尖锐刺耳。”

“ [naʊ] [lʊk] [hɪr] , ” [rɪ'plaɪd] [bɑ:b] .
“ Now look here , ” replied Bob .
“ 现在 看 这里 , ” 回复 鲍勃 .

“现在看这里，”鲍勃回答道。

“ [sə'poʊz] [ju:; jʊ] [kʌt] [aʊt] [ðɪs] [tɔ:k] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ˌju: 'es] [ə'restɪd] .
“ Suppose you cut out this talk of having us arrested .
“ 认为 你 切 出去 这 讲话 的 拥有 我们 被捕 .

“假设你不再谈论逮捕我们这件事。”

[ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] , [wi:; wi] ['dɪdnt] [breɪk] [jʊr; jər] ['wɪndoʊ] .
In the first place , we didn't break your window .
在 这 第一的 地方 , 我们 没有 休息 你的 窗户 .

首先，我们并没有打破你的窗户。

[ɪn][ðə; ði]['sekənd] [pleɪs] ,
In the second place ,
在 这 第二 地方 ,

其次，

[ɪf] [wi:; wi][hæd; həd][ˌaɪ 'ti:] ['wʊdnt] [bi:; bi][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [ə'rest] [bʌt; bət][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [gʊd] [ðə; ði]
if we had it wouldn't be a matter of arrest but of making good the
如果 我们 有 它 不会 是 一个 事情 的 逮捕 但 的 制作 好的 这
['dæmɪdʒ] . ”
damage . ”
损害 . ”

如果我们有证据，那就不是逮捕的问题了，而是弥补损失的问题了。

“ [ɔ:l] [raɪt] [ðen] , ” [sed] ['mɪstər] . ['lɑ:rsən] ['i:gərli] , -
“ All right then , ” said Mr . Larsen eagerly , 28
“ 全部 正确的 然后 , ” 说 先生 . 拉森 急切地 , -

“好的，”拉尔森先生急切地说，28

['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][æt; ət][ðə; ði][læst] [wɜ:rd] .
catching at the last word .
捕捉 在 这 最后的 单词 .

抓住最后一个字。

“ [meɪk] [gʊd] [ðə; ði] ['dæmɪdʒ] .
“ Make good the damage .
“ 制作 好的 这 损害 .

“弥补损失。”

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [kɔ:st][æt; ət] [li:st] [tu:] ['hʌndrəd] ['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz][tu:; tə] [rɪ'pleɪs] [ðæt] ['wɪndoʊ] . ”
It will cost at least two hundred dollars to replace that window . ”
它 将要 成本 在 至少 二 百 美元 到 代替 那 窗户 . ”

更换那扇窗户至少要花两百美元。

“ [aɪ] [θɪŋk] [jʊə(r)] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [haɪ] , ” [rɪ'tɜ:rnd] [bɑ:b] .
“ I think you're a little high , ” returned Bob .
“ 我 思考 你是 一个 小的 高的 , ” 返回 鲍勃 .

“我觉得你有点嗨了，”鲍勃回答道。

“ [bʌt; bət] [ðæt] ['dʌznt] ['mætər] .

“	But	that	doesn't	matter	.
〃	但	那	不	事情	.

但这无关紧要。

[aɪ] ['dɪdnt] [seɪ] [ðæt] [wi:d] [meɪk] [ðə; ðɪ] ['dæmɪdʒ] [gʊd] .

I	didn't	say	that	we'd	make	the	damage	good	.
我	没有	说	那	我们会	制作	这	损害	好的	.

我没说过我们会弥补损失。

[aɪ] [sed] [ðæt] [ɪf] [wi:d] ['broʊkən] [ˌaɪ 'ti:] , [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [gʊd] .

I	said	that	if	we'd	broken	it	,	it	would	be	a	matter	of	making	good	.
我	说	那	如果	我们会	破碎的	它	,	它	会	是	一个	事情	的	制作	好的	.

我说过，如果我们弄坏了，那就是弥补的问题。

[bʌt; bət] [wi:; wi] ['dɪdnt] [breɪk] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [ðæt] [lets] [ˌju: 'es] [aʊt] [aɪl] [seɪ] . ”

But	we	didn't	break	it	,	and	that	lets	us	out	I'll	say	.	”
但	我们	没有	休息	它	,	和	那	让我们	我们	出去	患病的	说	.	”

但我们没有破坏它，所以我觉得我们可以脱身了。

“ [its] ['i:zi] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] , ” [sniəd] [ðə; ðɪ] ['mɜ:rtʃənt] .

“	It's	easy	to	say	that	,	”	sneered	the	merchant	.
〃	它是	简单的	到	说	那	,	”	冷笑	这	商人	.

“说起来容易，”商人冷笑道。

“ [haʊ] [du:][aɪ] [noʊ] [ðæt] [ju:; jʊ] ['dɪdnt] [breɪk] [ˌaɪ 'ti:] ?

“	How	do	I	know	that	you	didn't	break	it	?
〃	如何	做	我	知道	那	你	没有	休息	它	?

“我怎么知道你没把它弄坏？”

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [ʌv; əv] [kɔ:rs] [bi:; bi]['nætʃ(ə)rəl][fɔ:r; fər][ju:; jʊ][tu:; tə][traɪ][tu:; tə][laɪ] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] . ”

It	would	of	course	be	natural	for	you	to	try	to	lie	out	of	it	.	”
它	会	的	课程	是	自然的	为了	你	到	尝试	到	说谎	出去	的	它	.	”

你当然会想方设法撒谎来掩盖这件事。”

“ [ˌaɪ 'ti:] ['wʊdnt] [bi:; bi]['nætʃ(ə)rəl][fɔ:r; fər][ˌju: 'es][tu:; tə][laɪ] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] , ” [rɪ'plaɪd] [bɑ:b] ,

“	It	wouldn't	be	natural	for	us	to	lie	out	of	it	,	”	replied	Bob	,
〃	它	不会	是	自然的	为了	我们	到	说谎	出去	的	它	,	”	回复	鲍勃	,

“如果我们撒谎隐瞒这件事，那就不合常理了，”鲍勃回答说。

[kən'troʊlɪŋ] [hɪz; ɪz] ['tempər] [wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] .

controlling	his	temper	with	difficulty	.
控制	他的	脾气	和	困难	.

他很难控制自己的脾气。

“ [ðæt] ['iznt] ['aʊər; ɑ:r] [wei] [ʌv; əv] ['du:ɪŋ] [θɪŋz] .

“	That	isn't	our	way	of	doing	things	.
〃	那	不是	我们的	方式	的	正在做	事物	.

“这不是我们的行事方式。”

[waɪ] [du:][ju:; jʊ] [sə'poʊz] [wi:; wi] [steɪd] [hɪr] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['pɜ:rfɪktli] ['i:zi]

Why	do	you	suppose	we	stayed	here	when	it	would	have	been	perfectly	easy
为什么	做	你	认为	我们	入住	这里	什么时候	它	会	有	到过	完美	简单的

[fɔ:r; fər][ju: 'es][tu:; tə][get] [ə'weɪ] ?

for	us	to	get	away	?
为了	我们	到	得到	离开	?

你觉得我们为什么留在这里？明明我们很容易就能离开。

[ˌaɪ 'ti:] ['wɔznt] [ə; eɪ] ['snoʊbɔ:l] [wi:; wi] [θru:] [ðæt] [broʊk] [jʊr; jər] ['wɪndoʊ] .

It	wasn't	a	snowball	we	threw	that	broke	your	window	.
它	不是	一个	雪球效应	我们	扔	那	打破	你的	窗户	.

砸碎你家窗户的不是我们扔的雪球。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌn] [θroʊn] [baɪ][ðə; ði] ['fɛloʊz] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['faɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] . ”

It	**was**	**one**	**thrown**	**by**	**the**	**fellows**	**we**	**were**	**fighting**	**with**	**.**	**”**
它	曾是	一	抛掷	经过	这	伙伴们	我们	是	斗争	和	.	”

那是和我们交战的那些家伙扔的。

“ ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] ['ʌðər] ['feloʊ] [ðæt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ! ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['stɔːrkiːpər] ['æŋgrəli] .

“	**Always**	**the**	**other**	**fellow**	**that**	**does**	**it**	**!**	**”**	**replied**	**the**	**storekeeper**	**angrily**	**.**
“	总是	这	其他	同伴	那	做	它	!	”	回复	这	店主	愤怒地	.

“总是另一个人干的！”店主生气地回答道。

“ [huː] [wʌz; wəz] [ðæt] ['ʌðər] ['feloʊ] [ɔːr] ['fɛloʊz] [ðen] ?

“	**Who**	**was**	**that**	**other**	**fellow**	**or**	**fellows**	**then**	**?**
“	WHO	曾是	那	其他	同伴	或者	伙伴们	然后	?

“那么，那另外几个人是谁呢？”

[tel] [ˌem 'iː] [ðæt] .

Tell	**me**	**that**	**.**
告诉	我	那	.

告诉我。

[kʌm] [ɑːn] [naʊ] , [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] .

Come	**on**	**now**	**,**	**tell**	**me**	**that**	**.**
来	在	现在	,	告诉	我	那	.

别装了，告诉我。

” [bɑːb] [kept] ['saɪlənt] .

”	**Bob**	**kept**	**silent**	**.**
”	鲍勃	保留	沉默的	.

鲍勃保持沉默。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [lʌv] [fɔːr; fər] [bʌk] ['lʊkər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gæŋ] , [huː] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [traɪd]

He	**had**	**no**	**love**	**for**	**Buck**	**Looker**	**and**	**his**	**gang**	**,**	**who**	**had**	**always**	**tried**
他	有	不	爱	为了	巴克	观察者	和	他的	帮派	,	WHO	有	总是	尝试

[tuː; tə]['ɪndʒər][hɪm; ɪm] ,

to	**injure**	**him**	**,**
到	损伤	他	,

他根本不喜欢巴克·卢克和他的团伙，他们总是想方设法伤害他。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][ɪn'fɔːrm] . -

but	**he**	**was**	**not**	**going**	**to**	**inform**	**.**	**29**
但	他	曾是	不是	去	到	通知	.	-

但他并不打算告发。29

“ [siː] , ” [sed] ['mɪstər] . ['lɑːrsən] , [ˌmɪsʌndər'stændɪŋ] [hɪz; ɪz] ['saɪləns] .

“	**See**	**,**	**”**	**said**	**Mr**	**.**	**Larsen**	**,**	**misunderstanding**	**his**	**silence**	**.**
“	看	,	”	说	先生	.	拉森	,	误解	他的	沉默	.

“你看，”拉尔森先生误解了他的沉默，说道。

“ [wen] [aɪ][æsk][juː; jʊ] , [juː; jʊ] [kɑːnt] [tel] [ˌem 'iː] .

“	**When**	**I**	**ask**	**you**	**,**	**you**	**can't**	**tell**	**me**	**.**
“	什么时候	我	问	你	,	你	不能	告诉	我	.

“当我问你时，你不能告诉我。”

[jʊə(r)] [ðə; ði] ['fɛloʊz] [ðæt] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] , [ɔːl] [raɪt] ,

You're	**the**	**fellows**	**that**	**did**	**it**	**,**	**all**	**right**	**,**
你是	这	伙伴们	那	做过	它	,	全部	正确的	,

没错，就是你们干的。

[ænd; ənd] [juːl] [peɪ] [ˌem ˈiː][fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][ɔːr] [aɪl] [hæv; həv][juː; jʊ] [pʊt] [ɪn][dʒeɪl] , [ðæts] [wʌt] [aɪl] [duː] .

and	**you'll**	**pay**	**me**	**for**	**it**	**or**	**I'll**	**have**	**you**	**put**	**in**	**jail**	**,**	**that's**	**what**	**I'll**	**do**	**.**
和	你会	支付	我	为了	它	或者	患病的	有	你	放	在	监狱	,	那就是	什么	患病的	做	.

"

"

"

你要么付钱给我，要么我就把你送进监狱，我一定会这么做。"

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

无线电男孩追踪一个声音；(The Radio Boys Trailing a Voice; Or,)

“ [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['fɛloʊz] [huː] [wɜːr; wər]['faɪərɪŋ] ['snəʊˌbɔːlz] [ɪn] [ðɪs] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , ” [spoʊk] [ʌp]['mɪstər] . ['tæli] ,

“	**I**	**saw**	**the**	**fellows**	**who**	**were**	**firing**	**snowballs**	**in**	**this**	**direction**	**,**	**”**	**spoke**	**up**	**Mr**	**.**	**Talley**	**,**	
“	我	锯	这	伙伴们	WHO	是	射击	雪球	在	这	方向	,	”	辐	向上	先生	.	塔利	,	

“我看到有人朝这个方向扔雪球，”塔利先生开口说道。

[ə; eɪ]['keɪtərər] , ['pʊʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ] [θruː] [ðə; ði] [θrɔːŋ] .

a	**caterer**	**,**	**pushing**	**his**	**way**	**through**	**the**	**throng**	**.**
一个	餐饮服务商	,	推动	他的	方式	通过	这	人群	.

一名餐饮服务员正挤过人群。

“ [aɪ] ['nɪrli] [bʌmpt] ['ɪntuː][ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] .

“	**I**	**nearly**	**bumped**	**into**	**them**	**as**	**they**	**were**	**running**	**away**	**.**
“	我	几乎	撞	进入	他们	作为	他们	是	跑步	离开	.

“他们逃跑的时候，我差点撞到他们。”

[bʌk] ['lʊkər] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

Buck	**Looker**	**was**	**one**	**of**	**them**	**.**
巴克	观察者	曾是	一	的	他们	.

巴克·卢克就是其中之一。

[aɪ] [sɔː] [hɪz; ɪz] [feɪs] ['pleɪnli] [ænd; ənd] [kɑːnt] [biː; bi] [mɪ'steɪkən] .

I	**saw**	**his**	**face**	**plainly**	**and**	**can't**	**be**	**mistaken**	**.**
我	锯	他的	脸	显然	和	不能	是	错误	.

我看得清了他的脸，不可能认错。

[ðə; ði] ['ʌðər] [aɪm][nɑːt][soʊ] [ʃʊr] [ʌv; əv] , [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɜːr; wər][kɑːrl] [lʌts] [ænd; ənd] ['teri] ['muːni] .

The	**others**	**I'm**	**not**	**so**	**sure**	**of**	**,**	**but**	**I**	**think**	**they**	**were**	**Carl**	**Lutz**	**and**	**Terry**	**Mooney**	**.**		
这	其他的	我是	不是	所以	当然	的	,	但	我	思考	他们	是	卡尔	卢茨	和	特里	穆尼	.		

其他几个我不太确定，但我认为他们是卡尔·卢茨和特里·穆尼。

“ [fɔːr; fər][maɪ][pɑːrt] , ['mɪstər] . ['lɑːrsən] , ” [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ,

“	**For**	**my**	**part**	**,**	**Mr**	**.**	**Larsen**	**,**	**”**	**he**	**continued**	**,**
“	为了	我的	部分	,	先生	.	拉森	,	”	他	持续	,

“就我而言，拉尔森先生，”他继续说道，

“ [aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] [ə; eɪ] ['snoʊbɔːl] [kʊd; kəd] [breɪk] [ðæt] ['hevi] [pleɪt] - [glæs] ['wɪndoʊ] , ['eniweɪ] .

“	**I**	**don't**	**see**	**how**	**a**	**snowball**	**could**	**break**	**that**	**heavy**	**plate**	**-**	**glass**	**window**	**,**	**anyway**	**.**			
“	我	不	看	如何	一个	雪球效应	可以	休息	那	重的	盘子	-	玻璃	窗户	,	反正	.			

“我实在想不明白雪球怎么能打破那块厚重的玻璃窗。”

[maɪ] ['wɪndoʊz] [ɑːr; ər][noʊ]['hevɪərðən'er] , [ænd; ənd] [ðeɪv] ['ɔːf(ə)n][hæd; həd] ['snəʊˌbɔːlz] [kʌm] [ə'genst] [ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] ['duːɪŋ] ['eni] [hɑːrm] .

My	**windows**	**are**	**no**	**heavier**	**,**	**and**	**they've**	**often**	**had**	**snowballs**	**come**	**against**	**them**	**without**	**doing**	**any**	**harm**	**.**		
我的	视窗	是	不	较重	,	和	他们有	经常	有	雪球	来	反对	他们	没有	正在做	任何	伤害	.		

我的窗户并不重，而且经常被雪球砸到，但都没有损坏。

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈwɔznt] [ˈsʌmθɪŋ] [els] [ðæt] [smæʃt] [ðə; ði] [glæs] ? ”

Are	**you**	**sure**	**it**	**wasn't**	**something**	**else**	**that**	**smashed**	**the**	**glass**	**?**	**”**
是	你	当然	它	不是	某物	别的	那	粉碎	这	玻璃	?	”

你确定不是其他东西打碎了玻璃吗?

“ [ded] [ʃʊr] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈlɑːrsən] .

“	**Dead**	**sure**	**,**	**”**	**replied**	**Larsen**	**.**
”	死的	当然	,	”	回复	拉森	.

“绝对没问题,”拉尔森回答道。

“ [kʌm] [ˌɪnˈsaɪd][ænd; ənd] [siː] [fɔːr; fər] [jɔːrˈself] .

“	**Come**	**inside**	**and**	**see**	**for**	**yourself**	**.**
”	来	里面	和	看	为了	你自己	.

“进来亲眼看看吧。”

” [hiː; hi][led][ðə; ði] [wei] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [stɔːr] , [ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈtæli] , [ðə; ði] [bɔɪz] ,

”	**He**	**led**	**the**	**way**	**into**	**his**	**store**	**,**	**and**	**Mr**	**.**	**Talley**	**,**	**the**	**boys**	**,**
”	他	引领	这	方式	进入	他的	店铺	,	和	先生	.	塔利	,	这	男孩们	,

他带头走进他的店里，塔利先生和孩子们也跟着进去了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [ˈkraʊdɪd] [ɪn][ˈæftər][hɪm; ɪm] .

and	**a**	**number**	**of**	**others**	**crowded**	**in**	**after**	**him**	**.**
和	一个	数字	的	其他的	挤	在	后	他	.

随后，其他人也纷纷跟了上来。

“ [lʊk] , ” [sed] [ˈlɑːrsən] ,

“	**Look**	**,**	**”**	**said**	**Larsen**	**,**
”	看	,	”	说	拉森	,

“你看,”拉尔森说,

[ˈpɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [dres] [gʊdz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ˈhæŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈwɪndoʊ] .

pointing	**to**	**a**	**piece**	**of**	**dress**	**goods**	**that**	**had**	**been**	**hanging**	**in**	**the**	**window**	**.**
指向	到	一个	片	的	裙子	商品	那	有	到过	绞刑	在	这	窗户	.

指着挂在橱窗里的一件衣服。

“ [siː] [wer] [ðə; ði] [snoʊ] [hæz; həz] [splæʃt] [əˈgenst] [ˌaɪ ˈtiː] ? -

“	**See**	**where**	**the**	**snow**	**has**	**splashed**	**against**	**it**	**?**	**30**
”	看	在哪里	这	雪	有	溅起	反对	它	?	-

“看看雪溅在上面的地方?”30

[ðeəz; ðəz][noʊ] [ˈkwestʃən] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈsnoʊbɔːl] [dɪd][ˌaɪ ˈtiː] .

There's	**no**	**question**	**that**	**a**	**snowball**	**did**	**it**	**.**
有	不	问题	那	一个	雪球效应	做过	它	.

毫无疑问，是雪球造成的。

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði][ˈbɪts][ʌv; əv] [snoʊ] [əˈraʊnd] [hɪr] [jet] [ɪf] [juːl] [ˈoʊnli] [lʊk] .

You	**can**	**see**	**the**	**bits**	**of**	**snow**	**around**	**here**	**yet**	**if**	**you'll**	**only**	**look**	**.**
你	能	看	这	比特	的	雪	大约	这里	然而	如果	你会	仅有的	看	.

只要你仔细看，就能看到周围还有一些积雪。

” [ðɪs] [wʌz; wəz] [truː] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈevɪdəns] [siːmd] [kənˈkluːsɪv] .

”	**This**	**was**	**true**	**and**	**the**	**evidence**	**seemed**	**conclusive**	**.**
”	这	曾是	真的	和	这	证据	似乎	确凿	.

“事实的确如此，证据似乎也确凿无疑。”

[bʌt; bət][dʒʌst] [ðen] [ˈbɑːbz] [kiːn] [aɪz] [dɪˈtektɪd] [ˈsʌmθɪŋ] [els] .

But	**just**	**then**	**Bob's**	**keen**	**eyes**	**detected**	**something**	**else**	**.**
但	只是	然后	鲍勃的	敏锐的	眼睛	检测到	某物	别的	.

但就在这时，鲍勃敏锐的目光察觉到了其他东西。

[hiː; hi] [stuːpt] [daʊn] [ænd; ənd] [brɔːt] [ʌp] [kwaɪt] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [ʃɑːrp] - [edʒd] [stoʊn] [wɪtʃ] [stɪl]

He	stooped	down	and	brought	up	quite	a	large	sharp	-	edged	stone	which	still
他	弯腰	向下	和	带来	向上	相当	一个	大的	锋利的	-	边缘	石头	哪个	仍然

[hæd; həd] [sʌm; səm] ['frægmənts] [ʌv; əv] [snoʊ] [əd'hɪrɪŋ] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [held] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [fɔːr; fər] [ɔːl]

had	some	fragments	of	snow	adhering	to	it	and	held	it	up	for	all
有	一些	片段	的	雪	粘附	到	它	和	握住	它	向上	为了	全部

[tuː; tə] [siː] .

to	see	.
到	看	.

他弯下腰，搬来一块相当大的、棱角分明的石头，上面还粘着一些雪屑，然后举起来让大家都看。

" [hɪəz] [ðə; ði] ['ænsər] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Here's	the	answer	,	"	he	said	.
"	这里是	这	回答	,	"	他	说	.

"答案就在这里，"他说。

" [ðɪs] [stoʊn] [wʌz; wəz] [pækt] [ɪn] [ðə; ði] ['snoʊbɔːl] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː] [smæʃt] [ðə; ði]

"	This	stone	was	packed	in	the	snowball	,	and	that	is	why	it	smashed	the
"	这	石头	曾是	包装	在	这	雪球效应	,	和	那	是	为什么	它	粉碎	这

['wɪndoʊ] ! " -

window	!	"	31
窗户	!	"	-

"这块石头被塞进了雪球里，所以才把窗户砸碎了！"31

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	III
章	三、

第三章

[ðə; ði] ['stʌtərɪŋ] [vɔɪs]

THE	STUTTERING	VOICE
这	口吃	嗓音

结巴的声音

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [stɜːr] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] [ˌeksklə'meɪʃənz] [ʌv; əv] [sər'praɪz] [æz; əz] [ðoʊz] [ɪn]

There	was	a	stir	of	interest	and	exclamations	of	surprise	as	those	in
那里	曾是	一个	搅拌	的	兴趣	和	感叹词	的	惊喜	作为	那些	在

[ðə; ði] [stɔːr] ['kraʊdɪd] ['kloʊzər] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['betər] [vjuː] .

the	store	crowded	closer	to	get	a	better	view	.
这	店铺	挤	更近	到	得到	一个	更好的	看法	.

店内一片哗然，人们纷纷凑近观看，发出阵阵惊叹声。

" [ðæt] [ɪk'spleɪnz] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['mɪstər] . ['tæli] , [æz; əz] [hiː; hi] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['mɪs(ə)l] .

"	That	explains	it	,	"	said	Mr	.	Talley	,	as	he	examined	the	missile	.
"	那	解释	它	,	"	说	先生	.	塔利	,	作为	他	检查	这	导弹	.

"这就解释得通了，"塔利先生一边检查导弹一边说道。

" [aɪ] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] [noʊ] [mɪr] [bɔːl] [ʌv; əv] [snoʊ] [kʊd; kəd] [breɪk] [ðæt] ['hevi] ['wɪndoʊ] .

"	I	was	sure	that	no	mere	ball	of	snow	could	break	that	heavy	window	.
"	我	曾是	当然	那	不	仅仅	球	的	雪	可以	休息	那	重的	窗户	.

"我确信，区区一团雪不可能打破那扇厚重的窗户。"

[tuː; tə] [pʊt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [stoʊn] [ɪn] [ə; eɪ] ['snoʊbɔːl] [wʌz; wəz] ['lɪt(ə)l] [les] [ðæn; ðən] ['krɪmɪn(ə)l] ,

To	put	such	a	stone	in	a	snowball	was	little	less	than	criminal	,
到	放	这样的	一个	石头	在	一个	雪球效应	曾是	小的	较少的	比	刑事	,

把这样一块石头放进雪球里，简直就是犯罪。

" [hiː; hi] [went] [ɑːn] ['greɪvli] .

"	he	went	on	gravely	.
"	他	去	在	严重地	.

他神情严肃地继续说道。

“ [ɪf] [ðæt] [hæd; həd] [hɪt] ['eni] [wʌn] [ɑːn] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['ɔːlmoʊst] ['sɜːrt(ə)nli] [hæv; həv] [kɪld]
“ If that had hit any one on the temple it would almost certainly have killed
“ 如果 那 有 打 任何 一 在 这 寺庙 它 会 几乎 当然 有 被杀
[hɪm; ɪm] . ”
him . ”
他 . ”

“如果那一枪击中任何人的太阳穴，几乎肯定会致命。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [streɪt] [fɔːr; fər] [maɪ] [hed] [wen] [aɪ] [dɑːdʒd] , ” [sed] [bɑːb] .
“ It was coming straight for my head when I dodged , ” said Bob .
“ 它 曾是 未来 直的 为了 我的 头 什么时候 我 躲避 , ” 说 鲍勃 .

“它直奔我的头而来，我躲开了，”鲍勃说。

“ [ðæts] [ə'nʌðər] [pruːf] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] ['eni] [bɔːl] [wiː; wi] [θruː] [ðæt] [broʊk] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,
“ That's another proof that it wasn't any ball we threw that broke the window ,
“ 那就是 其他 证明 那 它 不是 任何 球 我们 扔 那 打破 这 窗户 ,

“这再次证明，打破窗户的不是我们扔出的任何一个球。”

” [pʊt] [ɪn] [dʒoʊ] .
” put in Joe .
” 放 在 乔 .

把乔放进去。

“ [iːtʃ] [wʌn] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [swer] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [stoʊn] [ɪn] ['eni] [bɔːl] [ðæt]
“ Each one of us is willing to swear that there was no stone in any ball that
“ 每个 一 的 我们 是 愿意的 到 发誓 那 那里 曾是 不 石头 在 任何 球 那
[wiː; wi] [θruː] . ”
we threw . ”
我们 扔 . ”

“我们每个人都愿意发誓，我们扔出的每一个球里都没有石头。”

“ [nɑːt] ['oʊnli] [ðen] [bʌt; bət] [æt; ət] ['eni] [taɪm] , ” [pʊt] [ɪn] [ɜːrb] .
“ Not only then but at any time , ” put in Herb .
“ 不是 仅有的 然后 但 在 任何 时间 , ” 放 在 草本植物 .

“不仅那时，任何时候都是如此，”赫布插嘴道。

“ ['oʊnli] [ə; eɪ] [miːn] ['kaʊərd] [wʊd] [duː] [ə; eɪ] [θɪŋ] [laɪk] [ðæt] .
“ Only a mean coward would do a thing like that .
“ 仅有的 一个 意思是 懦夫 会 做 一个 事物 喜欢 那 .

只有卑鄙的懦夫才会做出这种事。

[nʌn] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] [hæz; həz] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] ['eni] [taɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [laɪf] . ”
None of us has done it any time in his life . ”
没有任何 的 我们 有 完毕 它 任何 时间 在 他的 生活 . ”

我们当中没有人在他有生之年做过这件事。

“ [aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] , ” [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . ['tæli] .
“ I believe that , ” replied Mr . Talley .
“ 我 相信 那 , ” 回复 先生 . 塔利 .

“我相信这一点，”塔利先生回答道。

“ -
“ I've32
“ -

“我有32

[noʊn] [ɔːl] [juː; jʊ] [bɔɪz] ['evər] [sɪns] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] ['lɪt(ə)l] [kɪdz] [ænd; ənd] [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] ['wʊdnt] [biː; bi]
known all you boys ever since you were little kids and I know you wouldn't be
已知 全部 你 男孩们 曾经 自从 你 是 小的 孩子们 和 我 知道 你 不会 是
['keɪpəb(ə)l] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] . ”
capable of it . ”
有能力的 的 它 . ”

我从小就认识你们这些男孩，我知道你们不可能做出这种事。

“ [ðæts] [ɔːl] ['veri] [wel] , ” [sed] ['mɪstər] . ['lɑːrsən] .
“ That's all very well , ” said Mr . Larsen .
“ 那就是 全部 非常 出色地 , ” 说 先生 . 拉森 .

“那很好，”拉尔森先生说。

“ [bʌt; bət] [ðæt] ['dʌznt] [peɪ] [fɔːr; fər][maɪ] ['wɪndoʊ] .
“ But that doesn't pay for my window .
“ 但 那 不 支付 为了 我的 窗户 .

“但这还不够支付我的窗户费用。”

['weðər] ['eni] [ʌv; əv][juː; jʊ] [bɔɪz] [θruː] [ðə; ði][bɔːl][ɔːr][nɑːt][juː; jʊ][kɑːnt] [dɪ'naɪ] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər]
Whether any of you boys threw the ball or not you can't deny that you were
无论 任何 的 你 男孩们 扔 这 球 或者 不是 你 不能 否定 那 你 是
[ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ] ['snoʊbɔːl] [faɪt] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][maɪ] ['wɪndoʊz] .
engaged in a snowball fight right in front of my windows .
已订婚的 在 一个 雪球效应 斗争 正确的 在 正面 的 我的 视窗 .

不管你们几个男生有没有扔雪球，都不能否认你们当时就在我家窗前打雪仗。

[ɪf] [ðə; ði] [faɪt] ['hædnt] [bɪn] ['goʊɪŋ][ɑːn][ðə; ði] ['wɪndoʊ] ['wʊdnt] [hæv; həv] [bɪn] [smæʃt] .
If the fight hadn't been going on the window wouldn't have been smashed .
如果 这 斗争 之前没有 到过 去 在 这 窗户 不会 有 到过 粉碎 .

如果不是发生了打架，窗户就不会被砸碎。

” [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs] [ɪn] [ðɪs] ,
” There was a certain amount of justice in this ,
” 那里 曾是 一个 肯定 数量 的 正义 在 这 ,

“这件事多少有些正义可言。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [fer] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ək'nɑːlɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] .
and the boys were fair enough to acknowledge it .
和 这 男孩们 是 公平的 足够的 到 承认 它 .

男孩们也足够坦诚地承认了这一点。

“ [aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] [ðer; ðər] , ['mɪstər] . ['lɑːrsən] , ” [sed] [bɑːb] [rɪ'gretfəli] .
“ I suppose you are right there , Mr . Larsen , ” said Bob regretfully .
“ 我 认为 你 是 正确的 那里 , 先生 . 拉森 , ” 说 鲍勃 遗憾的是 .

“我想您说得对，拉尔森先生，”鲍勃遗憾地说。

“ [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [kept] [aʊt] [ʌv; əv][reɪndʒ][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊz] ,
“ We ought to have kept out of range of the windows ,
“ 我们 应该 到 有 保留 出去 的 范围 的 这 视窗 ,

“我们本应该远离窗户的射程。”

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [wiː; wi][fər'gɑːt][ɔːl] [ə'baʊt] [ðæt] .
but in the excitement we forgot all about that .
但 在 这 激动 我们 忘了 全部 关于 那 .

但在兴奋之中，我们把这一切都忘了。

[ðen] , [tuː] , [wiː; wi] ['nevər] [wʊd] [hæv; həv][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] ['eni] ['ɔːrd(ə)neri] ['snoʊbɔːl] [wʊd]
Then , too , we never would have supposed that any ordinary snowball would
然后 , 也 , 我们 绝不 会 有 据称 那 任何 普通的 雪球效应 会
[hæv; həv]['broʊkən][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
have broken the window .
有 破碎的 这 窗户 .

而且，我们当时也从未想到，一个普通的雪球就能打破窗户。

[pər'hæps] [ðæt] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][maɪndz] , [ɪf] [wiː; wi] [θɔːt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl]
Perhaps that was in the back of our minds , if we thought of it at all
也许 那 曾是 在 这 后退 的 我们的 思想 , 如果 我们 想法 的 它 在 全部
. ”
: ”
. ”

或许我们脑海里曾闪过这个念头，如果我们真的想过的话。

“ [ɪz][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ɪn'ʃʊrd] ? ” ['kwiərid] ['mɪstər] . ['tæli] .
“ Is the window insured ? ” queried Mr . Talley .
“ 是 这 窗户 投保人 ? ” 查询 先生 . 塔利 .

“这扇窗户有保险吗？”塔利先生问道。

“ [jes] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] , ” ['ænsər] [ðə; ði] ['stɔ:rki:pər] .
“ Yes , it is , ” answered the storekeeper .
“ 是的 , 它 是 , ” 回答 这 店主 .

“是的，”店主回答道。

“ [wel] , [ðen] , [ðæt] [lets] [ju:; jʊ] [aʊt] , ” [ri'mɑ:kt] ['mɪstər] . ['tæli] ,
“ Well , then , that lets you out , ” remarked Mr . Talley ,
“ 出色地 , 然后 , 那 让我们 你 出去 , ” 评论 先生 . 塔利 ,

“那么，这下你就可以脱身了，”塔利先生说道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [noʊt] [ʌv; əv] [rɪ'li:f] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
with a note of relief in his voice .
和 一个 笔记 的 宽慰 在 他的 嗓音 .

他的语气中带着一丝如释重负的意味。

“ [ðæt] [pʊts] [ðə; ði] ['mætər] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪn'ʃʊrəns] ['kʌmpəni] .
“ That puts the matter up to the insurance company .
“ 那 放置 这 事情 向上 到 这 保险 公司 .

“那就得由保险公司来决定了。”

[ɪf] [ðeɪ] [wɑ:nt][tu:; tə] [teɪk] ['eni] ['li:g(ə)l] [steps] [ðeɪ] [kæn; kən] ;
If they want to take any legal steps they can ;
如果 他们 想 到 拿 任何 合法的 步骤 他们 能 ;

如果他们想采取任何法律措施，他们都可以；

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðeɪ] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] ['kɔmpenseitid] [baɪ][ðə; ði] ['perənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ]
and of course they ought to be compensated by the parents of the boy
和 的 课程 他们 应该 到 是 补偿 经过 这 父母 的 这 男生
[hu:] [meɪ] [bi:; bi] [faʊnd] ['gɪlti] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [θroʊn] [ðə; ði] [bɔ:l] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stoʊn] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] .
who may be found guilty of having thrown the ball with a stone in it .
WHO 可能 是 成立 有罪的 的 拥有 抛掷 这 球 和 一个 石头 在 它 .

当然，如果男孩被判犯有投掷藏有石头的球的罪行，那么男孩的父母应该赔偿他们。

[fɔ:r; fər][maɪ][pɑ:rt] , [aɪ] [daʊt] ['veri] [mʌtʃ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][kæn; kən]['evər] be33
For my part , I doubt very much that it can ever be33
为了 我的 部分 , 我 怀疑 非常 很多 那 它 能 曾经 be33

就我而言，我非常怀疑它是否能够33

[pru:vd] , [ən'les] [ðə; ði] [bɔɪ] [hɪm'self] [oʊnz] [ʌp] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] . ”
proved , unless the boy himself owns up to it . ”
已证实 , 除非 这 男生 他自己 拥有 向上 到 它 . ”

除非男孩自己承认，否则就无法证明。

“ [θɪŋk] [ʌv; əv] [bʌk] ['lʊkər] ['evər] ['oʊnɪŋ] [ʌp] [tu:; tə] ['eniθɪŋ] ! ” ['mʌtəd] ['dʒɪmi] .
“ Think of Buck Looker ever owning up to anything ! ” muttered Jimmy .
“ 思考 的 巴克 观察者 曾经 拥有 向上 到 任何事物 ! ” 低声说道 吉米 .

“巴克·卢克哪有时间承认什么事啊！”吉米嘟囔道。

“ [æz; əz][fɔ:r; fər] [ði:z] [bɔɪz] , ” [kən'tɪnju:d] ['mɪstər] . ['tæli] ,
“ As for these boys , ” continued Mr . Talley ,
“ 作为 为了 这些 男孩们 , ” 持续 先生 . 塔利 ,

“至于这些男孩，”塔利先生继续说道，

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['pɜ:rfɪktli] [ʃʊr] [ɪn][maɪ] [oʊn] [maɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['telɪŋ] [ðə; ði] [tru:θ] .
“ I am perfectly sure in my own mind that they are telling the truth .
“ 我 是 完美 当然 在 我的 自己的 头脑 那 他们 是 讲述 这 真相 .

“我内心非常确信他们说的是真话。”

[juːl] [hæv; həv][tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌlprɪt] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [kraʊd] ,

You'll	**have**	**to**	**look**	**for**	**the**	**culprit**	**in**	**the**	**other**	**crowd**	**,**
你会	有	到	看	为了	这	罪魁祸首	在	这	其他	人群	,

你得在其他人当中找出罪魁祸首。

[ænd; ənd] [aɪv] [ɔːl'redi] [toʊld][juː; jʊ] [huː] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [ɔːr] [huː] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz] , [æt; ət] [liːst] .

and	**I've**	**already**	**told**	**you**	**who**	**they**	**are**	**,**	**or**	**who**	**one**	**of**	**them**	**is**	**,**	**at**	**least**	**.**
和	我已经	已经	讲述	你	WHO	他们	是	,	或者	WHO	一	的	他们	是	,	在	至少	.

〞

〞

〞

我已经告诉过你他们是谁，或者至少告诉你其中一个是谁。

“ [wel] , 〞 [sed] [ðə; ði] ['stɔːrkiːpər] , [huː] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [hæd; həd] [kuːld] [daʊn] [kən'sɪdərəbli] ,

“	**Well**	**,**	**〞**	**said**	**the**	**storekeeper**	**,**	**who**	**by**	**this**	**time**	**had**	**cooled**	**down**	**considerably**	**,**
〞	出色地	,	〞	说	这	店主	,	WHO	经过	这	时间	有	冷却	向下	相当	,

“好吧，”店主说道，此时他的情绪已经平静了许多。

“ [ðæt] , [aɪ] [səˈpoʊz] , [wɪl] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪnˈʃʊrəns] ['kʌmpəni] [tuː; tə]['set(ə)l] .

“	**that**	**,**	**I**	**suppose**	**,**	**will**	**be**	**something**	**for**	**the**	**insurance**	**company**	**to**	**settle**	**.**
〞	那	,	我	认为	,	将要	是	某物	为了	这	保险	公司	到	定居	.

“我想，这应该是保险公司来处理的事情了。”

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði][tɜːrmz][ʌv; əv][maɪ]['kɑːntrækt][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [help] [ðem; ðəm][ɔːl]

But	**by**	**the**	**terms**	**of**	**my**	**contract**	**with**	**them**	**I'll**	**have**	**to**	**help**	**them**	**all**
但	经过	这	条款	的	我的	合同	和	他们	患病的	有	到	帮助	他们	全部

[aɪ][kæn; kən][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ðə; ði][rɪ'spɑːnsəb(ə)l]['pɑːrti] ,

I	**can**	**to**	**find**	**out**	**the**	**responsible**	**party**	**,**
我	能	到	寻找	出去	这	负责任的	派对	,

但根据我与他们的合同条款，我必须尽我所能帮助他们找出责任方。

[ænd; ənd] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] [kən'sɜːrnd] [ɪn][ðə; ði]

and	**I'll**	**have**	**to**	**give**	**them**	**the**	**names**	**of**	**all**	**the**	**boys**	**concerned**	**in**	**the**
和	患病的	有	到	给	他们	这	姓名	的	全部	这	男孩们	担心的	在	这

[faɪt] . 〞

fight . 〞

斗争 . 〞

我得把所有参与打架的男孩的名字都告诉他们。”

“ [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , 〞 [riˈspɔndid] [bɑːb] .

“	**That's**	**all**	**right**	**,**	**〞**	**responded**	**Bob**	**.**
〞	那就是	全部	正确的	,	〞	回应	鲍勃	.

“没关系，”鲍勃回答道。

“ [juː; jʊ] [noʊ] ['aʊər; ɑːr][foʊks][ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [gʊd] [fɔːr; fər] ['eni] ['dʒʌdʒmənt] [ðæt]

“	**You**	**know**	**our**	**folks**	**and**	**you**	**know**	**that**	**they're**	**good**	**for**	**any**	**judgment**	**that**
〞	你	知道	我们的	各位	和	你	知道	那	它们是	好的	为了	任何	判断	那

[meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [əˈgenst] [ðem; ðəm] .

may	**be**	**found**	**against**	**them**	**.**
可能	是	成立	反对	他们	.

“你了解我们的人，也知道无论对他们做出何种判决，他们都会坦然面对。”

[bʌt; bət][aɪm] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['sʌmbɑːdi] [els] [ðæt] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] [bɪl] .

But	**I'm**	**sure**	**it**	**will**	**be**	**somebody**	**else**	**that**	**will**	**have**	**to**	**pay**	**the**	**bill**	**.**
但	我是	当然	它	将要	是	某人	别的	那	将要	有	到	支付	这	账单	.

但我确信最终买单的肯定是别人。

〞 [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] ,

〞	**There**	**was**	**nothing**	**more**	**to**	**be**	**done**	**for**	**the**	**present**	**,**
〞	那里	曾是	没有什么	更多的	到	是	完毕	为了	这	展示	,

“目前已经没有什么可做的了。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [faɪld] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɔːr] ,

and	the	boys	filed	out	of	the	store	,
和	这	男孩们	已提交	出去	的	这	店铺	,

男孩们鱼贯走出商店。

['æftər] ['hævɪŋ] [ɪk'sprest] [ðer; ðər] [θæŋks] [tuː; tə]['mɪstər] . ['tæli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi][hæd; həd]

after	having	expressed	their	thanks	to	Mr	.	Talley	for	the	way	he	had
后	拥有	表达	他们的	谢谢	到	先生	.	塔利	为了	这	方式	他	有

['tʃæmpiːənd] [ðer; ðər] [kɔːz] .

championed	their	cause	.
拥护者	他们的	原因	.

在向塔利先生表达了感谢之后，他们感谢他一直以来对他们事业的支持。

“ [dʒiː] ！ ” ['mɝːmɝd] [dʒoʊ] , [æz; əz] [ðeɪ] [went] [ʌp][ðə; ði] [striːt] [tɔːrd] [ðer; ðər]['hoʊmz] ,

“	Gee	!	”	murmured	Joe	,	as	they	went	up	the	street	toward	their	homes	,
“	吉	！	”	低声说道	乔	,	作为	他们	去	向上	这	街道	朝向	他们的	房屋	,

“哎呀！”乔低声说道，他们沿着街道朝各自的家走去。

“ [aɪ] [noʊ] [haʊ] [ə; eɪ] ['feloʊ] [fiːlz] [naʊ] ['æftər] ['hiːz] [bɪn] [pʊt] [θruː] [ðə; ði][θɜːrd] [dɪ'griː] . ” -

“	I	know	how	a	fellow	feels	now	after	he's	been	put	through	the	third	degree	.	”	34
“	我	知道	如何	一个	同伴	感觉	现在	后	他是	到过	放	通过	这	第三	程度	.	”	-

“我现在知道一个人在遭受酷刑折磨后是什么感受了。”34

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ræðər] [ə; eɪ][hɑːt] ['seʃ(ə)n] , ” [ə'griːd] [bɑːb] .

“	It	was	rather	a	hot	session	,	”	agreed	Bob	.
“	它	曾是	相当	一个	热的	会议	,	”	同意	鲍勃	.

“那真是一场激烈的讨论，”鲍勃赞同道。

“ [bʌt; bət][aɪm][glæd][wiː; wi][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] .

“	But	I'm	glad	we	had	it	out	with	him	instead	of	running	away	.
“	但	我是	高兴的	我们	有	它	出去	和	他	反而	的	跑步	离开	.

“但我很高兴我们和他当面对质，而不是逃避。”

[its] ['ɔːlweɪz] [best] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [bʊl] [baɪ][ðə; ði][hɔːrnz] .

It's	always	best	to	take	the	bull	by	the	horns	.
它是	总是	最好的	到	拿	这	公牛	经过	这	角	.

最好还是迎难而上。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [kɑːnt] [bleɪm] ['mɪstər] . ['lɑːrsən] [fɔːr; fər] ['fiːlɪŋ] [sɔːr] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

And	you	can't	blame	Mr	.	Larsen	for	feeling	sore	about	it	.
和	你	不能	责备	先生	.	拉森	为了	感觉	疮	关于	它	.

你不能责怪拉尔森先生对此感到不满。

['eni] [wʌn] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] [wʊd] ['prɑːbəbli] [hæv; həv] [felt] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] . ”

Any	one	of	us	would	probably	have	felt	the	same	way	.	”
任何	一	的	我们	会	大概	有	毛毡	这	相同的	方式	.	”

我们中的任何一个人可能都会有同样的感受。

“ [ʃʊr] [θɪŋ] , ” [əd'mɪtɪd] [ɜːrb] .

“	Sure	thing	,	”	admitted	Herb	.
“	当然	事物	,	”	承认	草本植物	.

“当然可以，”赫布承认道。

“ [bʌt; bət] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] ['dɜːrti] [trɪk] [ʌv; əv] [bʌk] ['lʊkər] [ɪn] ['pʊtɪŋ] [stoʊnz] [ɪn] ['snəʊˌbɔːlz] !

“	But	think	of	that	dirty	trick	of	Buck	Looker	in	putting	stones	in	snowballs	!
“	但	思考	的	那	肮脏的	诡计	的	巴克	观察者	在	推杆	石头	在	雪球	!

“但是想想巴克·卢克在雪球里放石头的卑鄙伎俩吧！”

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] ['oʊnli] [ðæt] [wʌn] [ðæt] [went] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

It	wasn't	only	that	one	that	went	through	the	window	.
它	不是	仅有的	那	一	那	去	通过	这	窗户	.

穿过窗户的并不只有那一个。

['evri] [taɪm] [aɪ][gɑːt][hɪt][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ˌem 'iː][dʒʌmp] . ”

Every	**time**	**I**	**got**	**hit**	**it**	**made**	**me**	**jump**	**.**	**”**
每一个	时间	我	得到	打	它	制成	我	跳	.	”

每次被击中，我都会吓一跳。

“ [seɪm] [hɪr] , ” [sed] ['dʒɪmi] .

“	**Same**	**here**	**,**	**”**	**said**	**Jimmy**	**.**
”	相同的	这里	,	”	说	吉米	.

“我也是，”吉米说。

“ [aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði]['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst] ['snəʊˌbɔːlz] [aɪ]['evər]

“	**I**	**was**	**thinking**	**all**	**the**	**time**	**that**	**they**	**were**	**the**	**hardest**	**snowballs**	**I**	**ever**
”	我	曾是	思维	全部	这	时间	那	他们	是	这	最难	雪球	我	曾经

[felt] ,

felt	**,**
毛毡	,

“我当时一直觉得，那是我摸过的最硬的雪球。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['nevər] [keɪm] ['ɪntuː][maɪ][maɪnd] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [stoʊnz] [ɪn][ðem; ðəm] . ”

but	**it**	**never**	**came**	**into**	**my**	**mind**	**that**	**there**	**were**	**stones**	**in**	**them**	**.**	**”**
但	它	绝不	来了	进入	我的	头脑	那	那里	是	石头	在	他们	.	”

但我从来没想过里面会有石头。

“ [trʌst] [bʌk] [tuː; tə][biː; bi][ʌp][tuː; tə] ['evri] [miːn] [trɪk] [ðæt] ['eni] [wʌn]['evər] [θɔːt] [ʌv; əv] ,

“	**Trust**	**Buck**	**to**	**be**	**up**	**to**	**every**	**mean**	**trick**	**that**	**any**	**one**	**ever**	**thought**	**of**	**,**
”	相信	巴克	到	是	向上	到	每一个	意思是	诡计	那	任何	一	曾经	想法	的	,

“相信巴克，他能使出人们能想到的所有卑鄙伎俩。”

” [rɪ'tɜːrnd] [bɑːb] .

”	**returned**	**Bob**	**.**
”	返回	鲍勃	.

鲍勃回答道。

“ [hiː; hi] ['hæznt] [gɑːt]['oʊvər][ðə; ði] [wei] [wiː; wi] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm] [ʌp] [æt; ət] ['maʊnt(ə)n] [pæs] .

“	**He**	**hasn't**	**got**	**over**	**the**	**way**	**we**	**showed**	**him**	**up**	**at**	**Mountain**	**Pass**	**.**
”	他	还没有	得到	超过	这	方式	我们	显示	他	向上	在	山	经过	.

“他还没从我们在山隘战役中让他颜面扫地这件事上缓过来。”

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd][juː 'es] [ded] [tuː; tə] [raɪts] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] [ðæt] [bəːnd] ['kɑːtɪdʒ]

He	**thought**	**he**	**had**	**us**	**dead**	**to**	**rights**	**in**	**the**	**matter**	**of**	**that**	**burned**	**cottage**
他	想法	他	有	我们	死的	到	权利	在	这	事情	的	那	烧伤	小屋

,

,
,

他以为在那间被烧毁的小屋这件事上，他已经把我们彻底抓获了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɪm; ɪm][waɪld][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [wei] [wiː; wi] [keɪm] [aʊt] [ɑːn][tɑːp] .

and	**it**	**made**	**him**	**wild**	**to**	**see**	**the**	**way**	**we**	**came**	**out**	**on**	**top**	**.**
和	它	制成	他	荒野	到	看	这	方式	我们	来了	出去	在	顶部	.

看到我们最终获胜，他欣喜若狂。

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gæŋ] [wʊd] [duː] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][get]['iːv(ə)n] . ”

He	**and**	**his**	**gang**	**would**	**do**	**anything**	**to**	**get**	**even**	**.**	**”**
他	和	他的	帮派	会	做	任何事物	到	得到	甚至	.	”

他和他的团伙会不择手段地报复。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [siː] [wʌt] ['hiːl] [seɪ] [wen] [ðɪs] ['mætər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ɪz]

“	**It**	**will**	**be**	**interesting**	**to**	**see**	**what**	**he'll**	**say**	**when**	**this**	**matter**	**of**	**the**	**window**	**is**
”	它	将要	是	有趣的	到	看	什么	地狱	说	什么时候	这	事情	的	这	窗户	是

[pʊt] [ʌp][tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz][pælz] ,

put	**up**	**to**	**him**	**and**	**his**	**pals**	**,**
放	向上	到	他	和	他的	朋友们	,

“当有人向他和他的朋友们提出窗户的问题时，看看他会怎么说，这将很有趣。”

" [riˈmɑːkt] [ɜːrb] .
" remarked Herb .
" 评论 草本植物 .

赫布说道。

" [nɑːt][ə; eɪ] [daʊt] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [wʌt] ['hiːl] [seɪ] , " [rɪˈplaɪd] [dʒoʊ] .
" Not a doubt in the world what he'll say , " replied Joe .
" 不是 一个 怀疑 在 这 世界 什么 地狱 说 , " 回复 乔 .

“他要说什么，我一点儿也不怀疑，”乔回答道。

" ['hiːl] [swer] [tɪl] ['hiːz] [bluː] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ðæt] [hiː; hi] ['nevər] [driːmd] [ʌv; əv]['juːzɪŋ][ə; eɪ] [stoʊn] [ɪn]
" He'll swear till he's blue in the face that he never dreamed of using a stone in
" 地狱 发誓 直到 他是 蓝色的 在 这 脸 那 他 绝不 梦见 的 使用 一个 石头 在
the35
the35
the35

他会信誓旦旦地说，他做梦也没想到会在35号洞里用石头。

['snəʊˌbɔːlz] .
snowballs .
雪球 .

雪球。

[duː][juː; jʊ] [rɪˈmembər] [haʊ] [hiː; hi][toʊld][juː 'es] [ðæt] ['hiːd] [laɪ][ɪn] [kɔːrt] [tuː; tə] [kiːp] [juː 'es][frʌm; frəm]
Do you remember how he told us that he'd lie in court to keep us from
做 你 记住 如何 他 讲述 我们 那 他会 说谎 在 法庭 到 保持 我们 从
['pʊtɪŋ] ['eniθɪŋ] ['oʊvər][ɑːn][hɪm; ɪm] ?
putting anything over on him ?
推杆 任何事物 超过 在 他 ?

你还记得他跟我们说过，他会在法庭上撒谎，防止我们对他不利吗?

['eni] [wʌn] [ðæt] [iksˈpekts] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [truːθ] [aʊt] [ʌv; əv] [bʌk] [ɪz] ['bɑːkiŋ] [ʌp] [ðə; ði] [rɔːŋ] [triː] .
Any one that expects to get the truth out of Buck is barking up the wrong tree .
任何 一 那 预期 到 得到 这 真相 出去 的 巴克 是 叫声 向上 这 错误的 树 .

任何指望从巴克口中套出真相的人都是找错了对象。

[aɪ] [ges] [ðə; ði] [ɪnˈʃʊrəns] ['kʌmpəni] [wʊd] ['betər] [kɪs] [ðer; ðər] ['mʌni] [gʊd] - [baɪ] . "
I guess the insurance company would better kiss their money good - by . "
我 猜测 这 保险 公司 会 更好的 吻 他们的 钱 好的 - 经过 . "

看来保险公司最好还是别指望能拿到钱了。

" [aɪm] [əˈfreɪd] [soʊ] , " [rɪˈtɜːrnd] [bɑːb] .
" I'm afraid so , " returned Bob .
" 我是 害怕的 所以 , " 返回 鲍勃 .

“恐怕是这样，”鲍勃回答道。

" [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][dɑːrk][ænd; ənd][ðer; ðər] ['prɑːbəbli] [wəːnt, weənt] ['eni] ['witnisiz] [huː] [sɔː] [ðem; ðəm] [pʊt]
" It was dark and there probably weren't any witnesses who saw them put
" 它 曾是 黑暗的 和 那里 大概 不是 任何 证人 WHO 锯 他们 放
[ðə; ði] [stoʊnz] [ɪn] ,
the stones in ,
这 石头 在 ,

“当时天色已晚，可能没有任何目击者看到他们放置石头。”

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['laɪkli] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][let][ðə; ði] ['mætər] [drɑːp] .
and it is likely that the company will have to let the matter drop .
和 它 是 可能 那 这 公司 将要 有 到 让 这 事情 降低 .

公司很可能不得不就此作罢。

" [ðə; ði] [lædz] [hæd; həd] [riːtʃt] ['bɑːbz] [geɪt] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,
" The lads had reached Bob's gate by this time ,
" 这 小伙子们 有 达到 鲍勃的 门 经过 这 时间 ,

这时，小伙子们已经到达了鲍勃家门口。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['sepəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['prɑːmɪs] [tuː; tə] [kʌm] ['oʊvər][ænd; ənd]['lɪs(ə)n][ɪn][ɑːn][ðə; ði]

and	they	separated	with	a	promise	to	come	over	and	listen	in	on	the
和	他们	分开	和	一个	承诺	到	来	超过	和	听	在	在	这

['reɪdioʊ]['leɪtər][ɑːn] .

radio	later	on	.
收音机	之后	在	.

他们告别时约定稍后过来一起听广播。

[bɑːb][toʊld][ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri][tuː; tə][hɪz; ɪz]['perənts][æt; ət][ðə; ði] ['sʌpər] ['teɪbl] [ðæt] [naɪt] ,

Bob	told	the	whole	story	to	his	parents	at	the	supper	table	that	night	,
鲍勃	讲述	这	所有的	故事	到	他的	父母	在	这	晚餐	桌子	那	夜晚	,

当晚，鲍勃在餐桌上把整个故事告诉了父母。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðər][ænd; ənd] ['mʌðər] ['lisnd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['ɪntrəst] [ænd; ənd][sʌm; səm][kən'sɜːrn]

and	his	father	and	mother	listened	with	great	interest	and	some	concern
和	他的	父亲	和	母亲	听着	和	伟大的	兴趣	和	一些	忧虑

.

:
.

他的父母饶有兴趣地听着，同时也有些担忧。

“ [aɪm] ['sɑːri] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [mɪkst] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [θɪŋ] [æt; ət][ɔːl] , [bɑːb] , ” [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ri'mɑːkt]

“	I'm	sorry	you	were	mixed	up	in	the	thing	at	all	,	Bob	,	”	his	father	remarked
“	我是	对不起	你	是	混合	向上	在	这	事物	在	全部	,	鲍勃	,	”	他的	父亲	评论

['θɔːtfəli] .

thoughtfully	.
深思熟虑	.

“鲍勃，真抱歉你卷入了这件事，”他父亲若有所思地说。

“ ['biːɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [haʊ'evər] , [juː; jʊ]['æktɪd][dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [dʌn] .

“	Being	in	it	,	however	,	you	acted	just	as	you	should	have	done	.
“	存在	在	它	,	然而	,	你	行动	只是	作为	你	应该	有	完毕	.

“但是，身处其中，你的表现完全符合你的职责。”

[dʒʌst] [haʊ] [fɑːr][juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] [frendz] [meɪ] [biː; bi] [held] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l] ,

Just	how	far	you	and	your	friends	may	be	held	responsible	,
只是	如何	远的	你	和	你的	朋友们	可能	是	握住	负责任的	,

你和你的朋友究竟要承担多大的责任?

[ɪn] [keɪs] [ðeɪ] [kɑːnt][faɪnd][ðə; ði][wʌn] [huː] ['æktʃuəli] [θruː] [ðə; ði][bɔːl] [ðæt] [broʊk] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,

in	case	they	can't	find	the	one	who	actually	threw	the	ball	that	broke	the	window	,
在	案件	他们	不能	寻找	这	一	WHO	实际上	扔	这	球	那	打破	这	窗户	,

万一他们找不到真正扔球打破窗户的人，

[aɪm][nɑːt] ['lɔɪər] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][seɪ] .

I'm	not	lawyer	enough	to	say	.
我是	不是	律师	足够的	到	说	.

我不是律师，所以不好说。

[its] ['berli] ['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][sʌm; səm] [graʊnd] [fɔːr; fər]['ækʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði] [skɔːr] [ʌv; əv]

It's	barely	possible	that	there	may	be	some	ground	for	action	on	the	score	of
它是	仅仅	可能的	那	那里	可能	是	一些	地面	为了	行动	在	这	分数	的

['kʌlpəb(ə)l] ['kerləsnəs] [ɪn] ['teɪkɪŋ] [pɑːrt][ɪn][ə; eɪ] ['snoʊbɔːl] [faɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [stɔːr] ['wɪndoʊz] ,

culpable	carelessness	in	taking	part	in	a	snowball	fight	in	front	of	store	windows	,
有罪的	疏忽	在	采取	部分	在	一个	雪球效应	斗争	在	正面	的	店铺	视窗	,

在商店橱窗前打雪仗，几乎不可能构成因疏忽大意而受到处罚的理由。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [rɔːŋ] [ɪn] ['duːɪŋ] [ðæt] .

and	of	course	you	were	wrong	in	doing	that	.
和	的	课程	你	是	错误的	在	正在做	那	.

当然，你那样做是错误的。

[bʌt; bət][ðə; ði]['toʊt(ə)l] [ə'maʊnt] [ɪn'vɑ:lvd] [ɪz][nɑ:t] ['veri] [greɪt] ['æftər][ɔ:l] ,

But	the	total	amount	involved	is	not	very	great	after	all	,
但	这	全部的	数量	涉及	是	不是	非常	伟大的	后	全部	,

但总金额其实并不算很大。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][dɪ'vaɪdɪd][ʌp] among36

and	it	would	be	divided	up	among36
和	它	会	是	分割	向上	among36

然后它将被36人平分

[ðə; ði] ['perənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:r] [ʌv; əv][ju:; jʊ] , [soʊ][ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [mʌtʃ] [tu:; tə] ['wɜ:ri] [ə'baʊt] .

the	parents	of	the	four	of	you	,	so	there's	nothing	much	to	worry	about	.
这	父母	的	这	四	的	你	,	所以	有	没有什么	很多	到	担心	关于	.

你们四个的父母都是你们的父母，所以没什么好担心的。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [gɔ:l][ˌem 'i:] [ðoʊ] [tu:; tə][hæv; həv][tu:; tə] [peɪ] [fɔ:r; fər]['dæmɪdʒɪz] [ðæt] [wɜ:r; wər] ['ri:əli]

It	would	gall	me	though	to	have	to	pay	for	damages	that	were	really
它	会	癞	我	尽管	到	有	到	支付	为了	损害	那	是	真的

[kɔ:zd] [baɪ] [ðæt] [kʌb] [ʌv; əv] - . ”

caused	by	that	cub	of	Looker's	.	”
导致	经过	那	幼兽	的	-	.	”

不过，如果让我赔偿实际上是卢克的那只幼崽造成的损失，我会非常恼火。

“ [aɪm] ['sɑ:ri] , [dæd] , ” [sed] [bɑ:b] .

“	I'm	sorry	,	Dad	,	”	said	Bob	.
“	我是	对不起	,	爸爸	,	”	说	鲍勃	.

“对不起，爸爸，”鲍勃说。

“ [aɪm] ['hoʊpɪŋ] [jet] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [meɪ] [dɪ'veləp] [ðæt] [wɪl] [pʊt][ðə; ði] [θɪŋ] [ʌp][tu:; tə] [bʌk] ,

“	I'm	hoping	yet	that	something	may	develop	that	will	put	the	thing	up	to	Buck	,
“	我是	希望	然而	那	某物	可能	发展	那	将要	放	这	事物	向上	到	巴克	,

“我仍然希望出现一些情况，让这件事最终由巴克来决定。”

[ɔ:r] [hu:'evər] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [gæŋ] [ðæt] ['æktʃuəli] [θru:] [ðə; ði][bɔ:l] . ”

or	whoever	it	was	of	his	gang	that	actually	threw	the	ball	.	”
或者	谁	它	曾是	的	他的	帮派	那	实际上	扔	这	球	.	”

或者说是他那伙人里实际扔球的那个人。”

“ [lets] [hoʊp][soʊ] , ” [rɪ'tɜ:rnd] ['mɪstər] . ['leɪtən] , [ðoʊ] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] [kən'vɪkʃn] [ɪn][hɪz; ɪz]

“	Let's	hope	so	,	”	returned	Mr	.	Layton	,	though	without	much	conviction	in	his
“	我们来吧	希望	所以	,	”	返回	先生	.	莱顿	,	尽管	没有	很多	定罪	在	他的

[vɔɪs] ,

voice	,
嗓音	,

“但愿如此，”莱顿先生回答道，但他的语气中并没有多少信心。

[ænd; ənd] [dɪs'mɪst] [ðə; ði]['sʌbdʒekt] .

and	dismissed	the	subject	.
和	解雇	这	主题	.

然后便不再追问此事。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ['æftərwərd] [ðə; ði] ['ʌðər] [θri:] [bɔɪz] [keɪm] ['oʊvər][tu:; tə]['bɑ:bz] [haʊs] [tu:; tə]['lɪs(ə)n][ɪn]

A	little	while	afterward	the	other	three	boys	came	over	to	Bob's	house	to	listen	in
一个	小的	尽管	之后	这	其他	三	男孩们	来了	超过	到	鲍勃的	房子	到	听	在

[ɑ:n][ðə; ði]['reɪdioʊ]['kɑ:nsərt] .

on	the	radio	concert	.
在	这	收音机	音乐会	.

过了一会儿，另外三个男孩也来到鲍勃家收听广播音乐会。

[soʊ] [mʌtʃ] [taɪm] , [haʊ'evər] ,

So	much	time	,	however	,
所以	很多	时间	,	然而	,

然而，时间却如此充裕。

[hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən] [ʌp] [ɪn] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] [ˌæftɝ'nuːnz] [əd'ventʃər] [ðæt] [ðeɪ] [mɪst] ['lɛriːz]
had **been** **taken** **up** **in** **discussing** **the** **afternoon's** **adventure** **that** **they** **missed** **Larry's**
有 到过 已采取 向上 在 讨论 这 下午 冒险 那 他们 错过 拉里的
['ɔːfərɪŋ] ,
offering **,**
提供 ,

他们忙着讨论下午的奇遇，以至于错过了拉里的提议。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [fɜːrst] [ɑːn] [ðə; ði] ['proʊgræm] .
which **was** **among** **the** **first** **on** **the** **program** **.**
哪个 曾是 之中 这 第一的 在 这 程序 .

它是该项目最早参与的项目之一。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [kiːn] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['tempərd] , [haʊ'evər] ,
This **was** **a** **keen** **disappointment** **,** **which** **was** **tempered** **,** **however** **,**
这 曾是 一个 敏锐的 失望 , 哪个 曾是 淬火 , 然而 ,

这确实令人非常失望，但这种失望情绪也得到了缓解。

[baɪ] [ðə; ði] [ˌprɑːbə'bɪləti] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [hɪm; ɪm] [sʌm; səm] ['iːvnɪŋ] ['leɪtər] [ɪn] [ðə; ði] [wiːk] .
by **the** **probability** **that** **they** **could** **hear** **him** **some** **evening** **later** **in** **the** **week** **.**
经过 这 可能性 那 他们 可以 听到 他 一些 晚上 之后 在 这 星期 .

他们有可能在本周晚些时候的某个晚上听到他的声音。

“ ['sɑːri] , ” [ri'mɑːkt] [dʒoʊ] .
“ **Sorry** **,** **”** **remarked** **Joe** **.**
“ 对不起 , ” 评论 乔 .

“对不起，”乔说道。

“ [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊnli] [miːnz] [ðæt] [wiː; wi] [stɪl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [triːt] [ɪn] [stɔːr] [wen] [ðə; ði] [oʊld] [bɔɪ]
“ **But** **it** **only** **means** **that** **we** **still** **have** **a** **treat** **in** **store** **when** **the** **old** **boy**
“ 但 它 仅有的 方法 那 我们 仍然 有 一个 对待 在 店铺 什么时候 这 老的 男生
[bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [rɔːr] [ænd; ənd] [graʊl] [ænd; ənd] [hɪs] [soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː 'es] [θɪŋk] [ðæt] [ə; eɪ]
begins **to** **roar** **and** **growl** **and** **hiss** **so** **as** **to** **make** **us** **think** **that** **a**
开始 到 吼 和 咆哮 和 嘶 所以 作为 到 制作 我们 思考 那 一个
[hoʊl] [mə'nædʒəri] [hæz; həz] ['broʊkən] [luːs] [ænd; ənd] [ɪz] ['tʃeɪsɪŋ] [ˌjuː 'es] .
whole **menagerie** **has** **broken** **loose** **and** **is** **chasing** **us** **.**
所有的 动物园 有 破碎的 松动的 和 是 追逐 我们 .

“但这仅仅意味着，当这只老家伙开始咆哮、低吼和嘶嘶作响，让我们以为有一整个动物园都挣脱了束缚正在追赶我们时，我们仍然会感到兴奋。

[ɪn] [ðə; ði] ['miːntaɪm] [wiː; wi] [kæn; kən] [fɪks] [ʌp] [ðæt] ['eriəl] [soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['betər]
In **the** **meantime** **we** **can** **fix** **up** **that** **aerial** **so** **as** **to** **get** **a** **little** **better**
在 这 与此同时 我们 能 使固定向上 那 天线 所以 作为 到 得到 一个 小的 更好的
[rɪ'zʌlts] . ”
results **.** **”**
结果 . ”

与此同时，我们可以修理一下那个天线，以便获得更好的效果。”

“ ['fʌni] [θɪŋ] [aɪ] ['noʊtɪst] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] , ” [ri'mɑːkt] [bɑːb] , [æz; əz] [ðeɪ] [im'bɑːkt] [ə'pɑːn]
“ **Funny** **thing** **I** **noticed** **the** **other** **day** **,** **”** **remarked** **Bob** **,** **as** **they** **embarked** **upon**
“ 有趣的 事物 我 注意到 这 其他 天 , ” 评论 鲍勃 , 作为 他们 启航 之上
[sʌm; səm] [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] . -
some **experiments** **.** **37**
一些 实验 . -

“前几天我注意到一件很有趣的事，”鲍勃一边说着，一边和他们开始进行一些实验。37

“ [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['fʌni] [θɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] ['reɪdioʊ] [geɪm] , ” [əb'zɜːrvd] [dʒoʊ] .
“ **All** **sorts** **of** **funny** **things** **in** **the** **radio** **game** **,** **”** **observed** **Joe** **.**
“ 全部 排序 的 有趣的 事物 在 这 收音机 游戏 , ” 观察到 乔 .

“广播界真是各种各样有趣的事情层出不穷，”乔说道。

“ ['sʌmθɪŋ] [nu:] [tɜ:rnz] [ʌp] ['evri] [deɪ] .
“ Something new turns up every day .
“ 某物 新的 转弯 向上 每一个 天 .

每天都有新鲜事发生。

[θɪŋz] [ɪn][jʊr; jər][set] [ðæt] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ju:; jʊ][kɑ:nt][du:] [wɪ'ðaʊt] [ju:; jʊ][faɪnd][ju:; jʊ][kæn; kən][du:]
Things in your set that you think you can't do without you find you can do
事物 在 你的 放 那 你 思考 你 不能 做 没有 你 寻找 你 能 做
[wɪ'ðaʊt] [ænd; ənd][get] [rɪ'zʌlts] [dʒʌst][ə'baʊt][æz; əz]['ju:ʒuəl] . ”
without and get results just about as usual . ”
没有 和 得到 结果 只是 关于 作为 通常 . ”

你觉得必不可少的那些东西，其实可以舍弃，而且效果也和往常差不多。

“ [dʒʌst] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] , ” [rɪ'tɜ:rnd] [bɑ:b] .
“ Just what I was going to tell you , ” returned Bob .
“ 只是 什么 我 曾是 去 到 告诉 你 , ” 返回 鲍勃 .

“我正要告诉你呢，”鲍勃回答道。

“ [ju:; jʊ][mʌst; məst][bi:; bi] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['prɑ:fɪt] . ”
“ You must be something of a prophet . ”
“ 你 必须 是 某物 的 一个 先知 . ”

“你一定有点预言家的风范。”

“ [oʊ] , [aɪ] ['wʊdnt] [goʊ][kwaɪt][soʊ][fɑ:r][æz; əz][tu:; tə][seɪ] [ðæt] , ” [rɪ'plaɪd] [dʒoʊ] , [wɪð; wɪθ] [mɑ:k]
“ Oh , I wouldn't go quite so far as to say that , ” replied Joe , with mock
“ 哦 , 我 不会 去 相当 所以 远的 作为 到 说 那 , ” 回复 乔 , 和 嘲笑
['mɑ:dəsti] .
modesty .
谦逊 .

“哦，我可不会这么说，”乔故作谦虚地回答道。

“ ['iznt] [hi:; hi][ðə; ði] ['ʃrɪŋkɪŋ] ['vaɪələt] ? ” [tʃɑ:f; tʃæf] ['dʒɪmi] .
“ Isn't he the shrinking violet ? ” chaffed Jimmy .
“ 不是 他 这 收缩 紫色 ? ” 擦伤 吉米 .

“他不是个胆小怕事的人吗？”吉米恼火地说。

“ [stɑ:p][jʊr; jər] ['kɪdɪŋ] , [ju:; jʊ] [bu:bz] , [ænd; ənd][let][ə; eɪ]['regjələr] ['feloʊ] [tɔ:k] , ” ['tʃaɪdɪd] [bɑ:b] .
“ Stop your kidding , you boobs , and let a regular fellow talk , ” chided Bob .
“ 停止 你的 开玩笑 , 你 胸部 , 和 让 一个 常规的 同伴 讲话 , ” 责备 鲍勃 .

“别开玩笑了，你们这些笨蛋，让正常人说话吧。”鲍勃斥责道。

“ [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tu:; tə][seɪ] [wʌz; wəz] [ðæt] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] ['tɪŋkərɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][set][aɪ]
“ What I was going to say was that while I was tinkering with the set I
“ 什么 我 曾是 去 到 说 曾是 那 尽管 我 曾是 修修补补 和 这 放 我
[ˌdɪskə'nektɪd] [ðə; ði] [graʊnd] ['waɪər] .
disconnected the ground wire .
断开连接 这 地面 金属丝 .

“我原本想说的是，我在摆弄设备的时候，不小心把地线断开了。”

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ] [θɔ:t] [ðæt] [wʊd] [pʊt][ðə; ði] [rɪ'si:vər] [aʊt][ʌv; əv] ['bɪznəs] [fɔ:r; fər][ðə; ði][taɪm] ,
Of course I thought that would put the receiver out of business for the time ,
的 课程 我 想法 那 会 放 这 接收者 出去 的 商业 为了 这 时间 ,

我当时当然认为那样一来，接收器就暂时停产了。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [nɑːkt] ['sɪli] [wen] [aɪ] [faʊnd] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði]['kɑːnsərt]

and	I	was	almost	knocked	silly	when	I	found	that	I	could	hear	the	concert
和	我	曾是	几乎	敲门	愚蠢的什么时候	我	成立	那	我	可以	听到	这	音乐会	

[ðæt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [ɑːn][dʒʌst] [ə'baʊt] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði]['waɪər][hæd; həd] [bɪn]

that	was	going	on	just	about	as	well	as	though	the	wire	had	been
那	曾是	去	在	只是	关于	作为	出色地	作为	尽管	这	金属丝	有	到过

[kə'nektɪd] .

connected	.
连接	.

当我发现我能像连接了电线一样清楚地听到正在进行的音乐会时，我简直惊呆了。

[haʊ] [duː][juː; jʊ] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər] [ðæt] ? ”

How	do	you	account	for	that	?	”
如何	做	你	帐户	为了	那	?	”

你如何解释这种情况?

“ [dəunt] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] , ” [rɪ'plaɪd] [ɜːrb] .

“	Don't	account	for	it	at	all	,	”	replied	Herb	.
“	不	帐户	为了	它	在	全部	,	”	回复	草本植物	.

“完全没考虑过这个问题，”赫布回答说。

“ ['prɑːbəbli] [dʒʌst][ə; eɪ] [friːk] , [ænd; ənd] [maɪt] [nɑːt] ['hæpən] [ə'gen] [ɪn][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] .

“	Probably	just	a	freak	,	and	might	not	happen	again	in	a	thousand	times	.
“	大概	只是	一个	怪物	,	和	可能	不是	发生	再次	在	一个	千	时代	.

“这可能只是个偶然事件，一千次里可能都不会再发生一次。”

['laɪkli] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌniks'pleinəbl] [θɪŋz] [ðæt] ['hæpən] [wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] .

Likely	it	was	one	of	the	unexplainable	things	that	happen	once	in	a	while	.
可能	它	曾是	一	的	这	无法解释	事物	那	发生	一次	在	一个	尽管	.

这很可能是偶尔会发生的无法解释的事情之一。

['meɪbi] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [graʊnd] [kə'nekʃ(ə)n] [ʌv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] , [ɪf] [nɑːt][baɪ][ðə; ði]['waɪər] .

Maybe	there	was	a	ground	connection	of	some	kind	,	if	not	by	the	wire	.
或许	那里	曾是	一个	地面	联系	的	一些	种类	,	如果	不是	经过	这	金属丝	.

如果不是通过电线，那可能存在某种接地连接。

[aɪ] ['wʊdnt] [bæŋk][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] . ”

I	wouldn't	bank	on	it	.	”
我	不会	银行	在	它	.	”

我不会指望它发生。

“ [its] [kwɪr] , [tuː] , [haʊ] ['meni] [kaɪndz][ʌv; əv] [θɪŋz] [kæn; kən][biː; bi] [juːst] [æz; əz] ['eərɪəlz] , ” [pʊt][ɪn]

“	It's	queer	,	too	,	how	many	kinds	of	things	can	be	used	as	aerials	,	”	put	in
“	它是	酷儿	,	也	,	如何	许多	种类	的	事物	能	是	用过的	作为	空中	,	”	放	在

[dʒoʊ] .

Joe	.
乔	.

“还有一点很奇怪，很多东西都可以用作天线，”乔插嘴道。

“ [aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] other38

“	I	heard	the	other38
“	我	听到	这	other38

我听说了其他38

[deɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][ɪn][æn; ən] [ə'pɑːrtmənt] [haʊs] [wer] [ðə; ði] ['oʊnər] ['ɔbdʒiktid] [tuː; tə] ['eərɪəlz] ,

day	of	a	man	in	an	apartment	house	where	the	owner	objected	to	aerials	,
天	的	一个	男人	在	一个	公寓	房子	在哪里	这	所有者	反对	到	空中	,

一天，一名男子住在一栋公寓楼里，楼主反对他安装天线。

[huː] [juːst] [ðə; ði] ['kləuz,lain] [fɔːr; fər] [ðæt] ['pɜːrpəs] .

who	used	the	clothesline	for	that	purpose	.
WHO	用过的	这	晾衣绳	为了	那	目的	.

有人用晾衣绳来做这件事。

[ðə; ði]['waɪər][ræn] [θruː] [ðə; ði][roʊp] , [wɪtʃ] ['kʌvərd] [ˌaɪ 'tiː][soʊ][ðæt][ˌaɪ 'tiː] ['kudnt] [biː; bi] [siːn] .

The	wire	ran	through	the	rope	,	which	covered	it	so	that	it	couldn't	be	seen	.
这	金属丝	跑	通过	这	绳索	,	哪个	涵盖	它	所以	那	它	不能	是	已见	.

电线穿过绳索，绳索将其包裹住，因此看不见。

[ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [prɪ'vent] [ɪts] [juːz][æz; əz][ə; eɪ] ['kləuz,lain] ['iːðər] ,

It	didn't	prevent	its	use	as	a	clothesline	either	,
它	没有	防止	它是	使用	作为	一个	晾衣绳	任何一个	,

但这并没有妨碍它被用作晾衣绳。

[fɔːr; fər][hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr] ['pɜːrfɪktli] [wen] [ðə; ði] [wɑːʃ] [wʌz; wəz] ['hæŋɪŋ] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] . ”

for	he	could	hear	perfectly	when	the	wash	was	hanging	on	it	.	”
为了	他	可以	听到	完美	什么时候	这	洗	曾是	绞刑	在	它	.	”

因为他能清楚地听到晾衣绳上晾晒的衣服的声音。

“ [oʊ] , ['ɔːlmoʊst] ['eniθɪŋ] [wɪl] [duː][æz; əz][æn; ən] ['eriəl] , ” [tʃaɪmd] [ɪn] ['dʒɪmi] .

“	Oh	,	almost	anything	will	do	as	an	aerial	,	”	chimed	in	Jimmy	.
“	哦	,	几乎	任何事物	将要	做	作为	一个	天线	,	”	齐声说道	在	吉米	.

“哦，几乎任何东西都可以当天线，”吉米插嘴道。

“ [ðə; ði][rɪb][ʌv; əv][æn; ən] [ʌm'brelə] , [ðə; ði] [reɪnˌspaʊt] [æt; ət][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

“	The	rib	of	an	umbrella	,	the	rainspout	at	the	side	of	the	house	,
“	这	肋骨	的	一个	伞	,	这	雨水管	在	这	边	的	这	房子	,

“伞骨，房子侧面的雨水槽，

[ðə; ði] [sprɪŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ][bed] [gɪv] [gʊd] [rɪ'zʌlts] .

the	springs	of	a	bed	give	good	results	.
这	弹簧	的	一个	床	给	好的	结果	.

床垫的弹簧能带来良好的效果。

[ænd; ənd] [ðæts] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['maɪti] [gʊd] [θɪŋz] [ə'baʊt]['reɪdioʊ] .

And	that's	one	of	the	mighty	good	things	about	radio	.
和	那就是	一	的	这	强大的	好的	事物	关于	收音机	.

这就是广播的一大优点。

['piːp(ə)l] [ðæt] [hæv; həv][tuː; tə] [kaʊnt] [ðə; ði] ['peniz] [dəunt][hæv; həv][tuː; tə] [bai] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [ɪk'spensɪv]

People	that	have	to	count	the	pennies	don't	have	to	buy	a	lot	of	expensive
人们	那	有	到	数数	这	便士	不	有	到	买	一个	很多	的	昂贵的

[mə'tɪriəlz] .

materials	.
材料	.

精打细算的人不需要购买很多昂贵的材料。

[ðeɪ] [kæn; kən] [pʊt] [ə; eɪ] [set] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ]['ɔːlmoʊst] ['eni] [oʊld] [θɪŋ] [ðæt] ['hæpənz] [tuː; tə][biː; bi]

They	can	put	a	set	together	with	almost	any	old	thing	that	happens	to	be
他们	能	放	一个	放	一起	和	几乎	任何	老的	事物	那	发生	到	是

['nɔkiŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] .

knocking	around	the	house	.
敲门	大约	这	房子	.

他们几乎可以用家里任何闲置的旧东西拼凑出一套家具。

” [bɑːb][hæd; həd] [bɪn] ['wɜːrkɪŋ] ['stedəli] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz][wɔːrm] , [hɪz; ɪz]

”	Bob	had	been	working	steadily	,	and	,	as	the	room	was	warm	,	his
”	鲍勃	有	到过	在职的	稳步	,	和	,	作为	这	房间	曾是	温暖的	,	他的

[hændz][wɜːr; wər] [mɔɪst] [wɪð; wɪθ] [ˌpɜːrspə'reɪʃn] .

hands	were	moist	with	perspiration	.
双手	是	潮湿	和	汗	.

“鲍勃一直在不停地工作，由于房间很暖和，他的手都被汗水浸湿了。

[hiː; hi][hæd; həd] [ʌn'hʊk] [æn; ən] ['ɪnsəleɪtɪd] ['kɑːpər] ['waɪər] [ðæt] [led][tuː; tə][hɪz; ɪz][ˌaʊt'saɪd] ['eriəl] .

He	had	unhooked	an	insulated	copper	wire	that	led	to	his	outside	aerial	.
他	有	解开	一个	绝缘的	铜	金属丝	那	引领	到	他的	外部	天线	.

他拔掉了连接室外天线的绝缘铜线。

[hɪz; ɪz] [hed] ['foʊnz] [wɜːr; wər][ɑːn] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['reɪdioʊ]['kɑːnsərt]

His	**head**	**phones**	**were**	**on**	**,**	**as**	**he**	**had**	**been**	**listening**	**to**	**the**	**radio**	**concert**
他的	头	电话	是	在	,	作为	他	有	到过	聆听	到	这	收音机	音乐会

[waɪl] [hiː; hi] [wɜːrkt] .

while	**he**	**worked**	**.**
尽管	他	工作	.

他戴着耳机，因为他一边工作一边听广播音乐会。

" [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [mɪs] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðæt] [sɪ'lekʃ(ə)n] , [aɪ] [ges] , " [hiː; hi] [ri'mɑːkt]

"	**I'll**	**have**	**to**	**miss**	**the**	**rest**	**of**	**that**	**selection**	**,**	**I**	**guess**	**,**	**"**	**he**	**remarked**
"	患病的	有	到	错过	这	休息	的	那	选择	,	我	猜测	,	"	他	评论

[rɪ'gretfəli] ,

regretfully	**,**
遗憾的是	,

"看来我只能错过剩下的评选了，"他遗憾地说。

[æz; əz][hiː; hi] [ʌn'hʊk] [ðə; ði]['waɪər] .

as	**he**	**unhooked**	**the**	**wire**	**.**
作为	他	解开	这	金属丝	.

他解开了电线。

" [its] [ə; eɪ] ['pɪti] , [tuː] , [fɔːr; fər] [ðæts] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst][ˌvaɪə'lɪn]['soʊloʊz][aɪ]['evər] [hɜːrd] .

"	**It's**	**a**	**pity**	**,**	**too**	**,**	**for**	**that's**	**one**	**of**	**the**	**finest**	**violin**	**solos**	**I**	**ever**	**heard**	**.**
"	它是	一个	遗憾	,	也	,	为了	那就是	一	的	这	最好的	小提琴	独奏	我	曾经	听到	.

"真是可惜，因为那是我听过的最棒的小提琴独奏之一。"

[greɪt] [skɔt] !

Great	**Scott**	**!**
伟大的	斯科特	!

我的天哪!

[wʌt] [dʌz] [ðæt] [miːn] ?

What	**does**	**that**	**mean**	**?**
什么	做	那	意思是	?

这意味着什么?

" [ðə; ði] [ˌɪdʒækju'leɪʃn] [wʌz; wəz] [rentʃt] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi]

"	**The**	**ejaculation**	**was**	**wrenched**	**from**	**him**	**by**	**the**	**fact**	**that**	**although**	**he**
"	这	射精	曾是	扭动	从	他	经过	这	事实	那	虽然	他

[hæd; həd] [ˌdɪskə'nektɪd] the39

had	**disconnected**	**the39**
有	断开连接	the39

尽管他已经断开了连接，但射精还是被强行夺走了。39

['waɪər][hiː; hi] [stɪl] [hɜːrd] [ðə; ði]['mjuːzɪk] — [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['feɪntər] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] [bʌt; bət] [stɪl] [wɪð; wɪθ]

wire	**he**	**still**	**heard**	**the**	**music**	**—**	**a**	**little**	**fainter**	**than**	**before**	**but**	**still**	**with**
金属丝	他	仍然	听到	这	音乐	—	一个	小的	较暗	比	前	但	仍然	和

['evri] [noʊt] [dɪ'stɪŋkt] .

every	**note**	**distinct**	**.**
每一个	笔记	清楚的	.

他仍然能听到音乐——虽然比以前微弱了一些，但每个音符仍然清晰可辨。

[hiː; hi][kʊd; kəd] ['skersli] [bɪ'liːv] [hɪz; ɪz] [ɪrz] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [frendz] [ɪn] [greɪt]

He	**could**	**scarcely**	**believe**	**his**	**ears**	**and**	**looked**	**at**	**his**	**friends**	**in**	**great**
他	可以	几乎	相信	他的	耳朵	和	看起来	在	他的	朋友们	在	伟大的

[bɪ'wɪldərmənt] .

bewilderment	**.**
困惑	.

他简直不敢相信自己的耳朵，一脸茫然地看着他的朋友们。

“ [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? ” [æskt] [dʒoʊ] , ['dʒʌmpɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

“	What's	the	matter	?	”	asked	Joe	,	jumping	to	his	feet	.
”	是什么	这	事情	?	”	问	乔	,	跳	到	他的	脚	.

“出什么事了？”乔跳起来问道。

“ [get] [ə; eɪ] [ʃɑːk] ? ”

“	Get	a	shock	?	”
”	得到	一个	震惊	?	”

“触电了吗？”

“ [nɑːt][ɪn][ðə; ði] [sens] [juː; jʊ] [miːn] , [bʌt; bət][ɪn] [ə'nʌðər] [weɪ] , [jes] , ” [rɪ'plaɪd] [bɑːb] ,

“	Not	in	the	sense	you	mean	,	but	in	another	way	,	yes	,	”	replied	Bob	,
”	不是	在	这	感觉	你	意思是	,	但	在	其他	方式	,	是的	,	”	回复	鲍勃	,

“不是你理解的那种意思，而是从另一个角度来说，是的，”鲍勃回答道。

[stɪl] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði][ɪk'spoʊzd] [end][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːpər] ['waɪər][ɪn][hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] .

still	holding	the	exposed	end	of	the	copper	wire	in	his	fingers	.
仍然	保持	这	裸露	结尾	的	这	铜	金属丝	在	他的	手指	.

他手指间仍然攥着裸露的铜线末端。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] , ['fɛloʊz] ?

“	What	do	you	think	of	that	,	fellows	?
”	什么	做	你	思考	的	那	,	伙伴们	?

“各位觉得怎么样？”

[aɪm][æn; ən] ['eriəl] ! ”

I'm	an	aerial	!	”
我是	一个	天线	!	”

我是空中飞人！

“ [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [træns] , ” [ə'dʒʊrd] [ɜːrb] [ˌʌnbɪ'liːvɪŋli] .

“	Come	out	of	your	trance	,	”	adjured	Herb	unbelievingly	.
”	来	出去	的	你的	发呆	,	”	受伤	草本植物	难以置信	.

“从恍惚中醒来吧，”赫布难以置信地恳求道。

“ [ðeɪ] [tɔːk] [ðæt] [weɪ] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'seɪn] [ə'saɪləmz] . ”

“	They	talk	that	way	in	the	insane	asylums	.	”
”	他们	讲话	那	方式	在	这	疯狂的	精神病院	.	”

“精神病院里的人都这么说话。”

“ [klæp][ɑːn][jʊr; jər] ['hedfoʊnz] , ” [kraɪd] [bɑːb] ,

“	Clap	on	your	headphones	,	”	cried	Bob	,
”	拍	在	你的	耳机	,	”	哭	鲍勃	,

“戴上耳机！”鲍勃喊道。

[tuː] [ɪn'tent] [ɑːn][hɪz; ɪz] [dɪ'skʌvəri] [tuː; tə] [peɪ] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][dʒaɪb] .

too	intent	on	his	discovery	to	pay	any	attention	to	the	gibe	.
也	意图	在	他的	发现	到	支付	任何	注意力	到	这	嘲讽	.

他一心扑在自己的发现上，根本没理会那些嘲讽。

[ðeɪ] [dɪd][soʊ] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [ə'meɪzd] [æt; ət] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [æz; əz] ['pleɪnli] [æz; əz][dɪd]

They	did	so	,	and	were	amazed	at	hearing	the	selection	as	plainly	as	did
他们	做过	所以	,	和	是	惊叹	在	听力	这	选择	作为	显然	作为	做过

[bɑːb] [hɪm'self] .

Bob	himself	.
鲍勃	他自己	.

他们照做了，并惊讶地发现，鲍勃本人听到的选择如此清晰。

[ðə; ði] ['lætər] [hæd; həd] [bɪn] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [ˌdɪskə'nektɪd] ['waɪər][soʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] [dʒʌst]

The	latter	had	been	holding	the	disconnected	wire	so	that	his	fingers	just
这	后者	有	到过	保持	这	断开连接	金属丝	所以	那	他的	手指	只是

[tʌtʃt] [ðə; ði] [ʌn'kʌvərd] ['kɑːpər] ['pɔːrʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði][end] .

touched	the	uncovered	copper	portion	at	the	end	.
感动	这	裸露	铜	部分	在	这	结尾	.

后者一直拿着断开的电线，手指刚好触碰到末端裸露的铜线部分。

[naʊ] [hiː; hi] ['heɪstɪli] [skreɪpt] [ɔːf] ['sevrəl] [ɪntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪnsə'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [grɑːspt] [ðə; ði]

Now	he	hastily	scraped	off	several	inches	of	the	insulation	and	grasped	the
现在	他	草草	刮擦	离开	一些	英寸	的	这	绝缘	和	抓住	这

['kɑːpər] ['waɪər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd] .

copper	wire	with	his	hand	.
铜	金属丝	和	他的	手	.

他匆忙地刮掉几英寸厚的绝缘层，用手抓住了铜线。

['ɪnstəntli] [ðə; ði] ['vɑːljəm] [ʌv; əv] [saʊnd] [gruː] [pər'septəbli] ['greɪtər] .

Instantly	the	volume	of	sound	grew	perceptibly	greater	.
即刻	这	体积	的	声音	生长	明显地	更大的	.

声音的音量瞬间明显增大。

['hɑːrdli] ['noʊɪŋ] [wʌt] [tuː; tə] [meɪk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [skreɪpt] [ɔːf] [stɪl] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]

Hardly	knowing	what	to	make	of	it	,	he	scraped	off	still	more	of	the
几乎	会心	什么	到	制作	的	它	,	他	刮擦	离开	仍然	更多的	的	这

[ˌɪnsə'leɪʃ(ə)n] .

insulation	.
绝缘	.

他几乎不知道该如何看待这一切，于是又刮掉了更多的绝缘材料。

“ [hɪr] , [juː; jʊ] ['fɛloʊz] , ” [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .

“	Here	,	you	fellows	,	”	he	shouted	.
“	这里	,	你	伙伴们	,	”	他	喊叫	.

“伙计们，都过来！”他喊道。

“ [iːtʃ] [ʌv; əv][juː; jʊ] [teɪk] [hoʊld][ʌv; əv] [ðɪs] .

“	Each	of	you	take	hold	of	this	.
“	每个	的	你	拿	抓住	的	这	.

你们每个人都要牢记这一点。

” [dʒoʊ][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [rɪ'spɑːnd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd] became40

”	Joe	was	the	first	to	respond	,	and	the	sound	became40
”	乔	曾是	这	第一的	到	回应	,	和	这	声音	became40

乔第一个做出了反应，声音变成了40

['laʊdər] .

louder	.
更大声	.

声音更大一些。

[ðen] [ɜːrb] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] ['fɑːloʊd] [suːt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðeɪ] [sɜːrvd]

Then	Herb	and	Jimmy	followed	suit	,	and	it	was	evident	that	they	served
然后	草本植物	和	吉米	随后	套装	,	和	它	曾是	明显	那	他们	服务

[æz; əz]['æmplɪfaɪəz] ,

as	amplifiers	,
作为	放大器	,

然后赫伯和吉米也效仿，很明显他们起到了放大器的作用。

[fɔːr; fər][wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [ə'dɪʃən(ə)l] [hænd][ðə; ði]['mjuːzɪk] [sweld] [tuː; tə] ['greɪtər] ['vɑːljəm] .

for	with	each	additional	hand	the	music	swelled	to	greater	volume	.
为了	和	每个	额外的	手	这	音乐	肿胀	到	更大的	体积	.

随着每增加一只手，音乐的音量就更大。

[ðə; ði] [bɔɪz] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [æz; əz] [ɪf] ['æskɪŋ] ['weðər] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ɔːl] ['riːəl] [ɔːr] [ɪf] [ðeɪ]

The	boys	looked	at	each	other	as	if	asking	whether	this	was	all	real	or	if	they
这	男孩们	看起来	在	每个	其他	作为	如果	问	无论	这	曾是	全部	真实的	或者	如果	他们

[hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [bɪn] [træns'fəːd] [tuː; tə] [sʌm; səm] [relm] [ʌv; əv] ['fænsi] .

had	suddenly	been	transferred	to	some	realm	of	fancy	.
有	突然	到过	转移	到	一些	领域	的	想要	.

男孩们面面相觑，仿佛在询问这一切是否真实，还是他们突然被带到了某个奇幻世界。

[ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] ['greɪtli] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [weɪk] [ʌp] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd][faɪnd] [ðæt]

They	would	not	have	been	greatly	surprised	to	wake	up	suddenly	and	find	that
他们	会	不是	有	到过	非常	惊讶	到	唤醒	向上	突然	和	寻找	那

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['driːmiŋ] .

they	had	been	dreaming	.
他们	有	到过	做梦	.

他们如果突然醒来发现自己一直在做梦，也不会感到太惊讶。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [dɪ'luːʒn] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ðeɪ] ['lisnd] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ə'nʌðər]

But	there	was	no	delusion	about	it	and	they	listened	without	saying	another
但	那里	曾是	不	错觉	关于	它	和	他们	听着	没有	说	其他

[wɜːrd] [ʌn'tɪl] ,

word	until	,
单词	直到	,

但他们对此并无幻想，一言不发地听着，直到.....

[ɪn][ə; eɪ] ['glɔːriəs] [streɪn] [ʌv; əv] ['melədi] , [ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən][end] .

in	a	glorious	strain	of	melody	,	the	selection	came	to	an	end	.
在	一个	辉煌	拉紧	的	旋律	,	这	选择	来了	到	一个	结尾	.

在一段优美的旋律中，选段结束了。

[nɔːr][dɪd] [ðeɪ] [breɪk] [ðə; ði] ['saɪləns] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ][bænd] ['ɔːrkɪstrə] [wʌz; wəz] [ə'naʊnst] [ænd; ənd]

Nor	did	they	break	the	silence	until	a	band	orchestra	was	announced	and
也不	做过	他们	休息	这	沉默	直到	一个	乐队	乐队	曾是	宣布	和

[kræʃt] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['brɪliənt] ['oʊvərtʃər] .

crashed	into	a	brilliant	overture	.
崩溃了	进入	一个	杰出的	序曲	.

他们一直沉默不语，直到乐队宣布奏乐，奏响了一首精彩的序曲。

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn] [fʊl] [swɪŋ] , [bɑːb][hæd; həd][æn; ən][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] .

While	it	was	still	in	full	swing	,	Bob	had	an	inspiration	.
尽管	它	曾是	仍然	在	满的	摇摆	,	鲍勃	有	一个	灵感	.

当一切还在如火如荼地进行时，鲍勃突然有了灵感。

[hiː; hi] [tʊk] [ɔːf][hɪz; ɪz] ['hedfoʊnz] [ænd; ənd] [klæmpt] [ðem; ðəm][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] ['foʊnəgræf] [ðæt]

He	took	off	his	headphones	and	clamped	them	on	to	the	phonograph	that
他	采取	离开	他的	耳机	和	夹紧	他们	在	到	这	留声机	那

[stʊd] [ɑːn][ə; eɪ] ['teɪbl] [nɪr] [baɪ] .

stood	on	a	table	near	by	.
站立	在	一个	桌子	靠近	经过	.

他摘下耳机，夹在旁边桌子上的留声机上。

['ɪnstəntli] [ðə; ði]['mjuːzɪk] [bɪ'keɪm] [ɪn'tensɪfaɪd] [ænd; ənd] [fɪld] [ðə; ði] [ruːm] .

Instantly	the	music	became	intensified	and	filled	the	room	.
即刻	这	音乐	成为	加强	和	已填	这	房间	.

音乐声瞬间增强，充满了整个房间。

[wen] [ɔːl][ðer; ðər][hændz][wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði]['waɪər] ,

When	all	their	hands	were	on	the	wire	,
什么时候	全部	他们的	双手	是	在	这	金属丝	,

当他们所有人的手都放在电线上时，

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [soʊ] [laʊd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [kloʊz] [ðə; ði] [dɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['foʊnəgræf] .

it	became	so	loud	that	they	had	to	close	the	doors	of	the	phonograph	.
它	成为	所以	大声	那	他们	有	到	关闭	这	门	的	这	留声机	.

声音太大了，他们不得不关上留声机的门。

“ [wel] , ” [gɑːspt] [bɑːb] , [wen] [ðə; ði] [læst] [streɪn] [hæd; həd] [daɪd] [əˈweɪ] [ænd; ənd][ðə; ði]

“	Well	,	”	gasped	Bob	,	when	the	last	strain	had	died	away	and	the
”	出色地	,	”	倒吸一口气	鲍勃	,	什么时候	这	最后的	拉紧	有	死亡	离开	和	这

[ˌdemənˈstreɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [kəmˈpliːt] ,

demonstration	was	complete	,
示范	曾是	完全的	,

“好了，”鲍勃喘着气说，此时最后一个音符已经消失，演示也结束了。

“ [ðæts] [ˈsʌmθɪŋ] [nuː] [ɑːn][ˌem ˈiː] . ”

“	that's	something	new	on	me	.	”
”	那就是	某物	新的	在	我	.	”

“这对我来说还是第一次。”

“ ['nevər] [driːmd] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [dʒoʊ] , ['sɪŋkɪŋ] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃer] .

“	Never	dreamed	of	anything	like	it	,	”	said	Joe	,	sinking	back	in	his	chair	.
”	绝不	梦见	的	任何事物	喜欢	它	,	”	说	乔	,	下沉	后退	在	他的	椅子	.

“做梦都没想到会发生这样的事，”乔说着，往后靠在椅子上。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði]['hjuːmən]['bɑːdi][hæz; həz] [ɪ'lektrɪkl] [kə'pæsəti] and41

“	Of	course	we	know	that	the	human	body	has	electrical	capacity	and41
”	的	课程	我们	知道	那	这	人类	身体	有	电气	容量	and41

“我们当然知道人体具有生物活性，41

[ðæt] ['ɑːpəreɪtərz] ['sʌmtaɪmz] [hæv; həv][tuː; tə][juːz]['met(ə)l] [ʃiːldz] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] [tuːb] [frʌm; frəm]

that	operators	sometimes	have	to	use	metal	shields	to	protect	the	tube	from
那	运营商	有时	有	到	使用	金属	盾牌	到	保护	这	管子	从

[ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði][hænd] .

the	influence	of	the	hand	.
这	影响	的	这	手	.

操作人员有时需要使用金属护罩来保护管道免受手部的影响。

[ænd; ənd][ɪn]['aʊər; ɑːr] [luːp] ['eriəl] [æt; ət]['oʊʃ(ə)n] [pɔɪnt] [juː; jʊ] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [ˌriːsep'tɪvəti] [ʌv; əv]

And	in	our	loop	aerial	at	Ocean	Point	you	noticed	that	the	receptivity	of
和	在	我们的	环形	天线	在	海洋	观点	你	注意到	那	这	接受性	的

[ðə; ði] [tuːb] [wʌz; wəz]['mɑːdɪfaɪd] [wen] [wiː; wi] [tʌtʃt] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['fɪŋgərz] . ”

the	tube	was	modified	when	we	touched	it	with	our	fingers	.	”
这	管子	曾是	修改的	什么时候	我们	感动	它	和	我们的	手指	.	”

在海洋角的环形天线实验中，你会注意到，当我们用手指触摸天线时，天线的接收特性发生了改变。”

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɪn] ['θiːəri] , ” [əb'zɜːrvd] [bɑːb] ['θɔːtfəli] , “ [ðə; ði]['hjuːmən]['bɑːdi] [pə'zesiz]

“	Of	course	,	in	theory	,	”	observed	Bob	thoughtfully	,	“	the	human	body	possesses
”	的	课程	,	在	理论	,	”	观察到	鲍勃	深思熟虑	,	“	这	人类	身体	拥有

[ɪn'dʌktəns] [æz; əz] [wel] [æz; əz][kə'pæsəti] ,

inductance	as	well	as	capacity	,
电感	作为	出色地	作为	容量	,

“当然，理论上讲，”鲍勃若有所思地说道，“人体既有电感也有电容。”

[ænd; ənd][soʊ] [maɪt] [sɜːrv] [æz; əz][æn; ən] [æn'tenə] .

and	so	might	serve	as	an	antenna	.
和	所以	可能	服务	作为	一个	天线	.

因此，它可以起到天线的作用。

[bʌt; bət][aɪ] ['nevər] [θɔːt] [ʌv; əv] ['demənstreɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['præktɪs] . ”

But	I	never	thought	of	demonstrating	it	in	practice	.	”
但	我	绝不	想法	的	演示	它	在	实践	.	”

但我从未想过要在实践中验证这一点。

“ [soʊ][bɑːb][ɪz][æn; ən] ['eriəl] , ” [grɪnd] [ɜːrb] .
“ So Bob is an aerial , ” grinned Herb .
“ 所以 鲍勃 是 一个 天线 , ” 咧嘴一笑 草本植物 .

“所以鲍勃是个空中飞人，”赫伯咧嘴笑道。

“ [aɪ] ['ɔːlweɪz] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] - [lɪv; laɪv]['waɪər] ,
“ I always knew he was a ' live wire ,
“ 我 总是 知道 他 曾是 一个 - 居住 金属丝 ,

“我一直都知道他是个‘精力充沛的人’，

- [bʌt; bət][aɪ]['nevər] ['fɪgjərd] [hɪm; ɪm][aʊt][æz; əz][æn; ən] [æn'tenə] . ”
' but I never figured him out as an antenna . ”
- 但 我 绝不 想 他 出去 作为 一个 天线 . ”

但我始终没能把他当成天线。

“ [ænd; ənd][dəunt][fər'get] [ðæt] [ɪf] [bɑːb][ɪz][æn; ən] ['eriəl] [wɪə(r)]['æmplɪfaɪəz] , ” [pʊt][ɪn] ['dʒɪmi] .
“ And don't forget that if Bob is an aerial we're amplifiers , ” put in Jimmy .
“ 和 不 忘记 那 如果 鲍勃 是 一个 天线 是 放大器 , ” 放 在 吉米 .

“别忘了，如果鲍勃是天线，那我们就是放大器，”吉米插嘴道。

“ [ðeəz; ðəz]['glɔːri] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ɔːl] , ” [læft] [dʒoʊ] .
“ There's glory enough for all , ” laughed Joe .
“ 有 荣耀 足够的 为了 全部 , ” 笑了 乔 .

“每个人都能获得荣耀，”乔笑着说。

“ [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [tel] ['dɑːktər] [deɪl] [ænd; ənd] [freŋk] ['brændən] [ə'baʊt] [ðɪs] .
“ We'll have to tell Doctor Dale and Frank Brandon about this .
“ 出色地 有 到 告诉 医生 戴尔 和 坦率 布兰登 关于 这 .

“我们得把这件事告诉戴尔医生和弗兰克·布兰登。”

[wiːv] [gɑːt][soʊ] ['meni] [tɪps] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] [ðæt] [its] [ə'baʊt] [taɪm] [wiː; wi] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['ʌðər]
We've got so many tips from them that it's about time we made it the other
我们已经 得到 所以 许多 尖端 从 他们 那 它是 关于 时间 我们 制成 它 这 其他
[wei] [ə'raʊnd] .
way around .
方式 大约 .

我们从他们那里得到了这么多建议，现在是时候反过来向他们学习了。

” [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] [ɪk'saɪtɪd] [ə'baʊt] [ðɪs] [nuː] [dɪ'veləpmənt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['stʌmbld] [ə'pɑːn]
“ They were so excited about this new development which they had stumbled upon
” 他们 是 所以 兴奋的 关于 这 新的 发展 哪个 他们 有 踉跄 之上
['pjʊrli] [θruː] ['æksɪdənt] [ðæt] [ðeɪ] [sæt] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ʌn'tɪl] [bɑːb]
purely through accident that they sat talking about it for a long time until Bob
纯粹 通过 事故 那 他们 卫星 说 关于 它 为了 一个 长的 时间 直到 鲍勃
['tʃænst] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] .
chanced to look at his watch .
偶然 到 看 在 他的 手表 .

“他们对这个纯属偶然发现的新进展感到非常兴奋，以至于他们坐下来谈论了很久，直到鲍勃偶然看了一眼手表。

“ [dʒʌst][hæv; həv][taɪm][fɔːr; fər][ðə; ði][læst] [sɪ'lekʃ(ə)n] , ” [hiː; hi] [ri'mɑːkt] , [æz; əz][hiː; hi] [riːkə'nɛktɪd]
“ Just have time for the last selection , ” he remarked , as he reconnected
“ 只是 有 时间 为了 这 最后的 选择 , ” 他 评论 , 作为 他 重新连接
[ðə; ði] ['eriəl] .
the aerial .
这 天线 .

“还有时间做最后的选择，”他一边说着，一边重新接上了天线。

“ [wiːl] [wɪnd] [ʌp][ɪn][ðə; ði]['regjələr] [wei] [ðɪs] [taɪm] .
“ We'll wind up in the regular way this time .
“ 出色地 风 向上 在 这 常规的 方式 这 时间 .

“这次我们会按常规方式结束。”

[its] [æn; ən]['ɑːriə][frʌm; frəm]['luːsjə][ænd; ənd][aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [mɪs] [ˌaɪ 'tiː] . ” -

It's	an	aria	from	Lucia	and	I	don't	want	to	miss	it	.	”	42
它是	一个	咏叹调	从	露西亚	和	我	不	想	到	错过	它	.	”	-

这是《拉美莫尔的露琪亚》里的一首咏叹调，我不想错过它。”42

[hiː; hi][hæd; həd][sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'dʒʌstmənt] ,

He	had	some	difficulty	in	making	his	adjustment	,
他	有	一些	困难	在	制作	他的	调整	,

他适应新环境遇到了一些困难。

[æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [ˌɪntər'fɪrəns] [æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt] .

as	there	was	a	lot	of	interference	at	the	moment	.
作为	那里	曾是	一个	很多	的	干涉	在	这	片刻	.

因为当时有很多干扰因素。

“ [ræft] [ʌv; əv]['æməˌtʃɜːz, 'æməˌtɜːz] ['hɔrnɪŋ] [ɪn] , ” [hiː; hi] ['mʌtəd] .

“	Raft	of	amateurs	horning	in	,	”	he	muttered	.
“	筏	的	业余爱好者	角	在	,	”	他	低声说道	.

“一大群业余人士涌入，”他嘟囔道。

“ [ɔːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] ['tʃoʊzn] [dʒʌst] [ðɪs] [taɪm] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .

“	All	of	them	seem	to	have	chosen	just	this	time	to	do	it	.
“	全部	的	他们	似乎	到	有	选定	只是	这	时间	到	做	它	.

“他们似乎都偏偏选择在这个时候这样做。”

[aɪ] ['wʌndər] — —

I	wonder	—	—
我	想知道	—	—

我想知道 -

” [hiː; hi] [stɑːpt] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ʃɑːt] , [ænd; ənd] ['lisnd] [ɪn'tentli] .

”	He	stopped	as	though	he	had	been	shot	,	and	listened	intently	.
”	他	停止	作为	尽管	他	有	到过	射击	,	和	听着	专注地	.

他像中枪了一样停了下来，全神贯注地听着。

[ðen] [hiː; hi] ['bekənd] [tuː; tə][ðə; ði] ['lʌðər] [tuː; tə][ə'dʒʌst][ðer; ðər] ['hedfoʊnz] .

Then	he	beckoned	to	the	others	to	adjust	their	headphones	.
然后	他	招手	到	这	其他的	到	调整	他们的	耳机	.

然后他示意其他人调整一下耳机。

['ɪntuː][ðə; ði] [rɪ'siːvər] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['stʌtərɪŋ] [saʊndz] [ðæt] [ɪ'ventʃuəli]

Into	the	receiver	was	coming	a	succession	of	stuttering	sounds	that	eventually
进入	这	接收者	曾是	未来	一个	演替	的	口吃	声音	那	最终

[sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['freɪmɪŋ] [ɪn'telɪdʒəb(ə)l][wɜːrdz] .

succeeded	in	framing	intelligible	words	.
成功了	在	框架	可理解的	字	.

听筒里传来一连串断断续续的声音，最终勉强组成了一些可以理解的词语。

[ˌɔːrdn'erəli] [ðɪs] [maɪt] [hæv; həv] [prə'vəukt] ['læftər] , [bʌt; bət][nɑːt] [naʊ] .

Ordinarily	this	might	have	provoked	laughter	,	but	not	now	.
按说	这	可能	有	挑衅	笑声	,	但	不是	现在	.

通常情况下，这可能会引人发笑，但现在不会。

[ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːrd] [ðæt] [vɔɪs] [bɪ'fɔːr] .

They	had	heard	that	voice	before	.
他们	有	听到	那	嗓音	前	.

他们以前就听过这个声音。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][dæn] ['kæsi] ! -

It	was	the	voice	of	Dan	Cassey	!	43
它	曾是	这	嗓音	的	担	卡西	!	-

那是丹·卡西的声音！43

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

[ə; eɪ] ['pʌzlɪŋ] ['mɪstəri]
A PUZZLING MYSTERY
一个 令人费解 神秘

一个令人费解的谜团

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] [θɔːt] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi]
For the second time that evening the radio boys thought they must be
为了 这 第二 时间 那 晚上 这 收音机 男孩们 想法 他们 必须 是
['driːmiŋ] .
dreaming .
做梦 .

当晚，电台的男孩们第二次以为自己是在做梦。

['kæsi] !
Cassey !
卡西 !

凯西！

['kæsi] [ðə; ði] ['swɪndlər] , [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd] [kəm'peld] [tuː; tə] [meɪk] [ˌrestɪ'tuːʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]
Cassey the swindler , whom they had compelled to make restitution to the
卡西 这 骗子 , 谁 他们 有 被迫 到 制作 归还 到 这
['vɪktɪm] [hiː; hi][hæd; həd] [rɔːŋd] .
victim he had wronged .
受害者 他 有 冤枉 .

他们迫使骗子凯西向他所欺骗的受害者做出赔偿。

['kæsi] [ðə; ði] [θʌg] ,
Cassey the thug ,
卡西 这 暴徒 ,

恶棍凯西

[huːm] [ðeɪ] [hæd; həd] ['kæptʃərd] [ɪn] [ðæt] [waɪld] [tʃeɪs] ['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [luːtid] [ðə; ði] [seɪf]
whom they had captured in that wild chase after he had looted the safe
谁 他们 有 捕获 在 那 荒野 追赶 后 他 有 被洗劫一空 这 安全的
[ænd; ənd] ['nɪrli] [kɪld] [ðə; ði]['ɑːpəreɪtər][ɪn][ðə; ði] ['sendɪŋ] ['steɪʃ(ə)n] .
and nearly killed the operator in the sending station .
和 几乎 被杀 这 操作员 在 这 发送 车站 .

在一次激烈的追逐中，他们抓住了他，此前他洗劫了保险箱，并差点杀死了发送站的操作员。

['kæsi] [ðə; ði] [kən'vɪkt] , [huː] , [tuː; tə][ðer; ðər]['sɜːrt(ə)n] ['nɑːlɪdʒ] , [hæd; həd] [bɪn] ['sentənst] [tuː; tə]
Cassey the convict , who , to their certain knowledge , had been sentenced to
卡西 这 定罪 , WHO , 到 他们的 肯定 知识 , 有 到过 判刑 到
[ə; eɪ] [lɔːŋ] [tɜːrm][ɪn] ['prɪzn] .
a long term in prison .
一个 长的 学期 在 监狱 .

据他们所知，罪犯凯西已被判处长期监禁。

[wʌt] [wʌz; wəz] ['kæsi] ['duːɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði]['reɪdioʊ] ?
What was Cassey doing over the radio ?
什么 曾是 卡西 正在做 超过 这 收音机 ?

凯西当时在电台里说些什么？

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] ['skaʊndrəl] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [daʊt] .
That it was that scoundrel they had no doubt .
那 它 曾是 那 恶棍 他们 有 不 怀疑 .

他们毫不怀疑那就是那个恶棍。

[ðə; ði] ['stʌtərɪŋ] , [ðə; ði] [toʊnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [vɔɪs] ,

The	stuttering	,	the	tones	of	the	voice	,
这	口吃	,	这	音调	的	这	嗓音	,

口吃，说话的语气，

[ðə; ði] [ə'keɪʒən(ə)l] ['wɪs(ə)l] [wɪtʃ] [hiː; hi] [in'dʌldʒd] [ɪn][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][goʊ][ɑːn] — [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz]

the	occasional	whistle	which	he	indulged	in	in	order	to	go	on	—	all	these	things
这	偶然	哨	哪个	他	沉溺其中	在	在	命令	到	去	在	—	全部	这些	事物

[ðeɪ] ['rekəgnaɪzd] ['pɜːrfɪktli] .

they	recognized	perfectly	.
他们	认可	完美	.

他偶尔吹口哨是为了继续前进——所有这些他们都非常熟悉。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['waɪldɪst][kaɪnd][ʌv; əv] [ɪmˌprɑːbə'bɪləti] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['eniwer]

It	was	the	wildest	kind	of	improbability	that	he	had	a	double	anywhere
它	曾是	这	最狂野的	种类	的	概率低	那	他	有	一个	双倍的	任何地方

[huː] [kʊd; kəd] [ˌriːprə'duːs] [hɪm; ɪm][soʊ] ['pɜːrfɪktli] .

who	could	reproduce	him	so	perfectly	.
WHO	可以	复制	他	所以	完美	.

最不可思议的事情莫过于他竟然有一个能如此完美地复制他的替身。

[gɔːn] [naʊ] [wʌz; wəz] ['eni] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːriə][frʌm; frəm] ['luːsjə] .

Gone	now	was	any	thought	of	the	aria	from	Lucia	.
已消失	现在	曾是	任何	想法	的	这	咏叹调	从	露西亚	.

现在，我完全忘记了《拉美莫尔的露琪亚》中的咏叹调。

[bɑːb] ['moʊʃənd] ['fræntɪkli] [tuː; tə] ['dʒɪmi] [tuː; tə][hænd][hɪm; ɪm][ə; eɪ]['pens(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃiːt] [ʌv; əv]

Bob	motioned	frantically	to	Jimmy	to	hand	him	a	pencil	and	a	sheet	of
鲍勃	示意	疯狂地	到	吉米	到	手	他	一个	铅笔	和	一个	床单	的

['peɪpər] .

paper	.
纸	.

鲍勃慌忙地示意吉米递给他一支铅笔和一张纸。

[ðen] he44

Then	he44
然后	he44

然后他44

['dʒɔtid] [daʊn] [ðə; ði] [wɜːrdz] , [æz; əz]['æftər] [greɪt] ['efərts] [ðeɪ] [fel] [wʌn][baɪ][wʌn][frʌm; frəm][ðə; ði]

jotted	down	the	words	,	as	after	great	efforts	they	fell	one	by	one	from	the
随手记下	向下	这	字	,	作为	后	伟大的	努力	他们	跌倒	一	经过	一	从	这

- [lɪps] .

stutterer's	lips	.
-	嘴唇	.

他把这些话记了下来，因为经过一番努力，这些话终于一个字一个字地从口吃者的嘴里说了出来。

[æz; əz][bɑːb][dɪd] [ðɪs] [hiː; hi] [bent] ['oʊvər][ðə; ði]['peɪpər][ɪn] ['fraʊnɪŋ] [pər'pleksəti] .

As	Bob	did	this	he	bent	over	the	paper	in	frowning	perplexity	.
作为	鲍勃	做过	这	他	弯曲	超过	这	纸	在	皱眉	困惑	.

鲍勃一边做着这些，一边皱着眉头，一脸困惑地俯身看着那份文件。

[ðə; ði][wɜːrdz] [ðəm'selvz] [wɜːr; wər][ɪn'telɪdʒəb(ə)l] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [meɪk] [sens] ,

The	words	themselves	were	intelligible	,	but	they	did	not	seem	to	make	sense	,
这	字	他们自己	是	可理解的	,	但	他们	做过	不是	似乎	到	制作	感觉	,

这些词语本身虽然能听懂，但似乎毫无意义。

[nɔːr][wʌz; wəz][ðer; ðər] ['eniwer] [ə; eɪ] [kə'nektɪd] ['sentəns] .

nor	was	there	anywhere	a	connected	sentence	.
也不	曾是	那里	任何地方	一个	连接	句子	.

也没有任何地方是连贯的句子。

['faɪnəli] [ðə; ði] ['stæmərɪŋ] [vɔɪs] ['si:st] ,
Finally **the** **stammering** **voice** **ceased** **,**
最后 这 结巴 嗓音 停止 ,

最后，结结巴巴的声音停止了。

[ænd; ənd]['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] ['weɪtɪd] ['sevrəl] ['mɪnɪts] [lɔ:ŋgər] [tu:; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd]
and **after** **they** **had** **waited** **several** **minutes** **longer** **to** **make** **sure** **that** **it** **would**
和 后 他们 有 等待 一些 分钟 更长 到 制作 当然 那 它 会
[nɑ:t] [rɪ'zu:m] ,
not **resume** **,**
不是 恢复 ,

他们又等了几分钟，以确保它不会再次发生。

[ðə; ði] [bɔɪz] [tʊk] [ɔ:f] [ðer; ðər] ['hedfoʊnz] [ænd; ənd] [geɪzd] [æt; ət] [i:tʃ] ['ʌðər] [ɪn] ['ʌtər] [bɪ'wɪldərmənt]
the **boys** **took** **off** **their** **headphones** **and** **gazed** **at** **each** **other** **in** **utter** **bewilderment**
这 男孩们 采取 离开 他们的 耳机 和 凝视 在 每个 其他 在 说出 困惑
.
:
.

男孩们摘下耳机，面面相觑，一脸茫然。

“ [wel] , [aɪl] [bi:; bi]['blesɪd; blest] ! ” [ɪk'skleɪmd] [dʒoʊ] .
“ **Well** **,** **I'll** **be** **blessed** **!** **”** **exclaimed** **Joe** **.**
“ 出色地 , 患病的 是 蒙福 ! ” 惊呼 乔 .

“哇，我真是太幸运了！”乔惊呼道。

“ [ðæt] ['vɪlən] ['kæsi] , [ʌv; əv][ɔ:l] [men] [ɑ:n][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] !
“ **That** **villain** **Cassey** **,** **of** **all** **men** **on** **the** **face** **of** **the** **earth** **!**
“ 那 恶棍 卡西 , 的 全部 男人 在 这 脸 的 这 地球 !

“那个恶棍凯西，竟然是世上所有的人！”

[wʌt] [du:][ju:; jʊ] [meɪk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [bɑ:b] ? ”
What **do** **you** **make** **of** **it** **,** **Bob** **?** **”**
什么 做 你 制作 的 它 , 鲍勃 ? ”

鲍勃，你怎么看?

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [tu:; tə] [meɪk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] , ” [kən'fest] [bɑ:b] .
“ **I** **don't** **know** **what** **to** **make** **of** **it** **,** **”** **confessed** **Bob** **.**
“ 我 不 知道 什么 到 制作 的 它 , ” 坦白 鲍勃 .

“我不知道该如何看待这件事，”鲍勃坦白道。

“ [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] ['sɪmpli] [nɑ:kt] [ˌem 'i:] ['endweɪz] .
“ **It** **has** **simply** **knocked** **me** **endways** **.**
“ 它 有 简单地 敲门 我 端向 .

“这简直让我崩溃了。”

[aɪ] ['nevər] [θɔ:t] [tu:; tə] [hɪr] [ʌv; əv] [ðæt] ['ræskl] [ə'gen] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][maɪ] [laɪf] .
I **never** **thought** **to** **hear** **of** **that** **rascal** **again** **for** **the** **rest** **of** **my** **life** **.**
我 绝不 想法 到 听到 的 那 恶棍 再次 为了 这 休息 的 我的 生活 .

我以为我这辈子都不会再听到那个无赖的消息了。

[jet] [hɪr] [hi:; hi][ɪz] , [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [jɪr] ['æftər] ['hi:z] [bɪn] ['sentənst] , ['tɔ:kɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði]
Yet **here** **he** **is** **,** **less** **than** **a** **year** **after** **he's** **been** **sentenced** **,** **talking** **over** **the**
然而 这里 他 是 , 较少的 比 一个 年 后 他是 到过 判刑 , 说 超过 这
['reɪdioʊ] . ”
radio **.** **”**
收音机 . ”

然而，就在他被判刑不到一年后，他竟然在电台发表讲话了。

“ [pər'hæps] ['hi:z] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ]['pɑ:rd(ə)n] , ” ['hæzədid] ['dʒɪmi] .
“ **Perhaps** **he's** **received** **a** **pardon** **,** **”** **hazarded** **Jimmy** **.**
“ 也许 他是 已收到 一个 赦免 , ” 危险的 吉米 .

“或许他得到了赦免，”吉米试探性地说道。

“ [nɑːt][æt; ət][ɔːl] ['laɪkli] ， ” ['ænsər] [bɑːb] .

“	**Not**	**at**	**all**	**likely**	**，**	**”**	**answered**	**Bob**	**.**
”	不是	在	全部	可能	，	”	回答	鲍勃	.

“完全不可能，”鲍勃回答道。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][wɜːr; wər][ə; eɪ][fɜːrst] [ə'fendər] .

“	**It**	**isn't**	**as**	**though**	**he**	**were**	**a**	**first**	**offender**	**.**
”	它	不是	作为	尽管	他	是	一个	第一的	罪犯	.

“他又不是初犯。”

['hiːz] [oʊld][ɪn] [kraɪm] .

He's	**old**	**in**	**crime**	**.**
他是	老的	在	犯罪	.

他在犯罪界算是老手了。

[juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðə; ði] ['reɪkɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [dʒʌdʒ] [geɪv] [hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] ['sentənst] [hɪm; ɪm] .

You	**remember**	**the**	**raking**	**over**	**the**	**judge**	**gave**	**him**	**when**	**he**	**sentenced**	**him**	**.**
你	记住	这	耙草	超过	这	法官	给予	他	什么时候	他	判刑	他	.

你还记得法官宣判时对他严厉的斥责吗?

[toʊld][hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] ['paʊər] ['hiːd] [gɪv] [hɪm; ɪm] [mɔːr] [ðæn; ðən][hiː; hi]

Told	**him**	**if**	**he**	**had**	**it**	**in**	**his**	**power**	**he'd**	**give**	**him**	**more**	**than**	**he**
讲述	他	如果	他	有	它	在	他的	力量	他会	给	他	更多的	比	他

['æktʃuəli] [dɪd] .

actually	**did**	**.**
实际上	做过	.

我告诉他，如果他有能力，他会给他比实际给的更多。

[noʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən] [dɪs'mɪs] [ðæt] [aɪ'diːə] . ”

No	**，**	**I**	**think**	**we**	**can**	**dismiss**	**that**	**idea**	**.**	**”**
不	，	我	思考	我们	能	解雇	那	主意	.	”

不，我认为我们可以排除这种想法。

“ ['iznt] [ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l] ， ” [sə'dʒestɪd] [ɜːrb] ， “ [ðæt] -

“	**Isn't**	**it**	**possible**	**，**	**”**	**suggested**	**Herb**	**，**	**“**	**that**	**he's45**
”	不是	它	可能的	，	”	建议	草本植物	，	“	那	-

“难道不可能吗？”赫布提议道，“他已经45岁了。”

[ɪm'plɔɪd] [æz; əz]['reɪdioʊ]['ɑːpəreɪtər][ɪn][ðə; ði] ['prɪzn] ?

employed	**as**	**radio**	**operator**	**in**	**the**	**prison**	**?**
受雇	作为	收音机	操作员	在	这	监狱	?

在监狱担任无线电操作员?

[hiː; hi] [ˌʌndə'stændz] ['sendɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'siːvɪŋ] [ɔːl] [raɪt] . ”

He	**understands**	**sending**	**and**	**receiving**	**all**	**right**	**.**	**”**
他	明白	发送	和	接收	全部	正确的	.	”

他完全理解发送和接收信息。

“ [ðæt] ['dʌznt] [straɪk] [ˌem 'iː][hɑːrd] ['iːðər] ， ” [bɑːb] ['ɔbdʒiktid] .

“	**That**	**doesn't**	**strike**	**me**	**hard**	**either**	**，**	**”**	**Bob**	**objected**	**.**
”	那	不	罢工	我	难的	任何一个	，	”	鲍勃	反对	.

“这也没让我感到很震惊，”鲍勃反驳道。

“ ['laɪkli] [ɪ'nʌf] [ðə; ði] ['prɪzn] [ɪz] [ɪ'kwɪpt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['waɪərləs] [set] ,

“	**Likely**	**enough**	**the**	**prison**	**is**	**equipped**	**with**	**a**	**wireless**	**set**	**，**
”	可能	足够的	这	监狱	是	配备	和	一个	无线的	放	，

“监狱很可能配备了无线电装置，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [ðeid] [let] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] ['ɑːpəreɪt] [ˌaɪ 'tiː] .

but	**it**	**isn't**	**probable**	**that**	**they'd**	**let**	**a**	**prisoner**	**operate**	**it**	**.**
但	它	不是	可能	那	他们会	让	一个	囚犯	操作	它	.

但他们不太可能让囚犯操作它。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [gɪv] [hɪm; ɪm] [tuː] [gʊd] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [get] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ] [kən'fedərəts] [ˌaʊt'saɪd]

It	would	give	him	too	good	a	chance	to	get	in	touch	with	confederates	outside
它	会	给	他	也	好的	一个	机会	到	得到	在	触碰	和	南方邦联	外部

[ðə; ði] [dʒeɪl] .

the	jail	.
这	监狱	.

这将给他一个太好的机会，让他与监狱外的同伙取得联系。

[ðen] , [tuː] , [hɪz; ɪz] ['stʌtərɪŋ] [wʊd] [meɪk] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] ['læfɪŋ] [stɑːk] .

Then	,	too	,	his	stuttering	would	make	him	a	laughing	stock	.
然后	,	也	,	他的	口吃	会	制作	他	一个	笑	库存	.

而且，他的口吃也会让他成为人们的笑柄。

“ [ðə; ði] ['oʊnli] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [ðæt] [aɪ] [kæn; kən] [siː] , ” [hiː; hi] [went] [ɑːn] , “ [ɪz] [ðæt] ['hiːz] [ɪ'skeɪpt] ,

“	The	only	explanation	that	I	can	see	,	”	he	went	on	,	“	is	that	he's	escaped	,
“	这	仅有的	解释	那	我	能	看	,	”	他	去	在	,	“	是	那	他是	逃脱	,

“我能想到的唯一解释，”他继续说道，“就是他逃跑了。”

[ænd; ənd] ['hiːz] ['sendɪŋ] [ðɪs] ['mesɪdʒ] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [oʊn] [hʊk] .

and	he's	sending	this	message	on	his	own	hook	.
和	他是	发送	这	信息	在	他的	自己的	钩	.

他通过自己的方式传递了这个信息。

[ðoʊ] [wʌt] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ɪz] [ə'baʊt] [ɪz] [bɪ'jɑːnd] [ˌem 'iː] . ”

Though	what	the	message	is	about	is	beyond	me	.	”
尽管	什么	这	信息	是	关于	是	超过	我	.	”

虽然我完全不明白这条信息是什么意思。

“ [dʒʌst] [wʌt] [dɪd] [juː; jʊ] [get] [daʊn] ? ” [æskt] ['dʒɪmi] ['kjʊriəsli] .

“	Just	what	did	you	get	down	?	”	asked	Jimmy	curiously	.
“	只是	什么	做过	你	得到	向下	?	”	问	吉米	奇怪的是	.

“你到底拍到了什么？”吉米好奇地问。

“ [aɪ] [kɔːt] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] , [bʌt; bət] [aɪ] [dəunt] [rɪ'membər] [ðem; ðəm] [ɔːl] . ”

“	I	caught	a	few	words	,	but	I	don't	remember	them	all	.	”
“	我	捕捉	一个	很少	字	,	但	我	不	记住	他们	全部	.	”

“我听清了一些词，但记不太清了。”

“ [its] [ə; eɪ] ['regjələr] ['hɑːdʒpɑːdʒ] , ” [rɪ'plaɪd] [bɑːb] , ['spredɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [ʃiːt] [ʌv; əv] ['peɪpər] ,

“	It's	a	regular	hodgepodge	,	”	replied	Bob	,	spreading	out	the	sheet	of	paper	,
“	它是	一个	常规的	大杂烩	,	”	回复	鲍勃	,	传播	出去	这	床单	的	纸	,

“真是乱七八糟的，”鲍勃一边回答，一边摊开那张纸。

[waɪl] [ðeɪ] [ɔːl] ['kraʊdɪd] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [riːd] .

while	they	all	crowded	around	to	read	.
尽管	他们	全部	挤	大约	到	读	.

他们都围过来一起看书。

“ [kɔːrn] — [heɪ] — [sɪks] — [peɪnt] — ['wɔːtər] — [sloʊ] — [sɪk] — ['dʒeli] , ” [riːd] [dʒoʊ] [ə'laʊd] .

“	Corn	—	hay	—	six	—	paint	—	water	—	slow	—	sick	—	jelly	,	”	read	Joe	aloud	.
“	玉米	—	干草	—	六	—	画	—	水	—	慢的	—	生病的	—	果冻	,	”	读	乔	大声	.

“玉米—干草—六—油漆—水—慢—生病—果冻，”乔大声读道。

“ [saʊndz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [laɪk] [ðə; ði] ['reɪvɪŋz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [dɪ'lɪriəm] ['peɪʃ(ə)nt] . ”

“	Sounds	to	me	like	the	ravings	of	a	delirium	patient	.	”
“	声音	到	我	喜欢	这	胡言乱语	的	一个	谵妄	病人	.	”

“听起来像是谵妄病人的胡言乱语。”

“ [ænd; ənd] [jet] [aɪm] [ʃʊr] [ðæt] [aɪ] [gɑːt] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːrdz] [daʊn] [raɪt] , ” [sed] [bɑːb] [pər'pleksɪdli] .

“	And	yet	I'm	sure	that	I	got	all	the	words	down	right	,	”	said	Bob	perplexedly	.
“	和	然而	我是	当然	那	我	得到	全部	这	字	向下	正确的	,	”	说	鲍勃	困惑地	.

“可是我确信我把所有单词都记下来了，”鲍勃困惑地说。

“ [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][koʊd][ʌv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] .

“	It	must	be	a	code	of	some	kind	.
”	它	必须	是	一个	代码	的	一些	种类	.

“这一定是某种密码。”

[wiː; wi] [kɑːnt] [ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'tiː] ,

We	can't	understand	it	,
我们	不能	理解	它	,

我们无法理解，

[ænd; ənd] ['kæsi] ['dɪdnt] [miːn] [ðæt] ['eni] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [ɪk'sept] [sʌm; səm] [wʌn] ['pɜːrs(ə)n] [huːz] [ɪr]

and	Cassey	didn't	mean	that	any	one	should	except	some	one	person	whose	ear
和	卡西	没有	意思是	那	任何	一	应该	除了	一些	一	人	谁	耳朵

[wʌz; wəz] [gluːd] [tuː; tə][ə; eɪ]['reidiəufəun] .

was	glued	to	a	radiophone	.
曾是	胶合	到	一个	无线电话	.

卡西的意思并不是说任何人都应该这样做，除了那些耳朵贴在无线电话上的人。

[bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən][bet] [ðæt] [ðæt] ['pɜːrs(ə)n] [ˌʌndər'stʊd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [raɪt] . ” -

But	you	can	bet	that	that	person	understood	it	all	right	.	”	46
但	你	能	赌注	那	那	人	理解	它	全部	正确的	.	”	-

但可以肯定的是，那个人完全理解了。”46

“ [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [wiː; wi] ['kudnt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] , ” [sə'dʒestɪd] [ɜːrb] .

“	I	wonder	if	we	couldn't	make	it	out	,	”	suggested	Herb	.
”	我	想知道	如果	我们	不能	制作	它	出去	,	”	建议	草本植物	.

“我怀疑我们能不能出去，”赫布说道。

“ [noʊ][hɑːrm][ɪn] ['traɪɪŋ] , ” [sed] [dʒoʊ] ,

“	No	harm	in	trying	,	”	said	Joe	,
”	不	伤害	在	尝试	,	”	说	乔	,

“试试也无妨，”乔说。

“ [ðoʊ] [kəm'perd] [tuː; tə] [ðɪs] [ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] ['pʌz(ə)l] [ɪz][æz; əz]['sɪmp(ə)l][æz; əz][ə; eɪ][biː][siː] . [lets]

“	though	compared	to	this	a	Chinese	puzzle	is	as	simple	as	A	B	C	.	Let's
”	尽管	比较的	到	这	一个	中国人	谜	是	作为	简单的	作为	一个	B	C	.	我们来吧

[teɪk] [ə; eɪ] [hæk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,

take	a	hack	at	it	,
拿	一个	黑客	在	它	,

“不过相比之下，中国谜题就像ABC一样简单。让我们来尝试一下。”

['enihaʊ] .

anyhow	.
无论如何	.

无论如何。

[wiːl] [iːtʃ] [teɪk] [ə; eɪ] ['seprət] [ʃiːt] [ʌv; əv]['peɪpər][ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][get] ['sʌmθɪŋ] [aʊt][ʌv; əv]

We'll	each	take	a	separate	sheet	of	paper	and	try	to	get	something	out	of
出色地	每个	拿	一个	分离	床单	的	纸	和	尝试	到	得到	某物	出去	的

[ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [meɪks] [sens] .

it	that	makes	sense	.
它	那	制作	感觉	.

我们每人拿一张纸，试着从中得出一些有意义的结论。

” [fɔːr; fər] ['nɪrli] [æn; ən]['aʊər][ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd][ðer; ðər][best] .

”	For	nearly	an	hour	the	boys	did	their	best	.
”	为了	几乎	一个	小时	这	男孩们	做过	他们的	最好的	.

“将近一个小时，男孩们竭尽全力。”

[ðeɪ] [pʊt][ðə; ði][wɜːrdz][ɪn] ['dɪfrənt] ['ɔːrdərz] , [riːd] [ðem; ðəm]['fɔːrwərd][ænd; ənd] ['bækwərd] .

They	put	the	words	in	different	orders	,	read	them	forward	and	backward	.
他们	放	这	字	在	不同的	订单	,	读	他们	向前	和	落后	.

他们把这些词重新排列顺序，正着读，倒着读。

[bʌt; bət][ðə; ði][aɪ'diːəz] [kən'veid] [baɪ][ðə; ði] ['seprət] [wɜːrdz][wɜːr; wər][soʊ] ['ʌtərli] [dɪ'sɪmɪlər] [ðæt] [ðeɪ]

But	the	ideas	conveyed	by	the	separate	words	were	so	utterly	dissimilar	that	they
但	这	想法	传递	经过	这	分离	字	是	所以	完全地	不同的	那	他们

[kʊd; kəd] [freɪm] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [hæd; həd][ðə; ði] ['slaɪtəst] ['glɪmərɪŋ] [ʌv; əv] [sens] [ænd; ənd] [ðeɪ]

could	frame	nothing	that	had	the	slightest	glimmering	of	sense	and	they
可以	框架	没有什么	那	有	这	丝毫	微光	的	感觉	和	他们

[wɜːr; wər] ['faɪnəli] [kəm'peld] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

were	finally	compelled	to	give	it	up	.
是	最后	被迫	到	给	它	向上	.

但是，这些单独的词语所表达的思想却截然不同，以至于它们无法构成任何哪怕一丝意义的东西，最终他们不得不放弃。

“ [ɪf] [taɪm] [wɜːr; wər] ['mʌni] , [wiːd] [spend] [ɪ'nʌf] [ɑːn] [ðɪs] [stʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː 'es] ['bæŋkrʌpt] ,

“ If	time	were	money	,	we'd	spend	enough	on	this	stuff	to	make	us	bankrupt	,
“ 如果	时间	是	钱	,	我们会	花费	足够的	在	这	东西	到	制作	我们	破产	,

“如果时间就是金钱，我们花在这上面早就破产了。”

” [dʒoʊ] [riˈmɑːkt] , [ɪn][væst] [dɪs'gʌst] , [æz; əz][hiː; hi][roʊz][tuː; tə][get][hɪz; ɪz][kæp] .

” Joe	remarked	,	in	vast	disgust	,	as	he	rose	to	get	his	cap	.
” 乔	评论	,	在	广阔的	厌恶	,	作为	他	玫瑰	到	得到	他的	帽	.

乔起身去拿帽子时，满脸厌恶地说道。

“ [dæn] ['kæsi] [wʌz; wəz]['fɑːksi] [wen] [hiː; hi] [meɪd] [ðɪs] [ʌp] .

“ Dan	Cassey	was	foxy	when	he	made	this	up	.
“ 担	卡西	曾是	狐狸	什么时候	他	制成	这	向上	.

“丹·卡西编造这个故事的时候真是狡猾。”

[wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['ræskl] ['kredɪt] [fɔːr; fər] [ðæt] . ”

We'll	have	to	give	the	rascal	credit	for	that	. ”
出色地	有	到	给	这	恶棍	信用	为了	那	. ”

我们得承认，这小子在这方面确实有两把刷子。

“ [jes] , ” [əd'mɪtɪd] [ɜːrb] , “ [its] [ðə; ði] [best] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [koʊd] .

“ Yes	,	” admitted	Herb	,	“ it's	the	best	kind	of	a	code	.
“ 是的	,	” 承认	草本植物	,	“ 它是	这	最好的	种类	的	一个	代码	.

“是的，”赫布承认道，“这是最好的守则。”

['eni] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [wɜːrdz] [maɪt] [miːn] ['eni] [wʌn][ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [θɪŋz] .

Any	one	of	those	words	might	mean	any	one	of	a	hundred	thousand	things	.
任何	一	的	那些	字	可能	意思是	任何	一	的	一个	百	千	事物	.

这些词语中的任何一个都可能意味着成千上万种不同的含义。

[ə; eɪ][mæn] [maɪt] [spend] [ə; eɪ] ['laɪftaɪm] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][biː; bi][noʊ] ['nɪrər] [sək'ses] [æt; ət][ðə; ði][end]

A	man	might	spend	a	lifetime	on	it	and	be	no	nearer	success	at	the	end
一个	男人	可能	花费	一个	寿命	在	它	和	是	不	更近	成功	在	这	结尾

[ðæn; ðən][hiː; hi][wʌz; wəz] [wen] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] .

than	he	was	when	he	started	.
比	他	曾是	什么时候	他	开始	.

一个人可能穷尽一生去追求某个目标，但最终的成功却和开始时一样渺茫。

[ðə; ði]['oʊnli] [weɪ] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [ʌn'rævəld] [ɪz][baɪ] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [kiː] [ðæt] [telz] [wʌt] [ðə; ði]

The	only	way	it	can	be	unraveled	is	by	finding	the	key	that	tells	what	the
这	仅有的	方式	它	能	是	解开	是	经过	寻找	这	钥匙	那	讲述	什么	这

[wɜːrdz] [stænd][fɔːr; fər] .

words	stand	for	.
字	站立	为了	.

解开这个谜团的唯一方法是找到能够解释这些词语含义的关键。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðæt] [meɪ] [nɑːt][ɪg'zɪst][ɪn] ['rɪt(ə)n] [fɔːrm] .

And	even	that	may	not	exist	in	written	form	.
和	甚至	那	可能	不是	存在	在	书面	形式	.

甚至连这些内容都可能没有文字记载。

[ðə; ði] ['fɛloʊz] [meɪ] ['sɪmpli] [hæv; həv] [kə'mɪtɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['meməri] .

The	fellows	may	simply	have	committed	them	to	memory	.
这	伙伴们	可能	简单地	有	坚定的	他们	到	记忆	.

他们可能只是把它们记在了脑子里。

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [aɪl] [duː] !

"	I'll	tell	you	what	I'll	do	!
"	患病的	告诉	你	什么	患病的	做	!

“我会告诉你我会怎么做！”

" [bɑːb] [ɪk'skleɪmd] . -

"	Bob	exclaimed	.	47
"	鲍勃	惊呼	.	-

“鲍勃惊呼道。”47

" [aɪl] [get] [ðə; ði] ['prɪzn] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [ɑːn][ðə; ði] [lɔːŋ] ['dɪstəns] - [foʊn] [ænd; ənd][æsk][ðem; ðəm]

"	I'll	get	the	prison	to	-	morrow	on	the	long	distance	'	phone	and	ask	them
"	患病的	得到	这	监狱	到	-	明天	在	这	长的	距离	-	电话	和	问	他们

[ə'baʊt] ['kæsi] .

about	Cassey	.
关于	卡西	.

“我明天会用长途电话联系监狱，问问凯西的情况。”

[aɪl] [tel] [ðem; ðəm][ɔːl] [ə'baʊt] [ðɪs] ['reɪdioʊ] ['mesɪdʒ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ]['væljuəb(ə)l][tɪp]

I'll	tell	them	all	about	this	radio	message	,	and	it	may	be	a	valuable	tip
患病的	告诉	他们	全部	关于	这	收音机	信息	,	和	它	可能	是	一个	有价值的	提示

[tuː; tə][ðem; ðəm] .

to	them	.
到	他们	.

我会把这条广播信息全部告诉他们，这或许对他们很有帮助。

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['loʊkeɪt][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði]['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] [kʌm] ,

They	may	be	able	to	locate	the	station	from	which	the	messages	come	,
他们	可能	是	有能力的	到	定位	这	车站	从	哪个	这	消息	来	,

他们或许能够找到发出这些信息的电台。

[ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['eni] [mɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

if	there	are	any	more	of	them	.
如果	那里	是	任何	更多的	的	他们	.

如果还有其他的。

[juː; jʊ] [rɪ'membər] [haʊ] ['mɪstər] . ['brændən]['loʊkeɪtɪd] - ['sendɪŋ] ['steɪʃ(ə)n][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] .

You	remember	how	Mr	.	Brandon	located	Cassey's	sending	station	the	first	time	.
你	记住	如何	先生	.	布兰登	位于	-	发送	车站	这	第一的	时间	.

你还记得布兰登先生第一次是如何找到凯西的发送站的吗?

" [bɑːb][wʌz; wəz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][hɪz; ɪz][wɜːrd] ,

"	Bob	was	as	good	as	his	word	,
"	鲍勃	曾是	作为	好的	作为	他的	单词	,

鲍勃言而有信，

[ænd; ənd][gɑːt][ɪn] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['prɪzn] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [skuːl] [taɪm] .

and	got	in	communication	with	the	prison	just	before	school	time	.
和	得到	在	沟通	和	这	监狱	只是	前	学校	时间	.

在开学前不久与监狱取得了联系。

[ðə; ði] ['wɔːrdn] [wʌz; wəz] [grʌf] [ænd; ənd] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə][biː; bi] [ˌʌnkə'mjuːnɪkətɪv] [æt; ət][fɜːrst] ,

The	warden	was	gruff	and	inclined	to	be	uncommunicative	at	first	,
这	典狱长	曾是	粗暴	和	倾斜	到	是	不善交际的	在	第一的	,

狱长起初脾气暴躁，不太爱说话。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['mænər] [tʃeɪndʒd] [rɪ'mɑ:rkəbli] ['æftər][hi:; hi] [hɜ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði]['reɪdioʊ] ['mesɪdʒ]

but	his	manner	changed	remarkably	after	he	heard	of	the	radio	message
但	他的	方式	已更改	非常	后	他	听到	的	这	收音机	信息

[ænd; ənd][hi:; hi] [in'kwaiəd] ['i:gərli] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['slaɪtəst] ['di:teɪlz] .

and	he	inquired	eagerly	for	the	slightest	details	.
和	他	询问	急切地	为了	这	丝毫	细节	.

但当他听到无线电消息后，他的态度发生了显著变化，并急切地询问每一个细节。

“ [jes] ， ['kæsi] [hæz; həz] [ɪ'skeɪpt] ，” [hi:; hi][toʊld][bɑ:b] .

“	Yes	,	Cassey	has	escaped	,	”	he	told	Bob	.
“	是的	,	卡西	有	逃脱	,	”	他	讲述	鲍勃	.

“是的，凯西逃走了，”他告诉鲍勃。

“ [hi:; hi][gɑ:t] [ə'weɪ] [ə'baʊt] [tu:] [mʌnθs] [ə'goʊ] .

“	He	got	away	about	two	months	ago	.
“	他	得到	离开	关于	二	几个月	前	.

“他大约两个月前逃脱了。”

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪ'heɪvd] [hɪm'self] [wel] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst][sɪks] [mʌnθs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪm'prɪznmənt] ，

He	had	behaved	himself	well	for	the	first	six	months	of	his	imprisonment	,
他	有	表现	他自己	出色地	为了	这	第一的	六	几个月	的	他的	监禁	,

他在入狱的前六个月表现良好。

[ænd; ənd][wi:; wi] [meɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['trʌsti] .

and	we	made	him	a	trusty	.
和	我们	制成	他	一个	可靠	.

我们让他当了可靠的助手。

[ɪn] [ðæt] [kə'pæsəti][hi:; hi][hæd; həd] ['ækses] [tu:; tə] ['veriəs] [pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪzn] [ænd; ənd]

In	that	capacity	he	had	access	to	various	parts	of	the	prison	and
在	那	容量	他	有	使用权	到	各种各样的	部分	的	这	监狱	和

[ə'keɪʒ(ə)nəli] [tu:; tə][maɪ] [oʊn] ['kwɔ:rtərz] ,

occasionally	to	my	own	quarters	,
偶尔	到	我的	自己的	四分之一	,

他以这种身份可以出入监狱的各个区域，偶尔还能进入我的牢房。

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər][ɪn][ə; eɪ] [wɪŋ] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['prɪzn] .

which	are	in	a	wing	connected	with	the	prison	.
哪个	是	在	一个	翼	连接	和	这	监狱	.

它们位于与监狱相连的一个侧翼内。

[ɪn][sʌm; səm] [wei] [ðæt] ['hæznt] [jet] [bɪn] [dɪ'skʌvərd] [hi:; hi][gɑ:t] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [kloʊðz] [tu:; tə]

In	some	way	that	hasn't	yet	been	discovered	he	got	possession	of	clothes	to
在	一些	方式	那	还没有	然而	到过	发现	他	得到	拥有	的	衣服	到

['kʌvər] [hɪz; ɪz] ['prɪzn] ['ju:nɪfɔ:rm][ænd; ənd][gɑ:t] [ə'weɪ] [wʌn] [deɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][jɑ:rd][ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi]

cover	his	prison	uniform	and	got	away	one	day	from	the	yard	in	which	he
覆盖	他的	监狱	制服	和	得到	离开	一	天	从	这	院子	在	哪个	他

[wʌz; wəz] ['wɜ:rkɪŋ] .

was	working	.
曾是	在职的	.

他以某种尚未被发现的方式获得了可以遮盖囚服的衣服，并且有一天从他工作的院子里逃了出来。

['prɑ:bəbli] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][help] ， [tu:] ['ʌðər] [gɑ:t] [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

Probably	with	his	help	,	two	others	got	away	at	the	same	time	.
大概	和	他的	帮助	,	二	其他的	得到	离开	在	这	相同的	时间	.

很可能在他的帮助下，另外两人同时逃脱了。

[ðer; ðər] [neɪmz] [ɑ:r; ər][dʒeɪk] [ræf] [ænd; ənd] ['tɔpi] ['gɪlən] ，

Their	names	are	Jake	Raff	and	Toppy	Gillen	,
他们的	姓名	是	杰克	拉夫	和	托皮	吉伦	,

他们的名字分别是杰克·拉夫和托皮·吉伦。

[bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['despərət] ['krɪmənəlz][ænd; ənd][ɪn][fɔːr; fər] [lɔːŋ] [tɜːrmz] .

both	of	them	desperate	criminals	and	in	for	long	terms	.
两个都	的	他们	绝望的	罪犯	和	在	为了	长的	条款	.

他们俩都是穷凶极恶的罪犯，而且刑期很长。

['laɪkli] [ɪ'nʌf] [ðə; ðɪ] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] ['ɑpəretɪŋ] together48

Likely	enough	the	three	of	them	are	operating	together48
可能	足够的	这	三	的	他们	是	操作	together48

他们三人很可能是联手行动的。48

['sʌmwer] .

somewhere	.
某处	.

某处。

[wiː; wɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['kerf(ə)l] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ænd; ənd][hæv; həv] [sent] [aʊt] [dɪ'skrɪpʃənz] [ʌv; əv]

We	made	a	careful	search	for	them	and	have	sent	out	descriptions	of
我们	制成	一个	小心	搜索	为了	他们	和	有	发送	出去	描述	的

[ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ðɪ] [pə'liːs] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ðɪ][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['sɪtiz] [ɪn][ðə; ðɪ][juː'naɪtɪd] [steɪts] .

them	to	the	police	of	all	the	important	cities	in	the	United	States	.
他们	到	这	警察	的	全部	这	重要的	城市	在	这	团结的	各州	.

我们仔细搜寻了他们，并将他们的描述发送给了美国所有重要城市的警方。

[bʌt; bət] [ðɪs] [kluː] [ʌv; əv] [jɔːrz] [ɪz][ðə; ðɪ]['oʊnlɪ][wʌn][wiː; wɪ][hæv; həv] ,

But	this	clue	of	yours	is	the	only	one	we	have	,
但	这	线索	的	你的	是	这	仅有的	一	我们	有	,

但我们只有你提供的这条线索。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [pruːv] [ə; eɪ][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][wʌn] .

and	it	may	prove	a	most	important	one	.
和	它	可能	证明	一个	最多	重要的	一	.

而且这或许会成为最重要的一件事。

[aɪl] [siː] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['fedərəl] ['reɪdioʊ] [ə'θɔːrətiz] [ɑːr; ər]['nəutifaid][æt; ət][wʌns] .

I'll	see	that	the	Federal	radio	authorities	are	notified	at	once	.
患病的	看	那	这	联邦	收音机	当局	是	已通知	在	一次	.

我会立即通知联邦无线电管理部门。

[kiːp] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː] [noʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [kʌm] [ə'krɔːs] ['eniθɪŋ] [els] [ðæt]

Keep	in	touch	with	me	and	let	me	know	if	you	come	across	anything	else	that
保持	在	触碰	和	我	和	让	我	知道	如果	你	来	穿过	任何事物	别的	那

[siːmz] [tuː; tə] [pɔɪnt] [tuː; tə] ['kæsi] .

seems	to	point	to	Cassey	.
似乎	到	观点	到	卡西	.

请与我保持联系，如果你发现任何其他指向凯西的线索，请告诉我。

[hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] [ɪz][ə; eɪ] [sɔːr] [pɔɪnt] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,

His	escape	is	a	sore	point	with	me	,
他的	逃脱	是	一个	疮	观点	和	我	,

他的逃脱让我耿耿于怀。

[ænd; ənd][aɪ'd][biː; bi][glæd][tuː; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm][wʌns] [mɔːr] [bɪ'haɪnd][ðə; ðɪ][baːz] .

and	I'd	be	glad	to	have	him	once	more	behind	the	bars	.
和	ID	是	高兴的	到	有	他	一次	更多的	在后面	这	酒吧	.

我非常乐意再次将他绳之以法。

[juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi] [ʃʊr] ['hiːl] ['nevər] [get] [ə'weɪ] [ə'gen] [ʌn'tɪl] ['hiːz] [sɜːrvd] [aʊt] [ðə; ðɪ] [læst] [deɪ] [ʌv; əv]

You	can	be	sure	he'll	never	get	away	again	until	he's	served	out	the	last	day	of
你	能	是	当然	地狱	绝不	得到	离开	再次	直到	他是	服务	出去	这	最后的	天	的

[hɪz; ɪz] ['sentəns] .

his	sentence	.
他的	句子	.

可以肯定的是，在他服完所有刑期之前，他绝不会再次逃脱。

" [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][wɔːrm] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [θæŋks] [ðə; ði] ['wɔːrdn] [hʌŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] ['telɪfoʊn] [rɪ'siːvər] ,

"	With	a	warm	expression	of	thanks	the	warden	hung	up	his	telephone	receiver	,
"	和	一个	温暖的	表达	的	谢谢	这	典狱长	悬挂	向上	他的	电话	接收者	,

狱长热情地道谢后挂断了电话。

[ænd; ənd][bɑːb] ['hɜːrid] [ɔːf][tuː; tə] [skuːl] [tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd]

and	Bob	hurried	off	to	school	to	tell	his	comrades	of	what	he	had
和	鲍勃	慌忙	离开	到	学校	到	告诉	他的	同志们	的	什么	他	有

['lɜːrnɪd] .

learned	.
学习	.

鲍勃匆匆赶到学校，把他所了解到的情况告诉了他的同学们。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [tʃæns] [fɔːr; fər] [ðɪs] , [haʊˈevər] , [bɪˈfɔːr] ['riːses] ,

There	was	no	chance	for	this	,	however	,	before	recess	,
那里	曾是	不	机会	为了	这	,	然而	,	前	凹陷处	,

然而，在课间休息之前，这是没有机会的。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [kept] [soʊ] [lɔːŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['telɪfoʊn] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['berli] ['eɪb(ə)l]

as	he	had	been	kept	so	long	at	the	telephone	that	he	was	barely	able
作为	他	有	到过	保留	所以	长的	在	这	电话	那	他	曾是	仅仅	有能力的

[tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [skuːl] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [bel] [ræŋ] .

to	reach	the	school	before	the	bell	rang	.
到	抵达	这	学校	前	这	钟	响铃	.

由于他在电话旁待了太久，以至于在铃声响起之前几乎没能赶到学校。

[wen] [æt; ət] [læst] [hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wɔːrdn] , [ðeɪ] ['lisnd]

When	at	last	he	told	them	of	his	talk	with	the	warden	,	they	listened
什么时候	在	最后的	他	讲述	他们	的	他的	讲话	和	这	典狱长	,	他们	听着

[wɪð; wɪθ] ['spelbaʊnd] ['ɪntrəst] .

with	spellbound	interest	.
和	着迷	兴趣	.

当他最后把与典狱长的谈话内容告诉他们时，他们都听得入了迷，兴致勃勃。

" [soʊ][ðə; ði] ['vɪlən] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] , [dɪd][hiː; hi] ? " ['ruːməˌneɪtɪd][dʒoʊ] .

"	So	the	villain	managed	to	escape	,	did	he	?	"	ruminated	Joe	.
"	所以	这	恶棍	管理	到	逃脱	,	做过	他	?	"	反刍	乔	.

"所以，那个坏蛋逃脱了，是吗？"乔沉思道。

" [ðæts] [ə; eɪ] [blæk] [mɑːrk] [ə'genst] [ðə; ði] ['wɔːrdn] , [ænd; ənd] [its] [noʊ] ['wʌndər] ['hiːz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə]

"	That's	a	black	mark	against	the	warden	,	and	it's	no	wonder	he's	anxious	to
"	那就是	一个	黑色的	标记	反对	这	典狱长	,	和	它是	不	想知道	他是	焦虑的	到

[get][hɪm; ɪm] [bæk] .

get	him	back	.
得到	他	后退	.

"这对典狱长来说是一个污点，难怪他急于把他弄回来。"

[aɪ'd] [heɪt] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] - [ʃuːz] [ɪf] [ðə; ði] ['prɪzn] [geɪts] ['evər] [kloʊz][ɑːn][hɪm; ɪm] [ə'gen] . "

I'd	hate	to	be	in	Cassey's	shoes	if	the	prison	gates	ever	close	on	him	again	.	"
ID	恨	到	是	在	-	鞋	如果	这	监狱	大门	曾经	关闭	在	他	再次	.	"

如果凯西再次锒铛入狱，我真不敢想象自己的处境。

" [juːd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] easy49

"	You'd	think	it	would	be	a	comparatively	easy49
"	你会	思考	它	会	是	一个	比较	easy49

你可能会觉得这相对容易49

['mætər] [tuː; tə] ['kæptʃər] [hɪm; ɪm] , " [səˈdʒestɪd] [ɜːrb] .

matter	to	capture	him	,	"	suggested	Herb	.
事情	到	捕获	他	,	"	建议	草本植物	.

"抓捕他需要一些时间，"赫布建议道。

“ [ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi] [ˈstʌtəz] [soʊ][ˈbædli] [meɪks] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [mɑːrkt] [mæn] . ”

“	The	fact	that	he	stutters	so	badly	makes	him	a	marked	man	.	”
”	这	事实	那	他	口吃	所以	糟糕	制作	他	一个	标记	男人	.	”

“他口吃得非常厉害，这使他成了众矢之的。”

“ [juː; jʊ][kæn; kən][bet] [ðæt] [hiː; hi] [ˈdʌznt] [duː][ˈeni] [mɔːr] [ˈtɔːkɪŋ] [ðæn; ðən][hiː; hi][kæn; kən][help] , ”

“	You	can	bet	that	he	doesn't	do	any	more	talking	than	he	can	help	,	”
”	你	能	赌注	那	他	不	做	任何	更多的	说	比	他	能	帮助	,	”

[rɪˈplaɪd] [dʒoʊ] .

replied	Joe	.
回复	乔	.

“你可以肯定，他只会做他力所能及的事情，不会多说，”乔回答道。

“ [ænd; ənd] , [fɔːr; fər] [ðæt] [ˈmætər] , [aɪ] [səˈpoʊz] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] [gʊd] [ˈmeni] [ˈθaʊz(ə)nd] [sˈtʌtərər]

“	And	,	for	that	matter	,	I	suppose	there	are	a	good	many	thousand	stutterers
”	和	,	为了	那	事情	,	我	认为	那里	是	一个	好的	许多	千	口吃者

[ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

in	the	United	States	.
在	这	团结的	各州	.

“就此而言，我想美国应该有成千上万的口吃患者。”

[ˈɔːlmoʊst] [ˈevri] [taʊn] [hæz; həz][wʌn][ɔːr] [mɔːr] .

Almost	every	town	has	one	or	more	.
几乎	每一个	镇	有	一	或者	更多的	.

几乎每个城镇都有一家或多家。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [its] [əˈgenst] [hɪm; ɪm] ,

Of	course	it's	against	him	,
的	课程	它是	反对	他	,

当然是对他不利的。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [ˈdʌznt] [baɪ] [ˈeni] [miːnz] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [ʃʊr] [θɪŋ] [ðæt] [ˈhiːl] [biː; bi] [næbd] .

but	it	doesn't	by	any	means	make	it	a	sure	thing	that	he'll	be	nabbed	.
但	它	不	经过	任何	方法	制作	它	一个	当然	事物	那	地狱	是	被抓获	.

但这并不意味着他一定会被抓获。

” [bʌk] [ˈlʊkər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈkrəʊniːz] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [pæs] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][jɑːrd][dʒʌst][æt; ət]

”	Buck	Looker	and	his	cronies	happened	to	pass	them	in	the	yard	just	at
”	巴克	观察者	和	他的	亲信	发生	到	经过	他们	在	这	院子	只是	在

[ðæt] [ˈmoʊmənt][ænd; ənd] [kɔːt] [ðə; ði][læst] [wɜːrd] .

that	moment	and	caught	the	last	word	.
那	片刻	和	捕捉	这	最后的	单词	.

“巴克·卢克和他的同伙正好在那一刻从院子里经过，听到了他们说的最后一句话。”

[bʌk] [ˈwɪspəd] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə][kɑːrl] [lʌts] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlætər] [broʊk] [aʊt] [ˈɪntuː] [ʌpˈrɔːriəs]

Buck	whispered	something	to	Carl	Lutz	,	and	the	latter	broke	out	into	uproarious
巴克	低声说道	某物	到	卡尔	卢茨	,	和	这	后者	打破	出去	进入	哄然

[ˈlæftər] .

laughter	.
笑声	.

巴克低声跟卡尔·卢茨说了些什么，后者顿时放声大笑。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][soʊ] [ˈɑːbviəsli] [dəˈrektɪd] [əˈgenst] [dʒoʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ɪmˈpʌlsɪv] [ˈtempər] [tʊk] [ˈfaɪər][æt; ət]

It	was	so	obviously	directed	against	Joe	that	his	impulsive	temper	took	fire	at
它	曾是	所以	明显地	指导	反对	乔	那	他的	冲动	脾气	采取	火	在

[wʌns] .

once	.
一次	.

这番话显然是针对乔的，乔的暴脾气立刻爆发了。

[hiː; hi] [stept] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]['triːoʊ] , [dɪ'spaɪt] ['bɑːbz] [ˌaʊt'stretʃt] [hænd] [ðæt] [traɪd] [tuː; tə] [rɪ'streɪn]

He	stepped	up	to	the	trio	,	despite	Bob's	outstretched	hand	that	tried	to	restrain
他	步	向上	到	这	三人组	,	尽管	鲍勃的	伸展	手	那	尝试	到	抑制

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

尽管鲍勃伸出手试图阻止他，他还是走上了前去。

“ [wɜːr; wər][juː; jʊ] ['fɛloʊz] ['læfɪŋ] [æt; ət][ˌem 'iː] ?

“	Were	you	fellows	laughing	at	me	?
“	是	你	伙伴们	笑	在	我	?

你们是在嘲笑我吗?

” [hiː; hi] [æskt] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] , [ðoʊ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] ['fɑːsənd] [də'rektli; daɪ'rektli][ɑːn] ['bʌks]

”	he	asked	of	the	three	,	though	his	eyes	were	fastened	directly	on	Buck's
”	他	问	的	这	三	,	尽管	他的	眼睛	是	系紧	直接地	在	巴克的

.

:
.

他问那三个人，但他的目光却一直盯着巴克。

“ [nɑːt] [ɪ'speʃəli] [æt; ət][juː; jʊ] , ” [rɪ'tɜːrnd] [bʌk] ['ɪnsələntli] .

“	Not	especially	at	you	,	”	returned	Buck	insolently	.
“	不是	尤其	在	你	,	”	返回	巴克	傲慢地	.

“倒不是特别针对你，”巴克傲慢地回答道。

“ [bʌt; bət][æt; ət] ['sʌmθɪŋ] [juː; jʊ] [sed] . ”

“	But	at	something	you	said	.	”
“	但	在	某物	你	说	.	”

“但因为你说的某些话。”

“ [ænd; ənd] [wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] ? ” [æskt] [dʒoʊ] , ['kʌmɪŋ] [ə; eɪ] [step] ['nɪrər] ,

“	And	what	was	that	?	”	asked	Joe	,	coming	a	step	nearer	,
“	和	什么	曾是	那	?	”	问	乔	,	未来	一个	步	更近	,

“那是什么？”乔问道，同时走近了一步。

[æt; ət] [wɪtʃ] [bʌk] [stept] [bæk] [ə; eɪ]['traɪf(ə)l] .

at	which	Buck	stepped	back	a	trifle	.
在	哪个	巴克	步	后退	一个	琐事	.

巴克见状，向后退了一步。

“ [ə'baʊt] ['getɪŋ] [næbd] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	About	getting	nabbed	,	”	he	said	.
“	关于	获得	被抓获	,	”	他	说	.

“关于被抓的事，”他说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ˌem 'iː] [θɪŋk] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['fɛloʊz] [aɪ] [noʊ] [ðæt] [wɜːr; wər] [næbd] [læst] [naɪt] [fɔːr; fər]

“	It	made	me	think	of	some	fellows	I	know	that	were	nabbed	last	night	for
“	它	制成	我	思考	的	一些	伙伴们	我	知道	那	是	被抓获	最后的	夜晚	为了

['breɪkɪŋ] ['wɪndoʊz] . ” -

breaking	windows	.	”	50
打破	视窗	.	”	-

“这让我想起了我认识的几个昨晚因为砸窗户被抓的人。”50

“ [oʊ] , [ðæt] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ! ” [riˈmɑːkt] [dʒoʊ] , [wɪð; wɪθ] ['deɪndʒərəs] ['kɑːmnəs] [waɪl] [hɪz; ɪz] [fɪst]

“	Oh	,	that	was	it	!	”	remarked	Joe	,	with	dangerous	calmness	while	his	fist
“	哦	,	那	曾是	它	!	”	评论	乔	,	和	危险的	平静	尽管	他的	拳头

[klentʃt] .

clenched	.
紧握	.

“哦，原来是这样！”乔一边说着，一边危险地冷静地攥紧了拳头。

“ [naʊ] [let] [ˌem ˈiː] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː] [riˈmaindz] [ˌem ˈiː] [ʌv; əv] .

“	Now	let	me	tell	you	what	it	reminds	me	of	.
”	现在	让	我	告诉	你	什么	它	提醒	我	的	.

“现在让我告诉你它让我想起了什么。”

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪks] [ˌem ˈiː] [θɪŋk] [ʌv; əv] [θriː] [ˈkaʊədz] [huː] [smæʃt] [ə; eɪ] [ˈwɪndoʊ] [læst] [naɪt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]

It	makes	me	think	of	three	cowards	who	smashed	a	window	last	night	with	a
它	制作	我	思考	的	三	懦夫	WHO	粉碎	一个	窗户	最后的	夜晚	和	一个

[stoʊn] [pækt] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈsnoʊbɔːl] [ænd; ənd] [ðen] [ræn] [əˈweɪ] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [ðer; ðər] [legz] [kʊd; kəd]

stone	packed	in	a	snowball	and	then	ran	away	as	fast	as	their	legs	could
石头	包装	在	一个	雪球效应	和	然后	跑	离开	作为	快速地	作为	他们的	腿	可以

[ˈkæri] [ðem; ðəm] .

carry	them	.
携带	他们	.

这让我想起昨晚三个懦夫用雪球裹着石头砸碎了一扇窗户，然后拔腿就跑。

[pərˈhæps] [juːd] [laɪk] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðer; ðər] [neɪmz] ? ”

Perhaps	you'd	like	me	to	tell	you	their	names	?	”
也许	你会	喜欢	我	到	告诉	你	他们的	姓名	?	”

或许你想让我告诉你他们的名字?

“ [aɪ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [jʊə(r)] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] , ” [riˈtɔːtid] [bʌk] , [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [ˈkʌlər] .

“	I	don't	know	what	you're	talking	about	,	”	retorted	Buck	,	changing	color	.
”	我	不	知道	什么	你是	说	关于	,	”	反驳	巴克	,	变化	颜色	.

“我不知道你在说什么，”巴克反驳道，脸色顿时变了。

“ [oʊ] , [jes] , [juː; jʊ] [duː] , ” [rɪˈplaɪd] [dʒoʊ] .

“	Oh	,	yes	,	you	do	,	”	replied	Joe	.
”	哦	,	是的	,	你	做	,	”	回复	乔	.

“哦，是的，你的确如此，”乔回答道。

“ [ænd; ənd] [waɪl] [aɪm] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ,

“	And	while	I'm	about	it	,
”	和	尽管	我是	关于	它	,

“既然说到这儿，

[aɪl] [ˌeɪ diː ˈdiː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfɛloʊz] [huː] [smæʃt] [ðə; ði] [ˈwɪndoʊ] [wɜːr; wər] [nɑːt] [ˈoʊnli] [ˈkaʊədz] , [bʌt; bət] [wɜːrs] .

I'll	add	that	the	fellows	who	smashed	the	window	were	not	only	cowards	,	but	worse	.
患病的	添加	那	这	伙伴们	WHO	粉碎	这	窗户	是	不是	仅有的	懦夫	,	但	更糟	.

我还要补充一点，砸碎窗户的那些人不仅是懦夫，而且更糟糕。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [neɪmz] [ɑːr; ər] [bʌk] [ˈlʊkər] , [kɑːrl] [lʌts] [ænd; ənd] [ˈteri] [ˈmuːni] . ”

And	their	names	are	Buck	Looker	,	Carl	Lutz	and	Terry	Mooney	.	”
和	他们的	姓名	是	巴克	观察者	,	卡尔	卢茨	和	特里	穆尼	.	”

他们的名字分别是巴克·卢克、卡尔·卢茨和特里·穆尼。

“ [wɒts] [ðæt] ? ” [kraɪd] [bʌk] , [ˈbrɪslɪŋ] [ʌp] , [waɪl] [æn; ən] [ˈæŋgri] [graʊl] [əˈroʊz] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz]

“	What's	that	?	”	cried	Buck	,	bristling	up	,	while	an	angry	growl	arose	from	his
”	是什么	那	?	”	哭	巴克	,	竖起的	向上	,	尽管	一个	生气的	咆哮	出现	从	他的

[ˈkrəʊniːz] .

cronies	.
亲信	.

“那是什么？”巴克怒吼道，浑身竖起了毛，他的同伙们也发出愤怒的咆哮。

“ [juː; jʊ] [hɜːrd] [ˌem ˈiː] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] , ” [rɪˈplaɪd] [dʒoʊ] ;

“	You	heard	me	the	first	time	,	”	replied	Joe	;
”	你	听到	我	这	第一的	时间	,	”	回复	乔	;

“你第一次就听到了，”乔回答道；

“ [bʌt; bət][tuː; tə][get][ˌaɪ ˈtiː][ˈɪntuː][jʊr; jər] [θɪk] [ˈhedz] [aɪl] [seɪ][ˌaɪ ˈtiː] [əˈgen] .

“	but	to	get	it	into	your	thick	heads	I'll	say	it	again	.
”	但	到	得到	它	进入	你的	厚的	头部	患病的	说	它	再次	.

“但为了让你们这些榆木脑袋明白，我再说一遍。”

[ðə; ði] [ˈkaʊədz] , [ænd; ənd] [wɜːrs] , [aɪ] [rɪˈfɜːrd] [tuː; tə][ɑːr; ər] [neɪmd] [bʌk] [ˈlʊkər] , [kɑːrl] [lʌts]

The	cowards	,	and	worse	,	I	referred	to	are	named	Buck	Looker	,	Carl	Lutz
这	懦夫	,	和	更糟	,	我	指	到	是	命名	巴克	观察者	,	卡尔	卢茨

[ænd; ənd] [ˈteri] [ˈmuːni] . ” -

and	Terry	Mooney	.	”	51
和	特里	穆尼	.	”	-

我提到的那些懦夫，甚至更糟糕的家伙，名叫巴克·卢克、卡尔·卢茨和特里·穆尼。”51

[ˈtʃæptər] [viː]

CHAPTER	V
章	V

第五章

[ˈmɑːvəlz] [ʌv; əv] [ˈwaɪərləs]

MARVELS	OF	WIRELESS
奇迹	的	无线的

无线奇迹

“ [ðæts] [ˈfaɪtɪŋ] [tɔːk] , ” [ˈblʌstəd] [bʌk] ,

“	That's	fighting	talk	,	”	blustered	Buck	,
”	那就是	斗争	讲话	,	”	虚张声势	巴克	,

“这是挑衅！”巴克气势汹汹地说。

[æz; əz][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈpriːtens] [ʌv; əv] [ˈgetɪŋ] [ˈredi] [tuː; tə] [θroʊ] [ɔːf][hɪz; ɪz][koʊt] .

as	he	made	a	pretense	of	getting	ready	to	throw	off	his	coat	.
作为	他	制成	一个	虚伪	的	获得	准备好	到	扔	离开	他的	外套	.

他假装准备脱掉外套。

“ [ðæts] [prɪˈsaɪsli] [wʌt] [aɪ][wɑːnt][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][biː; bi] , ” [dɪˈklerd] [dʒoʊ] ,

“	That's	precisely	what	I	want	it	to	be	,	”	declared	Joe	,
”	那就是	恰恰	什么	我	想	它	到	是	,	”	声明	乔	,

“这正是我想要的，”乔说道。

[æz; əz][hiː; hi] [tɔːr] [ɔːf][hɪz; ɪz][koʊt][ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

as	he	tore	off	his	coat	and	threw	it	to	the	ground	.
作为	他	撕裂	离开	他的	外套	和	扔	它	到	这	地面	.

他一把扯下外套，扔到地上。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [skuːl] [jɑːrd][hæd; həd] [senst] [ðə; ði] [ˈtensnəs] [ʌv; əv]

By	this	time	most	of	the	boys	in	the	school	yard	had	sensed	the	tenseness	of
经过	这	时间	最多	的	这	男孩们	在	这	学校	院子	有	感觉到的	这	紧张	的

[ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][ænd; ənd][hæd; həd] [ˈgæðərd] [əˈraʊnd] [dʒoʊ][ænd; ənd] [bʌk] ,

the	situation	and	had	gathered	around	Joe	and	Buck	,
这	情况	和	有	聚集	大约	乔	和	巴克	,

这时，操场上的大部分男孩都察觉到了紧张的气氛，纷纷围在乔和巴克身边。

[ˈfɔːmiŋ] [ə; eɪ] [rɪŋ] [ˈmeni] [laɪnz] [diːp] .

forming	a	ring	many	lines	deep	.
成型	一个	戒指	许多	线条	深的	.

形成一个多层深的环。

“ [ə; eɪ] [faɪt] ！ ” [wʌz; wəz][ðə; ði][kraɪ] .

“	A	fight	!	”	was	the	cry	.
”	一个	斗争	！	”	曾是	这	哭	.

“打起来！”有人喊道。

“ [goʊ][ɪn] , [dʒoʊ] ! ”
“ Go in , Joe ! ”
“ 去 在 , 乔 ! ”

“进去吧，乔！”

“ [soʊk] [hɪm; ɪm] , [bʌk] !
“ Soak him , Buck !
“ 浸泡 他 , 巴克 !

“把他淋湿，巴克！”

“ [bɪ'fɔːr] ['dʒoʊz] [dɪ'tɜːrmɪnd] ['ætɪtuːd] [ænd; ənd] ['flæʃɪŋ] [aɪz] , [bʌk] ['weivəd] .
“ Before Joe's determined attitude and flashing eyes , Buck wavered .
“ 前 乔的 决定 态度 和 闪烁 眼睛 , 巴克 犹豫不决 .

“面对乔坚定的态度和闪亮的眼神，巴克动摇了。”

[hiː; hi] ['fɪŋgərd] [hɪz; ɪz] [koʊt] [ʌn'sɜːrtnli] [ænd; ənd] [glɑːnst] [tɔːrd] [ðə; ði] [skuːl] ['wɪndoʊz] .
He fingered his coat uncertainly and glanced toward the school windows .
他 用手指 他的 外套 不确定性 和 瞥了一眼 朝向 这 学校 视窗 .

他不安地摸了摸外套，目光转向学校的窗户。

“ [ðeəz; ðəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['tiːtʃərz] ['lʊkɪŋ] [aʊt] , ” [hiː; hi] [dɪ'klerd] .
“ There's one of the teachers looking out , ” he declared .
“ 有 一 的 这 教师 寻找 出去 , ” 他 声明 .

“有个老师在往外看呢，”他说道。

“ [ænd; ənd] [its] [ə'genst] [ðə; ði] [ruːlz] [tuː; tə] [faɪt] [ɑːn][ðə; ði] [skuːl] [graʊndz] .
“ And it's against the rules to fight on the school grounds .
“ 和 它是 反对 这 规则 到 斗争 在 这 学校 理由 .

“而且在校园内打架是违反校规的。”

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [fɔːr; fər] [ðæt] [aɪ'd] [biːt] [juː; jʊ] [ʌp] . ” -
If it wasn't for that I'd beat you up . ” 52
如果 它 不是 为了 那 ID 打 你 向上 . ” -

要不是因为这个，我早就揍你一顿了。”52

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['snɪkər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɔɪz] [æt; ət] [bʌk] - ['sʌd(ə)n] [rɪ'gɑːrd]
There was a general snicker from the boys at Buck Looker's sudden regard
[fɔːr; fər][ðə; ði] [ruːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [skuːl] .
for the rules of the school .
为了 这 规则 的 这 学校 .

巴克·卢克突然对校规表示尊重，这引得男生们一阵窃笑。

“ ['eni] ['ʌðər] [pleɪs] [juː; jʊ][kæn; kən] [θɪŋk] [ʌv; əv] [wer] [juːd] [laɪk] [tuː; tə] [biːt] [ˌem 'iː] [ʌp] ?
“ Any other place you can think of where you'd like to beat me up ?
“ 任何 其他 地方 你 能 思考 的 在哪里 你会 喜欢 到 打 我 向上 ?

“你还能想到其他什么地方想揍我吗？”

” [sed] [dʒoʊ] [sɑːr'kæstɪkli] .
” said Joe sarcastically .
” 说 乔 讽刺地 .

乔讽刺地说。

“ [haʊ] [ə'baʊt] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] ['æftər] [skuːl] [daʊn] [baɪ][ðə; ði]['rɪvər] ? ”
“ How about this afternoon after school down by the river ? ”
“ 如何 关于 这 下午 后 学校 向下 经过 这 河 ? ”

“今天下午放学后去河边怎么样？”

“ [aɪ] — — [aɪv] [gɑːt][tuː; tə][goʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [taʊn] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] , ” [bʌk] ['stæməd] .
“ I — — I've got to go out of town this afternoon , ” Buck stammered .
“ 我 — — 我已经 得到 到 去 出去 的 镇 这 下午 , ” 巴克 结结巴巴 .

“我——我今天下午得出城，”巴克结结巴巴地说。

“ [bʌt; bət][dəunt][juː; jʊ] ['wɜːri] .
“ But don't you worry .
” 但 不 你 担心 .

“但你别担心。”

[aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ɔːl][ðə; ði] [faɪt] [jʊə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [tʃæns] [aɪ][get] .
I'll give you all the fight you're looking for the first chance I get .
患病的 给 你 全部 这 斗争 你是 寻找 为了 这 第一的 机会 我 得到 .

我一有机会就会让你尝尝我所期待的战斗滋味。

” ['məːməz] [ʌv; əv] [dɪ'rɪʒn] [ə'roʊz][frʌm; frəm][ðə; ði] [kraʊd] ,
” Murmurs of derision arose from the crowd ,
” 低语 的 嘲笑 出现 从 这 人群 ,

人群中响起一片嘲笑的低语声。

[ænd; ənd][ðə; ði] [flʌʃ] [ɑːn][ðə; ði] ['bʊliz] ['saʊər] [feɪs] [gruː] [mʌtʃ] [diːpər] .
and the flush on the bully's sour face grew much deeper .
和 这 冲洗 在 这 恶霸的 酸的 脸 生长 很多 更深 .

恶霸那张苦瓜脸的红晕更深了。

“ [jʊə(r)] [dʒʌst][ə; eɪ] ['jeloʊ] [dɔːg] , [bʌk] ! ” [ɪk'skleɪmd] [dʒoʊ] , [ɪn] [dɪs'gʌst] .
“ You're just a yellow dog , Buck ! ” exclaimed Joe , in disgust .
” 你是 只是 一个 黄色的 狗 , 巴克 ! ” 惊呼 乔 , 在 厌恶 .

“你不过是一条黄狗，巴克！”乔厌恶地喊道。

“ [hæv; həv][aɪ][gɑːt][tuː; tə] [pʊl] [jʊr; jər] [noʊz] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ][stænd] [ʌp] [tuː; tə][ˌem 'iː] ?
“ Have I got to pull your nose to make you stand up to me ?
” 有 我 得到 到 拉 你的 鼻子 到 制作 你 站立 向上 到 我 ?

难道我得揪你的鼻子才能让你敢反抗我吗?

” [hiː; hi] [əd'vænst] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [bʌk] [ri'triːtid] .
” He advanced toward him , and Buck retreated .
” 他 先进的 朝向 他 , 和 巴克 撤退 .

他向他逼近，巴克退缩了。

[wʌt] [wʊd] [hæv; həv] ['hæpənd] [nekst] [wɪl] ['nevər] [biː; bi] [noʊn] ,
What would have happened next will never be known ,
什么 会 有 发生 下一个 将要 绝不 是 已知 ,

接下来会发生什么，我们永远不得而知。

[fɔːr; fər][dʒʌst][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['tiːtʃərz] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [skuːl]
for just at that moment one of the teachers emerged from the school
为了 只是 在 那 片刻 一 的 这 教师 出现 从 这 学校
[ænd; ənd] [keɪm] [tɔːrd] [ðə; ði] [rɪŋ] .
and came toward the ring .
和 来了 朝向 这 戒指 .

就在这时，一位老师从学校里走了出来，朝拳击台走来。

[hɔs'tilitiz] [æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt][wɜːr; wər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [bɪ'gæn]
Hostilities at the moment were out of the question , and the boys began
敌对行动 在 这 片刻 是 出去 的 这 问题 , 和 这 男孩们 开始
[tuː; tə] ['skætər] .
to scatter .
到 分散 .

眼下根本不可能发生敌对行动，男孩们开始四散奔逃。

[bʌk] [hiːvd] [ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] ['evɪdənt] [rɪ'liːf] , [ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi] [felt] [hɪm'self] [seɪf] ,
Buck heaved a sigh of evident relief , and now that he felt himself safe ,
巴克 喘息 一个 叹 的 明显 宽慰 , 和 现在 那 他 毛毡 他自己 安全的 ,

巴克长舒一口气，明显松了口气，现在他觉得自己安全了。

[ɔːl][hɪz; ɪz][oʊld] ['blʌstər] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
all **his** **old** **bluster** **came** **back** **to** **him** **.**
全部 他的 老的 虚张声势 来了 后退 到 他 .

他以前那副嚣张跋扈的样子又回来了。

“ [its] ['maɪti] ['lʌki] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [ðæt] ['bɪksbi] [keɪm] [aʊt] [dʒʌst] [ðen] , ” [hiː; hi] [dɪ'klerd] .
“ **It's** **mighty** **lucky** **for** **you** **that** **Bixby** **came** **out** **just** **then** **,** **”** **he** **declared** **.**
” 它是 强大的 幸运的 为了 你 那 比克斯比 来了 出去 只是 然后 , ” 他 声明 .

“比克斯比正好在这个时候出来，对你来说真是太幸运了，”他说道。

“ [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [θræʃ] [juː; jʊ] [wɪ'ðɪn] [æn; ən] [ɪntʃ] [ʌv; əv][jʊr; jər][laɪf] . ” -
“ **I** **was** **just** **getting** **ready** **to** **thrash** **you** **within** **an** **inch** **of** **your** **life** **.** **”** **53**
” 我 曾是 只是 获得 准备好 到 鞭挞 你 之内 一个 英寸 的 你的 生活 . ” -

“我当时正准备把你打得半死。”53

[dʒoʊ] [læft] [sɑːr'kæstɪkli] .
Joe **laughed** **sarcastically** **.**
乔 笑了 讽刺地 .

乔冷笑了一声。

“ [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [bʌk] ,
“ **The** **trouble** **with** **you** **,** **Buck** **,**
” 这 麻烦 和 你 , 巴克 ,

“巴克，你的问题出在……”

[ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] [spend] [soʊ] [mʌtʃ] [taɪm] ['getɪŋ] ['redi] [ðæt] [juː; jʊ] ['nevər] [hæv; həv] ['eni] [taɪm] [fɔːr; fər]
is **that** **you** **spend** **so** **much** **time** **getting** **ready** **that** **you** **never** **have** **any** **time** **for**
是 那 你 花费 所以 很多 时间 获得 准备好 那 你 绝不 有 任何 时间 为了
['riːəl] ['faɪtɪŋ] ,
real **fighting** **,**
真实的 斗争 ,

就是你花了太多时间准备，以至于根本没有时间进行真正的战斗。

” [hiː; hi] [ri'mɑːkt] .
” **he** **remarked** **.**
” 他 评论 .

“他说道。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [juː; jʊ][æn; ən] ['ɔːfli] [lɔːŋ] [taɪm] [tuː; tə] [get] [jʊr; jər] [koʊt] [ˌʌn'bʌtnd] . ”
“ **It** **took** **you** **an** **awfully** **long** **time** **to** **get** **your** **coat** **unbuttoned** **.** **”**
” 它 采取 你 一个 非常 长的 时间 到 得到 你的 外套 解开纽扣 . ”

“你花了很长时间才解开外套的扣子。”

“ [ðeɪ] [læf] [best] [huː] [læf] [læst] , ” [grauld] [bʌk] .
“ **They** **laugh** **best** **who** **laugh** **last** **,** **”** **growled** **Buck** **.**
” 他们 笑 最好的 WHO 笑 最后的 , ” 咆哮 巴克 .

“笑到最后的人才笑得最好，”巴克咆哮道。

“ [ænd; ənd][dəunt] [fər'get] [ðæt] [juː; jʊ] ['fɛloʊz] [hæv; həv][gɑːt][tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər] [ðæt] [glæs] [juː; jʊ] [broʊk]
“ **And** **don't** **forget** **that** **you** **fellows** **have** **got** **to** **pay** **for** **that** **glass** **you** **broke**
” 和 不 忘记 那 你 伙伴们 有 得到 到 支付 为了 那 玻璃 你 打破
. ”
: **”**
. ”

“还有，别忘了你们得赔偿打碎的那个玻璃杯。”

“ [juːv] [gɑːt] [ə'nʌðər] [ges] ['kʌmɪŋ] , ” [rɪ'plaɪd] [dʒoʊ] .
“ **You've** **got** **another** **guess** **coming** **,** **”** **replied** **Joe** **.**
” 你已经 得到 其他 猜测 未来 , ” 回复 乔 .

“你还得再猜一次，”乔回答道。

“ [juː; jʊ][ɔːr][wʌn][ʌv; əv][jʊr; jər] [gæŋ] [broʊk] [ðæt] [glæs] [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] . ”

“	You	or	one	of	your	gang	broke	that	glass	and	we	can	prove	it	.	”
”	你	或者	一	的	你的	帮派	打破	那	玻璃	和	我们	能	证明	它	.	”

“是你或者你的同伙打碎了那块玻璃，我们可以证明。”

“ [aɪ] ['wɔznt] [ˌdaʊn'taʊn] [ðæt] [naɪt] [æt; ət][ɔːl] , ” [sed] [bʌk] ['glɪbli] .

“	I	wasn't	downtown	that	night	at	all	,	”	said	Buck	glibly	.
”	我	不是	市中心	那	夜晚	在	全部	,	”	说	巴克	轻率地	.

“那天晚上我根本没去市中心，”巴克轻描淡写地说。

“ [dəunt][ˌeɪ diː 'diː]['eni] [mɔːr] [laɪz][tuː; tə][jʊr; jər] [skɔːr] , ” [sed] [dʒoʊ] ['skɔːrnfəli] .

“	Don't	add	any	more	lies	to	your	score	,	”	said	Joe	scornfully	.
”	不	添加	任何	更多的	谎言	到	你的	分数	,	”	说	乔	轻蔑地	.

“别再往你的分数里添谎了，”乔轻蔑地说。

“ [wiːv] [gɑːt][juː; jʊ] !

“	We've	got	you	!
”	我们已经	得到	你	!

“我们罩着你！”

[juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] [gæŋ] [ɑːr; ər][ðə; ði]['oʊnli] ['fɛloʊz] [ɪn] [taʊn] [huː] [wʊd] [pʊt] [stoʊnz] [ɪn]

You	and	your	gang	are	the	only	fellows	in	town	who	would	put	stones	in
你	和	你的	帮派	是	这	仅有的	伙伴们	在	镇	WHO	会	放	石头	在

['snəʊˌbɔːlz] , ['eniweɪ] . ”

snowballs	,	anyway	.	”
雪球	,	反正	.	”

反正镇上也就只有你和你那帮人会在雪球里放石头了。

“ [ɪf] [ðæts] [ɔːl][ðə; ði] ['evɪdəns] [juːv] [gɑːt] , [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [goʊ][fɑːr][ɪn][ə; eɪ] [kɔːrt] [ʌv; əv] [lɔː] ,

“	If	that's	all	the	evidence	you've	got	,	it	wouldn't	go	far	in	a	court	of	law	,
”	如果	那就是	全部	这	证据	你已经	得到	,	它	不会	去	远的	在	一个	法庭	的	法律	,

“如果这就是你掌握的全部证据，那在法庭上是站不住脚的。”

” [sniəd] [bʌk] .

”	sneered	Buck	.
”	冷笑	巴克	.

“巴克冷笑道。”

“ ['eni] [dʒʌdʒ] [wʊd] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [bæk] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

“	Any	judge	would	see	that	you	were	trying	to	back	out	of	it	by	putting	it
”	任何	法官	会	看	那	你	是	尝试	到	后退	出去	的	它	经过	推杆	它

[ʌp][tuː; tə] ['sʌmbɑːdi] [els] . ”

up	to	somebody	else	.	”
向上	到	某人	别的	.	”

“任何法官都会看出你是想通过把事情推给别人来逃避责任。”

“ [pər'hæps][juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [ðæt] ['mɪstər] . ['tæli] [bʌmpt] ['ɪntuː][juː; jʊ] [waɪl] [juː; jʊ][wɜːr; wər]

“	Perhaps	you	don't	know	that	Mr	.	Talley	bumped	into	you	while	you	were
”	也许	你	不	知道	那	先生	.	塔利	撞	进入	你	尽管	你	是

['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] ,

running	away	,
跑步	离开	,

“或许你不知道，在你逃跑的时候，塔利先生撞到了你。”

” [riˈmɑːkt] [dʒoʊ] .

”	remarked	Joe	.
”	评论	乔	.

乔说道。

[ðɪs] [ʃɑːt] [toʊld] ,

This	shot	told	,
这	射击	讲述	,

这张照片说明了什么

[fɔːr; fər] [bʌk] [hæd; həd] [bæŋkt] [ɑːn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ænd; ənd][hæd; həd] [fər'gɑːtn] [ɔːl] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]

for	Buck	had	banked	on	the	darkness	and	had	forgotten	all	about	his
为了	巴克	有	银行	在	这	黑暗	和	有	被遗忘的	全部	关于	他的

[ɪn'kaʊntər] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['tæli] .

encounter	with	Mr	.	Talley	.
遇到	和	先生	.	塔利	.

因为巴克倚仗的是黑暗，他完全忘记了与塔利先生的遭遇。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['nɜːrsɪŋ] [ðə; ði]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [ə'ʃʊrəns] [ðæt] [ɔːl][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][duː]

He	had	been	nursing	the	comfortable	assurance	that	all	he	had	to	do
他	有	到过	护理	这	舒服的	保证	那	全部	他	有	到	做

was54

was54
was54

他一直抱有安心的信念，认为自己只需要做54件事。

[tuː; tə][dɪ'naɪ] .

to	deny	.
到	否定	.

否认。

[naʊ] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ʌv; əv][kɑːrdz][hæd; həd] [kʌm] ['tʌmblɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [ɪrz] .

Now	his	house	of	cards	had	come	tumbling	about	his	ears	.
现在	他的	房子	的	牌	有	来	翻滚	关于	他的	耳朵	.

现在，他精心构建的纸牌屋轰然倒塌。

['mɪstər] . ['tæli] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'spektɪd] ['sɪtɪzn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][wɜːrd] [wʊd] [biː; bi] [ək'septɪd] [baɪ]

Mr	.	Talley	was	a	respected	citizen	,	and	his	word	would	be	accepted	by
先生	.	塔利	曾是	一个	受人尊敬	公民	,	和	他的	单词	会	是	公认	经过

['evribɑːdi; 'evribʌdi] .

everybody	.
大家	.

塔利先生是一位受人尊敬的公民，他的话人人都信服。

[dʒoʊ] [sɔː] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'mɑːrk] [ænd; ənd] [smaɪld] ['draɪli] .

Joe	saw	the	effect	of	his	remark	and	smiled	drily	.
乔	锯	这	影响	的	他的	评论	和	微笑	干巴巴地	.

乔看到了自己那句话的效果，苦笑了一下。

“ [wɑːnt][tuː; tə] [rɪ'vaɪz] [ðæt] ['steɪtmənt] [ʌv; əv] [jɔːrz] [ðæt] [juː; jʊ][wəːnt, weənt] [ˌdaʊn'taʊn] [æt; ət][ɔːl] [læst]

“	Want	to	revise	that	statement	of	yours	that	you	weren't	downtown	at	all	last
“	想	到	修订	那	陈述	的	你的	那	你	不是	市中心	在	全部	最后的

[naɪt] ?

night	?
夜晚	?

“你想修改一下你昨晚根本没在市中心的说法吗？”

” [hiː; hi] [æskt] , [wɪð; wɪθ] [ə'fektɪd] [pə'laɪtnəs] .

”	he	asked	,	with	affected	politeness	.
”	他	问	,	和	做作的	礼貌	.

他故作礼貌地问道。

“ [hiː; hi] — [hiː; hi][wʌz; wəz] [mɪ'steɪkən] , ” ['stæməd] [bʌk] ['wiːkli] , [æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [ə'weɪ] ,

“	He	—	he	was	mistaken	,	”	stammered	Buck	weakly	,	as	he	walked	away	,
“	他	—	他	曾是	错误	,	”	结结巴巴	巴克	弱	,	作为	他	步行	离开	,

['fɑːloʊd] [baɪ][hɪz; ɪz] [dɪs'kʌmfɪtɪd] ['krəʊniːz] .

followed	by	his	discomfited	cronies	.
随后	经过	他的	不安	亲信	.

“他——他搞错了，”巴克虚弱地结结巴巴说道，然后转身离开，他那些尴尬的同伙跟在他身后。

“ [aɪ] [ges] [ðæt] [wɪl] [hoʊld][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] , ” ['tʃʌkld] ['dʒɪmi] ,

“	I	guess	that	will	hold	him	for	a	while	,	”	chuckled	Jimmy	,
”	我	猜测	那	将要	抓住	他	为了	一个	尽管	,	”	轻笑	吉米	,

“我想这能让他消停一阵子吧，”吉米笑着说。

[æz; əz][ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] [wɑːtʃt] [hɪz; ɪz] [rɪ'triːtɪŋ] ['fɪgjər] .

as	the	radio	boys	watched	his	retreating	figure	.
作为	这	收音机	男孩们	观看	他的	撤退	数字	.

电台男孩们目送着他离去的背影。

[tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] [pæst] [wɪ'ðaʊt] ['speʃ(ə)l] [di'veləpmənts] .

Two	or	three	days	passed	without	special	developments	.
二	或者	三	天	通过了	没有	特别的	发展	.

两三天过去了，没有发生什么特别的事情。

[ðə; ði]['broʊkən] [peɪn] [ʌv; əv] [glæs] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'stɔːrd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['perənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz]

The	broken	pane	of	glass	had	been	restored	and	the	parents	of	the	boys
这	破碎的	窗格	的	玻璃	有	到过	恢复	和	这	父母	的	这	男孩们

[hæd; həd] [bɪn] ['fɔːrməli] ['nəutifaid][baɪ][ðə; ði] [ɪn'ʃʊrəns] ['kʌmpəni] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [held]

had	been	formally	notified	by	the	insurance	company	that	they	would	be	held
有	到过	正式地	已通知	经过	这	保险	公司	那	他们	会	是	握住

[rɪ'spɑːnsəb(ə)l]['dʒɔɪntli][fɔːr; fər][ðə; ði]['dæmɪdʒɪz] .

responsible	jointly	for	the	damages	.
负责任的	共同	为了	这	损害	.

破碎的玻璃已经修复，保险公司已正式通知男孩们的父母，他们将共同承担损失责任。

[ə; eɪ]['sɪmələr] ['noʊtɪs] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɑːðəz] [ʌv; əv] [bʌk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [meɪts] .

A	similar	notice	had	been	sent	to	the	fathers	of	Buck	and	his	mates	.
一个	相似的	注意	有	到过	发送	到	这	父亲们	的	巴克	和	他的	伙伴们	.

类似的通知也已发送给巴克和他的伙伴们的父亲们。

['mɪstər] . ['lʊkər] [rɪ'plaɪd] ,

Mr	.	Looker	replied	,
先生	.	观察者	回复	,

卢克先生回答说：

[dɪ'naɪɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sʌn] [wʌz; wəz][æt; ət][ɔːl] ['ɪmplɪkeɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] [ænd; ənd] [rɪ'fjuːzɪŋ] [tuː; tə] [peɪ]

denying	that	his	son	was	at	all	implicated	in	the	matter	and	refusing	to	pay
否认	那	他的	儿子	曾是	在	全部	牵涉其中	在	这	事情	和	拒绝	到	支付

.

:

.

他否认儿子与此事有任何牵连，并拒绝支付赔偿金。

['mɪstər] . ['leɪtən] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sʌn] [hæd; həd] [bɪn] ['θroʊɪŋ] ['snəʊˌbɔːlz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]

Mr	.	Layton	admitted	that	his	son	had	been	throwing	snowballs	in	front	of	the
先生	.	莱顿	承认	那	他的	儿子	有	到过	投掷	雪球	在	正面	的	这

[stɔːr] [ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [ɪn] ['kwestʃən] ,

store	on	the	night	in	question	,
店铺	在	这	夜晚	在	问题	,

莱顿先生承认，事发当晚他的儿子曾在商店门前扔雪球。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['steɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [θroʊn] [ðə; ði][bɔːl][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stoʊn] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [ðæt]

but	he	stated	that	he	had	not	thrown	the	ball	with	a	stone	in	it	that
但	他	声明	那	他	有	不是	抛掷	这	球	和	一个	石头	在	它	那

[broʊk] the55

broke	the55
打破	the55

但他表示，他并没有扔出那个里面藏着石头、导致球砸碎的55号球。

['wɪndoʊ] .
window **.**
窗户 .

窗户。

[hiː; hi] ['ædɪd] [ðæt] ['eni] ['fɜːrðər] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] [kʊd; kəd][biː; bi] [sent] [tuː; tə]
He **added** **that** **any** **further** **communication** **regarding** **the** **matter** **could** **be** **sent** **to**
他 额外 那 任何 更远 沟通 关于 这 事情 可以 是 发送 到
[hɪz; ɪz] ['lɔɪər] .
his **lawyer** **.**
他的 律师 .

他还补充说，有关此事的任何进一步沟通都可以发送给他的律师。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn'vɑːlvd] , [sʌm; səm][hæd; həd]['teɪkən]['sɪmələr] [pə'ziʃənz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [hæd; həd]
Of **the** **others** **involved** **,** **some** **had** **taken** **similar** **positions** **and** **others** **had**
的 这 其他的 涉及 , 一些 有 已采取 相似的 职位 和 其他的 有
[ɪg'nɔːrd] [ðə; ði] ['mætər] [ˌɔːltə'geðər] ,
ignored **the** **matter** **altogether** **,**
忽略 这 事情 共 ,

其他涉事人员中，有些人采取了类似立场，有些人则完全无视此事。

['liːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'ʃʊrəns] ['kʌmpəni] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][nekst] [muːv] .
leaving **it** **to** **the** **insurance** **company** **to** **make** **the** **next** **move** **.**
离开 它 到 这 保险 公司 到 制作 这 下一个 移动 .

下一步行动将由保险公司决定。

[ænd; ənd][ðer; ðər][fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] ['mætər] ['restɪd] .
And **there** **for** **the** **time** **the** **matter** **rested** **.**
和 那里 为了 这 时间 这 事情 休息 .

事情暂时就此告一段落。

[ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] [hæd; həd] [mɪst] ['lɛriːz] [pər'fɔːrməns] [ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]
The **radio** **boys** **had** **missed** **Larry's** **performance** **on** **the** **night** **that** **he** **had**
这 收音机 男孩们 有 错过 拉里的 表现 在 这 夜晚 那 他 有
['oʊpənd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [nuː] ['repərtwɑːr] ,
opened **with** **his** **new** **repertoire** **,**
打开 和 他的 新的 曲目 ,

电台主持人错过了拉里首演新曲目的那晚演出。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [baʊnd] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['tʃiːtɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sekənd] ,
but **they** **were** **bound** **not** **to** **be** **cheated** **of** **the** **second** **,**
但 他们 是 边界 不是 到 是 作弊 的 这 第二 ,

但他们绝不会在第二部分上被骗。

[wɪtʃ] [tʊk] [pleɪs] ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [naɪts] ['leɪtər] .
which **took** **place** **only** **a** **few** **nights** **later** **.**
哪个 采取 地方 仅有的 一个 很少 夜晚 之后 .

这件事发生在几天后的晚上。

[ðeɪ] ['kraʊdɪd] ['iːgərli] [ə'baʊt] [ðə; ði]['reɪdioʊ] [set] [wen] [ðer; ðər] ['frɛndz] [tɜːrn] [wʌz; wəz] [ə'naʊnst] ,
They **crowded** **eagerly** **about** **the** **radio** **set** **when** **their** **friend's** **turn** **was** **announced** **,**
他们 挤 急切地 关于 这 收音机 放 什么时候 他们的 朋友们 转动 曾是 宣布 ,

当宣布轮到他们的朋友时，他们急切地围在收音机旁。

[ænd; ənd] ['lisnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['breθləs] ['ɪntrəst] , [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪn'tensɪfaɪd] [baɪ][ðer; ðər] [wɔːrm]
and **listened** **with** **a** **breathless** **interest** **,** **that** **was** **intensified** **by** **their** **warm**
和 听着 和 一个 喘不过气 兴趣 , 那 曾是 加强 经过 他们的 温暖的
['pɜːrsən(ə)l] [rɪ'gɑːrd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pər'fɔːrmər] ,
personal **regard** **for** **the** **performer** **,**
个人的 看待 为了 这 演员 ,

他们屏息凝神地聆听，对表演者浓厚的个人敬意更增添了这种兴趣。

[tuː; tə][ðə; ði] [renˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraɪz] [ʌv; əv] [ˈveriəs] [ˈænɪmlz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˈlæri] [rɪˈgeɪl]

to	the	rendition	of	the	cries	of	various	animals	with	which	Larry	regaled
到	这	演绎	的	这	哭泣	的	各种各样的	动物	和	哪个	拉里	盛宴

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

拉里模仿各种动物的叫声逗他们开心。

[ðə; ði] [ˌɪmiˈteiʃənz] [wɜːr; wər][soʊ] [ˈlaɪflaɪk] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [maɪt] [wel] [hæv; həv] [ɪˈmædʒɪnd] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

The	imitations	were	so	lifelike	that	the	boys	might	well	have	imagined	they	were
这	仿制品	是	所以	逼真	那	这	男孩们	可能	出色地	有	想象	他们	是

[ɪn][ə; eɪ] - [ˈgɑːrdn] .

in	a	zoölogical	garden	.
在	一个	-	花园	.

这些模仿栩栩如生，男孩们很可能会以为自己置身于动物园中。

[ˈlaɪənz] , [ˈtaɪgɚz] , [berz] , [ˈelifənts] , [sneɪks] , [muːs] ,

Lions	,	tigers	,	bears	,	elephants	,	snakes	,	moose	,
狮子	,	老虎	,	熊	,	大象	,	蛇	,	驼鹿	,

狮子、老虎、熊、大象、蛇、驼鹿

[ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈspesimənz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈænɪm(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈreptaɪl] [traɪbz] [wɜːr; wər] [ˈɪmɪˌteɪtɪd]

and	other	specimens	of	the	animal	and	the	reptile	tribes	were	imitated
和	其他	标本	的	这	动物	和	这	爬虫	部落	是	模仿

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɪˈdeləti] [ðæt] [wʌz; wəz] [əˈmeɪzɪŋ] .

with	a	fidelity	that	was	amazing	.
和	一个	忠诚	那	曾是	惊人的	.

其他动物和爬行动物标本的模仿也极其逼真。

[ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] ,

In	addition	,
在	添加	,

此外，

[ðə; ði] [renˈdɪʃənz] [wɜːr; wər] [intəˈspəːst] [wɪð; wɪθ][droʊl][ænd; ənd] [ˈlaɪvli] [ˈkɑːments] [baɪ] [ˈlæri] [ðæt]

the	renditions	were	interspersed	with	droll	and	lively	comments	by	Larry	that
这	演绎	是	穿插	和	滑稽	和	热闹	评论	经过	拉里	那

[ˈædɪd] [ɪˈmensli] [tuː; tə][ðə; ði][ˈhjuːmər][ʌv; əv][ðə; ði] [pərˈfɔːrməns] .

added	immensely	to	the	humor	of	the	performance	.
额外	非常	到	这	幽默	的	这	表现	.

拉里在表演中穿插着滑稽生动的评论，极大地增添了表演的幽默感。

[wen] [æt; ət] [læst] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊvər] , [ðə; ði] boys56

When	at	last	it	was	over	,	the	boys56
什么时候	在	最后的	它	曾是	超过	,	这	boys56

当一切终于结束时，男孩们56

[broʊk] [aʊt] [ˈɪntuː] [ɪnˌθuːziˈæstɪk] [hænd] - [ˈklæpɪŋ] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [wɔːmd] [ˈlɛriːz] [hɑːrt] ,

broke	out	into	enthusiastic	hand	-	clapping	that	would	have	warmed	Larry's	heart	,
打破	出去	进入	热情的	手	-	鼓掌	那	会	有	温暖	拉里的	心	,

他热情地拍手叫好，这一定会让拉里感到无比温暖。

[hæd; həd][hiː; hi] [bɪn] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [hɪr] [ˌaɪ ˈtiː] .

had	he	been	able	to	hear	it	.
有	他	到过	有能力的	到	听到	它	.

如果他能听到的话。

“ [ðə; ði][oʊld] [bɔɪ] [ɪz][ɔːl][ðer; ðər] ! ” [ˈtʃɔːtld] [bɑːb] [ɪnˌθuːziˈæstɪkli] .

“	The	old	boy	is	all	there	!	”	chortled	Bob	enthusiastically	.
“	这	老的	男生	是	全部	那里	!	”	轻笑	鲍勃	踊跃	.

“这老家伙宝刀未老啊！”鲍勃兴奋地笑着说。

“ ['hiːz] [ə; eɪ] ['wʌndər] ！ ” [ɪ'dʒækjəˌleɪtid][dʒoʊ] .

“	**He's**	**a**	**wonder**	**！**	**”**	**ejaculated**	**Joe**	**.**
”	他是	一个	想知道	！	”	射精	乔	.

“他真是个奇才！”乔脱口而出。

“ [noʊ] ['kwestʃən] [ðer; ðər][ʌv; əv][ə; eɪ] [skwer] [peg][ɪn][ə; eɪ] [raʊnd] [hoʊl] .

“	**No**	**question**	**there**	**of**	**a**	**square**	**peg**	**in**	**a**	**round**	**hole**	**.**
”	不	问题	那里	的	一个	正方形	钉子	在	一个	圆形的	洞	.

“毫无疑问，这是方枘圆凿。”

['hiːz] [faʊnd] [ɪg'zæktli][ðə; ði][wɜːrk][ɪn][laɪf] ['hiːz] ['speʃəli] ['fɪtɪd] [fɔːr; fər] . ”

He's	**found**	**exactly**	**the**	**work**	**in**	**life**	**he's**	**specially**	**fitted**	**for**	**.**	**”**
他是	成立	确切地	这	工作	在	生活	他是	特别	适配	为了	.	”

他找到了最适合自己的工作。

“ [ænd; ənd] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːdiəns] [hiː; hi][hæz; həz] , ” [pʊt][ɪn] ['dʒɪmi] .

“	**And**	**think**	**of**	**the**	**audience**	**he**	**has**	**,**	**”**	**put**	**in**	**Jimmy**	**.**
”	和	思考	的	这	观众	他	有	,	”	放	在	吉米	.

“想想他有多少听众，”吉米插话道。

“ [æt; ət] [ðɪs] ['veri] ['mɪnɪt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['prɑːbəbli] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['piːp(ə)l]

“	**At**	**this**	**very**	**minute**	**there**	**are**	**probably**	**hundreds**	**of**	**thousands**	**of**	**people**
”	在	这	非常	分钟	那里	是	大概	数百	的	数千	的	人们

[huː] [hæv; həv] [bɪn] ['tɪk(ə)ld] [tuː; tə] [deθ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [pər'fɔːrməns] .

who	**have**	**been**	**tickled**	**to**	**death**	**at**	**his**	**performance**	**.**
WHO	有	到过	挠痒	到	死亡	在	他的	表现	.

“此时此刻，可能有成千上万的人已经被他的表演逗得哈哈大笑。”

[dʒʌst] [sə'poʊz] [ðoʊz] ['piːp(ə)l] [ɔːl] [klæpt] [ðer; ðər][hændz][æt; ət] [wʌns] [dʒʌst][æz; əz][wiː; wi][hæv; həv]

Just	**suppose**	**those**	**people**	**all**	**clapped**	**their**	**hands**	**at**	**once**	**just**	**as**	**we**	**have**
只是	认为	那些	人们	全部	鼓掌	他们的	双手	在	一次	只是	作为	我们	有

[dʌn] [ænd; ənd][wiː; wi][kʊd; kəd] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] .

done	**and**	**we**	**could**	**hear**	**it**	**.**
完毕	和	我们	可以	听到	它	.

假设那些人像我们一样同时拍手，而且我们能听到拍手声。

[waɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [laɪk] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['ɜːrθkweɪk] .

Why	**,**	**it**	**would**	**be**	**like**	**a**	**young**	**earthquake**	**.**
为什么	,	它	会	是	喜欢	一个	年轻的	地震	.

为什么呢？这就像一场小型地震。

” [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt][ðə; ði] ['dɔːrbel] [ræŋ] , [ænd; ənd]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [deɪl] [wʌz; wəz] [ə'naʊnst] .

”	**At**	**this**	**moment**	**the**	**doorbell**	**rang**	**,**	**and**	**Dr**	**.**	**Dale**	**was**	**announced**	**.**
”	在	这	片刻	这	门铃	响铃	,	和	博士	.	戴尔	曾是	宣布	.

这时门铃响了，有人宣布是戴尔医生。

[hiː; hi] [spent] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['leɪtən] ,

He	**spent**	**a**	**few**	**minutes**	**with**	**Mr**	**.**	**and**	**Mrs**	**.**	**Layton**	**,**
他	花费	一个	很少	分钟	和	先生	.	和	太太	.	莱顿	,

他与莱顿夫妇待了几分钟。

[ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tʃæt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪz] .

and	**then**	**came**	**up**	**to**	**have**	**a**	**little**	**chat**	**with**	**the**	**boys**	**.**
和	然后	来了	向上	到	有	一个	小的	聊天	和	这	男孩们	.

然后走过来和孩子们聊了一会儿。

[ðɪs] [wʌz; wəz][wʌn] [θɪŋ] [hiː; hi]['nevər] [ˌoʊvər'lʊkt] .

This	**was**	**one**	**thing**	**he**	**never**	**overlooked**	**.**
这	曾是	一	事物	他	绝不	被忽视的	.

这是他从未忽视过的一件事。

[hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] [ɪn][ænd; ənd] ['sɪmpəθi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [jʌŋ] [wɜːr; wər] [ʌn'baʊndɪd] ,

His	**interest**	**in**	**and**	**sympathy**	**with**	**the**	**young**	**were**	**unbounded**	**,**
他的	兴趣	在	和	同情	和	这	年轻的	是	无界	,

他对年轻人的兴趣和同情心是无限的。

[ænd; ənd] [ə'kaʊntid] ['lɑːrdʒli] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ðæt] [hiː; hi][ig'zəːtid][ɪn][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] .

and	**accounted**	**largely**	**for**	**the**	**influence**	**that**	**he**	**exerted**	**in**	**the**	**community**	**.**
和	已记录	很大程度上	为了	这	影响	那	他	施加	在	这	社区	.

这在很大程度上解释了他在社区中发挥的影响力。

[ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] ['griːtɪd] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] ['wɔːrmli] [ænd; ənd] ['glædli] [meɪd] [ruːm] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm]

The	**radio**	**boys**	**greeted**	**the**	**minister**	**warmly**	**and**	**gladly**	**made**	**room**	**for**	**him**
这	收音机	男孩们	问候	这	部长	热情地	和	乐意	制成	房间	为了	他

[ə'raʊnd] [ðə; ði] ['teɪbl] .

around	**the**	**table**	**.**
大约	这	桌子	.

电台工作人员热情地迎接了部长，并欣然为他腾出了桌边的位置。

[hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] [wʌz; wəz] ['nevər] [felt] [baɪ][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] .

His	**coming**	**was**	**never**	**felt**	**by**	**them**	**to**	**be**	**an**	**interruption**	**.**
他的	未来	曾是	绝不	毛毡	经过	他们	到	是	一个	中断	.

他们从未觉得他的到来是一种打扰。

[ðeɪ] [rɪ'gɑːrdɪd] [hɪm; ɪm]['ɔːlmoʊst][æz; əz][wʌn][ʌv; əv] [ðəm'selvz] .

They	**regarded**	**him**	**almost**	**as**	**one**	**of**	**themselves**	**.**
他们	认为	他	几乎	作为	一	的	他们自己	.

他们几乎把他当成了自己人。

[ə'pɑːrt] , [tuː] , [frʌm; frəm][ðə; ði] thorough57

Apart	**,**	**too**	**,**	**from**	**the**	**thorough57**
除	,	也	,	从	这	thorough57

此外，除了彻底的57

['laɪkɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ][mæn] ,

liking	**they**	**had**	**for**	**him**	**as**	**a**	**man**	**,**
喜欢	他们	有	为了	他	作为	一个	男人	,

他们喜欢他这个人，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

无线电男孩追踪一个声音；(The Radio Boys Trailing a Voice; Or,)

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪkˈsiːdɪŋli] [ˈgreɪtf(ə)l] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [help] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [tuː; tə]
they **were** **exceedingly** **grateful** **to** **him** **for** **the** **help** **he** **had** **been** **to**
他们 是 非常 感激的 到 他 为了 这 帮助 他 有 到过 到
[ðem; ðəm] [ɪn] [ˈreɪdioʊ] [ˈmætərz] .
them **in** **radio** **matters** **.**
他们 在 收音机 事情 .

他们非常感谢他在广播事务上给予他们的帮助。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] [ˈmentər] , [gaɪd] [ænd; ənd] [frend] .
He **was** **their** **mentor** **,** **guide** **and** **friend** **.**
他 曾是 他们的 导师 , 指导 和 朋友 .

他是他们的导师、向导和朋友。

“ [aɪ] [nuː] [aɪˈd] [faɪnd] [juː; jʊ] [ˈbɪzi] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈreɪdioʊ] , ” [hiː; hi] [sed] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈdʒiːniəl] [smaɪl] .
“ **I** **knew** **I'd** **find** **you** **busy** **with** **the** **radio** **,** **”** **he** **said** **,** **with** **a** **genial** **smile** **.**
“ 我 知道 ID 寻找 你 忙碌的 和 这 收音机 , ” 他 说 , 和 一个 和蔼可亲 微笑 .

“我就知道你肯定在忙着做广播，”他笑着说。

“ [wiː; wi] [kɑːnt] [biː; bi] [tɔːrn] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ˌaɪ ˈtiː] , ” [rɪˈplaɪd] [bɑːb] .
“ **We** **can't** **be** **torn** **away** **from** **it** **,** **”** **replied** **Bob** **.**
“ 我们 不能 是 撕裂 离开 从 它 , ” 回复 鲍勃 .

“我们不能放弃它，”鲍勃回答说。

“ [wiː; wi] [θɪŋk] [its] [dʒʌst] [ðə; ði] [ˈgretɪst] [θɪŋ] [ðæt] [ˈevər] [ˈhæpənd] .
“ **We** **think** **it's** **just** **the** **greatest** **thing** **that** **ever** **happened** **.**
“ 我们 思考 它是 只是 这 最 事物 那 曾经 发生 .

“我们认为这是有史以来最棒的事情。”

[dʒʌst] [naʊ] [wiːv] [bɪn] [ˈlɪsnɪŋ] [tuː; tə] [ˈlæri] [ˈbɑːrtlət] [gɪv] [hɪz; ɪz] [ˌɪmiˈteiʃənz] [ʌv; əv] [ˈænɪmlz] .
Just **now** **we've** **been** **listening** **to** **Larry** **Bartlett** **give** **his** **imitations** **of** **animals** **.**
只是 现在 我们已经 到过 聆听 到 拉里 巴特利特 给 他的 仿制品 的 动物 .

我们刚才一直在听拉里·巴特利特模仿动物的声音。

[juː; jʊ] [rɪˈmembər] [ˈlæri] ? ”
You **remember** **Larry** **?** **”**
你 记住 拉里 ? ”

你还记得拉里吗?

“ [aɪ] [ˈsɜːrt(ə)nli] [duː] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈdraɪv, ˈdɑːktɚ] . [deɪl] .
“ **I** **certainly** **do** **,** **”** **replied** **Dr** **.** **Dale** **.**
“ 我 当然 做 , ” 回复 博士 . 戴尔 .

“我当然愿意，”戴尔博士回答道。

“ [ænd; ənd] [aɪ] [rɪˈmembər] [haʊ] [juː; jʊ] [bɔɪz] [helpt] [hɪm; ɪm] [get] [hɪz; ɪz] [ˈprez(ə)nt] [pəˈzɪʃ(ə)n] .
“ **And** **I** **remember** **how** **you** **boys** **helped** **him** **get** **his** **present** **position** **.**
“ 和 我 记住 如何 你 男孩们 帮助 他 得到 他的 展示 位置 .

“我还记得你们几个小伙子是如何帮助他获得现在这个职位的。”

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [best] [θɪŋz] [juː; jʊ] [ˈevər] [dɪd] .
It **was** **one** **of** **the** **best** **things** **you** **ever** **did** **.**
它 曾是 一 的 这 最好的 事物 你 曾经 做过 .

这是你做过的最棒的事情之一。

[ˈhiːz] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ə; eɪ] [ˈfɪnɪʃt] [ˈɑːrtɪst] .
He's **certainly** **a** **finished** **artist** **.**
他是 当然 一个 完成的 艺术家 .

他无疑是一位技艺精湛的艺术家。

[aɪ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm][ɑːn][hɪz; ɪz] ['oʊpənɪŋ] [naɪt] , [ænd; ənd] [aɪv] [læft] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['meni]

I	heard	him	on	his	opening	night	,	and	I've	laughed	thinking	of	it	many
我	听到	他	在	他的	开幕	夜晚	,	和	我已经	笑了	思维	的	它	许多

[taɪmz] [sɪns] .

times	since	.
时代	自从	.

我在他首演当晚就听过他的演唱，从那以后，我每次想起这件事都会笑出声来。

['hiːz] [ə; eɪ][moʊst] [ə'mjuːzɪŋ] [ˌentər'teɪnər] .

He's	a	most	amusing	entertainer	.
他是	一个	最多	有趣	艺人	.

他是一位非常有趣的艺人。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][hæd; həd][tuː; tə] [tel] [ðə; ði]['dɑːktər][ʌv; əv]

"	It	was	the	first	opportunity	the	boys	had	had	to	tell	the	doctor	of
"	它	曾是	这	第一的	机会	这	男孩们	有	有	到	告诉	这	医生	的

[ðə; ði] [naɪt] [wen] [bɑːb] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['hjuːmən] ['eriəl] ,

the	night	when	Bob	found	that	he	was	a	human	aerial	,
这	夜晚	什么时候	鲍勃	成立	那	他	曾是	一个	人类	天线	,

“当鲍勃发现自己像一根人体天线时，这是男孩们第一次有机会告诉医生当晚发生的事情。”

[ænd; ənd][hiː; hi] ['lisnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['meni] ['diːteɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [wɪð; wɪθ] [əb'zɔːrbd]

and	he	listened	to	the	many	details	of	the	experiment	with	absorbed
和	他	听着	到	这	许多	细节	的	这	实验	和	吸收

['ɪntrəst] .

interest	.
兴趣	.

他全神贯注地听着实验的诸多细节。

“ [its] ['sʌmθɪŋ] [nuː] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [sed] .

“	It's	something	new	to	me	,	"	he	said	.
“	它是	某物	新的	到	我	,	"	他	说	.

“这对我来说是全新的体验，”他说。

“ [juː; jʊ] [bɔɪz] [hæv; həv] ['riːz(ə)n] [tuː; tə][biː; bi] ['grætɪfaɪd] [æt; ət] ['hævɪŋ] [hæd; həd][ə; eɪ]['nɑːv(ə)l] [ɪk'spɪriəns] .

“	You	boys	have	reason	to	be	gratified	at	having	had	a	novel	experience	.
“	你	男孩们	有	原因	到	是	满意	在	拥有	有	一个	小说	经验	.

“你们这些孩子有理由为拥有了一次新奇的经历而感到高兴。”

[ðæts] [ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv]['reɪdioʊ] .

That's	the	beauty	of	radio	.
那就是	这	美丽	的	收音机	.

这就是广播的魅力所在。

['sʌmθɪŋ] [nuː] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['krɔpiŋ] [ʌp] .

Something	new	is	always	cropping	up	.
某物	新的	是	总是	裁剪	向上	.

总会有新鲜事发生。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['saɪənsəz, 'saɪənsɪz][hæv; həv] [bɪn] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['fʊli] [iks'plɔːd] ,

Many	of	the	other	sciences	have	been	more	or	less	fully	explored	,
许多	的	这	其他	科学	有	到过	更多的	或者	较少的	完全	探索	,

其他许多科学领域都已被或多或少地充分探索过了。

[ænd; ənd] [waɪl] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] ['evər] be58

and	while	none	of	them	will	ever	be58
和	尽管	没有任何	的	他们	将要	曾经	be58

虽然他们中没有一个会是58

[ɪg'zɔːstɪd] , [ðer; ðər]['limits][hæv; həv] [bɪn] [tuː; tə][sʌm; səm][ɪk'stent] ['ɪndɪkeɪtɪd] .

exhausted	,	their	limits	have	been	to	some	extent	indicated	.
筋疲力尽的	,	他们的	限制	有	到过	到	一些	程度	表明的	.

他们的极限已经在某种程度上显现出来。

[bʌt; bət][ɪn]['reɪdioʊ][wɪə(r)] ['stændɪŋ] [dʒʌst][ɑːn][ðə; ði] ['θreʃhoʊld] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['saɪəns] [huːz] ['ɪnfɪnət]

But **in** **radio** **we're** **standing** **just** **on** **the** **threshold** **of** **a** **science** **whose** **infinite**

但 在 收音机 是 常设 只是 在 这 临界点 的 一个 科学 谁 无限

[ˌpɔsə'bilitiz] [hæv; həv][nɑːt]['iːv(ə)n] [bɪn] [gest] .

possibilities **have** **not** **even** **been** **guessed** **.**

可能性 有 不是 甚至 到过 猜对了 .

但在无线电领域，我们正站在一门科学的门槛上，这门科学的无限可能性甚至还没有被人们想象出来。

[wʌn] [dɪ'skʌvəri] [kraʊdz] [soʊ] ['kloʊsli] [ɑːn][ðə; ði] [hiːlz] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][ɔːl][wiː; wi]

One **discovery** **crowds** **so** **closely** **on** **the** **heels** **of** **another** **that** **we** **have** **all** **we**

一 发现 人群 所以 密切 在 这 高跟鞋 的 其他 那 我们 有 全部 我们

[kæn; kən][duː][tuː; tə] [kiːp] [træk] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

can **do** **to** **keep** **track** **of** **them** **.**

能 做 到 保持 追踪 的 他们 .

一项又一项发现接踵而至，我们竭尽全力也难以跟上它们的步伐。

“ [aɪv] [dʒʌst][gɑːt] [bæk] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [trɪp] [ʌp] [ɪn] [nuː] [jɔːk] [steɪt] ,

“ **I've** **just** **got** **back** **from** **a** **little** **trip** **up** **in** **New** **York** **State** **,**

“ 我已经 只是 得到 后退 从 一个 小的 旅行 向上 在 新的 约克 状态 ,

我刚从纽约州短途旅行回来，

” [hiː; hi] [went] [ɑːn] , [æz; əz][hiː; hi] ['setld] [hɪm'self] [mɔːr] ['kʌmftəbliˌkʌmfərtəbli][ɪn][hɪz; ɪz] [tʃer] ,

” **he** **went** **on** **,** **as** **he** **settled** **himself** **more** **comfortably** **in** **his** **chair** **,**

” 他 去 在 , 作为 他 定居 他自己 更多的 舒适地 在 他的 椅子 ,

他一边说着，一边在椅子上调整了一下坐姿，让自己更舒服些。

“ [ænd; ənd][aɪ] [stɑːpt] [ɔːf][æt; ət] [ski'nektədi] [tuː; tə] [lʊk] ['oʊvər][ðə; ði][bɪg]['reɪdioʊ]['steɪʃ(ə)n][ðer; ðər] .

“ **and** **I** **stopped** **off** **at** **Schenectady** **to** **look** **over** **the** **big** **radio** **station** **there** **.**

“ 和 我 停止 离开 在 斯克内克塔迪 到 看 超过 这 大的 收音机 车站 那里 .

“我还在斯克内克塔迪停留，参观了那里的大型广播电台。”

[baɪ] [greɪt] [gʊd] [lʌk] , [mɑːr'koʊni] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] — — ”

By **great** **good** **luck** **,** **Marconi** **happened** **to** **be** **there** **on** **the** **same** **day** **—** **—** **”**

经过 伟大的 好的 运气 , 马可尼 发生 到 是 那里 在 这 相同的 天 — — ”

真是太幸运了，马可尼那天正好也在那里——”

“ [mɑːr'koʊni] ! ” [briːðd] [bɑːb] .

“ **Marconi** **!** **”** **breathed** **Bob** **.**

“ 马可尼 ! ” 呼吸 鲍勃 .

“马可尼！”鲍勃喘着气说。

“ [ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv] ['waɪərləs] ! ”

“ **The** **father** **of** **wireless** **!** **”**

“ 这 父亲 的 无线的 ! ”

“无线通信之父！”

“ [jes] , ” [smaɪld] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [deɪl] .

“ **Yes** **,** **”** **smiled** **Dr** **.** **Dale** **.**

“ 是的 , ” 微笑 博士 . 戴尔 .

“是的，”戴尔医生笑着说。

“ [ɔːr] [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ə'nʌðər] [weɪ] ,

“ **Or** **if** **you** **want** **to** **put** **it** **in** **another** **way** **,**

“ 或者如果 你 想 到 放 它 在 其他 方式 ,

或者换句话说，

[ðə; ði] ['krɪstəfər] [kə'lʌmbəs] [huː] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] [nuː] [wɜːrld] [ʌv; əv]['reɪdioʊ] .

the **Christopher** **Columbus** **who** **discovered** **the** **New** **World** **of** **radio** **.**

这 克里斯托弗 哥伦布 WHO 发现 这 新的 世界 的 收音机 .

克里斯托弗·哥伦布发现了无线电新大陆。

[aɪ] ['kaʊntɪd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['prɪvəlɪdʒ] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .

I	counted	it	a	special	privilege	to	get	a	glimpse	of	him	.
我	计数	它	一个	特别的	特权	到	得到	一个	一瞥	的	他	.

能见到他一面，我感到无比荣幸。

[bʌt; bət] [wʌt] [ə'træktɪd] [maɪ] ['speʃ(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [aɪ] [kʊd; kəd] [spend] [ðer; ðər]

But	what	attracted	my	special	attention	in	the	little	while	I	could	spend	there
但	什么	吸引	我的	特别的	注意力	在	这	小的	尽管	我	可以	花费	那里

[wʌz; wəz] [ə; eɪ] [smɔːl] [tuːb] [ə'baʊt] [ˌeɪ'tiːn] [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [tuː] [ɪntʃɪz] [ɪn] [daɪ'æmɪtər] [wɪtʃ]

was	a	small	tube	about	eighteen	inches	long	and	two	inches	in	diameter	which
曾是	一个	小的	管子	关于	十八	英寸	长的	和	二	英寸	在	直径	哪个

['meni] ['reɪdioʊ] ['ekspɜːrts] [θɪŋk] [wɪl] [kəm'pliːtli] [ˌrevə'luːʃənaɪz] [lɔːŋ] ['dɪstəns] ['reɪdioʊ] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn]

many	radio	experts	think	will	completely	revolutionize	long	distance	radio	communication
许多	收音机	专家	思考	将要	完全地	革命	长的	距离	收音机	沟通

. ″

: ”

. ″

但在我短暂的停留期间，最吸引我注意的是一个长约 18 英寸、直径约 2 英寸的小管子，许多无线电专家认为它将彻底改变远距离无线电通信。

“ [juː; jʊ] [miːn] [ðə; ðɪ] ['læŋˌmjʊr] [tuːb] , ” [sed] [dʒoʊ] .

“	You	mean	the	Langmuir	tube	,	”	said	Joe	.
″	你	意思是	这	朗缪尔	管子	,	″	说	乔	.

“你是说朗缪尔管吗？”乔说。

“ [aɪ] [wʌz; wəz] ['riːdɪŋ] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [deɪ] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['dændi] .

“	I	was	reading	of	it	the	other	day	,	and	it	seems	to	be	a	dandy	.
″	我	曾是	阅读	的	它	这	其他	天	,	和	它	似乎	到	是	一个	花花公子	.

″

”

″

“我前几天读到过这本书，它似乎很棒。”

“ [its] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋ] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ðɪ] ['dɑːktər] .

“	It's	a	wonderful	thing	,	”	replied	the	doctor	.
″	它是	一个	精彩的	事物	,	″	回复	这	医生	.

“这真是件好事，”医生回答道。

“ ['laɪkli] [ɪ'nʌf] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [ðə; ðɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] great59

“	Likely	enough	it	will	take	the	place	of	the	great59
″	可能	足够的	它	将要	拿	这	地方	的	这	great59

“它很可能会取代伟大的59。”

[ˌtrænzət'læntɪk] [plænts] [wɪtʃ] [rɪ'kwaɪər] [soʊ] [mʌtʃ] [ruːm] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ɪ'nɔːrməs] [mə'ʃiːnəri] .

transatlantic	plants	which	require	so	much	room	and	such	enormous	machinery	.
跨大西洋	植物	哪个	要求	所以	很多	房间	和	这样的	巨大的	机械	.

跨大西洋工厂需要如此大的空间和如此庞大的机械设备。

[its] ['præktɪkli] ['nɔɪzləs] .

It's	practically	noiseless	.
它是	几乎	无声	.

它几乎没有噪音。

[də'rekt] ['kɜːrənt] [ɪz] [sent] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['waɪər] [θruː] [ə; eɪ] ['kɑːmplɪkeɪtɪd] ['waɪər] ['sɪstəm] [ænd; ənd]

Direct	current	is	sent	into	the	wire	through	a	complicated	wire	system	and
直接的	当前的	是	发送	进入	这	金属丝	通过	一个	复杂的	金属丝	系统	和

['dʒenəreɪts] [ə; eɪ] [haɪ] ['friːkwənsi] ['kɜːrənt] [ʌv; əv] [trə'mendəs] ['paʊər] .

generates	a	high	frequency	current	of	tremendous	power	.
生成	一个	高的	频率	当前的	的	巨大的	力量	.

直流电通过复杂的线路系统输入到导线中，产生功率巨大的高频电流。

[aɪ] [sɔ:] [ˌaɪ 'ti:] ['wɜ:rkɪŋ] [wen] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˌæpə'rætəs] ['kæriɪŋ] [ə'baʊt]

I	saw	it	working	when	it	was	connected	with	an	apparatus	carrying	about
我	锯	它	在职的	什么时候	它	曾是	连接	和	一个	设备	携带	关于

[ˌfɪf'ti:n] ['θaʊz(ə)nd] [vəults][ʌv; əv] [ɪˌlek'trɪsəti] [ɪn][ə; eɪ][də'rekt] ['kɜ:rənt] .

fifteen	thousand	volts	of	electricity	in	a	direct	current	.
十五	千	伏特	的	电	在	一个	直接的	当前的	.

我亲眼看到它与一台直流电压约为 15000 伏的装置连接时工作正常。

[ə; eɪ] [smɔ:l] [blu:] [fleɪm] [ʃɑ:t] [θru:] [ðə; ði] [tu:b] [wɪð; wɪθ] ['skersli] [ə; eɪ]['pɑ:rtɪk(ə)l][ʌv; əv] [nɔɪz] .

A	small	blue	flame	shot	through	the	tube	with	scarcely	a	particle	of	noise	.
一个	小的	蓝色的	火焰	射击	通过	这	管子	和	几乎	一个	粒子	的	噪音	.

一小团蓝色的火焰几乎悄无声息地从管子里射出。

[ðə; ði]['broʊkən] ['ɪmpʌls] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪ'lektrɪkl] ['dʒɛnəˌeɪtɚz] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [tu:b] [wʌz; wəz] [sent]

The	broken	impulse	from	the	electrical	generators	behind	the	tube	was	sent
这	破碎的	冲动	从	这	电气	发电机	在后面	这	管子	曾是	发送

[θru:] [ðə; ði] [tu:b] [tu:; tə][bi:; bi] [flʌŋ] [ɔ:f] [frʌm; frəm][ðə; ði] [æn'tenə] ['ɪntu:] [speɪs] [ɪn][ðə; ði]['dɑ:ts]

through	the	tube	to	be	flung	off	from	the	antenna	into	space	in	the	dots
通过	这	管子	到	是	扔	离开	从	这	天线	进入	空间	在	这	点

[ænd; ənd] ['dæʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [koʊd] .

and	dashes	of	the	international	code	.
和	破折号	的	这	国际的	代码	.

来自管后发电机的断续脉冲通过管子传递，然后从天线以国际电码的点和划的形式抛射到太空中。

[ðæt] ['lɪt(ə)l] [tu:b] [wʌz; wəz][nɑ:t] [mʌtʃ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [stɪk] [ʌv; əv] ['daɪnəmaɪt] , [bʌt; bət][wʌz; wəz]

That	little	tube	was	not	much	bigger	than	a	stick	of	dynamite	,	but	was
那	小的	管子	曾是	不是	很多	大	比	一个	戳	的	炸药	,	但	曾是

['ɪnfɪnətli] [mɔ:r] ['paʊərf(ə)l] .

infinitely	more	powerful	.
无限地	更多的	强大的	.

那根小管子比一根炸药棒粗不了多少，但威力却大得多。

[aɪ][wʌz; wəz][soʊ] ['fæsɪneɪtɪd] [baɪ][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd][ɔ:l] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ment] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɑ:rd][wɜ:rk]

I	was	so	fascinated	by	it	and	all	that	it	meant	that	it	was	hard	work
我	曾是	所以	着迷	经过	它	和	全部	那	它	意思是	那	它	曾是	难的	工作

[tu:; tə][ter; tɪ(ə)r][maɪ'self] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'ti:] .

to	tear	myself	away	from	it	.
到	撕	我	离开	从	它	.

我完全被它以及它所代表的一切所吸引，以至于要让自己从中抽身出来非常困难。

[ˌaɪ 'ti:][maːrks][ə; eɪ] [greɪt] [step] ['fɔ:rwərd] [ɪn][ðə; ði] [fi:ld] [ʌv; əv]['reɪdioʊ] . ”

It	marks	a	great	step	forward	in	the	field	of	radio	.	”
它	标记	一个	伟大的	步	向前	在	这	场地	的	收音机	.	”

这标志着无线电领域向前迈出了一大步。

“ [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['wʌndərfəli] ['ɪntrəstɪŋ] , ” [ri'mɑ:kt] [bɑ:b] .

“	It	must	have	been	wonderfully	interesting	,	”	remarked	Bob	.
“	它	必须	有	到过	太棒了	有趣的	,	”	评论	鲍勃	.

“那一定非常有趣，”鲍勃说道。

“ [ænd; ənd] [jet] [aɪ] [sə'poʊz] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [jɪr] [ɔ:r] [tu:] ['sʌmθɪŋ] [nu:] [wɪl] [bi:; bi] [ɪn'ventɪd] [ðæt]

“	And	yet	I	suppose	that	in	a	year	or	two	something	new	will	be	invented	that
“	和	然而	我	认为	那	在	一个	年	或者	二	某物	新的	将要	是	发明	那

[wɪl] [pʊt] ['i:v(ə)n] [ðæt] [aʊt] [ʌv; əv] [deɪt] . ”

will	put	even	that	out	of	date	.	”
将要	放	甚至	那	出去	的	日期	.	”

“但我认为，一两年内就会有新的发明出现，让这些东西也过时。”

“ [its] ['præktɪkli] ['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] [ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi] , ” [ə'sentid] [ðə; ði]['dɑ:ktər] .

“	It's	practically	certain	that	there	will	be	,	”	assented	the	doctor	.
“	它是	几乎	肯定	那	那里	将要	是	,	”	同意	这	医生	.

“几乎可以肯定会有，”医生赞同道。

“ [ðə; ði] ['mɪrəklz] [ʌv; əv][tuː; tə] - [deɪ] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['kɔmənpleisiz] [ʌv; əv][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .

“	**The**	**miracles**	**of**	**to**	**-**	**day**	**become**	**the**	**commonplaces**	**of**	**to**	**-**	**morrow**	**.**
“	这	奇迹	的	到	-	天	变得	这	俗语	的	到	-	明天	.

“今天的奇迹，明天就会变成寻常事。”

[ðæt] ['fɪfti] - ['kɪləwɑːt] [tuːb] [ðæt] [di'veləps] [twelv] ['hɔːrspaʊər] [wɪ'ðɪn] [ɪts] ['nærəʊ] [wɔːlz] [ʌv; əv] [glæs]

That	**fifty**	**-**	**kilowatt**	**tube**	**that**	**develops**	**twelve**	**horsepower**	**within**	**its**	**narrow**	**walls**	**of**	**glass**
那	五十	-	千瓦	管子	那	发展	十二	马力	之内	它是	狭窄的	墙壁	的	玻璃

,

,

,

那根50千瓦的电子管，在其狭窄的玻璃壁内能产生12马力的功率，

['wʌndərf(ə)l] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ɪz] [baʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [ˌsjuːpə'siːdid] [baɪ] something60

wonderful	**as**	**it**	**is**	**,**	**is**	**bound**	**to**	**be**	**superseded**	**by**	**something60**
精彩的	作为	它	是	,	是	边界	到	是	被取代	经过	something60

虽然它很精彩，但注定会被其他东西取代。60

['betər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'ventər] [hɪm'self] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][fɜːrst][wʌn][tuː; tə][æd'mɪt][ˌaɪ 'tiː] .

better	**,**	**and**	**the**	**inventor**	**himself**	**would**	**be**	**the**	**first**	**one**	**to**	**admit**	**it**	**.**
更好的	,	和	这	发明者	他自己	会	是	这	第一的	一	到	承认	它	.

更好，发明者本人也会第一个承认这一点。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst][ˌsaɪən'tɪfɪk] [breɪnz] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ɑːr; ər] ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['prɑːbləm] ,

Some	**of**	**the**	**finest**	**scientific**	**brains**	**in**	**the**	**country**	**are**	**working**	**on**	**the**	**problem**	**,**
一些	的	这	最好的	科学	大脑	在	这	国家	是	在职的	在	这	问题	,

全国一些最优秀的科学家正在研究这个问题。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][boʊld] ['prɑːfɪt] [ænd; ənd] ['prɑːbəbli] [ə; eɪ] [fɔːls] ['prɑːfɪt] [ðæt] [wʊd]

and	**he**	**would**	**be**	**a**	**bold**	**prophet**	**and**	**probably**	**a**	**false**	**prophet**	**that**	**would**
和	他	会	是	一个	大胆的	先知	和	大概	一个	错误的	先知	那	会

[set] ['eni] [baʊndz] [tuː; tə][ɪts] [ˌpɔsə'bilitiz] .

set	**any**	**bounds**	**to**	**its**	**possibilities**	**.**
放	任何	界限	到	它是	可能性	.

他会是一位大胆的先知，也可能是一位假先知，会为各种可能性设定界限。

“ ['reɪdioʊ][ɪz] [jet] [ɪn][ɪts] ['ɪnfənsi] , ” [ðə; ði]['dɑːktər] [kən'kluːdid] , [æz; əz][hiː; hi] [roʊz][tuː; tə][goʊ] .

“	**Radio**	**is**	**yet**	**in**	**its**	**infancy**	**,**	**”**	**the**	**doctor**	**concluded**	**,**	**as**	**he**	**rose**	**to**	**go**	**.**
“	收音机	是	然而	在	它是	婴儿期	,	”	这	医生	结束	,	作为	他	玫瑰	到	去	.

“无线电技术还处于起步阶段，”医生总结道，然后起身离开。

“ [bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] [ɪz]['sɜːrt(ə)n] .

“	**But**	**one**	**thing**	**is**	**certain**	**.**
“	但	一	事物	是	肯定	.

但有一件事是肯定的。

[ɪn][ðə; ði] ['laɪftaɪm] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] ['witnist] [ɪts] [bɜːrθ][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['dʒaɪənt] — [bʌt; bət]

In	**the**	**lifetime**	**of**	**those**	**who**	**witnessed**	**its**	**birth**	**it**	**will**	**become**	**a**	**giant**	**—**	**but**
在	这	寿命	的	那些	WHO	目击者	它是	出生	它	将要	变得	一个	巨大的	—	但

[ə; eɪ] [bə'nevələnt] ['dʒaɪənt] [huː] ,

a	**benevolent**	**giant**	**who**	**,**
一个	仁慈	巨大的	WHO	,

在见证它诞生的人们的有生之年，它将成长为一个巨人——但是一个仁慈的巨人，

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [dis'trɔiŋ] [wɪl] [ˌɑːr 'iː] - [kri'eɪt] ['aʊər; ɑːr] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] . ” -

instead	**of**	**destroying**	**will**	**re**	**-**	**create**	**our**	**civilization**	**.**	**”**	**61**
反而	的	摧毁	将要	关于	-	创造	我们的	文明	.	”	-

我们不会摧毁，而是会重建我们的文明。”61

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]

CHAPTER	**VI**
章	六年级

第六章

[ðə; ði] ['fɔːrɪst] ['reɪndʒər]
THE FOREST RANGER
这 森林 游侠

森林巡护员

[sʌm; səm] [deɪz] ['leɪtər][bɑːb][ænd; ənd] [ɜːrb] [ænd; ənd][dʒoʊ][wɜːr; wər][ɑːn][ðer; ðər] [wei] [tuː; tə]['bɑːbz]
Some days later Bob and Herb and Joe were on their way to Bob's
一些 天 之后 鲍勃 和 草本植物 和 乔 是 在 他们的 方式 到 鲍勃的
[haʊs] [tuː; tə][duː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɛk'spɛrəˌmɛntɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['lætɚz] [set] ,
house to do a little experimenting on the latter's set ,
房子 到 做 一个 小的 实验 在 这 后者的 放 ,

几天后，鲍勃、赫伯和乔前往鲍勃家，准备对鲍勃的布景进行一些实验。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [sər'praɪzd] [æt; ət][ðə; ði][ə'lækrəti][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ['dʒɪmi] [tɜːrnd] [ə; eɪ]['kɔːrnər]
when they were surprised at the alacrity with which Jimmy turned a corner
什么时候 他们 是 惊讶 在 这 敏捷 和 哪个 吉米 转向 一个 角落
[ænd; ənd] [keɪm] ['pʌfɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ðem; ðəm] .
and came puffing up to them .
和 来了 抽气 向上 到 他们 .

当他们惊讶地发现吉米迅速转弯，气喘吁吁地朝他们走来时，他们感到非常意外。

“ [seɪ] , ['fɛloʊz] !
“ Say , fellows !
“ 说 , 伙伴们 !

“伙计们，说！”

” [hiː; hi] [jeld] , [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [wɪ'ðɪn] ['ɪrʃɑːt] , “ [aɪv] [gɑːt][sʌm; səm] ['maɪti] ['ɪntrəstɪŋ] [nuːz]
” he yelled , as he came within earshot , “ I've got some mighty interesting news
” 他 大喊 , 作为 他 来了 之内 听力范围 , “ 我已经 得到 一些 强大的 有趣的 消息
[fɔːr; fər][juː; jʊ] . ”
for you . ”
为了 你 . ”

他走到能听见的地方，大声喊道：“我有一些非常有趣的消息要告诉你。”

“ [lets] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [bɑːb] .
“ Let's have it , ” said Bob .
“ 我们来吧 有 它 , ” 说 鲍勃 .

“那就这样吧，”鲍勃说。

“ [its] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['snoʊbɔːl] [bʌk] ['faɪərd] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] , ” [pæntid] ['dʒɪmi] , ['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː]
“ It's about the snowball Buck fired through the window , ” panted Jimmy , falling into
“ 它是 关于 这 雪球效应 巴克 被解雇 通过 这 窗户 , ” 喘息 吉米 , 坠落 进入
[step] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm] .
step beside them .
步 旁 他们 .

“是关于巴克从窗户里扔进来的雪球的事，”吉米气喘吁吁地说，一边跟在他们身边。

“ [aɪ] [met] [ə; eɪ] [mæn] [huːz] ['steɪɪŋ] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] ['stɜːrlɪŋ] [haʊs] .
“ I met a man who's staying up at the Sterling House .
“ 我 遇见 一个 男人 谁是 入住 向上 在 这 英镑 房子 .

“我遇到一个在斯特林旅馆过夜的男人。”

[hiː; hi] [sez] ['bʌks] [ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] , [ɔːl] [raɪt] . ”
He says Buck's the boy who did it , all right . ”
他 说道 巴克的 这 男生 WHO 做过 它 , 全部 正确的 . ”

他说，巴克就是那个干这事的男孩，没错。

“ [haʊ] [dʌz] [hiː; hi] [noʊ] ?
“ How does he know ?
“ 如何 做 他 知道 ?

他怎么知道的?

" [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [æskt] [wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] .
" all of the others asked with interest .
" 全部 的 这 其他的 问 和 兴趣 .

"其他人都饶有兴趣地问道。"

" [sɔː] [bʌk] [pɪk] [ʌp][ə; eɪ][stoʊn][ænd; ənd] [pæk] [ðə; ði] [snoʊ] [hɑːrd] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['dʒɪmi]
" Saw Buck pick up a stone and pack the snow hard around it , " said Jimmy
" 锯 巴克 挑选 向上 一个 石头 和 盒 这 雪 难的 大约 它 , " 说 吉米
[ɪm'pɔːrtntli] .
importantly .
重要 .

"我看到巴克捡起一块石头，把周围的雪压实，"吉米郑重其事地说。

" [hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][hɪm'self] , [soʊ] [wiːv] [gɑːt][wʌn] ['wɪtnəs] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr][saɪd] , [ɔːl] [raɪt] . " -
" He saw it himself , so we've got one witness for our side , all right . " 62
" 他 锯 它 他自己 , 所以 我们已经 得到 一 证人 为了 我们的 边 , 全部 正确的 . " -

"他亲眼所见，所以我们这边至少有一个证人。"62

" [ðæts] [gʊd] , " [sed] [bɑːb] , ['ædɪŋ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [glɪnt] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] : " [seɪ] ,
" That's good , " said Bob , adding , with a glint in his eye : " Say ,
" 那就是 好的 , " 说 鲍勃 , 添加 , 和 一个 闪烁 在 他的 眼睛 : " 说 ,

"那很好，"鲍勃说着，眼中闪过一丝狡黠的光芒，补充道："对了，

['wʊdnt] [aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [get] [maɪ] [hændz] [ɑːn] [bʌk] , [dʒʌst][fɔːr; fər] [ə'baʊt] [faɪv] ['mɪnɪts] ! "
wouldn't I like to get my hands on Buck , just for about five minutes ! "
不会 我 喜欢 到 得到 我的 双手 在 巴克 , 只是 为了 关于 五 分钟 ! "

我真想抓住巴克五分钟！

" [wel] , [juː; jʊ][wəʊnt][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] , " [sed] ['dʒɪmi] , [end'ʒɔɪɪŋ] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['berər] [ʌv; əv][soʊ]
" Well , you won't have a chance , " said Jimmy , enjoying being the bearer of so
" 出色地 , 你 惯于 有 一个 机会 , " 说 吉米 , 享受 存在 这 持有人 的 所以
[mʌtʃ] [nuːz] .
much news .
很多 消息 .

"哼，你没机会了，"吉米说道，他很享受自己成为这么多消息的传递者。

" ['bʌks] [gɔːn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [tuː; tə][ə; eɪ] ['lʌmbər] [kæmp] [ʌp] [ɪn]['brækstən] [wʊdz] . "
" Buck's gone with his father to a lumber camp up in Braxton woods . "
" 巴克的 已消失 和 他的 父亲 到 一个 木材 营 向上 在 布拉克斯顿 树林 . "

"巴克和他父亲去了布拉克斯顿森林里的一个伐木营地。"

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ɔːl] [ðɪs] ? " [in'kwaiəd] [ɜːrb] ['kjʊriəsli] .
" How do you know all this ? " inquired Herb curiously .
" 如何 做 你 知道 全部 这 ? " 询问 草本植物 奇怪的是 .

"你怎么知道这些的？"赫布好奇地问道。

" [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [tʃɑːk] [fʊl] [ʌv; əv] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [tuː; tə] - [deɪ] . "
" You seem to be chock full of information to - day . "
" 你 似乎 到 是 冲击 满的 的 信息 到 - 天 . "

"你今天似乎掌握了很多信息。"

" [oʊ] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɜːrd][toʊld][ˌem 'iː] , " [sed] ['dʒɪmi] , ['lʊkɪŋ] [mɪ'stɪriəs] .
" Oh , a little bird told me , " said Jimmy , looking mysterious .
" 哦 , 一个 小的 鸟 讲述 我 , " 说 吉米 , 寻找 神秘 .

"哦，我是从一只小鸟那里听说的，"吉米神秘兮兮地说。

[haʊ'evər] , [æz; əz] [ɜːrb] [meɪd] [ə; eɪ] ['θretnɪŋ] ['moʊʃ(ə)n] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] ['hɜːrid] [tuː; tə]
However , as Herb made a threatening motion toward him , he hurried to
然而 , 作为 草本植物 制成 一个 威胁 运动 朝向 他 , 他 慌忙 到
[ɪk'spleɪn] .
explain .
解释 .

然而，当赫伯对他做出威胁性的动作时，他赶紧解释起来。

“ [aɪ] [met] ['teri] ['muːni] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	I	met	Terry	Mooney	,	”	he	said	.
”	我	遇见	特里	穆尼	,	”	他	说	.

“我遇到了特里·穆尼，”他说。

“ [aɪ] [toʊld] [hɪm; ɪm] [aɪ] [nuː] [ɔːl] [ə'baʊt] [huː] [pʊt] [ðə; ði] [stoʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['snoʊbɔːl]

“	I	told	him	I	knew	all	about	who	put	the	stone	in	the	snowball
”	我	讲述	他	我	知道	全部	关于	WHO	放	这	石头	在	这	雪球效应

我告诉他，我知道是谁把石头放进了雪球里。

[ænd; ənd] [aɪ] [toʊld] [hɪm; ɪm] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [kraʊd] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [lʊk] [laɪk] [tuː]

and	I	told	him	that	our	crowd	was	going	to	make	his	look	like	two
和	我	讲述	他	那	我们的	人群	曾是	去	到	制作	他的	看	喜欢	二

[sents] .

cents	.
分	.

我告诉他，我们的人会让他看起来像个废物。

[hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] [swel] [tʃæns] [wiːd] [hæv; həv] .

He	laughed	and	said	swell	chance	we'd	have	.
他	笑了	和	说	膨胀	机会	我们会	有	.

他笑着说，我们这机会真是太好了。

[sed] [bʌk] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lʌmbər] [kæmp] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi]

Said	Buck	had	gone	to	the	lumber	camp	with	his	father	and	that	he
说	巴克	有	已消失	到	这	木材	营	和	他的	父亲	和	那	他

[ænd; ənd] [kɑːrl] [lʌts] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] .

and	Carl	Lutz	were	going	to	join	him	in	a	day	or	two	.
和	卡尔	卢茨	是	去	到	加入	他	在	一个	天	或者	二	.

巴克说他和父亲一起去了伐木营地，他和卡尔·卢茨过一两天也要去那里和父亲会合。

[dʒʌst] [laɪk] [bʌk] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [wen] [hiː; hi] [noʊz] [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [gʊd] ['lɪkɪŋ] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə]

Just	like	Buck	to	run	away	when	he	knows	there's	a	good	licking	coming	to
只是	喜欢	巴克	到	跑步	离开	什么时候	他	知道	有	一个	好的	舔舐	未来	到

[hɪm; ɪm] !

him	!
他	!

巴克一知道要挨揍就跑，真是个典型的家伙！

” ['ædɪd] ['dʒɪmi] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [snɪr] .

”	added	Jimmy	,	with	a	sneer	.
”	额外	吉米	,	和	一个	冷笑	.

“吉米冷笑着补充道。”

“ [oʊ] , [wel] , [wʌt] [duː] [wiː; wi] [ker] ? ” [sed] [dʒoʊ] .

“	Oh	,	well	,	what	do	we	care	?	”	said	Joe	.
”	哦	, 出色地	,		什么	做	我们	关心	?	”	说	乔	.

“哦，那我们管它呢？”乔说道。

“ [æt; ət] [liːst] [wiː; wi] ['ʃænt] [hæv; həv] [ðoʊz] ['fɛloʊz] [ə'raʊnd] ['spɔɪlɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [fʌn] . ”

“	At	least	we	sha'n't	have	those	fellows	around	spoiling	all	the	fun	.	”
”	在	至少	我们	不会	有	那些	伙伴们	大约	破坏	全部	这	乐趣	.	”

“至少我们这里没有那些家伙来扫兴。”

“ [aɪm] [glæd] [juː; jʊ] [faʊnd] [aʊt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['snoʊbɔːl] [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] , ” [sed] [bɑːb] ['θɔːtfəli] .

“	I'm	glad	you	found	out	about	the	snowball	just	the	same	,	”	said	Bob	thoughtfully	.
”	我是	高兴的	你	成立	出去	关于	这	雪球效应	只是	这	相同的	,	”	说	鲍勃	深思熟虑	.

“我很高兴你还是发现了雪球的事，”鲍勃若有所思地说。

“ Every63

“	Every63
”	Every63

“每63人

['lɪt(ə)l] [bɪt] ['hɛlps] [wen] [wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə] [faɪt] [ə'genst] [ðæt] ['krʊkɪd] [gæŋ] [ʌv; əv] ['bʌks] . ”

little	bit	helps	when	we	have	to	fight	against	that	crooked	gang	of	Buck's	.	”
小的	少量	帮助	什么时候	我们	有	到	斗争	反对	那	歪	帮派	的	巴克的	.	”

当我们与巴克那帮奸诈之徒作斗争时，哪怕一点点帮助也弥足珍贵。

“ [hɪəz] ['hoʊpɪŋ] , ” [sed] [ɜ:rb] ['fɜ:rvəntli] , “ [ðæt] [ðeɪ] [steɪ] [ə'weɪ] [ɔ:l][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði]

“	Here's	hoping	,	”	said	Herb	fervently	,	“	that	they	stay	away	all	the	rest	of	the
“	这里是	希望	,	”	说	草本植物	热切地	,	“	那	他们	停留	离开	全部	这	休息	的	这

[sprɪŋ] .

spring	.
春天	.

“但愿，”赫布热切地说，“他们整个春天都不要再来了。”

” [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [lædz] [hæd; həd] [ri:tʃt] ['bɑ:bz] [haʊs] .

”	By	this	time	the	lads	had	reached	Bob's	house	.
”	经过	这	时间	这	小伙子们	有	达到	鲍勃的	房子	.

这时，小伙子们已经到达了鲍勃家。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['sætərdeɪ] [ˌæftər'nu:n] ,

It	was	Saturday	afternoon	,
它	曾是	周六	下午	,

那是星期六下午，

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] ['kraʊdɪd] ['nɔɪzɪli] ['ɪntu:][ðə; ði] [hɔ:l] [bɑ:b] ['noʊtɪst] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər]

and	as	the	boys	crowded	noisily	into	the	hall	Bob	noticed	that	his	father
和	作为	这	男孩们	挤	喧闹地	进入	这	大厅	鲍勃	注意到	那	他的	父亲

[wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['laɪbreri][ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv] ['kʌmpəni] .

was	in	the	library	and	that	he	seemed	to	have	company	.
曾是	在	这	图书馆	和	那	他	似乎	到	有	公司	.

当男孩们喧闹地挤进大厅时，鲍勃注意到他的父亲在图书馆里，而且似乎还有人陪伴。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['sta:tiŋ] [ʌp'sterz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [lædz] [wen] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv]

He	was	starting	upstairs	with	the	other	lads	when	his	father	came	out	of
他	曾是	开始	楼上	和	这	其他	小伙子们	什么时候	他的	父亲	来了	出去	的

[ðə; ði]['laɪbreri][ænd; ənd] [kɔ:ld] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .

the	library	and	called	to	him	.
这	图书馆	和	称为	到	他	.

他正和其他男孩一起上楼时，他父亲从图书馆出来叫他。

“ [kʌm] [ɑ:n][ɪn][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] , [bɔɪz] , ” [hi:; hi] [sed] .

“	Come	on	in	for	a	few	minutes	,	boys	,	”	he	said	.
“	来	在	在	为了	一个	很少	分钟	,	男孩们	,	”	他	说	.

“进来待一会儿吧，孩子们，”他说。

“ [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [frend] [hɪr] [hu:] [ɪz][ə; eɪ][mæn]['æftər][jʊr; jər] [oʊn] ['hɑ:rts] ,

“	I	have	a	friend	here	who	is	a	man	after	your	own	hearts	,
“	我	有	一个	朋友	这里	WHO	是	一个	男人	后	你的	自己的	心	,

“我这里有一位朋友，他非常了解你们的心意，

” [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] ['twɪŋkəld] .

”	and	his	eyes	twinkled	.
”	和	他的	眼睛	闪烁	.

他的眼睛闪闪发光。

“ ['hi:z] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]['reɪdioʊ] .

“	He's	interested	in	radio	.
“	他是	感兴趣的	在	收音机	.

“他对广播很感兴趣。”

” [ðə; ði] [bɔɪz] ['ni:dɪd] [noʊ] ['sekənd] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] ,

”	The	boys	needed	no	second	invitation	,
”	这	男孩们	需要	不	第二	邀请	,

“男孩们根本不需要第二次邀请。”

[fɔːr; fər] [ðeɪ] ['nevər] [mɪst] [æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] ['miːtɪŋ] ['eni] [wʌn] [huː] [kʊd; kəd] [tel] [ðem; ðəm]

for	they	never	missed	an	opportunity	of	meeting	any	one	who	could	tell	them
为了	他们	绝不	错过	一个	机会	的	会议	任何	一	WHO	可以	告诉	他们

['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['wʌndɜ-z] [ʌv; əv]['reɪdioʊ] .

something	about	the	wonders	of	radio	.
某物	关于	这	奇迹	的	收音机	.

因为他们从不放过任何与人交流、了解无线电奇妙之处的机会。

['mɪstər] . ['leɪtənz] [gest] [wʌz; wəz] ['laʊndʒɪŋ] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [tʃerz] [ɪn][ðə; ði]['laɪbreri] ,

Mr	.	Layton's	guest	was	lounging	in	one	of	the	great	chairs	in	the	library	,
先生	.	莱顿	客人	曾是	休闲	在	一	的	这	伟大的	椅子	在	这	图书馆	,

莱顿先生的客人正懒洋洋地躺在图书馆里的一张大椅子上。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði]['moʊmənt][ðə; ði] [bɔɪz] [leɪd] [aɪz] [ɑːn][hɪm; ɪm] [ðeɪ] [nuː] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

and	from	the	moment	the	boys	laid	eyes	on	him	they	knew	they	were
和	从	这	片刻	这	男孩们	铺设	眼睛	在	他	他们	知道	他们	是

['goʊɪŋ][tuː; tə] [hɪr] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən]['juːʒuəl] ['ɪntrəst] .

going	to	hear	something	of	more	than	usual	interest	.
去	到	听到	某物	的	更多的	比	通常	兴趣	.

男孩们第一眼看到他就知道，他们将会听到一些非同寻常的有趣事情。

[ðə; ði]['streɪndʒər][wʌz; wəz][bɪg] , ['oʊvər][sɪks] [fiːt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd][hændz][wɜːr; wər] [laɪk]

The	stranger	was	big	,	over	six	feet	,	and	his	face	and	hands	were	like
这	陌生人	曾是	大的	,	超过	六	脚	,	和	他的	脸	和	双手	是	喜欢

[ə; eɪ]['kjuːbənz] ,

a	Cuban's	,
一个	古巴人的	,

陌生人身材高大，超过六英尺，他的脸和手都像古巴人。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ][dɑːrk] .

they	were	so	dark	.
他们	是	所以	黑暗的	.

它们太黑了。

['iːv(ə)n][hɪz; ɪz] [fer] [her] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] been64

Even	his	fair	hair	seemed	to	have	been64
甚至	他的	公平的	头发	似乎	到	有	been64

就连他那金色的头发似乎也已经.....64

[bɜːrnt][ə; eɪ]['dɑːrkər][hjuː][baɪ][ðə; ði][sʌn] .

burnt	a	darker	hue	by	the	sun	.
烧焦的	一个	较暗	色调	经过	这	太阳	.

被太阳晒成了较深的颜色。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tæŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [aʊt] - [ʌv; əv] - [dɔːz] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ,

There	was	a	tang	of	the	great	out	-	of	-	doors	about	him	,
那里	曾是	一个	唐	的	这	伟大的	出去	-	的	-	门	关于	他	,

他身上散发着一股浓郁的户外气息。

[ə; eɪ] [hɪnt] [ʌv; əv]['oʊpən]['speɪsɪz][ænd; ənd] [əd'ventʃər] [ðæt] ['fæsɪneɪtɪd] [ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] .

a	hint	of	open	spaces	and	adventure	that	fascinated	the	radio	boys	.
一个	暗示	的	打开	空间	和	冒险	那	着迷	这	收音机	男孩们	.

一丝开阔的空间和冒险的气息，深深吸引了电台的男孩们。

“ [ðɪs] [ɪz][maɪ][sʌn] , ['mɪstər] . ['bɛntli] , ” [sed] ['mɪstər] . ['leɪtən] [tuː; tə][ðə; ði] ['laʊndʒɪŋ] ['streɪndʒər] ,

“	This	is	my	son	,	Mr	.	Bentley	,	”	said	Mr	.	Layton	to	the	lounging	stranger	,
“	这	是	我的	儿子	,	先生	.	宾利	,	”	说	先生	.	莱顿	到	这	休闲	陌生人	,

“这是我的儿子，本特利先生，”莱顿先生对那位懒洋洋地躺着的陌生人说道。

[stɪl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['twɪŋk(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] .

still	with	a	twinkle	in	his	eye	.
仍然	和	一个	闪烁	在	他的	眼睛	.

他眼中依然闪烁着光芒。

“ [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [ɑːr; ər][hɪz; ɪz] [ɪn'seprəbl] [kəm'pænjənz] .

“	And	the	other	boys	are	his	inseparable	companions	.
”	和	这	其他	男孩们	是	他的	形影不离	同伴	.

“其他男孩都是他形影不离的伙伴。”

['ɔːlsoʊ][aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['ɔːlmoʊst][æz; əz]['kreɪzi] [ə'baʊt]['reɪdioʊ][æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər] .

Also	I	think	they	are	almost	as	crazy	about	radio	as	you	are	.
还	我	思考	他们	是	几乎	作为	疯狂的	关于	收音机	作为	你	是	.

而且我觉得他们和你一样热爱广播。

” [ðə; ði]['streɪndʒər] [læft] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [tuː; tə][bɑːb] .

”	The	stranger	laughed	and	turned	to	Bob	.
”	这	陌生人	笑了	和	转向	到	鲍勃	.

陌生人笑了笑，转向鲍勃。

“ [aɪv] [bɪn] [ˌʌp'sterz] [tuː; tə] [siː] [jʊr; jər][set] , ” [hiː; hi] [sed] , ['ædɪŋ] ['hɑːrtɪli] : “ [its] [faɪn] .

“	I've	been	upstairs	to	see	your	set	,	”	he	said	,	adding	heartily	:	“	It's	fine	.
“	我已经	到过	楼上	到	看	你的	放	,	”	他	说	,	添加	衷心地	:	“	它是	美好的	.

“我上楼看过你们的布景了，”他说道，并热情地补充道：“很好。”

[aɪv] ['seldəm] [siːn] ['betər] ['æmətər] [ɪ'kwɪpmənt] .

I've	seldom	seen	better	amateur	equipment	.
我已经	很少	已见	更好的	业余	设备	.

我很少见到比这更好的业余设备。

” [ɪf] [bɑːb][hæd; həd] [laɪkt] [ðɪs] ['streɪndʒər] [bɪ'fɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [wʌt] [hiː; hi] [felt]

”	If	Bob	had	liked	this	stranger	before	,	it	was	nothing	to	what	he	felt
”	如果	鲍勃	有	喜欢	这	陌生人	前	,	它	曾是	没有什么	到	什么	他	毛毡

[fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [naʊ] .

for	him	now	.
为了	他	现在	.

“如果鲍勃之前就喜欢这个陌生人，那和他现在对他的感觉相比，简直不值一提。”

[tuː; tə][ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] , [ɪf] ['eni] [wʌn] [preɪzd] [ðer; ðər]['reɪdioʊ][sets] , [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] ,

To	the	radio	boys	,	if	any	one	praised	their	radio	sets	,	this	person	,
到	这	收音机	男孩们	,	如果	任何	一	赞扬	他们的	收音机	套	,	这	人	,

对于广播员们来说，如果有人称赞他们的收音机，那这个人就是……

[noʊ] ['mætər] [huː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , ['prɑːmptli] [bɪ'keɪm] [ðer; ðər] [frend] [fɔːr; fər][laɪf] .

no	matter	who	it	was	,	promptly	became	their	friend	for	life	.
不	事情	WHO	它	曾是	,	及时	成为	他们的	朋友	为了	生活	.

无论对方是谁，都会立刻成为他们一生的朋友。

“ [aɪm][glæd][juː; jʊ] [θɪŋk] [its] ['prɪti] [gʊd] , ” [bɑːb] [sed] ['mɑːdɪstli] .

“	I'm	glad	you	think	it's	pretty	good	,	”	Bob	said	modestly	.
”	我是	高兴的	你	思考	它是	漂亮的	好的	,	”	鲍勃	说	谦虚地	.

“很高兴你觉得它还不错，”鲍勃谦虚地说。

“ [wiː; wi] ['fɛloʊz] [hæv; həv] ['ʃʊrli] [wɜːrkt] [hɑːrd] [ɪ'nʌf] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] . ”

“	We	fellows	have	surely	worked	hard	enough	over	it	.	”
”	我们	伙伴们	有	一定	工作	难的	足够的	超过	它	.	”

“我们伙计们为此付出了足够的努力。”

“ [ðɪs] ['dʒent(ə)lmən] [hɪr] , ” [sed] ['mɪstər] . ['leɪtən] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] ,

“	This	gentleman	here	,	”	said	Mr	.	Layton	to	the	boys	,
”	这	绅士	这里	,	”	说	先生	.	莱顿	到	这	男孩们	,

“这位先生，”莱顿先生对孩子们说。

“ [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] [kwaɪt][ə; eɪ][bɪt] [ə'baʊt] ['reɪdioʊ] .

“	ought	to	know	quite	a	bit	about	radio	.
”	应该	到	知道	相当	一个	少量	关于	收音机	.

“应该对广播有相当的了解。”

[hiː; hi] ['ɔpəreits] [æn; ən] ['erpleɪn] [ɪn][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['gʌvərnmənt] ['fɔːrɪstri] . ”

He	operates	an	airplane	in	the	service	of	our	Government	Forestry	.	”
他	运作	一个	飞机	在	这	服务	的	我们的	政府	林业	.	”

他驾驶飞机为我们政府林业部门服务。

“ [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['fɔːrɪst] ['sɜːrvɪs] ? ” [kraɪd] [bɑːb] , ['breθləsli] , ['aɪɪŋ] [ðə; ði]['streɪndʒər] [wɪð; wɪθ] [ɪn'kriːsɪŋ] ['ɪntrəst] .

“	In	the	United	States	Forest	Service	?	”	cried	Bob	,	breathlessly	,	eyeing	the	stranger	with	increasing	interest	.
”	在	这	团结的	各州	森林	服务	?	”	哭	鲍勃	,	气喘吁吁	,	觊觎	这	陌生人	和	增加	兴趣	.

“在美国林务局？”鲍勃气喘吁吁地喊道，越来越饶有兴趣地打量着这位陌生人。

“ [ænd; ənd][ɪz][jʊr; jər] ['erpleɪn] [ɪ'kwɪpt] [wɪð; wɪθ]['reɪdioʊ] ? ” -

“	And	is	your	airplane	equipped	with	radio	?	”	65
”	和	是	你的	飞机	配备	和	收音机	?	”	-

“你们的飞机配备无线电通讯设备吗？”65

“ ['veri] [mʌtʃ] [soʊ] , ” [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . ['bɛntli] .

“	Very	much	so	,	”	replied	Mr	.	Bentley	.
”	非常	很多	所以	,	”	回复	先生	.	宾利	.

“的确如此，”本特利先生回答道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ['ɔːlmoʊst][ə; eɪ] ['feri] [teɪl] — [wʌt] ['reɪdioʊ][hæz; həz] [dʌn] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['fɔːrɪst] ['sɜːrvɪs] . ”

“	It	seems	almost	a	fairy	tale	—	what	radio	has	done	for	the	Forest	Service	.
”	它	似乎	几乎	一个	仙女	故事	—	什么	收音机	有	完毕	为了	这	森林	服务	.

”

”

”

“广播给林务局带来的改变简直就像一个童话故事。”

“ [aɪv] [riːd] [ə; eɪ][lɑːt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [ʌv; əv] ['fɔːrɪst] [fairz] , ” [broʊk] [ɪn][dʒoʊ] ['iːgərli] .

“	I've	read	a	lot	about	the	fighting	of	forest	fires	,	”	broke	in	Joe	eagerly	.
”	我已经	读	一个	很多	关于	这	斗争	的	森林	火灾	,	”	打破	在	乔	急切地	.

“我读过很多关于扑灭森林火灾的书籍，”乔急切地插话道。

“ [bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] ['reɪdioʊ][hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] . ”

“	But	I	didn't	know	radio	had	anything	to	do	with	it	.	”
”	但	我	没有	知道	收音机	有	任何事物	到	做	和	它	.	”

“但我不知道这跟广播有什么关系。”

“ [ˌaɪ 'tiː] ['hædnt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [læst] [fjuː] ['jɪrz] , ” [ðə; ði] ['vɪzɪtər] ['ænsər] , ['ædɪŋ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] :

“	It	hadn't	until	the	last	few	years	,	”	the	visitor	answered	,	adding	,	with	a	laugh	:
”	它	之前没有	直到	这	最后的	很少	年	,	”	这	游客	回答	,	添加	,	和	一个	笑	:

:

“直到最近几年才开始这样，”来访者回答道，然后笑着补充说：

“ [bʌt; bət] [naʊ] [its] ['prɪti] [nɪr] [ðə; ði] [hoʊl] ['sɜːrvɪs] ! ”

“	But	now	it's	pretty	near	the	whole	service	!	”
”	但	现在	它是	漂亮的	靠近	这	所有的	服务	!	”

“但现在几乎涵盖了所有服务！”

“ [wəʊnt] [juː; jʊ] [tel] [ˌjuː 'es] ['sʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [wʌt] [juː; jʊ][duː] ? ” [æskt] [bɑːb] .

“	Won't	you	tell	us	something	about	what	you	do	?	”	asked	Bob	.
”	惯于	你	告诉	我们	某物	关于	什么	你	做	?	”	问	鲍勃	.

“你能不能跟我们说说你是做什么的？”鲍勃问道。

['mɪstər] . ['bɛntli] [weɪvd] [ə; eɪ] ['deprəkeɪtɪŋ] [hænd] [waɪl] ['mɪstər] . ['leɪtən] [liːnd] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃer]

Mr	.	Bentley	waved	a	deprecating	hand	while	Mr	.	Layton	leaned	back	in	his	chair
先生	.	宾利	挥手	一个	弃用	手	尽管	先生	.	莱顿	倾斜	后退	在	他的	椅子

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [er] [ʌv; əv][wʌn] [huː] [ɪz] [end'ʒɔɪɪŋ] [hɪm'self] .

with	the	air	of	one	who	is	enjoying	himself	.
和	这	空气	的	一	WHO	是	享受	他自己	.

本特利先生不屑地挥了挥手，而莱顿先生则靠在椅子上，一副很享受的样子。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [soʊ] [mʌtʃ] [wʌt] [aɪ][duː] , ” [prəu'testid] [ðɪs] ['ɪntrəstɪŋ] ['nuːkʌmər] ,

“	It	isn't	so	much	what	I	do	,	”	protested	this	interesting	newcomer	,
“	它	不是	所以	很多	什么	我	做	,	”	抗议	这	有趣的	新人	,

“这倒不是我做什么事的问题，”这位有趣的新来者抗议道。

[waɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] [hʌŋ] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['evri] [wɜːrd] .

while	the	boys	hung	upon	his	every	word	.
尽管	这	男孩们	悬挂	之上	他的	每一个	单词	.

男孩们全神贯注地听着他说的每一句话。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wʌt] ['reɪdioʊ][hæz; həz] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [ʌv; əv] ['fɔːrɪst] [fairz] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['mɑːrvələs]

“	It	is	what	radio	has	done	in	the	fighting	of	forest	fires	that	is	the	marvelous
“	它	是	什么	收音机	有	完毕	在	这	斗争	的	森林	火灾	那	是	这	奇妙

,

,

,

“广播在扑灭森林火灾中所发挥的作用才是真正令人惊叹之处，

[ðə; ði]['ɔːlmoʊst] [ˌʌnbɪ'liːvəb(ə)l] , [θɪŋ] .

the	almost	unbelievable	,	thing	.
这	几乎	难以置信	,	事物	.

简直难以置信。

[ðə; ði][mæn] [huː] [fɜːrst] [kən'siːvd] [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['brɪŋɪŋ] ['reɪdioʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['wɪldərnəs] [hæd; həd]

The	man	who	first	conceived	the	idea	of	bringing	radio	into	the	wilderness	had
这	男人	WHO	第一的	构思	这	主意	的	带来	收音机	进入	这	荒野	有

[tuː; tə] [miːt] [ænd; ənd] [ˌoʊvər'kʌm] [ðə; ði] [seɪm] [dɪs'kɜːrɪdʒmənt] [ðæt] [fɔːl] [tuː; tə][ðə; ði][lɑːt][ʌv; əv] ['evri]

to	meet	and	overcome	the	same	discouragements	that	fall	to	the	lot	of	every
到	见面	和	克服	这	相同的	沮丧	那	落下	到	这	很多	的	每一个

[ˌpaɪə'nɪr] .

pioneer	.
先锋	.

第一个萌生将无线电引入荒野的想法的人，也必须面对并克服每个先驱者都会遇到的挫折。

“ [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [dɪ'klerd] [ðæt] [ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv] ['kæriɪŋ] [ænd; ənd] ['setɪŋ] [ʌp] [ðə; ði]['reɪdioʊ]

“	The	government	declared	that	the	cost	of	carrying	and	setting	up	the	radio
“	这	政府	声明	那	这	成本	的	携带	和	环境	向上	这	收音机

[ˌæpə'rætəs] [wʊd] [biː; bi] ['greɪtər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [lɔːs] [ɔ'keɪʒənd] ['evri] ['siːz(ə)n] [baɪ][ðə; ði] ['terəbli]

apparatus	would	be	greater	than	the	loss	occasioned	every	season	by	the	terribly
设备	会	是	更大的	比	这	损失	引发	每一个	季节	经过	这	可怕

[dɪ'strʌktɪv] ['fɔːrɪst] [fairz] .

destructive	forest	fires	.
破坏性的	森林	火灾	.

政府宣称，运输和安装无线电设备的费用将大于每年森林大火造成的巨大损失。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['feloʊ] [neɪmd] ['ædəmz] [huː] [θɔːt] [hiː; hi] [nuː] ['betər] . ” -

But	there	was	a	fellow	named	Adams	who	thought	he	knew	better	.	”	66
但	那里	曾是	一个	同伴	命名	亚当斯	WHO	想法	他	知道	更好的	.	”	-

但有一个名叫亚当斯的人却自以为是。”66

“ ['ædəmz] ! ” [rɪ'piːtɪd] [bɑːb] ['breθləsli] .

“	Adams	!	”	repeated	Bob	breathlessly	.
“	亚当斯	!	”	重复	鲍勃	气喘吁吁	.

“亚当斯！”鲍勃气喘吁吁地重复道。

“ ['wɔznt] [hiː; hi][ðə; ði] ['feloʊ] [huː] [hæd; həd] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌd] [kriːk] ['reɪndʒər]['steɪʃ(ə)n][æt; ət]
“ Wasn't he the fellow who had charge of the Mud Creek ranger station at
“ 不是 他 这 同伴 WHO 有 收费 的 这 泥 溪 游侠 车站 在
[mɑːn'tænə] ?
Montana ?
蒙大拿 ?

“他是不是负责蒙大拿州泥溪护林站的那个人？”

” [ðə; ði] ['vɪzɪtər] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [geɪzd] [æt; ət][bɑːb][wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] .
” The visitor nodded and gazed at Bob with interest .
” 这 游客 点头 和 凝视 在 鲍勃 和 兴趣 .

来访者点点头，饶有兴致地打量着鲍勃。

“ [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [noʊ] ?
“ How did you know ?
” 如何 做过 你 知道 ?

你是怎么知道的?

” [hiː; hi] [æskt] .
” he asked .
” 他 问 .

他问道。

“ [oʊ] , [aɪ] [riːd] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [waɪl] [ə'goʊ] , ” ['ænsər] [bɑːb] ['veɪgli] .
“ Oh , I read something about him a while ago , ” answered Bob vaguely .
” 哦 , 我 读 某物 关于 他 一个 尽管 前 , ” 回答 鲍勃 依稀 .

“哦，我前段时间读到过一些关于他的事迹，”鲍勃含糊地回答道。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['tʃiːfli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['hævɪŋ] ['mɪstər] . ['bɛntli] [goʊ][ɑːn] .
He was chiefly interested in having Mr . Bentley go on .
他 曾是 主要 感兴趣的 在 拥有 先生 . 宾利 去 在 .

他主要关心的是让本特利先生继续参赛。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] , ” [sed] [ɜːrb] ,
“ I should think , ” said Herb ,
” 我 应该 思考 , ” 说 草本植物 ,

“我想应该是这样，”赫布说。

“ [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['prɪti] [hɑːrd] [wɜːrk] ['kæriɪŋ] ['delɪkət] ['reɪdioʊ] [ˌæpə'rætəs] ['ɪntuː][ðə; ði]
“ that it would be pretty hard work carrying delicate radio apparatus into the
“ 那 它 会 是 漂亮的 难的 工作 携带 精美的 收音机 设备 进入 这
['lʌmbər] ['kʌntri] . ”
lumber country . ”
木材 国家 . ”

“把精密的无线电设备运到伐木区肯定是一项非常艰巨的工作。”

“ [juː; jʊ] [bet] [jʊr; jər] [laɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ” [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . ['bɛntli] .
“ You bet your life it is , ” replied Mr . Bentley .
” 你 赌注 你的 生活 它 是 , ” 回复 先生 . 宾利 .

“那当然是真的，”本特利先生回答道。

“ [ðə; ði]['oʊnli] [weɪ] [ðə; ði] [ˌæpə'rætəs] [kæn; kən][biː; bi] ['kærid] [ɪz][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [pæk] ['hɔːrsɪz] ,
“ The only way the apparatus can be carried is by means of pack horses ,
” 这 仅有的 方式 这 设备 能 是 携带 是 经过 方法 的 盒 马匹 ,

“这套设备只能用驮马运输。”

[ænd; ənd][æz; əz] [iːtʃ] [hɔːrs] [kɑːnt] ['kæri] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [paʊndz] [juː; jʊ]

and	as	each	horse	can't	carry	more	than	a	hundred	and	fifty	pounds	you
和	作为	每个	马	不能	携带	更多的	比	一个	百	和	五十	磅	你

[siː] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] [tuː; tə] [lʌg] ['iːv(ə)n][æn; ən]['ɔːrd(ə)neri] [ə'maʊnt]

see	it	takes	quite	a	few	of	the	animals	to	lug	even	an	ordinary	amount
看	它	需要	相当	一个	很少	的	这	动物	到	凸耳	甚至	一个	普通的	数量

[ʌv; əv] [ˌæpə'rætəs] .

of	apparatus	.
的	设备	.

由于每匹马最多只能驮一百五十磅的重量，所以即使是普通数量的设备，也需要相当多的马匹才能拉动。

“ [ðə; ði]['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] ， ” [hiː; hi] [went] [ɑːn] ,

“	The	hardest	part	of	the	whole	thing	,	”	he	went	on	,
“	这	最难	部分	的	这	所有的	事物	,	”	他	去	在	,

“整件事最难的部分，”他继续说道。

['wɔːrmɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][rɪ'saɪt(ə)l][æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər][soʊ] ['evɪdəntli] ['ɪntrəstɪd] ， “ [wʌz; wəz]

warming	to	his	recital	as	the	boys	were	so	evidently	interested	,	“	was
变暖	到	他的	独奏会	作为	这	男孩们	是	所以	显然	感兴趣的	,	“	曾是

['pækɪŋ] [ðə; ði] ['kʌmbərsəm] ['stɔːrɪdʒ] ['bætəriz] .

packing	the	cumbersome	storage	batteries	.
包装	这	笨重	贮存	电池	.

他的独奏越来越受欢迎，男孩们显然也对此很感兴趣，“他正在打包笨重的蓄电池”。

[ðiːz] ['bætəriz] [wɜːr; wər]['ɔːf(ə)n] [lɔːst] [ɪn]['trænzɪt] , [tuː] .

These	batteries	were	often	lost	in	transit	,	too	.
这些	电池	是	经常	丢失的	在	交通	,	也	.

这些电池在运输途中也经常丢失。

[ɪf] [ə; eɪ] [pæk] [hɔːrs] ['hæpənd] [tuː; tə][slɪp][frʌm; frəm][ðə; ði] [treɪl] ,

If	a	pack	horse	happened	to	slip	from	the	trail	,
如果	一个	盒	马	发生	到	滑	从	这	踪迹	,

如果驮马不小心从路上滑落，

[ɪts] [pæk] [bɪ'keɪm] ['luːsnd] [ænd; ənd] [went] ['tʌmblɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [saɪd] — — ”

its	pack	became	loosened	and	went	tumbling	down	the	mountain	side	—	—	”
它是	盒	成为	松动	和	去	翻滚	向下	这	山	边	—	—	”

它的背包松开了，滚下了山坡——”

“ [ðæts] [ðə; ði][laɪf] ！ ” [ˌɪntə'rʌptɪd] ['dʒɪmi] ['gliːfəli] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['vɪzɪtər] [smaɪld] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

“	That's	the	life	!	”	interrupted	Jimmy	gleefully	,	and	the	visitor	smiled	at	him	.
“	那就是	这	生活	！	”	中断	吉米	兴高采烈地	,	和	这	游客	微笑	在	他	.

“这才叫生活！”吉米兴高采烈地打断道，来访者对他笑了笑。

“ [juː; jʊ] [maɪt] [nɑːt] [θɪŋk] [soʊ] [ɪf] [juː; jʊ] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][wʌn]['diːteɪld; dɪ'teɪld][tuː; tə]['træv(ə)l]

“	You	might	not	think	so	if	you	happened	to	be	the	one	detailed	to	travel
“	你	可能	不是	思考	所以	如果	你	发生	到	是	这	一	详细的	到	旅行

[bæk] ['oʊvər][ðə; ði] almost67

back	over	the	almost67
后退	超过	这	almost67

“如果你碰巧是被指派返回近67年前的那个人，你可能不会这么想。”

[ɪm'pæsəb(ə)l] [treɪlz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [ˌæpə'rætəs] , ” [əb'zɜːrvd] ['mɪstər] . ['bɛntli] ['ruːfəli] .

impassable	trails	for	the	missing	apparatus	,	”	observed	Mr	.	Bentley	ruefully	.
不可逾越	小径	为了	这	丢失的	设备	,	”	观察到	先生	.	宾利	懊悔地	.

“失踪的设备无法通过这些无法通行的道路，”本特利先生懊恼地说道。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ɔːl] [fʌn] , [ðæt] [ˌpaɪə'nɪr] [ˌɪnstə'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['reɪdioʊ] .

“	It	wasn't	all	fun	,	that	pioneer	installation	of	radio	.
“	它	不是	全部	乐趣	,	那	先锋	安装	的	收音机	.

“无线电的早期安装并非全是乐趣。”

[nɑːt][baɪ]['eni] [miːnz] . ”

Not	by	any	means	.	”
不是	经过	任何	方法	.	”

绝不可能。

“ [bʌt; bət]['reɪdioʊ] [tɜːrnd] [ðə; ði] [trɪk] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , ” [sed] [bɑːb] ['slæŋɪli] .

“	But	radio	turned	the	trick	just	the	same	,	”	said	Bob	slangily	.
“	但	收音机	转向	这	诡计	只是	这	相同的	,	”	说	鲍勃	俚语	.

“但广播还是奏效了，”鲍勃用俚语说道。

“ [aɪv] [riːd] [ðæt] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [ðæt] [juːst] [tuː; tə] [teɪk] [tuː] [deɪz] [tuː; tə] [pæs] [bɪ'twiːn] ['reɪndʒər]

“	I've	read	that	a	message	that	used	to	take	two	days	to	pass	between	ranger
“	我已经	读	那	一个	信息	那	用过的	到	拿	二	天	到	经过	之间	游侠

['steɪʃənz] [kæn; kən][biː; bi] [sent] [naʊ] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] . ”

stations	can	be	sent	now	in	a	few	seconds	.	”
车站	能	是	发送	现在	在	一个	很少	秒	.	”

“我了解到，以前需要两天时间才能在护林站之间传递的信息，现在只需几秒钟就能发送出去。”

“ [raɪt] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . ['bɛntli] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [glɪntɪŋ] .

“	Right	!	”	exclaimed	Mr	.	Bentley	,	his	eyes	glinting	.
“	正确的	!	”	惊呼	先生	.	宾利	,	他的	眼睛	闪闪发光	.

“没错！”本特利先生惊呼道，眼睛闪闪发光。

“ [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ðə; ði] ['seɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv]['fɔːrɪst] [fairz] [wɪl] [mɔːr] [ðæn; ðən] [peɪ] [fɔːr; fər]

“	In	a	little	while	the	saving	in	the	cost	of	forest	fires	will	more	than	pay	for
“	在	一个	小的	尽管	这	保存	在	这	成本	的	森林	火灾	将要	更多的	比	支付	为了

[ðə; ði] [ˌɪnstə'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['reɪdioʊ] .

the	installation	of	radio	.
这	安装	的	收音机	.

“不久之后，节省下来的森林火灾费用将足以支付安装无线电设备的费用。”

[wiː; wi] [noʊz] [aʊt] [ə; eɪ]['faɪər][ænd; ənd] [send] [wɜːrd] [baɪ] ['waɪərləs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nɪrəst] ['steɪʃ(ə)n] ,

We	nose	out	a	fire	and	send	word	by	wireless	to	the	nearest	station	,
我们	鼻子	出去	一个	火	和	发送	单词	经过	无线的	到	这	最近的	车站	,

我们嗅到火情，并通过无线电向最近的站点发送了消息。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['faɪər] ['ferli] [noʊz] [its] ['stɑːrtɪd] . ”

before	the	fire	fairly	knows	it's	started	.	”
前	这	火	相当	知道	它是	开始	.	”

在火势真正意识到自己已经燃起之前。”

“ [bʌt; bət][dʒʌst] [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [juː; jʊ][duː] ? ” [æskt] [dʒoʊ] , [wɪð; wɪθ] ['flætərɪŋ] ['iːgərnəs] .

“	But	just	what	is	it	that	you	do	?	”	asked	Joe	,	with	flattering	eagerness	.
“	但	只是	什么	是	它	那	你	做	?	”	问	乔	,	和	奉承	渴望	.

“那你究竟是做什么的呢？”乔带着奉承的热情问道。

“ [aɪ][duː] [skaʊt] [wɜːrk] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

“	I	do	scout	work	,	”	was	the	reply	.
“	我	做	侦察	工作	,	”	曾是	这	回复	.

“我做侦察工作，”对方回答道。

“ [aɪ] [help] [pə'troʊl][ðə; ði]['faɪər] [laɪn] [ɪn] ['keɪsɪz] [ʌv; əv][bæd][fairz] .

“	I	help	patrol	the	fire	line	in	cases	of	bad	fires	.
“	我	帮助	巡逻	这	火	线	在	案例	的	坏的	火灾	.

“在发生严重火灾时，我会协助巡逻防火线。”

[ðə; ði] [men] ['faɪtɪŋ] [ðə; ði]['faɪər]['dʒen(ə)rəli] ['kæri] [ə; eɪ]['pɔːrtəb(ə)l] [rɪ'siːvɪŋ] [ˌæpə'rætəs] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ]

The	men	fighting	the	fire	generally	carry	a	portable	receiving	apparatus	along	with
这	男人	斗争	这	火	一般来说	携带	一个	便携的	接收	设备	沿着	和

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

参与灭火的消防员通常会携带便携式接收装置。

[ænd; ənd][baɪ] [ðæt] [miːnz] , [aɪ] , [ɪn][maɪ] ['erpleɪn] ,

and	by	that	means	,	I	,	in	my	airplane	,
和	经过	那	方法	,	我	,	在	我的	飞机	,

就这样，我，在我的飞机上，

[kæn; kən] [rɪ'pɔːrt] [ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv][ə; eɪ]['faɪər][ænd; ənd][də'rekt][ðə; ði][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [men]

can	report	the	progress	of	a	fire	and	direct	the	distribution	of	the	men
能	报告	这	进步	的	一个	火	和	直接的	这	分配	的	这	男人

. ”

: ”

. ”

可以汇报火情进展并指挥人员部署。”

“ [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ɪk'saɪtɪŋ] [wɜːrk] , ” [sed] [ɜːrb] ['enviəsli] .

“	It	must	be	exciting	work	,	”	said	Herb	enviously	.
“	它	必须	是	激动人心	工作	,	”	说	草本植物	羡慕地	.

“这一定是份令人兴奋的工作，”赫布羡慕地说。

“ [ðæts] [dʒʌst][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv][laɪf][aɪ'd][laɪk] — ['plenti] [ʌv; əv] [əd'ventʃər] , ['sʌmθɪŋ] ['duːɪŋ] ['evri]

“	That's	just	the	kind	of	life	I'd	like	—	plenty	of	adventure	,	something	doing	every
“	那就是	只是	这	种类	的	生活	ID	喜欢	—	很多	的	冒险	,	某物	正在做	每一个

['mɪnɪt] . ”

minute	.	”
分钟	.	”

“那正是我想要的生活——充满冒险，每时每刻都有事可做。”

“ [ðeəz; ðəz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['plenti] ['duːɪŋ] , ” [ə'griːd] ['mɪstər] . ['bɛntli] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['laɪkəbl] [grɪn] .

“	There's	usually	plenty	doing	,	”	agreed	Mr	.	Bentley	,	with	a	likable	grin	.
“	有	通常	很多	正在做	,	”	同意	先生	.	宾利	,	和	一个	讨人喜欢	咧嘴笑	.

“通常有很多事情可做，”本特利先生笑着表示赞同。

“ [wiː; wi] [kɑːnt] [kəm'pleɪn] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [laɪf] [ɪz] [sloʊ] . ” -

“	We	can't	complain	that	our	life	is	slow	.	”	68
“	我们	不能	抱怨	那	我们的	生活	是	慢的	.	”	-

“我们不能抱怨生活节奏慢。”68

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] , ” [sed] [bɑːb] ['sloʊli] , “ [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] ['deɪndʒərəs] ,

“	I	should	think	,	”	said	Bob	slowly	,	“	that	it	might	be	dangerous	,
“	我	应该	思考	,	”	说	鲍勃	缓慢地	,	“	那	它	可能	是	危险的	,

“我想，”鲍勃缓缓说道，“这可能很危险。”

[ɪn'stɔːlɪŋ] [sets] [raɪt] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] ['hevi] ['tɪmbər] . ”

installing	sets	right	there	in	the	heavy	timber	.	”
安装	套	正确的	那里	在	这	重的	木材	.	”

直接在厚重的木材上安装布景。”

“ [ðæts] [wʌt] [lɑːts][ʌv; əv]['reɪdioʊ] ['ɛndʒə'nɪrz] [θɔːt] ['ɔːlsoʊ] , ” [ə'griːd] ['mɪstər] . ['bɛntli] .

“	That's	what	lots	of	radio	engineers	thought	also	,	”	agreed	Mr	.	Bentley	.
“	那就是	什么	很多	的	收音机	工程师	想法	还	,	”	同意	先生	.	宾利	.

“很多无线电工程师也是这么想的，”本特利先生表示赞同。

“ [bʌt; bət][noʊ] [sʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [hæz; həz] [dɪ'veləpt] [soʊ][fɑːr] , [ænd; ənd][aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['laɪkli] [tuː; tə]

“	But	no	such	trouble	has	developed	so	far	,	and	I	guess	it	isn't	likely	to
“	但	不	这样的	麻烦	有	发达	所以	远的	,	和	我	猜测	它	不是	可能	到

[naʊ] . ”

now	.	”
现在	.	”

“但到目前为止还没有出现这类问题，我想现在也不太可能出现。”

“ [dɪdnt] [ðeɪ] [hæv; həv][sʌm; səm] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['getɪŋ] ['paʊər] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ðer; ðər][sets] ? ” [æskt]
“ Didn't they have some trouble in getting power enough for their sets ? ” asked
“ 没有 他们 有 一些 麻烦 在 获得 力量 足够的 为了 他们的 套 ? ” 问
[dʒoʊ] , [wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] .
Joe , with interest .
乔 , 和 兴趣 .

“他们是不是在供电方面遇到了一些问题？”乔饶有兴趣地问道。

“ [jes] , [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɪriəs] ['drɔːbæk] [ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , ” [keɪm] [ðə; ði] ['ænsər] .
“ Yes , that was a serious drawback in the beginning , ” came the answer .
“ 是的 , 那 曾是 一个 严肃的 退税 在 这 开始 , ” 来了 这 回答 .

“是的，那在初期是一个严重的缺点，”有人回答道。

“ [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [dɪ'zaɪn] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [ɪ'kwɪpmənt] — [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv]['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn]
“ They had to design a special equipment — a sort of gasoline
“ 他们 有 到 设计 一个 特别的 设备 — 一个 种类 的 汽油
['tʃɑːdʒɪŋ] [plænt] .
charging plant .
收费 植物 .

“他们必须设计一种特殊的设备——一种汽油加注装置。”

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ɪ'nʌf] ['paʊər] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['tʃɑːdʒɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
In this way they were able to secure enough power for the charging of the
在 这 方式 他们 是 有能力的 到 安全的 足够的 力量 为了 这 收费 的 这
['stɔːrɪdʒ] ['bætəriz] .
storage batteries .
贮存 电池 .

这样一来，他们就能获得足够的电力来给蓄电池充电。

” [bɑːb] [druː] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [breθ] .
” Bob drew a long breath .
” 鲍勃 画 一个 长的 气息 .

鲍勃长长地吸了一口气。

“ ['wʊdnt] [aɪ][hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][wʌn][tuː; tə][fɪt] [ʌp] [ðæt] [fɜːrst] ['waɪərləs] ['steɪʃ(ə)n] !
“ Wouldn't I have liked to be the one to fit up that first wireless station !
“ 不会 我 有 喜欢 到 是 这 一 到 合身向上 那 第一的 无线的 车站 !

“我多么希望自己能成为安装第一个无线电台的人啊！”

” [hiː; hi] [kraɪd] [ɪnˌθuːzi'æstɪkli] .
” he cried enthusiastically .
” 他 哭 踊跃 .

他激动地喊道。

“ [dʒʌst] [θɪŋk] [haʊ] [ðæt] ['mɪstər] . ['ædəmz][mʌst; məst][hæv; həv] [felt] [wen] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz][fɜːrst]
“ Just think how that Mr . Adams must have felt when he received his first
“ 只是 思考 如何 那 先生 . 亚当斯 必须 有 毛毡 什么时候 他 已收到 他的 第一的
['mesɪdʒ] [θruː] [ðə; ði] [er] . ”
message through the air . ”
信息 通过 这 空气 . ”

“想想亚当斯先生第一次收到无线电消息时该是怎样的感受吧。”

“ [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ɔːl] [fʌn] , ” [ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] ['vɪzɪtər] [ri'maindid] [ðə; ði] [bɔɪz] .
“ It wasn't all fun , ” the interesting visitor reminded the boys .
“ 它 不是 全部 乐趣 , ” 这 有趣的 游客 提醒 这 男孩们 .

“这并非全是乐趣，”这位有趣的访客提醒男孩们。

“ [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði]['kruːdɪst][sɔːrt] , [juː; jʊ] [noʊ] .
“ The station was of the crudest sort , you know .
“ 这 车站 曾是 的 这 最粗略 种类 , 你 知道 .

“你知道，那个车站非常简陋。”

[ðə; ði][fɜːrst]['ɑːpəreɪtər][hæd; həd][ə; eɪ][bɑːks][tuː; tə][sɪt][ɑːn][ænd; ənd] [ə'nʌðər] [bɑːks] [sɜːrvd] [æz; əz][ðə; ði]

The	first	operator	had	a	box	to	sit	on	and	another	box	served	as	the
这	第一的	操作员	有	一个	盒子	到	坐	在	和	其他	盒子	服务	作为	这

[sə'pɔːrt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˌæpə'rætəs] . ”

support	for	his	apparatus	.	”
支持	为了	他的	设备	.	”

第一个操作员坐在一个箱子上，另一个箱子则用来支撑他的设备。

“ [soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['betər] , ” [ri'tɔːtid] [bɑːb] ['staʊtli] . -

“	So	much	the	better	,	”	retorted	Bob	stoutly	.	69
”	所以	很多	这	更好的	,	”	反驳	鲍勃	坚定地	.	-

“那当然更好，”鲍勃坚定地反驳道。69

“ [ə; eɪ]['reɪdioʊ][fæn] ['dʌznt] [noʊ] [ɔːr] [ker] , [hæf][ðə; ði][taɪm] , [wʌt] ['hiːz] ['sɪtɪŋ] [ɑːn] . ”

“	A	radio	fan	doesn't	know	or	care	,	half	the	time	,	what	he's	sitting	on	.	”
”	一个	收音机	扇子	不	知道	或者	关心	,	一半	这	时间	,	什么	他是	坐着	在	.	”

“很多时候，广播爱好者根本不知道或者不在乎自己坐在什么上面。”

“ [wɪtʃ] [pruːvz] , ” [sed] ['mɪstər] . ['bɛntli] , ['læfɪŋ] , “ [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ]['riːəl] [wʌn] !

“	Which	proves	,	”	said	Mr	.	Bentley	,	laughing	,	“	that	you	are	a	real	one	!
”	哪个	证明	,	”	说	先生	.	宾利	,	笑	,	”	那	你	是	一个	真实的	一	!

“这证明，”本特利先生笑着说，“你真是个好人！”

” [ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] [ɔːl][ðə; ði] [lædz] [grɪnd] .

”	And	at	this	all	the	lads	grinned	.
”	和	在	这	全部	这	小伙子们	咧嘴一笑	.

“听到这话，所有小伙子都咧嘴笑了。”

“ [bʌt; bət] [seɪ] , ” [ˌɪntə'rʌptɪd] [dʒoʊ] , ['goʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['prɑːbləm][ʌv; əv] ['paʊər] ,

“	But	say	,	”	interrupted	Joe	,	going	back	to	the	problem	of	power	,
”	但	说	,	”	中断	乔	,	去	后退	到	这	问题	的	力量	,

“但是，”乔打断道，又回到了权力问题上，

“ [wəːnt, weənt][ðə; ði] ['ɛndʒə'nɪrz] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌp] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]

“	weren't	the	engineers	able	to	think	up	something	to	take	the	place	of	the
”	不是	这	工程师	有能力的	到	思考	向上	某物	到	拿	这	地方	的	这

['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn] ['tʃɑːdʒɪŋ] ['steɪʃənz] ? ”

gasoline	charging	stations	?	”
汽油	收费	车站	?	”

“工程师们难道就想不出其他办法来代替汽油充电站吗？”

“ [oʊ] , [jes] .

“	Oh	,	yes	.
”	哦	,	是的	.

“哦是的。

[bʌt; bət][nɑːt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] [ɛk'spɛrəˌmɛntɪŋ] .

But	not	without	a	good	deal	of	experimenting	.
但	不是	没有	一个	好的	交易	的	实验	.

但这一切都离不开大量的试验。

[naʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['juːzɪŋ] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sev(ə)nti] ['nʌmbər] [tuː] ['bɜːrdʒɪs] [draɪ] ['bætəriz] .

Now	they	are	using	two	hundred	and	seventy	number	two	Burgess	dry	batteries	.
现在	他们	是	使用	二	百	和	七十	数字	二	伯吉斯	干燥	电池	.

现在他们正在使用270节2号伯吉斯干电池。

[ðiːz] , [kə'nektɪŋ] [ɪn] ['sɪriːz] , [sɪ'kjʊr] [ðə; ði][rɪ'kwaɪərd] [θriː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] - [voʊlt] [pleɪt]

These	,	connecting	in	series	,	secure	the	required	three	hundred	and	fifty	-	volt	plate
这些	,	连接	在	系列	,	安全的	这	必需的	三	百	和	五十	-	伏特	盘子

['kɜːrənt] . ” -

current	.	”	70
当前的	.	”	-

这些串联起来的元件，可以确保所需的350伏阳极电流。”70

['tʃæptə] [ˌviːˌaɪ'aɪ]
CHAPTER VII
章 七

第七章

['reɪdioʊ][ænd; ənd][ðə; ði]['faɪər] [fiːnd]
RADIO AND THE FIRE FIEND
收音机 和 这 火 恶魔

无线电与火魔

" [wel] , [aɪ] [hoʊp] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [noʊ] [wʌt] [jʊə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ,
" Well , I hope that the boys know what you're talking about ,
" 出色地 , 我 希望 那 这 男孩们 知道 什么 你是 说 关于 ,

"嗯，我希望孩子们明白你在说什么。"

" [ˌɪntə'rʌptɪd] ['mɪstər] . ['leɪtən] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['twɪŋklɪŋ] , " [fɔːr; fər][aɪm] [ʃʊr] [aɪ] [dəunt] . "
" interrupted Mr . Layton at this point , his eyes twinkling , " for I'm sure I don't . "
" 中断 先生 . 莱顿 在 这 观点 , 他的 眼睛 闪烁 , " 为了 我是 当然 我 不 . "

"这时莱顿先生打断了他的话，他的眼睛闪闪发光，"因为我肯定不会。"

" [ðeɪ] [noʊ] [wʌt] [aɪm] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ɔːl] [raɪt] , " [rɪ'tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [gest] ,
" They know what I'm talking about all right , " returned his guest ,
" 他们 知道 什么 我是 说 关于 全部 正确的 , " 返回 他的 客人 ,

"他们当然明白我在说什么，"他的客人回答道。

[ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] ['læfɪŋ] [aɪz] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪz] .
admiration in his laughing eyes as he looked at the boys .
钦佩 在 他的 笑 眼睛 作为 他 看起来 在 这 男孩们 .

他看着男孩们，眼中充满了欣赏和笑意。

" [ən'les] [aɪ] [mɪs] [maɪ] [ges] , [ðiːz] ['fɛloʊz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [stʌf] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['reɪdioʊ]['ekspɜːrts][ɑːr; ər] [meɪd] .
" Unless I miss my guess , these fellows are the stuff of which radio experts are made .
" 除非 我 错过 我的 猜测 , 这些 伙伴们 是 这 东西 的 哪个 收音机 专家 是 制成 .

"如果我没猜错的话，这些人就是成为广播专家的料。"

[aɪ] [bet] [ðeɪl] [duː] [greɪt] [θɪŋz] [jet] . "
I bet they'll do great things yet . "
我 赌注 他们会 做 伟大的 事物 然而 . "

我相信他们将来一定会成就一番伟业。

" [wəʊnt] [juː; jʊ] [tel] [ˌjuː 'es] [mɔːr] [ə'baʊt] [jʊr; jər] [iks'piəriənsiz] ? " ['bɛgd] [ɜːrb] ,
" Won't you tell us more about your experiences ? " begged Herb ,
" 惯于 你 告诉 我们 更多的 关于 你的 经历 ? " 乞求 草本植物 ,

"您能不能多跟我们讲讲您的经历？"赫布恳求道。

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [traɪd] [nɑːt][tuː; tə] [lʊk] [tuː] [pliːzd] [æt; ət][ðə; ði] [preɪz] .
while the other boys tried not to look too pleased at the praise .
尽管 这 其他 男孩们 尝试 不是 到 看 也 高兴 在 这 称赞 .

其他男孩则努力不让自己对表扬表现出过于高兴的样子。

" [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['ɔːf(ə)n][wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [hɪr] [ʌv; əv] [əd'ventʃəz] [laɪk] [jɔːrz] [fɜːrst][hænd] . "
" It isn't often we have a chance to hear of adventures like yours first hand . "
" 它 不是 经常 我们 有 一个 机会 到 听到 的 冒险 喜欢 你的 第一的 手 . "

"我们很少有机会亲耳听到像你这样的冒险经历。"

“ [wel] , ” [sed] ['mɪstər] . ['bɛntli] , ['mɑːdɪstli] , “ [aɪ][dəunt] [noʊ] [ðæt] [ðeəz; ðəz] [mʌtʃ] [tuː; tə] [tel] .

“	Well	,	”	said	Mr	.	Bentley	,	modestly	,	“	I	don't	know	that	there's	much	to	tell	.
“	出色地	,	”	说	先生	.	宾利	,	谦虚地	,	“	我	不	知道	那	有	很多	到	告诉	.

“嗯，”本特利先生谦虚地说，“我不知道有什么可说的。”

[ɔːl] [wiː; wi] [skaʊts] [duː][ɪz][tuː; tə][pə'troʊl][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər][fairz] .

All	we	scouts	do	is	to	patrol	the	country	and	watch	for	fires	.
全部	我们	侦察兵	做	是	到	巡逻	这	国家	和	手表	为了	火灾	.

我们童子军的工作就是巡逻全国，监视火灾。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɪg]['faɪər] , ['aʊər; ɑːr] ['duːtiz] [ɑːr; ər] [mɔːr] [ɪk'saɪtɪŋ] .

Of	course	,	in	case	of	a	big	fire	,	our	duties	are	more	exciting	.
的	课程	,	在	案件	的	一个	大的	火	,	我们的	职责	是	更多的	激动人心	.

当然，如果发生大火灾，我们的职责就更刺激了。

[aɪ] [rɪ'membər] [wʌn]['faɪər] , ” [hiː; hi] [liːnd] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃer] [ˌremə'nisntli] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz]

I	remember	one	fire	,	”	he	leaned	back	in	his	chair	reminiscently	and	the	boys
我	记住	一	火	,	”	他	倾斜	后退	在	他的	椅子	令人回味	和	这	男孩们

listened71

listened71

listened71

“我记得一场火灾，”他回忆着往事，向后靠在椅子上，男孩们听着。71

['iːgərli] , ['hæŋɪŋ] [ɑːn] ['evri] [wɜːrd] .

eagerly	,	hanging	on	every	word	.
急切地	,	绞刑	在	每一个	单词	.

满怀期待，仔细聆听每一个字。

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːti] [ʌv; əv][ɪts][kaɪnd] , ['kʌvərɪŋ] ['prɪti] ['nɪrli] [ˌfɔːr'tiːn] [maɪlz] .

“	It	was	a	beauty	of	its	kind	,	covering	pretty	nearly	fourteen	miles	.
“	它	曾是	一个	美丽	的	它是	种类	,	覆盖	漂亮的	几乎	十四	英里	.

“它风景优美，绵延近十四英里。”

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] - [wɜːrθ] [ʌv; əv]['væljuəb(ə)l] ['tɪmbər] [wʌz; wəz] ['menəst] .

Thousands	of	dollars	'	worth	of	valuable	timber	was	menaced	.
数千	的	美元	-	值得	的	有价值的	木材	曾是	受威胁	.

价值数千美元的珍贵木材面临威胁。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [get][ðə; ði] ['betər] [ʌv; əv][juː 'es] , [æt; ət] [ðæt] .

It	looked	for	a	time	as	if	it	would	get	the	better	of	us	,	at	that	.
它	看起来	为了	一个	时间	作为	如果	它	会	得到	这	更好的	的	我们	,	在	那	.

一度看起来我们似乎就要被它打败了。

“ [men] [wɜːr; wər] [skers] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [haɪ] [wɪnd] [tuː; tə] [ɜːrdʒ] [ðə; ði]['faɪər][ɑːn] .

“	Men	were	scarce	and	there	was	a	high	wind	to	urge	the	fire	on	.
“	男人	是	稀少	和	那里	曾是	一个	高的	风	到	敦促	这	火	在	.

“人手不足，而且风势强劲，助长了火势蔓延。”

[ə; eɪ] [rɪ'siːvɪŋ] [set] [wʌz; wəz] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði]['faɪər] [laɪn] ,

A	receiving	set	was	rushed	to	the	fire	line	,
一个	接收	放	曾是	匆忙	到	这	火	线	,

接收装置被迅速运送到火线。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæpə'rætəs] [ɪn][ə; eɪ] [trʌk] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['kærid] [baɪ] [trʌk] ['hɔːrsɪz] .

some	of	the	apparatus	in	a	truck	and	some	carried	by	truck	horses	.
一些	的	这	设备	在	一个	卡车	和	一些	携带	经过	卡车	马匹	.

部分设备用卡车运输，部分设备用运车马匹运输。

[maɪ] [pleɪn] [wʌz; wəz]['diːteɪld; dɪ'teɪld][tuː; tə][pə'troʊl][ðə; ði]['faɪər][laɪn][ænd; ənd] [gɪv] [də'rekʃ(ə)nz][tuː; tə][ðə; ði]

My	plane	was	detailed	to	patrol	the	fire	line	and	give	directions	to	the
我的	飞机	曾是	详细的	到	巡逻	这	火	线	和	给	方向	到	这

[men] [huː] [wɜːr; wər] ['faɪtɪŋ] [ðə; ði]['faɪər] .

men	who	were	fighting	the	fire	.
男人	WHO	是	斗争	这	火	.

我的飞机被指派巡逻火线，并向灭火的士兵发出指令。

" [hiː; hi] [pɔːzd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] ['weɪtɪd] [ɪm'peɪʃntli] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ][ɑːn] .

"	He	paused	,	and	the	boys	waited	impatiently	for	him	to	go	on	.
"	他	暂停	,	和	这	男孩们	等待	不耐烦地	为了	他	到	去	在	.

他停顿了一下，男孩们不耐烦地等着他继续说下去。

" [ðə; ði] [gʊd] [oʊld] [pleɪn] [wʌz; wəz] [ɪ'kwɪpt] [fɔːr; fər][bəuθ] ['sendɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'siːvɪŋ] ,

"	The	good	old	plane	was	equipped	for	both	sending	and	receiving	,
"	这	好的	老的	飞机	曾是	配备	为了	两个都	发送	和	接收	,

"这架老式飞机既可以用于发送，也可以用于接收，"

[ænd; ənd][aɪ] [tel] [juː; jʊ][wiː; wi] [pə'troʊld] [ðæt] [ˌfɔːr'tiːn] [maɪlz] [ʌv; əv] ['fleɪmɪŋ] ['fɔːrɪst] ,

and	I	tell	you	we	patrolled	that	fourteen	miles	of	flaming	forest	,
和	我	告诉	你	我们	巡逻	那	十四	英里	的	炽盛	森林	,

我告诉你，我们巡逻了那14英里长的燃烧森林，

['sʌmtaɪmz] ['kʌmɪŋ] [soʊ] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [triː] [tɑːps] [ðæt] [wiː; wi]['ɔːlmoʊst] [siːmd] [tuː; tə] [brʌʃ]

sometimes	coming	so	close	to	the	tree	tops	that	we	almost	seemed	to	brush
有时	未来	所以	关闭	到	这	树	最高额	那	我们	几乎	似乎	到	刷子

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

有时我们离树梢非常近，几乎好像碰到了它们。

" [maɪ]['duːti] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wʌz; wəz][tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] .

"	My	duty	,	of	course	,	was	to	report	the	progress	of	the	fire	.
"	我的	责任	,	的	课程	,	曾是	到	报告	这	进步	的	这	火	.

"我的职责当然是汇报火灾进展情况。"

[kən'troʊld] [æt; ət][wʌn] [pɔɪnt] , [ˌaɪ 'tiː] [broʊk] [aʊt] [æt; ət] [ə'nʌðər] ,

Controlled	at	one	point	,	it	broke	out	at	another	,
受控	在	一	观点	,	它	打破	出去	在	其他	,

一度得到控制，但随后又爆发了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θruː] [ðə; ði]['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][frʌm; frəm][maɪ] - [pleɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd]

and	it	was	through	the	messages	from	my	'	plane	to	the	ground
和	它	曾是	通过	这	消息	从	我的	-	飞机	到	这	地面

[set] ['steɪʃənd] [dʒʌst][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['faɪər][laɪn] [ðæt] [ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] [muːvd] [frʌm; frəm][wʌn]

set	stationed	just	behind	the	fire	line	that	the	men	were	moved	from	one
放	驻	只是	在后面	这	火	线	那	这	男人	是	已搬	从	一

['deɪndʒər] [pɔɪnt] [tuː; tə][ðə; ði][nekst] .

danger	point	to	the	next	.
危险	观点	到	这	下一个	.

正是通过我的飞机向驻守在火线后面的地面指挥中心发送的信息，士兵们才能从一个危险地点转移到下一个危险地点。

" ['faɪnəli] , [ðə; ði]['faɪər] ['siːmɪŋ] ['nɪrli] [aʊt] [ə'lɔːŋ] [wʌn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪdʒ] ,

"	Finally	,	the	fire	seeming	nearly	out	along	one	side	of	the	ridge	,
"	最后	,	这	火	似乎	几乎	出去	沿着	一	边	的	这	岭	,

"最后，山脊一侧的火势似乎几乎扑灭了，

[aɪ] [sent] [ðə; ði] [men] [tuː; tə] ['faɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] ,

I	sent	the	men	to	fighting	it	on	the	other	side	,
我	发送	这	男人	到	斗争	它	在	这	其他	边	,

我派人到另一边去作战了。

[wer] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [left] [tuː; tə][reɪdʒ] [ˌʌnkənˈtroʊld] .

where	it	had	been	left	to	rage	uncontrolled	.
在哪里	它	有	到过	左边	到	愤怒	不受控制	.

它被放任不管，肆虐蔓延。

[noʊ] [ˈsuːnər] [hæd; həd][ðə; ðɪ] [men] [ˈskætərd] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][ˈdeɪndʒər] [pɔɪnt] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ] [ˈbruːdɪŋ]

No	sooner	had	the	men	scattered	for	the	danger	point	than	the	brooding
不	很快	有	这	男人	疏散	为了	这	危险	观点	比	这	沉思

[ˈfaɪər] broke72

fire	broke72
火	broke72

男人们刚一分散开来奔向危险点，那团酝酿已久的火焰就爆发了。72

[aʊt] [əˈgen] [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈnesəseri] [tuː; tə] [rɪˈkɔːl] [hæf] [ðə; ðɪ] [men] .

out	again	and	it	was	necessary	to	recall	half	the	men	.
出去	再次	和	它	曾是	必要的	到	记起	一半	这	男人	.

再次出动，不得不召回一半的人。

“ [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [faɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːrd][wʌn] ,

“	It	was	a	long	fight	and	a	hard	one	,
“	它	曾是	一个	长的	斗争	和	一个	难的	一	,

这是一场漫长而艰苦的战斗，

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][eɪd][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈblesɪd; blest][oʊld] [ˈwaɪərləs] , [wiː; wi] [ˈfaɪnəli] [wʌn] [aʊt] .

but	with	the	aid	of	the	blessed	old	wireless	,	we	finally	won	out	.
但	和	这	援助	的	这	蒙福	老的	无线的	,	我们	最后	韩元	出去	.

但多亏了那台神奇的老式无线电，我们最终取得了胜利。

[æz; əz][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv][fækt] ,

As	a	matter	of	fact	,
作为	一个	事情	的	事实	,

事实上，

[ðə; ðɪ] [ˈwaɪərləs] - [ɪˈkwɪpt] [ˈerpleɪn] [hæz; həz] [bɪˈkʌm] [æz; əz] [ˈnesəseri] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈfɔːrɪst] [ˈsɜːrvɪs]

the	wireless	-	equipped	airplane	has	become	as	necessary	to	the	Forest	Service
这	无线的	-	配备	飞机	有	变得	作为	必要的	到	这	森林	服务

[æz; əz] [ʃɪps] [ɑːr; ər][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈneɪvi] .

as	ships	are	to	the	navy	.
作为	船舶	是	到	这	海军	.

对于美国林务局来说，配备无线电设备的飞机已经变得像舰船对于海军一样不可或缺。

“ [ɪn][ðə; ðɪ][oʊld] [deɪz] , ” [hiː; hi] [went] [ɑːn] , [ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [stɪl] [ˈdiːpli] [ˈɪntrəstɪd]

“	In	the	old	days	,	”	he	went	on	,	seeing	that	the	boys	were	still	deeply	interested
“	在	这	老的	天	,	”	他	去	在	,	看到	那	这	男孩们	是	仍然	深	感兴趣的

,

,

,

“以前，”他继续说道，见孩子们仍然兴致勃勃，

“ [wen] [ðeɪ] [dɪˈpendɪd] [əˈpɑːn][ðə; ðɪ][ˈɔːrd(ə)neri] [ˈtelɪfoʊn] [tuː; tə] [kənˈveɪ] [ˈwɔːnɪŋz] [ʌv; əv][fairz] [ðeɪ]

“	when	they	depended	upon	the	ordinary	telephone	to	convey	warnings	of	fires	they
“	什么时候	他们	取决于	之上	这	普通的	电话	到	传达	警告	的	火灾	他们

[wɜːr; wər] [ˈʃʊrli] [ˈliːnɪŋ] [əˈpɑːn][ə; eɪ][ˈbroʊkən] [riːd] .

were	surely	leaning	upon	a	broken	reed	.
是	一定	倾斜	之上	一个	破碎的	芦苇	.

“当他们依靠普通电话传递火灾警报时，他们肯定是在倚靠一根断芦苇。”

“ ['ɔːf(ə)n] , [dʒʌst] [wen] [ðeɪ] ['niːdɪd] [ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [moʊst] , [ðə; ði]['faɪər] [wʊd]
“ Often , just when they needed the means of communication most , the fire would
“ 经常 , 只是 什么时候 他们 需要 这 方法 的 沟通 最多 , 这 火 会
[swiːp] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] ,
sweep through the woods ,
扫 通过 这 树林 ,

“通常情况下，就在他们最需要通讯工具的时候，大火就会席卷森林。”

[disˈtrɔiŋ] [triːz] [tuː; tə] [wɪʧ] [ðə; ði] ['telɪfoʊn] ['waɪɜ-z, 'waɪrz][wɜːr; wər] ['fɑːsənd] , [ænd; ənd] ['meltɪŋ]
destroying trees to which the telephone wires were fastened , and melting
摧毁 树木 到 哪个 这 电话 电线 是 系紧 , 和 融化
[ðə; ði]['waɪɜ-z, 'waɪrz] [ðəm'selvz] .
the wires themselves .
这 电线 他们自己 .

摧毁了固定电话线的树木，并熔化了电话线本身。

[soʊ][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] ['sɜːrvɪs] [wɜːr; wər] [pʊt] [aʊt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [fɔːrst] [tuː; tə]
So the eyes of the Forest Service were put out and they were forced to
所以 这 眼睛 的 这 森林 服务 是 放 出去 和 他们 是 强制 到
[wɜːrk] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːrk] . ”
work in the dark . ”
工作 在 这 黑暗的 . ”

于是，林务局的人员失去了视线，被迫在黑暗中工作。

“ [bʌt; bət] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] , ” [prəu'testid][bɑːb] ,
“ But I should think , ” protested Bob ,
“ 但 我 应该 思考 , ” 抗议 鲍勃 ,

“但我认为，”鲍勃抗议道，

“ [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [taɪmz] [wen] ['iːv(ə)n] ['waɪərləs] [wʊd] [biː; bi] [pʊt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dʒɑːb] .
“ that there would be times when even wireless would be put out of the job .
“ 那 那里 会 是 时代 什么时候 甚至 无线的 会 是 放 出去 的 这 工作 .

“甚至有时无线技术也会被淘汰。”

[səˈpoʊz] [ðə; ði]['faɪər][wɜːr; wər][tuː; tə] [riːtʃ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['steɪʃənz] [ɪ'kwɪpt] [wɪð; wɪθ] ['waɪərləs] .
Suppose the fire were to reach one of the stations equipped with wireless .
认为 这 火 是 到 抵达 一 的 这 车站 配备 和 无线的 .

假设火势蔓延到其中一个配备无线电设备的站点。

[wʌt] [ðen] ?
What then ?
什么 然后 ?

然后呢?

” ['mɪstər] . ['bɛntli] [læft] [æz; əz] [ðoʊ] [əˈmjuːzd] [æt; ət] ['sʌmθɪŋ] .
” Mr . Bentley laughed as though amused at something .
” 先生 . 宾利 笑了 作为 尽管 觉得好笑 在 某物 .

“本特利先生笑了，好像被什么逗乐了。”

“ [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['ɪnsɪdənt] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ I can tell you an interesting incident connected with that , ” he said .
“ 我 能 告诉 你 一个 有趣的 事件 连接 和 那 , ” 他 说 .

“我可以跟你讲一件与此相关的有趣事，”他说。

“ [ænd; ənd][wʌn] [ðæt] [ʃoʊz] [ðə; ði] [plʌk] [ænd; ənd] ['kɑːmən] [sens] [ʌv; əv]['reɪdioʊ]['ɑːpəreɪtərz] in73
“ And one that shows the pluck and common sense of radio operators in73
“ 和 一 那 演出 这 采摘 和 常见的 感觉 的 收音机 运营商 in73

“这展现了73年代无线电操作员的勇气和常识。”

['dʒen(ə)rəl] — [dəunt] [θɪŋk] [ðæt] [aɪm] ['θroʊɪŋ] ['bukeiz] [æt; ət][maɪ'self] , [naʊ] , [fɔːr; fər][fɜːrst][ænd; ənd]

general	—	don't	think	that	I'm	throwing	bouquets	at	myself	,	now	,	for	first	and
一般的	—	不	思考	那	我是	投掷	花束	在	我	,	现在	,	为了	第一的	和

[læst] ,

last	,
最后的	,

总而言之——别以为我现在是在自夸，无论是首先还是最后，

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['paɪlət] , ['iːv(ə)n] [ɪf] ['sʌmtaɪmz] [aɪ][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] ['reɪdioʊ] .

I	am	a	pilot	,	even	if	sometimes	I	find	it	necessary	to	employ	radio	.
我	是	一个	飞行员	,	甚至	如果	有时	我	寻找	它	必要的	到	采用	收音机	.

我是一名飞行员，即使有时我觉得有必要使用无线电通讯。

“ [wel] , ['eniweɪ] , [ðɪs] ['ɑːpəreɪtər] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] , [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ] ['perələs]

“	Well	,	anyway	,	this	operator	that	I	am	speaking	of	,	found	himself	in	a	perilous
“	出色地	,	反正	,	这	操作员	那	我	是	请讲	的	,	成立	他自己	在	一个	危险的

[pə'zɪʃ(ə)n] .

position	.
位置	.

“总之，我说的这位操作员发现自己身处险境。”

[ə; eɪ]['faɪər][hæd; həd] [bɪn] ['reɪdʒɪŋ][fɔːr; fər] [deɪz] ,

A	fire	had	been	raging	for	days	,
一个	火	有	到过	愤怒	为了	天	,

大火已经燃烧了数日，

[ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] [kloʊz] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['steɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] [ɪt'self] [wʌz; wəz]

and	now	it	was	so	close	to	his	station	that	the	station	itself	was
和	现在	它	曾是	所以	关闭	到	他的	车站	那	这	车站	本身	曾是

['θretnd] .

threatened	.
威胁	.

现在它离他的车站如此之近，以至于车站本身都受到了威胁。

“ [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [wen] [hiː; hi][gɑːt][ʌp] [ðə; ði] [smoʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] ['fɔːrɪst] [wʌz; wəz] [swəːliŋ]

“	One	morning	when	he	got	up	the	smoke	from	the	burning	forest	was	swirling
“	一	早晨	什么时候	他	得到	向上	这	抽烟	从	这	燃烧	森林	曾是	旋转

[ə'baʊt] [ðə; ði]['oʊpən] [speɪs] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [hiː; hi]

about	the	open	space	in	front	of	the	station	and	he	knew	that	before	long	he
关于	这	打开	空间	在	正面	的	这	车站	和	他	知道	那	前	长的	他

[wʊd] [biː; bi] ['siːɪŋ] [fleɪm] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [smoʊk] .

would	be	seeing	flame	instead	of	smoke	.
会	是	看到	火焰	反而	的	抽烟	.

“一天早晨，他起床时，看到燃烧的森林冒出的浓烟在车站前的空地上翻滚，他知道不久之后，他将看到的将是火焰而不是烟雾。

[ðə; ði]['faɪər] ['faɪtərz] [hæd; həd] [bɪn] ['wɜːrkɪŋ] ['siːsləsli] , ['faɪtɪŋ] ['gæləntli] , [bʌt; bət][ðə; ði]

The	fire	fighters	had	been	working	ceaselessly	,	fighting	gallantly	,	but	the
这	火	战士	有	到过	在职的	不停地	,	斗争	英勇地	,	但	这

['elɪmənts; 'eləmənts][wɜːr; wər] [ə'genst] [ðem; ðəm] .

elements	were	against	them	.
元素	是	反对	他们	.

消防员们一直在不懈努力，英勇奋战，但恶劣的天气状况与他们作对。

[ðə; ði] [er] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][æz; əz][draɪ][ænd; ənd]['brɪt(ə)l][æz; əz][ðə; ði] [wʊd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [fleɪmz]

The	air	was	almost	as	dry	and	brittle	as	the	wood	which	the	flames
这	空气	曾是	几乎	作为	干燥	和	脆	作为	这	木头	哪个	这	火焰

[læpt] [ʌp][ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['stedi] [wɪnd] [ðæt] [droʊv] [ðə; ði]['faɪər][ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] .

lapped	up	and	there	was	a	steady	wind	that	drove	the	fire	on	and	on	.
圈速	向上	和	那里	曾是	一个	稳定的	风	那	驾驶	这	火	在	和	在	.

空气几乎和火焰吞噬的木头一样干燥易碎，而且还有持续不断的风，助长着火势。

“ [ɪf] ['oʊnli][ðer; ðər] [maɪt] [kʌm] [ə; eɪ] [fɑːg] [ɔːr][ðə; ði][wɪnd] [tʃeɪndʒ] [ɪts][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] !

“	If	only	there	might	come	a	fog	or	the	wind	change	its	direction	!
“	如果	仅有的	那里	可能	来	一个	多雾路段	或者	这	风	改变	它是	方向	!

“但愿能起雾，或者改变风向！”

[bʌt; bət][ðə; ði]['reɪdioʊ][mæn][hæd; həd][noʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['weɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts] .

But	the	radio	man	had	no	intention	of	waiting	on	the	elements	.
但	这	收音机	男人	有	不	意图	的	等待	在	这	元素	.

但这位电台主持人并不打算等待天气好转。

[aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [geɪv] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['pæsɪŋ] [θɔːt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['seɪfti] — [hɪz; ɪz]

I	don't	believe	he	gave	more	than	a	passing	thought	to	his	own	safety	—	his
我	不	相信	他	给予	更多的	比	一个	通过	想法	到	他的	自己的	安全	—	他的

[tʃiːf] ['ɪntrəst] [wʌz; wəz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] [ˌæpə'rætəs] .

chief	interest	was	for	the	safety	of	his	beloved	apparatus	.
首席	兴趣	曾是	为了	这	安全	的	他的	心爱	设备	.

我不认为他对自己安全考虑过太多——他最关心的是他心爱的仪器的安全。

“ [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][dɪs'mænt(ə)l][ðə; ði][set] ,

“	He	decided	to	dismantle	the	set	,
“	他	决定	到	拆除	这	放	,

他决定拆除布景，

[bɪld] [ə; eɪ][ræft][ænd; ənd][set] [hɪm'self] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌæpə'rætəs] [ə'drɪft][ə'pɑːn][ðə; ði]['wɔːtər][ɪn][ðə; ði]

build	a	raft	and	set	himself	and	the	apparatus	adrift	upon	the	water	in	the
建造	一个	筏	和	放	他自己	和	这	设备	漂流	之上	这	水	在	这

[ə'tempt] [tuː; tə] [seɪv] [ˌaɪ 'tiː] .

attempt	to	save	it	.
试图	到	节省	它	.

他造了一艘木筏，把自己和设备一起放到水面上漂流，试图把它救下来。

“ [ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] [wɜːrkt] ['fiːvərɪʃli] , [waɪl] [ðə; ði] fire74

“	And	so	he	worked	feverishly	,	while	the	fire74
“	和	所以	他	工作	狂热地	,	尽管	这	fire74

于是他拼命工作，而火势却愈演愈烈。

[keɪm] ['kloʊzər][ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði][men] [huː] [wɜːr; wər] ['faɪtɪŋ] [ðə; ði]['faɪər] ['ʃaʊtɪŋ]

came	closer	and	he	could	hear	the	men	who	were	fighting	the	fire	shouting
来了	更近	和	他	可以	听到	这	男人	WHO	是	斗争	这	火	喊叫

[tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] .

to	each	other	.
到	每个	其他	.

他走近了一些，能听到正在灭火的人们互相喊叫的声音。

['faɪnəli] [hiː; hi][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] [dɪs'mæntlɪŋ] [ðə; ði][set][ænd; ənd][gɑːt][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]

Finally	he	succeeded	in	dismantling	the	set	and	got	it	down	to	the
最后	他	成功了	在	拆卸	这	放	和	得到	它	向下	到	这

['wɔtɚz] [edʒ] .

water's	edge	.
水的	边缘	.

最后他成功地拆卸了布景，并将其搬到了水边。

“ [hɪr] [hiː; hi] [bɪlt] [ə; eɪ] [rʌf] [ræft] , [paɪld][ðə; ði] [ˌæpə'rætəs] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] , [dʒʌmpt] ['æftər][ˌaɪ 'tiː] ,

“	Here	he	built	a	rough	raft	,	piled	the	apparatus	upon	it	,	jumped	after	it	,
“	这里	他	建造	一个	粗糙的	筏	,	堆积	这	设备	之上	它	,	跳了起来	后	它	,

“他在这里造了一个简易木筏，把设备堆放在上面，然后跳了下去，

[ænd; ənd] ['drɪftɪd] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] . ”

and	drifted	out	into	the	middle	of	the	lake	. ”
和	漂移	出去	进入	这	中间	的	这	湖	. ”

然后漂到了湖中央。

“ [dɪd][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][bɜːrn] [daʊn] ? ” [æskt] ['dʒɪmi] [ɪk'saɪtɪdli] .

“	Did	the	station	burn	down	?	”	asked	Jimmy	excitedly	.
”	做过	这	车站	烧伤	向下	?	”	问	吉米	兴奋地	.

“车站烧毁了吗？”吉米兴奋地问道。

“ [noʊ] , ['fɔːrtʃənətli] .

“	No	,	fortunately	.
”	不	,	幸运的是	.

“不，幸好如此。”

[ðə; ði] [wɪnd] [daɪd] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [nɪk] [ʌv; əv] [taɪm] ,

The	wind	died	down	in	the	nick	of	time	,
这	风	死亡	向下	在	这	缺口	的	时间	,

风及时停了。

['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [men] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][kən'troʊl][ðə; ði] [bleɪz] .

giving	the	men	a	chance	to	control	the	blaze	.
给予	这	男人	一个	机会	到	控制	这	火焰	.

给这些人一个控制火势的机会。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðə; ði]['deɪndʒər][wʌz; wəz][pæst] ,

When	it	was	evident	the	danger	was	past	,
什么时候	它	曾是	明显	这	危险	曾是	过去的	,

当危险明显过去之后，

[ðə; ði]['ɑːpəreɪtər][set] [ʌp][hɪz; ɪz] [ˌæpə'rætəs] [ə'gen] [ænd; ənd] [prɪ'perd] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [hɪz; ɪz] ['duːtiz] ,

the	operator	set	up	his	apparatus	again	and	prepared	to	continue	his	duties	,
这	操作员	放	向上	他的	设备	再次	和	准备	到	继续	他的	职责	,

操作员重新架设好设备，准备继续执行任务。

[æz; əz] [ðoʊ] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] .

as	though	nothing	had	happened	.
作为	尽管	没有什么	有	发生	.

仿佛什么都没发生过一样。

“ [ðer; ðər][juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [trə'mendəs] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv]['reɪdioʊ] .

“	There	you	have	the	tremendous	advantage	of	radio	.
”	那里	你	有	这	巨大的	优势	的	收音机	.

“广播在这方面具有巨大的优势。”

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ]['waɪɚz, 'waɪrz][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'strɔɪd] .

There	were	no	wires	to	be	destroyed	.
那里	是	不	电线	到	是	损毁	.

没有电线需要破坏。

['oʊnli][ə; eɪ]['reɪdioʊ][set] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [dɪs'mæntld] [ænd; ənd]['teɪkən][tuː; tə] ['seɪfti] [waɪl] [ðə; ði]

Only	a	radio	set	which	could	be	dismantled	and	taken	to	safety	while	the
仅有的	一个	收音机	放	哪个	可以	是	拆卸	和	已采取	到	安全	尽管	这

['faɪər][reɪdʒd] . ”

fire	raged	.	”
火	愤怒	.	”

只有一台可以拆卸并趁着火势蔓延时转移到安全地带的收音机。”

“ [ðæt] ['ɑːpəreɪtər] [ʃʊr] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [nɜːrv] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ɔːl] [raɪt] , ” [sed] [bɑːb] [əd'maɪərɪŋli] .

“	That	operator	sure	had	his	nerve	with	him	,	all	right	,	”	said	Bob	admiringly	.
”	那	操作员	当然	有	他的	神经	和	他	,	全部	正确的	,	”	说	鲍勃	钦佩地	.

“那个操作员胆子真大，”鲍勃赞赏地说。

“ [mɔːr] [nɜːrv] [ðæn; ðən] ['kɑːmən] [sens] [pər'hæps] , ” ['tʃʌkld] ['mɪstər] . ['bɛntli] .

“	More	nerve	than	common	sense	perhaps	,	”	chuckled	Mr	.	Bentley	.
”	更多的	神经	比	常见的	感觉	也许	,	”	轻笑	先生	.	宾利	.

“或许是胆子比常识多吧。”本特利先生笑着说。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ] ['sɜːrt(ə)nli] [kɑːnt] [help] [əd'maɪərɪŋ][hɪm; ɪm] .

“	But	you	certainly	can't	help	admiring	him	.
”	但	你	当然	不能	帮助	钦佩	他	.

但你肯定无法不欣赏他。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [raɪt] [ðer; ðər] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [grɪt] .

He	was	right	there	when	it	came	to	grit	.
他	曾是	正确的	那里	什么时候	它	来了	到	砂砾	.

论毅力，他绝对是佼佼者。

” ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ˌteknɪ'kæləti] ,

”	After	a	while	they	began	to	discuss	technicalities	,
”	后	一个	尽管	他们	开始	到	讨论	技术细节	,

过了一会儿，他们开始讨论技术细节，

[ænd; ənd][ðə; ðiː] [bɔɪz] ['lɜːrnɪd] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [θɪŋz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nevər] [noʊn] [bɪ'fɔːr] .

and	the	boys	learned	a	great	many	things	they	had	never	known	before	.
和	这	男孩们	学习	一个	伟大的	许多	事物	他们	有	绝不	已知	前	.

男孩们学到了很多他们以前从未了解过的事情。

[ðə; ðiː]['paɪlət] ['hæpənɪŋ] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] number75

The	pilot	happening	to	mention	that	there	were	sometimes	a	number75
这	飞行员	发生	到	提到	那	那里	是	有时	一个	number75

飞行员碰巧提到有时会有75号

[ʌv; əv] ['ɛəpleinz] [ɪ'kwɪpt] [wɪð; wɪθ]['reɪdioʊ] ['ɑpəretɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [rɪ'strɪktɪd] ['dɪstrɪkt] ,

of	airplanes	equipped	with	radio	operating	within	a	restricted	district	,
的	飞机	配备	和	收音机	操作	之内	一个	受限制的	区	,

在限制区域内运行的配备无线电设备的飞机

[dʒoʊ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ]

Joe	wanted	to	know	if	they	did	not	have	a	good	deal	of	trouble	with
乔	通缉	到	知道	如果	他们	做过	不是	有	一个	好的	交易	的	麻烦	和

[ˌɪntər'fɪrəns] .

interference	.
干涉	.

乔想知道他们是否经常遇到干扰问题。

“ [noʊ] . [ðer; ðər][wʌz; wəz][æt; ət][fɜːrst][sʌm; səm] [ˌɪntər'fɪrəns] [baɪ]['æməˌtʃɝːz, 'æməˌtɝːz] ,

“	No	.	There	was	at	first	some	interference	by	amateurs	,
”	不	.	那里	曾是	在	第一的	一些	干涉	经过	业余爱好者	,

“不。起初确实有一些业余人士的干扰，

[bʌt; bət] [ðiːz] [suːn] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [rɪ'freɪn] [frʌm; frəm]['juːzɪŋ][ðer; ðər] ['ɪnstrʊmənts] ['dʊrɪŋ] [pə'troʊl]

but	these	soon	learned	to	refrain	from	using	their	instruments	during	patrol
但	这些	很快	学习	到	避免	从	使用	他们的	仪器	期间	巡逻

[pɪrɪədz] .

periods	.
时期	.

但他们很快就学会了在巡逻期间不使用仪器。

“ [juː; jʊ] [siː] , ” [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] , “ [wiː; wi][juːz][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [taɪp] [ʌv; əv] [trænz'mɪtɪŋ] ['aʊtfɪt] [ə'bɔːrd]

“	You	see	,	”	he	explained	,	“	we	use	a	special	type	of	transmitting	outfit	aboard
”	你	看	,	”	他	解释	,	“	我们	使用	一个	特别的	类型	的	传输	全套服装	船上

['aʊər; ɑːr]['faɪər] - [dɪ'tekʃ(ə)n] [krɑːft] .

our	fire	-	detection	craft	.
我们的	火	-	检测	工艺	.

“你看，”他解释说，“我们在火灾探测船上使用了一种特殊类型的发射装置。

[its] [kɔːld] [ðə; ði][ˌɛsˌsiː'ɑːr] - ['sev(ə)nti] - [θriː] .

It's	called	the	SCR	-	Seventy	-	three	.
它是	称为	这	皮肤细胞	-	七十	-	三	.

它被称为SCR-73。

[ðə; ði] [ɪ'kwɪpmənt] [əb'teinz] [ɪts] ['paʊər] [frʌm; frəm][ə; eɪ][self] - [ɪk'saɪtɪd] [ɪn'dʌktər] [taɪp] ['ɔːltərneɪtər] .

The	equipment	obtains	its	power	from	a	self	-	excited	inductor	type	alternator	.
这	设备	获得	它是	力量	从	一个	自己	-	兴奋的	电感器	类型	交流发电机	.

该设备由自励式电感器型交流发电机供电。

[ðɪs] [ɪz] [prə'peld] [baɪ][ə; eɪ] [fɪkst] ['wʊd(ə)n] - [bleɪd] [er] [fæn] .

This	is	propelled	by	a	fixed	wooden	-	blade	air	fan	.
这	是	推进	经过	一个	固定的	木制的	-	刀刃	空气	扇子	.

这是由一台固定式木扇叶风扇驱动的。

[ɪn][ðə; ði] [stiːm] - [laɪn] ['keɪsɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːltərneɪtər][ðə; ði]['roʊtəri][spɑːrk][gæp] , ['ɔːltərneɪtər] ,

In	the	steam	-	line	casing	of	the	alternator	the	rotary	spark	gap	,	alternator	,
在	这	蒸汽	-	线	套管	的	这	交流发电机	这	旋转	火花	差距	,	交流发电机	,

[pə'tenʃ(ə)l] [træns'fɔːrmər] ,

potential	transformer	,
潜在的	变压器	,

在交流发电机的蒸汽管外壳内，有旋转火花隙、交流发电机和电压互感器。

[kən'densər] [ænd; ənd] [ˌɑːsɪ'leɪʃn] [træns'fɔːrmər] [ɑːr; ər] [self] - [kən'teɪnd] .

condenser	and	oscillation	transformer	are	self	-	contained	.
冷凝器	和	振荡	变压器	是	自己	-	包含	.

电容器和振荡变压器是独立的。

['juːʒuəli; 'juːʒəli][ðə; ði]['ɔːltərneɪtər][ɪz] ['maʊntɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌndərsaɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]['fjuːsəlɑːʒ] [wer] [ðə; ði]

Usually	the	alternator	is	mounted	on	the	underside	of	the	fuselage	where	the
通常	这	交流发电机	是	安装	在	这	底面	的	这	机身	在哪里	这

[prə'pelər] [s'pendz] [ɪts] [fɔːrs] [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][æn; ən] [er] [striːm] .

propeller	spends	its	force	in	the	form	of	an	air	stream	.
螺旋桨	花费	它是	力量	在	这	形式	的	一个	空气	溪流	.

通常，交流发电机安装在机身下方，螺旋桨在此处以气流的形式释放动力。

[ðə; ði] ['telɪgræf] ['sendɪŋ] [kiːz] , [fiːld] [ænd; ənd] ['bætəri] [swɪtʃ] , [draɪ] ['bætəri] ,

The	telegraph	sending	keys	,	field	and	battery	switch	,	dry	battery	,
这	电报	发送	钥匙	,	场地	和	电池	转变	,	干燥	电池	,

电报发送键、现场和电池开关、干电池

[ˌveri'ɑːmətər] [ænd; ənd] [æn'tenə] [riːl] [ɑːr; ər][ðə; ði]['oʊnli]['juːnɪts] [ɪn'kluːdɪd] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['fjuːsəlɑːʒ] .

variometer	and	antenna	reel	are	the	only	units	included	inside	the	fuselage	.
可变阻器	和	天线	卷轴	是	这	仅有的	单位	包括	里面	这	机身	.

机身内仅包含变阻器和天线卷筒。

“ [ðə; ði] [taɪp] [ʌv; əv][trænz'mɪtərˌtræns'mɪtər][ɪz][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l]['roʊtəri][gæp] ,

“	The	type	of	transmitter	is	a	simple	rotary	gap	,
“	这	类型	的	发射机	是	一个	简单的	旋转	差距	,

“该发射器的类型是简单的旋转间隙式，

[ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli] [ɪk'saɪtɪd] [spɑːrk][ænd; ənd][prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ] [naɪn] [tæps][ɑːn][ðə; ði] [ɪn'dʌktəns] [kɔɪl]

indirectly	excited	spark	and	provided	with	nine	taps	on	the	inductance	coil
间接	兴奋的	火花	和	假如	和	九	水龙头	在	这	电感	线圈

[ʌv; əv][ðə; ði] [kloʊzd] ['ɑːsɪleɪtɪŋ] ['sɜːrkɪt] .

of	the	closed	oscillating	circuit	.
的	这	关闭	振荡	电路	.

间接激励火花，闭合振荡电路的电感线圈上设有九个抽头。

[faɪv] ['veriɪŋ; 'væriɪŋ][tuːθˌtuːðd] [dɪsks] [fɔːr; fər][ðə; ði]['roʊtəri][spɑːrk][gæp] [jiːld] [faɪv] ['dɪfrənt] ['sɪgnəl] [toʊnz]

Five	varying	toothed	discs	for	the	rotary	spark	gap	yield	five	different	signal	tones
五	变化	有齿的	光盘	为了	这	旋转	火花	差距	屈服	五	不同的	信号	音调

[ænd; ənd] [naɪn] ['dɪfrənt] [weɪv] [leŋθs] [ɑːr; ər]['pɑːsəb(ə)l] .

and	nine	different	wave	lengths	are	possible	.
和	九	不同的	海浪	长度	是	可能的	.

旋转火花隙的五个不同齿形盘可产生五种不同的信号音调，并可产生九种不同的波长。

“ [soʊ] , ” [hiː; hi] [ˈfɪnɪʃt] , [ˈlʊkɪŋ] [əˈraʊnd] [æt; ət][ðer; ðər] absorbed76

“	So	,	”	he	finished	,	looking	around	at	their	absorbed76
”	所以	,	”	他	完成的	,	寻找	大约	在	他们的	absorbed76

“所以,”他总结道，环顾四周，他们全神贯注地看着他。76

[ˈfeɪsɪz] ,

faces	,
面孔	,

面孔，

“ [juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [kwaɪt] [ˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [pres] [ˈɪntuː] [ˈsɜːrvɪs] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈɛəpleinz]

“	you	see	it	is	quite	possible	to	press	into	service	a	number	of	airplanes
”	你	看	它	是	相当	可能的	到	按	进入	服务	一个	数字	的	飞机

[wɪˈðaʊt] [ˈbiːɪŋ] [ˈbɑːðərd] [baɪ] [ˌɪntərˈfɪrəns] . ”

without	being	bothered	by	interference	.	”
没有	存在	烦恼	经过	干涉	.	”

“你看，完全有可能在不受干扰的情况下投入使用多架飞机。”

“ [ˌaɪ ˈtiː] [saʊndz] [kəmˈpliːt] , ” [sed] [bɑːb] .

“	It	sounds	complete	,	”	said	Bob	.
”	它	声音	完全的	,	”	说	鲍勃	.

“听起来很完整,”鲍勃说。

“ [aɪˈd] [laɪk] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [siː] [wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [sets] [æt; ət] [kloʊz] [reɪndʒ] [ˈsʌmtaɪm] .

“	I'd	like	a	chance	to	see	one	of	those	sets	at	close	range	sometime	.
”	ID	喜欢	一个	机会	到	看	一	的	那些	套	在	关闭	范围	有时	.

“我希望有机会能近距离看看其中一套装置。”

” [ðə; ði] [taɪm] [pæst] [soʊ] [ˈkwɪkli] [ðæt] [ˈfaɪnəli] [ðə; ði] [ˈvɪzɪtər] [roʊz] [wɪð; wɪθ][æn; ən][əˈpɑːlədʒi][fɔːr; fər]

”	The	time	passed	so	quickly	that	finally	the	visitor	rose	with	an	apology	for
”	这	时间	通过了	所以	迅速地	那	最后	这	游客	玫瑰	和	一个	道歉	为了

[ˈsteɪɪŋ] [soʊ] [leɪt] .

staying	so	late	.
入住	所以	晚的	.

“时间过得如此之快，以至于最后访客起身，并为逗留太晚而道歉。

[ðə; ði][ˈreɪdioʊ] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ˈsɑːri] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm][goʊ] .

The	radio	boys	were	sorry	to	see	him	go	.
这	收音机	男孩们	是	对不起	到	看	他	去	.

电台的同事们都很舍不得他离开。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv][sæt][fɔːr; fər] [ˈaʊərz] [mɔːr] , [ˈlɪsnɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

They	could	have	sat	for	hours	more	,	listening	to	him	.
他们	可以	有	卫星	为了	小时	更多的	,	聆听	到	他	.

他们本可以再坐上几个小时，听他讲课。

“ [ðæt] [ˈfeloʊ] [ʃʊr] [hæz; həz][hæd; həd][sʌm; səm] [iksˈpiəriənsiz] ! ” [sed] [dʒoʊ] , [æz; əz] , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈleɪtər]

“	That	fellow	sure	has	had	some	experiences	!	”	said	Joe	,	as	,	a	little	later
”	那	同伴	当然	有	有	一些	经历	!	”	说	乔	,	作为	,	一个	小的	之后

,

,

,

“那家伙的经历肯定很丰富！”乔说道，过了一会儿，

[ðə; ði] [bɔɪz] [ˈmaʊntɪd] [ðə; ði] [sterz] [tuː; tə][ˈbɑːbz] [ruːm] .

the	boys	mounted	the	stairs	to	Bob's	room	.
这	男孩们	安装	这	楼梯	到	鲍勃的	房间	.

男孩们走上楼梯，来到鲍勃的房间。

“ [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈmaɪti] [ˈlʌki] [wiː; wi] [ˈhæpənd] [əˈlɔːŋ] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [hɪr] . ”

“	It	was	mighty	lucky	we	happened	along	while	he	was	here	.	”
”	它	曾是	强大的	幸运的	我们	发生	沿着	尽管	他	曾是	这里	.	”

“我们碰巧路过这里，真是太幸运了。”

“ [juː; jʊ] [bet] [jʊr; jər] [laɪf] , ” [sed] [ɜːrb] .
“ You bet your life , ” said Herb .
“ 你 赌注 你的 生活 , ” 说 草本植物 .

“你敢拿性命做赌注吗？”赫布说道。

“ [aɪ] [ˈwʊdnt] [hæv; həv] [mɪst] [ˈmiːtɪŋ] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɑːt] . ”
“ I wouldn't have missed meeting him for a lot . ”
“ 我 不会 有 错过 会议 他 为了 一个 很多 . ”

“我绝不会错过与他见面的机会。”

“ [seɪ] , [ˈfɛloʊz] , ” [ˈdʒɪmi] [əˈnaʊnst] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sterz] ,
“ Say , fellows , ” Jimmy announced from the head of the stairs ,
“ 说 , 伙伴们 , ” 吉米 宣布 从 这 头 的 这 楼梯 ,

“喂，伙计们，”吉米从楼梯口喊道。

“ [aɪ] [noʊ] [naʊ] [wʌt] [aɪm] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] [wen] [aɪm] [θruː] [skuːl] .
“ I know now what I'm going to do when I'm through school .
“ 我 知道 现在 什么 我是 去 到 做 什么时候 我是 通过 学校 .

“我现在知道我毕业后要做什么了。”

[its] [ˌem ˈiː] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [tɔːl] [ˈtɪmbər] .
It's me for the tall timber .
它是 我 为了 这 高的 木材 .

我就是那根高大的木头。

[aɪm] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [ˈpaɪlət] [æn; ən] [ˈerpleɪn] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsɜːrvɪs] [ʌv; əv] [maɪ] [ˈkʌntri] . ”
I'm going to pilot an airplane in the service of my country . ”
我是 去 到 飞行员 一个 飞机 在 这 服务 的 我的 国家 . ”

我将驾驶飞机为国效力。

“ [eint] [hiː; hi] [ˈnoʊb(ə)l] ? ” [diˈmɑːndid] [ɜːrb] , [ˈgrɪnɪŋ] , [æz; əz] [ðə; ði] [bɔɪz] [ˈkraʊdɪd] [ˈɪntuː] [ˈbɑːbz]
“ Ain't he noble ? ” demanded Herb , grinning , as the boys crowded into Bob's
“ 不是 他 高贵 ? ” 要求 草本植物 , 咧嘴笑 , 作为 这 男孩们 挤 进入 鲍勃的
[ruːm] . -
room . 77
房间 . -

“他真是个高尚的人啊！”赫伯咧嘴笑着问道，这时男孩们都挤进了鲍勃的房间。[77]

[ˈtʃæptər] [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ]
CHAPTER VIII
章 八

第八章

[nɪr] [dɪˈzæstər]
NEAR DISASTER
靠近 灾难

险些酿成灾难

[ˈsevrəl] [deɪz] [ˈleɪtər] [waɪl] [ðə; ði] [ˈreɪdioʊ] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ɛkˈspɛrəˌmɛntɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [bɪg] [set]
Several days later while the radio boys were experimenting with their big set
一些 天 之后 尽管 这 收音机 男孩们 是 实验 和 他们的 大的 放
[ænd; ənd] [ˈtɔːkɪŋ] [ˈoʊvər] [ðer; ðər] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈmiːtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [ˈsɜːrvɪs] [ˈreɪndʒər] ,
and talking over their interesting meeting with the Forest Service ranger ,
和 说 超过 他们的 有趣的 会议 和 这 森林 服务 游侠 ,

几天后，当电台小伙子们正在摆弄他们的大设备，并谈论着他们与森林管理局护林员的有趣会面时，

[ɜːrb] [dɪˈspleɪd] [æn; ən] [ɪˈmens] [ˈhɔːrsʃuː] [ˈmægnət] .
Herb displayed an immense horseshoe magnet .
草本植物 显示 一个 巨大 马蹄铁 磁铁 .

赫布展示了一个巨大的马蹄形磁铁。

“ [lʊk] [wʌt] ['hiːz] [gɑːt] [fɔːr; fər] [lʌk] , ” ['tʃɔːtld] ['dʒɪmi] .
“ Look what he's got for luck , ” chortled Jimmy .
“ 看 什么 他是 得到 为了 运气 , ” 轻笑 吉米 .

“瞧瞧他得到了什么好运，”吉米咯咯地笑道。

“ [ðə; ði] [ˌsuːpər'stɪʃəs] [nʌt] ! ”
“ The superstitious nut ! ”
“ 这 迷信的 坚果 ! ”

“这个迷信的傻瓜！”

“ [ˌsuːpər'stɪʃəs] ['nʌθɪŋ] ! ” [snɔːtid] [ɜːrb] .
“ Superstitious nothing ! ” snorted Herb .
“ 迷信的 没有什么 ! ” 哼了一声 草本植物 .

“迷信什么的都是胡扯！”赫布嗤之以鼻。

“ [ɪf] [aɪ'd] ['wɑːntɪd] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [lʌk] [aɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv] [gɑːt] [ə; eɪ] ['mægnət] , [wʊd] [aɪ] ?
“ If I'd wanted it for luck I wouldn't have got a magnet , would I ?
“ 如果 ID 通缉 它 为了 运气 我 不会 有 得到 一个 磁铁 , 会 我 ?

“如果我想要的是好运，我就不会买磁铁了，对吧？”

['eni] [oʊld] ['kɑːmən] ['hɔːrsʃuː] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [fɔːr; fər] [lʌk] . ”
Any old common horseshoe would have done for luck . ”
任何 老的 常见的 马蹄铁 会 有 完毕 为了 运气 . ”

随便一个普通的马蹄铁就能带来好运。

“ [wel] , [wɒts] [ðə; ði] [bɪg] [aɪ'diːə] ? ” [æskt] [bɑːb] ,
“ Well , what's the big idea ? ” asked Bob ,
“ 出色地 , 是什么 这 大的 主意 ? ” 问 鲍勃 ,

“那么，你们的核心理念是什么？”鲍勃问道。

['lʊkɪŋ] [ʌp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ɔːdiən; 'ɔːdiˌɑːn] [tuːb] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɛk'spɛrəˌmɛntɪŋ] [wɪð; wɪθ] .
looking up from the audion tube he was experimenting with .
寻找 向上 从 这 音频 管子 他 曾是 实验 和 .

他从正在摆弄的电子管上抬起头来。

“ [ɔːr] [ɪz] [ðer; ðər] ['eni] ? ” [hiː; hi] ['ædɪd] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [grɪn] .
“ Or is there any ? ” he added , with a grin .
“ 或者 是 那里 任何 ? ” 他 额外 , 和 一个 咧嘴笑 .

“或者还有吗？”他笑着补充道。

“ [juː; jʊ] [bet] [jʊr; jər] [laɪf] [ðer; ðər] [ɪz] ! ” [rɪ'tɜːrnd] [ɜːrb] .
“ You bet your life there is ! ” returned Herb .
“ 你 赌注 你的 生活 那里 是 ! ” 返回 草本植物 .

“当然有！”赫布回答道。

“ [its] [gɑːt] [tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['veri] ['ɔːdiən; 'ɔːdiˌɑːn] [tuːb] [jʊə(r)] ['fʌsɪŋ] [wɪð; wɪθ] . ”
“ It's got to do with that very audion tube you're fussing with . ”
“ 它是 得到 到 做 和 那 非常 音频 管子 你是 唠叨 和 . ”

“这跟你正在摆弄的那个电子管有关。”

“ [ɑː] , [goʊ] [ɑːn] , ” [dʒɪəd] [dʒoʊ] , [gʊd] - ['neɪtʃɘdli] .
“ Ah , go on , ” jeered Joe , good - naturedly .
“ 啊 , 去 在 , ” 嘲笑 乔 , 好的 - 自然地 .

“啊，继续吧，”乔善意地嘲笑道。

“ [wɒts] [ə; eɪ] ['mægnət] [gɑːt] [tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] ['ɔːdiən; 'ɔːdiˌɑːn] [tuːb] , [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] ! ”
“ What's a magnet got to do with an audion tube , I'd like to know ! ”
“ 是什么 一个 磁铁 得到 到 做 和 一个 音频 管子 , ID 喜欢 到 知道 ! ”

“磁铁和电子管有什么关系？我想知道！”78

“ [pʊr] [oʊld] [ɜːrb] , ” ['ædɪd] ['dʒɪmi] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kə'mɪzəˌreɪtɪŋ] [ʃeɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] .

“	Poor	old	Herb	,	”	added	Jimmy	,	with	a	commiserating	shake	of	the	head	.
”	贫穷的	老的	草本植物	,	”	额外	吉米	,	和	一个	同情	摇	的	这	头	.

“可怜的老赫伯，”吉米说着，同情地摇了摇头。

“ [seɪ] , [lʊk] [hɪr] , [ɔːl][juː; jʊ] ['fɛloʊz] !

“	Say	,	look	here	,	all	you	fellows	!
”	说	,	看	这里	,	全部	你	伙伴们	!

“喂，伙计们，都来看这里！”

[dəunt][juː; jʊ][goʊ] ['weɪstɪŋ] ['eni] ['pɪti] [ɑːn][ˌem 'iː] , ” [kraɪd] [ɜːrb] ['hɑːtli] .

Don't	you	go	wasting	any	pity	on	me	,	”	cried	Herb	hotly	.
不	你	去	浪费	任何	遗憾	在	我	,	”	哭	草本植物	热	.

“别浪费你的同情心在我身上！”赫布怒吼道。

“ [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [lʊk] [aʊt] , [aɪ][wəʊnt] [ʃoʊ] [juː; jʊ][maɪ] [ɪk'sperɪmənt] [æt; ət][ɔːl] . ”

“	If	you	don't	look	out	,	I	won't	show	you	my	experiment	at	all	.	”
”	如果	你	不	看	出去	,	我	惯于	展示	你	我的	实验	在	全部	.	”

“如果你不注意，我就根本不会让你看到我的实验。”

“ [goʊ][ɑːn] , [ɜːrb] , ” [sed] [bɑːb] [kən'soʊlɪŋli] .

“	Go	on	,	Herb	,	”	said	Bob	consolingly	.
”	去	在	,	草本植物	,	”	说	鲍勃	令人欣慰的是	.

“加油，赫伯，”鲍勃安慰道。

“ [aɪm] ['lɪsnɪŋ] . ”

“	I'm	listening	.	”
”	我是	聆听	.	”

“我在听。”

“ [wel] , [aɪm][glæd][ðeəz; ðəz][wʌn]['sensəb(ə)l] ['membər] [ʌv; əv] [ðɪs] [bʌntʃ] ! ” [kraɪd] [ɜːrb] ,

“	Well	,	I'm	glad	there's	one	sensible	member	of	this	bunch	!	”	cried	Herb	,
”	出色地	,	我是	高兴的	有	一	明智的	成员	的	这	束	!	”	哭	草本植物	,

“哎呀，我很高兴这群人里还有个懂事的人！”赫布喊道。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] [ə'drest] [hɪm'self] ['soʊlli] [tuː; tə][bɑːb] .

and	from	then	on	addressed	himself	solely	to	Bob	.
和	从	然后	在	已解决	他自己	仅	到	鲍勃	.

从那时起，他就只和鲍勃说话了。

“ [lʊk] [hɪr] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Look	here	,	”	he	said	.
”	看	这里	,	”	他	说	.

“看这里，”他说。

“ [juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [ðə; ði]['ɔːdiən; 'ɔːdiˌɑːn] [tuːb] ['evər][soʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] ['sensətɪv] [tuː; tə][vaɪ'breɪʃ(ə)n]

“	You	can	make	the	audion	tube	ever	so	much	more	sensitive	to	vibration
”	你	能	制作	这	音频	管子	曾经	所以	很多	更多的	敏感的	到	振动

[ɪf] [juː; jʊ][pʊt] [ðɪs] ['mægnət] [nɪr] [ˌaɪ 'tiː] . ”

if	you	put	this	magnet	near	it	.	”
如果	你	放	这	磁铁	靠近	它	.	”

“如果你把这块磁铁放在电子管附近，就能使电子管对振动更加敏感。”

“ [huː] [sez] [soʊ] ? ” [æskt] [bɑːb] , [wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] .

“	Who	says	so	?	”	asked	Bob	,	with	interest	.
”	WHO	说道	所以	?	”	问	鲍勃	,	和	兴趣	.

“谁说的？”鲍勃饶有兴趣地问道。

“ [aɪ][duː] .

“	I	do	.
”	我	做	.

“我愿意。

[hɪr] , [pʊt] [ɑːn] [ðə; ði] ['hedfoʊnz] [ænd; ənd] ['lɪs(ə)n] .

Here	,	put	on	the	headphones	and	listen	.
这里	,	放	在	这	耳机	和	听	.

来，戴上耳机听听。

[aɪl] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [juː; jʊ] .

I'll	prove	it	to	you	.
患病的	证明	它	到	你	.

我会证明给你看。

" [bɑːb] [əu'beid] [ænd; ənd] [tjʊnd] [ɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nɪrəst] ['brɔːdkæstɪŋ] ['steɪʃ(ə)n] [wer] [ə; eɪ] ['kɑːnsərt]

"	Bob	obeyed	and	tuned	in	to	the	nearest	broadcasting	station	where	a	concert
"	鲍勃	服从	和	调谐	在	到	这	最近的	广播	车站	在哪里	一个	音乐会

[wʌz; wəz] ['skedʒuːld] .

was	scheduled	.
曾是	已安排	.

鲍勃照做了，调到最近的广播电台，那里正好有一场音乐会。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] ['sɪgnɪfaɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [nɑːd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [hed] [ðæt] [ðə; ði] [kə'nekʃ(ə)n] [wʌz; wəz]

As	soon	as	he	signified	by	a	nod	of	his	head	that	the	connection	was
作为	很快	作为	他	表示	经过	一个	点头	的	他的	头	那	这	联系	曾是

[ˌsætɪs'fæktəri] [ɜːrb] [pleɪst] [ðə; ði] [bɪg] ['hɔːrsʃuː] ['mægnət] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [poʊlz]

satisfactory	Herb	placed	the	big	horseshoe	magnet	in	such	a	position	that	the	poles
令人满意的	草本植物	放置	这	大的	马蹄铁	磁铁	在	这样的	一个	位置	那	这	杆子

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['mægnət] [wɜːr; wər] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tuːb] .

of	the	magnet	were	on	each	side	of	the	tube	.
的	这	磁铁	是	在	每个	边	的	这	管子	.

赫布点头表示连接正常后，便将大马蹄形磁铁放置在管子的两侧，使磁铁的磁极分别位于管子的两侧。

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [bɑːb] [wʌz; wəz] [ə'meɪzd] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɔːlmoʊst] ['mædʒɪk(ə)l] [ɪm'pruːvmənt] [ɪn] [ðə; ði] [saʊnd]

Sure	enough	,	Bob	was	amazed	at	the	almost	magical	improvement	in	the	sound
当然	足够的	,	鲍勃	曾是	惊叹	在	这	几乎	神奇	改进	在	这	声音

.

:
.

果不其然，鲍勃对音质近乎神奇的改善感到惊叹不已。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['klɪrər] , [mɔːr] [dɪ'stɪŋkt] , [ˌɔːltə'geðər] [mɔːr] [ˌsætɪs'fæktəri] .

It	was	clearer	,	more	distinct	,	altogether	more	satisfactory	.
它	曾是	更清晰	,	更多的	清楚的	,	共	更多的	令人满意的	.

它更清晰、更明了，整体上更令人满意。

[hiː; hi] ['lisnd] [ɪn] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] ['moʊmənt] then79

He	listened	in	for	another	moment	then79
他	听着	在	为了	其他	片刻	then79

他又听了一会儿，然后79

['wʌndrɪŋli] [tʊk] [ɔːf] [ðə; ði] ['hedfoʊnz] [waɪl] [ɜːrb] [grɪnd] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [ɪn] ['traɪʌmf] .

wonderingly	took	off	the	headphones	while	Herb	grinned	at	him	in	triumph	.
惊奇地	采取	离开	这	耳机	尽管	草本植物	咧嘴一笑	在	他	在	胜利	.

他疑惑地摘下耳机，而赫伯则得意地冲他咧嘴一笑。

" [wel] , [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] ? " [æskt] [ðə; ði] ['lætər] [waɪl] [dʒoʊ] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [lʊkt] [æt; ət]

"	Well	,	what	do	you	think	?	"	asked	the	latter	while	Joe	and	Jimmy	looked	at
"	出色地	,	什么	做	你	思考	?	"	问	这	后者	尽管	乔	和	吉米	看起来	在

[ðem; ðəm] ['kjʊriəsli] .

them	curiously	.
他们	奇怪的是	.

"你们觉得怎么样？"后者问道，乔和吉米好奇地看着他们。

“ [θɪŋk] ? ” [rɪ'piːtɪd] [bɑːb] , [stɪl] ['wʌndrɪŋli] .
“ Think ? ” repeated Bob , still wonderingly .
” 思考 ? ” 重复 鲍勃 , 仍然 惊奇地 .

“思考？”鲍勃重复道，仍然充满疑惑。

“ [waɪ] , [ðeəz; ðəz]['oʊnli][wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .
“ Why , there's only one thing to think , of course .
” 为什么 , 有 仅有的 一 事物 到 思考 , 的 课程 .

“为什么呢？当然，只有一件事可想。”

[ðæt] [fuːl] ['hɔːrsʃuː] [ʌv; əv] [jɔːrz] , [ɜːrb] , [ɪz][wʌn] ['wʌndərf(ə)l] [ɪm'pruːvmənt] .
That fool horseshoe of yours , Herb , is one wonderful improvement .
那 傻子 马蹄铁 的 你的 , 草本植物 , 是 一 精彩的 改进 .

赫伯，你那愚蠢的马蹄铁真是个绝妙的改进。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrks] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['ʃʊrli] [ɪz][ə; eɪ]['mɑːrv(ə)l] .
I don't know how it works , but it surely is a marvel .
我 不 知道 如何 它 作品 , 但 它 一定 是 一个 奇迹 .

我不知道它是如何运作的，但它确实很神奇。

” [ɜːrb] [glɑːnst] [æt; ət] ['dʒɪmi] [ænd; ənd][dʒoʊ][ɪn] ['traɪʌmf] .
” Herb glanced at Jimmy and Joe in triumph .
” 草本植物 瞥了一眼 在 吉米 和 乔 在 胜利 .

赫伯得意地看了吉米和乔一眼。

“ [wʌt] [dɪd][aɪ] [tel] [juː; jʊ] ? ” [hiː; hi] [sed] .
“ What did I tell you ? ” he said .
” 什么 做过 我 告诉 你 ? ” 他 说 .

“我跟你说过什么？”他说道。

“ [pər'hæps] [naʊ] [juːl] [bɪ'liːv] [ðæt] [maɪ][aɪ'diːə] ['wɔznt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fuːl] [wʌn]['æftər][ɔːl] . ”
“ Perhaps now you'll believe that my idea wasn't such a fool one after all . ”
” 也许 现在 你会 相信 那 我的 主意 不是 这样的 一个 傻子 一 后 全部 . ”

“或许现在你会觉得我的想法并非那么愚蠢了。”

“ [bʌt; bət] [wʌt] [dɪd][ˌaɪ 'tiː][duː] , [bɑːb] ? ” [æskt] [dʒoʊ] , ['mɪstəˌfaɪd] .
“ But what did it do , Bob ? ” asked Joe , mystified .
” 但 什么 做过 它 做 , 鲍勃 ? ” 问 乔 , 困惑 .

“可是它到底做了什么，鲍勃？”乔困惑地问道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'kriːst] [ðə; ði] [ˌsensə'tɪvəti] [ʌv; əv] [ðæt] [oʊld]['ɔːdiən; 'ɔːdiˌɑːn] [tuːb] , [ðæts] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] ,
“ It increased the sensitivity of that old audion tube , that's what it did ,
” 它 增加 这 敏感性 的 那 老的 音频 管子 , 那就是 什么 它 做过 ,

“它提高了那支老式电子管的灵敏度，就是这样。”

” [rɪ'plaɪd] [bɑːb] , ['æbsəntli] , [hɪz; ɪz][maɪnd] [ɔːl'redi] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ] [ɪn'ventɪv] [θɔːts] .
” replied Bob , absently , his mind already busy with inventive thoughts .
” 回复 鲍勃 , 心不在焉地 , 他的 头脑 已经 忙碌的 和 富有创造力的 想法 .

“鲍勃心不在焉地回答道，他的脑子里已经开始浮现各种奇思妙想了。”

“ [aɪ] [kɑːnt] [siː] [jet] [dʒʌst] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɑːmplɪʃt] [ˌaɪ 'tiː] ,
“ I can't see yet just how it accomplished it ,
” 我 不能 看 然而 只是 如何 它 完成 它 ,

“我还不明白它是如何做到的，

[bʌt; bət][ðə; ði] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)nli] ['klɪrər] [ænd; ənd] [mɔːr] [dɪ'stɪŋkt]
but the connection with the station was certainly clearer and more distinct
但 这 联系 和 这 车站 曾是 当然 更清晰 和 更多的 清楚的
[ðæn; ðən]['juːʒuəl] . ”
than usual . ”
比 通常 . ”

但与车站的连接确实比平时更清晰、更明确。”

“ [bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][ə; eɪ]['mægnət] [ɪn'kriːs] [ðə; ði][ˌsensə'tɪvəti][ʌv; əv][ə; eɪ]['vækjuːm] [tuːb] ? ” [æskt]
“ But how can a magnet increase the sensitivity of a vacuum tube ? ” asked
“ 但 如何 能 一个 磁铁 增加 这 敏感性 的 一个 真空 管子 ? ” 问
['dʒɪmi] ,
Jimmy ,
吉米 ,

“但是磁铁怎么能提高真空管的灵敏度呢？”吉米问道。

[nɑːt] [jet] ['hoʊlli] [kən'vɪnst] .
not yet wholly convinced .
不是 然而 完全 确信 .

尚未完全信服。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [meɪk] [sens] . ”
“ It doesn't make sense . ”
“ 它 不 制作 感觉 . ”

“这说不通。”

“ [wel] , [aɪ][dəunt] [siː] [waɪ] [nɑːt] , ” [ˌkɔntrə'diktid] [dʒoʊ] ['sloʊli] .
“ Well , I don't see why not , ” contradicted Joe slowly .
“ 出色地 , 我 不 看 为什么 不是 , ” 矛盾 乔 缓慢地 .

“嗯，我看不出有什么理由不行，”乔缓缓反驳道。

“ [aɪ] [sə'poʊz] [ðə; ði] [ɪm'pruːvmənt] [ɪz] [duː] [tuː; tə][ðə; ði][mæg'netɪk] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ðə; ði]['mægnət][ə'pɑːn]
“ I suppose the improvement is due to the magnetic effect of the magnet upon
“ 我 认为 这 改进 是 到期的 到 这 磁的 影响 的 这 磁铁 之上
[ðə; ði] [e'lektrɒnz] ['floʊɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɪləmənt] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪt] .
the electrons flowing from the filament to the plate .
这 电子 流动 从 这 灯丝 到 这 盘子 .

“我认为这种改善是由于磁铁对从灯丝流向阳极板的电子产生的磁效应造成的。”

[aɪ] -
I don't80
我 -

我不80

[ɪg'zæktli] [siː] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][æn; ən] [ɪm'pruːvmənt] , [bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,
exactly see why it should be an improvement , but if it is ,
确切地 看 为什么 它 应该 是 一个 改进 , 但 如果 它 是 ,

我完全明白为什么这会是一种改进，但如果真是如此，

[ðen] [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm]['riːz(ə)n] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] . ”
then there must be some reason for it . ”
然后 那里 必须 是 一些 原因 为了 它 . ”

那肯定是有原因的。”

“ [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd][faɪnd][ðə; ði]['riːz(ə)n] ! ” [kraɪd] [bɑːb] [ɪk'saɪtɪdli] .
“ I wish we could find the reason ! ” cried Bob excitedly .
“ 我 希望 我们 可以 寻找 这 原因 ! ” 哭 鲍勃 兴奋地 .

“我真希望我们能找到原因！”鲍勃激动地喊道。

“ [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [meɪk] [sʌm; səm] [ɪm'pruːvmənt] [ə'pɑːn][ðə; ði]['vækjuːm] [tuːb] — — ”
“ If we could make some improvement upon the vacuum tube — — ”
“ 如果 我们 可以 制作 一些 改进 之上 这 真空 管子 — — ”

“如果我们能对真空管进行一些改进——”

“ [dəunt] [weɪk] [hɪm; ɪm][ʌp] , [hiː; hi][ɪz] ['driːmiŋ] ! ” [kraɪd] [ɜːrb] .
“ Don't wake him up , he is dreaming ! ” cried Herb .
“ 不 唤醒 他 向上 , 他 是 做梦 ! ” 哭 草本植物 .

“别吵醒他，他还在做梦呢！”赫布喊道。

“ [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [lʊk] [aʊt] , [oʊld] [bɔɪ] , [juːl] [hæv; həv][juː 'es][ɔːl] [ˌmiljə'nɛəz] . ”

“	If	you	don't	look	out	,	old	boy	,	you'll	have	us	all	millionaires	.	”
”	如果	你	不	看	出去	,	老的	男生	,	你会	有	我们	全部	百万富翁	.	”

“老兄，你要是再不小心，我们都会成为百万富翁。”

“ [wel] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] [wɜːrs] [θɪŋz] , ” [riˈtɔːtid] [bɑːb] ,

“	Well	,	there	are	worse	things	,	”	retorted	Bob	,
”	出色地	,	那里	是	更糟	事物	,	”	反驳	鲍勃	,

“嗯，还有更糟糕的事情呢，”鲍勃反驳道。

['teɪkɪŋ] [ðə; ði]['mægnət][frʌm; frəm]['ɝːbz, 'hɝːbz][hænd][ænd; ənd] ['pleɪsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [nɪr] [ðə; ði] [tuːb] .

taking	the	magnet	from	Herb's	hand	and	placing	it	near	the	tube	.
采取	这	磁铁	从	草药	手	和	放置	它	靠近	这	管子	.

从赫布手中接过磁铁，把它放在管子附近。

“ [ðɪs] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] , ['eniweɪ] .

“	This	has	given	us	something	to	think	about	,	anyway	.
”	这	有	给定	我们	某物	到	思考	关于	,	反正	.

“无论如何，这给了我们一些值得思考的东西。”

” [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ðeɪ] ['pʌz(ə)ld] ['oʊvər][ðə; ði] ['mɪstəri] ,

”	For	a	while	they	puzzled	over	the	mystery	,
”	为了	一个	尽管	他们	困惑	超过	这	神秘	,

“他们为此谜团困惑了一段时间，

['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [maɪt] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [sɜːrv] [ə; eɪ]

trying	to	find	some	way	in	which	the	discovery	might	be	made	to	serve	a
尝试	到	寻找	一些	方式	在	哪个	这	发现	可能	是	制成	到	服务	一个

['præktɪk(ə)l] ['pɜːrpəs] — [ɔːl] [ɪk'sept] [ɜːrb] ,

practical	purpose	—	all	except	Herb	,
实际的	目的	—	全部	除了	草本植物	,

除了赫布之外，所有人都试图找到某种方法，使这项发现能够服务于实际用途。

[huː] [rɪ'taɪərd][tuː; tə][wʌn]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] “ [læb] ” [tuː; tə] [fʌs] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['kemɪklz] [wɪtʃ]

who	retired	to	one	corner	of	the	“	lab	”	to	fuss	with	some	chemicals	which
WHO	退休	到	一	角落	的	这	“	实验室	”	到	大惊小怪	和	一些	化学品	哪个

[hiː; hi] ['fɑːndli] [hoʊpt] [maɪt] [biː; bi] [juːst] [ɪn][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bætəri] .

he	fondly	hoped	might	be	used	in	the	construction	of	a	battery	.
他	深情地	希望	可能	是	用过的	在	这	建造	的	一个	电池	.

他退到“实验室”的一个角落，摆弄着一些化学品，他满怀希望这些化学品能用于制造电池。

[soʊ] [ɪn'groʊst] [wɜːr; wər][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði]['prɑːbləm][ʌv; əv][ðə; ði]['mægnət][ænd; ənd]['vækjuːm] [tuːb]

So	engrossed	were	the	boys	in	the	problem	of	the	magnet	and	vacuum	tube
所以	全神贯注	是	这	男孩们	在	这	问题	的	这	磁铁	和	真空	管子

[ðæt] [ðeɪ] [fər'gɑːt][ɔːl] [ə'baʊt] [ɜːrb] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments]

that	they	forgot	all	about	Herb	and	his	experiments
那	他们	忘了	全部	关于	草本植物	和	他的	实验

.

:

.

男孩们全神贯注于磁铁和真空管的问题，以至于完全忘记了赫伯和他的实验。

[soʊ] [wʌt] ['hæpənd] [tʊk] [ðem; ðəm] [kəm'pliːtli] [ɔːf] [ðer; ðər] [gɑːrd] .

So	what	happened	took	them	completely	off	their	guard	.
所以	什么	发生	采取	他们	完全地	离开	他们的	警卫	.

所以，发生的事情完全出乎他们的意料。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [kraɪ][frʌm; frəm] [ɜːrb] ,

There	was	a	sudden	cry	from	Herb	,
那里	曾是	一个	突然	哭	从	草本植物	,

赫布突然发出了一声惊叫，

['fɑːloʊd] ['kloʊsli] [baɪ][æn; ən] [ɪk'sploʊʒn] [ðæt] [nɑːkt] [ðem; ðəm] [ɔːf][ðer; ðər] [fiːt] .

followed	closely	by	an	explosion	that	knocked	them	off	their	feet	.
随后	密切	经过	一个	爆炸	那	敲门	他们	离开	他们的	脚	.

紧接着一声爆炸，将他们震倒在地。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [ðeɪ] [leɪ] [ðer; ðər] , [ə; eɪ][bɪt] [deɪzd] [baɪ][ðə; ði] [ʃɑːk] .

For	a	moment	they	lay	there	,	a	bit	dazed	by	the	shock	.
为了	一个	片刻	他们	躺	那里	,	一个	少量	茫然	经过	这	震惊	.

他们躺在那里，一时有些懵，显然是受到了惊吓。

[ðen] [ðeɪ] ['skræmbld] [tuː; tə][ðer; ðər] [fiːt] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

Then	they	scrambled	to	their	feet	and	looked	about	them	.
然后	他们	打乱	到	他们的	脚	和	看起来	关于	他们	.

然后他们赶紧站起来，环顾四周。

[ɜːrb] , ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['nɪrəst] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'sploʊʒn] , [hæd; həd][gɑːt][ðə; ði] [wɜːrst] of81

Herb	,	being	the	nearest	to	the	explosion	,	had	got	the	worst	of81
草本植物	,	存在	这	最近的	到	这	爆炸	,	有	得到	这	最差	of81

赫伯离爆炸点最近，伤势最重，共计81人。

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

它。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd][hændz][wɜːr; wər] [blæk] [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['ʃeɪkɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][frʌm; frəm]

His	face	and	hands	were	black	and	he	was	shaking	a	little	from
他的	脸	和	双手	是	黑色的	和	他	曾是	摇晃	一个	小的	从

[ðə; ði] [ʃɑːk] .

the	shock	.
这	震惊	.

他的脸和手都黑了，而且因为受到惊吓，身体微微颤抖。

[hiː; hi] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪz] ['ʃiːpɪʃli] .

He	gazed	at	the	boys	sheepishly	.
他	凝视	在	这	男孩们	羞怯地	.

他不好意思地看着那几个男孩。

“ [ˌdʌbəl'juː'eɪtʃ] - [wʌt] ['hæpənd] ? ” [æskt] ['dʒɪmi] ['deizidli] .

“	Wh	-	what	happened	?	”	asked	Jimmy	dazedly	.
“	什么	-	什么	发生	?	”	问	吉米	茫然地	.

“怎、发生了什么事？”吉米茫然地问道。

“ [æn; ən] ['ɜːrθkweɪk] , [aɪ] [ges] , ” [rɪ'plaɪd] [bɑːb] ,

“	An	earthquake	,	I	guess	,	”	replied	Bob	,
“	一个	地震	,	我	猜测	,	”	回复	鲍勃	,

“我猜是地震，”鲍勃回答道。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [siː] [wʌt] ['dæmɪdʒ] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] .

as	he	looked	about	him	to	see	what	damage	had	been	done	.
作为	他	看起来	关于	他	到	看	什么	损害	有	到过	完毕	.

他环顾四周，查看造成的损失。

[sʌm; səm] ['dəunʌts] , [wɪtʃ] [ðer; ðər] ['neɪmseɪk] [hæd; həd] ['riːs(ə)ntli] [fetʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [stɔːr] ,

Some	doughnuts	,	which	their	namesake	had	recently	fetched	from	the	store	,
一些	甜甜圈	,	哪个	他们的	同名者	有	最近	已获取	从	这	店铺	,

[leɪ] ['skætərd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [flɔːr] ,

lay	scattered	upon	the	floor	,
躺	疏散	之上	这	地面	,

一些甜甜圈散落在地板上，这些甜甜圈是店主不久前从店里买回来的。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['ræðər] [dɪ'læpɪdeɪtɪd] - ['lʊkɪŋ] ['piːsɪz] [ʌv; əv]['kændi] , [bʌt; bət][ə'saɪd]
together **with** **some** **rather** **dilapidated** **-** **looking** **pieces** **of** **candy** **,** **but** **aside**
一起 和 一些 相当 破旧的 - 寻找 件 的 糖果 , 但 旁边
[frʌm; frəm] [ðɪs] ,
from **this** **,**
从 这 ,

还有一些看起来有点破旧的糖果，但除此之外，

['nʌθɪŋ] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['dæmɪdʒd] ['sɪriəsli] .
nothing **seemed** **to** **have** **been** **damaged** **seriously** **.**
没有什么 似乎 到 有 到过 损坏的 严重地 .

看起来似乎没有什么东西遭受严重损坏。

['dʒɪmiːz] ['fɑːloʊd] ['bɑːbz] [geɪz] , [ænd; ənd] , ['faɪndɪŋ] [hɪz; ɪz] ['preʃəs] [swiːts] [ə'pɑːn][ðə; ði] [flɔːr] ,
Jimmy's **followed** **Bob's** **gaze** **,** **and** **,** **finding** **his** **precious** **sweets** **upon** **the** **floor** **,**
吉米的 随后 鲍勃的 目光 , 和 , 寻找 他的 宝贵的 糖果 之上 这 地面 ,
[bɪ'gæn] ['gæðərɪŋ] [ðem; ðəm] [ʌp] ['heɪstɪli] ,
began **gathering** **them** **up** **hastily** **,**
开始 采集 他们 向上 草草 ,

吉米顺着鲍勃的目光望去，发现他心爱的糖果掉在了地上，便慌忙地把它们捡了起来。

['stʌfɪŋ] [ə; eɪ] ['doʊnʌt] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] ['hɜːri] .
stuffing **a** **doughnut** **in** **his** **mouth** **to** **help** **him** **hurry** **.**
馅 一个 油炸圈饼 在 他的 嘴 到 帮助 他 匆忙 .

他往嘴里塞了个甜甜圈，好让自己快点走。

[wʌt] ['mætəd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['dʒɪmi] [ðæt] [ðə; ði] [flɔːr] [wʌz; wəz] [nʌn] [tuː] [kliːn] ?
What **mattered** **it** **to** **Jimmy** **that** **the** **floor** **was** **none** **too** **clean** **?**
什么 重要 它 到 吉米 那 这 地面 曾是 没有任何 也 干净的 ?

地板不太干净对吉米来说有什么关系呢?

“ [seɪ] , [wɒts] [ðə; ði][bɪg][aɪ'diːə] , ['eniweɪ] , ” [dʒoʊ] [di'mɑːndid] [ʌv; əv][ðə; ði] ['blækənd] [ɜːrb] .
“ **Say** **,** **what's** **the** **big** **idea** **,** **anyway** **,** **”** **Joe** **demanded** **of** **the** **blackened** **Herb** **.**
” 说 , 是什么 这 大的 主意 , 反正 , ” 乔 要求 的 这 变黑 草本植物 .

“话说回来，你到底想表达什么？”乔问被熏黑的赫布。

“ ['traɪɪŋ] [tuː; tə][stɑːrt][ə; eɪ] [fɔːrθ] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ][ˌselə'breɪʃ(ə)n] , [ɔːr] ['sʌmθɪŋ] ? ”
“ **Trying** **to** **start** **a** **Fourth** **of** **July** **celebration** **,** **or** **something** **?** **”**
” 尝试 到 开始 一个 第四 的 七月 庆典 , 或者 某物 ? ”

“你是想搞个七月四日庆祝活动之类的吗？”

“ [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['mɪksɪŋ] [sʌm; səm] ['kemɪklz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [fler] - [ʌp] , ”
“ **I** **was** **just** **mixing** **some** **chemicals** **,** **and** **the** **result** **was** **a** **flare** **-** **up** **,** **”**
” 我 曾是 只是 混合 一些 化学品 , 和 这 结果 曾是 一个 耀斑 - 向上 , ”
[ɪk'spleɪnd] [ɜːrb] ['sʌlkɪli] .
explained **Herb** **sulkily** **.**
解释 草本植物 闷闷不乐 .

“我当时只是在混合一些化学品，结果就引发了火灾，”赫布闷闷不乐地解释说。

“ [naʊ] , [stɑːp] ['rʌbɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ] ['feloʊ] , [wɪl] [juː; jʊ] ?
“ **Now** **,** **stop** **rubbing** **it** **into** **a** **fellow** **,** **will** **you** **?**
” 现在 , 停止 擦 它 进入 一个 同伴 , 将要 你 ?

“好了，别再往别人身上炫耀了，好吗？”

[juː; jʊ] [maɪt] [noʊ] [aɪ] ['dɪdnt] [duː][ˌaɪ 'tiː][ɑːn] ['pɜːrpəs] .
You **might** **know** **I** **didn't** **do** **it** **on** **purpose** **.**
你 可能 知道 我 没有 做 它 在 目的 .

你应该知道我不是故意的。

” [bɑːb][bɪ'gæn][tuː; tə] [læf] .
” **Bob** **began** **to** **laugh** **.**
” 鲍勃 开始 到 笑 .

鲍勃开始大笑起来。

“ ['betər] [get] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [soʊp] [ænd; ənd] ['wɔ:tər] , [ɜ:rb] , ” [hi:; hi] [sed] .

“	**Better**	**get**	**in**	**connection**	**with**	**some**	**soap**	**and**	**water**	**,**	**Herb**	**,**	**”**	**he**	**said**	**.**
”	更好的	得到	在	联系	和	一些	肥皂	和	水	,	草本植物	,	”	他	说	.

“赫伯，你最好赶紧去拿点肥皂和水，”他说。

“ [dʒʌst] [naʊ] [ju:; jʊ] [lʊk] [laɪk] [ðə; ði] [li:d] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['mɪnstrəl] [ʃoʊ] . ”

“	**Just**	**now**	**you**	**look**	**like**	**the**	**lead**	**for**	**a**	**minstrel**	**show**	**.**	**”**
”	只是	现在	你	看	喜欢	这	带领	为了	一个	吟游诗人	展示	.	”

“你现在的样子就像是滑稽剧的主角。”

“ ['nevər] [maɪnd] , [ɜ:rb] , ” [dʒoʊ] [flʌŋ] ['æftər] [ðə; ði] disconsolate82

“	**Never**	**mind**	**,**	**Herb**	**,**	**”**	**Joe**	**flung**	**after**	**the**	**disconsolate82**
”	绝不	头脑	,	草本植物	,	”	乔	扔	后	这	disconsolate82

“算了，赫伯，”乔冲着沮丧的赫伯说道。

['saɪəntɪst] [æz; əz] [hi:; hi] [meɪd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [dɔ:r] .

scientist	**as**	**he**	**made**	**for**	**the**	**door**	**.**
科学家	作为	他	制成	为了	这	门	.

科学家走向门口。

“ [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [ju:; jʊ] [dəunt] [hɜ:rt] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] ['dʒɪmi:z] ['dəunʌts] , [wi:; wi] [dəunt] [ker] .

“	**As**	**long**	**as**	**you**	**don't**	**hurt**	**anything**	**but**	**Jimmy's**	**doughnuts**	**,**	**we**	**don't**	**care**	**.**
”	作为	长的	作为	你	不	伤害	任何事物	但	吉米的	甜甜圈	,	我们	不	关心	.

“只要你不伤害吉米的甜甜圈以外的任何东西，我们就不在乎。”

[ju:; jʊ] [kæn; kən] [hæv; həv] [æz; əz] ['meni] [ɪksp'ləʊʒnz] [æz; əz] [ju:; jʊ] [laɪk] . ”

You	**can**	**have**	**as**	**many**	**explosions**	**as**	**you**	**like**	**.**	**”**
你	能	有	作为	许多	爆炸	作为	你	喜欢	.	”

你可以尽情制造爆炸。

“ [həmf] , [ðæts] [ɔ:l] [raɪt] [fɔ:r; fər] [ju:; jʊ] , ” [ri'tɔ:tid] ['dʒɪmi] .

“	**Humph**	**,**	**that's**	**all**	**right**	**for**	**you**	**,**	**”**	**retorted**	**Jimmy**	**.**
”	哼	,	那就是	全部	正确的	为了	你	,	”	反驳	吉米	.

“哼，那对你来说当然没问题，”吉米反驳道。

“ [bʌt; bət] [aɪl] [hæv; həv] [ju:; jʊ] [noʊ] [aɪ] [spent] [maɪ] [læst] ['nɪk(ə)l] [fɔ:r; fər] [ðoʊz] ['dəunʌts] . ”

“	**But**	**I'll**	**have**	**you**	**know**	**I**	**spent**	**my**	**last**	**nickel**	**for**	**those**	**doughnuts**	**.**	**”**
”	但	患病的	有	你	知道	我	花费	我的	最后的	镍	为了	那些	甜甜圈	.	”

“但我得告诉你，我把身上最后一分钱都花在买那些甜甜圈上了。”

“ [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] , ” [sed] [bɑ:b] ['soʊbərli] , [æz; əz] [ðeɪ] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['prɑ:bləm] [ʌv; əv] [ðə; ði]

“	**Just**	**the**	**same**	**,**	**”**	**said**	**Bob**	**soberly**	**,**	**as**	**they**	**returned**	**to**	**the**	**problem**	**of**	**the**
”	只是	这	相同的	,	”	说	鲍勃	清醒地	,	作为	他们	返回	到	这	问题	的	这

['vækju:m] [tu:b] ,

vacuum	**tube**	**,**
真空	管子	,

“没错，”鲍勃严肃地说，他们又开始讨论真空管的问题。

“ [wɪə(r)] ['maɪti] ['lʌki] [tu:; tə] [hæv; həv] [kʌm] [ɔ:f] [wɪð; wɪθ] [soʊ] ['lɪt(ə)l] ['dæmɪdʒ] .

“	**we're**	**mighty**	**lucky**	**to**	**have**	**come**	**off**	**with**	**so**	**little**	**damage**	**.**
”	是	强大的	幸运的	到	有	来	离开	和	所以	小的	损害	.

“我们真是太幸运了，损失如此之小。”

['mɪksɪŋ] ['kemɪklz] [ɪz] [ə; eɪ] ['prɪti] ['deɪndʒərəs] ['bɪznəs] [ən'les] [ju:; jʊ] [noʊ] [dʒʌst] [wʌt] [jʊə(r)] ['du:ɪŋ]

Mixing	**chemicals**	**is**	**a**	**pretty**	**dangerous**	**business**	**unless**	**you**	**know**	**just**	**what**	**you're**	**doing**
混合	化学品	是	一个	漂亮的	危险的	商业	除非	你	知道	只是	什么	你是	正在做

. ”

: **”**

. ”

除非你非常清楚自己在做什么，否则混合化学品是一件非常危险的事情。

“ [ænd; ənd]['i:v(ə)n] [ðen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] , ” ['ædɪd] [dʒoʊ] . -

“	And	even	then	it	is	,	”	added	Joe	.	83
”	和	甚至	然后	它	是	,	”	额外	乔	.	-

“即便如此，情况也是如此，”乔补充道。83

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]

CHAPTER IX

章 第九章

第九章

[ə; eɪ] ['hæpi] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n]

A HAPPY INSPIRATION

一个 快乐的 灵感

令人愉悦的灵感

[ðə; ði] [deɪz] [pæst] [baɪ] ,

The	days	passed	by	,
这	天	通过了	经过	,

日子一天天过去了，

[ðə; ði] [bɔɪz] [bɪ'kʌmɪŋ] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] [ɪn'groʊst] [ɪn][ðə; ði] [ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['reɪdioʊ][ɔ:l][ðə; ði]

the	boys	becoming	more	and	more	engrossed	in	the	fascination	of	radio	all	the
这	男孩们	成为	更多的	和	更多的	全神贯注	在	这	魅力	的	收音机	全部	这

[taɪm] .

time	.
时间	.

男孩们越来越沉迷于广播的魅力之中。

[ðeɪ] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [wɜ:rk] [ɑ:n][ðer; ðər] [sets] , ['sʌmtaɪmz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst] ['grætɪfaɪɪŋ] [rɪ'zʌlts] ,

They	continued	to	work	on	their	sets	,	sometimes	with	the	most	gratifying	results	,
他们	持续	到	工作	在	他们的	套	,	有时	和	这	最多	可喜	结果	,

他们继续完善布景，有时取得了令人满意的成果。

[æt; ət] ['ʌðər] ['si:mɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] ['lɪt(ə)l] ['hedweɪ] .

at	others	seeming	to	make	little	headway	.
在	其他的	似乎	到	制作	小的	进展	.

而另一些人似乎进展甚微。

[bʌt; bət][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ə'keɪʒən(ə)l] [dɪs'kɜ:rɪdʒmənt] [ðeɪ] [wɜ:rkt] [ɑ:n] ,

But	in	spite	of	occasional	discouragements	they	worked	on	,
但	在	尽管如此	的	偶然	沮丧	他们	工作	在	,

尽管偶尔会遇到挫折，但他们仍然坚持不懈。

[tʃɪrd] [baɪ][ðə; ði] ['nɑ:lɪdʒ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['meɪkɪŋ] ['stedi] , [ɪf] ['sʌmtaɪmz] [sloʊ] , ['prɑ:gres]

cheered	by	the	knowledge	that	they	were	making	steady	,	if	sometimes	slow	,	progress
欢呼	经过	这	知识	那	他们	是	制作	稳定的	,	如果	有时	慢的	,	进步

.

:
.

他们因得知自己正在取得稳步（尽管有时缓慢）的进展而感到鼓舞。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][soʊ] ['meni] ['ri:əli] [wɜ:rθ] - [waɪl] [ɪmp'ru:vmənts] ['bi:ɪŋ] [pɜ'fektəd] [i:tʃ] [deɪ] [ðæt]

There	were	so	many	really	worth	-	while	improvements	being	perfected	each	day	that
那里	是	所以	许多	真的	值得	-	尽管	改进	存在	完善	每个	天	那

[ðeɪ] ['ri:əli] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [ki:p] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɔ:l] .

they	really	found	it	difficult	to	keep	up	with	them	all	.
他们	真的	成立	它	难的	到	保持	向上	和	他们	全部	.

每天都有许多非常有价值的改进措施得到完善，以至于他们很难全部跟上。

“ [wɪʃ] [wi:; wi][kʊd; kəd] [hɪr] - [vɔɪs] [ə'gen] , ” [sed] [ɜ:rb] ,

“	Wish	we	could	hear	Cassey's	voice	again	,	”	said	Herb	,
”	希望	我们	可以	听到	-	嗓音	再次	,	”	说	草本植物	,

“真希望我们还能再听到凯西的声音，”赫布说道。

[wʌn] [deɪ] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [tjʊnd] [ɪn][ɑːn] ['sevrəl] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['ɪntrəstɪŋ] ['pɜːrsən(ə)l]
one day when they had tuned in on several more or less interesting personal
一 天 什么时候 他们 有 调谐 在 在 一些 更多的 或者较少的 有趣的 个人的
['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] .
messages .
消息 .

有一天，他们收听了几条或多或少有趣的私人信息。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [gʊd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [duː][juː 'es] , " ['grʌmbld] [dʒoʊ] .
" I don't know what good it would do us , " grumbled Joe .
" 我 不 知道 什么 好的 它 会 做 我们 , " 咕哝 乔 .

"我不知道这对我们有什么好处，"乔抱怨道。

" [ɪf] [hiː; hi] [spiːks] ['ɔːlweɪz] [ɪn] [koʊd] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kiːp] [ˌjuː 'es] ['gesɪŋ] [tɪl] ['duːmzdeɪ] . "
" If he speaks always in code he could keep us guessing till doomsday . "
" 如果 他 说话 总是 在 代码 他 可以 保持 我们 猜测 直到 末日 . "

"如果他一直用暗语说话，他可以让我们一直猜到世界末日。"

" ['hiːz] [ʌp] [tuː; tə][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv] ['mɪstʃɪf] , ['eniweɪ] , " [sed] [bɑːb] ; " [ænd; ənd][aɪ] ,
" He's up to some sort of mischief , anyway , " said Bob ; " and I ,
" 他是 向上 到 一些 种类 的 恶作剧 , 反正 , " 说 鲍勃 ; " 和 我 ,

"反正他肯定在搞什么恶作剧，"鲍勃说；"而我，

[fɔːr; fər][wʌn] , [wʊd] [ɪn'dʒɔɪ]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][hɪm; ɪm][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] . " -
for one , would enjoy catching him at it again . " 84
为了 一 , 会 享受 捕捉 他 在 它 再次 . " -

就我个人而言，我很想再看到他这么做。"84

" [wiː; wi] [wʊd] [biː; bi] [mɔːr] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][tuː; tə][hæv; həv][dæn] ['kæsi] [ɪn][dʒeɪl] , [wer] [hiː; hi]
" We would be more comfortable to have Dan Cassey in jail , where he
" 我们 会 是 更多的 舒服的 到 有 担 卡西 在 监狱 , 在哪里 他
[bi'lɔŋz] , " [əb'zɜːrvd] ['dʒɪmi] .
belongs , " observed Jimmy .
属于 , " 观察到 吉米 .

"我们更希望丹·卡西待在监狱里，那才是他应该待的地方，"吉米说道。

[bʌt; bət][dʒʌst][æt; ət]['prez(ə)nt][ðə; ði] ['treɪlɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] ['stʌtərɪŋ] [vɔɪs] [siːmd] [æn; ən][ɪm'pɑːsəb(ə)l]
But just at present the trailing of that stuttering voice seemed an impossible
但 只是 在 展示 这 尾随 的 那 口吃 嗓音 似乎 一个 不可能的
[fiːt] ['iːv(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] .
feat even for the radio boys .
特技 甚至 为了 这 收音机 男孩们 .

但就在此刻，即使对于电台的工作人员来说，追踪那断断续续的声音似乎也是一项不可能完成的任务。

[ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['oʊnli][get][sʌm; səm]['tændʒəb(ə)l] [kluː] [tuː; tə][wɜːrk][ɑːn] !
If they could only get some tangible clue to work on !
如果 他们 可以 仅有的 得到 一些 有形 线索 到 工作 在 !

如果他们能得到一些切实的线索就好了！

[ðeɪ] [sɔː] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [bʌk] ['lʊkər] [ɔːr][hɪz; ɪz]['krəʊniːz] [ə'baʊt] [taʊn] ,
They saw nothing of Buck Looker or his cronies about town ,
他们 锯 没有什么 的 巴克 观察者 或者 他的 亲信 关于 镇 ,

他们在镇上什么也没看到巴克·卢克或他的同伙。

[ænd; ənd] [kən'kluːdid] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [stɪl] [æt; ət][ðə; ði] ['lʌmbər] [kæmp] .
and concluded that they were still at the lumber camp .
和 结束 那 他们 是 仍然 在 这 木材 营 .

并得出结论，他们仍然在伐木营地。

" [kɑːnt] [steɪ] [ə'weɪ] [tuː] [lɔːŋ] [tuː; tə][suːt][ˌem 'iː] , " [bɑːb] [sed] ['tʃɪrfəli] .
" Can't stay away too long to suit me , " Bob said cheerfully .
" 不能 停留 离开 也 长的 到 套装 我 , " 鲍勃 说 愉快地 .

"我不能离开太久，"鲍勃兴高采烈地说。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [ðæt] [taɪm] [ðæt] [bɑːb] [faʊnd] [aʊt] [əˈbaʊt] [ˈædəm] [məkˈnʌlti] .

It	was	about	that	time	that	Bob	found	out	about	Adam	McNulty	.
它	曾是	关于	那	时间	那	鲍勃	成立	出去	关于	亚当	麦克纳尔蒂	.

就在那时，鲍勃发现了亚当·麦克纳尔蒂的事。

['ædəm] [məkˈnʌlti] [wʌz; wəz][ðə; ði][blaɪnd] ['fɑːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɑːʃərwʊmən] [huː] [sɜːrvd] [ðə; ði] [fɔːr]

Adam	McNulty	was	the	blind	father	of	the	washerwoman	who	served	the	four
亚当	麦克纳尔蒂	曾是	这	瞎的	父亲	的	这	洗衣妇	WHO	服务	这	四

['fæməliz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] .

families	of	the	boys	.
家庭	的	这	男孩们	.

亚当·麦克纳尔蒂是那位为四个男孩家庭洗衣的女洗衣妇的盲人父亲。

[bɑːb] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [məkˈnʌlti] ['kæbɪn] , ['berid] [ɪn][ðə; ði][moʊst]['skwɑːlɪd] ['dɪstrɪkt] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,

Bob	went	to	the	McNulty	cabin	,	buried	in	the	most	squalid	district	of	the	town	,
鲍勃	去	到	这	麦克纳尔蒂	舱	,	埋葬	在	这	最多	肮脏的	区	的	这	镇	,

鲍勃去了麦克纳尔蒂的小屋，那小屋位于镇上最破败的地区。

['berɪŋ] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

bearing	a	message	from	his	mother	.
轴承	一个	信息	从	他的	母亲	.

带着他母亲的口信。

[wen] [hiː; hi][gɑːt][ðer; ðər][hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] ['mɪstər] . [məkˈnʌlti] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli][wʌn][æt; ət] [hoʊm] .

When	he	got	there	he	found	that	Mr	.	McNulty	was	the	only	one	at	home	.
什么时候	他	得到	那里	他	成立	那	先生	.	麦克纳尔蒂	曾是	这	仅有的	一	在	家	.

他到那儿后发现，麦克纳尔蒂先生是家里唯一的人。

[ðə; ði][oʊld] ['feloʊ] , ['smoʊkɪŋ] [ə; eɪ] [blæk] [paɪp] [ɪn][ðə; ði] [ber] ['kɪtʃɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

The	old	fellow	,	smoking	a	black	pipe	in	the	bare	kitchen	of	the	house	,
这	老的	同伴	,	吸烟	一个	黑色的	管道	在	这	裸	厨房	的	这	房子	,

那个老头，在空荡荡的厨房里抽着黑色烟斗，

[siːmd] [soʊ] [pəˈθetɪkli] [glæd][tuː; tə] [siː] [sʌm; səm][wʌn] — [ɔːr] , ['ræðər] ,

seemed	so	pathetically	glad	to	see	some	one	—	or	,	rather	,
似乎	所以	可悲地	高兴的	到	看	一些	一	—	或者	,	相当	,

见到某人时，他似乎显得无比可怜地高兴——或者更确切地说，

[tuː; tə] [hɪr] [sʌm; səm][wʌn] — [ðæt] [bɑːb] ['jiːldɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə][sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [tɔːk]

to	hear	some	one	—	that	Bob	yielded	to	his	invitation	to	sit	down	and	talk
到	听到	一些	一	—	那	鲍勃	产生	到	他的	邀请	到	坐	向下	和	讲话

[tuː; tə][hɪm; ɪm] .

to	him	.
到	他	.

听人说话——鲍勃接受了他的邀请，坐下来和他交谈。

[ænd; ənd] , ['sʌmweɪ] , ['iːv(ə)n]['æftər][bɑːb] [riːtʃt] [hoʊm] ,

And	,	someway	,	even	after	Bob	reached	home	,
和	,	以某种方式	,	甚至	后	鲍勃	达到	家	,

而且，不知何故，即使在鲍勃回到家之后，

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ʃeɪk] [ɔːf][ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊnsəm] [oʊld][blaɪnd][mæn][wɪð; wɪθ]

he	could	not	shake	off	the	memory	of	the	lonesome	old	blind	man	with
他	可以	不是	摇	离开	这	记忆	的	这	寂寞	老的	瞎的	男人	和

['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][ɔːl] day85

nothing	to	do	all	day85
没有什么	到	做	全部	day85

他始终无法摆脱那个孤独无所事事的盲老头的记忆[85]

[lɔːŋ] [bʌt; bət][sɪt][ɪn][ə; eɪ] [tʃer] ['smoʊkɪŋ] [hɪz; ɪz][paɪp] , ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [tʃæns] [wɜːrd]

long	but	sit	in	a	chair	smoking	his	pipe	,	waiting	for	some	chance	word
长的	但	坐	在	一个	椅子	吸烟	他的	管道	,	等待	为了	一些	机会	单词

[frʌm; frəm][ə; eɪ] ['pæsər] - [baɪ] .

from	a	passer	-	by	.
从	一个	过路人	-	经过	.

他坐在椅子上，抽着烟斗，等着路人说上一句偶然的话。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [siːm] [fer] [ðæt] [hiː; hi] , [bɑːb] ,

It	did	not	seem	fair	that	he	,	Bob	,
它	做过	不是	似乎	公平的	那	他	,	鲍勃	,

这似乎不太公平，鲍勃，

[ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] [ʌv; əv][laɪf] [waɪl] [ðæt][oʊld][mæn][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] —

should	have	all	the	good	things	of	life	while	that	old	man	should	have	nothing	—
应该	有	全部	这	好的	事物	的	生活	尽管	那	老的	男人	应该	有	没有什么	—

['nʌθɪŋ] , [æt; ət][ɔːl] .

nothing	,	at	all	.
没有什么	,	在	全部	.

她应该拥有生活中所有美好的事物，而那个老人应该一无所有——什么都不应该拥有。

[hiː; hi] [spoʊk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] , [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌsɪmpə'θetɪk] ,

He	spoke	to	his	chums	about	it	,	but	,	though	they	were	sympathetic	,
他	辐	到	他的	朋友们	关于	它	,	但	,	尽管	他们	是	交感神经	,

他把这件事跟朋友们谈了谈，虽然他们表示同情，

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [siː] ['eniθɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː] .

they	did	not	see	anything	they	could	do	.
他们	做过	不是	看	任何事物	他们	可以	做	.

他们觉得自己无能为力。

“ [wiː; wi] [kɑːnt] [gɪv] [hɪm; ɪm] [bæk] [hɪz; ɪz] ['aɪsaɪt] , [juː; jʊ] [noʊ] , ” [sed] [dʒoʊ] ['æbsəntli] ,

“	We	can't	give	him	back	his	eyesight	,	you	know	,	”	said	Joe	absently	,
“	我们	不能	给	他	后退	他的	视力	,	你	知道	,	”	说	乔	心不在焉地	,

“我们没办法让他恢复视力，你知道的，”乔心不在焉地说。

[ɔːl'redi] [diːp] [ɪn][ə; eɪ] [nuː] [skiːm] [ʌv; əv] [ɪm'pruːvmənt] [fɔːr; fər][ðə; ði][set] .

already	deep	in	a	new	scheme	of	improvement	for	the	set	.
已经	深的	在	一个	新的	方案	的	改进	为了	这	放	.

已经深入研究该系列的新改进方案。

“ [noʊ] , ” [sed] [bɑːb] .

“	No	,	”	said	Bob	.
“	不	,	”	说	鲍勃	.

“不，”鲍勃说。

“ [bʌt; bət][wiː; wi] [maɪt] [gɪv] [hɪm; ɪm] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [duː] ['nɪrli] [æz; əz] [wel] . ”

“	But	we	might	give	him	something	that	would	do	nearly	as	well	.	”
“	但	我们	可能	给	他	某物	那	会	做	几乎	作为	出色地	.	”

“但我们可以给他一些效果几乎一样好的东西。”

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? ” [ðeɪ] [æskt] , ['pʌz(ə)ld] .

“	What	do	you	mean	?	”	they	asked	,	puzzled	.
“	什么	做	你	意思是	?	”	他们	问	,	困惑	.

“你这话是什么意思？”他们疑惑地问。

“ ['reɪdioʊ] , ” [sed] [bɑːb] , [ænd; ənd][leɪd][hɪz; ɪz][hænd] ['lʌvɪŋli] [ɑːn][ðə; ði] [ˌæpə'rætəs] .

“	Radio	,	”	said	Bob	,	and	laid	his	hand	lovingly	on	the	apparatus	.
“	收音机	,	”	说	鲍勃	,	和	铺设	他的	手	深情地	在	这	设备	.

“收音机，”鲍勃说着，爱怜地把手放在收音机上。

“ [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ə; eɪ][lɑːt][tuː; tə][ˌjuː 'es] ,
“ If it means a lot to us ,
“ 如果 它 方法 一个 很多 到 我们 ,

“如果它对我们意义重大，

[dʒʌst] [θɪŋk] [haʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [miːn] [tuː; tə][sʌm; səm][wʌn] [huː] ['hæznt][ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə]
just think how much more it would mean to some one who hasn't a thing to
只是 思考 如何 很多 更多的 它 会 意思是 到 一些 一 WHO 还没有 一个 事物 到
[duː][ɔːl] [deɪ] [bʌt; bət][sɪt][ænd; ənd] [θɪŋk] .
do all day but sit and think .
做 全部 天 但 坐 和 思考 .

想想看，对于一个整天无所事事、只能坐着思考的人来说，这该有多么重要。

[waɪ] ,
Why ,
为什么 ,

为什么，

[aɪ][dəunt] [sə'poʊz] ['eni] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] [huː] [kæn; kən] [siː] [kæn; kən] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː]
I don't suppose any of us who can see can begin to realize what it
我 不 认为 任何 的 我们 WHO 能 看 能 开始 到 意识到 什么 它
[wʊd] [miːn] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l]['iːv(ə)n][tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] ['deɪli] ['nuːzpeɪpər] .
would mean not to be able even to read the daily newspaper .
会 意思是 不是 到 是 有能力的 甚至 到 读 这 日常的 报纸 .

我想，我们这些视力正常的人，很难想象如果连每天的报纸都读不了，那会是什么感觉。

” [ðə; ði] ['ʌðər] [stɛərd][æt; ət][bɑːb] , [ænd; ənd] ['sloʊli] [hɪz; ɪz] ['miːnɪŋ] [sæŋk] [hoʊm] .
” The others stared at Bob , and slowly his meaning sank home .
” 这 其他的 凝视 在 鲍勃 , 和 缓慢地 他的 意义 沉没 家 .

其他人盯着鲍勃，慢慢地，他们才明白他的意思。

“ [aɪ] [get] [juː; jʊ] , ” [sed] [dʒoʊ] ['sloʊli] .
“ I get you , ” said Joe slowly .
“ 我 得到 你 , ” 说 乔 缓慢地 .

“我明白了，”乔缓缓说道。

“ [ænd; ənd] [seɪ] , [let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] , [its] [ə; eɪ] [greɪt] [aɪ'diːə] , [bɑːb] .
“ And say , let me tell you , it's a great idea , Bob .
“ 和 说 , 让 我 告诉 你 , 它是 一个 伟大的 主意 , 鲍勃 .

“而且，我得告诉你，这真是个好主意，鲍勃。”

[ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [biː; bi][soʊ][bæd][tuː; tə][biː; bi][blaɪnd] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv][ðə; ði] ['deɪli] [nuːz] [riːd]
It wouldn't be so bad to be blind if you could have the daily news read
它 不会 是 所以 坏的 到 是 瞎的 如果 你 可以 有 这 日常的 消息 读
[tuː; tə][juː; jʊ] ['evri] [deɪ] — — ”
to you every day — — ”
到 你 每一个 天 — — ”

如果每天都有人为你朗读新闻，那么失明也并非那么糟糕——

“ [ænd; ənd]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['leɪtɪst][ɑːn][krɑːps] , ” ['ædɪd] ['dʒɪmi] . -
“ And listen to the latest on crops , ” added Jimmy . 86
“ 和 听 到 这 最新的 在 农作物 , ” 额外 吉米 . -

“还要听听最新的农作物情况，”吉米补充道。86

“ [tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['leɪtɪst][dʒæz] , ” ['fɪnɪʃt] [ɜːrb] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grɪn] .
“ To say nothing of the latest jazz , ” finished Herb , with a grin .
“ 到 说 没有什么 的 这 最新的 爵士乐 , ” 完成的 草本植物 , 和 一个 咧嘴笑 .

“更别提最新的爵士乐了，”赫布笑着说完。

“ [wel] , [waɪ] ['dʌznt] [ðɪs] [blaɪnd][mæn][get] [hɪm'self] [ə; eɪ][set] ? ” [æskt] ['dʒɪmi] ['præktɪkli] .
“ Well , why doesn't this blind man get himself a set ? ” asked Jimmy practically .
“ 出色地 , 为什么 不 这 瞎的 男人 得到 他自己 一个 放 ? ” 问 吉米 几乎 .

“那为什么这个盲人不给自己弄一套呢？”吉米直截了当地问道。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] ['evri] [blaɪnd]['pɜːrs(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [wʊd] [wɑːnt][tuː; tə] [oʊn] [wʌn] . ”

“	I	should	think	every	blind	person	in	the	country	would	want	to	own	one	.	”
”	我	应该	思考	每一个	瞎的	人	在	这	国家	会	想	到	自己的	一	.	”

“我想全国每个盲人都想拥有一辆。”

“ [aɪ] [sə'poʊz] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [dʌz] , ” [sed] [bɑːb] .

“	I	suppose	every	one	of	them	does	,	”	said	Bob	.
”	我	认为	每一个	一	的	他们	做	,	”	说	鲍勃	.

“我想他们每个人都会这么做，”鲍勃说。

“ [ænd; ənd]['dɑːktər] [deɪl] [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði] [taɪm] [wʊd] [kʌm] [wen]

“	And	Doctor	Dale	said	the	other	day	that	he	thought	the	time	would	come	when
”	和	医生	戴尔	说	这	其他	天	那	他	想法	这	时间	会	来	什么时候

['tʃæritiz] [fɔːr; fər][ðə; ði][blaɪnd] [wʊd] [ɪn'stɔːl] ['reɪdioʊ][æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][hjuː'mænəti] ,

charities	for	the	blind	would	install	radio	as	a	matter	of	humanity	,
慈善机构	为了	这	瞎的	会	安装	收音机	作为	一个	事情	的	人类	,

“戴尔医生前几天说，他认为总有一天，盲人慈善机构会出于人道主义精神安装收音机。”

[ænd; ənd] [ðæt] ['praɪsɪz][ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [sets] [wʊd] [biː; bi][soʊ] [loʊ] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði][blaɪnd][kʊd; kəd]

and	that	prices	of	individual	sets	would	be	so	low	that	all	the	blind	could
和	那	价格	的	个人	套	会	是	所以	低的	那	全部	这	瞎的	可以

[ə'fɔːrd] [ðem; ðəm] .

afford	them	.
买得起	他们	.

而且单套设备的价格会非常低，所有盲人都能买得起。

[ðə; ði][blaɪnd][ɑːr; ər] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][oʊld] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ænd; ənd] ['prɪti] [pʊr] . ”

The	blind	are	many	of	them	old	,	you	know	,	and	pretty	poor	.	”
这	瞎的	是	许多	的	他们	老的	,	你	知道	,	和	漂亮的	贫穷的	.	”

你知道，这些盲人很多都是老年人，而且相当贫穷。

“ [juː; jʊ] [miːn] , ” [sed] [ɜːrb] ['sloʊli] ,

“	You	mean	,	”	said	Herb	slowly	,
”	你	意思是	,	”	说	草本植物	缓慢地	,

“你的意思是，”赫布缓缓说道，

“ [ðæt] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][blaɪnd][foʊks] [huː] ['riːəli] [niːd] ['reɪdioʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['enibɑːdi] [els] [kɑːnt]

“	that	most	of	the	blind	folks	who	really	need	radio	more	than	anybody	else	can't
”	那	最多	的	这	瞎的	各位	WHO	真的	需要	收音机	更多的	比	任何人	别的	不能

[ə'fɔːrd] [ˌaɪ 'tiː] ?

afford	it	?
买得起	它	?

“大多数真正需要收音机的盲人却负担不起收音机费用？”

[seɪ] , [ðæt] ['dʌznt] [siːm] [fer] , [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ? ”

Say	,	that	doesn't	seem	fair	,	does	it	?	”
说	,	那	不	似乎	公平的	,	做	它	?	”

这似乎不太公平，对吧?

“ [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [fer] ! ” [kraɪd] [bɑːb] , ['ædɪŋ] , ['iːgərli] : “ [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [aɪ] [θɔːt] [wiː; wi]

“	It	isn't	fair	!	”	cried	Bob	,	adding	,	eagerly	:	“	I	tell	you	what	I	thought	we
”	它	不是	公平的	!	”	哭	鲍勃	,	添加	,	急切地	:	“	我	告诉	你	什么	我	想法	我们

[kʊd; kəd][duː] .

could	do	.
可以	做	.

“这不公平！”鲍勃喊道，并急切地补充说：“我告诉你我以为我们可以做什么。”

[ðeəz; ðəz] [ðæt] [oʊld][set][ʌv; əv] [maɪn] !

There's	that	old	set	of	mine	!
有	那	老的	放	的	矿	!

那是我以前那套设备！

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [siːm] [mʌtʃ] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [naʊ] , [bɪ'saɪd] ['aʊər; ɑːr][bɪg] [wʌn] ,

It	**doesn't**	**seem**	**much**	**to**	**us**	**now**	**,**	**beside**	**our**	**big**	**one**	**,**
它	不	似乎	很多	到	我们	现在	,	旁	我们的	大的	一	,

现在看来，除了我们家那个大家伙之外，其他的似乎都不算什么。

[bʌt; bət][aɪ][bet] [ðæt] [mək'nʌlti] [wʊd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][goʊld] [maɪn] . ”

but	**I**	**bet**	**that**	**McNulty**	**would**	**think**	**it**	**was**	**a**	**gold**	**mine**	**.**	**”**
但	我	赌注	那	麦克纳尔蒂	会	思考	它	曾是	一个	金子	矿	.	”

但我敢肯定，麦克纳尔蒂会认为这是一座金矿。

“ [huˈreɪ] [fɔːr; fər][bɑːb] ! ” [kraɪd] [ɜːrb] [ˌɪrɪ'presəbli] .

“	**Hooray**	**for**	**Bob**	**!**	**”**	**cried**	**Herb**	**irrepressibly**	**.**
“	万岁	为了	鲍勃	!	”	哭	草本植物	不可抑制地	.

“鲍勃万岁！”赫布忍不住喊道。

“ [wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi] ['riːəli] [dʌz] [get] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'diːə][ɪn][hɪz; ɪz] [hed] .

“	**Once**	**in**	**a**	**while**	**he**	**really**	**does**	**get**	**a**	**good**	**idea**	**in**	**his**	**head**	**.**
“	一次	在	一个	尽管	他	真的	做	得到	一个	好的	主意	在	他的	头	.

“他偶尔也会冒出一些好主意。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

无线电男孩追踪一个声音；(The Radio Boys Trailing a Voice; Or,)
第4/9页

[wen] [duː][wiː; wi][stɑːrt] [ɪn'stɔːlɪŋ] [ðɪs] [set] [ɪn][ðə; ði] [mək'nʌlti] ['mænʃ(ə)n] , [bɔɪz] ? ”

When	do	we	start	installing	this	set	in	the	McNulty	mansion	,	boys	?	”
什么时候	做	我们	开始	安装	这	放	在	这	麦克纳尔蒂	大厦	,	男孩们	?	”

伙计们，我们什么时候开始在麦克纳尔蒂宅邸安装这套设备?

“ [æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ] [laɪk] , ” ['ænsər] [bɑːb] .

“	As	soon	as	you	like	,	”	answered	Bob	.
“	作为	很快	作为	你	喜欢	,	”	回答	鲍勃	.

“只要你愿意，”鲍勃回答道。

“ [tə'mɑːˌroʊz, tuː'mɑːˌroʊz] ['sætərdeɪ] , [soʊ][wiː; wi][kʊd; kəd][stɑːrt] ['ɜːrli] [ɪn] the87

“	Tomorrow's	Saturday	,	so	we	could	start	early	in	the87
“	明天	周六	,	所以	我们	可以	开始	早期的	在	the87

“明天是星期六，所以我们可以早点开始。”

['mɔːrnɪŋ] .

morning	.
早晨	.

早晨。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['prɑːbəbli] [teɪk] [ˌjuː 'es][sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə] [rɪg] [ʌp][ðə; ði] [æn'tenə] .

It	will	probably	take	us	some	time	to	rig	up	the	antenna	.
它	将要	大概	拿	我们	一些	时间	到	钻井平台	向上	这	天线	.

架设天线可能需要一些时间。

” [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] [ə'baʊt] [ðə; ði][aɪ'diːə] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['weɪstɪd] [noʊ] [taɪm] ['pʊtɪŋ]

”	The	boys	were	enthusiastic	about	the	idea	,	and	they	wasted	no	time	putting
”	这	男孩们	是	热情的	关于	这	主意	,	和	他们	浪费	不	时间	推杆

[ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .

it	into	execution	.
它	进入	执行	.

“男孩们对这个想法充满热情，并立即付诸实践。”

[ðæt] ['veri] [naɪt] [ðeɪ] [lʊkt] [ʌp][ðə; ði][oʊld][set] ,

That	very	night	they	looked	up	the	old	set	,
那	非常	夜晚	他们	看起来	向上	这	老的	放	,

当晚他们就找到了那套旧设备。

[ɪg'zæmɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] ['wɜːrkɪŋ] ['ɔːrdər] .

examining	it	to	make	sure	it	was	in	working	order	.
检查	它	到	制作	当然	它	曾是	在	在职的	命令	.

检查以确保其运转正常。

[wen] [ðeɪ] [toʊld][ðer; ðər] ['fæməliz] [wʌt] [ðeɪ] [prə'poʊzd] [tuː; tə][duː] , [ðer; ðər] ['perənts] [wɜːr; wər]

When	they	told	their	families	what	they	proposed	to	do	,	their	parents	were
什么时候	他们	讲述	他们的	家庭	什么	他们	建议的	到	做	,	他们的	父母	是

['greɪtli] [pliːzd] .

greatly	pleased	.
非常	高兴	.

当他们把自己的计划告诉家人时，他们的父母非常高兴。

“ [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [maɪ] [hɑːrt] [gʊd] , ” [sed] ['mɪstər] . ['leɪtən] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] ,

“	It	does	my	heart	good	,	”	said	Mr	.	Layton	to	his	wife	,
“	它	做	我的	心	好的	,	”	说	先生	.	莱顿	到	他的	妻子	,

“这让我心里很舒服，”莱顿先生对妻子说。

['æftər][bɑːb][hæd; həd] [gɔːn] [ʌp][tuː; tə][bed] ,

after	Bob	had	gone	up	to	bed	,
后	鲍勃	有	已消失	向上	到	床	,

鲍勃上床睡觉后，

" [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðoʊz] [bɔɪz] [ɑːr; ər] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [sʌm; səm][wʌn] [bɪ'saɪdz] [ðəm'selvz]

"	to	see	that	those	boys	are	interested	in	making	some	one	besides	themselves
"	到	看	那	那些	男孩们	是	感兴趣的	在	制作	一些	一	除了	他们自己

['hæpi] . "

happy	.	"
快乐的	.	"

“看到这些男孩不仅让自己快乐，也关心如何让别人快乐。”

" [ðeə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [faɪn] [men] , [sʌm; səm] [deɪ] , " ['ænsər] ['mɪsɪz] . ['leɪtən] ['sɔːftli] .

"	They're	going	to	make	fine	men	,	some	day	,	"	answered	Mrs	.	Layton	softly	.
"	它们是	去	到	制作	美好的	男人	,	一些	天	,	"	回答	太太	.	莱顿	轻轻	.

“他们将来一定会成为优秀的人，”莱顿太太轻声回答道。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [mək'nʌlti] ['kɑːtɪdʒ] [soʊ] ['ɜːrli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [met]

The	boys	arrived	at	the	McNulty	cottage	so	early	the	next	morning	that	they	met
这	男孩们	到达的	在	这	麦克纳尔蒂	小屋	所以	早期的	这	下一个	早晨	那	他们	遇见

['mægi] [mək'nʌlti] [ɑːn][hɜːr; hər] [wei] [tuː; tə] [kə'lekt] [ðə; ði] ['deɪz] [wɑːʃ] .

Maggie	McNulty	on	her	way	to	collect	the	day's	wash	.
玛吉	麦克纳尔蒂	在	她	方式	到	收集	这	天	洗	.

第二天清晨，男孩们很早就到了麦克纳尔蒂家的小屋，结果碰巧遇到了正要去收当天要洗的衣服的玛吉·麦克纳尔蒂。

[wen] [ðeɪ] [toʊld][hɜːr; hər] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][æt; ət][fɜːrst] [tuː]

When	they	told	her	what	they	were	going	to	do	she	was	at	first	too
什么时候	他们	讲述	她	什么	他们	是	去	到	做	她	曾是	在	第一的	也

[ə'stɑːnɪʃt] [tuː; tə] [spiːk] [ænd; ənd] [ðen] ['θretnd] [tuː; tə][fɔːl][ə'pɑːn][ðer; ðər] [neks] [ɪn][hɜːr; hər]

astonished	to	speak	and	then	threatened	to	fall	upon	their	necks	in	her
惊讶	到	说话	和	然后	威胁	到	落下	之上	他们的	脖子	在	她

['grætɪtuːd] .

gratitude	.
感激	.

当他们告诉她他们要做什么时，她起初惊讶得说不出话来，然后威胁说要扑到他们脖子上以示感激。

" ['ʃʊr] , [ɪf] [jiː; ji][kæn; kən] [brɪŋ] [sʌm; səm] ['sʌnʃaɪn] ['ɪntuː][maɪ] [pʊr] [oʊld] ['fɑːðɝz] [dɑːrk][laɪf] ,

"	Shure	,	if	ye	can	bring	some	sunshine	into	my	poor	old	father's	dark	life	,
"	舒尔	,	如果	是的	能	带来	一些	阳光	进入	我的	贫穷的	老的	父亲的	黑暗的	生活	,

“当然，如果你能为我可怜的老父亲黑暗的生活带来一些阳光，

" [ʃiː; ʃi][toʊld][ðem; ðəm][ɪn][hɜːr; hər] [rɪtʃ] [broʊg] , [terz] [ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] ,

"	she	told	them	in	her	rich	brogue	,	tears	in	her	eyes	,
"	她	讲述	他们	在	她	富有的	布洛克鞋	,	眼泪	在	她	眼睛	,

她用浓重的苏格兰口音告诉他们，眼里噙着泪水。

" [ðen] [jɪl] ['ʃʊr] [wɪn][ðə; ði] - - ['grætɪtuːd] [juː 'viː] ['mægi] [mək'nʌlti] .

"	then	ye'll	shure	win	the	undyin	'	gratitude	uv	Maggie	McNulty	.
"	然后	叫喊	舒尔	赢	这	-	-	感激	紫外线	玛吉	麦克纳尔蒂	.

“那么你一定会赢得玛吉·麦克纳尔蒂永生难忘的感激。”

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [hoʊl] ['deɪz] [dʒɑːb] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːrkt] ['stedəli] ,

"	It	was	a	whole	day's	job	,	and	the	boys	worked	steadily	,
"	它	曾是	一个	所有的	天	工作	,	和	这	男孩们	工作	稳步	,

“这是一整天的工作，孩子们一直都在认真工作。”

['oʊnli] ['stɑːpɪŋ] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [rʌʃ] [hoʊm] [fɔːr; fər][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [lʌntʃ] . -

only	stopping	long	enough	to	rush	home	for	a	bit	of	lunch	.	88
仅有的	停止	长的	足够的	到	匆忙	家	为了	一个	少量	的	午餐	.	-

只停留了很短的时间，匆匆赶回家吃了顿午饭。88

[ðeɪ] [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [ɪkˈspleɪn] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈduːɪŋ] [tuː; tə] [ˈædəm] [məkˈnʌlti] ,

They	had	tried	to	explain	what	they	were	doing	to	Adam	McNulty	,
他们	有	尝试	到	解释	什么	他们	是	正在做	到	亚当	麦克纳尔蒂	,

他们曾试图向亚当·麦克纳尔蒂解释他们正在做的事情，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] [siːmd] [ˈɔːlmoʊst] [ˈtʃaɪldɪʃli] [ˈmɪstəˌfaɪd] .

but	the	old	man	seemed	almost	childishly	mystified	.
但	这	老的	男人	似乎	几乎	幼稚地	困惑	.

但老人却显得像个孩子般困惑不解。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈfiːlɪŋ] [ʌv; əv] [dɪsˈmeɪ] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [ˈriːəlaɪzd] [ðæt] , [ɪn] [ɔːl] [ˌprɑːbəˈbɪləti]

It	was	with	a	feeling	of	dismay	that	the	boys	realized	that	,	in	all	probability
它	曾是	和	一个	感觉	的	沮丧	那	这	男孩们	已实现	那	,	在	全部	可能性

,

,

,

男孩们沮丧地意识到，很有可能……

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] [ðə; ði] [blaɪnd] [mæn] [hæd; həd] [ˈevər] [hɜːrd] [ðə; ði] [wɜːrd] [ˈreɪdioʊ] .

this	was	the	first	time	the	blind	man	had	ever	heard	the	word	radio	.
这	曾是	这	第一的	时间	这	瞎的	男人	有	曾经	听到	这	单词	收音机	.

这是这位盲人第一次听到“收音机”这个词。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [ɪnˈkredəb(ə)l] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðer; ðər] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ˈenibɑːdi] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] [huː]

It	seemed	incredible	to	them	that	there	could	be	anybody	in	the	world	who
它	似乎	极好的	到	他们	那	那里	可以	是	任何人	在	这	世界	WHO

[dɪd] [nɑːt] [noʊ] [əˈbaʊt] [ˈreɪdioʊ] .

did	not	know	about	radio	.
做过	不是	知道	关于	收音机	.

他们觉得难以置信，世界上竟然有人不知道收音机是什么。

[haʊˈevər] , [ɪf] [ˈædəm] [məkˈnʌlti] [wʌz; wəz] [ˈmɪstəˌfaɪd] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈɔːlsoʊ] [dɪˈlaɪtɪdli] , [ˈpɪtɪfəli]

However	,	if	Adam	McNulty	was	mystified	,	he	was	also	delightedly	,	pitifully
然而	,	如果	亚当	麦克纳尔蒂	曾是	困惑	,	他	曾是	还	欣喜地	,	可怜地

[ɪkˈsaɪtɪd] .

excited	.
兴奋的	.

然而，如果说亚当·麦克纳尔蒂感到困惑，那么他也感到既欣喜又可怜的兴奋。

[hiː; hi] [ˈfɑːloʊd] [ðə; ði] [bɔɪz] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈklʌtərd] [bæk] [jɑːrd] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈrɪgɪŋ] [ʌp]

He	followed	the	boys	out	to	the	cluttered	back	yard	where	they	were	rigging	up
他	随后	这	男孩们	出去	到	这	杂乱	后退	院子	在哪里	他们	是	索具	向上

[ðə; ði] [ˈeriəl] ,

the	aerial	,
这	天线	,

他跟着男孩们来到杂乱的后院，他们正在那里架设天线。

[ˈlɪsnɪŋ] [ˈiːgərli] [tuː; tə] [ðer; ðər] [ˈtʃætər] [ænd; ənd] [ˈpʊtɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈfʌni] [wɜːrd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen]

listening	eagerly	to	their	chatter	and	putting	in	a	funny	word	now	and	then
聆听	急切地	到	他们的	喋喋不休	和	推杆	在	一个	有趣的	单词	现在	和	然后

[ðæt] [meɪd] [ðem; ðəm] [rɔːr] [wɪð; wɪθ] [ˈlæftər] .

that	made	them	roar	with	laughter	.
那	制成	他们	吼	和	笑声	.

他饶有兴致地听着他们的聊天，时不时地插上一句有趣的词，逗得他们哈哈大笑。

[bɑːb] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [æn; ən] [ˈempti] [soʊp] [bɑːks] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [siːt] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ðə; ði] [oʊld] [mæn]

Bob	brought	him	an	empty	soap	box	for	a	seat	and	there	the	old	man
鲍勃	带来	他	一个	空的	肥皂	盒子	为了	一个	座位	和	那里	这	老的	男人

[sæt] [ˈaʊər] [ˈæftər] [ˈaʊər] ,

sat	hour	after	hour	,
卫星	小时	后	小时	,

鲍勃给他拿来一个空肥皂盒当椅子，老人就那样一坐就是几个小时。

[dɪ'spaɪt] [ðə; ðɪ][fækt] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃɪl] [ɪn][ðə; ðɪ] [er] , ['blɪsfəli] ['hæpi] [ɪn][ðer; ðər]

despite	the	fact	that	there	was	a	chill	in	the	air	,	blissfully	happy	in	their
尽管	这	事实	那	那里	曾是	一个	寒意	在	这	空气	,	幸福地	快乐的	在	他们的

[kəm'pænjənʃɪp] .

companionship	.
友谊	.

尽管空气中带着一丝凉意，但他们却沉浸在彼此的陪伴中，感到无比幸福。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [tuː; tə] [ʌndər'stænd] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] ['plez(ə)nt] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [dʌn]

He	had	been	made	to	understand	that	something	pleasant	was	being	done
他	有	到过	制成	到	理解	那	某物	令人愉快的	曾是	存在	完毕

[fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

for	him	,
为了	他	,

他被告知有人在为他做一件令人愉快的事情。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['daʊtf(ə)l] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [æskt] [fɔːr; fər] ['eni] ['greɪtər] ['hæpinəs] [ðæn; ðən]

but	it	is	doubtful	if	he	could	have	asked	for	any	greater	happiness	than
但	它	是	疑	如果	他	可以	有	问	为了	任何	更大的	幸福	比

[dʒʌst][tuː; tə][sɪt][ðer; ðər][wɪð; wɪθ] ['sʌmbɑːdi] [tuː; tə][tɔːk] [tuː; tə][ænd; ənd] [kræk] [hɪz; ɪz][dʒoʊks][wɪð; wɪθ] .

just	to	sit	there	with	somebody	to	talk	to	and	crack	his	jokes	with	.
只是	到	坐	那里	和	某人	到	讲话	到	和	裂缝	他的	笑话	和	.

但恐怕他还能奢求比和某人坐在一起聊天、开玩笑更大的幸福吗?

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [gʊd] [dʒoʊks] [tuː] , [fʊl] [ʌv; əv]['riːəl] ['aɪrɪʃ] [wɪt] ,

They	were	good	jokes	too	,	full	of	real	Irish	wit	,
他们	是	好的	笑话	也	,	满的	的	真实的	爱尔兰	有	,

这些笑话也很好笑，充满了真正的爱尔兰式幽默。

[ænd; ənd] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ][set] [wʌz; wəz] ['redi] [fɔːr; fər]['ækʃ(ə)n][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [fɑːnd]

and	long	before	the	set	was	ready	for	action	the	boys	had	become	fond
和	长的	前	这	放	曾是	准备好	为了	行动	这	男孩们	有	变得	喜爱

[ʌv; əv][ðə; ðɪ][oʊld] ['feloʊ] .

of	the	old	fellow	.
的	这	老的	同伴	.

早在布景准备就绪之前，孩子们就已经喜欢上了这个老人。

“ ['hiːz] [ə; eɪ] [ded] [geɪm] [spɔːrt] , ” [dʒoʊ] [sed] [tuː; tə][bɑːb] ,

“	He's	a	dead	game	sport	,	”	Joe	said	to	Bob	,
“	他是	一个	死的	游戏	运动	,	”	乔	说	到	鲍勃	,

“他已经彻底放弃了比赛，”乔对鲍勃说。

[ɪn] [ðæt] [briːf] ['ɪntərv(ə)l] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['reɪst] [hoʊm] for89

in	that	brief	interval	when	they	had	raced	home	for89
在	那	简短的	间隔	什么时候	他们	有	比赛	家	for89

在那短暂的间隙里，他们冲回了家，得了89分。

[lʌntʃ] .

lunch	.
午餐	.

午餐。

“ [aɪ][bet][aɪ'd][biː; bi][ə; eɪ]['regjələr][oʊld][kræb] , [blaɪnd][laɪk] [ðæt] .

“	I	bet	I'd	be	a	regular	old	crab	,	blind	like	that	.
“	我	赌注	ID	是	一个	常规的	老的	螃蟹	,	瞎的	喜欢	那	.

“我敢打赌，如果我像那样瞎了，我就会变成一只普通的螃蟹。”

” ['mɪsɪz] . ['leɪtən] [pʊt] [ʌp][æn; ən] ['æpɪtaɪzɪŋ] [lʌntʃ] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][blaɪnd][mæn] ,

”	Mrs	.	Layton	put	up	an	appetizing	lunch	for	the	blind	man	,
”	太太	.	莱顿	放	向上	一个	令人垂涎的	午餐	为了	这	瞎的	男人	,

莱顿太太为这位盲人准备了一顿美味的午餐。

['tɑːpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [dɪ'lɪʃəs] [ˌhoʊm'meɪd] ['lemən] [paɪ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['θɜːrməs] ['bɑːt(ə)l] [fʊl]
topping **it** **off** **with** **a** **delicious** **homemade** **lemon** **pie** **and** **a** **thermos** **bottle** **full**
配料 它 离开 和 一个 可口的 自制 柠檬 馅饼 和 一个 热水瓶 瓶子 满的
[ʌv; əv] ['stiːmɪŋ] ['kɔːfi] .
of **steaming** **coffee** **.**
的 蒸煮 咖啡 .

最后，再配上美味的自制柠檬派和一瓶热气腾腾的咖啡。

[ðə; ði] [wei] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] [eɪt] [ðæt] [fuːd] [wʌz; wəz] [ə'meɪzɪŋ] ['iːv(ə)n] [tuː; tə] ['dʒɪmi] .
The **way** **the** **old** **man** **ate** **that** **food** **was** **amazing** **even** **to** **Jimmy** **.**
这 方式 这 老的 男人 吃 那 食物 曾是 惊人的 甚至 到 吉米 .

就连吉米都对老人的吃相感到惊奇。

['mægi] [wʌz; wəz] [tuː] ['bɪzi] ['ɜːrnɪŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [ə'laɪv] [tuː; tə] ['bɑːðər] [mʌtʃ] [wɪð; wɪθ]
Maggie **was** **too** **busy** **earning** **enough** **to** **keep** **them** **alive** **to** **bother** **much** **with**
玛吉 曾是 也 忙碌的 收入 足够的 到 保持 他们 活 到 打扰 很多 和
['deɪntiz] .
dainties **.**
精致小点心 .

玛吉忙于赚钱养家糊口，根本无暇顾及美食。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , ['ædəm] [eɪt] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] ['lemən] [paɪ] , [nɑːt] ['liːvɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [ə; eɪ] [krʌm] .
At **any** **rate** **,** **Adam** **ate** **the** **entire** **lemon** **pie** **,** **not** **leaving** **so** **much** **as** **a** **crumb** **.**
在 任何 速度 , 亚当 吃 这 全部的 柠檬 馅饼 , 不是 离开 所以 很多 作为 一个 屑 .

总之，亚当把整个柠檬派都吃光了，连一点碎屑都没剩下。

“ [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [wʌz; wəz] ['prɪti] [gʊd] [ɑːn] ['fiːdɪŋ] , ” ['wɪspəd] [dʒoʊ] , [ɪn] [ə; eɪ] [dɪ'laɪtɪd] [ə'saɪd] ,
“ **I** **thought** **I** **was** **pretty** **good** **on** **feeding** **,** **”** **whispered** **Joe** **,** **in** **a** **delighted** **aside** **,**
“ 我 想法 我 曾是 漂亮的 好的 在 喂养 , ” 低声说道 乔 , 在 一个 高兴极了 旁边 ,

“我觉得我喂食喂得挺好的，”乔低声说道，语气中带着一丝得意。

“ [bʌt; bət] [aɪ] ['nevər] [kʊd; kəd] [goʊ] [ðæt] [oʊld] [bɜːrd] .
“ **but** **I** **never** **could** **go** **that** **old** **bird** **.**
“ 但 我 绝不 可以 去 那 老的 鸟 .

但我永远也无法接受那只老鸟。

['hiːz] [gɑːt] [ˌem 'iː] [biːt] [ə; eɪ] [maɪl] . ”
He's **got** **me** **beat** **a** **mile** **.** **”**
他是 得到 我 打 一个 英里 . ”

他比我强太多了。

“ [wel] , ” [sed] ['dʒɪmi] [kəm'pleɪsntli] , “ [aɪ] [bet] [aɪ'd] [taɪ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
“ **Well** **,** **”** **said** **Jimmy** **complacently** **,** **“** **I** **bet** **I'd** **tie** **with** **him** **.**
“ 出色地 , ” 说 吉米 自满地 , “ 我 赌注 ID 领带 和 他 .

“嗯，”吉米得意地说，“我打赌我会和他打成平手。”

” [ɪf] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] ['wɑːntɪd] ['eni] [rɪ'wɔːrd] [fɔːr; fər] [ðæt] [deɪ] [ʌv; əv] ['strenjuəs] [wɜːrk] ,
” **If** **the** **boys** **had** **wanted** **any** **reward** **for** **that** **day** **of** **strenuous** **work** **,**
” 如果 这 男孩们 有 通缉 任何 报酬 为了 那 天 的 费力的 工作 ,

“如果孩子们想要从那天艰苦的工作中获得任何奖励的话，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] [wen] , ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði] ['ɪrfoʊnz] [ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] [waɪt] [hed] ,
they **would** **have** **had** **it** **when** **,** **placing** **the** **earphones** **upon** **his** **white** **head** **,**
他们 会 有 有 它 什么时候 , 放置 这 耳机 之上 他的 白色的 头 ,

当他们把耳机戴在他白皙的头上时，他们就拥有了它。

[ðeɪ] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [mək'nʌltiz] [feɪs] [tʃeɪndʒ] [frʌm; frəm] [ˌmɪstɪfɪ'keɪʃn] [tuː; tə]
they **watched** **the** **expression** **of** **McNulty's** **face** **change** **from** **mystification** **to**
他们 观看 这 表达 的 麦克纳尔蒂的 脸 改变 从 神秘化 到
['wʌndər] , [ðen] [tuː; tə] [ˌbiːə'tɪfɪk] [ɪn'dʒɔɪmənt] .
wonder **,** **then** **to** **beatific** **enjoyment** **.**
想知道 , 然后 到 幸福的 享受 .

他们看到麦克纳尔蒂的表情从困惑变为惊奇，然后变为无比享受。

[hiː; hi] ['lisnd] ['moʊʃnləs] [waɪl] [ðə; ði] [ɪk'skwɪzɪt] ['mjuːzɪk] ['flʌdɪd] [hɪz; ɪz] [stɑːrvd] [oʊld] [soʊl] .

He	listened	motionless	while	the	exquisite	music	flooded	his	starved	old	soul	.
他	听着	静止不动	尽管	这	精美的	音乐	被淹	他的	饥饿	老的	灵魂	.

他一动不动地聆听着，美妙的音乐如潮水般涌入他饥渴的灵魂。

[tɔːrd] [ðə; ði] [end] [hiː; hi] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [terz] ['trikld] [frʌm; frəm] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [lɪdz] [daʊn] [hɪz; ɪz] ['rɪŋk(ə)ld] [feɪs] .

Toward	the	end	he	closed	his	eyes	and	tears	trickled	from	beneath	the	lids	down	his	wrinkled	face	.
朝向	这	结尾	他	关闭	他的	眼睛	和	眼泪	涓涓细流	从	下面	这	盖子	向下	他的	皱	脸	.

临终前，他闭上了眼睛，泪水从眼睑下顺着他布满皱纹的脸颊流了下来。

[hiː; hi] [brʌʃt] [ðem; ðəm] [ɔːf] [ɪm'peɪʃntli] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] ['noʊtɪst] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hænd] [wʌz; wəz] ['tremblɪŋ] . -

He	brushed	them	off	impatiently	and	the	boys	noticed	that	his	hand	was	trembling	.	90
他	刷过	他们	离开	不耐烦地	和	这	男孩们	注意到	那	他的	手	曾是	发抖	.	-

他不耐烦地挥手打发他们，男孩们注意到他的手在颤抖。90

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ,

It	was	a	long	,
它	曾是	一个	长的	,

这是一个漫长的过程，

[lɔːŋ] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'wer] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['eni] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .

long	time	before	he	seemed	to	be	aware	that	there	was	any	one	in	the	room	with	him	.
长的	时间	前	他	似乎	到	是	意识到的	那	那里	曾是	任何	一	在	这	房间	和	他	.

过了很久，他似乎才意识到房间里还有其他人。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [hæv; həv] [kəm'pliːtli] [fər'gɑːtn] [ðə; ði] [bɔɪz] [huː] [hæd; həd] [bi'stəu] [ðɪs] [rer] [gɪft] [ə'pɑːn] [hɪm; ɪm] .

He	seemed	to	have	completely	forgotten	the	boys	who	had	bestowed	this	rare	gift	upon	him	.
他	似乎	到	有	完全地	被遗忘的	这	男孩们	WHO	有	授予	这	稀有的	礼物	之上	他	.

他似乎完全忘记了那些赠予他这份珍贵礼物的男孩们。

['æftər] [ə; eɪ] [waɪl] , ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [driːm] ,

After	a	while	,	coming	out	of	his	dream	,
后	一个	尽管	,	未来	出去	的	他的	梦	,

过了一会儿，他从梦中醒来，

[ðə; ði] [oʊld] [mæn] [bɪ'gæn] ['fʌmblɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['hedfoʊnz] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [ɔːf] ,

the	old	man	began	fumbling	with	the	headphones	as	if	he	wanted	to	take	them	off	,
这	老的	男人	开始	笨拙	和	这	耳机	作为	如果	他	通缉	到	拿	他们	离开	,

老人开始摆弄耳机，好像想把它们摘下来。

[ænd; ənd] [bɑːb] [helpt] [hɪm; ɪm] .

and	Bob	helped	him	.
和	鲍勃	帮助	他	.

鲍勃帮了他。

[ðə; ði][mæn] [traɪd] [tuː; tə] [spiːk] , [bʌt; bət] [meɪd] [hɑːrd] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

The	man	tried	to	speak	,	but	made	hard	work	of	it	.
这	男人	尝试	到	说话	,	但	制成	难的	工作	的	它	.

那人试图说话，但却十分吃力。

[ɪ'moʊʃ(ə)n] [tʃoʊkt] [hɪm; ɪm] .

Emotion	choked	him	.
情感	窒息	他	.

他被情绪哽住了。

“ ['ʃʊr] , [æn; ən] - [aɪ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [meɪk] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [ɔːl] , [æt; ət] [ɔːl] ,

“	Shure	,	an	'	I	don't	know	what	to	make	of	it	at	all	,	at	all	,
“	舒尔	,	一个	-	我	不	知道	什么	到	制作	的	它	在	全部	,	在	全部	,

“当然，我完全不知道该如何看待这件事，真的。”

” [hiː; hi] [sed] [æt; ət] [læst] , [ɪn] [ə; eɪ] ['kwɪvərɪŋ] [vɔɪs] .

”	he	said	at	last	,	in	a	quivering	voice	.
”	他	说	在	最后的	,	在	一个	颤抖	嗓音	.

“他终于开口了，声音颤抖。”

“ ['ʃʊr] [æn; ən] - [aɪ] [θɔːt] [ðə; ði][eɪdʒ] [ʌv; əv] ['mɪrəklz] [wʌz; wəz] [pæst] .

“	Shure	an	'	I	thought	the	age	of	miracles	was	passed	.
“	舒尔	一个	-	我	想法	这	年龄	的	奇迹	曾是	通过了	.

“是啊，我还以为奇迹的时代已经过去了。”

[aɪm] ['oʊnli] [æn; ən] ['ɪgnərənt] [oʊld] [mæn] , [wɪð; wɪθ] [noʊ] [aɪz] [æt; ət] [ɔːl] ;

I'm	only	an	ignorant	old	man	,	with	no	eyes	at	all	;
我是	仅有的	一个	无知	老的	男人	,	和	不	眼睛	在	全部	;

我只是个无知的、瞎了眼的老人；

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [lædz] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [ˌem 'iː] ['sʌmθɪŋ] [ðæts] [nɪr] [æz; əz] [gʊd] .

but	you	lads	have	given	me	something	that's	near	as	good	.
但	你	小伙子们	有	给定	我	某物	那就是	靠近	作为	好的	.

但你们给我的东西也几乎一样好。

['ʃʊr] [æn; ən] - [its] [æn; ən] [oʊld] ['sɪnər] [aɪ] [ˌeɪ 'em] , [fɔːr; fər] ['ʃʊr] .

Shure	an	'	it's	an	old	sinner	I	am	,	for	shure	.
舒尔	一个	-	它是	一个	老的	罪人	我	是	,	为了	舒尔	.

当然，我的确是个老罪人，千真万确。

['mɛniːz] [ðə; ði] [deɪ] [aɪv] [sæt] [hɪr] ,

Many's	the	day	I've	sat	here	,
许多人	这	天	我已经	卫星	这里	,

我曾多次坐在这里，

['preɪɪn] - [ðə; ði] [lɔːrd] [wʊd] [gɪv] [ˌem 'iː] [wɑːn] [mɔːr] ['mɪnɪt] [oʊ] - [saɪt] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [daɪd] ,

prayin	'	the	Lord	would	give	me	wan	more	minute	o	'	sight	before	I	died	,
祈祷	-	这	主	会	给	我	万	更多的	分钟	o	-	视线	前	我	死亡	,

祈求上帝在我临终前能再给我多一分钟的视力，

[æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ʌn'ænsərd] [maɪ] [prerz] [wəz] , [aɪ] [θɔːt] .

an	'	it	was	unanswered	my	prayers	wuz	,	I	thought	.
一个	-	它	曾是	未解答	我的	祈祷	伍兹	,	我	想法	.

我想，我的祈祷没有得到回应。

[its] ['greɪtf(ə)l] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [tuː; tə] [jɛz] , [lædz] .

It's	grateful	I	am	to	yez	,	lads	.
它是	感激的	我	是	到	是的	,	小伙子们	.

我非常感谢你们，伙计们。

[its] [oʊld] ['ædəm] [mək'nʌltiz] ['blɛsɪn] - [jɪl] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv] .

It's	old	Adam	McNulty's	blessin	'	ye'll	always	have	.
它是	老的	亚当	麦克纳尔蒂的	祝福	-	叫喊	总是	有	.

这是老亚当·麦克纳尔蒂的祝福，你将永远拥有。

[æn; ən] - [naʊ] [wɪl] [jɛz] [pʊt] [ðem; ðəm] [θɪŋz] [ɪn][maɪ] [ɪrz] ?

An	'	now	will	yez	put	them	things	in	my	ears	?
一个	-	现在	将要	是的	放	他们	事物	在	我的	耳朵	?

现在你们要把那些东西塞进我的耳朵里吗?

[its] ['hɛvənz] [oʊn] ['eɪndʒəlz][aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi] ['hɪrɪn] - [ə'^in] .

It's	heaven's	own	angels	I'd	like	to	be	hearin	'	agin	.
它是	天	自己的	天使	ID	喜欢	到	是	听觉	-	再次	.

我真想再次听到天堂天使的歌声。

[ðæts] [ðə; ði] [læd] — [ɑː] !

That's	the	lad	—	ah	!
那就是	这	小伙子	—	啊	!

就是那个小伙子——啊!

" [ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] [ˌbiːə'tɪfɪk] [ɪk'spreʃ(ə)n] [stoʊl] [wʌns] [mɔːr] ['oʊvər][hɪz; ɪz][blaɪnd][oʊld] [feɪs] [ðə; ði]

"	And	while	the	beatific	expression	stole	once	more	over	his	blind	old	face	the
"	和	尽管	这	幸福的	表达	偷窃	一次	更多的	超过	他的	瞎的	老的	脸	这

[bɔɪz] [stoʊl] ['saɪləntli] [aʊt] . -

boys	stole	silently	out	.	91
男孩们	偷窃	默默	出去	.	-

“当他那双失明苍老的脸上再次浮现出慈祥的神情时，男孩们悄悄地溜走了。”91

['tʃæptər] [eks]

CHAPTER	X
章	X

第十章

[ðə; ði] [ɪ'skeɪpt] [kən'vɪkt]

THE	ESCAPED	CONVICT
这	逃脱	定罪

逃犯

[ðə; ði] [bɔɪz] [sɔː] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv]['ædəm] [mək'nʌlti] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ðæt] ['fɑːloʊd] ,

The	boys	saw	a	good	deal	of	Adam	McNulty	in	the	days	that	followed	,
这	男孩们	锯	一个	好的	交易	的	亚当	麦克纳尔蒂	在	这	天	那	随后	,

接下来的几天里，男孩们经常见到亚当·麦克纳尔蒂。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði][oʊld][mæn][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ʃɔːrt] [ʌv; əv] [mɪ'rækjələs] .

and	the	change	in	the	old	man	was	nothing	short	of	miraculous	.
和	这	改变	在	这	老的	男人	曾是	没有什么	短的	的	神奇	.

老人的变化简直堪称奇迹。

[hiː; hi][noʊ][lɔːŋgər][sæt][ɪn][ðə; ði] [ber] ['kɪtʃɪn] ['rɑːkɪŋ] [ænd; ənd] ['smoʊkɪŋ] [hɪz; ɪz][paɪp] ,

He	no	longer	sat	in	the	bare	kitchen	rocking	and	smoking	his	pipe	,
他	不	更长	卫星	在	这	裸	厨房	摇滚	和	吸烟	他的	管道	,

他不再像以前那样坐在空荡荡的厨房里，一边摇着摇椅一边抽着烟斗了。

[dɪ'pendənt] [ə'pɑːn][sʌm; səm] ['pæsər] - [baɪ][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][soʊl] [ə'mjuːzmənt] .

dependent	upon	some	passer	-	by	for	his	sole	amusement	.
依赖	之上	一些	过路人	-	经过	为了	他的	唯一	娱乐	.

他唯一的娱乐活动就是依靠路人。

[hiː; hi][hæd; həd]['reɪdioʊ] [naʊ] ,

He	had	radio	now	,
他	有	收音机	现在	,

他现在有收音机了。

[ænd; ənd] ['ʌndər] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [kwaɪt] ['ekspɜːrt][ɪn]

and	under	the	instruction	of	the	boys	he	had	become	quite	expert	in
和	在下面	这	操作说明	的	这	男孩们	他	有	变得	相当	专家	在

['mænɪdʒɪŋ] [ðə; ði] [ˌæpə'rætəs] .

managing	the	apparatus	.
管理	这	设备	.

在男孩们的指导下，他已经非常熟练地操作了这台仪器。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [aɪz] ,

Although	he	had	no	eyes	,
虽然	他	有	不	眼睛	,

虽然他没有眼睛，

[hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] [wɜːr; wər] [ɪkˌstrɔːrdə'nerəli] ['sensətɪv] [ænd; ənd] [ðeɪ] [suːn] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə]['hænd(ə)l][ðə; ði]

his	fingers	were	extraordinarily	sensitive	and	they	soon	learned	to	handle	the
他的	手指	是	非常	敏感的	和	他们	很快	学习	到	处理	这

[set] [ɪn'telɪdʒəntli] .

set	intelligently	.
放	聪明地	.

他的手指非常灵敏，他们很快就学会了如何巧妙地使用这套设备。

[hɪz; ɪz] ['dɔːtər] ['mægi] , [huːz] ['grætɪtuːd] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [nuː] [noʊ] [baʊndz] ,

His	daughter	Maggie	,	whose	gratitude	to	the	boys	knew	no	bounds	,
他的	女儿	玛吉	,	谁	感激	到	这	男孩们	知道	不	界限	,

他的女儿玛吉对这两个男孩感激不尽。

[lʊkt] [ʌp] [ðə; ði]['reɪdioʊ]['proʊgræm][ɪn][ðə; ði]['peɪpər] [iːtʃ] [deɪ] [ænd; ənd] ['kerfəli] [ɪn'strʌktɪd] [hɜːr; hər]

looked	up	the	radio	program	in	the	paper	each	day	and	carefully	instructed	her
看起来	向上	这	收音机	程序	在	这	纸	每个	天	和	小心	指示	她

['fɑːðər] [æz; əz][tuː; tə][dʒʌst] [wen] [ðə; ði] [nuːz] [rɪ'pɔːrts] [wɜːr; wər]['gɪv(ə)n] [aʊt] ,

father	as	to	just	when	the	news	reports	were	given	out	,
父亲	作为	到	只是	什么时候	这	消息	报告	是	给定	出去	,

她每天都会在报纸上查找广播节目，并仔细地告诉她父亲新闻报道的具体播出时间。

[ðə; ði] ['stɔːri] ['riːdɪŋ] , ['kɑːnsərts] , [ænd; ənd][soʊ] [fɔːrθ] .

the	story	reading	,	concerts	,	and	so	forth	.
这	故事	阅读	,	音乐会	,	和	所以	前进	.

故事朗读、音乐会等等。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði][oʊld][blaɪnd][mæn] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ] [nuː] [wɜːrld] — [ɔːr] ['ræðər] ,

And	so	the	old	blind	man	lived	in	a	new	world	—	or	rather	,
和	所以	这	老的	瞎的	男人	居住地	在	一个	新的	世界	—	或者	相当	,

于是，这位失明老人生活在一个新世界里——或者更确切地说，

[ðə; ði][oʊld][wɜːrld] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['siːst] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [wen] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [blaɪnd] —

the	old	world	which	he	had	ceased	to	live	in	when	he	became	blind	—
这	老的	世界	哪个	他	有	停止	到	居住	在	什么时候	他	成为	瞎的	—

[ænd; ənd][hiː; hi] seemed92

and	he	seemed92
和	他	seemed92

他失明后便不再生活在那个旧世界里——他似乎92

['æktʃuəli] [tuː; tə] [groʊ] ['jʌŋgər] [deɪ] [baɪ] [deɪ] .

actually	to	grow	younger	day	by	day	.
实际上	到	生长	年轻	天	经过	天	.

实际上，我感觉自己一天比一天年轻。

[fɔːr; fər]['reɪdioʊ][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

For	radio	had	become	his	eyes	.
为了	收音机	有	变得	他的	眼睛	.

收音机成了他的眼睛。

['dɑ:ktər] [deɪl] [hɜ:rd] [ʌv; əv] [ðɪs] [ækt][ʌv; əv] ['kaɪndnəs] [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][hi:; hi]

Doctor	**Dale**	**heard**	**of**	**this**	**act**	**of**	**kindness**	**on**	**the**	**part**	**of**	**the**	**boys**	**and**	**he**
医生	戴尔	听到	的	这	行为	的	仁慈	在	这	部分	的	这	男孩们	和	他

[wʌz; wəz][wɔ:rm][ɪn][hɪz; ɪz] [preɪz] .

was	**warm**	**in**	**his**	**praise**	**.**
曾是	温暖的	在	他的	称赞	.

戴尔医生听说了孩子们这件善事，他热情地给予了赞扬。

" ['reɪdioʊ] , " [hi:; hi][toʊld][ðə; ði] [bɔɪz] [wʌn] [deɪ] [wen] [hi:; hi] [met] [ðem; ðəm][ɑ:n][ðə; ði] [stri:t] ,

"	**Radio**	**,**	**"**	**he**	**told**	**the**	**boys**	**one**	**day**	**when**	**he**	**met**	**them**	**on**	**the**	**street**	**,**
"	收音机	,	"	他	讲述	这	男孩们	一	天	什么时候	他	遇见	他们	在	这	街道	,

“收音机，”有一天他在街上遇到这些男孩时对他们说。

" [ɪz][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋ] [fɔ:r; fər] [ðoʊz] [ʌv; əv][ˌju: 'es] [ðæt] [kæn; kən] [si:] ,

"	**is**	**a**	**wonderful**	**thing**	**for**	**those**	**of**	**us**	**that**	**can**	**see**	**,**
"	是	一个	精彩的	事物	为了	那些	的	我们	那	能	看	,

对于我们这些能看见的人来说，这是一件美好的事情。

[bʌt; bət][fɔ:r; fər][ðə; ði][blaɪnd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]['mɪrək(ə)l] .

but	**for**	**the**	**blind**	**it**	**is**	**a**	**miracle**	**.**
但	为了	这	瞎的	它	是	一个	奇迹	.

但对盲人来说，这却是一个奇迹。

[ju:; jʊ] [bɔɪz] [hæv; həv] [dʌn] [æn; ən]['ædmərəb(ə)l] [θɪŋ] [ɪn][jʊr; jər] ['kaɪndnəs] [tu:; tə]['ædəm] [mək'nʌlti] ,

You	**boys**	**have**	**done**	**an**	**admirable**	**thing**	**in**	**your**	**kindness**	**to**	**Adam**	**McNulty**	**,**
你	男孩们	有	完毕	一个	令人钦佩的	事物	在	你的	仁慈	到	亚当	麦克纳尔蒂	,

你们这些孩子对亚当·麦克纳尔蒂的善举令人钦佩。

[ænd; ənd][aɪ] [hoʊp] [ðæt] , [nɑ:t]['oʊnli][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,

and	**I**	**hope**	**that**	**,**	**not**	**only**	**individuals**	**,**
和	我	希望	那	,	不是	仅有的	个人	,

我希望，不仅是个人，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ɪt'self] [wɪl] [si:] [ðə; ði] [ˌpɔsə'bilitiz] [ʌv; əv][soʊ] [greɪt] [ə; eɪ] ['tʃærəti] [ænd; ənd]

but	**the**	**government**	**itself**	**will**	**see**	**the**	**possibilities**	**of**	**so**	**great**	**a**	**charity**	**and**
但	这	政府	本身	将要	看	这	可能性	的	所以	伟大的	一个	慈善机构	和

['fɑ:loʊ] [jʊr; jər][ɪg'zæmp(ə)l] .

follow	**your**	**example**	**.**
跟随	你的	例子	.

但政府本身将会看到如此伟大的慈善事业所带来的可能性，并效仿你们的做法。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [gləʊd] [wɪð; wɪθ][praɪd][æt; ət][ðə; ði] ['dɑ:ktɔ-z] [preɪz] ,

"	**The**	**boys**	**glowed**	**with**	**pride**	**at**	**the**	**doctor's**	**praise**	**,**
"	这	男孩们	发光	和	自豪	在	这	医生的	称赞	,

听到医生的表扬，男孩们都洋溢着自豪的笑容。

[ænd; ənd] [ðen] [ænd; ənd][ðer; ðər] [meɪd] [ðə; ði] [rɪ'zɑ:lv] [ðæt] [wen'evər] [ðeɪ] [keɪm] [ə'krɔ:s] [ə; eɪ][blaɪnd]

and	**then**	**and**	**there**	**made**	**the**	**resolve**	**that**	**whenever**	**they**	**came**	**across**	**a**	**blind**
和	然后	和	那里	制成	这	解决	那	每当	他们	来了	穿过	一个	瞎的

['pɜ:rs(ə)n] [ðæt] ['pɜ:rs(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [ɪ'mi:diətli] [pə'zes] [ə; eɪ]['reɪdioʊ] [set] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [leɪ] [wɪ'ðɪn] [ðer; ðər]

person	**that**	**person**	**should**	**immediately**	**possess**	**a**	**radio**	**set**	**if**	**it**	**lay**	**within**	**their**
人	那	人	应该	立即地	具有	一个	收音机	放	如果	它	躺	之内	他们的

['paʊər] [tu:; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][hɪm; ɪm] .

power	**to**	**give**	**it**	**to**	**him**	**.**
力量	到	给	它	到	他	.

他们当即决定，每当遇到盲人时，如果他们有能力，就应该立即给盲人送去一台收音机。

[ɑːn] [ðɪs] [pərˈtɪkjələr] [deɪ] [wen] [soʊ] ['meni] [θɪŋz] ['hæpənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['wɔːkɪŋ] [daʊn]

On	this	particular	day	when	so	many	things	happened	the	boys	were	walking	down
在	这	特别的	天	什么时候	所以	许多	事物	发生	这	男孩们	是	步行	向下

[meɪn] [striːt] ,

Main	Street	,
主要的	街道	,

就在这一天，发生了很多事，男孩们当时正走在大街上。

['tɔːkɪŋ] [æz; əz]['juːʒuəl][ʌv; əv][ðer; ðər][sets][ænd; ənd][ðə; ði] ['mɑːrvələs] ['prɑːgres] [ʌv; əv]['reɪdioʊ] .

talking	as	usual	of	their	sets	and	the	marvelous	progress	of	radio	.
说	作为	通常	的	他们的	套	和	这	奇妙	进步	的	收音机	.

像往常一样谈论他们的收音机和无线电的惊人发展。

[ɔːlˈðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [stɪl] ['ɜːrli] [sprɪŋ] ,

Although	it	was	still	early	spring	,
虽然	它	曾是	仍然	早期的	春天	,

虽然当时还是早春，

[ðə; ði] [er] [wʌz; wəz][æz; əz][wɔːrm]['ɔːlmoʊst][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [mʌnθs] ['leɪtər] .

the	air	was	as	warm	almost	as	it	would	be	two	months	later	.
这	空气	曾是	作为	温暖的	几乎	作为	它	会	是	二	几个月	之后	.

空气温度几乎和两个月后一样高。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smel] [ʌv; əv][dæmp] [ɜːrθ] [ænd; ənd] ['pʊʃɪŋ] [græs] [ɪn][ðə; ði] [er] ,

There	was	a	smell	of	damp	earth	and	pushing	grass	in	the	air	,
那里	曾是	一个	闻	的	潮湿	地球	和	推动	草	在	这	空气	,

空气中弥漫着潮湿泥土和青草的气息。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] , ['snɪfɪŋ] ['hʌŋgrəli] , [lɔŋd] ['sʌd(ə)nli] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['friːdəm] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊpən]

and	the	boys	,	sniffing	hungrily	,	longed	suddenly	for	the	freedom	of	the	open
和	这	男孩们	,	嗅闻	饥饿地	,	渴望	突然	为了	这	自由	的	这	打开

['kʌntri] .

country	.
国家	.

男孩们饥肠辘辘地嗅着，突然渴望起广袤乡村的自由。

“ [bʌk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bʌntʃ] [hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː][ɔːl][ðer; ðər] own93

“	Buck	and	his	bunch	have	it	all	their	own93
“	巴克	和	他的	束	有	它	全部	他们的	own93

“巴克和他的那帮人拥有他们自己的一切93

[weɪ] , ” [sed] [ɜːrb] [ˌdɪskənˈtentɪdli] .

way	,	”	said	Herb	discontentedly	.
方式	,	”	说	草本植物	不满地	.

“真是个办法，”赫布不满地说。

“ [aɪ] ['wʊdnt] [maɪnd] ['biːɪŋ] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] ['lʌmbər] [kæmp][maɪ'self][dʒʌst] [naʊ] . ”

“	I	wouldn't	mind	being	up	in	a	lumber	camp	myself	just	now	.	”
“	我	不会	头脑	存在	向上	在	一个	木材	营	我	只是	现在	.	”

“我现在真想去伐木营地待一段时间。”

“ [tuː] ['ɜːrli] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌntri] [jet] , ” [sed] ['dʒɪmi] [ˌfɪlə'sɑːfɪkli] .

“	Too	early	for	the	country	yet	,	”	said	Jimmy	philosophically	.
“	也	早期的	为了	这	国家	然而	,	”	说	吉米	从哲学角度来看	.

“对这个国家来说，现在还为时尚早，”吉米若有所思地说。

“ ['prɑːbəbli] [biː; bi] [bɪ'loʊ] ['zɪroʊ][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] . ”

“	Probably	be	below	zero	to	-	morrow	.	”
“	大概	是	以下	零	到	-	明天	.	”

“明天气温可能低于零度。”

“ [wʌt] [juː; jʊ] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] , [bɑːb] ? ” [æskt] [dʒoʊ] ,
“ What you thinking about , Bob ? ” asked Joe ,
“ 什么 你 思维 关于 , 鲍勃 ? ” 问 乔 ,

“鲍勃，你在想什么呢？”乔问道。

['noʊtɪsɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [hæd; həd] [bɪn] ['kwaɪət][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] .
noticing that his chum had been quiet for some time .
注意到 那 他的 密友 有 到过 安静的 为了 一些 时间 .

他注意到他的朋友已经安静了一段时间。

“ [aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] , ” [sed] [bɑːb] , ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['revəri] ,
“ I was thinking , ” said Bob , coming out of his reverie ,
“ 我 曾是 思维 , ” 说 鲍勃 , 未来 出去 的 他的 遐想 ,

“我刚才在想，”鲍勃从沉思中回过神来说道。

“ [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfrəns] [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [ɪn] ['dʒɛnɚˌeɪtɚz] [sɪns] [ðə; ði] ['ɜːrli] [deɪz] [ʌv; əv]
“ of the difference there has been in generators since the early days of
“ 的 这 不同之处 那里 有 到过 在 发电机 自从 这 早期的 天 的
[mɑːr'koʊniz][spɑːrk] [kɔɪl] .
Marconi's spark coil .
马可尼 火花 线圈 .

“自马可尼发明火花线圈以来，发电机发生了翻天覆地的变化。

[fɜːrst][wiː; wi][hæd; həd][ðə; ði][spɑːrk] [trænz'mɪtəz] [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi]['grædʒueɪtɪd][tuː; tə] [trænsˈfɔrmɚz]
First we had the spark transmitters and then we graduated to transformers
第一的 我们 有 这 火花 发射器 和 然后 我们 毕业 到 变压器
— — ”
— — ”
— — ”

首先我们有了火花发射器，然后我们升级到了变压器——”

“ [ænd; ənd] [ðeɪ] [stɪl] [geɪv] [ˌjuː 'es][ðə; ði][spɑːrk] , ” ['ædɪd] [dʒoʊ] , ['teɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [θiːm] .
“ And they still gave us the spark , ” added Joe , taking up the theme .
“ 和 他们 仍然 给予 我们 这 火花 , ” 额外 乔 , 采取 向上 这 主题 .

“他们仍然给了我们激情，”乔接着这个话题补充道。

“ [ðen] [keɪm] [ðə; ði]['roʊtəri][spɑːrk][gæp][ænd; ənd]['leɪtər][ðə; ði] ['goʊldsmɪθ] ['dʒenəreɪtər] — — ”
“ Then came the rotary spark gap and later the Goldsmith generator — — ”
“ 然后 来了 这 旋转 火花 差距 和 之后 这 金匠 发电机 — — ”

“然后出现了旋转火花隙，后来又出现了戈德史密斯发电机——”

“ [ænd; ənd] [ðen] , ” ['dʒɪmi] [kən'tɪnjuːd] ['tʃɪrfəli] ,
“ And then , ” Jimmy continued cheerfully ,
“ 和 然后 , ” 吉米 持续 愉快地 ,

“然后，”吉米兴高采烈地继续说道，

“ [ðə; ði] ['goʊldsmɪθ] ['dʒenəreɪtər][wʌz; wəz] [nɑːkt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [kɑːkt] [hæt][baɪ][ðə; ði] [ˌælɪg'zændəsən]
“ the Goldsmith generator was knocked into a cocked hat by the Alexanderson
“ 这 金匠 发电机 曾是 敲门 进入 一个 上膛 帽子 经过 这 亚历山大森
['dʒenəreɪtər] . ”
generator . ”
发电机 . ”

“戈德史密斯发电机被亚历山大森发电机撞得面目全非。”

“ [ðeɪl] [hæv; həv][æn; ən] [ɪm'pruːvmənt] [ɑːn] [ðæt] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] , [tuː] , ” ['prɔfɪˌsaɪd] [ɜːrb] .
“ They'll have an improvement on that before long , too , ” prophesied Herb .
“ 他们会 有 一个 改进 在 那 前 长的 , 也 , ” 预言 草本植物 .

“不久之后，他们也会在这方面有所改进，”赫布预言道。

“ [ðeɪ] [hæv; həv] [ɔːl'redi] , ” [bɑːb] [tʊk] [hɪm; ɪm] [ʌp] ['kwɪkli] .
“ They have already , ” Bob took him up quickly .
“ 他们 有 已经 , ” 鲍勃 采取 他 向上 迅速地 .

“他们已经有了，”鲍勃迅速带他上去。

“ [dəunt][juː; jʊ] [rɪ'membər] [wʌt] ['dɑːktər] [deɪl] [toʊld][juː 'es][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['paʊər] ['vækjuːm] [tuːb]
“ Don't you remember what Doctor Dale told us of the new power vacuum tube
“ 不 你 记住 什么 医生 戴尔 讲述 我们 的 这 新的 力量 真空 管子
[wer] [wʌn] [tuːb] [kæn; kən] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] ['fɪfti] [keɪ] . ['dʌbljuː] . ? ”
where one tube can take care of fifty K . W . ? ”
在哪里 一 管子 能 拿 关心 的 五十 K . W . ? ”

“你难道不记得戴尔博士告诉我们的那种新型强力真空管吗？一根真空管就能处理五十千瓦的功率？”

“ [dʒiː] , ” [briːðd] [ɜːrb] [əd'maɪərɪŋli] , “ [aɪl] [seɪ] [ðæts] [sʌm; səm]['enərdʒi] . ”
“ Gee , ” breathed Herb admiringly , “ I'll say that's some energy . ”
“ 吉 , ” 呼吸 草本植物 钦佩地 , “ 患病的 说 那就是 一些 活力 . ”

“哇，”赫伯赞叹道，“我得说，这精力真旺盛。”

“ [ðoʊz] [seɪm] ['vækjuːm] [tjʊb] [ɑːr; ər] ['biːɪŋ] built94
“ Those same vacuum tubes are being built94
“ 那些 相同的 真空 管子 是 存在 built94

“那些真空管正在被制造出来94

[raɪt] [naʊ] , ” [went] [ɑːn][bɑːb] [ɪnˌθuːzi'æstɪkli] .
right now , ” went on Bob enthusiastically .
正确的 现在 , ” 去 在 鲍勃 踊跃 .

“现在，”鲍勃热情地继续说道。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər] [meɪd] [ʌv; əv][kwɔːrts][ænd; ənd][ɑːr; ər] [mʌtʃ] ['tʃiːpər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ɔːltə(ː)neitəz] [wɪə(r)]
“ They are made of quartz and are much cheaper than the alternators we're
“ 他们 是 制成 的 石英 和 是 很多 更便宜 比 这 交流发电机 是
['juːzɪŋ] [naʊ] . ”
using now . ”
使用 现在 . ”

“它们由石英制成，比我们现在使用的交流发电机便宜得多。”

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər] [smɔːl] [tuː] , [kəm'perd] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['prez(ə)nt] - [deɪ] ['dʒɛnɝˌeɪtɝz] , ” ['ædɪd] [dʒoʊ] .
“ They are small too , compared to our present - day generators , ” added Joe .
“ 他们 是 小的 也 , 比较的 到 我们的 展示 - 天 发电机 , ” 额外 乔 .

“与我们现在的发电机相比，它们也很小，”乔补充道。

“ [juː; jʊ][bet] ! ” [ə'griːd] [bɑːb] , ['ædɪŋ] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [aɪz] ['nærəud] ['driːmɪli] :
“ You bet ! ” agreed Bob , adding , as his eyes narrowed dreamily :
“ 你 赌注 ! ” 同意 鲍勃 , 添加 , 作为 他的 眼睛 范围缩小 梦幻般地 :

“当然！”鲍勃同意道，同时眼神迷离地眯起，补充道：

“ [ɔːl][ðə; ði] [ˌæpə'rætəs] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] ['groʊɪŋ] ['smɔːlər] [ðiːz] [deɪz] , ['eniweɪ] .
“ All the apparatus seems to be growing smaller these days , anyway .
“ 全部 这 设备 似乎 到 是 生长 较小的 这些 天 , 反正 .

“总之，如今所有的设备似乎都在变得越来越小。”

[aɪ][bet] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] ['fɛloʊz] [ɑːr; ər] ['twenti] ['jɪrz] ['oʊldər] ,
I bet before we fellows are twenty years older ,
我 赌注 前 我们 伙伴们 是 二十 年 老 ,

我敢打赌，在我们这些家伙二十岁之前，

['ɛndʒə'nɪrz] [wɪl] [hæv; həv] [dʌn] [ə'weɪ] [ˌɔːltə'geðər] [wɪð; wɪθ][lɑːrdʒ] ['paʊər] [plænts][ænd; ənd] ['kʌmbərsəm]
engineers will have done away altogether with large power plants and cumbersome
工程师 将要 有 完毕 离开 共 和 大的 力量 植物 和 笨重
[mə'ʃiːnəri] . ”
machinery . ”
机械 . ”

工程师们将彻底摒弃大型发电厂和笨重的机械设备。

“ [aɪ] [riːd] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] , ” [sed] [dʒoʊ] , “ [ðæt] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [ɔːl][ðə; ði] [ˌæpə'rætəs] ['niːdɪd] ,
“ I read the other day , ” said Joe , “ that before long all the apparatus needed ,
“ 我 读 这 其他 天 , ” 说 乔 , “ 那 前 长的 全部 这 设备 需要 ,

“我前几天看到一篇文章，”乔说，“说不久之后，所有需要的设备，

['i:v(ə)n][fɔ:r; fər][ˌtrænzət'læntɪk]['steɪʃənz] , [kæn; kən][bi:; bi] [kən'teɪnd] [ɪn][ə; eɪ][smɔ:l] [ru:m] [ə'baʊt] ['twenti]
even **for** **transatlantic** **stations** **,** **can** **be** **contained** **in** **a** **small** **room** **about** **twenty**
甚至 为了 跨大西洋 车站 , 能 是 包含 在 一个 小的 房间 关于 二十
- [faɪv] [fi:t] [baɪ] ['twenti] - [faɪv] . ”
- **five** **feet** **by** **twenty** **-** **five** **.** **”**
- 五 脚 经过 二十 - 五 . ”

即使是跨大西洋的电台，也可以装在一个大约25英尺乘25英尺的小房间里。”

“ [bʌt; bət] [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wi:; wi][du:][fɔ:r; fər] ['paʊər] ? ” [prəu'testid] [ɜ:rb] .
“ **But** **what** **shall** **we** **do** **for** **power** **?** **”** **protested** **Herb** **.**
“ 但 什么 将 我们 做 为了 力量 ? ” 抗议 草本植物 .

“可是我们该如何获取权力呢？”赫布抗议道。

“ [wi:l] ['ɔ:lweɪz] [hæv; həv][tu:; tə][hæv; həv] ['dʒɛnɝˌeɪtɝz] . ”
“ **We'll** **always** **have** **to** **have** **generators** **.** **”**
“ 出色地 总是 有 到 有 发电机 . ”

“我们始终都需要发电机。”

“ [ðer; ðər] ['iznt] ['eni] [sʌtʃ] [wɜ:rd][æz; əz] - ['ɔ:lweɪz] - [ɪn]['reɪdioʊ] , ” [rɪ'tɜ:rnd] [bɑ:b] .
“ **There** **isn't** **any** **such** **word** **as** **'** **always** **'** **in** **radio** **,** **”** **returned** **Bob** **.**
“ 那里 不是 任何 这样的 单词 作为 - 总是 - 在 收音机 , ” 返回 鲍勃 .

“广播里没有‘总是’这个词，”鲍勃回答道。

“ [aɪ] ['ʃʊdənt] ['wʌndər] [ɪf] [ɪn][ðə; ði][nekst] ['twenti] [ɔ:r] ['θɜ:rti] ['jɪrz] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][bi:; bi]['eɪb(ə)l] ,
“ **I** **shouldn't** **wonder** **if** **in** **the** **next** **twenty** **or** **thirty** **years** **we** **shall** **be** **able** **,**
“ 我 不应该 想知道 如果 在 这 下一个 二十 或者 三十 年 我们 将 是 有能力的 ,

“我不应该怀疑在未来二三十年里我们是否能够……”

[baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [ə'plaɪənsɪz] [laɪk] [ðɪs] [nu:] ['paʊər] ['vækju:m] [tu:b] ,
by **means** **of** **appliances** **like** **this** **new** **power** **vacuum** **tube** **,**
经过 方法 的 电器 喜欢 这 新的 力量 真空 管子 ,

借助像这种新型功率真空管之类的设备，

[tu:; tə][get]['aʊər; ɑ:r] ['paʊər] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ɔ:rd(ə)neri] ['laɪtɪŋ] ['sɜ:rkɪt] . ”
to **get** **our** **power** **from** **the** **ordinary** **lighting** **circuit** **.** **”**
到 得到 我们的 力量 从 这 普通的 灯光 电路 . ”

我们从普通的照明电路获取电力。

“ [ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [du:] [ə'weɪ] [ɪn'taɪərli] [wɪð; wɪθ] ['dʒɛnɝˌeɪtɝz] , ” ['ædɪd] [dʒoʊ] [traɪ'ʌmfəntli] .
“ **And** **that** **would** **do** **away** **entirely** **with** **generators** **,** **”** **added** **Joe** **triumphantly** **.**
“ 和 那 会 做 离开 完全 和 发电机 , ” 额外 乔 凯旋而归 .

“那样一来，发电机就完全没用了，”乔得意地补充道。

“ [wel] , [aɪ] ['wʊdnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [wʌz; wəz][ɪm'pɑ:səb(ə)l] , ” [sed] [ɜ:rb] ['daʊtfəli] .
“ **Well** **,** **I** **wouldn't** **say** **anything** **was** **impossible** **,** **”** **said** **Herb** **doubtfully** **.**
“ 出色地 , 我 不会 说 任何事物 曾是 不可能的 , ” 说 草本植物 怀疑地 .

“嗯，我不会说有什么事是不可能的，”赫布犹豫地说。

“ [bʌt; bət] [ðæt] [si:mz] [tu:; tə][ˌem 'i:] [laɪk] [ə; eɪ] ['prɪti] [lɑ:rdʒ]['ɔ:rdər] . ”
“ **But** **that** **seems** **to** **me** **like** **a** **pretty** **large** **order** **.** **”**
“ 但 那 似乎 到 我 喜欢 一个 漂亮的 大的 命令 . ”

“但我觉得这订单挺大的。”

“ [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['ɔ:rdər] , ” [ə'gri:d] [bɑ:b] , ['ædɪŋ] with95
“ **It** **is** **a** **large** **order** **,** **”** **agreed** **Bob** **,** **adding** **with95**
“ 它 是 一个 大的 命令 , ” 同意 鲍勃 , 添加 with95

“这是一笔大订单，”鲍勃同意道，并补充说95

[kən'vɪkʃn] : “ [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] ['iznt] [tu:] [lɑ:rdʒ][fɔ:r; fər]['reɪdioʊ][tu:; tə] [fɪl] . ”
conviction **:** **“** **But** **it** **isn't** **too** **large** **for** **radio** **to** **fill** **.** **”**
定罪 : “ 但 它 不是 也 大的 为了 收音机 到 充满 . ”

信念：“但这还不算太大，广播电台完全可以播放。”

“ ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] ['lɑːdʒɪŋ] [ɔːl] [ˌæpə'rætəs] [ɪn][wʌn] [fer] - [saɪzd] [ruːm] , ” [dʒoʊ] [went] [ɑːn] .
“ Speaking of lodging all apparatus in one fair - sized room , ” Joe went on .
“ 请讲 的 住宿 全部 设备 在 一 公平的 - 尺寸 房间 , ” 乔 去 在 .

“说到把所有设备都安置在一个大小合适的房间里，”乔继续说道。

“ [aɪ][dəunt] [siː] [waɪ] [ðæt] [kɑːnt] ['riːəli] [biː; bi] [dʌn] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] .
“ I don't see why that can't really be done in a few years .
“ 我 不 看 为什么 那 不能 真的 是 完毕 在 一个 很少 年 .

“我不明白为什么几年内就无法实现这一点。”

[waɪ] ,
Why ,
为什么 ,

为什么，

[ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [ðɪs] [nuː] ['paʊər] ['vækjuːm] [tuːb] [wɪtʃ] ['hændlz] ['fɪfti] [keɪ] . ['dʌbljuː] . [ɪz][nɑːt] ['eni]
they say that this new power vacuum tube which handles fifty K . W . is not any
他们 说 那 这 新的 力量 真空 管子 哪个 把手 五十 K . W . 是 不是 任何
['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][ə; eɪ] [desk] [drɔːr] . ”
larger than a desk drawer . ”
更大的 比 一个 桌子 抽屉 . ”

他们说，这种能处理50千瓦功率的新型真空管，体积甚至比办公桌抽屉还小。

“ [aɪ] [siː] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [vest] - ['pɑːkɪt] ['reɪdioʊ][set] ['kʌmɪŋ] ['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] ,
“ I see the day of the vest - pocket radio set coming nearer and nearer ,
“ 我 看 这 天 的 这 背心 - 口袋 收音机 放 未来 更近 和 更近 ,

“我觉得袖珍收音机普及的日子越来越近了。”

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] ['fɛloʊz] , ” [ə'naʊnst] [ɜːrb] .
according to you fellows , ” announced Herb .
根据 到 你 伙伴们 , ” 宣布 草本植物 .

“根据你们的说法，”赫布宣布道。

“ ['prɪti] [suːn] [wiːl] [biː; bi] ['getɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [ˌæpə'rætəs] [soʊ] [smɔːl] [wiːl] [niːd] [ə; eɪ]['maɪkrəskoʊp][tuː; tə]
“ Pretty soon we'll be getting our apparatus so small we'll need a microscope to
“ 漂亮的 很快 出色地 是 获得 我们的 设备 所以 小的 出色地 需要 一个 显微镜 到
[siː] [ˌaɪ 'tiː] . ”
see it . ”
看 它 . ”

“很快我们的设备就会变得非常小，以至于我们需要用显微镜才能看到它。”

“ [læf] [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] , ” [sed] [bɑːb] .
“ Laugh if you want to , ” said Bob .
“ 笑 如果 你 想 到 , ” 说 鲍勃 .

“想笑就笑吧，”鲍勃说。

“ [bʌt; bət][aɪ][bet][ɪn][ðə; ði][nekst][fjuː] ['jɪrz] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [siː] ['greɪtər] [θɪŋz] [dʌn] [ɪn]['reɪdioʊ]
“ But I bet in the next few years we're going to see greater things done in radio
“ 但 我 赌注 在 这 下一个 很少 年 是 去 到 看 更大的 事物 完毕 在 收音机
[ðæn; ðən][hæv; həv] [bɪn] [ə'kɑːmplɪʃt] [jet] . ”
than have been accomplished yet . ”
比 有 到过 完成 然而 . ”

“但我敢肯定，在未来几年里，广播领域将会取得比以往更大的成就。”

“ [ænd; ənd] [ðæts] ['seɪɪŋ] ['sʌmθɪŋ] ! ” [ɪk'skleɪmd] [dʒoʊ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .
“ And that's saying something ! ” exclaimed Joe , with a laugh .
“ 和 那就是 说 某物 ! ” 惊呼 乔 , 和 一个 笑 .

“这可真是不容易啊！”乔笑着惊呼道。

“ [aɪ] [ges] , ” [sed] ['dʒɪmi] ['θɔːtfəli] ,
“ I guess , ” said Jimmy thoughtfully ,
“ 我 猜测 , ” 说 吉米 深思熟虑 ,

“我想是的，”吉米若有所思地说。

“ [ðæt] [ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] [mɔːr] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ɪn]['reɪdioʊ][ðæn; ðən][ɪn] ['eni] ['ʌðər]
“ that there have been more changes in a short time in radio than in any other
” 那 那里 有 到过 更多的 变化 在 一个 短的 时间 在 收音机 比 在 任何 其他
['saɪəns] . ”
science . ”
科学 . ”

“在短时间内，无线电领域发生的变化比任何其他科学领域都多。”

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [soʊ] !
“ I should say so !
” 我 应该 说 所以 !

我应该这么说！

” [ɜːrb] [tʊk] [hɪm; ɪm] [ʌp] .
” Herb took him up .
” 草本植物 采取 他 向上 .

“赫布把他带了上去。”

“ [lʊk] [æt; ət] ['telɪfoʊn] [ænd; ənd] ['telɪgræf] [ænd; ənd] [ɪ'lektrɪk] ['laɪtɪŋ] ['sɪstəmz] .
“ Look at telephone and telegraph and electric lighting systems .
” 看 在 电话 和 电报 和 电的 灯光 系统 .

“看看电话、电报和电力照明系统。”

[ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn][ðem; ðəm] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [bʌt; bət] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['ræpɪd] - ['faɪər]
There have been changes in them , of course , but beside the rapid - fire
那里 有 到过 变化 在 他们 , 的 课程 , 但 旁 这 迅速的 - 火
['tʃeɪndʒɪz] [ʌv; əv]['reɪdioʊ] ,
changes of radio ,
变化 的 收音机 ,

当然，它们也发生了一些变化，但除了广播本身日新月异的变化之外，

[ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['stændɪŋ] [stɪl] . ”
they seem to have been standing still . ”
他们 似乎 到 有 到过 常设 仍然 . ”

他们似乎一直站在那里一动不动。

“ [ðer; ðər] ['hævnt] [bɪn] ['eni] ['tʃeɪndʒɪz] [tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv][ɪn][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['laɪtɪŋ] ['sɪstəmz] [fɔːr; fər]
“ There haven't been any changes to speak of in the electric lighting systems for
” 那里 还没有 到过 任何 变化 到 说话 的 在 这 电的 灯光 系统 为了
[ðə; ði][læst] fifteen96
the last fifteen96
这 最后的 fifteen96

“过去十五年来，电力照明系统几乎没有发生任何变化。”

['jɪrz] [ɔːr] [mɔːr] , ” [sed] [bɑːb] .
years or more , ” said Bob .
年 或者 更多的 , ” 说 鲍勃 .

“几年或更久，”鲍勃说。

“ [ænd; ənd][ðə; ði] ['telɪfoʊn] [hæz; həz] [steɪd] [dʒʌst] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] , [tuː] . ”
“ And the telephone has stayed just about the same , too . ”
” 和 这 电话 有 入住 只是 关于 这 相同的 , 也 . ”

“电话也几乎没什么变化。”

“ [ðeəz; ðəz][noʊ] [daʊt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [dʒoʊ] .
“ There's no doubt about it , ” said Joe .
” 有 不 怀疑 关于 它 , ” 说 乔 .

“这一点毋庸置疑，”乔说道。

“ ['reɪdioʊ][hæz; həz][gɑːt] - [ɪm] [ɔːl] [biːt] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ə; eɪ] [fiːld] [fɔːr; fər] [ɪk'sperɪmənt] [ɪz] [kən'sɜːrnd] .
“ Radio has got ' em all beat as far as a field for experiment is concerned .
” 收音机 有 得到 - 呃 全部 打 作为 远的 作为 一个 场地 为了 实验 是 担心的 .

“就实验领域而言，广播胜过其他所有领域。”

[seɪ] , ” [hiː; hi] [ˈædɪd] [ˈfɜːrvəntli] , “ [ɑːnt] [juː; jʊ][glæd][juː; jʊ][wəːnt, weənt][bɔːrn][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz]

Say	,	”	he	added	fervently	,	“	aren't	you	glad	you	weren't	born	a	hundred	years
说	,	”	他	额外	热切地	,	“	不是	你	高兴的	你	不是	出生	一个	百	年

[əˈgoʊ] ?

ago	?
前	?

“你说，”他热情地补充道，“你不庆幸自己没有出生在一百年前吗？”

” [ðə; ði] [bɔɪz] [stɑːpt] [ɪn][æt; ət][ˈædəm] [məkˈnʌltiz] [ˈkæbɪn][tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðə; ði][oʊld] [ˈfeloʊ] [wʌz; wəz]

”	The	boys	stopped	in	at	Adam	McNulty's	cabin	to	see	how	the	old	fellow	was
”	这	男孩们	停止	在	在	亚当	麦克纳尔蒂的	舱	到	看	如何	这	老的	同伴	曾是

[ˈgetɪŋ] [əˈlɔːŋ] .

getting	along	.
获得	沿着	.

“男孩们顺道拜访了亚当·麦克纳尔蒂的小屋，看看这位老人的近况如何。

[ðeɪ] [faʊnd] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [ˈspɪrɪts] [ænd; ənd] ,

They	found	him	in	the	best	of	spirits	and	,
他们	成立	他	在	这	最好的	的	烈酒	和	,

他们发现他精神状态非常好，

[ˈæftər] “ [ˈlɪsnɪŋ] [ɪn] ” [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd] [ˈlæfɪŋ] [æt; ət][sʌm; səm][ʌv; əv]

after	“	listening	in	”	with	him	for	a	while	and	laughing	at	some	of
后	“	聆听	在	”	和	他	为了	一个	尽管	和	笑	在	一些	的

[hɪz; ɪz] [ˈaɪrɪʃ] [dʒoʊks] ,

his	Irish	jokes	,
他的	爱尔兰	笑话	,

在和他“旁听”了一会儿，并被他的一些爱尔兰笑话逗乐之后，

[ðeɪ] [ˈstɑːrtɪd] [tɔːrd] [hoʊm] .

they	started	toward	home	.
他们	开始	朝向	家	.

他们开始往家走。

“ [aɪ] [wɪʃ] , ” [sed] [bɑːb] , “ [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] [ˈgɑːtn] [ə; eɪ] [laɪn] [ɑːn][dæn] [ˈkæsi] .

“	I	wish	,	”	said	Bob	,	“	that	we	could	have	gotten	a	line	on	Dan	Cassey	.
“	我	希望	,	”	说	鲍勃	,	“	那	我们	可以	有	获得	一个	线	在	担	卡西	.

“我真希望，”鲍勃说，“我们能打听到丹·卡西的消息。”

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [streɪndʒ] [ðæt] [wiː; wi] [ˈhævnt] [bɪn] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [sʌm; səm] [ˈriːəl] [kluː] [ɪn] [ɔːl] [ðɪs]

It	seems	strange	that	we	haven't	been	able	to	pick	up	some	real	clue	in	all	this
它	似乎	奇怪的	那	我们	还没有	到过	有能力的	到	挑选	向上	一些	真实的	线索	在	全部	这

[taɪm] .

time	.
时间	.

奇怪的是，这么长时间过去了，我们竟然没能找到任何真正的线索。

” [fɔːr; fər] ,

”	For	,
”	为了	,

“为了，

[ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [kɔːt] [ˈsevrəl] [ˈʌðər] [mɪˈstɪriəs] [ˈmɛsədʒəz, ˈmɛsɪdʒɪz] [ˈʌtəd] [ɪn]

although	the	boys	had	caught	several	other	mysterious	messages	uttered	in
虽然	这	男孩们	有	捕捉	一些	其他	神秘	消息	说出	在

[ðə; ði] [ˈstʌtərɪŋ] [vɔɪs] [ʌv; əv][dæn] [ˈkæsi] ,

the	stuttering	voice	of	Dan	Cassey	,
这	口吃	嗓音	的	担	卡西	,

尽管男孩们还听到了丹·卡西用结巴的声音说出的其他几条神秘信息，

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [hed] [nɔːr][teɪl][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

they	had	not	been	able	to	make	head	nor	tail	of	them	.
他们	有	不是	到过	有能力的	到	制作	头	也不	尾巴	的	他们	.

他们完全搞不懂这些东西。

[ðə; ði] [lædz] [laɪkt] ['mistəriz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [laɪkt] [ðem; ðəm] ['tʃiːfli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fʌn] [ʌv; əv] ['sɑːlvɪŋ] [ðem; ðəm] .

The	lads	liked	mysteries	,	but	they	liked	them	chiefly	for	the	fun	of	solving	them	.
这	小伙子们	喜欢	谜团	,	但	他们	喜欢	他们	主要	为了	这	乐趣	的	解决	他们	.

这些小伙子们喜欢推理小说，但他们主要喜欢的是解谜的乐趣。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [siːmd] [noʊ] ['nɪrər] [tuː; tə] ['sɑːlvɪŋ] [ðɪs] [wʌn][ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .

And	they	seemed	no	nearer	to	solving	this	one	than	they	had	been	in	the	beginning	.
和	他们	似乎	不	更近	到	解决	这	一	比	他们	有	到过	在	这	开始	.

他们似乎离解决这个问题仍然没有比一开始更近一步。

“ [aɪ] [noʊ] [its] [ə; eɪ] [fuːl] [aɪ'diːə] , ” [sed] [ɜːrb] ['ʃiːpɪʃli] .

“	I	know	it's	a	fool	idea	,	”	said	Herb	sheepishly	.
“	我	知道	它是	一个	傻子	主意	,	”	说	草本植物	羞怯地	.

“我知道这是个愚蠢的想法，”赫布不好意思地说。

“ [bʌt; bət] [sɪns] [wiː; wi][wɜːr; wər][ðə; ði][wʌnz] [ðæt] [gɑːt] ['kæsi] [hɪz; ɪz][dʒeɪl] ['sentəns] [bɪ'fɔːr] ,

“	But	since	we	were	the	ones	that	got	Cassey	his	jail	sentence	before	,
“	但	自从	我们	是	这	一个	那	得到	卡西	他的	监狱	句子	前	,

“但既然是我们之前让凯西被判入狱的，

[aɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] . ” -

I	kind	of	feel	as	if	we	were	responsible	for	him	.	”	97
我	种类	的	感觉	作为	如果	我们	是	负责任的	为了	他	.	”	-

我感觉我们好像对他负有责任。”97

“ [its] ['prɪti] ['lʌki] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] [wɪə(r)] [nɑːt] , ” [rɪ'mɑːkt] [dʒoʊ] .

“	It's	pretty	lucky	for	us	we're	not	,	”	remarked	Joe	.
“	它是	漂亮的	幸运的	为了	我们	是	不是	,	”	评论	乔	.

“我们没那么做，真是太幸运了，”乔说道。

“ [wiː; wi] ['sɜːrt(ə)nli] [wʊd] [biː; bi] [ʌp] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .

“	We	certainly	would	be	up	against	it	.
“	我们	当然	会	是	向上	反对	它	.

“我们肯定会面临很大的挑战。”

” [ɑːn][ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [bɔɪz] [went] .

”	On	and	on	the	boys	went	.
”	在	和	在	这	男孩们	去	.

男孩们继续往前走。

['prez(ə)ntli] [dʒoʊ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['wɪs(ə)l] [ænd; ənd] [ɔːl] [dʒɔɪnd] [ɪn] [ʌn'tɪl] ['sʌd(ə)nli] ['dʒɪmi] ['ʌtəd] [ə; eɪ] [kraɪ][ænd; ənd] [went] [daʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

Presently	Joe	began	to	whistle	and	all	joined	in	until	suddenly	Jimmy	uttered	a	cry	and	went	down	on	his	face	.
目前	乔	开始	到	哨	和	全部	加入	在	直到	突然	吉米	说出	一个	哭	和	去	向下	在	他的	脸	.

这时，乔开始吹口哨，大家都跟着吹了起来，直到吉米突然大叫一声，脸朝下摔倒在地。

“ [hə'loʊ] , [wɒts] [rɔːŋ] ? ” ['kwestʃənd] [bɑːb] , ['liːpɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [saɪd] .

“	Hello	,	what's	wrong	?	”	questioned	Bob	,	leaping	to	his	chum's	side	.
“	你好	,	是什么	错误的	?	”	被质问	鲍勃	,	跳跃	到	他的	朋友的	边	.

“喂，出什么事了？”鲍勃问道，跳到他朋友身边。

“ [trɪpt] [ɑːn][ə; eɪ] [triː] [ruːt] , ” [grauld] [ˈdəunʌts] , [ˈraɪzɪŋ] [ˈsloʊli] .
“ **Tripped on a tree root , ” growled Doughnuts , rising slowly .**
“ 绊倒了 在 一个 树 根 , ” 咆哮 甜甜圈 , 上升 缓慢地 .

“被树根绊倒了，”甜甜圈咕哝着，缓缓站了起来。

“ [gɑːʃ] !
“ Gosh !
“ 天哪 !

“天哪！”

[wʌt] [ə; eɪ] [spɪl] [aɪ][hæd; həd] . ”
what a spill I had . ”
什么 一个 洒 我 有 . ”

我摔了一跤，摔得真惨。”

“ [ˈbetər] [lʊk] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ˈgoʊɪŋ] , ” [səˈdʒestɪd] [ɜːrb] .
“ Better look where you are going , ” suggested Herb .
“ 更好的 看 在哪里 你 是 去 , ” 建议 草本植物 .

“最好看看你要去哪儿，”赫布建议道。

“ [aɪ][dəunt] [siː] [waɪ] [ðeɪ] [kɑːnt] [tʃɑːp] [ɔːf][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [ruːts] , [soʊ] [its] [ˈbetər] [ˈwɔːkɪŋ] . ”
“ I don't see why they can't chop off some of these roots , so it's better walking . ”
“ 我 不 看 为什么 他们 不能 劈 离开 一些 的 这些 根 , 所以 它是 更好的 步行 . ”

“我不明白为什么他们不能砍掉一些树根，这样走路就方便多了。”

“ [ɔːl] [raɪt] — [juː; jʊ] [kʌm] [daʊn] [ænd; ənd][duː][ðə; ði] [ˈtʃɑːpɪŋ] , ” [rɪˈtɜːrnd] [dʒoʊ] , [ˈlaɪtli] .
“ All right — you come down and do the chopping , ” returned Joe , lightly .
“ 全部 正确的 — 你 来 向下 和 做 这 切碎 , ” 返回 乔 , 轻轻 .

“好吧——你下来砍柴吧，”乔轻松地回答道。

“ [nɑːt] [mʌtʃ] !
“ Not much !
“ 不是 很多 !

“不多！”

[ðə; ði][foʊks] [ðæt] [oʊn] [ðə; ði] [wʊdz] [kæn; kən][duː] [ðæt] . ”
The folks that own the woods can do that . ”
这 各位 那 自己的 这 树林 能 做 那 . ”

林地的所有者可以这样做。

“ [dəunt][faɪnd] [fɔːlt] , [ˈdʒɪmi] .
“ Don't find fault , Jimmy .
“ 不 寻找 过错 , 吉米 .

“别挑剔，吉米。”

[rɪˈmembər] , [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [ˈveri] [ruːts] [hæv; həv] [ˈfɜːrnɪʃt] [ˌjuː ˈes][wɪð; wɪθ] [ˈʃɪni] [stɪks] . ”
Remember , some of these very roots have furnished us with shinny sticks . ”
记住 , 一些 的 这些 非常 根 有 提供 我们 和 闪亮 棍子 . ”

记住，正是这些树根中的一些，为我们提供了闪亮的树枝。

“ [wel] , [nɑːt][ðə; ði][wʌn][aɪ] [trɪpt] [ˈoʊvər] .
“ Well , not the one I tripped over .
“ 出色地 , 不是 这 一 我 绊倒了 超过 .

“嗯，不是我绊倒的那一个。”

” [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][sʌm; səm] [taɪm] [ˈleɪtər] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [ˈnoʊtɪst] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [træmp] [ˈfɜːrðər]
” It was some time later that the boys noticed that they had tramped further
” 它 曾是 一些 时间 之后 那 这 男孩们 注意到 那 他们 有 践踏 更远
[ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪnˈtendɪd] .
than they had intended .
比 他们 有 故意的 .

“过了一段时间，男孩们才注意到他们走的路比他们预想的要远得多。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] ['veri] ['aʊtskɜːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['hevɪli]

They	were	on	the	very	outskirts	of	the	town	,	and	before	them	the	heavily
他们	是	在	这	非常	郊区	的	这	镇	,	和	前	他们	这	重度

- ['wʊdɪd] ['riːdʒən] [stretʃt] [ɪn'vaɪtɪŋli] .

-	wooded	region	stretched	invitingly	.
-	树木繁茂的	地区	拉伸	热情地	.

他们当时位于小镇的边缘，眼前是一片树木茂密的地区，景色迷人。

['dʒɪmi] , [huː] , [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['plʌmpnəs] , [wʌz; wəz][nɑːt][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] ['haɪkər] [æz; əz]

Jimmy	,	who	,	on	account	of	his	plumpness	,	was	not	as	good	a	hiker	as
吉米	,	WHO	,	在	帐户	的	他的	丰满	,	曾是	不是	作为	好的	一个	徒步旅行者	作为

[ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] ,

the	other	boys	,
这	其他	男孩们	,

吉米因为体型肥胖，所以不如其他男孩擅长徒步旅行。

[wʌz; wəz][fɔːr; fər] ['tɜːrnɪŋ] [bæk] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌðər] [θriː] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ][ɑːn] . -

was	for	turning	back	,	but	the	other	three	wanted	to	go	on	.	98
曾是	为了	转弯	后退	,	但	这	其他	三	通缉	到	去	在	.	-

有人想返回，但另外三人想继续前进。98

[ænd; ənd] , ['biːɪŋ] [θriː] [ə'genst] [wʌn] ,

And	,	being	three	against	one	,
和	,	存在	三	反对	一	,

而且，当时是三对一。

['dʒɪmi] [hæd; həd][nɑːt][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [weɪ] .

Jimmy	had	not	the	shadow	of	a	chance	of	getting	his	own	way	.
吉米	有	不是	这	阴影	的	一个	机会	的	获得	他的	自己的	方式	.

吉米根本没有丝毫机会如愿以偿。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kuːl] [ɪn][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] ,

It	was	cool	in	the	shadows	of	the	woods	,
它	曾是	凉爽的	在	这	阴影	的	这	树林	,

树林的阴影里很凉爽。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ri'maindid] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɪl] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['siːz(ə)n] .

and	the	boys	were	reminded	that	it	was	still	early	in	the	season	.
和	这	男孩们	是	提醒	那	它	曾是	仍然	早期的	在	这	季节	.

男孩们被提醒，现在赛季还处于初期阶段。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [gʊd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] ,

It	was	good	to	be	in	the	woods	,	just	the	same	,
它	曾是	好的	到	是	在	这	树林	,	只是	这	相同的	,

尽管如此，待在树林里感觉还是不错的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [træmp] [ɑːn][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] ['faɪnəli] [dɪ'saɪdɪd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪm]

and	they	tramped	on	for	a	long	way	before	they	finally	decided	it	was	time
和	他们	践踏	在	为了	一个	长的	方式	前	他们	最后	决定	它	曾是	时间

[tuː; tə][tɜːrn] [bæk] .

to	turn	back	.
到	转动	后退	.

他们跋涉了很长一段路，最后才决定返回。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə][tɜːrn] [ə'raʊnd] [wen] ['vɔɪsɪz] [ɑːn][ðə; ði] [pæθ] [ə'hed] [ʌv; əv][ðem; ðəm]

They	were	just	about	to	turn	around	when	voices	on	the	path	ahead	of	them
他们	是	只是	关于	到	转动	大约	什么时候	声音	在	这	小路	前方	的	他们

[meɪd] [ðem; ðəm] ['hezɪteɪt] .

made	them	hesitate	.
制成	他们	犹豫	.

他们正要转身离开，前方路上的声音让他们犹豫了。

[æz; əz] [ðeɪ] [pɔːzd] [θriː] [men] [keɪm] ['ɪntuː] [fʊl] [vjuː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [stʊd] , ['sterɪŋ] .

As	they	paused	three	men	came	into	full	view	,	and	the	boys	stood	,	staring	.
作为	他们	暂停	三	男人	来了	进入	满的	看法	,	和	这	男孩们	站立	,	凝视	.

他们停下脚步，三个男人出现在眼前，男孩们站在那里，目瞪口呆。

[tuː] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [ðeɪ] [hæd; həd]['nevər] [siːn] [bɪ'fɔːr] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌðər] [ðeɪ] [nuː] [wel] .

Two	of	the	men	they	had	never	seen	before	,	but	the	other	they	knew	well	.
二	的	这	男人	他们	有	绝不	已见	前	,	但	这	其他	他们	知道	出色地	.

其中两人他们从未见过，但另一人他们却很熟悉。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][mæn] [huːz] [vɔɪs] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['treɪlɪŋ] [ɔːl] [ðiːz] [wiːks] — [dæn]

It	was	the	man	whose	voice	they	had	been	trailing	all	these	weeks	—	Dan
它	曾是	这	男人	谁	嗓音	他们	有	到过	尾随	全部	这些	周	—	担

['kæsi] , [ðə; ði] [s'tʌtərər] ! -

Cassey	,	the	stutterer	!	99
卡西	,	这	口吃者	!	-

正是他们这几周一直在追踪的那个人——口吃患者丹·卡西！99

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]

CHAPTER	XI
章	十一

第十一章

[daʊn] [ðə; ði] [træp] [dɔːr]

DOWN	THE	TRAP	DOOR
向下	这	陷阱	门

掉进活板门

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði]['semi] - ['dɑːrknəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] ['kæsi] [dɪd][nɑːt][æt; ət][wʌns]

It	seemed	that	in	the	semi	-	darkness	of	the	woods	Cassey	did	not	at	once
它	似乎	那	在	这	半	-	黑暗	的	这	树林	卡西	做过	不是	在	一次

['rekəgnaɪz] [ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] .

recognize	the	radio	boys	.
认出	这	收音机	男孩们	.

在昏暗的树林中，凯西似乎一时没认出那些电台男孩。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [ɪk'saɪtɪdli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['stʌtərɪŋ] [tʌŋ] [ænd; ənd]

He	was	talking	excitedly	to	his	companions	in	his	stuttering	tongue	and
他	曾是	说	兴奋地	到	他的	同伴	在	他的	口吃	舌头	和

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][ə'pɑːn][ðə; ði] [bɔɪz] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [huː] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .

he	was	almost	upon	the	boys	before	he	realized	who	they	were	.
他	曾是	几乎	之上	这	男孩们	前	他	已实现	WHO	他们	是	.

他结结巴巴地兴奋地和同伴们说话，快要走到那几个男孩跟前时，才意识到他们是谁。

[hiː; hi] [stɑːpt] [stɪl] , [aɪz] [ænd; ənd] [maʊθ] [waɪd] ['oʊpən] .

He	stopped	still	,	eyes	and	mouth	wide	open	.
他	停止	仍然	,	眼睛	和	嘴	宽的	打开	.

他愣住了，眼睛和嘴巴都张得大大的。

[ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['stʌtəd] [ˌɪmprɪ'keɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [fled] .

Then	,	with	a	stuttered	imprecation	,	he	turned	and	fled	.
然后	,	和	一个	结巴	诅咒	,	他	转向	和	逃亡	.

然后，他结结巴巴地咒骂了一声，转身逃走了。

[ðə; ði] [men] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [steɪd] [nɑːt][tuː; tə] ['kwestʃən] , [bʌt; bət]['dɑːrtɪd] ['fɜːrtɪvli] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz]

The	men	with	him	stayed	not	to	question	,	but	darted	furtively	into	the	woods
这	男人	和	他	入住	不是	到	问题	,	但	飞镖	偷偷摸摸	进入	这	树林

.

.
.

与他同行的人没有留下来询问，而是偷偷溜进了树林。

“ [kʌm] [ɑːn] , ['fɛloʊz] ! ” [kraɪd] [bɑːb] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [wuːp] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt] .

“	Come	on	,	fellows	!	”	cried	Bob	,	with	a	whoop	of	delight	.
“	来	在	,	伙伴们	！	”	哭	鲍勃	,	和	一个	哇哦	的	喜	.

“来吧，伙计们！”鲍勃高兴地大叫道。

“ [hɪəz] [wer] [wiː; wi] [neɪl] [dæn] ['kæsi] , [ʃʊr] .

“	Here's	where	we	nail	Dan	Cassey	,	sure	.
“	这里是	在哪里	我们	指甲	担	卡西	,	当然	.

“我们在这里彻底搞垮了丹·卡西，没错。”

” [ðə; ði] [bɔɪz] , [ɪk'sept] [pʊr] ['dʒɪmi] , [wɜːr; wər] [ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli] [fliːt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [suːn] [ˌoʊvər'tʊk]

”	The	boys	,	except	poor	Jimmy	,	were	unusually	fleet	,	and	they	soon	overtook
”	这	男孩们	,	除了	贫穷的	吉米	,	是	异常地	舰队	,	和	他们	很快	超越

['kæsi] .

Cassey	.
卡西	.

除了可怜的吉米之外，其他男孩都异常敏捷，很快就超过了凯西。

['bɑːbz] [hænd] [wʌz; wəz] ['ɔːlmoʊst] [ə'pɑːn] [hɪm; ɪm] [wen] [ðə; ði] [mæn] ['dʌbld] ['sʌd(ə)nli] [ɪn] [hɪz; ɪz] [træks]

Bob's	hand	was	almost	upon	him	when	the	man	doubled	suddenly	in	his	tracks
鲍勃的	手	曾是	几乎	之上	他	什么时候	这	男人	双倍	突然	在	他的	轨道

[ænd; ənd] ['dɑːrtɪd] [ɔːf] ['ɪntuː] [ðə; ði] [θɪk] ['ʌndərbrʌʃ] .

and	darted	off	into	the	thick	underbrush	.
和	飞镖	离开	进入	这	厚的	草丛	.

鲍勃的手几乎就要碰到他时，那人突然弯下腰，窜进了茂密的灌木丛中。

[bɑːb] , [wɪð; wɪθ] [ɜːrb] [ænd; ənd] [dʒoʊ] [kloʊz] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [hiːlz] , [wʌz; wəz] ['æftər] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt]

Bob	,	with	Herb	and	Joe	close	at	his	heels	,	was	after	him	in	a	minute
鲍勃	,	和	草本植物	和	乔	关闭	在	他的	高跟鞋	,	曾是	后	他	在	一个	分钟

.

:
.

鲍勃很快就追了上去，赫伯和乔紧随其后。

[hiː; hi] [riːtʃt] [ə; eɪ] clearing100

He	reached	a	clearing100
他	达到	一个	clearing100

他到达了100号空地

[dʒʌst] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [siː] ['kæsi] [dæʃ] ['ɪntuː] [æn; ən] [oʊld] [bɑːrn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['hɪd(ə)n] [baɪ]

just	in	time	to	see	Cassey	dash	into	an	old	barn	which	had	been	hidden	by
只是	在	时间	到	看	卡西	短跑	进入	一个	老的	谷仓	哪个	有	到过	隐	经过

[ðə; ði] [triːz] .

the	trees	.
这	树木	.

正好看到凯西冲进一座被树木遮挡的旧谷仓。

[ðə; ði] [bɔɪz] [plʌndʒd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bɑːrn] [wɪð; wɪθ] ['dʒɪmi] ['pæntɪŋliː] ['brɪŋɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [rɪr] .

The	boys	plunged	into	the	barn	with	Jimmy	pantingly	bringing	up	the	rear	.
这	男孩们	暴跌	进入	这	谷仓	和	吉米	气喘吁吁	带来	向上	这	后部	.

男孩们冲进谷仓，吉米气喘吁吁地跟在最后。

[ɪn] ['bɑːbz] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [waɪld] [ˌegzʌl'teɪʃn] .

In	Bob's	heart	was	a	wild	exultation	.
在	鲍勃的	心	曾是	一个	荒野	大喜	.

鲍勃心中充满了狂喜。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['kæsi] ['kɔːrnərd] .

They	had	Cassey	cornered	.
他们	有	卡西	被逼到绝境	.

他们把凯西逼到了角落。

[wʌns] [mɔːr] [ðeɪ] [wʊd] [brɪŋ] [ðɪs] ['krɪmɪn(ə)l][tuː; tə]['dʒʌstɪs] .

Once	more	they	would	bring	this	criminal	to	justice	.
一次	更多的	他们	会	带来	这	刑事	到	正义	.

他们将再次把这个罪犯绳之以法。

“ [juː; jʊ] [gɑːrd] [ðə; ði] [dɔːr] , ” [hiː; hi] [kɔːld] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [toʊn] [tuː; tə][dʒoʊ] .

“	You	guard	the	door	,	”	he	called	in	a	low	tone	to	Joe	.
”	你	警卫	这	门	,	”	他	称为	在	一个	低的	语气	到	乔	.

“你守住门口,”他低声对乔喊道。

“ [siː] [ðæt] ['kæsi] ['dʌznt] [get] [aʊt] [ðæt] [wei] ,

“	See	that	Cassey	doesn't	get	out	that	way	,
”	看	那	卡西	不	得到	出去	那	方式	,

“确保凯西不会从那条路出去。”

[ænd; ənd] [ɜːrb] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [get]['æftər][hɪm; ɪm][ɪn] [hɪr] .

and	Herb	and	I	will	get	after	him	in	here	.
和	草本植物	和	我	将要	得到	后	他	在	这里	.

我和赫伯会在这里好好教训他一顿。

” [ðə; ði][bɑːrn][wʌz; wəz][soʊ][dɑːrk] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['hɑːrdli] [siː] [tuː; tə] [muːv] [ə'raʊnd] .

”	The	barn	was	so	dark	that	they	could	hardly	see	to	move	around	.
”	这	谷仓	曾是	所以	黑暗的	那	他们	可以	几乎	看	到	移动	大约	.

“谷仓里一片漆黑，他们几乎看不见，无法动弹。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [haɪ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][saɪd] [wɔːl] ,

There	was	a	window	high	up	in	the	side	wall	,
那里	曾是	一个	窗户	高的	向上	在	这	边	墙	,

侧墙高处有一扇窗户，

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][soʊ] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][dɜːrt][ænd; ənd] ['kɔbˌwebz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][æz; əz]

but	this	was	so	covered	with	dirt	and	cobwebs	that	it	was	almost	as
但	这	曾是	所以	涵盖	和	污垢	和	蜘蛛网	那	它	曾是	几乎	作为

[ðoʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [nʌn] .

though	there	was	none	.
尽管	那里	曾是	没有任何	.

但这上面覆盖着厚厚的灰尘和蜘蛛网，几乎就像什么都没有一样。

[haʊ'evər] , ['kæsi] [mʌst; məst][biː; bi] ['ləːkiŋ] [ɪn][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [dɑːrk]['kɔːrnərz] ,

However	,	Cassey	must	be	lurking	in	one	of	those	dark	corners	,
然而	,	卡西	必须	是	潜伏	在	一	的	那些	黑暗的	角落	,

然而，凯西肯定就躲在某个阴暗的角落里。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [muːvd] ['kerfəli] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʃʊr] [tuː; tə] ['kæptʃər] [hɪm; ɪm] !

and	if	they	moved	carefully	they	were	sure	to	capture	him	!
和	如果	他们	已搬	小心	他们	是	当然	到	捕获	他	!

如果他们行动小心，就一定能抓住他!

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔft] [tuː; tə][ðə; ði][bɑːrn] ,

There	was	a	loft	to	the	barn	,
那里	曾是	一个	阁楼	到	这	谷仓	,

谷仓里有个阁楼，

[bʌt; bət] [ɪf] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['lædər] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [lɔːŋ] [sɪns]

but	if	there	had	been	a	ladder	leading	up	to	it	it	had	long	since
但	如果	那里	有	到过	一个	梯子	领导	向上	到	它	它	有	长的	自从

[rɔtid] [ænd; ənd] [drɑːpt] [ə'weɪ] ,

rotted	and	dropped	away	,
腐烂的	和	掉落	离开	,

但是，如果曾经有梯子通往那里，那它早就腐烂脱落了。

[soʊ] [ðæt] [bɑːb][wʌz; wəz] ['riːz(ə)nəbli] [ʃʊr] [ðə; ði][mæn][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi][ʌp][ðer; ðər] .

so	that	Bob	was	reasonably	sure	the	man	could	not	be	up	there	.
所以	那	鲍勃	曾是	合理	当然	这	男人	可以	不是	是	向上	那里	.

因此，鲍勃相当肯定那个人不可能在上面。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɪri] ['bɪznəs] ,

It	was	eery	business	,
它	曾是	森森	商业	,

这事儿挺诡异的。

['groʊpɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] ['mʌsti] ['dɑːrknəs] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][bɑːrn][fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn] [huː] [wʊd] [goʊ]

groping	about	in	the	musty	darkness	of	the	old	barn	for	a	man	who	would	go
摸索	关于	在	这	发霉的	黑暗	的	这	老的	谷仓	为了	一个	男人	WHO	会	去

[tuː; tə]['ɔːlmoʊst] ['eni] [leŋθs] [ʌv; əv] ['vɪləni] [tuː; tə] [kiːp] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [kɔːt] .

to	almost	any	lengths	of	villainy	to	keep	from	being	caught	.
到	几乎	任何	长度	的	邪恶	到	保持	从	存在	捕捉	.

在阴暗潮湿的老谷仓里摸索着，寻找一个为了不被抓到而不惜一切代价作恶的男人。

['sʌd(ə)nli] [bɑːb] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [muːv] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪg'zʌltənt] [jel] , [dʒʌmpt] [tɔːrd]

Suddenly	Bob	saw	something	move	,	and	,	with	an	exultant	yell	,	jumped	toward
突然	鲍勃	锯	某物	移动	,	和	,	和	一个	眉飞色舞	叫喊	,	跳了起来	朝向

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

突然，鲍勃看到有什么东西在动，他兴奋地大叫一声，跳了过去。

[wʌns] more101

Once	more101
一次	more101

再一次101

[hiː; hi]['ɔːlmoʊst][hæd; həd][hɪz; ɪz][hænd][ə'pɑːn] ['kæsi] [wen] — ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] .

he	almost	had	his	hand	upon	Cassey	when	—	something	happened	.
他	几乎	有	他的	手	之上	卡西	什么时候	—	某物	发生	.

他几乎就要抓住凯西的时候——出了事。

[ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːrn] [siːmd] [tuː; tə]['oʊpən][ænd; ənd][let][hɪm; ɪm] [θruː] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

The	floor	of	the	barn	seemed	to	open	and	let	him	through	,	and	his
这	地面	的	这	谷仓	似乎	到	打开	和	让	他	通过	,	和	他的

[tʃʌmz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

chums	with	him	.
朋友们	和	他	.

谷仓的地板仿佛打开了，让他和他的伙伴们一起走了进去。

[æz; əz][hiː; hi] [fel] [θruː] [ðə; ði] [hoʊl]['ɪntuː] ['blæknəs] [hiː; hi][hæd; həd] [kən'fjuːzd] [θɔːts] [ʌv; əv]

As	he	fell	through	the	hole	into	blackness	he	had	confused	thoughts	of
作为	他	跌倒	通过	这	洞	进入	黑	他	有	使困惑	想法	的

[æn; ən] ['ɜːrθkweɪk] .

an	earthquake	.
一个	地震	.

当他坠入黑暗的洞穴时，脑海中浮现出地震的混乱景象。

[ðen] [hiː; hi] [strʌk] ['bɑːtəm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɑːlɪd] [θʌmp] [ðæt] ['ɔːlmoʊst] [meɪd] [hɪm; ɪm] [siː] [stɑːrz] .

Then	he	struck	bottom	with	a	solid	thump	that	almost	made	him	see	stars	.
然后	他	击	底部	和	一个	坚硬的	扑通	那	几乎	制成	他	看	明星	.

然后他重重地摔在地上，重重的撞击几乎让他眼前一黑。

[hiː; hi] [hɜːrd] ['sɪmələr] [θʌmps] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ɜːrb] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [hæd; həd]

He	heard	similar	thumps	about	him	and	realized	that	Herb	and	Jimmy	had
他	听到	相似的	咚咚	关于	他	和	已实现	那	草本植物	和	吉米	有

['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] .

followed	him	.
随后	他	.

他听到周围传来类似的砰砰声，意识到赫伯和吉米跟了过来。

[wət'evər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ʃɑːt] [θruː] [hæd; həd] ['evɪdəntli] ['mædʒɪkli] [kloʊzd] [ʌp]

Whatever	it	was	they	had	shot	through	had	evidently	magically	closed	up
任何	它	曾是	他们	有	射击	通过	有	显然	神奇地	关闭	向上

[ə'gen] ,

again	,
再次	,

无论他们穿过的是什么，显然都神奇地又闭合了。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] ['æbsəluːt] ['dɑːrknəs] .

for	they	were	in	absolute	darkness	.
为了	他们	是	在	绝对	黑暗	.

因为他们身处一片漆黑之中。

“ [wel] , ” [keɪm] [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [wɪtʃ] [bɑːb] ['rekəgnaɪzd] [æz; əz] ['dʒɪmiːz] , “ [aɪ][mʌst; məst] [seɪ] ,

“	Well	,	”	came	in	a	voice	which	Bob	recognized	as	Jimmy's	,	“	I	must	say	,
“	出色地	,	”	来了	在	一个	嗓音	哪个	鲍勃	认可	作为	吉米的	,	“	我	必须	说	,

“嗯，”鲍勃认出那是吉米的声音，“我得说，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][naɪs] [noʊt] ！ ”

this	is	a	nice	note	!	”
这	是	一个	好的	笔记	！	”

这是一张不错的便条！

“ [wiːv] [bɪn] [pʊʃt] [ɔːf][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] , [aɪ] [ges] , ” [sed] [ɜːrb] ,

“	We've	been	pushed	off	the	end	of	the	world	,	I	guess	,	”	said	Herb	,
“	我们已经	到过	推动	离开	这	结尾	的	这	世界	,	我	猜测	,	”	说	草本植物	,

“我想，我们已经被推离了世界尽头，”赫布说道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɑːri] [ə'tempt] [æt; ət]['hjuːmər] .

with	a	sorry	attempt	at	humor	.
和	一个	对不起	试图	在	幽默	.

带着蹩脚的幽默感。

“ [huː] ['ɔlz] [ɪn] [ðɪs] ['pɑːrti] ['eniweɪ] ?

“	Who	all's	in	this	party	anyway	?
“	WHO	一切	在	这	派对	反正	?

“这个党派里到底都有些谁？”

[ɑːr; ər][wiː; wi][ɔːl] [hɪr] ? ”

Are	we	all	here	?	”
是	我们	全部	这里	?	”

大家都到齐了吗?

“ [aɪ] [ges] [soʊ] , ” [sed] [dʒoʊ] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [bɑːb] [dʒʌmpt] .

“	I	guess	so	,	”	said	Joe	,	and	at	the	sound	of	his	voice	Bob	jumped	.
“	我	猜测	所以	,	”	说	乔	,	和	在	这	声音	的	他的	嗓音	鲍勃	跳了起来	.

“我想也是，”乔说道，听到他的声音，鲍勃吓了一跳。

“ [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪr] ?

“	What	are	you	doing	here	?
“	什么	是	你	正在做	这里	?

你在这里做什么?

" [hiː; hi] [æskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði] [dɔːr] . "
" I thought you were going to guard the door . "
" 我 想法 你 是 去 到 警卫 这 门 . "

"我以为你要去守门。"

" [ðæts] [wʌt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [dʌn] , [bʌt; bət][aɪ] [pleɪd] [ðə; ði][bɪg]['ɪdiət] , " [riˈtɔːtid] [dʒoʊ]
" That's what I should have done , but I played the big idiot , " retorted Joe
" 那就是 什么 我 应该 有 完毕 , 但 我 玩 这 大的 笨蛋 , " 反驳 乔
['bɪtərli] .
bitterly .
苦涩地 .

"我本该那样做的，但我却犯了个大错，"乔愤愤不平地反驳道。

" [aɪ] ['kudnt] [rɪ'zɪst] ['kʌmɪŋ] ['æftər][juː; jʊ] ['fɛloʊz] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ɑːn][ðə; ði][bɪg] [faɪt] .
" I couldn't resist coming after you fellows to be in on the big fight .
" 我 不能 抵抗 未来 后 你 伙伴们 到 是 在 在 这 大的 斗争 .

"我实在忍不住要加入你们的这场大战。"

[aɪ] [səˈpoʊz] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] ['treɪlɪŋ] [juː; jʊ] [bɔɪz] ['sʌmbɑːdi] [sniːkt] [ɪn][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd]
I suppose while I was trailing you boys somebody sneaked in the door and
我 认为 尽管 我 曾是 尾随 你 男孩们 某人 偷偷摸摸 在 这 门 和
[saɪnd] ['aʊər; ɑːr] ['fɪnɪʃ] . " -
signed our finish . " 102
签名 我们的 结束 . " -

我猜想，在我跟踪你们的时候，有人偷偷溜进门，在我们的终点签了名。"102

" [lʊks] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [bɑːb] , ['fiːlɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [boʊnz]
" Looks like it , " said Bob , feeling himself to make sure there were no bones
" 看起来 喜欢 它 , " 说 鲍勃 , 感觉 他自己 到 制作 当然 那里 是 不 骨头
['broʊkən] .
broken .
破碎的 .

"看起来是这样，"鲍勃说着，摸了摸自己，确保没有骨折。

" [ænd; ənd] [naʊ] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] [di'livərɪŋ] ['kæsi] [tuː; tə]['dʒʌstɪs] [wɪə(r)] ['prizənəz] [ɑːr'selvz] .
" And now , instead of delivering Cassey to justice we're prisoners ourselves .
" 和 现在 , 反而 的 运送 卡西 到 正义 是 囚犯 我们自己 .

"而现在，我们非但没有将凯西绳之以法，反而自己成了囚犯。"

[seɪ] , [aɪ][bet][ðə; ði][oʊld] [bɔɪ] ['iznt] ['læfɪŋ] [æt; ət][juː 'es][ɔːr] ['eniθɪŋ] [dʒʌst] [naʊ] . "
Say , I bet the old boy isn't laughing at us or anything just now . "
说 , 我 赌注 这 老的 男生 不是 笑 在 我们 或者 任何事物 只是 现在 . "

我敢打赌，那老头现在肯定没在嘲笑我们什么的。

" [aɪm] ['ɔːf(ə)l] ['sɑːri] , [bɑːb] , " [sed] [dʒoʊ] ['pɛnɪtəntli] .
" I'm awful sorry , Bob , " said Joe penitently .
" 我是 可怕 对不起 , 鲍勃 , " 说 乔 忏悔地 .

"鲍勃，我真是太抱歉了，"乔忏悔地说。

" [aɪ] [θɔːt] [ɪf] [aɪ] [kept] [maɪ] [aɪ] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] — — "
" I thought if I kept my eye on the door — — "
" 我 想法 如果 我 保留 我的 眼睛 在 这 门 — — "

"我当时想，如果我一直盯着门——"

" [oʊ] , [its] [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [bɑːb] ['dʒenərəsli] .
" Oh , it's all right , " said Bob generously .
" 哦 , 它是 全部 正确的 , " 说 鲍勃 慷慨地 .

"哦，没关系，"鲍勃宽容地说。

“ ['æksədənts] [wɪl] ['hæpən] [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][noʊ][juːz] ['kraɪɪŋ] ['oʊvər] [spɪld] [mɪlk] .

“	Accidents	will	happen	and	there's	no	use	crying	over	spilled	milk	.
”	事故	将要	发生	和	有	不	使用	哭泣	超过	洒了	牛奶	.

“意外总会发生，覆水难收，哭也没用。”

[aɪ] [səˈpoʊz] [ðə; ði][moʊst]['sensəb(ə)l] [θɪŋ] [fɔːr; fər][juː 'es][tuː; tə][duː] [raɪt] [naʊ] [ɪz][tuː; tə]['hʌs(ə)l] [əˈraʊnd]

I	suppose	the	most	sensible	thing	for	us	to	do	right	now	is	to	hustle	around
我	认为	这	最多	明智的	事物	为了	我们	到	做	正确的	现在	是	到	努力奋斗	大约

[ænd; ənd][faɪnd][ə; eɪ] [weɪ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [pleɪs] . ”

and	find	a	way	out	of	this	place	.	”
和	寻找	一个	方式	出去	的	这	地方	.	”

我想我们现在最明智的做法就是赶紧想办法离开这里。

“ ['meɪbi] [ðer; ðər] ['iznt] ['eni] , ” [sed] ['dʒɪmi] ['doʊlfəli] .

“	Maybe	there	isn't	any	,	”	said	Jimmy	dolefully	.
”	或许	那里	不是	任何	,	”	说	吉米	悲伤地	.

“也许根本没有，”吉米沮丧地说。

“ [ðen] ['hwʌtəl] [wiː; wi][duː] ? ”

“	Then	what'll	we	do	?	”
”	然后	什么会	我们	做	?	”

“那我们该怎么办？”

“ [steɪ] [hɪr] [ænd; ənd] [let] [ðə; ði][ræts] [iːt] [ˌjuː 'es] , [aɪ] [ges] , ” [sed] [ɜːrb] ['tʃɪrfəli] , [ænd; ənd]

“	Stay	here	and	let	the	rats	eat	us	,	I	guess	,	”	said	Herb	cheerfully	,	and
”	停留	这里	和	让	这	老鼠	吃	我们	,	我	猜测	,	”	说	草本植物	愉快地	,	和

['dʒɪmi] [groʊn] .

Jimmy	groaned	.
吉米	呻吟	.

“看来你们就待在这里让老鼠吃掉我们吧，”赫伯兴高采烈地说，吉米呻吟了一声。

“ [gɑːʃ] , [dəunt] [tɔːk] [əˈbaʊt] ['iːtɪŋ] , [oʊld] [bɔɪ] , ” [hiː; hi]['pliːdəd, 'pliːdɪd] .

“	Gosh	,	don't	talk	about	eating	,	old	boy	,	”	he	pleaded	.
”	天哪	,	不	讲话	关于	吃	,	老的	男生	,	”	他	恳求	.

“哎呀，老兄，别谈吃的了，”他恳求道。

“ [aɪm][dʒʌst] [əˈbaʊt] [stɑːrvd] [ðɪs] ['mɪnɪt] . ”

“	I'm	just	about	starved	this	minute	.	”
”	我是	只是	关于	饥饿	这	分钟	.	”

“我现在饿得快要死了。”

“ [juːl] ['prɑːbəbli] [steɪ] [stɑːrvd] [fɔːr; fər][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [taɪm] [lɔːŋgər] , ” [sed] [bɑːb] [ʌn'fiːliŋli] .

“	You'll	probably	stay	starved	for	some	little	time	longer	,	”	said	Bob	unfeelingly	.
”	你会	大概	停留	饥饿	为了	一些	小的	时间	更长	,	”	说	鲍勃	冷酷无情	.

“你可能还要挨饿一段时间，”鲍勃冷酷地说。

[hiː; hi][hæd; həd] ['rɪzn] ['kɔːʃəsli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] ,

He	had	risen	cautiously	to	his	feet	,
他	有	升起	谨慎地	到	他的	脚	,

他小心翼翼地站了起来。

[ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər] ['prɪzn] [wʌz; wəz][æt; ət] [liːst] [haɪ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə]

and	finding	that	their	prison	was	at	least	high	enough	for	them	to
和	寻找	那	他们的	监狱	曾是	在	至少	高的	足够的	为了	他们	到

[stænd] [ʌp] [ɪn] ,

stand	up	in	,
站立	向上	在	,

他们发现，他们的监狱至少足够高，可以让他们站起来。

[riːtʃt] [hɪz; ɪz][hændz] ['tentətɪvli] [əˈbʌv] [hɪz; ɪz] [hed] .

reached	his	hands	tentatively	above	his	head	.
达到	他的	双手	姑且	多于	他的	头	.

他试探性地将双手举过头顶。

[æz; əz] , ['i:v(ə)n][baɪ] ['stændɪŋ] [ɑ:n] ['tɪptoʊ] , [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] [ɪn'kaʊntər] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [er] ,

As	,	even	by	standing	on	tiptoe	,	his	fingers	encountered	nothing	but	air	,
作为	,	甚至	经过	常设	在	脚尖	,	他的	手指	遭遇	没有什么	但	空气	,

即使踮起脚尖，他的手指也只能触碰到空气。

[hi:; hi] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [drɑ:pt] ['fɜ:rðər] [ðæn; ðən][hi:; hi][hæd; həd] [θɔ:t]

he	decided	that	they	must	have	dropped	further	than	he	had	thought
他	决定	那	他们	必须	有	掉落	更远	比	他	有	想法

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] . -

at	the	time	.	103
在	这	时间	.	-

他断定他们下降的幅度一定比他当时预想的要大。103

[ə; eɪ][hænd] [ri:tʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hi:; hi] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] [dʒoʊ]

A	hand	reached	out	and	took	hold	of	him	and	he	realized	that	Joe
一个	手	达到	出去	和	采取	抓住	的	他	和	他	已实现	那	乔

[wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .

was	standing	beside	him	.
曾是	常设	旁	他	.

一只手伸过来抓住了他，他这才意识到乔正站在他身边。

“ [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [sʌm; səm][sɔ:rt][ʌv; əv][træp] [dɔ:r] ['oʊpənɪŋ] ['ɪnwərd] , [aɪ] [ges] , ” [sed] [ðə; ði]

“	Must	have	been	some	sort	of	trap	door	opening	inward	,	I	guess	,	”	said	the
“	必须	有	到过	一些	种类	的	陷阱	门	开幕	向内	,	我	猜测	,	”	说	这

['lætər] .

latter	.
后者	.

“我猜那一定是某种向内打开的活板门，”后者说道。

“ [ju:; jʊ] ['dɪdnt] [si:] ['eniθɪŋ] , [dɪd][ju:; jʊ] , [bɑ:b] ? ”

“	You	didn't	see	anything	,	did	you	,	Bob	?	”
“	你	没有	看	任何事物	,	做过	你	,	鲍勃	?	”

“你什么都没看见，对吧，鲍勃？”

“ [noʊ] .

“	No	.
“	不	.

“不。

[ˌaɪ 'ti:] ['hæpənd] [tu:] ['sʌd(ə)nli] .

It	happened	too	suddenly	.
它	发生	也	突然	.

事情发生得太突然了。

[wʌn] ['mɪnɪt] [aɪ][wʌz; wəz] [ri:tʃɪŋ] ['fɔ:rwərd] [tu:; tə][græb][hoʊld][ʌv; əv] ['kæsi] [ænd; ənd][ðə; ði][nekst]

One	minute	I	was	reaching	forward	to	grab	hold	of	Cassey	and	the	next
一	分钟	我	曾是	到达	向前	到	抓住	抓住	的	卡西	和	这	下一个

['moʊmənt][aɪ] [faʊnd] [maɪ'self] ['flaɪɪŋ] [θru:] [speɪs] . ”

moment	I	found	myself	flying	through	space	.	”
片刻	我	成立	我	飞行	通过	空间	.	”

前一秒我还伸手去抓凯西，下一秒我就发现自己在太空中飞翔了。

“ [həmf] , ” [grʌntid] [dʒoʊ] .

“	Humph	,	”	grunted	Joe	.
“	哼	,	”	哼哼	乔	.

“哼，”乔哼了一声。

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['lʌki] [fɔːr; fər] ['kæsi] [ðæt] [wiː; wi][ɔːl] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [bʌntʃ] , ” [hiː; hi]
“ It was lucky for Cassey that we all happened to be in a bunch , ” he
” 它 曾是 幸运的 为了 卡西 那 我们 全部 发生 到 是 在 一个 束 , ” 他
[sed] .
said .
说 .

“对凯西来说，幸运的是，我们当时正好在一起，”他说。

“ [hiː; hi] ['kudnt] [hæv; həv] ['gɑːtn] [rɪd][ʌv; əv][ˌjuː 'es][soʊ] ['kwɪkli] [ɪf] [wiːd] [bɪn] ['skætərd] [ə'baʊt] — —
“ He couldn't have gotten rid of us so quickly if we'd been scattered about — —
” 他 不能 有 获得 摆脱 的 我们 所以 迅速地 如果 我们会 到过 疏散 关于 — —
”
”
”

“如果我们分散在各处，他不可能这么快就把我们除掉——”

“ [æz; əz][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] , ” ['ædɪd] [bɑːb] .
“ As we should have been , ” added Bob .
” 作为 我们 应该 有 到过 , ” 额外 鲍勃 .

“我们本该如此，”鲍勃补充道。

“ [dʒʌst][ðə; ðɪ] [seɪm] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] , ['æftər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,
“ Just the same , ” he added , after a minute ,
” 只是 这 相同的 , ” 他 额外 , 后 一个 分钟 ,

“还是一样，”他过了一会儿又补充道。

“ [aɪ][dəunt] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] ['eni] [gʊd] [ɪf] [wʌn][ʌv; əv][ˌjuː 'es][hæd; həd] [bɪn] [left]
“ I don't suppose it would have done any good if one of us had been left
” 我 不 认为 它 会 有 完毕 任何 好的 如果 一 的 我们 有 到过 左边
[ʌp][ðer; ðər] .
up there .
向上 那里 .

“我想，如果我们其中一人被留在上面，恐怕也无济于事。”

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ðɪ][men] [huː] [wɜːr; wər][wɪð; wɪθ] ['kæsi] [huː] [spræŋ] [ðə; ðɪ][træp][ɑːn]
It must have been the men who were with Cassey who sprang the trap on
它 必须 有 到过 这 男人 WHO 是 和 卡西 WHO 弹簧 这 陷阱 在
[ˌjuː 'es] ;
us ;
我们 ;

一定是和凯西在一起的那些人设下陷阱陷害了我们；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðæts] [soʊ] , [ðə; ðɪ] [faɪt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [θriː] [tuː; tə][wʌn] . ”
and if that's so , the fight would have been three to one . ”
和 如果 那就是 所以 , 这 斗争 会 有 到过 三 到 一 . ”

如果真是那样，那这场战斗的比分就是三比一了。

“ [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][ðə; ðɪ] [seɪm] , ” [sed] [dʒoʊ] [bə'lɪdʒərəntli] .
“ I'd like to have tried it just the same , ” said Joe belligerently .
” ID 喜欢 到 有 尝试 它 只是 这 相同的 , ” 说 乔 好战地 .

“我也很想试试，”乔咄咄逼人地说。

“ [aɪ] [bet] ['kæsi] [wʊd] [hæv; həv][gɑːt][ə; eɪ] [blæk] [aɪ] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ['eniweɪ] .
“ I bet Cassey would have got a black eye out of it , anyway .
” 我 赌注 卡西 会 有 得到 一个 黑色的 眼睛 出去 的 它 , 反正 .

“我敢打赌，凯西无论如何都会被打得眼眶发青。”

” [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [ðeɪ] [grəupt] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ] [blæk] [hoʊl] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['prɪzn] ,
” For some time they groped around the black hole of their prison ,
” 为了 一些 时间 他们 摸索 大约 这 黑色的 洞 的 他们的 监狱 ,

“他们一度在监狱的黑洞中摸索前行，

['hoʊpɪŋ] [tuː; tə] [faɪnd] [sʌm; səm] [weɪ] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [sək'ses] .

hoping	to	find	some	way	of	escape	,	but	without	success	.
希望	到	寻找	一些	方式	的	逃脱	,	但	没有	成功	.

希望能找到逃脱的方法，但没有成功。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [get] ['taɪərd] [ænd; ənd] [dɪs'kɜːrɪdʒd] ,

They	were	beginning	to	get	tired	and	discouraged	,
他们	是	开始	到	得到	疲劳的	和	灰心	,

他们开始感到疲惫和沮丧。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] [flɔːr] [tuː; tə] [tɔːk] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ['oʊvər] . -

and	they	sat	down	on	the	floor	to	talk	the	situation	over	.	104
和	他们	卫星	向下	在	这	地面	到	讲话	这	情况	超过	.	-

他们坐在地板上商量情况。104

[ðə; ði] [kwɪr] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] [hoʊl] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [pə'zest] [ə; eɪ] ['flɔːrɪŋ]

The	queer	thing	about	this	hole	in	the	ground	was	that	it	possessed	a	flooring
这	酷儿	事物	关于	这	洞	在	这	地面	曾是	那	它	拥有	一个	地板

[wer] [wʌn] [wʊd] [hæv; həv] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [faɪnd] ['mɪrli] [pækt] - [daʊn] [dɜːrt] .

where	one	would	have	expected	to	find	merely	packed	-	down	dirt	.
在哪里	一	会	有	预期的	到	寻找	仅仅	包装	-	向下	污垢	.

这个地洞的奇怪之处在于，它竟然有一层地面，而人们原本以为那里只会是夯实的泥土。

[ðə; ði] ['flɔːrɪŋ] [kən'sistid] [ʌv; əv] [rʌf] ['bɔrdz] [leɪd] [saɪd] [baɪ] [saɪd] ,

The	flooring	consisted	of	rough	boards	laid	side	by	side	,
这	地板	由……组成	的	粗糙的	板	铺设	边	经过	边	,

地板由并排铺设的粗糙木板组成。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [muːvd] [ə'pɑːn] [ˌaɪ 'tiː] [ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [laɪk] [ðə; ði] ['rætlɪŋ] [ʌv; əv] [sʌm; səm]

and	when	the	boys	moved	upon	it	it	sounded	like	the	rattling	of	some
和	什么时候	这	男孩们	已搬	之上	它	它	听起来	喜欢	这	嘎嘎作响	的	一些

['rɪkəti] [oʊld] [brɪdʒ] .

rickety	old	bridge	.
摇摇晃晃的	老的	桥	.

当男孩们走上去的时候，发出的声音就像一座摇摇欲坠的老桥发出嘎嘎声。

“ [ðeəz; ðəz] [sʌm; səm] ['mɪstəri] [ə'baʊt] [ðɪs] [pleɪs] , ” [sed] [bɑːb] .

“	There's	some	mystery	about	this	place	,	”	said	Bob	.
“	有	一些	神秘	关于	这	地方	,	”	说	鲍勃	.

“这个地方有点神秘，”鲍勃说。

“ [aɪ] [bet] [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['regjələr] ['miːtɪŋ] [pleɪs] [fɔːr; fər] ['kæsi] [ænd; ənd] [huː'evər] [hɪz; ɪz] [kən'fedərəts]

“	I	bet	this	is	a	regular	meeting	place	for	Cassey	and	whoever	his	confederates
“	我	赌注	这	是	一个	常规的	会议	地方	为了	卡西	和	谁	他的	南方邦联

[meɪ] [biː; bi] .

may	be	.
可能	是	.

“我敢肯定，这里是凯西和他的同伙们的常聚地点。”

[ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [pər'suːt] [ɔːl] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː] [wʊd] [biː; bi] [tuː; tə] [haɪd] [ɪn] [ðɪs] [hoʊl]

In	case	of	pursuit	all	they	would	have	to	do	would	be	to	hide	in	this	hole
在	案件	的	追逐	全部	他们	会	有	到	做	会	是	到	隐藏	在	这	洞

[ænd; ənd] [ðeid] [biː; bi] ['præktɪkli] [seɪf] [frʌm; frəm] [dɪ'skʌvəri] . ”

and	they'd	be	practically	safe	from	discovery	.	”
和	他们会	是	几乎	安全的	从	发现	.	”

如果遭到追捕，他们只需要躲进这个洞里，就几乎不会被发现了。

“ [aɪ] ['wʌndər] , ” [sed] [ɜːrb] , “ [waɪ] ['kæsi] ['dɪdnt] [duː] [ðæt] [naʊ] . ”

“	I	wonder	,	”	said	Herb	,	“	why	Cassey	didn't	do	that	now	.	”
“	我	想知道	,	”	说	草本植物	,	“	为什么	卡西	没有	做	那	现在	.	”

“我很好奇，”赫布说，“为什么凯西现在没那么做。”

“ ['prɑːbəbli] ['dɪdnt] [hæv; həv] [taɪm] , ” [sed] [bɑːb] .

“	Probably	didn't	have	time	,	”	said	Bob	.
“	大概	没有	有	时间	,	”	说	鲍勃	.

“可能没时间，”鲍勃说。

“ [aɪ][wʌz; wəz] [raɪt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hiːlz] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ænd; ənd] ['prɑːbəbli] [hiː; hi] ['dɪdnt] [der] [stɑːp]

“	I	was	right	on	his	heels	,	you	know	,	and	probably	he	didn't	dare	stop
”	我	曾是	正确的	在	他的	高跟鞋	,	你	知道	,	和	大概	他	没有	敢	停止

[fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] . ”

for	anything	.	”
为了	任何事物	.	”

“我当时就紧跟在他身后，你知道，他可能根本不敢停下来。”

“ [ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [tɜːrnd] [ðə; ði] [trɪk] [ɑːn][ˌjuː 'es] , ” [sed] [dʒoʊ] .

“	And	so	they	turned	the	trick	on	us	,	”	said	Joe	.
“	和	所以	他们	转向	这	诡计	在	我们	,	”	说	乔	.

“结果他们反过来耍了我们，”乔说道。

“ [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ʃʊr] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [niːt] [dʒɑːb] . ”

“	And	it	sure	was	a	neat	job	.	”
“	和	它	当然	曾是	一个	整洁的	工作	.	”

“而且这工作确实干得漂亮。”

“ [tuː] [niːt] , [ɪf] [wiː; wi][dəunt][get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] [suːn] , ” [groʊn] ['dʒɪmi] .

“	Too	neat	,	if	we	don't	get	out	of	here	soon	,	”	groaned	Jimmy	.
”	也	整洁的	,	如果	我们	不	得到	出去	的	这里	很快	,	”	呻吟	吉米	.

“太整洁了，如果我们再不离开这里就糟了，”吉米呻吟道。

“ [aɪ] [bet] [ðeɪv] [dʒʌst] [left] [ˌjuː 'es] [hɪr] [tuː; tə] [stɑːrv] ! ”

“	I	bet	they've	just	left	us	here	to	starve	!	”
”	我	赌注	他们有	只是	左边	我们	这里	到	饿死	!	”

“我敢肯定他们就是把我们丢在这里等死！”

“ [aɪ] ['wʊdnt] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'jɑːnd] ['kæsi] , ” [sed] [ɜːrb] ['gluːmɪli] .

“	I	wouldn't	put	it	beyond	Cassey	,	”	said	Herb	gloomily	.
”	我	不会	放	它	超过	卡西	,	”	说	草本植物	阴郁地	.

“我觉得凯西什么事都有可能发生，”赫伯沮丧地说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][dʒʌst][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] [θɪŋ] ['hiːd] [lʌv] [tuː; tə][duː] .

“	It	would	be	just	the	kind	of	thing	he'd	love	to	do	.
“	它	会	是	只是	这	种类	的	事物	他会	爱	到	做	.

“这正是他乐意去做的事情。”

['hiːz] [gɑːt][ə; eɪ] [grʌdʒ] [ə'genst] [ˌjuː 'es] , ['eniweɪ] ,

He's	got	a	grudge	against	us	,	anyway	,
他是	得到	一个	怨恨	反对	我们	,	反正	,

反正他一直对我们怀恨在心。

[fɔːr; fər] ['duːɪŋ] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [mɪs] ['bɛrɪks] ['mʌni] [ænd; ənd] ['lændɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn][dʒeɪl] ,

for	doing	him	out	of	Miss	Berwick's	money	and	landing	him	in	jail	,
为了	正在做	他	出去	的	错过	伯威克的	钱	和	降落	他	在	监狱	,

因为他骗走了伯威克小姐的钱，还害他进了监狱。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [faɪn] [weɪ] [tuː; tə] [get] ['iːv(ə)n] . ” -

and	this	would	be	a	fine	way	to	get	even	.	”	105
和	这	会	是	一个	美好的	方式	到	得到	甚至	.	”	-

这将是一次很好的报复。”105

“ [wel] , [ɪf] [ðæts] [hɪz; ɪz] [geɪm] , ['hiːz] [gɑːt] [ə'nʌðər] [ges] ['kʌmɪŋ] , ” [sed] [bɑːb] ,

“	Well	,	if	that's	his	game	,	he's	got	another	guess	coming	,	”	said	Bob	,
“	出色地	,	如果	那就是	他的	游戏	,	他是	得到	其他	猜测	未来	,	”	说	鲍勃	,

“好吧，如果这就是他的伎俩，那他可就得再猜一次了，”鲍勃说道。

['ædɪŋ] [ɪk'saɪtɪdli] : “ [seɪ] , ['fɛloʊz] , [ɪf] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][træp] [dɔ:r] [ðæt] [let] [ˌju: 'es] [daʊn] ['ɪntu:]

adding	excitedly	:	“	Say	,	fellows	,	if	that	was	a	trap	door	that	let	us	down	into
添加	兴奋地	:	“	说	,	伙伴们	,	如果	那	曾是	一个	陷阱	门	那	让	我们	向下	进入

[ðɪs] [hoʊl] ,

this	hole	,
这	洞	,

他兴奋地补充道：“伙计们，如果那是一扇通往这个洞的活板门，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [sɔ:rt] ,

and	it	must	have	been	something	of	that	sort	,
和	它	必须	有	到过	某物	的	那	种类	,

肯定就是类似的事情。

[wi:l] ['prɑ:bəbli] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [get] [aʊt] [ðə; ði] [seɪm] [wei] . ”

we'll	probably	be	able	to	get	out	the	same	way	.	”
出色地	大概	是	有能力的	到	得到	出去	这	相同的	方式	.	”

我们大概也能从同样的路上出去。

“ [bʌt; bət] [its] [ə'bʌv] ['aʊər; ɑ:r] ['hedz] , ” [prəu'testid] [ɜ:rb] .

“	But	it's	above	our	heads	,	”	protested	Herb	.
“	但	它是	多于	我们的	头部	,	”	抗议	草本植物	.

“但这超出了我们的能力范围，”赫布抗议道。

“ [wʌt] ['dɪfrəns] [dʌz] [ðæt] [meɪk] ? ” [rɪ'tɜ:rnd] [bɑ:b] [ɪm'peɪʃntli] .

“	What	difference	does	that	make	?	”	returned	Bob	impatiently	.
“	什么	不同之处	做	那	制作	?	”	返回	鲍勃	不耐烦地	.

“那有什么区别？”鲍勃不耐烦地回答道。

“ [wʌn] [ʌv; əv][ˌju: 'es][kæn; kən][stænd][ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðɝz] [bæk] ,

“	One	of	us	can	stand	on	the	other's	back	,
“	一	的	我们	能	站立	在	这	其他的	后退	,

“我们俩可以互相扶持，一个站在另一个背上，

[ænd; ənd][wi:; wi][kæn; kən] [hɔ:l] [ðə; ði][læst] ['feloʊ] [aʊt] [baɪ][hɪz; ɪz][hændz] . ”

and	we	can	haul	the	last	fellow	out	by	his	hands	.	”
和	我们	能	运输	这	最后的	同伴	出去	经过	他的	双手	.	”

我们可以把最后一个家伙从他手里拖出来。

“ ['sɪmp(ə)l] [wen] [ju:; jʊ] [seɪ] [ˌaɪ 'ti:] [kwɪk] , ” [sed] [dʒoʊ] ['glu:mɪli] .

“	Simple	when	you	say	it	quick	,	”	said	Joe	gloomily	.
“	简单的	什么时候	你	说	它	快的	,	”	说	乔	阴郁地	.

“说快点就简单了，”乔闷闷不乐地说。

“ [bʌt; bət][aɪ][bet] [ðæt] [træp] [dɔ:r] [ɪz]['boʊltɪd][ɑ:n][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] .

“	But	I	bet	that	trap	door	is	bolted	on	the	outside	.
“	但	我	赌注	那	陷阱	门	是	螺栓连接	在	这	外部	.

但我敢肯定，那个活板门是从外面锁上的。

[ju:; jʊ][dəunt] [θɪŋk] - ['goʊɪŋ][tu:; tə][let][ˌju: 'es][ɔ:f] [ðæt] ['i:zi] , [du:][ju:; jʊ] ? ”

You	don't	think	Cassey's	going	to	let	us	off	that	easy	,	do	you	?	”
你	不	思考	-	去	到	让	我们	离开	那	简单的	,	做	你	?	”

你不会以为凯西会轻易放过我们吧?

“ [wel] , [wi:; wi][kʊd; kəd] [si:] ['eniweɪ] , ” [rɪ'tɜ:rnd] [bɑ:b] .

“	Well	,	we	could	see	anyway	,	”	returned	Bob	.
“	出色地	,	我们	可以	看	反正	,	”	返回	鲍勃	.

“反正我们也能看到，”鲍勃回答道。

“ ['ɛni:ˌθɪŋz] ['betər] [ðæn; ðən][dʒʌst] ['sɪtɪŋ] [hɪr] .

“	Anything's	better	than	just	sitting	here	.
“	任何东西	更好的	比	只是	坐着	这里	.

“总比坐在这里强。”

[kʌm] [ɑːn] , [lets] [faɪnd] [ðæt] [træp] [dɔːr] .
Come on , let's find that trap door .
来 在 , 我们来吧 寻找 那 陷阱 门 .

走吧，我们去找那个暗门。

" [ðɪs] [fiːt] , [ɪn] [ɪt'self] , [wʌz; wəz] [noʊ] ['iːzi] [wʌn] .
" This feat , in itself , was no easy one .
" 这 特技 , 在 本身 , 曾是 不 简单的 一 .

“这项壮举本身就绝非易事。”

[ðeɪ] [hæd; həd] ['wɔndəd] [ə'baʊt] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːrk] [soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [kəm'pliːtli]
They had wandered about in the dark so much that they had become completely
他们 有 漫步 关于 在 这 黑暗的 所以 很多 那 他们 有 变得 完全地
[kən'fjuːzd] .
confused .
使困惑 .

他们在黑暗中徘徊了太久，以至于完全迷失了方向。

[sɪns] [ɜːrb] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['slaɪtəst] ,
Since Herb was the slightest ,
自从 草本植物 曾是 这 丝毫 ,

由于赫布个子最矮小，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['hɔɪstɪd] [ʌp] [ɑːn] ['bɑːbz] [ˈʃəuldəz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [ðə; ði] ['stʌmbliŋ] [tʊr] [ʌv; əv]
he was hoisted up on Bob's shoulders and they began the stumbling tour of
他 曾是 吊起 向上 在 鲍勃的 肩膀 和 他们 开始 这 踉跄 旅游 的
[ðer; ðər] ['prɪzn] .
their prison .
他们的 监狱 .

他被鲍勃扛在肩上，他们开始跌跌撞撞地参观他们的监狱。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['eɪdʒɪz] [bɪ'fɔːr] ['ɜːbz, 'hɜːbz] [glæd] [kraɪ] [ə'naʊnst] [ə; eɪ] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [sɔːrt] .
It seemed ages before Herb's glad cry announced a discovery of some sort .
它 似乎 年龄 前 草药 高兴的 哭 宣布 一个 发现 的 一些 种类 .

过了好久，赫伯才发出高兴的叫喊，宣布他有了某种发现。

“ [aɪv] [faʊnd] [ə; eɪ] ['hænd(ə)l] , " [hiː; hi] [sed] .
“ I've found a handle , " he said .
“ 我已经 成立 一个 处理 , " 他 说 .

“我找到把手了，”他说。

“ ['stedi] [ðer; ðər] , [bɑːb] , [tɪl] [aɪ] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [pʊl] . " -
“ Steady there , Bob , till I give it a pull . " 106
“ 稳定的 那里 , 鲍勃 , 直到 我 给 它 一个 拉 . " -

“鲍勃，别动，等我拉一下。”106

['tʃæptər] [ˌeksˌaɪ'aɪ]
CHAPTER XII
章 十二

第十二章

['groʊpɪŋ] [ɪn] ['dɑːrknəs]
GROPING IN DARKNESS
摸索 在 黑暗

在黑暗中摸索

[ɜːrb] [tʌgd] ['dʒentli] [ænd; ənd] [geɪv] [ə'nʌðər] [jel] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt] [wen] [wət'evər] [wʌz; wəz] [ə'tætʃt]
Herb tugged gently and gave another yell of delight when whatever was attached
草本植物 拉扯 轻轻地 和 给予 其他 叫喊 的 喜 什么时候 任何 曾是 随附的
[tuː; tə] [ðə; ði] ['hænd(ə)l] ['jiːldɪd] ['grʌdʒɪŋli] [tuː; tə] [ðə; ði] [pʊl] .
to the handle yielded grudgingly to the pull .
到 这 处理 产生 勉强 到 这 拉 .

Herb轻轻一拉，当把手上连着的东西不情愿地屈服于拉力时，他又高兴地叫了一声。

“ [its] [ðə; ði][træp] [dɔːr] , ['fɛloʊz] !
“ It's the trap door , fellows !
“ 它是 这 陷阱 门 , 伙伴们 !

“伙计们，这是陷阱门！”

” [hiː; hi] [kraɪd] .
” he cried .
” 他 哭 .

他哭着说。

“ [muːv] ['oʊvər][ə; eɪ][bɪt] , [bɑːb] , [tɪl] [aɪ] [pʊl] [ðə; ði] [θɪŋ] [daʊn] .
“ Move over a bit , Bob , till I pull the thing down .
“ 移动 超过 一个 少量 , 鲍勃 , 直到 我 拉 这 事物 向下 .

“鲍勃，你稍微挪一下，等我把东西拉下来。”

” [bɑːb] , [huː] , [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] , [wʌz; wəz] ['faɪndɪŋ] ['ɝːbz, 'hɝːbz] [weɪt] [nɑːt] ['eni] [tuː]
” Bob , who , about this time , was finding Herb's weight not any too
” 鲍勃 , WHO , 关于 这 时间 , 曾是 寻找 草药 重量 不是 任何 也
['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ,
comfortable ,
舒服的 ,

“鲍勃当时觉得赫伯的体重让他很不舒服，

[muːvd] ['oʊvər] , [ænd; ənd] , [ɪn] ['duːɪŋ] [soʊ] , ['stʌmbld] , ['nɪrli] [pɪtʃɪŋ] [hɪm'self] [ænd; ənd] [ɜːrb]
moved over , and , in doing so , stumbled , nearly pitching himself and Herb
已搬 超过 , 和 , 在 正在做 所以 , 踉跄 , 几乎 投球 他自己 和 草本植物
[tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] .
to the floor .
到 这 地面 .

他挪动了一下，结果绊了一下，差点和赫伯一起摔倒在地。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ɜːrb] [lɔːst] [hɪz; ɪz] ['bæləns] [ænd; ənd] [liːpt] ['waɪldli] .
As it was , Herb lost his balance and leaped wildly .
作为 它 曾是 , 草本植物 丢失的 他的 平衡 和 跳跃 疯狂地 .

结果，赫伯失去平衡，猛地跳了起来。

[hiː; hi] ['lændɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [riːtʃt] [aʊt] [ə; eɪ][hænd][tuː; tə][faɪnd][bɑːb] .
He landed on his feet and reached out a hand to find Bob .
他 登陆 在 他的 脚 和 达到 出去 一个 手 到 寻找 鲍勃 .

他稳稳落地，伸出手去寻找鲍勃。

“ [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [tʌf] [lʌk] , ” [hiː; hi] [groʊn] .
“ Of all the tough luck , ” he groaned .
“ 的 全部 这 艰难的 运气 , ” 他 呻吟 .

“真是倒霉透了，”他呻吟道。

“ [ðer; ðər][aɪ][hæd; həd][ðə; ði] [θɪŋ] [ɪn][maɪ][hænd][ænd; ənd] [naʊ] [wiːv] [gɔːn] [ænd; ənd] [lɔːst] [ˌaɪ 'tiː]
“ There I had the thing in my hand and now we've gone and lost it
“ 那里 我 有 这 事物 在 我的 手 和 现在 我们已经 已消失 和 丢失的 它
[ə'gen] . ”
again . ”
再次 . ”

“我之前明明把东西拿在手里，现在又弄丢了。”

“ ['sɑːri] .
“ Sorry .
“ 对不起 .

“对不起。

[bʌt; bət][stɑːp][jʊr; jər] ['groʊnɪŋ] [ænd; ənd] [get] ['bɪzi] , ” [bɑːb] [kə'mɑːndid] [hɪm; ɪm] .
But stop your groaning and get busy , ” Bob commanded him .
但 停止 你的 呻吟 和 得到 忙碌的 , ” 鲍勃 命令 他 .

“别再呻吟了，赶紧干活！”鲍勃命令道。

“ [aɪ] ['hævnt] [muːvd] [frʌm; frəm] [ðɪs] [spɑːt] ,
“ I haven't moved from this spot ,
“ 我 还没有 已搬 从 这 点 ,

“我一直没离开过这里。”

[soʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [get] [ʌp] [ɑːn] [maɪ] ['ʃəuldəz] [ə'gen] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [get] [hoʊld]
so if you get up on my shoulders again you ought to be able to get hold
所以 如果 你 得到 向上 在 我的 肩膀 再次 你 应该 到 是 有能力的 到 得到 抓住
[ʌv; əv] [ðə; ði] ['hænd(ə)l] ['iːzəli] [ɪ'nʌf] . ” -
of the handle easily enough . ” 107
的 这 处理 容易地 足够的 . ” -

所以如果你再爬到我肩膀上，应该就能很容易地抓住把手了。”107

[soʊ] , ['hɔɪstɪd] [ænd; ənd] [pʊʃt] [baɪ] [dʒoʊ] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] ,
So , hoisted and pushed by Joe and Jimmy ,
所以 , 吊起 和 推动 经过 乔 和 吉米 ,

于是，在乔和吉米的抬举和推动下，

[ɜːrb] ['faɪnəli] [riː'geɪnd] [hɪz; ɪz] [pɜːrtʃ] [ænd; ənd] [felt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['hænd(ə)l] .
Herb finally regained his perch and felt for the handle .
草本植物 最后 恢复 他的 栖息 和 毛毡 为了 这 处理 .

赫布终于重新爬上栖木，摸索着把手。

[hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ,
He found it ,
他 成立 它 ,

他找到了。

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [pʊld] [ðə; ði] [dɔːr] [soʊ] [fɑːr] ['oʊpən] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [siː] [θruː] [ðə; ði]
and this time pulled the door so far open that the boys could see through the
和 这 时间 拉 这 门 所以 远的 打开 那 这 男孩们 可以 看 通过 这
['oʊpənɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [bɑːrn] [flɔːr] .
opening in the barn floor .
开幕 在 这 谷仓 地面 .

这一次，他把门拉得非常开，以至于男孩们可以透过谷仓地板上的缝隙看到里面。

“ [ɪf] ['sʌmbɑːdi] [kæn; kən] [hoʊld] [ðæt] [dɔːr] , ” [pæntid] [ɜːrb] , “ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [kæn; kən] [get] [θruː]
“ If somebody can hold that door , ” panted Herb , “ I think I can get through
“ 如果 某人 能 抓住 那 门 , ” 喘息 草本植物 , “ 我 思考 我 能 得到 通过
[ðɪs] [hoʊl] .
this hole .
这 洞 .

“如果有人能帮我挡住那扇门，”赫布气喘吁吁地说，“我想我就能穿过这个洞了。”

[græb] [hoʊld] , [bɔɪ] .
Grab hold , boy .
抓住 抓住 , 男生 .

抓紧了，小子。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊr] [ɪz] ['hevi] .
It sure is heavy .
它 当然 是 重的 .

它确实很重。

” [soʊ] [dʒoʊ] [kɔːt] [ðə; ði] [dɔːr] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [swʌŋ] ['daʊnwərd] [ænd; ənd] [ɜːrb] ['skræmbld] [θruː]
” So Joe caught the door as it swung downward and Herb scrambled through
” 所以 乔 捕捉 这 门 作为 它 摇摆 向下 和 草本植物 打乱 通过
[ðə; ði] ['æpərtʃʊr] .
the aperture .
这 光圈 .

于是乔一把抓住向下摆动的门，赫伯赶紧从门缝里钻了进去。

[bɑːb] [geɪv] [ə; eɪ] [grʌnt] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] [æz; əz][ðə; ði] [weɪt] [wʌz; wəz]['teɪkən][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .

Bob	**gave**	**a**	**grunt**	**of**	**relief**	**as**	**the**	**weight**	**was**	**taken**	**from**	**his**	**shoulders**	**.**
鲍勃	给予	一个	咕哝	的	宽慰	作为	这	重量	曾是	已采取	从	他的	肩膀	.

鲍勃如释重负地哼了一声。

" [jʊə(r)] [nekst] , [dʒoʊ] , " [bɑːb][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] [wen] ['dʒɪmi] [keɪm] ['stʌmbliŋ] [ʌp] ,

"	**You're**	**next**	**,**	**Joe**	**,**	**"**	**Bob**	**was**	**saying**	**when**	**Jimmy**	**came**	**stumbling**	**up**	**,**
"	你是	下一个	,	乔	,	"	鲍勃	曾是	说	什么时候	吉米	来了	踉跄	向上	,

"下一个就是你了，乔，"鲍勃正说着，吉米就踉跄着走了过来。

['kærɪɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['bæŋd] [ə'genst] ['bɑːbz] [legz] .

carrying	**something**	**that**	**banged**	**against**	**Bob's**	**legs**	**.**
携带	某物	那	砰的一声	反对	鲍勃的	腿	.

他拿着什么东西，撞到了鲍勃的腿。

" [aɪv] [gɑːt][ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [pæntid] .

"	**I've**	**got**	**it**	**,**	**"**	**he**	**panted**	**.**
"	我已经	得到	它	,	"	他	喘息	.

"我明白了，"他喘着气说。

" [hæd; həd][æn; ən][aɪ'diːə][aɪ] [maɪt] [faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [laɪk][ˌaɪ 'tiː] .

"	**Had**	**an**	**idea**	**I**	**might**	**find**	**something**	**like**	**it**	**.**
"	有	一个	主意	我	可能	寻找	某物	喜欢	它	.

"我当时就想，或许能找到类似的东西。"

[trʌst] [jʊr; jər]['ʌŋk(ə)l] ['dʒɪmi] — — "

Trust	**your**	**Uncle**	**Jimmy**	**—**	**—**	**"**
相信	你的	叔叔	吉米	—	—	"

相信你的吉米叔叔——"

" [fɔːr; fər][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] ['bʌtər] , [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['reɪvɪŋ] [ə'baʊt] ? " [ˌɪntə'rʌptɪd] [dʒoʊ] ,

"	**For**	**the**	**love**	**of**	**butter**	**,**	**what**	**are**	**you**	**raving**	**about**	**?**	**"**	**interrupted**	**Joe**	**,**
"	为了	这	爱	的	黄油	,	什么	是	你	狂言	关于	?	"	中断	乔	,

"我的天哪，你到底在胡说八道些什么？"乔打断道。

[ænd; ənd] ['dʒɪmi] ['praʊdli] [ɪg'zɪbɪtɪd] [hɪz; ɪz] [praɪz] .

and	**Jimmy**	**proudly**	**exhibited**	**his**	**prize**	**.**
和	吉米	自豪地	展出	他的	奖	.

吉米自豪地展示了他的奖品。

" [ə; eɪ] [soʊp] [bɑːks] , " [hiː; hi] [sed] .

"	**A**	**soap**	**box**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	一个	肥皂	盒子	,	"	他	说	.

"一个讲台，"他说。

" [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [bɪg] [wʌn] , [tuː] .

"	**And**	**a**	**good**	**big**	**one**	**,**	**too**	**.**
"	和	一个	好的	大的	一	,	也	.

"而且还是个很大的。"

[ɪf] [wiː; wi][stænd][ɑːn] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [riːtʃ] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] ['iːzəli] . "

If	**we**	**stand**	**on**	**that**	**we**	**can**	**reach**	**the**	**opening**	**easily**	**.**	**"**
如果	我们	站立	在	那	我们	能	抵达	这	开幕	容易地	.	"

如果我们站在那儿，就能轻松到达入口。

" [gʊd] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , ['dəunʌts] , " [kraɪd][bɑːb] , ['dʒɔɪfəli] ['siːzɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði][soʊp][bɑːks] .

"	**Good**	**for**	**you**	**,**	**Doughnuts**	**,**	**"**	**cried**	**Bob**	**,**	**joyfully**	**seizing**	**upon**	**the**	**soap**	**box**	**.**
"	好的	为了	你	,	甜甜圈	,	"	哭	鲍勃	,	欣喜地	抓住	之上	这	肥皂	盒子	.

"真为你高兴，甜甜圈！"鲍勃喊道，高兴地抓住肥皂箱。

" [ðɪs] [biːts] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði]['hjuːmən] ['fʊtstuːl] [ɔːl] ['hɑːloʊ] .

"	**This**	**beats**	**playing**	**the**	**human**	**footstool**	**all**	**hollow**	**.**
"	这	节拍	玩耍	这	人类	脚凳	全部	空洞的	.

"这比完全空洞地扮演人肉脚凳要好得多。"

[dʒʌmp] [ʌp] [ɑːn] [ˌaɪ ˈtiː] , [ˈdʒɪmi] , [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [kwɪk] [juː; jʊ] [kæn; kən] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] . ” -

Jump	**up**	**on**	**it**	**,**	**Jimmy**	**,**	**and**	**see**	**how**	**quick**	**you**	**can**	**get**	**out**	**of**	**here**	**.**	**”**	**108**
跳	向上	在	它	,	吉米	,	和	看	如何	快的	你	能	得到	出去	的	这里	.	”	-

吉米，快跳上去，看看你能多快逃出去。”108

[ˈdʒɪmi] [ˈniːdɪd] [noʊ] [ˈsekənd] [ˌɪnvɪˈteɪʃ(ə)n] .

Jimmy	**needed**	**no**	**second**	**invitation**	**.**
吉米	需要	不	第二	邀请	.

吉米根本不需要第二次邀请。

[hiː; hi] [ˈskræmbld] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði] [tɔːl] [bɑːks] ,

He	**scrambled**	**up**	**on**	**the**	**tall**	**box**	**,**
他	打乱	向上	在	这	高的	盒子	,

他爬上了高高的箱子，

[ænd; ənd] [baɪ] [ˈstretʃɪŋ] [ʌp] [ɑːn] [tɪp] [toʊ] [kʊd; kəd] [dʒʌst] [ˈmænɪdʒ] [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz] [ˈfɪŋgərz] [ˈoʊvər] [ðə; ði]

and	**by**	**stretching**	**up**	**on**	**tip**	**toe**	**could**	**just**	**manage**	**to**	**get**	**his**	**fingers**	**over**	**the**
和	经过	伸展	向上	在	提示	脚趾	可以	只是	管理	到	得到	他的	手指	超过	这

[edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈflɔːrɪŋ] [əˈbʌv] .

edge	**of**	**the**	**flooring**	**above**	**.**
边缘	的	这	地板	多于	.

他踮起脚尖，勉强能把手指伸到上面地板的边缘。

“ [gɪv] [ˌem ˈiː] [ə; eɪ] [buːst] , [sʌm; səm] [wʌn] , ” [hiː; hi] [kəˈmɑːndid] , [ænd; ənd] [bɑːb] [əˈblaɪdʒɪŋli]

“	**Give**	**me**	**a**	**boost**	**,**	**some**	**one**	**,**	**”**	**he**	**commanded**	**,**	**and**	**Bob**	**obligingly**
“	给	我	一个	促进	,	一些	一	,	”	他	命令	,	和	鲍勃	乐意地

[ədˈministəd] [ðə; ði] [buːst] .

administered	**the**	**boost**	**.**
管理	这	促进	.

“谁来帮我一把，”他命令道，鲍勃便顺从地帮他一把。

[dʒoʊ] [wʌz; wəz] [nekst] .

Joe	**was**	**next**	**.**
乔	曾是	下一个	.

下一个是乔。

[bɑːb] [went] [læst] , [ˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði] [træp] [dɔːr] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [fʊt] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ ˈtiː] [frʌm; frəm] [ˈkloʊzɪŋ]

Bob	**went**	**last**	**,**	**holding**	**the**	**trap**	**door**	**with**	**his**	**foot**	**to**	**keep**	**it**	**from**	**closing**
鲍勃	去	最后的	,	保持	这	陷阱	门	和	他的	脚	到	保持	它	从	结束

[tuː] [ˈkwɪkli] .

too	**quickly**	**.**
也	迅速地	.

鲍勃最后一个行动，他用脚挡住活板门，防止它关得太快。

[wʌns] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɑːrn] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [fʊt] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɔːr] [ˈbæŋd]

Once	**upon**	**the**	**floor**	**of**	**the**	**barn**	**he**	**took**	**his**	**foot**	**away**	**and**	**the**	**door**	**banged**
一次	之上	这	地面	的	这	谷仓	他	采取	他的	脚	离开	和	这	门	砰的一声

[tuː; tə] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [snæp] ,

to	**with**	**a**	**snap**	**,**
到	和	一个	折断	,

他一踏进谷仓的地板，就把脚抽了回去，门“啪”的一声关上了。

[ˈbiːɪŋ] [ˈbæləns] [baɪ] [ə; eɪ] [roʊp] [ænd; ənd] [weɪt] [əˈbʌv] .

being	**balanced**	**by**	**a**	**rope**	**and**	**weight**	**above**	**.**
存在	均衡	经过	一个	绳索	和	重量	多于	.

靠绳索和上方重物保持平衡。

“ [wel] , [ðeəz; ðəz] [ðæt] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [bɑːb] , [ˈaɪɪŋ] [ðə; ði] [kloʊzd] [dɔːr] [wɪð; wɪθ] [ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] .

“	**Well**	**,**	**there's**	**that**	**!**	**”**	**exclaimed**	**Bob**	**,**	**eyeing**	**the**	**closed**	**door**	**with**	**satisfaction**	**.**
“	出色地	,	有	那	!	”	惊呼	鲍勃	,	觊觎	这	关闭	门	和	满意	.

“嗯，这下好了！”鲍勃满意地看着紧闭的大门，说道。

“ [ɪf] ['kæsi] [θɔ:t] [hi:; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tu:; tə] [fu:l] [ˌju: 'es] [lɔ:ŋ] , [hi:; hi] [ʃʊr] [wʌz; wəz][mɪ'steɪkən] .
“ If Cassey thought he was going to fool us long , he sure was mistaken .
“ 如果 卡西 想法 他 曾是 去 到 傻子 我们 长的 , 他 当然 曾是 错误 .
”
”

“如果卡西以为他能骗过我们很久，那他可就大错特错了。”

“ ['meɪbi] ['hi:z] ['haɪdɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪr] ['sʌmwer] , ” [sə'dʒestɪd] [ɜ:rb] , ['laʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [tu:; tə]
“ Maybe he's hiding around here somewhere , ” suggested Herb , lowering his voice to
“ 或许 他是 隐藏 大约 这里 某处 , ” 建议 草本植物 , 降低 他的 嗓音 到
[ə; eɪ] ['wɪspər] .
a whisper .
一个 耳语 .

“也许他就藏在这附近，”赫布压低声音，轻声说道。

“ [noʊ] [sʌtʃ] [lʌk] , ” [rɪ'plaɪd] [bɑ:b] .
“ No such luck , ” replied Bob .
“ 不 这样的 运气 , ” 回复 鲍勃 .

“没那么幸运，”鲍勃回答道。

“ [aɪ'd][bi:; bi] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə]['weɪdʒər] [ðæt] [ðə; ði]['moʊmənt][wi:; wi] [strʌk] ['bɑ:təm] [ðer; ðər] ,
“ I'd be willing to wager that the moment we struck bottom there ,
“ ID 是 愿意的 到 赌注 那 这 片刻 我们 击 底部 那里 ,

“我敢打赌，当我们触底反弹的那一刻，

['kæsi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [bi:t] [ˌaɪ 'ti:] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] [æz; əz][fæst][æz; əz][ðer; ðər][legz]
Cassey and his friends beat it away from here as fast as their legs
卡西 和 他的 朋友们 打 它 离开 从 这里 作为 快速地 作为 他们的 腿
[kʊd; kəd] [teɪk] [ðem; ðəm] . ”
could take them . ”
可以 拿 他们 . ”

卡西和他的朋友们拼尽全力，以最快的速度逃离了这里。

“ [dəunt][ju:; jʊ] [θɪŋk] [wi:d] ['betər] [lʊk] [ə'raʊnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt] , ['eniweɪ] ? ” [sə'dʒestɪd] [dʒoʊ] .
“ Don't you think we'd better look around a little bit , anyway ? ” suggested Joe .
“ 不 你 思考 我们会 更好的 看 大约 一个 小的 少量 , 反正 ? ” 建议 乔 .

“你不觉得我们最好还是四处看看吗？”乔建议道。

“ [ˌaɪ 'ti:] ['wʊdnt] [du:] ['eni] [hɑ:rm] , ” [ə'gri:d] [bɑ:b] .
“ It wouldn't do any harm , ” agreed Bob .
“ 它 不会 做 任何 伤害 , ” 同意 鲍勃 .

“这不会造成任何伤害，”鲍勃同意道。

“ [bʌt; bət][fɜ:rst] [lets] [hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [ˌaʊt'saɪd] .
“ But first let's have a look outside .
“ 但 第一的 我们来吧 有 一个 看 外部 .

“但首先让我们看看外面。”

[wi:; wi][dəunt][wɑ:nt][tu:; tə] [ˌoʊvər'lʊk] ['eni] [klu:z] .
We don't want to overlook any clues .
我们 不 想 到 俯瞰 任何 线索 .

我们不想错过任何线索。

” [ðə; ði] [bɔɪz] [θræʃt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði][bɑ:rn] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['sætɪsfaɪd][noʊ]
” The boys thrashed around the bushes about the barn until they were satisfied no
” 这 男孩们 痛击 大约 这 灌木丛 关于 这 谷仓 直到 他们 是 使满意 不
[wʌn][wʌz; wəz] hiding109
one was hiding109
一 曾是 hiding109

男孩们在谷仓周围的灌木丛里四处搜寻，直到确信没有人藏身为止。

[ðer; ðər][ænd; ənd] [ðen] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][bɑːrn] .

there	and	then	returned	to	the	barn	.
那里	和	然后	返回	到	这	谷仓	.

在那里待了一会儿，然后返回了谷仓。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kjʊriəs] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [dʒʌst] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ʃɑːt] [θruː] [ðæt] [træp]

They	were	curious	to	find	out	just	how	they	had	been	shot	through	that	trap
他们	是	好奇的	到	寻找	出去	只是	如何	他们	有	到过	射击	通过	那	陷阱

[dɔːr] .

door	.
门	.

他们很好奇自己究竟是如何被射进那个活板门的。

[ðeɪ] [θɔːt] [æt; ət][fɜːrst] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][pər'hæps] [wɜːrkt] [baɪ][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv] [ˌæpə'rætəs] ,

They	thought	at	first	that	it	was	perhaps	worked	by	some	sort	of	apparatus	,
他们	想法	在	第一的	那	它	曾是	也许	工作	经过	一些	种类	的	设备	,

他们起初认为这或许是由某种装置运作的。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [keɪs] .

but	they	found	that	this	was	not	the	case	.
但	他们	成立	那	这	曾是	不是	这	案件	.

但他们发现事实并非如此。

[ðeɪ] [faʊnd] [baɪ] [ɛk'spɛrəˌmɛntɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][træp] [dɔːr] ['jiːldɪd] ['iːzəli] [tuː; tə][ðer; ðər] [weɪt] ,

They	found	by	experimenting	that	the	trap	door	yielded	easily	to	their	weight	,
他们	成立	经过	实验	那	这	陷阱	门	产生	容易地	到	他们的	重量	,

他们通过实验发现，活板门很容易被他们的重量压开。

[ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] [kəm'baɪnd] [rʌʃ] [ə'pɑːn] ['kæsi] [ðæt] [hæd; həd]

and	decided	that	it	had	been	their	combined	rush	upon	Cassey	that	had
和	决定	那	它	有	到过	他们的	合并	匆忙	之上	卡西	那	有

[dʌn] [ðə; ði] [trɪk] .

done	the	trick	.
完毕	这	诡计	.

他们一致认为，正是他们联手攻击凯西才取得了成功。

[ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [ʃɑːt] [ðə; ði] [dɔːr] [daʊn] [soʊ]

The	weight	of	the	four	of	them	upon	it	had	shot	the	door	down	so
这	重量	的	这	四	的	他们	之上	它	有	射击	这	门	向下	所以

['ræpɪdli] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt][hæd; həd][taɪm] ['iːv(ə)n][tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [wʌz; wəz] ['hæpənɪŋ] [tuː; tə]

rapidly	that	they	had	not	had	time	even	to	know	what	was	happening	to
快速	那	他们	有	不是	有	时间	甚至	到	知道	什么	曾是	发生	到

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

他们四个人的重量压在门上，门被迅速撞倒，以至于他们甚至来不及反应过来发生了什么事。

[mʌtʃ] [les] ['skræmb(ə)l][tuː; tə] ['seɪfti] .

much	less	scramble	to	safety	.
很多	较少的	争夺	到	安全	.

更别提争先恐后地逃生了。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [ʃʌt] [ɑːn][ðem; ðəm] .

Then	it	had	shut	on	them	.
然后	它	有	关闭	在	他们	.

然后它就关上了。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['kudnt] [hæv; həv] [wɜːrkt] ['betər] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] , ” [sed] [ɜːrb] ,

“	It	couldn't	have	worked	better	for	them	,	”	said	Herb	,
“	它	不能	有	工作	更好的	为了	他们	,	”	说	草本植物	,

“这对他们来说再好不过了，”赫布说。

[æz; əz] [ðeɪ] [tɜːrnd] [tɔːrd] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːrn] .

as	they	turned	toward	the	door	of	the	barn	.
作为	他们	转向	朝向	这	门	的	这	谷仓	.

他们转身走向谷仓的门。

" [aɪ][bet] [ðeə(r)] ['læfɪŋ] [jet] [æt; ət][ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [pʊt] [θɪŋz] ['oʊvər] . "

"	I	bet	they're	laughing	yet	at	the	way	they	put	things	over	.	"
"	我	赌注	它们是	笑	然而	在	这	方式	他们	放	事物	超过	.	"

"我敢打赌，他们现在肯定在嘲笑他们处理事情的方式。"

" [let] - [ɪm] [læf] , " [sed] [bɑːb] , ['ædɪŋ] ['fɪrsli] :

"	Let	'	em	laugh	,	"	said	Bob	,	adding	fiercely	:
"	让	-	呃	笑	,	"	说	鲍勃	,	添加	激烈地	:

"让他们笑吧，"鲍勃说道，语气咄咄逼人地补充道：

" [bʌt; bət][aɪ][bet][juː; jʊ] ['eniθɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][læst] [læf] [wɪl] [biː; bi]['aʊərz] ! "

"	But	I	bet	you	anything	that	the	last	laugh	will	be	ours	!	"
"	但	我	赌注	你	任何事物	那	这	最后的	笑	将要	是	我们的	!	"

但我敢打赌，笑到最后的一定是我们!

" [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] ['kæsi] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [hɪr] , ['eniweɪ] , " [sed] ['dʒɪmi] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt]

"	I	wonder	what	Cassey	was	doing	here	,	anyway	,	"	said	Jimmy	,	as	they	walked
"	我	想知道	什么	卡西	曾是	正在做	这里	,	反正	,	"	说	吉米	,	作为	他们	步行

['sloʊli] ['hoʊmwərd] .

slowly	homeward	.
缓慢地	回家	.

"我很好奇凯西在这里做什么，"吉米一边说着，一边和凯西慢慢地往家走。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['lʌki] , ['wɔznt] [ˌaɪ 'tiː] , [ðæt] [wiː; wi] ['hæpənd] [ə'lɔːŋ] [wen] [wiː; wi][dɪd] ? "

"	It	was	lucky	,	wasn't	it	,	that	we	happened	along	when	we	did	?	"
"	它	曾是	幸运的	,	不是	它	,	那	我们	发生	沿着	什么时候	我们	做过	?	"

"我们当时正好路过，真是太幸运了，不是吗？"

" [aɪ][dəunt] [siː] [wer] [its] [soʊ] ['lʌki] , " ['grʌmbld] [dʒoʊ] .

"	I	don't	see	where	it's	so	lucky	,	"	grumbled	Joe	.
"	我	不	看	在哪里	它是	所以	幸运的	,	"	咕哝	乔	.

"我看不出它哪里幸运了，"乔抱怨道。

" [wɪə(r)] [noʊ] ['nɪrər] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][hɪm; ɪm] [naʊ] [ðæn; ðən][wiː; wi]['evər][wɜːr; wər] . "

"	We're	no	nearer	catching	him	now	than	we	ever	were	.	"
"	是	不	更近	捕捉	他	现在	比	我们	曾经	是	.	"

"我们现在离追上他并没有比以前更近一步。"

" [ɪk'sept] [ðæt] [wiː; wi] [noʊ] ['hiːz] [ə'raʊnd] this110

"	Except	that	we	know	he's	around	this110
"	除了	那	我们	知道	他是	大约	this110

"只是我们知道他就在附近110号附近。"

[loʊ'kæləti] , " [pʊt] [ɪn][bɑːb] .

locality	,	"	put	in	Bob	.
地点	,	"	放	在	鲍勃	.

鲍勃说："地点。"

" [aɪ] [ges] [ðə; ði] [pə'liːs] [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] . "

"	I	guess	the	police	will	be	glad	to	know	that	.	"
"	我	猜测	这	警察	将要	是	高兴的	到	知道	那	.	"

"我想警方会很高兴知道这一点。"

" [oʊ] ! [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [pə'liːs] ? " [æskt] ['dʒɪmi] ,

"	Oh	!	are	you	going	to	tell	the	police	?	"	asked	Jimmy	,
"	哦	!	是	你	去	到	告诉	这	警察	?	"	问	吉米	,

"哦！你要去告诉警察吗？"吉米问道。

[huːz] [θɔːts] [hæd; həd] [bɪn] [əˈpɑːn] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][get][fɔːr; fər] [ˈdɪnər] .

whose	thoughts	had	been	upon	what	he	was	going	to	get	for	dinner	.
谁	想法	有	到过	之上	什么	他	曾是	去	到	得到	为了	晚餐	.

他当时满脑子想的都是晚饭吃什么。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] , ” [sed] [bɑːb] .

“	Of	course	,	”	said	Bob	.
“	的	课程	,	”	说	鲍勃	.

“当然，”鲍勃说。

“ [ˈhiːz] [æn; ən] [ɪˈskeɪpt] [ˈkrɪmɪn(ə)l] ,

“	He's	an	escaped	criminal	,
“	他是	一个	逃脱	刑事	,

“他是一名逃犯，

[ænd; ənd] [its] [ʌp] [tuː; tə][juː ˈes][tuː; tə] [tel] [ðə; ðɪ] [pəˈliːs] [ɔːl][wiː; wi] [noʊ] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] . ”

and	it's	up	to	us	to	tell	the	police	all	we	know	about	him	.	”
和	它是	向上	到	我们	到	告诉	这	警察	全部	我们	知道	关于	他	.	”

我们有责任把我们所知道的关于他的一切都告诉警方。”

“ [aɪ][ˈoʊnli] [wɪʃ] [wiː; wi] [nuː] [mɔːr] [tuː; tə] [tel] , ” [sed] [dʒoʊ] [dɪsˈkɑːnsələtli] .

“	I	only	wish	we	knew	more	to	tell	,	”	said	Joe	disconsolately	.
“	我	仅有的	希望	我们	知道	更多的	到	告诉	,	”	说	乔	沮丧地	.

“我只希望我们能知道更多的事情，”乔沮丧地说。

[sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [flʌŋ] [θruː] [ðə; ðɪ][træp] [dɔːr] ,

Since	they	had	been	flung	through	the	trap	door	,
自从	他们	有	到过	扔	通过	这	陷阱	门	,

因为他们被扔进了活板门里，

[dʒoʊ][hæd; həd] [kɔːld] [hɪmˈself] [ˈevri] [ʌnˈplez(ə)nt] [neɪm] [hiː; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['kerləsnəs] .

Joe	had	called	himself	every	unpleasant	name	he	could	think	of	for	his	carelessness	.
乔	有	称为	他自己	每一个	令人不快的	姓名	他	可以	思考	的	为了	他的	疏忽	.

乔因为自己的粗心大意，用尽了所有能想到的难听的话骂了自己。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [steɪd] [æt; ət][ðə; ðɪ] [dɔːr] [wer] [hiː; hi] [bɪˈlɔːŋd] ,

If	he	had	stayed	at	the	door	where	he	belonged	,
如果	他	有	入住	在	这	门	在哪里	他	属于	,

如果他一直待在他该待的门口，

[ðer; ðər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][left][tuː; tə] [ˈgræpl] [wɪð; wɪθ][dæn] [ˈkæsi] .

there	would	have	been	one	of	them	left	to	grapple	with	Dan	Cassey	.
那里	会	有	到过	一	的	他们	左边	到	抓钩	和	担	卡西	.

他们之中会有一个人留下来与丹·卡西对决。

[ˈprɑːbəbli] [ðə; ðɪ] [tuː] [men] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [wɪð; wɪθ] [ˈkæsi] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [sərˈpraɪzd] [hɪm; ɪm][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ˈeniwer] [əˈraʊnd] .

Probably	the	two	men	who	had	been	with	Cassey	when	they	had	surprised	him	had	not	been	anywhere	around	.
大概	这	二	男人	WHO	有	到过	和	卡西	什么时候	他们	有	惊讶	他	有	不是	到过	任何地方	大约	.

可能当时和凯西一起吓唬他的那两个人都不在附近了。

[ðeɪ] [bɪˈlɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [taɪp] [ʌv; əv]['krɪmɪn(ə)l] [ðæt] ['ɔːlweɪz] [θɪŋks] [ʌv; əv][ɪts] [oʊn] ['seɪfti] [fɜːrst] .

They	belonged	to	the	type	of	criminal	that	always	thinks	of	its	own	safety	first	.
他们	属于	到	这	类型	的	刑事	那	总是	思考	的	它是自己的		安全	第一的	.

他们是那种始终把自身安全放在第一位的犯罪分子。

['prɑːbəbli] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['eniwer] [nɪr] [ðə; ði][bɑːrn] .

Probably	**they**	**had**	**not**	**been**	**anywhere**	**near**	**the**	**barn**	**.**
大概	他们	有	不是	到过	任何地方	靠近	这	谷仓	.

他们可能根本就没靠近过谷仓。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['oʊnli][dæn] ['kæsi] [ænd; ənd] [hɪm'self] , [wel] , [hiː; hi] , [dʒoʊ] ,

And	**if**	**it**	**had**	**been**	**only**	**Dan**	**Cassey**	**and**	**himself**	**,**	**well**	**,**	**he**	**,**	**Joe**	**,**
和	如果	它	有	到过	仅有的	担	卡西	和	他自己	,	出色地	,	他	,	乔	,

如果只有丹·卡西和他自己，那么，他，乔，

[kʊd; kəd][æt; ət] [liːst] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ðə; ði] ['skaʊndrəl] [ə; eɪ] [blæk] [aɪ] — ['meɪbi] ['kæptʃərd] [hɪm; ɪm] .

could	**at**	**least**	**have**	**given**	**the**	**scoundrel**	**a**	**black**	**eye**	**—**	**maybe**	**captured**	**him**	**.**
可以	在	至少	有	给定	这	恶棍	一个	黑色的	眼睛	—	或许	捕获	他	.

至少可以给那个恶棍打个黑眼圈——说不定还能抓住他。

[hiː; hi] [sed] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [læft] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

He	**said**	**something**	**of**	**this**	**to**	**his**	**chums**	**,**	**but**	**they**	**laughed**	**at**	**him**	**.**
他	说	某物	的	这	到	他的	朋友们	,	但	他们	笑了	在	他	.

他把这件事跟朋友们说了，但他们都嘲笑他。

“ [stɑːp][jʊr; jər] [graʊtʃ] , ” [sed] [bɑːb] .

“	**Stop**	**your**	**grouching**	**,**	**”**	**said**	**Bob**	**.**
“	停止	你的	抱怨	,	”	说	鲍勃	.

“别抱怨了，”鲍勃说。

“ ['hævnt] [wiː; wi] [ɔːl'redi] [ə'griːd] [ðæt] [ðeəz; ðəz][noʊ][juːz] ['kraɪɪŋ] over111

“	**Haven't**	**we**	**already**	**agreed**	**that**	**there's**	**no**	**use**	**crying**	**over111**
“	还没有	我们	已经	同意	那	有	不	使用	哭泣	over111

“我们不是已经达成共识，哭也没用了吗？”

[spɪld] [mɪlk] ?

spilled	**milk**	**?**
洒了	牛奶	?

牛奶洒出来了?

[ænd; ənd] , ['eniweɪ] , [juː; jʊ][dʒʌst] [wɑːtʃ] [aʊt] .

And	**,**	**anyway**	**,**	**you**	**just**	**watch**	**out**	**.**
和	,	反正	,	你	只是	手表	出去	.

总之，你只要小心点就行了。

[wiːl] [get] ['kæsi] [jet] .

We'll	**get**	**Cassey**	**yet**	**.**
出色地	得到	卡西	然而	.

我们总有一天会找到凯西的。

” [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [riːtʃt] [taʊn] [ðeɪ] [went] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'liːs] ['steɪʃ(ə)n]

”	**As**	**soon**	**as**	**the**	**boys**	**reached**	**town**	**they**	**went**	**straight**	**to**	**the**	**police**	**station**
”	作为	很快	作为	这	男孩们	达到	镇	他们	去	直的	到	这	警察	车站

[ænd; ənd][toʊld][ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪn'kaʊntər] [wɪð; wɪθ] ['kæsi] [tuː; tə][ðə; ði] ['grɪzld] [oʊld] [tʃiːf] ,

and	**told**	**the**	**story**	**of**	**their**	**encounter**	**with**	**Cassey**	**to**	**the**	**grizzled**	**old**	**chief**	**,**
和	讲述	这	故事	的	他们的	遇到	和	卡西	到	这	斑白	老的	首席	,

“男孩们一到镇上，就直接去了警察局，把他们与凯西的遭遇告诉了那位饱经风霜的老局长。”

[huː] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][hɪz; ɪz] [hed] ['grɪmli] [ænd; ənd] [θæŋkt] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .

who	**nodded**	**his**	**head**	**grimly**	**and**	**thanked**	**them**	**for**	**the**	**information**	**.**
WHO	点头	他的	头	阴沉地	和	谢谢	他们	为了	这	信息	.

他神情严肃地点了点头，并感谢他们提供的信息。

“ [aɪl] [send] [sʌm; səm] [men] [aʊt] [raɪt] [ə'weɪ] , ” [hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm] .

“	**I'll**	**send**	**some**	**men**	**out**	**right**	**away**	**,**	**”**	**he**	**told**	**them**	**.**
“	患病的	发送	一些	男人	出去	正确的	离开	,	”	他	讲述	他们	.

“我马上派人出去，”他告诉他们。

“ [ɪf] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l][ɪn] [ðoʊz] [wʊdz] , [ðeə(r)] [ʃʊr] [tu:; tə][get][hɪm; ɪm] [bɪ'fɔ:r] [dɑ:rk] .

“	If	there's	a	criminal	in	those	woods	,	they're	sure	to	get	him	before	dark	.
”	如果	有	一个	刑事	在	那些	树林	,	它们是	当然	到	得到	他	前	黑暗的	.

“如果那片树林里有罪犯，他们肯定会在天黑前抓住他。”

[its] [tu:] [bæd][ju:; jʊ] [lædz] ['kudnt] [hæv; həv][gɑ:t][hɪm; ɪm] [jɔ:r'selvz] .

It's	too	bad	you	lads	couldn't	have	got	him	yourselves	.
它是	也	坏的	你	小伙子们	不能	有	得到	他	你们自己	.

真可惜你们几个没能把他弄到手。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [ʃʊr] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['feðər] [ɪn][jʊr; jər][kæps] ! ”

It	would	sure	have	been	a	feather	in	your	caps	!	”
它	会	当然	有	到过	一个	羽毛	在	你的	帽子	!	”

那肯定会给你增添不少光彩！

“ [waɪ] ['dʌznt] [hi:; hi] [rʌb] [ˌaɪ 'ti:][ɪn] ? ” ['grʌmbld] [dʒoʊ] ,

“	Why	doesn't	he	rub	it	in	?	”	grumbled	Joe	,
”	为什么	不	他	擦	它	在	?	”	咕哝	乔	,

“他为什么不继续羞辱我呢？”乔抱怨道。

[æz; əz] [ðeɪ] [tɜ:rnd] [æt; ət] [læst] [tɔ:rd] [hoʊm] [ænd; ənd] ['dɪnər] .

as	they	turned	at	last	toward	home	and	dinner	.
作为	他们	转向	在	最后的	朝向	家	和	晚餐	.

他们终于转身回家吃饭了。

“ [hi:; hi] [ɔ:t] [tu:; tə] [noʊ] [wi:; wi] [fi:l] [mæd] [ɪ'nʌf] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] . ”

“	He	ought	to	know	we	feel	mad	enough	about	it	.	”
”	他	应该	到	知道	我们	感觉	疯狂的	足够的	关于	它	.	”

“他应该知道我们对此感到非常愤怒。”

“ [wel] , ” [sed] [bɑ:b] , “ [ɪf] [ðə; ði] [pə'li:s] [raʊnd] [hɪm; ɪm] [ʌp] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n]

“	Well	,	”	said	Bob	,	“	if	the	police	round	him	up	,	because	of	our	information
”	出色地	,	”	说	鲍勃	,	“	如果	这	警察	圆形的	他	向上	,	因为	的	我们的	信息

,

,

,

“嗯，”鲍勃说，“如果警察因为我们提供的信息把他抓起来，

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi]['ɔ:lmoʊst][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ðoʊ] [wi:d] [kɔ:t] [hɪm; ɪm] [ɑ:r'selvz] .

it	will	be	almost	as	good	as	though	we'd	caught	him	ourselves	.
它	将要	是	几乎	作为	好的	作为	尽管	我们会	捕捉	他	我们自己	.

这几乎和我们自己抓到他一样好。

[aɪ] ['wʊdnt] , ” [hi:; hi] ['ædɪd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [glɪnt] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] ,

I	wouldn't	,	”	he	added	,	with	a	glint	in	his	eye	,
我	不会	,	”	他	额外	,	和	一个	闪烁	在	他的	眼睛	,

“我不会，”他补充道，眼中闪过一丝狡黠的光芒。

“ [ɪg'zæktli] [laɪk] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn] - [ʃu:z] , [naʊ] . ” -

“	exactly	like	to	be	in	Cassey's	shoes	,	now	.	”	112
”	确切地	喜欢	到	是	在	-	鞋	,	现在	.	”	-

“我现在真想成为凯西那样的人。”112

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XIII
章	十三

第十三章

['kʌnɪŋ] ['skaʊndrəlz]

CUNNING	SCOUNDRELS
狡猾	无赖

狡猾的恶棍

[bʌt; bət] , ['kɑ:ntreri] [tu:; tə][ðə; ði][ˌekspek'teɪʃ(ə)nz][ʌv; əv][ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] ,

But	,	contrary	to	the	expectations	of	the	radio	boys	,
但	,	相反	到	这	期望	的	这	收音机	男孩们	,

但是，与电台主持人预想的相反，

[ðə; ði] [pə'li:s] [wɜ:r; wər][nɑ:t]['eɪb(ə)l][tu:; tə]['loʊkeɪt] ['kæsi] [nɔ:r] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [gæŋ] .

the	police	were	not	able	to	locate	Cassey	nor	any	of	the	rest	of	the	gang	.
这	警察	是	不是	有能力的	到	定位	卡西	也不	任何	的	这	休息	的	这	帮派	.

警方未能找到凯西以及该团伙的其他成员。

[ðeɪ] [sə:tʃt] [ðə; ði] [wʊdz] [fɔ:r; fər] [maɪlz] [ə'raʊnd] [ðə; ði][oʊld][bɑ:rn] [ə'baʊt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz]

They	searched	the	woods	for	miles	around	the	old	barn	about	which	the	boys
他们	搜索	这	树林	为了	英里	大约	这	老的	谷仓	关于	哪个	这	男孩们

[hæd; həd][toʊld][ðem; ðəm] ,

had	told	them	,
有	讲述	他们	,

他们沿着男孩们描述的那座旧谷仓周围的树林，搜寻了数英里。

['i:v(ə)n] ['kæriɪŋ] [ðer; ðər] [sɜ:rtʃ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['taunʃips] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [rɪ'zʌlt] .

even	carrying	their	search	into	the	neighboring	townships	,	but	without	any	result	.
甚至	携带	他们的	搜索	进入	这	邻接	乡镇	,	但	没有	任何	结果	.

他们甚至将搜索范围扩大到邻近的乡镇，但仍然一无所获。

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [hæd; həd] ['oʊpənd] [ænd; ənd] ['swɑ:loʊd] [ʌp] ['kæsi]

It	seemed	as	though	the	earth	had	opened	and	swallowed	up	Cassey
它	似乎	作为	尽管	这	地球	有	打开	和	吞咽	向上	卡西

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['ræskəli] [kəm'pænjənz] .

together	with	his	rascally	companions	.
一起	和	他的	赖皮	同伴	.

仿佛大地裂开，将凯西和他的那些顽劣同伴们吞噬了。

[ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [hæd; həd] ['æktʃuəli] ['hæpənd] , [ðer; ðər] [ˌdɪsə'pɪrəns] [kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv]

If	such	a	thing	had	actually	happened	,	their	disappearance	could	not	have
如果	这样的	一个	事物	有	实际上	发生	,	他们的	消失	可以	不是	有

[bɪn] [mɔ:r] [kəm'pli:t] .

been	more	complete	.
到过	更多的	完全的	.

如果真有此事发生，他们的消失可谓彻底无比。

“ [ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi]['ekspɜ:rts][ɪn][ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv]['haɪdɪŋ] , ” ['grʌmbld] [bɑ:b] ,

“	They	must	be	experts	in	the	art	of	hiding	,	”	grumbled	Bob	,
“	他们	必须	是	专家	在	这	艺术	的	隐藏	,	”	咕哝	鲍勃	,

“他们一定是藏匿高手，”鲍勃抱怨道。

[ə'pɑ:n] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['vɪzɪt][tu:; tə][ðə; ði] [tʃi:f] [ʌv; əv] [pə'li:s] .

upon	returning	from	a	visit	to	the	chief	of	police	.
之上	返回	从	一个	访问	到	这	首席	的	警察	.

拜访完警察局长后返回。

“ [aɪ][wʌz; wəz]['sɜ:rt(ə)n] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] ['raʊndɪd] [ʌp] [bɪ'fɔ:r] [ðɪs] . ”

“	I	was	certain	they	would	be	rounded	up	before	this	.	”
“	我	曾是	肯定	他们	会	是	圆润	向上	前	这	.	”

“我确信他们在此之前就会被抓捕。”

“ [ges] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [breɪk] [fɔ:r; fər][ðə; ði][tɔ:l] ['tɪmbər] , ” [sed] [dʒoʊ] .

“	Guess	they	must	have	made	a	break	for	the	tall	timber	,	”	said	Joe	.
“	猜测	他们	必须	有	制成	一个	休息	为了	这	高的	木材	,	”	说	乔	.

“看来他们一定是冲向了高大的树木，”乔说道。

“ [dɪ'saɪdɪd] , ['meɪbi] , [ˌaɪ 'ti:] ['iznt] [dʒʌst] ['helθi] [ə'raʊnd] [hɪr] , ” ['ædɪd] [ɜ:rb] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [grɪn] .

“	Decided	,	maybe	,	it	isn't	just	healthy	around	here	,	”	added	Herb	,	with	a	grin	.
“	决定	,	或许	,	它	不是	只是	健康	大约	这里	,	”	额外	草本植物	,	和	一个	咧嘴笑	.

“看来，这里的生活环境可能不太健康，”赫布笑着补充道。

[ænd; ənd] [ðen] , [dʒʌst] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] that113

And	then	,	just	when	they	had	decided	that113
和	然后	,	只是	什么时候	他们	有	决定	that113

然后，就在他们决定113的时候

['kæsi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gæŋ] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] ['mæstərli] ['getəweɪ] ,

Cassey	and	his	gang	had	made	a	masterly	getaway	,
卡西	和	他的	帮派	有	制成	一个	精湛	逃离	,

卡西和他的团伙成功逃脱了。

[ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] [gɑ:t][ɑ:n][ðer; ðər] [treɪl] [wʌns] [ə'gen] .

the	radio	boys	got	on	their	trail	once	again	.
这	收音机	男孩们	得到	在	他们的	踪迹	一次	再次	.

电台记者们再次追踪到了他们。

[ðæt] ['veri] ['i:vnɪŋ] , [wen] ['tjʊnɪŋ] [ɪn][fɔ:r; fər][ðə; ði]['kɑ:nsərt] , [ðeɪ] [kɔ:t] [ə'nʌðər] [ʌv; əv] [ðoʊz]

That	very	evening	,	when	tuning	in	for	the	concert	,	they	caught	another	of	those
那	非常	晚上	,	什么时候	调谐	在	为了	这	音乐会	,	他们	捕捉	其他	的	那些

[mɪ'stɪriəs] ,

mysterious	,
神秘	,

就在当晚，当他们收听音乐会时，又听到了另一个神秘的.....

['stʌtərɪŋ] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][ɪn][ðə; ði] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] [vɔɪs] [ʌv; əv][dæn] ['kæsi] !

stuttering	messages	in	the	unmistakable	voice	of	Dan	Cassey	!
口吃	消息	在	这	毋庸置疑	嗓音	的	担	卡西	!

用丹·卡西那辨识度极高的声音结结巴巴地发送信息！

“ [raɪs] , [ræts] , [meɪk] [heɪ] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['sʌbstəns] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mesɪdʒ] ,

“	Rice	,	rats	,	make	hay	,	”	was	the	substance	of	this	message	,
“	米	,	老鼠	,	制作	干草	,	”	曾是	这	物质	的	这	信息	,

“稻米、老鼠，快去收割干草吧！”这就是这条信息的核心内容。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [wʊd] [hæv; həv] [læft] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [soʊ] [dʌm'faʊndɪd] .

and	the	boys	would	have	laughed	if	they	had	not	been	so	dumbfounded	.
和	这	男孩们	会	有	笑了	如果	他们	有	不是	到过	所以	目瞪口呆	.

如果不是目瞪口呆，男孩们肯定会笑出声来。

“ [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [noʊ] [ə'baʊt] [ðæt] ? ” [gɑ:spt] ['dʒɪmi] .

“	What	do	you	know	about	that	?	”	gasped	Jimmy	.
“	什么	做	你	知道	关于	那	?	”	倒吸一口气	吉米	.

“你对那件事了解多少？”吉米倒吸了一口气。

“ [ðæt] [oʊld] [bɔɪ] [ʃʊr] [hæz; həz][hɪz; ɪz] [nɜ:rv] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . ”

“	That	old	boy	sure	has	his	nerve	with	him	.	”
“	那	老的	男生	当然	有	他的	神经	和	他	.	”

“那老家伙胆子真大。”

“ [ðeə(r)] [stɪl] ['hæŋɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪr] ['sʌmwer] ! ” [kraɪd] [bɑ:b] [ɪk'saɪtɪdli] .

“	They're	still	hanging	around	here	somewhere	!	”	cried	Bob	excitedly	.
“	它们是	仍然	绞刑	大约	这里	某处	!	”	哭	鲍勃	兴奋地	.

“他们还在这附近呢！”鲍勃兴奋地喊道。

“ [ðeɪv] ['prɑ:bəbli] [gɑ:t][ə; eɪ] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] [ðæt] ['i:v(ə)n][ðə; ði] [pə'li:s] [kɑ:nt] [faɪnd] . ”

“	They've	probably	got	a	hiding	place	that	even	the	police	can't	find	.	”
“	他们有	大概	得到	一个	隐藏	地方	那	甚至	这	警察	不能	寻找	.	”

“他们可能藏身的地方连警察都找不到。”

“ [oʊ] , [ɪf] [wi:; wi][kʊd; kəd]['oʊnli] [meɪk] [sens] [ʌv; əv] [ðɪs] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ɜ:rb] ,

“	Oh	,	if	we	could	only	make	sense	of	this	!	”	exclaimed	Herb	,
“	哦	,	如果	我们	可以	仅有的	制作	感觉	的	这	!	”	惊呼	草本植物	,

“哦，要是我们能弄明白这一切就好了！”赫布惊呼道。

['sterɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ə'pærəntli] ['sensləs] ['mesɪdʒ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [daʊn] .

staring	at	the	apparently	senseless	message	which	he	had	written	down	.
凝视	在	这	显然	无意义的	信息	哪个	他	有	书面	向下	.

他盯着自己写下的那条看似毫无意义的信息。

“ [ɪf] [wiː; wi]['oʊnli][hæd; həd][ðer; ðər][koʊd][ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] [wʊd] [biː; bi]['sɪmp(ə)l] . ”

“	If	we	only	had	their	code	the	whole	thing	would	be	simple	.	”
”	如果	我们	仅有的	有	他们的	代码	这	所有的	事物	会	是	简单的	.	”

“如果我们能拿到他们的代码，一切都会变得很简单。”

“ [oʊ] , [jes] , [ɪf] [wiː; wi]['oʊnli][hæd; həd][ə; eɪ] ['mɪljən] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] , [wiːd] [biː; bi] [ˌmiljə'nɛəz] ! ”

“	Oh	,	yes	,	if	we	only	had	a	million	dollars	,	we'd	be	millionaires	!	”
”	哦	,	是的	,	如果	我们	仅有的	有	一个	百万	美元	,	我们会	是	百万富翁	!	”

[ri'tɔːtid] ['dʒɪmi] ['skɔːrnfəli] .

retorted	Jimmy	scornfully	.
反驳	吉米	轻蔑地	.

“哦，是啊，如果我们有一百万美元，我们就是百万富翁了！”吉米轻蔑地反驳道。

“ [wer] [duː][juː; jʊ] [get] [ðæt] [stʌf] , ['eniweɪ] ? ”

“	Where	do	you	get	that	stuff	,	anyway	?	”
”	在哪里	做	你	得到	那	东西	,	反正	?	”

“你到底是从哪儿弄到那些东西的？”

“ [wel] , ” [sed] [bɑːb] , [ˌtempə'rerəli] ['gɪvɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['prɑːbləm] , “ [æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪ][kæn; kən] [siː] ,

“	Well	,	”	said	Bob	,	temporarily	giving	up	the	problem	,	“	as	far	as	I	can	see	,
”	出色地	,	”	说	鲍勃	,	暂时地	给予	向上	这	问题	,	“	作为	远的	作为	我	能	看	,

“嗯，”鲍勃暂时放弃了这个问题，说道，“就我所见，

[ɔːl][ðer; ðər][ɪz][fɔːr; fər][juː 'es][tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə] [kiːp] ['aʊər; ɑːr] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪrz] ['oʊpən][ænd; ənd]

all	there	is	for	us	to	do	is	to	keep	our	eyes	and	ears	open	and
全部	那里	是	为了	我们	到	做	是	到	保持	我们的	眼睛	和	耳朵	打开	和

[trʌst] [tuː; tə] [lʌk] .

trust	to	luck	.
相信	到	运气	.

我们现在能做的就是睁大眼睛、竖起耳朵，然后听天由命。

[naʊ] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] [wiː; wi]['lɪs(ə)n][ɪn][ɑːn][ðə; ði]['kɑːnsərt][fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ?

Now	what	do	you	say	we	listen	in	on	the	concert	for	a	little	while	?
现在	什么	做	你	说	我们	听	在	在	这	音乐会	为了	一个	小的	尽管	?

不如我们去旁听一会儿音乐会吧?

” [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ðæt] ['fɑːloʊd] - [vɔɪs] came114

”	In	the	days	that	followed	Cassey's	voice	came114
”	在	这	天	那	随后	-	嗓音	came114

“接下来的几天里，凯西的声音传了过来114

[tuː; tə][ðem; ðəm] ['sevrəl] [taɪmz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['iːθər] , [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [ɪn] [ðæt] [seɪm] ['krɪptɪk] [fɔːrm]

to	them	several	times	out	of	the	ether	,	and	always	in	that	same	cryptic	form
到	他们	一些	时代	出去	的	这	醚	,	和	总是	在	那	相同的	神秘的	形式

[ðæt] ,

that	,
那	,

多次以神秘莫测的方式向他们传达信息，而且总是以那种晦涩难懂的形式：

[traɪ][æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [meɪk] [aʊt] .

try	as	they	would	,	they	could	not	make	out	.
尝试	作为	他们	会	,	他们	可以	不是	制作	出去	.

他们竭尽全力，却始终无法分辨。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪg'zæspəreɪtɪŋ] ,

It	was	exasperating	,
它	曾是	可气	,

真是令人恼火。

[ðæt] [fə'mɪliər] [vɔɪs] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] [deɪ] ['æftər] [deɪ] [wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ]
that **familiar** **voice** **coming** **to** **them** **out** **of** **the** **air** **day** **after** **day** **without** **giving**
那 熟悉的 嗓音 未来 到 他们 出去 的 这 空气 天 后 天 没有 给予
[ðem; ðəm][ðə; ði] ['slaɪtəst] [kluː] [tuː; tə][ðə; ði] ['werəbaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spiːkər] .
them **the** **slightest** **clue** **to** **the** **whereabouts** **of** **the** **speaker** **.**
他们 这 丝毫 线索 到 这 下落 的 这 扬声器 .

那个熟悉的声音日复一日地从空中传来，却丝毫没有透露说话者的下落。

[ænd; ənd] [ðen] , [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] [taʊn] [wʌn] [deɪ] , [ðeɪ] [kwaɪt] [ʌnɪk'spektɪdli] [ræn]['ɪntuː]
And **then** **,** **while** **they** **were** **in** **town** **one** **day** **,** **they** **quite** **unexpectedly** **ran** **into**
和 然后 , 尽管 他们 是 在 镇 一 天 , 他们 相当 不料 跑 进入
[ðer; ðər][oʊld] [frend] ,
their **old** **friend** **,**
他们的 老的 朋友 ,

有一天，当他们在镇上时，出乎意料地遇到了他们的老朋友。

[fræŋk] ['brændən] , [ðə; ði] ['waɪərləs] [ɪn'spektər] , [huːz] [wɜːrk] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [hæd; həd]['teɪkən]
Frank **Brandon** **,** **the** **wireless** **inspector** **,** **whose** **work** **for** **some** **time** **had** **taken**
坦率 布兰登 , 这 无线的 检查员 , 谁 工作 为了 一些 时间 有 已采取
[hɪm; ɪm]['ɪntuː] [ə'nʌðər] ['dɪstrɪkt] .
him **into** **another** **district** **.**
他 进入 其他 区 .

无线电检查员弗兰克·布兰登，一段时间以来，他的工作让他调到了另一个地区。

[haʊ'evər] , [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [steɪ] [ɪn][klin'təuniə][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ɑːn] ['bɪznəs] [naʊ] ,
However **,** **he** **was** **to** **stay** **in** **Clintonia** **for** **a** **few** **days** **on** **business** **now** **,**
然而 , 他 曾是 到 停留 在 克林顿尼亚 为了 一个 很少 天 在 商业 现在 ,

不过，他这次要因为公事在克林顿尼亚待几天。

[ænd; ənd] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [pər'tɪkjələr] [tuː; tə][duː] [ðæt] [deɪ] ,
and **since** **he** **had** **nothing** **particular** **to** **do** **that** **day** **,**
和 自从 他 有 没有什么 特别的 到 做 那 天 ,

因为他那天也没什么特别的事要做，

[bɑːb] [ɪnˌθuːzi'æstɪkli] [ɪn'vaɪtɪd][hɪm; ɪm] [ʌp] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hoʊm] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['vɪzɪt] .
Bob **enthusiastically** **invited** **him** **up** **to** **his** **home** **for** **a** **visit** **.**
鲍勃 踊跃 受邀 他 向上 到 他的 家 为了 一个 访问 .

鲍勃热情地邀请他到家里来做客。

“ ['meɪbi] [juː; jʊ][kæn; kən] [gɪv] [juː 'es][sʌm; səm] [tɪps] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [set] , ” [bɑːb] ['ædɪd] ,
“ **Maybe** **you** **can** **give** **us** **some** **tips** **on** **our** **set** **,** **”** **Bob** **added** **,**
“ 或许 你 能 给 我们 一些 尖端 在 我们的 放 , ” 鲍勃 额外 ,

“或许你们可以给我们一些关于布景的建议，”鲍勃补充道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

无线电男孩追踪一个声音；(The Radio Boys Trailing a Voice; Or,)

[æz; əz]['mɪstər] . ['brændən] ['redɪli] [ək'septɪd] [ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] .

as	Mr	.	Brandon	readily	accepted	the	invitation	.
作为	先生	.	布兰登	容易	公认	这	邀请	.

布兰登先生欣然接受了邀请。

“ [wɪə(r)] [nɑːt] [ˌɔːltə'geðər] ['sætɪsfaɪd] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['bætəriz] .

“	We're	not	altogether	satisfied	with	our	batteries	.
“	是	不是	共	使满意	和	我们的	电池	.

“我们对我们的电池并不完全满意。”

[fɔːr; fər][sʌm; səm]['riːz(ə)n] [ɔːr] ['ʌðər] [ðeɪ] [bɜːrn] [aʊt] [tuː] ['kwɪkli] . ”

For	some	reason	or	other	they	burn	out	too	quickly	.	”
为了	一些	原因	或者	其他	他们	烧伤	出去	也	迅速地	.	”

不知何故，它们燃烧得太快了。

“ [jes] , [aɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , ” [ə'griːd] ['mɪstər] . ['brændən] [gʊd] - ['neɪtʃɚdli] .

“	Yes	,	I'll	take	a	look	at	it	,	”	agreed	Mr	.	Brandon	good	-	naturedly	.
“	是的	,	患病的	拿	一个	看	在	它	,	”	同意	先生	.	布兰登	好的	-	自然地	.

“好的，我会看看的。”布兰登先生爽快地同意道。

“ [ɔːl'ðoʊ] [aɪ][ɪ'mædʒɪn][juː; jʊ] [bɔɪz] [ɑːr; ər] [sʌtʃ] ['ekspɜːrts][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [aɪ] [kɑːnt] [tel] [juː; jʊ] ['veri]

“	Although	I	imagine	you	boys	are	such	experts	by	this	time	I	can't	tell	you	very
“	虽然	我	想象	你	男孩们	是	这样的	专家	经过	这	时间	我	不能	告诉	你	非常

[mʌtʃ] .

much	.
很多	.

“虽然我想你们这些孩子现在应该都是专家了，但我不能告诉你们太多。”

[wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] ['duːɪŋ] [wɪð; wɪθ] [jɔːr'selvz] [sɪns] [wiː; wi] [læst] [met] ?

What	have	you	been	doing	with	yourselves	since	we	last	met	?
什么	有	你	到过	正在做	和	你们自己	自从	我们	最后的	遇见	?

自从上次见面以来，你们都做了些什么?

” [ðə; ði] [bɔɪz] [toʊld][hɪm; ɪm] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [iks'piəriənsiz] , [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ʃoʊd] [ɪn'tens]

”	The	boys	told	him	something	of	their	experiences	,	in	which	he	showed	intense
”	这	男孩们	讲述	他	某物	的	他们的	经历	,	在	哪个	他	显示	激烈的

['ɪntrəst] , and115

interest	,	and115
兴趣	,	and115

男孩们向他讲述了一些他们的经历，他对此表现出浓厚的兴趣，115

[ɪn] [rɪ'tɜːrn] [hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm][sʌm; səm] ['ɪntrəstɪŋ] [θɪŋz] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm; ɪm]

in	return	he	told	them	some	interesting	things	that	had	happened	to	him
在	返回	他	讲述	他们	一些	有趣的	事物	那	有	发生	到	他

.

:
.

作为回报，他跟他们讲述了一些发生在他身上的趣事。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [spoʊk] [ʌv; əv]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [mɪ'stɪriəs] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][ɪn][ðə; ði] ['stʌtərɪŋ]

And	when	he	spoke	of	catching	mysterious	messages	in	the	stuttering
和	什么时候	他	辐	的	捕捉	神秘	消息	在	这	口吃

[vɔɪs] [ʌv; əv][dæn] ['kæsi] ,

voice	of	Dan	Cassey	,
嗓音	的	担	卡西	,

当他谈到从丹·卡西结巴的声音中接收到神秘信息时，

[bɑːb] [broʊk] [ɪn][ə'pɑːn][hɪm; ɪm] ['iːgərli] .

Bob	**broke**	**in**	**upon**	**him**	**eagerly**	**.**
鲍勃	打破	在	之上	他	急切地	.

鲍勃急切地闯了进去。

" [wiːv] [kɔːt] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [sʌtʃ] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] [tuː] , " [hiː; hi] [sed] .

"	**We've**	**caught**	**a**	**good**	**many**	**such**	**messages**	**too**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	我们已经	捕捉	一个	好的	许多	这样的	消息	也	,	"	他	说	.

"我们也截获了很多类似的短信，"他说。

" [hæv; həv][juː; jʊ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [meɪk] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ? "

"	**Have**	**you**	**managed**	**to**	**make**	**anything**	**of**	**them**	**?**	**"**
"	有	你	管理	到	制作	任何事物	的	他们	?	"

"你用它们做出什么成果了吗？"

" [nɑːt][ə; eɪ] [θɪŋ] , " [sed] ['mɪstər] . ['brændən] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	**Not**	**a**	**thing**	**,**	**"**	**said**	**Mr**	**.**	**Brandon**	**,**	**shaking**	**his**	**head**	**.**
"	不是	一个	事物	,	"	说	先生	.	布兰登	,	摇晃	他的	头	.

"什么也没有，"布兰登先生摇着头说。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l][koʊd] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'baʊt] [ə'ʃʊrd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

"	**If**	**it**	**is**	**a**	**criminal**	**code**	**,**	**and**	**I**	**am**	**about**	**assured**	**that**	**it**	**is**	**,**
"	如果	它	是	一个	刑事	代码	,	和	我	是	关于	保证	那	它	是	,

"如果这是一部刑法典，而我几乎可以肯定它就是一部刑法典，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [rɪ'mɑːrkəbli] ['klevər] [wʌn][ænd; ənd][wʌn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlmoʊst][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə]

then	**it**	**is**	**a**	**remarkably**	**clever**	**one**	**and**	**one**	**that**	**it**	**is**	**almost**	**impossible**	**to**
然后	它	是	一个	非常	聪明的	一	和	一	那	它	是	几乎	不可能的	到

[dɪ'saɪfər] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [kiː] .

decipher	**without**	**a**	**key**	**.**
解码	没有	一个	钥匙	.

那么，这绝对是一个非常巧妙的密码，没有密钥几乎不可能破解。

[aɪv] [dʒʌst] [ə'baʊt] ['gɪv(ə)n] [ʌp] ['traɪɪŋ] .

I've	**just**	**about**	**given**	**up**	**trying**	**.**
我已经	只是	关于	给定	向上	尝试	.

我差不多已经放弃尝试了。

" [ðen] [ðə; ði] [bɔɪz] [toʊld][ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪn'kaʊntər] [wɪð; wɪθ] ['kæsi] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd][ðer; ðər]

"	**Then**	**the**	**boys**	**told**	**of**	**their**	**encounter**	**with**	**Cassey**	**in**	**the**	**woods**	**and**	**their**
"	然后	这	男孩们	讲述	的	他们的	遇到	和	卡西	在	这	树林	和	他们的

[əd'ventʃər] [ɪn][ðə; ði][oʊld][bɑːrn] ,

adventure	**in**	**the**	**old**	**barn**	**,**
冒险	在	这	老的	谷仓	,

"然后，男孩们讲述了他们在树林里遇到凯西的经过，以及他们在旧谷仓里的冒险经历。"

[ænd; ənd] [fræŋk] ['brændən] [wʌz; wəz] [ɪ'mensli] [ɪk'saɪtɪd] .

and	**Frank**	**Brandon**	**was**	**immensely**	**excited**	**.**
和	坦率	布兰登	曾是	非常	兴奋的	.

弗兰克·布兰登对此感到无比兴奋。

" [baɪ][dʒoʊv] , " [hiː; hi] [sed] , " [ðə; ði][mæn][ɪz] [ʌp] [tuː; tə][hɪz; ɪz][oʊld] [trɪks] [ə'gen] !

"	**By**	**Jove**	**,**	**"**	**he**	**said**	**,**	**"**	**the**	**man**	**is**	**up**	**to**	**his**	**old**	**tricks**	**again**	**!**
"	经过	朱庇特	,	"	他	说	,	"	这	男人	是	向上	到	他的	老的	技巧	再次	!

"我的天哪，"他说，"这个人又开始耍老把戏了！"

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [get] [hoʊld][ʌv; əv][hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [dʌz] ['eni] ['sɪriəs] [hɑːrm] .

I'd	**like**	**to**	**get**	**hold**	**of**	**him**	**before**	**he**	**does**	**any**	**serious**	**harm**	**.**
ID	喜欢	到	得到	抓住	的	他	前	他	做	任何	严肃的	伤害	.

我想在他造成严重伤害之前抓住他。

[ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv]['krɪmɪn(ə)l][ɪz][ə; eɪ] ['menəs] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] .
That sort of criminal is a menace to the community .
那 种类 的 刑事 是 一个 威胁 到 这 社区 .

这类罪犯对社区构成威胁。

" [ðə; ði] ['fʌni] [pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , [æz; əz] [ðeɪ] [tɜːrnd] [ðə; ði]['kɔːrnər]['ɪntuː]['bɑːbz]
" The funny part of it , " he continued , as they turned the corner into Bob's
" 这 有趣的 部分 的 它 , " 他 持续 , 作为 他们 转向 这 角落 进入 鲍勃的
[blɑːk] ,
block ,
堵塞 ,

"有趣的是，"他继续说道，这时他们转过街角，走进了鲍勃的街区。

" [ɪz] [ðæt] [ðiːz] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][ɑːr; ər][nɑːt][ɔːl][ɪn] - [vɔɪs] .
" is that these messages are not all in Cassey's voice .
" 是 那 这些 消息 是 不是 全部 在 - 嗓音 .

"但这些信息并非都是凯西的声音。"

[hæv; həv][juː; jʊ] ['noʊtɪst] [ðæt] ?
Have you noticed that ?
有 你 注意到 那 ?

你注意到这一点了吗?

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [bɔɪz] - [tɜːrn][tuː; tə][biː; bi] [sər'praɪzd] .
" It was the boys ' turn to be surprised .
" 它 曾是 这 男孩们 - 转动 到 是 惊讶 .

"轮到男孩们感到惊讶了。"

" [ðæts] [ə; eɪ] [nuː] [wʌn][ɑːn][ˌjuː 'es] , " [bɑːb] [kən'fest] . -
" That's a new one on us , " Bob confessed . 116
" 那就是 一个 新的 一 在 我们 , " 鲍勃 坦白 . -

"我们还是第一次听说，"鲍勃坦白道。116

" [ðə; ði]['oʊnli]['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][wiː; wi][hæv; həv] [kɔːt] [soʊ][fɑːr][hæv; həv] [bɪn] [ɪn] - [vɔɪs] .
" The only messages we have caught so far have been in Cassey's voice .
" 这 仅有的 消息 我们 有 捕捉 所以 远的 有 到过 在 - 嗓音 .

"到目前为止，我们接收到的所有信息都是凯西的声音。"

" [fræŋk] ['brændən] ['sloʊli] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Frank Brandon slowly shook his head .
" 坦率 布兰登 缓慢地 摇晃 他的 头 .

弗兰克·布兰登缓缓摇了摇头。

" [noʊ] , " [hiː; hi] [sed] , " [aɪ][hæv; həv] [kɔːt] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ] [vɔɪs] ,
" No , " he said , " I have caught a couple in a strange voice ,
" 不 , " 他 说 , " 我 有 捕捉 一个 夫妻 在 一个 奇怪的 嗓音 ,

"不，"他说，"我用奇怪的声音听到一对夫妇说话，

[ə; eɪ] [vɔɪs] [aɪ] ['nevər] [hɜːrd] [bɪ'fɔːr] . "
a voice I never heard before . "
一个 嗓音 我 绝不 听到 前 . "

一个我从未听过的声音。

" [ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ʌv; əv] ['mesɪdʒ] ? " [æskt] [ɜːrb] ['iːgərli] .
" The same kind of message ? " asked Herb eagerly .
" 这 相同的 种类 的 信息 ? " 问 草本植物 急切地 .

"是同一种信息吗？"赫布急切地问道。

" [ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ʌv; əv] ['mesɪdʒ] , " ['brændən] [ə'fɝːmd] .
" The same kind of message , " Brandon affirmed .
" 这 相同的 种类 的 信息 , " 布兰登 确认 .

"是同一种信息，"布兰登肯定地说。

“ [aɪ][hæv; həv]['teɪkən][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər]['græntɪd] [ðæt] [ðə; ði]['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði][streɪndʒ] [vɔɪs] [ɪz][ə; eɪ]
“ I have taken it for granted that the owner of the strange voice is a
” 我 有 已采取 它 为了 的确 那 这 所有者 的 这 奇怪的 嗓音 是 一个
[kən'fedərət] [ʌv; əv] - . ”
confederate of Cassey's . ”
南方邦联 的 - . ”

“我一直认为发出这种奇怪声音的人是凯西的同伙。”

“ ['meɪbi] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɛloʊz] [huː] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , ” [sed] ['dʒɪmi] ,
“ Maybe one of the fellows who was with him in the woods , ” said Jimmy ,
” 或许 一 的 这 伙伴们 WHO 曾是 和 他 在 这 树林 , ” 说 吉米 ,

“也许是和他一起在树林里的某个人，”吉米说。

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['brændən]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] ['greɪvli] .
and Mr . Brandon nodded gravely .
和 先生 . 布兰登 点头 严重地 .

布兰登先生郑重地点了点头。

“ [its] ['pɑːsəb(ə)l] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ It's possible , ” he said .
” 它是 可能的 , ” 他 说 .

“有可能，”他说。

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [bʌt; bət][aɪ][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sevrəl] [ɪn] - [gæŋ]
“ I don't know , of course , but I imagine that there are several in Cassey's gang
” 我 不 知道 , 的 课程 , 但 我 想象 那 那里 是 一些 在 - 帮派
.
:
.

“我当然不知道，但我认为凯西的团伙里有好几个人。”

” [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] ['bɑːbz] [hoʊm] , [ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nɪrli] [lʌntʃ]
” By this time they had reached Bob's home , and as it was nearly lunch
” 经过 这 时间 他们 有 达到 鲍勃的 家 , 和 作为 它 曾是 几乎 午餐
[taɪm] ,
time ,
时间 ,

这时他们已经到达了鲍勃家，而且快到午饭时间了，

['mɪsɪz] . ['leɪtən] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːl] [steɪ] [tuː; tə] [lʌntʃ] .
Mrs . Layton insisted that they all stay to lunch .
太太 . 莱顿 坚持 那 他们 全部 停留 到 午餐 .

莱顿太太坚持让他们都留下来吃午饭。

[ðə; ði] [bɔɪz] , [nɑːt] ['laɪkɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər] ['trʌb(ə)l] , [sed] [ðeɪ] [wʊd] [goʊ] [hoʊm] [ænd; ənd] [kʌm]
The boys , not liking to make her trouble , said they would go home and come
这 男孩们 , 不是 喜欢 到 制作 她 麻烦 , 说 他们 会 去 家 和 来
[bæk] ['leɪtər] ,
back later ,
后退 之后 ,

男孩们不愿给她添麻烦，便说他们会回家，晚点再来。

[bʌt; bət][ðə; ði]['leɪdi][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wʊd] [hæv; həv] [nʌn] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
but the lady of the house would have none of it .
但 这 女士 的 这 房子 会 有 没有任何 的 它 .

但女主人坚决不肯答应。

“ [sɪt] [daʊn] , [ɔːl][ʌv; əv][juː; jʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [kə'mɑːndid] , [ɪn][hɜːr; hər] ['tʃɪrf(ə)l] , ['hɑːspɪtəb(ə)l] [wei] .
“ Sit down , all of you , ” she commanded , in her cheerful , hospitable way .
” 坐 向下 , 全部 的 你 , ” 她 命令 , 在 她 快乐 , 好客 方式 .

“请大家坐下，”她用她那热情好客的语气命令道。

“ [aɪ] [noʊ] [jʊə(r)] [stɑːrvd] — [ɔːl][bʌt; bət] ['dʒɪmi] — ” [ðɪs] [læst][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][smaɪl] , “ [ænd; ənd]

“	**I**	**know**	**you're**	**starved**	**—**	**all**	**but**	**Jimmy**	**—**	**”**	**this**	**last**	**with**	**a**	**smile**	**,**	**“**	**and**
”	我	知道	你是	饥饿	—	全部	但	吉米	—	”	这	最后的	和	一个	微笑	,	”	和

[ðeəz; ðəz] ['plenti] [tuː; tə] [iːt] .

there's	**plenty**	**to**	**eat**	**.**
有	很多	到	吃	.

“我知道你们都饿坏了——除了吉米——”他笑着说，“而且这里有很多吃的。

” [fræŋk] ['brændən] [wʌz; wəz] ['veri] [ˌentər'teɪnɪŋ] [ɔːl] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [miːl] [ænd; ənd] [kept] [ðem; ðəm][ɪn]

”	**Frank**	**Brandon**	**was**	**very**	**entertaining**	**all**	**during**	**the**	**meal**	**and**	**kept**	**them**	**in**			
”	坦率	布兰登	曾是	非常	娱乐	全部	期间	这	一顿饭	和	保留	他们	在			

[geɪlz] [ʌv; əv] ['læftər] . -

gales	**of**	**laughter**	**.**	**117**
狂风	的	笑声	.	-

“弗兰克·布兰登在用餐期间妙语连珠，逗得大家哈哈大笑。”117

['mɪsɪz] . ['leɪtən] [faʊnd] [hɪm; ɪm][æz; əz] [ə'mjuːzɪŋ] [æz; əz][dɪd][ðə; ði] [bɔɪz] .

Mrs	**.**	**Layton**	**found**	**him**	**as**	**amusing**	**as**	**did**	**the**	**boys**	**.**
太太	.	莱顿	成立	他	作为	有趣	作为	做过	这	男孩们	.

莱顿太太觉得他跟男孩们一样有趣。

[æt; ət][læst][ðə; ði] [lʌntʃ] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən][end][ænd; ənd]['mɪstər] . ['brændən] [prə'fest] [hɪm'self]

At	**last**	**the**	**lunch**	**came**	**to**	**an**	**end**	**and**	**Mr**	**.**	**Brandon**	**professed**	**himself**	
在	最后的	这	午餐	来了	到	一个	结尾	和	先生	.	布兰登	声称	他自己	

['redi] [tuː; tə] [tɔːk] [ʃɑːp] .

ready	**to**	**talk**	**shop**	**.**
准备好	到	讲话	店铺	.

午餐终于结束了，布兰登先生表示他准备好谈谈工作了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] ['oʊvər][ðə; ði]['reɪdioʊ][set][ðə; ði] [bɔɪz] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [dɪ'klerd]

He	**was**	**enthusiastic**	**over**	**the**	**radio**	**set**	**the**	**boys**	**showed**	**him**	**and**	**declared**		
他	曾是	热情的	超过	这	收音机	放	这	男孩们	显示	他	和	声明		

[ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ɪm'pruːvmənt] [tuː; tə] [sə'dʒest] .

that	**he**	**could**	**see**	**very**	**little**	**improvement**	**to**	**suggest**	**.**
那	他	可以	看	非常	小的	改进	到	建议	.

他对男孩们给他看的收音机非常感兴趣，并表示他看不出有什么需要改进的地方。

“ [juː; jʊ] ['ʃʊrli] [hæv; həv] [kept] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mɑːrtʃ] , ” [hiː; hi] [sed] [əd'maɪərɪŋli] .

“	**You**	**surely**	**have**	**kept**	**up**	**with**	**the**	**march**	**,**	**”**	**he**	**said**	**admiringly**	**.**
”	你	一定	有	保留	向上	和	这	行进	,	”	他	说	钦佩地	.

“你果然一直跟上队伍的步伐，”他赞赏地说。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] ['prɪti] ['nɪrli] [ɔːl][ðə; ði]['leɪtɪst] [ə'plaɪənsɪz] , ['hævnt] [juː; jʊ] ?

“	**You**	**have**	**pretty**	**nearly**	**all**	**the**	**latest**	**appliances**	**,**	**haven't**	**you**	**?**
”	你	有	漂亮的	几乎	全部	这	最新的	电器	,	还没有	你	?

“你家几乎拥有所有最新款的家电，对吧？”

[gʊd] [wɜːrk] , [bɔɪz] .

Good	**work**	**,**	**boys**	**.**
好的	工作	,	男孩们	.

干得好，孩子们。

[kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ænd; ənd] [juːl] [biː; bi]['ekspɜːrts][ɪn] ['ɜːrnɪst] . ”

Keep	**it**	**up**	**and**	**you'll**	**be**	**experts**	**in**	**earnest**	**.**	**”**
保持	它	向上	和	你会	是	专家	在	认真	.	”

继续努力，你们终将成为真正的专家。

“ [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd]['oʊnli][faɪnd][sʌm; səm] [weɪ] [tuː; tə] ['leŋθən] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['stɔːrɪdʒ]
“ If we could only find some way to lengthen the life of our storage
” 如果 我们 可以 仅有的 寻找 一些 方式 到 加长 这 生活 的 我们的 贮存
['bætəriz] ,
batteries ,
电池 ,

“如果我们能找到延长蓄电池寿命的方法就好了，

” [sed] [bɑːb] , [nɑːt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['pɑːrdnəbl] [tʌtʃ] [ʌv; əv] [praɪd] , “ [wiː; wi] ['wʊdnt] [hæv; həv] [mʌtʃ]
” said Bob , not without a pardonable touch of pride , “ we wouldn't have much
” 说 鲍勃 , 不是 没有 一个 情有可原 触碰 的 自豪 , “ 我们 不会 有 很多
[tuː; tə] [kəm'pleɪn] [ə'baʊt] .
to complain about .
到 抱怨 关于 .

鲍勃说道，语气中带着一丝可以理解的自豪，“我们没什么可抱怨的。”

[bʌt; bət] [ðæt] ['bætəri] [dʌz] ['pʌz(ə)l] [ˌjuː 'es] . ”
But that battery does puzzle us . ”
但 那 电池 做 谜 我们 . ”

但那块电池确实让我们感到困惑。

“ [kiːp] [jʊr; jər] ['bætəri] [fɪld] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [læst][juː; jʊ] [ə'baʊt] [twaɪs]
“ Keep your battery filled with water and see if it doesn't last you about twice
” 保持 你的 电池 已填 和 水 和 看 如果 它 不 最后的 你 关于 两次
[æz; əz] [lɔːŋ] ,
as long ,
作为 长的 ,

“保持电池充满水，看看电池寿命能不能延长一倍左右。”

” [sə'dʒestɪd] [ðə; ði]['reɪdioʊ]['ekspɜːrt] .
” suggested the radio expert .
” 建议 这 收音机 专家 .

“这位电台专家建议道。”

“ [dəunt][ˌeɪ diː 'diː] ['eni] ['æsɪd][tuː; tə][jʊr; jər] ['bætəri] , [fɔːr; fər] [ɪts] ['oʊnli][ðə; ði]['wɔːtər] [ðæt] [iˈvæpəreɪts] . ”
“ Don't add any acid to your battery , for it's only the water that evaporates . ”
” 不 添加 任何 酸 到 你的 电池 , 为了 它是 仅有的 这 水 那 蒸发 . ”

“不要往电池里加酸，因为蒸发的只是水。”

“ [wɪl] [ðæt] ['riːəli] [duː][ðə; ði] [trɪk] ? ” [æskt] [dʒoʊ] , ['wʌndərɪŋ] .
“ Will that really do the trick ? ” asked Joe , wondering .
” 将要 那 真的 做 这 诡计 ? ” 问 乔 , 好奇 .

“这真的有用吗？”乔疑惑地问道。

“ [aɪ][dəunt][dʒʌst] [siː] [haʊ] — — ”
“ I don't just see how — — ”
” 我 不 只是 看 如何 — — ”

“我实在不明白——”

“ [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , ” ['brændən] [ˌɪntə'rʌptɪd] ['kɑːnfɪdəntli] .
“ It does just the same , ” Brandon interrupted confidently .
” 它 做 只是 这 相同的 , ” 布兰登 中断 自信地 .

“它的确能做到同样的事情，”布兰登自信地插话道。

“ [ɔːl] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] .
“ All you have to do is to try it to find out .
” 全部 你 有 到 做 是 到 尝试 它 到 寻找 出去 .

“你只需要试一试就知道了。”

[dəunt] [juːz]['ɔːrd(ə)neri]['wɔːtər] [ðoʊ] .
Don't use ordinary water though .
不 使用 普通的 水 尽管 .

但不要使用普通水。

[ˌaɪ 'tiː] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'stɪld] . ”
It needs to be distilled . ”
它 需求 到 是 蒸馏 . ”

需要提炼。

“ [ðæts] [ə; eɪ] [nuː] [wʌn][ɑːn][ˌem 'iː] , [ɔːl] [raɪt] , ” [sed] [bɑːb] , ['ædɪŋ] ['greɪtfəli] :
“ That's a new one on me , all right , ” said Bob , adding gratefully :
“ 那就是 一个 新的 一 在 我 , 全部 正确的 , ” 说 鲍勃 , 添加 感激不尽 :

“这我还是第一次听说，”鲍勃感激地说，并补充道：

“ [bʌt; bət] [wɪə(r)] [ə'blaɪdʒd][fɔːr; fər] the118
“ But we're obliged for the118
“ 但 是 有义务 为了 the118

但我们有义务为118

[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .
information .
信息 .

信息。

[ɪf] [dɪ'stɪld] ['wɔːtər] [wɪl] ['leŋθən] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['bætəri] , [ðen] [dɪ'stɪld] ['wɔːtər][ˌaɪ 'tiː]
If distilled water will lengthen the life of our battery , then distilled water it
如果 蒸馏 水 将要 加长 这 生活 的 我们的 电池 , 然后 蒸馏 水 它
[ʃæl; ʃəl][hæv; həv] . ”
shall have . ”
将 有 . ”

如果蒸馏水能延长电池寿命，那么我们就使用蒸馏水。

“ [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [kwɪr] , ” [sed] ['mɪstər] . ['brændən] [rɪ'flektɪvli] , “ [haʊ] [ə'pærəntli] ['sɪmp(ə)l] [θɪŋz]
“ It seems queer , ” said Mr . Brandon reflectively , “ how apparently simple things
“ 它 似乎 酷儿 , ” 说 先生 . 布兰登 反思地 , “ 如何 显然 简单的 事物
[wɪl] [wɜːrk] [ɪ'mens] [ɪm'pruːvmənt] .
will work immense improvement .
将要 工作 巨大 改进 .

“这似乎很奇怪，”布兰登先生若有所思地说，“看似简单的事情竟然能带来巨大的改进。”

[mɑːr'koʊni] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [baɪ] ['mɪrli] ['ʃɔːrtnɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪv] [leŋkθ; leŋθ] , [ɪz] [dɪs'kʌvərɪŋ]
Marconi , for instance , by merely shortening his wave length , is discovering
马可尼 , 为了 实例 , 经过 仅仅 缩短 他的 海浪 长度 , 是 发现
['wʌndərf(ə)l] [θɪŋz] .
wonderful things .
精彩的 事物 .

例如，马可尼仅仅通过缩短波长，就发现了奇妙的事物。

[wiː; wi] ['kænɑːt] ['iːv(ə)n] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] ['kælkjuleɪt] [wʌt] ['mɑːrvələs] [θɪŋz] [ɑːr; ər][ɪn] [stɔːr] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es]
We cannot even begin to calculate what marvelous things are in store for us
我们 不能 甚至 开始 到 计算 什么 奇妙 事物 是 在 店铺 为了 我们
[wen] [wiː; wi] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [send] [aʊt] ['reɪdioʊ] [weɪvz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] ['sentɪmiːtərz; 'sentəmiːtərz] ,
when we begin to send out radio waves of a few centimeters ,
什么时候 我们 开始 到 发送 出去 收音机 波浪 的 一个 很少 厘米 ,

我们甚至无法想象，当我们开始发射几厘米波长的无线电波时，将会发生多么奇妙的事情。

[pər'hæps] [les] .
perhaps less .
也许 较少的 .

或许更少。

[wiː; wi][hæv; həv][nɑːt] [jet] [iks'plɔːd] [ðə; ði] [loʊ] [weɪv] [leŋθs] ,
We have not yet explored the low wave lengths ,
我们 有 不是 然而 探索 这 低的 海浪 长度 ,

我们尚未探索低波长范围，

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][duː][aɪ] [bɪ'liːv] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn][fɔːr; fər][sʌm; səm] [greɪt] [sə'praiziz] . ”

and	when	we	do	I	believe	we	are	in	for	some	great	surprises	.	”
和	什么时候	我们	做	我	相信	我们	是	在	为了	一些	伟大的	惊喜	.	”

我相信，到那时我们会迎来一些意想不到的惊喜。

“ [goʊ][ɑːn] , ” [sed] [dʒoʊ] , [æz; əz][hiː; hi] [pɔːzd] .

“	Go	on	,	”	said	Joe	,	as	he	paused	.
”	去	在	,	”	说	乔	,	作为	他	暂停	.

“继续，”乔停顿了一下，说道。

“ [tel] [ˌjuː 'es] [mɔːr] [ə'baʊt] [ðiːz] [loʊ] [weɪv] [leŋθs] . ” -

“	Tell	us	more	about	these	low	wave	lengths	.	”	119
”	告诉	我们	更多的	关于	这些	低的	海浪	长度	.	”	-

“请详细介绍一下这些低波长。”119

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː]

CHAPTER	XIV
章	十四

第十四章

[ə; eɪ] ['derɪŋ] ['hoʊldʌp]

A	DARING	HOLDUP
一个	大胆	耽误

一场大胆的抢劫

[fræŋk] ['brændən] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [smaɪld] .

Frank	Brandon	shook	his	head	and	smiled	.
坦率	布兰登	摇晃	他的	头	和	微笑	.

弗兰克·布兰登摇了摇头，笑了笑。

“ [aɪm] [ə'freɪd] [aɪ][dəunt] [noʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] [tuː; tə] [tel] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	I'm	afraid	I	don't	know	much	more	to	tell	,	”	he	said	.
”	我是	害怕的	我	不	知道	很多	更多的	到	告诉	,	”	他	说	.

“恐怕我没什么可说的了，”他说。

“ [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] , [wʌt] [wɪl] ['hæpən] [wen] [wiː; wi] [mə'tɪriəli] [dɪ'kriːs] [ðə; ði] [weɪv]

“	As	I	have	said	,	what	will	happen	when	we	materially	decrease	the	wave
”	作为	我	有	说	,	什么	将要	发生	什么时候	我们	重大	减少	这	海浪

[leŋkθ; leŋθ] ,

length	,
长度	,

正如我所说，当我们大幅缩短波长时会发生什么?

[ɪz] [stɪl] [ɪn][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][kən'dʒektʃər] .

is	still	in	the	land	of	conjecture	.
是	仍然	在	这	土地	的	推测	.

仍处于推测阶段。

[bʌt; bət][aɪ] [tel] [juː; jʊ] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] , [wɪð; wɪθ] ['sʌd(ə)n] [ɪn'θuːziæzəm] ,

But	I	tell	you	,	”	he	added	,	with	sudden	enthusiasm	,
但	我	告诉	你	,	”	他	额外	,	和	突然	热情	,

但我告诉你，”他突然热情地补充道，

“ [aɪm] ['maɪti] [glæd][tuː; tə][biː; bi] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [gʊd] [oʊld][eɪdʒ] .

“	I'm	mighty	glad	to	be	living	in	this	good	old	age	.
”	我是	强大的	高兴的	到	是	活的	在	这	好的	老的	年龄	.

“我非常高兴能生活在如此美好的晚年。”

[wʌt] [wi:; wi][hæv; həv] [ɔ:l'redi] [si:n] [ə'kɑ:mplɪʃt] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [wʌt] [wi:; wi][ɑ:r; ər]['goʊɪŋ][tu:; tə]
What we have already seen accomplished is nothing to what we are going to
什么 我们 有 已经 已见 完成 是 没有什么 到 什么 我们 是 去 到
[si:] .
see .
看 .

我们已经看到的成就与我们将要看到的成就相比，简直微不足道。

[waɪ] , " [hi:; hi] ['ædɪd] , " [sʌm; səm] ['saɪəntɪsts] , ['stainmets] , [fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] ,
Why , " he added , " some scientists , Steinmetz , for instance ,
为什么 , " 他 额外 , " 一些 科学家 , 斯坦梅茨 , 为了 实例 ,

“为什么呢？”他补充道，“一些科学家，比如斯坦梅茨，

[ɑ:r; ər]['i:v(ə)n] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [kleɪm] [ðæt] ['i:θər] ['iznt] [ðə; ði]['ri:əl] ['mi:diəm] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˌprɑ:pə'geɪʃn]
are even beginning to claim that ether isn't the real medium for the propagation
是 甚至 开始 到 宣称 那 醚 不是 这 真实的 中等的 为了 这 传播
[ʌv; əv]['reɪdioʊ] [weɪvz] . "
of radio waves . "
的 收音机 波浪 . "

甚至有人开始声称，以太并不是无线电波传播的真正介质。

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [mi:n] [baɪ] [ðæt] ? " [æskt] [bɑ:b] , [wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] .
" What do you mean by that ? " asked Bob , with interest .
" 什么 做 你 意思是 经过 那 ? " 问 鲍勃 , 和 兴趣 .

“你这话是什么意思？”鲍勃饶有兴趣地问道。

" [ɪz][ˌaɪ 'ti:][sʌm; səm][sɔ:rt][ʌv; əv][dʒoʊk] ? "
" Is it some sort of joke ? "
" 是 它 一些 种类 的 开玩笑 ? "

“这是在开玩笑吗？”

" [dʒoʊk] , ['nʌθɪŋ] ! " [rɪ'plaɪd] [fræŋk] ['brændən] .
" Joke , nothing ! " replied Frank Brandon .
" 开玩笑 , 没有什么 ! " 回复 坦率 布兰登 .

“开玩笑，没什么！”弗兰克·布兰登回答道。

" [æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] ,
" As a matter of fact ,
" 作为 一个 事情 的 事实 ,

“事实上，

[aɪ] ['fʊli] [bɪ'li:v] [ðæt] [ɪ'lektroʊ] - [mæg'netɪk] [weɪvz] [kæn; kən][æz; əz] ['i:zəli] [bi:; bi] [hə:ld] [θru:] [ə; eɪ]
I fully believe that electro - magnetic waves can as easily be hurled through a
我 完全 相信 那 电 - 磁的 波浪 能 作为 容易地 是 投掷 通过 一个
[vɔɪd] [æz; əz] [θru:] ['i:θər] .
void as through ether .
空白 作为 通过 醚 .

我完全相信电磁波可以像穿过以太一样轻易地穿过虚空。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər]['saɪlənt][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , ['θɪŋkɪŋ] [ðɪs] ['oʊvər] .
" The boys were silent for a moment , thinking this over .
" 这 男孩们 是 沉默的 为了 一个 片刻 , 思维 这 超过 .

男孩们沉默了一会儿，思考着这件事。

[ˌaɪ 'ti:] ['saʊndɪd] [ˌrevə'lu:ʃəneri] , [bʌt; bət] they120
It sounded revolutionary , but they120
它 听起来 革命性的 , 但 they120

这听起来很革命性，但他们120

[hæd; həd] [greɪt] [rɪ'spekt] [fɔ:r; fər] [fræŋk] ['brændənz] ['dʒʌdʒmənt] .
had great respect for Frank Brandon's judgment .
有 伟大的 尊重 为了 坦率 布兰登的 判断 .

我非常尊重弗兰克·布兰登的判断。

“ [ðeəz; ðəz][ðə; ði][ˈrɔdʒəz] [ˌʌndərˈgraʊnd] [ˈeriəl] , ” [bɑːb] [səˈdʒestɪd] [ˈtentətɪvli] , [ænd; ənd][ˈbrændən]
“ There's the Rogers underground aerial , ” Bob suggested tentatively , and Brandon
“ 有 这 罗杰斯 地下 天线 , ” 鲍勃 建议 姑且 , 和 布兰登
[tʊk] [hɪm; ɪm][ʌp] [ˈkwɪkli] .
took him up quickly .
采取 他 向上 迅速地 .

“那是罗杰斯公司的地下天线，”鲍勃试探性地建议道，布兰登很快就带他上了去。

“ [ɪgˈzæktli] ! ” [hiː; hi] [sed] .
“ Exactly ! ” he said .
“ 确切地 ! ” 他 说 .

“正是如此！”他说。

“ [ðæt] [liːnz] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv] [wʌt] [aɪ] [seɪ] .
“ That leans in the direction of what I say .
“ 那 倾斜 在 这 方向 的 什么 我 说 .

“这和我所说的方向一致。”

[waɪ] , [aɪ] [bɪˈliːv] [ðə; ði] [deɪ] [ɪz] [ˈkʌmɪŋ] — [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [ˈiznt] [soʊ] [ˈveri] [fɑːr][ɪn][ðə; ði][ˈfjuːtʃər] ,
Why , I believe the day is coming — and it isn't so very far in the future ,
为什么 , 我 相信 这 天 是 未来 — 和 它 不是 所以 非常 远的 在 这 未来 ,

为什么？我相信那一天终会到来——而且不会太遥远。

[ˈiːðər] — [wen] [noʊ] [ˈeriəl] [wɪl] [biː; bi] [juːst] .
either — when no aerial will be used .
任何一个 — 什么时候 不 天线 将要 是 用过的 .

要么——当不使用天线时。

“ [waɪ] , [aɪ] [bɪˈliːv] , ” [hiː; hi] [ˈædɪd] , [bɪˈkʌmɪŋ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ɪnˌθuːziˈæstɪk] [æz; əz][hiː; hi]
“ Why , I believe , ” he added , becoming more and more enthusiastic as he
“ 为什么 , 我 相信 , ” 他 额外 , 成为 更多的 和 更多的 热情的 作为 他
[kənˈtɪnjuːd] ,
continued ,
持续 ,

“我相信，”他补充道，越说越激动。

“ [ðæt] [ten] [ˈjɪrz] [frʌm; frəm] [naʊ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [ˈsɪmpli] [əˈtætʃ] [ˈaʊər; ɑːr] [rɪˈsiːvɪŋ] [ˈaʊtˌfɪts] [tuː; tə][ðə; ði]
“ that ten years from now we shall simply attach our receiving outfits to the
“ 那 十 年 从 现在 我们 将 简单地 附 我们的 接收 服装 到 这
[graʊnd] [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [ˌsætɪsˈfæktərəli][ðæn; ðən][wiː; wi][duː]
ground and shall be able to receive even more satisfactorily than we do
地面 和 将 是 有能力的 到 收到 甚至 更多的 令人满意地 比 我们 做
[tuː; tə] - [deɪ] .
to - day .
到 - 天 .

“十年后，我们只需将接收设备固定在地面上，就能比今天更令人满意地接收货物。”

” [hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] [ˈædɪd] [ˈlaɪtli] :
” He laughed and added lightly :
” 他 笑了 和 额外 轻轻 :

他笑着轻描淡写地补充道：

“ [bʌt; bət] [huː] [ˌeɪ ˈem][aɪ][tuː; tə] [əˈsuːm] [ðə; ði] [roʊl] [ʌv; əv] [ˈprɑːfɪt] ?
“ But who am I to assume the rôle of prophet ?
“ 但 WHO 是 我 到 认为 这 角色 的 先知 ?

“但我又有什么资格扮演先知的角色呢？”

[pərˈhæps] , [laɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈmeni] [ˈprɔfits] ,
Perhaps , like a good many prophets ,
也许 , 喜欢 一个 好的 许多 先知 ,

或许，就像许多先知一样，

[aɪ] [siː] [tuː] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃər] [ðæt] ['nevər] [wɪl] [kʌm] [truː] . ”

I	see	too	much	in	the	future	that	never	will	come	true	.	”
我	看	也	很多	在	这	未来	那	绝不	将要	来	真的	.	”

我看到了太多未来永远不会实现的事情。

“ [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [bɑːb] .

“	I	don't	believe	it	,	”	said	Bob	.
”	我	不	相信	它	,	”	说	鲍勃	.

“我不相信，”鲍勃说。

“ [aɪ] ['ʃʊdənt] ['wʌndər] [ɪf] [ɔːl][jʊr; jər] ['prɑːfəsaɪ] [wɪl] [kʌm] [truː] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] . ”

“	I	shouldn't	wonder	if	all	your	prophesy	will	come	true	in	a	few	years	.	”
”	我	不应该	想知道	如果全部		你的	预言	将要	来	真的	在	一个	很少	年	.	”

“我一点也不奇怪，你的所有预言会在几年内成真。”

“ [wel] , ” [sed] [ɜːrb] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grɪn] ,

“	Well	,	”	said	Herb	,	with	a	grin	,
”	出色地	,	”	说	草本植物	,	和	一个	咧嘴笑	,

“嗯，”赫布咧嘴一笑说道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [rɪ'liːf] [nɑːt][tuː; tə][get] ['eni] [mɔːr] ['broʊkən] [ʃɪnz] ['pʊtɪŋ] [ʌp] ['eərɪəlz] .

“	it	will	be	a	relief	not	to	get	any	more	broken	shins	putting	up	aerials	.
”	它	将要	是	一个	宽慰	不是	到	得到	任何	更多的	破碎的	小腿	推杆	向上	空中	.

“以后再也不会因为架高空球而摔断胫骨了，真是太好了。”

” ['mɪstər] . ['brændən] [læft] .

”	Mr	.	Brandon	laughed	.
”	先生	.	布兰登	笑了	.

布兰登先生笑了。

“ [aɪm][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	I'm	with	you	,	”	he	said	.
”	我是	和	你	,	”	他	说	.

“我和你在一起，”他说。

“ [aɪv] [bɪn] [ðer; ðər][maɪ'self] . ”

“	I've	been	there	myself	.	”
”	我已经	到过	那里	我	.	”

“我本人也经历过。”

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [riːd] [ə'baʊt] [ðæt] ['reɪdioʊ] - [kən'troʊld] [tæŋk] ?

“	Have	you	read	about	that	radio	-	controlled	tank	?
”	有	你	读	关于	那	收音机	-	受控	坦克	?

你听说过那辆遥控坦克吗?

” [dʒoʊ] [æskt] .

”	Joe	asked	.
”	乔	问	.

乔问道。

“ [ðə; ði][wʌn] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ɪn] ['deɪtn] , [aɪ] [miːn] ? ” -

“	The	one	that	was	exhibited	in	Dayton	,	I	mean	?	”	121
”	这	一	那	曾是	展出	在	代顿	,	我	意思是	?	”	-

“我是说在代顿展出的那件作品吧? ”121

“ [aɪ][nɑːt]['oʊnli] [riːd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] , ” ['mɪstər] . ['brændən] ['ænsər] ,

“	I	not	only	read	about	it	,	I	saw	it	,	”	Mr	.	Brandon	answered	,
”	我	不是	仅有的	读	关于	它	,	我	锯	它	,	”	先生	.	布兰登	回答	,

“我不光在书里读到过，我还亲眼见过，”布兰登先生回答说。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [stɛərd][æt; ət][hɪm; ɪm][ɪn] [sər'praɪz] .

and	the	boys	stared	at	him	in	surprise	.
和	这	男孩们	凝视	在	他	在	惊喜	.

男孩们惊讶地盯着他。

“ [aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ðer; ðər][ɑːn] ['bɪznəs] , ” [hiː; hi] [sed] ;
“ I happened to be there on business , ” he said ;
“ 我 发生 到 是 那里 在 商业 , ” 他 说 ;

“我碰巧是去那里出差的，”他说；

“ [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] ['betər] [bɪ'liːv] [aɪ][wʌz; wəz][ɑːn][hænd] [wen] [ðeɪ] [roʊld] [ðæt] [tæŋk]
“ and you can better believe I was on hand when they rolled that tank
“ 和 你 能 更好的 相信 我 曾是 在 手 什么时候 他们 滚动 那 坦克
[θruː] [ðə; ði] ['træfɪk] . ”
through the traffic . ”
通过 这 交通 . ”

“你最好相信，当他们开着坦克穿过车流时，我就在现场。”

“ [wʌt] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [lʊk] [laɪk] ? ” [æskt] ['dʒɪmi] ['iːgərli] .
“ What did it look like ? ” asked Jimmy eagerly .
“ 什么 做过 它 看 喜欢 ? ” 问 吉米 急切地 .

“它长什么样？”吉米急切地问道。

“ [ðə; ði][kɑːr][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [eɪt] [fiːt] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [θriː] [fiːt] [haɪ] , ” [ri'spɔndid] ['brændən] .
“ The car was about eight feet long and three feet high , ” responded Brandon .
“ 这 车 曾是 关于 八 脚 长的 和 三 脚 高的 , ” 回应 布兰登 .

“这辆车大约有八英尺长，三英尺高，”布兰登回答说。

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fɜːrnɪʃt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['moʊtər][ænd; ənd] ['stɔːrɪdʒ] ['bætəriz] ,
“ It was furnished with a motor and storage batteries ,
“ 它 曾是 提供 和 一个 发动机 和 贮存 电池 ,

它配备了电机和蓄电池，

[ænd; ənd][aɪ] [ges] [ɪts] [spiːd] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [faɪv] [ɔːr][sɪks] [maɪlz] [æn; ən] ['aʊər] . ”
and I guess its speed was about five or six miles an hour . ”
和 我 猜测 它是 速度 曾是 关于 五 或者 六 英里 一个 小时 . ”

我估计它的速度大约是每小时五六英里。

“ [ænd; ənd][wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [kən'troʊld] [baɪ]['reɪdioʊ] ? ” [pʊt] [ɪn] [ɜːrb] ,
“ And was it really controlled by radio ? ” put in Herb ,
“ 和 曾是 它 真的 受控 经过 收音机 ? ” 放 在 草本植物 ,

“那真的是由无线电控制的吗？”赫布问道。

['wɪʃɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɑːn][ðə; ði][spɑːt] .
wishing that he had been on the spot .
祝 那 他 有 到过 在 这 点 .

他当时真希望自己就在现场。

“ [ˌæbsə'luːtli] , ” [rɪ'tɜːrnd] ['brændən] .
“ Absolutely , ” returned Brandon .
“ 绝对地 , ” 返回 布兰登 .

“当然，”布兰登回答道。

“ [æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] ['fɑːloʊd] [ə'lɔːŋ] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [kən'troʊld] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'taɪərli] [baɪ] ['waɪərləs]
“ An automobile followed along behind it and controlled it entirely by wireless
“ 一个 汽车 随后 沿着 在后面 它 和 受控 它 完全 经过 无线的
['signəlz] .
signals .
信号 .

“一辆汽车跟在它后面，完全通过无线信号控制它。”

[ðə; ði] [ˌæpə'rætəs] [ðæt] [dʌz] [ɔːl][ðə; ði][wɜːrk][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [sɪ'lektər] ,
The apparatus that does all the work is called the selector ,
这 设备 那 做 全部 这 工作 是 称为 这 选择器 ,

完成所有工作的装置称为选择器。

[ænd; ənd] [its] ['oʊnli] [ə'baʊt] [ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sɔːsər] .

and	it's	only	about	the	size	of	a	saucer	.
和	它是	仅有的	关于	这	尺寸	的	一个	碟子	.

它只有碟子那么大。

[ˌaɪ 'tiː] [diː'kəudz] [ðə; ði] ['dɑːts] [ænd; ənd] ['dæʃɪz] [ænd; ənd] [əu'beiz] [ðə; ði] [kə'mænd] [ɪn] [æn; ən]

It	decodes	the	dots	and	dashes	and	obeys	the	command	in	an
它	解码	这	点	和	破折号	和	服从	这	命令	在	一个

[ˌɪnkən'siːvəbli] [ʃɔːrt] [taɪm] — [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['kwɔːrtər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sekənd] . ”

inconceivably	short	time	—	about	a	quarter	of	a	second	.	”
难以想象	短的	时间	—	关于	一个	四分之一	的	一个	第二	.	”

它能在极短的时间内（大约四分之一秒）解码点和划并执行命令。

“ [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [biː; bi] [kən'troʊld] [baɪ] [æn; ən] ['erpleɪn] , [tuː] , [kɑːnt] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [æskt] [bɑːb] ,

“	It	can	be	controlled	by	an	airplane	,	too	,	can't	it	?	”	asked	Bob	,
“	它	能	是	受控	经过	一个	飞机	,	也	,	不能	它	?	”	问	鲍勃	,

“它也可以用飞机控制，对吧？”鲍勃问道。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['reɪdioʊ] [ɪn'spektər] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

and	the	radio	inspector	nodded	.
和	这	收音机	检查员	点头	.

无线电检查员点了点头。

“ [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [wɔːr] , ” [hiː; hi] [sed] ['sloʊli] , “ [aɪ] [ɪ'mædʒɪn] [ðiːz] ['erpleɪn] - [kən'troʊld] [tæŋks]

“	In	case	of	war	,	”	he	said	slowly	,	“	I	imagine	these	airplane	-	controlled	tanks
“	在	案件	的	战争	,	”	他	说	缓慢地	,	“	我	想象	这些	飞机	-	受控	坦克

[kʊd; kəd] [duː] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['dæmɪdʒ] .

could	do	considerable	damage	.
可以	做	大量	损害	.

“如果发生战争，”他缓缓说道，“我想这些由飞机控制的坦克可能会造成相当大的破坏。”

” [ðer; ðər] [gest] [left] [suːn] ['æftər] [ðæt] , [ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['sɑːri] [tuː; tə]

”	Their	guest	left	soon	after	that	,	and	,	of	course	,	the	boys	were	sorry	to
”	他们的	客人	左边	很快	后	那	,	和	,	的	课程	,	这	男孩们	是	对不起	到

[hæv; həv] [hɪm; ɪm] [goʊ] .

have	him	go	.
有	他	去	.

“他们的客人随后不久就离开了，当然，孩子们很舍不得他走。”

[hɪz; ɪz] [læst] [wɜːrdz] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] ['kæsi] .

His	last	words	to	them	were	about	Cassey	.
他的	最后的	字	到	他们	是	关于	卡西	.

他最后对他们说的话是关于凯西的。

“ [kiːp] [jʊr; jər] [aɪz] ['oʊpən] [fɔːr; fər] [ðæt] ['skaʊndrəl] , ” he122

“	Keep	your	eyes	open	for	that	scoundrel	,	”	he122
“	保持	你的	眼睛	打开	为了	那	恶棍	,	”	he122

“睁大眼睛，盯紧那个无赖，”他122

[sed] , “ [ænd; ənd] [wiːl] [faɪnd] [aʊt] [wʌt] ['hiːz] [ʌp] [tuː; tə] [jet] .

said	,	“	and	we'll	find	out	what	he's	up	to	yet	.
说	,	“	和	出色地	寻找	出去	什么	他是	向上	到	然而	.

他说：“我们还会弄清楚他到底在搞什么鬼。”

” [bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] [nekst] [fjuː] [deɪz] [soʊ] ['meni] [ə'lɑːrmɪŋ] [θɪŋz] ['hæpənd] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd]

”	But	in	the	next	few	days	so	many	alarming	things	happened	that	the	boys	had
”	但	在	这	下一个	很少	天	所以	许多	令人担忧	事物	发生	那	这	男孩们	有

['lɪt(ə)l] [taɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [dæn] ['kæsi] .

little	time	to	think	about	Dan	Cassey	.
小的	时间	到	思考	关于	担	卡西	.

“但在接下来的几天里，发生了很多令人担忧的事情，以至于男孩们几乎没有时间去想丹·卡西。”

[ðə; ði] [ə'lɑːrmɪŋ] ['hæpəniŋz] [kən'sistid] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['ɔːtəməbiːl] ['rɔbəriːz] [ɪn]

The	alarming	happenings	consisted	of	a	series	of	automobile	robberies	in
这	令人担忧	事件	由.....组成	的	一个	系列	的	汽车	抢劫	在

['neɪbərɪŋ] [taʊnz] ,

neighboring	towns	,
邻接	城镇	,

令人震惊的事件包括邻近城镇发生的一系列汽车抢劫案。

['rɔbəriːz] [kə'mɪtɪd] [soʊ] ['skɪlfəlɪ] [ðæt] [noʊ] [hɪnt] [nɔːr] [kluː] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][aɪ'dentəti]

robberies	committed	so	skillfully	that	no	hint	nor	clue	was	given	of	the	identity
抢劫	坚定的	所以	巧妙地	那	不	暗示	也不	线索	曾是	给定	的	这	身份

[ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔbəz] .

of	the	robbers	.
的	这	强盗	.

抢劫手法极其高明，以至于没有留下任何线索或蛛丝马迹可以辨认出劫匪的身份。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['rɔbəriːz] [keɪm] ['nɪrər] [hoʊm] , ['iːv(ə)n]['ɪntuː][klin'təuniə] [ɪt'self] .

And	then	the	robberies	came	nearer	home	,	even	into	Clintonia	itself	.
和	然后	这	抢劫	来了	更近	家	,	甚至	进入	克林顿尼亚	本身	.

然后，抢劫案越来越靠近家门口，甚至蔓延到了克林顿镇本身。

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][bæŋks] [left] [hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði][bæŋk][fɔːr; fər][hæf]

The	president	of	one	of	the	banks	left	his	machine	outside	the	bank	for	half
这	总统	的	一	的	这	银行	左边	他的	机器	外部	这	银行	为了	一半

[æn; ən] ['aʊər] ,

an	hour	,
一个	小时	,

其中一家银行的行长把他的机器留在银行外面半个小时。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [ə'gen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [gɔːn] .

and	when	he	came	out	again	it	was	gone	.
和	什么时候	他	来了	出去	再次	它	曾是	已消失	.

当他再次出来时，东西已经不见了。

[noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [rɪ'membər] ['siːɪŋ] ['eni] [sə'spɪʃəs] ['kærəktərz] [ə'raʊnd] .

No	one	could	remember	seeing	any	suspicious	characters	around	.
不	一	可以	记住	看到	任何	可疑的	人物	大约	.

谁也想不起来在附近看到过什么可疑人物。

[ðen] ['reɪmənd] ['dʒɔnstən] , [ə; eɪ] ['prɑːmɪnənt] ['bɪznəs] [mæn][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,

Then	Raymond	Johnston	,	a	prominent	business	man	of	the	town	,
然后	雷蒙德	约翰斯顿	,	一个	著名的	商业	男人	的	这	镇	,

然后是雷蒙德·约翰斯顿，他是镇上一位杰出的商人。

[hæd; həd][hɪz; ɪz][kɑːr]['teɪkən][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [mɪ'stɪrɪəs] ['mænər] [frʌm; frəm][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hoʊm]

had	his	car	taken	in	the	same	mysterious	manner	from	in	front	of	his	home
有	他的	车	已采取	在	这	相同的	神秘	方式	从	在	正面	的	他的	家

.

:
.

他的车也以同样神秘的方式从家门口被偷走了。

[æz; əz] [bɪ'fɔːr] , [noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [gɪv] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [kluː] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][aɪ'dentəti][ʌv; əv][ðə; ði]

As	before	,	no	one	could	give	the	slightest	clue	as	to	the	identity	of	the
作为	前	,	不	一	可以	给	这	丝毫	线索	作为	到	这	身份	的	这

[θiːvz] .

thieves	.
窃贼	.

和以前一样，没有人能提供任何关于窃贼身份的线索。

[ðə; ði][ɪn'taɪər] [kə'mju:nəti] [wʌz; wəz] [ə'raʊzd] [ænd; ənd][ðə; ði] [pə'li:s] [wɜ:r; wər] ['æktɪv] ,

The	**entire**	**community**	**was**	**aroused**	**and**	**the**	**police**	**were**	**active**	**,**
这	全部的	社区	曾是	被唤醒	和	这	警察	是	积极的	,

整个社区都沸腾了，警方也积极行动起来。

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] ['mɪstəri] [rɪ'meɪnd] [æz; əz][dɑ:rk][æz; əz]['evər] .

and	**yet**	**the**	**mystery**	**remained**	**as**	**dark**	**as**	**ever**	**.**
和	然而	这	神秘	剩余	作为	黑暗的	作为	曾经	.

然而，谜团依然扑朔迷离。

[ðen] , [wʌn] [deɪ] , [ɜ:rb] [keɪm] ['dæʃɪŋ] ['oʊvər][tu:; tə]['bɑ:bz] [hoʊm] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv][waɪld]

Then	**,**	**one**	**day**	**,**	**Herb**	**came**	**dashing**	**over**	**to**	**Bob's**	**home**	**in**	**a**	**state**	**of**	**wild**
然后	,	一	天	,	草本植物	来了	帅气	超过	到	鲍勃的	家	在	一个	状态	的	荒野

[ɪk'saɪtmənt] .

excitement	**.**
激动	.

有一天，赫伯兴奋地冲到鲍勃家。

[dʒoʊ][ænd; ənd] ['dʒɪmi] [wɜ:r; wər] [ɔ:l'redi] [ðer; ðər] ,

Joe	**and**	**Jimmy**	**were**	**already**	**there**	**,**
乔	和	吉米	是	已经	那里	,

乔和吉米已经到了。

[ænd; ənd] [ɜ:rb] [stɑ:pt] [nɑ:t]['i:v(ə)n][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['gri:tɪŋ] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [spræŋ] [hɪz; ɪz] [nu:z] .

and	**Herb**	**stopped**	**not**	**even**	**for**	**a**	**greeting**	**before**	**he**	**sprang**	**his**	**news**	**.**
和	草本植物	停止	不是	甚至	为了	一个	问候	前	他	弹簧	他的	消息	.

赫布甚至没有停下来打个招呼，就抛出了他的消息。

“ [seɪ] , ['fɛloʊz] !

“	**Say**	**,**	**fellows**	**!**
“	说	,	伙伴们	!

“伙计们，说！”

” [hi:; hi] [kraɪd] , ['sprɔ:lɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [tʃer] [ænd; ənd] ['pæntɪŋ] ['æftər][hɪz; ɪz] [rʌn] , “ [ɪts] [taɪm]

”	**he**	**cried**	**,**	**sprawling**	**in**	**a**	**chair**	**and**	**panting**	**after**	**his**	**run**	**,**	**“**	**it's**	**time**
”	他	哭	,	蔓延	在	一个	椅子	和	喘息	后	他的	跑步	,	“	它是	时间

somebody123

somebody123
somebody123

他跑完步后气喘吁吁地瘫倒在椅子上，喊道：“是时候有人来救救我了！”

[kɔ:t] [ðoʊz] ['ɔ:toʊ] [θi:vz] .

caught	**those**	**auto**	**thieves**	**.**
捕捉	那些	汽车	窃贼	.

抓住了那些偷车贼。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['getɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tu:] ['pɜ:rsən(ə)l] . ”

They	**are**	**getting**	**a**	**little**	**too**	**personal**	**.**	**”**
他们	是	获得	一个	小的	也	个人的	.	”

他们有点太过人身攻击了。

“ [wɒts] [ʌp] ? ” [ðeɪ] [di'mɑ:ndid] .

“	**What's**	**up**	**?**	**”**	**they**	**demanded**	**.**
“	是什么	向上	?	”	他们	要求	.

“怎么回事？”他们问道。

“ [wʌn] [ʌv; əv]['dædz] [trʌks] [hæz; həz] [bɪn] [held] [ʌp] ! ” [gɑ:spt] [ɜ:rb] .

“	**One**	**of**	**dad's**	**trucks**	**has**	**been**	**held**	**up**	**!**	**”**	**gasped**	**Herb**	**.**
“	一	的	爸爸的	卡车	有	到过	握住	向上	!	”	倒吸一口气	草本植物	.

“爸爸的一辆卡车被困住了！”赫伯喘着气说。

“ [ɪn] [brɔːd] ['deɪlaɪt] , [tuː] ! ”
“ In broad daylight , too ! ”
” 在 广阔 日光 , 也 ! ”

“而且还是在光天化日之下！”

“ [wʌz; wəz] ['eniθɪŋ] ['teɪkən] ? ” [æskt] [dʒoʊ] .
“ Was anything taken ? ” asked Joe .
” 曾是 任何事物 已采取 ? ” 问 乔 .

“有东西被拿走了吗？”乔问道。

“ ['eniθɪŋ] ?
“ Anything ?
” 任何事物 ?

“任何事物?

[wel] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] !
Well , I should say !
出色地 , 我 应该 说 !

嗯，应该这么说！

[ðeɪ] [luːtid] [ðə; ði] [trʌk] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] .
They looted the truck of everything .
他们 被洗劫一空 这 卡车 的 一切 .

他们把卡车上的东西全都洗劫一空。

[its] [ə; eɪ] ['wʌndər] [ðeɪ] ['dɪdnt] [stiːl] [ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] . ”
It's a wonder they didn't steal the machinery . ”
它是 一个 想知道 他们 没有 偷 这 机械 . ”

真奇怪他们没把机器偷走。

“ [ðæts] [ə; eɪ] ['prɪti] [bɪg] [lɔːs] [fɔːr; fər][jʊr; jər][dæd] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [sed] [bɑːb] ['greɪvli] .
“ That's a pretty big loss for your dad , isn't it ? ” said Bob gravely .
” 那就是 一个 漂亮的 大的 损失 为了 你的 爸爸 , 不是 它 ? ” 说 鲍勃 严重地 .

“这对你父亲来说是个很大的损失，不是吗？”鲍勃神情凝重地说。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ! ” [rɪ'plaɪd] [ɜːrb] , ['rʌnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] [θruː] [hɪz; ɪz] [her] .
“ It is ! ” replied Herb , running his fingers through his hair .
” 它 是 ! ” 回复 草本植物 , 跑步 他的 手指 通过 他的 头发 .

“没错！”赫布一边回答，一边用手指梳理着头发。

“ ['hiːz] [ɔːl] [kʌt] [ʌp] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [vaʊz] ['hiːl] [kætʃ] [ðə; ði] ['rʌfiːənz] .
“ He's all cut up about it and vows he'll catch the ruffians .
” 他是 全部 切 向上 关于 它 和 誓言 地狱 抓住 这 恶棍 .

“他为此非常难过，并发誓要抓住那些恶棍。”

[ðoʊ] ['hiːl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['prɪti] ['klevər] [mæn] [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] , [aɪl] [seɪ] . ”
Though he'll have to be a pretty clever man if he does , I'll say . ”
尽管 地狱 有 到 是 一个 漂亮的 聪明的 男人 如果 他 做 , 患病的 说 . ”

不过，如果他真想这么做，那他肯定得是个相当聪明的人才行。”

“ [ðeɪ] [duː] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['prɪti] [slɪk] , ” [ə'griːd] [bɑːb] .
“ They do seem to be pretty slick , ” agreed Bob .
” 他们 做 似乎 到 是 漂亮的 光滑 , ” 同意 鲍勃 .

“他们看起来确实很老练，”鲍勃赞同道。

“ [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðə; ði] [seɪm] [gæŋ] [ɪz][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] ['rɔbəriːz] , ” [pʊt] [ɪn][dʒoʊ] .
“ I wonder if the same gang is responsible for all the robberies , ” put in Joe .
” 我 想知道 如果 这 相同的 帮派 是 负责任的 为了 全部 这 抢劫 , ” 放 在 乔 .

“我怀疑是不是同一伙人犯下了所有这些抢劫案，”乔插嘴道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [ðæt] [wei] , ” [sed] ['dʒɪmi] .
“ It looks that way , ” said Jimmy .
” 它 看起来 那 方式 , ” 说 吉米 .

“看起来是这样，”吉米说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] [krʊk] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʌntʃ] [huː]
“ It looks as if there were a crook at the head of the bunch who
” 它 看起来 作为 如果 那里 是 一个 骗子 在 这 头 的 这 束 WHO
[hæz; həz] ['prɪti] [gʊd] [breɪnz] . ”
has pretty good brains . ”
有 漂亮的 好的 大脑 . ”

“看来这伙人里有个头目是个骗子，而且他脑子还挺灵光的。”

“ [ə; eɪ] ['regjələr] ['mæstər]['krɪmɪn(ə)l] , ['dəunʌts] ?
“ A regular master criminal , Doughnuts ?
” 一个 常规的 掌握 刑事 , 甜甜圈 ?

“一个普通的犯罪大师，甜甜圈？”

” [dʒaɪbd] [ɜːrb] , [ðen] ['səubəd] [ə'gen] [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [lɔːs] .
” gibed Herb , then sobered again as he thought of his father's loss .
” 嘲讽 草本植物 , 然后 清醒 再次 作为 他 想法 的 他的 父亲的 损失 .

赫布嘲讽道，但想到父亲的去世，他又变得严肃起来。

“ [its] [bæd] [ɪ'nʌf] , ” [hiː; hi] [sed] ['gluːmɪli] , “ [tuː; tə] [hɪr] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['piːpəlz] ['prɑːpərti] ['biːɪŋ]
“ It's bad enough , ” he said gloomily , “ to hear of other people's property being
” 它是 坏的 足够的 , ” 他 说 阴郁地 , “ 到 听到 的 其他 人们的 财产 存在
['stoʊlən] ,
stolen ,
被盗 ,

“听到别人的财物被盗就已经够糟糕的了，”他沮丧地说，“

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [raɪt] [daʊn] [tuː; tə][jʊr; jər] [oʊn] ['fæməli] ,
but when it comes right down to your own family ,
但 什么时候 它 来 正确的 向下 到 你的 自己的 家庭 ,

但当涉及到你自己的家人时，

[its] ['getɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuː] [kloʊz] [fɔːr; fər] ['kʌmfərt] . ” -
it's getting a little too close for comfort . ” 124
它是 获得 一个 小的 也 关闭 为了 舒适 . ” -

这有点太近了，让人很不舒服。”124

“ [wʌt] [ɪz][jʊr; jər][dæd]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [æskt] [bɑːb] .
“ What is your dad going to do about it ? ” asked Bob .
” 什么 是 你的 爸爸 去 到 做 关于 它 ? ” 问 鲍勃 .

“你爸爸打算怎么办？”鲍勃问道。

[ɜːrb] [ʃ'rʌgd] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [ɪn][ə; eɪ] ['helpləs] ['dʒestʃər] .
Herb shrugged his shoulders in a helpless gesture .
草本植物 耸了耸肩 他的 肩膀 在 一个 无助 手势 .

赫布无奈地耸了耸肩。

“ [wʌt] [kæn; kən][hiː; hi][duː] ?
“ What can he do ?
” 什么 能 他 做 ?

他能做什么呢?

” [hiː; hi] [æskt] .
” he asked .
” 他 问 .

他问道。

“ [ɪk'sept] [wʌt] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [els] [hæz; həz] [dʌn] — [ɪn'fɔːrm][ðə; ði] [pə'liːs] [ænd; ənd] [hoʊp] [ðə; ði]
“ Except what everybody else has done — inform the police and hope the
” 除了 什么 大家 别的 有 完毕 — 通知 这 警察 和 希望 这
['ræskəlz] [wɪl] [biː; bi] [kɔːt] .
rascals will be caught .
无赖 将要 是 捕捉 .

“除了像其他人一样——通知警方并希望这些恶棍被抓获之外。”

[ænd; ənd]['i:v(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [kɔ:t] ， ” [hi:; hi] ['ædɪd] ， [stɪl] [mɔ:r] ['glu:mɪli] ，

And	even	if	they	are	caught	,	”	he	added	,	still	more	gloomily	,
和	甚至	如果	他们	是	捕捉	，	”	他	额外	，	仍然	更多的	阴郁地	，

“即便他们被抓住了，”他语气更加阴郁地补充道，

“ [ˌaɪ 'ti:][wəʊnt][du:][dæd] [mʌtʃ] [gʊd] ， [ɪk'sept] [ðæt] ['hi:l] [get] [rɪ'vendʒ] .

“	it	won't	do	dad	much	good	,	except	that	he'll	get	revenge	.
”	它	惯于	做	爸爸	很多	好的	，	除了	那	地狱	得到	复仇	.

“这样做对爸爸没什么好处，除了让他报复之外。”

[ðə; ði] [krʊks] [wɪl] ['prɑ:bəbli] [hæv; həv] [dɪ'spoʊzd] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ðer; ðər] ['stoʊlən] ['prɑ:pərti] [bɪ'fɔ:r] [ðeə(r)]

The	crooks	will	probably	have	disposed	of	all	their	stolen	property	before	they're
这	骗子	将要	大概	有	处置	的	全部	他们的	被盗	财产	前	它们是

[kɔ:t] . ”

caught	.	”
捕捉	.	”

这些窃贼很可能在被抓获之前就已经处理掉了所有赃物。

“ [wel] , [aɪ][dəunt] [noʊ] ， ” [sed] [bɑ:b] ['hoʊpfəli] .

“	Well	,	I	don't	know	,	”	said	Bob	hopefully	.
”	出色地	，	我	不	知道	，	”	说	鲍勃	希望	.

“嗯，我不知道，”鲍勃满怀希望地说。

“ [ðoʊz] ['fɛloʊz] [ɑ:r; ər] ['getɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪt] [tu:] ['derɪŋ] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [oʊn] [gʊd] .

“	Those	fellows	are	getting	a	little	bit	too	daring	for	their	own	good	.
”	那些	伙伴们	是	获得	一个	小的	少量	也	大胆	为了	他们的	自己的	好的	.

“那些家伙胆子有点太大了，对自己没好处。”

[sʌm; səm] [deɪ] [ðeɪl] [goʊ] [tu:] [fɑ:r][ænd; ənd] [get] [kɔ:t] . ”

Some	day	they'll	go	too	far	and	get	caught	.	”
一些	天	他们会	去	也	远的	和	得到	捕捉	.	”

总有一天他们会做得太过分，被人抓住。

“ [aɪ] [hoʊp] [soʊ] .

“	I	hope	so	.
”	我	希望	所以	.

我希望如此。

[bʌt; bət] [krʊks] [laɪk] [ðæt] [ɑ:r; ər] ['prɪti] ['fɑ:ksi] , ” [rɪ'tɜ:rnd] [ɜ:rb] ， [ri'fju:zɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [tʃɪrd] .

But	crooks	like	that	are	pretty	foxy	,	”	returned	Herb	,	refusing	to	be	cheered	.
但	骗子	喜欢	那	是	漂亮的	狐狸	，	”	返回	草本植物	，	拒绝	到	是	欢呼	.

“但是像那样的骗子非常狡猾，”赫布回答道，不肯接受大家的欢呼。

“ [ðeə(r)] [æpt][tu:; tə][get] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ]['mɜ:rdər] [bɪ'fɔ:r] [ðeə(r)] [kɔ:t] .

“	They're	apt	to	get	away	with	murder	before	they're	caught	.
”	它们是	易于	到	得到	离开	和	谋杀	前	它们是	捕捉	.

“他们很可能在被抓获之前就逍遥法外。”

” [ðə; ði] [lædz] [wɜ:r; wər]['saɪlənt][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [θɪŋk] [θɪŋz] [aʊt] ,

”	The	lads	were	silent	for	a	moment	,	trying	to	think	things	out	,
”	这	小伙子们	是	沉默的	为了	一个	片刻	，	尝试	到	思考	事物	出去	，

小伙子们沉默了一会儿，似乎在思考着什么。

[ænd; ənd] [wen] [bɑ:b] [spoʊk] [hi:; hi] [ʌn'kɑ:nʃəsli] [pʊt] ['ɪntu:] [wɜ:rdz] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [hɪz; ɪz]

and	when	Bob	spoke	he	unconsciously	put	into	words	something	of	what	his
和	什么时候	鲍勃	辐	他	不知不觉	放	进入	字	某物	的	什么	他的

['kɒmreɪdz] [wɜ:r; wər] ['θɪŋkɪŋ] .

comrades	were	thinking	.
同志们	是	思维	.

当鲍勃说话时，他无意中说出了他的战友们的心声。

“ [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [æz; əz] [ɪf] ['reɪdioʊ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [help] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [keɪs] [laɪk] [ðɪs] ,
“ It seems as if radio ought to be able to help out in a case like this ,
” 它 似乎 作为 如果 收音机 应该 到 是 有能力的 到 帮助 出去 在 一个 案件 喜欢 这 ,

“在这种情况下，广播似乎应该能够有所帮助。”

” [hiː; hi] [sed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pʌz(ə)ld] [fraʊn] .
” he said , with a puzzled frown .
” 他 说 , 和 一个 困惑 皱眉 .

“他皱着眉头，一脸困惑地说。”

“ [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] [seɪ] [aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] . ”
“ But I must say I don't see how it can . ”
“ 但 我 必须 说 我 不 看 如何 它 能 . ”

“但我必须说，我看不出它怎么可能做到。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [kɑːnt] , ” [rɪ'tɜːrnd] [ɜːrb] .
“ It can't , ” returned Herb .
“ 它 不能 , ” 返回 草本植物 .

“不可能，”赫布回答道。

“ [ɪf] [sʌm; səm][wʌn][hæd; həd] [bɪn] ['lʌki] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv] the125
“ If some one had been lucky enough to get a glimpse of one of the125
“ 如果 一些 一 有 到过 幸运的 足够的 到 得到 一个 一瞥 的 一 的 the125

“如果有人有幸瞥见这125个中的一个，那该多好啊！”

[θiːvz] , [ðen] [gʊd] [oʊld]['reɪdioʊ] [wʊd] [hæv; həv][ɪts] [tʃæns] .
thieves , then good old radio would have its chance .
窃贼 , 然后 好的 老的 收音机 会 有 它是 机会 .

如果窃贼出现，那么老式的无线电广播就有了用武之地。

[wiː; wi][kʊd; kəd] ['waɪərləs] [ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] ['sʌmbɑːdi]
We could wireless the description all over the country and before long somebody
我们 可以 无线的 这 描述 全部 超过 这 国家 和 前 长的 某人
[wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] ['kæptʃər] .
would make a capture .
会 制作 一个 捕获 .

我们可以通过无线方式将描述信息发送到全国各地，很快就会有人进行抓捕。

” [bɑːb]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
” Bob nodded .
” 鲍勃 点头 .

鲍勃点了点头。

“ [ðæts] [wer] [ðə; ði] ['kʌnɪŋ] [ʌv; əv] [ðiːz] ['ræskəlz] [kʌmz] [ɪn] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ That's where the cunning of these rascals comes in , ” he said .
“ 那就是 在哪里 这 狡猾 的 这些 无赖 来 在 , ” 他 说 .

“这就是这些恶棍狡猾之处的体现，”他说。

“ ['iːðər] ['noʊbɑːdi] [siːz] [ðem; ðəm][æt; ət][ɔːl] ,
“ Either nobody sees them at all ,
“ 任何一个 无人 看到 他们 在 全部 ,

要么根本没人看见他们，

[ɔːr] [wen] [ðeɪ] [duː][ðə; ði] [θiːvz] [ɑːr; ər][soʊ] [wel] [dɪs'gaɪzd] [baɪ]['mæsks] [ðæt] [ə; eɪ]['juːsf(ə)l]
or when they do the thieves are so well disguised by masks that a useful
或者什么时候 他们 做 这 窃贼 是 所以 出色地 伪装 经过 面具 那 一个 有用
[dɪ'skrɪpʃn] ['iznt] ['pɑːsəb(ə)l] . ”
description isn't possible . ”
描述 不是 可能的 . ”

或者即便他们作案，窃贼也戴着面具，伪装得天衣无缝，根本无法做出有效的描述。”

“ [wɜːr; wər][ðə; ði] ['fɛloʊz] [huː] [held] [ʌp][jʊr; jər] ['fɑːðɚz] [trʌk] [mæskt] ? ” [æskt] ['dʒɪmi] [wɪð; wɪθ]

“	Were	the	fellows	who	held	up	your	father's	truck	masked	?	”	asked	Jimmy	with
“	是	这	伙伴们	WHO	握住	向上	你的	父亲的	卡车	戴面具	?	”	问	吉米	和

['ɪntrəst] .

interest	.
兴趣	.

“抢劫你父亲卡车的那些人戴面具吗？”吉米饶有兴趣地问道。

[ɜːrb] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

Herb	nodded	.
草本植物	点头	.

赫布点了点头。

“ [frʌm; frəm][ɔːl][aɪ][kæn; kən] [hɪr] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	From	all	I	can	hear	,	”	he	said	.
“	从	全部	我	能	听到	,	”	他	说	.

“据我所知，”他说。

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['regjələr] ['haɪweɪ] ['rɑːbəri] [ə'fer] — ['mæsks] , ['gʌnz] , [ænd; ənd][ɔːl] [kəm'pliːt] .

“	It	was	a	regular	highway	robbery	affair	—	masks	,	guns	,	and	all	complete	.
“	它	曾是	一个	常规的	公路	抢劫	事务	—	面具	,	枪支	,	和	全部	完全的	.

“这是一起典型的公路抢劫案——面具、枪支，应有尽有。”

[ðə; ði]['draɪvər][ʌv; əv][ðə; ði] [trʌk] [sed] [ðer; ðər][wɜːr; wər]['oʊnli] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

The	driver	of	the	truck	said	there	were	only	two	of	them	,
这	司机	的	这	卡车	说	那里	是	仅有的	二	的	他们	,

卡车司机说他们只有两个人。

[bʌt; bət] [sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd]['gʌnz][ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌʌn'ɑːrmd] , [ðer; ðər] ['wɔznt] ['eniθɪŋ] [hiː; hi]

but	since	they	had	guns	and	he	was	unarmed	,	there	wasn't	anything	he
但	自从	他们	有	枪支	和	他	曾是	徒手	,	那里	不是	任何事物	他

[kʊd; kəd][duː] .

could	do	.
可以	做	.

但由于他们有枪而他没有武器，他什么也做不了。

“ [ðeɪ] [meɪd] [hɪm; ɪm][get] [daʊn] [ɔːf][ðə; ði] [trʌk] ,

“	They	made	him	get	down	off	the	truck	,
“	他们	制成	他	得到	向下	离开	这	卡车	,

他们让他从卡车上下来，

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [baʊnd] [hɪz; ɪz][hændz][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪd][hɪm; ɪm][bɪ'haɪnd][sʌm; səm]

and	then	they	bound	his	hands	behind	him	and	hid	him	behind	some
和	然后	他们	边界	他的	双手	在后面	他	和	隐藏	他	在后面	一些

[bʊʃɪz] [ðæt] ['bɔːdəd] [ðə; ði][roʊd] .

bushes	that	bordered	the	road	.
灌木丛	那	带边框	这	路	.

然后他们把他的双手反绑在背后，把他藏在路边的一些灌木丛后面。

[hiː; hi] [wʊd] ['prɑːbəbli] [biː; bi][ðer; ðər] [jet] [ɪf] [hiː; hi]['hædnt] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get][ðə; ði] [gæg] [aʊt]

He	would	probably	be	there	yet	if	he	hadn't	managed	to	get	the	gag	out
他	会	大概	是	那里	然而	如果	他	之前没有	管理	到	得到	这	插科打诨	出去

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd][heɪl][sʌm; səm]['piːp(ə)l] ['pæsɪŋ] [ɪn][æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] .

of	his	mouth	and	hail	some	people	passing	in	an	automobile	.
的	他的	嘴	和	冰雹	一些	人们	通过	在	一个	汽车	.

如果他没有设法把嘴里的东西弄出来，没有拦下一辆路过的汽车，他可能现在还在那里。

[pʊr] ['feloʊ] !

Poor	fellow	!
贫穷的	同伴	!

可怜的家伙！

" [hiː; hi] ['ædɪd] .
" he added .
" 他 额外 .

他补充道。

" ['eni] [wʌn] [maɪt] [hæv; həv] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] [rɔbd] [ðə; ði] [trʌk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wei] [hiː; hi]
" Any one might have thought he had robbed the truck from the way he
" 任何 一 可能 有 想法 他 有 被抢劫 这 卡车 从 这 方式 他
[lʊkt] .
looked .
看起来 .

"从他的样子来看，任何人都可能会认为他是抢劫卡车的贼。"

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd][tuː; tə] [feɪs] [dæd] . " -
He was afraid to face dad . " 126
他 曾是 害怕的 到 脸 爸爸 . " -

他害怕面对父亲。"126

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [hɪz; ɪz] [fɔːlt] , " [sed] [dʒoʊ] .
" Well , it wasn't his fault , " said Joe .
" 出色地 , 它 不是 他的 过错 , " 说 乔 .

"嗯，这并非他的错，"乔说。

" [noʊ][mæn] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['wepən] [ɪz][ə; eɪ] [mætʃ] [fɔːr; fər] [tuː] [ɑːrmd] ['ræskəlz] . "
" No man without a weapon is a match for two armed rascals . "
" 不 男人 没有 一个 武器 是 一个 匹配 为了 二 武装 无赖 . "

"没有武器的人，不可能对抗两个持枪歹徒。"

" ['dɪdnt] [hiː; hi] [seɪ] [wʌt] [ðə; ði] ['rɔbəz] [lʊkt] [laɪk] ? " [ɪn'sɪstɪd] ['dʒɪmi] .
" Didn't he say what the robbers looked like ? " insisted Jimmy .
" 没有 他 说 什么 这 强盗 看起来 喜欢 ? " 坚持 吉米 .

"他难道没说劫匪长什么样吗？"吉米追问道。

" [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [noʊn] ['weðər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʃɔːrt] [ɔːr] [tɔːl] [ɔːr][fæt][ɔːr] ['skɪni] . "
" He must have known whether they were short or tall or fat or skinny . "
" 他 必须 有 已知 无论 他们 是 短的 或者 高的 或者 胖的 或者瘦骨嶙峋的 . "

"他肯定知道他们是矮是高，是胖是瘦。"

" [hiː; hi] [sed] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] ['miːdiəm] [haɪt] , [bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] , " [rɪ'tɜːrnd] [ɜːrb] .
" He said they were about medium height , both of them , " returned Herb .
" 他 说 他们 是 关于 中等的 高度 , 两个都 的 他们 , " 返回 草本植物 .

"他说他们俩身高都属于中等水平，"赫布回答道。

" [hiː; hi] [sed] [ðeɪ] [wɜːr; wər][bəuθ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [bɪld] — ['ræðər] [θɪn] , [ɪf] ['eniθɪŋ] .
" He said they were both about the same build — rather thin , if anything .
" 他 说 他们 是 两个都 关于 这 相同的 建造 — 相当 薄的 , 如果 任何事物 .

他说他们俩体型差不多——如果非要说有什么区别的话，那就是都比较瘦。

[bʌt; bət][ðer; ðər]['feɪsɪz][wɜːr; wər][soʊ] [wel] ['kʌvərd] — [ðə; ði] ['ʌpər] [pɑːrt][baɪ][ə; eɪ][mæsk][ænd; ənd][ðə; ði]
But their faces were so well covered — the upper part by a mask and the
但 他们的 面孔 是 所以 出色地 涵盖 — 这 上 部分 经过 一个 面具 和 这
['loʊər] [baɪ][bæn'dænə]['hæŋkɜtʃəfs, 'hæŋkɜtʃiːfs] — [ðæt] [hiː; hi] ['kudnt] [gɪv] ['eni] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv]
lower by bandana handkerchiefs — that he couldn't give any description of
降低 经过 头巾 手帕 — 那 他 不能 给 任何 描述 的
[ðem; ðəm][æt; ət][ɔːl] . "
them at all . "
他们 在 全部 . "

但是他们的脸都遮得严严实实——上半身戴着口罩，下半身用手帕遮住——他根本无法描述他们的长相。

" [aɪ][bet] , " [bɑːb] [spoʊk] [ʌp] ['sʌd(ə)nli] ,
" I bet , " Bob spoke up suddenly ,
" 我 赌注 , " 鲍勃 辐 向上 突然 ,

"我敢打赌，"鲍勃突然开口说道。

“ [ðæt] [huːˈevər] [ɪz][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈræskəli] [gæŋ] [noʊz] [ðə; ði][ˈdeɪndʒər][ʌv; əv][ˈreɪdioʊ]
“ that whoever is at the head of that rascally gang knows the danger of radio
” 那 谁 是 在 这 头 的 那 赖皮 帮派 知道 这 危险 的 收音机
[tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz][plænz] .
to him and his plans .
到 他 和 他的 计划 .

“无论那个恶棍团伙的头目是谁，他都知道无线电对他和他的计划的危险性。

[ðæts] [waɪ] [hɪz; ɪz] [men] [ɑːr; ər][soʊ] [ˈkerf(ə)l] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [ˌrekəgˈnɪʃ(ə)n] .
That's why his men are so careful to escape recognition .
那就是 为什么 他的 男人 是 所以 小心 到 逃脱 认出 .

这就是为什么他的手下如此小心翼翼地避免被认出来的原因。

” [ðə; ði] [bɔɪz] [stɛərd][æt; ət][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ænd; ənd] [ðen] [ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ði] [fʊl] [fɔːrs]
” The boys stared at him for a minute and then suddenly the full force
” 这 男孩们 凝视 在 他 为了 一个 分钟 和 然后 突然 这 满的 力量
[ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi] [ˈɪntɪmətid] [strʌk] [ðem; ðəm] .
of what he intimated struck them .
的 什么 他 暗示 击 他们 .

男孩们盯着他看了一分钟，然后突然间，他所暗示的一切都深深地震撼了他们。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈɪnstənt] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [mæn] [keɪm] [ˈɪntuː][ðer; ðər][maɪndz] — [ðə; ði]
At the same instant the name of the same man came into their minds — the
在 这 相同的 立即的 这 姓名 的 这 相同的 男人 来了 进入 他们的 思想 — 这
[neɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] [juːst] [ˈreɪdioʊ][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ʌv; əv][ˈkrɪmɪn(ə)l] [koʊdz] ,
name of a man who used radio for the exchange of criminal codes ,
姓名 的 一个 男人 WHO 用过的 收音机 为了 这 交换 的 刑事 代码 ,

就在同一时刻，他们脑海中浮现出同一个人的名字——一个利用无线电交换犯罪密码的人的名字。

[ə; eɪ][mæn] [huː] [ˈstʌtəd] [ˈpeɪnfəli] .
a man who stuttered painfully .
一个 男人 WHO 结巴 痛苦地 .

一个说话结巴得很厉害的男人。

“ [ˈkæsi] !
“ Cassey !
” 卡西 !

“凯西！”

” [ðeɪ] [sed] [təˈgeðər] , [ænd; ənd] [ɜːrb] [ˈædɪd] , [ˈθɔːtfəli] :
” they said together , and Herb added , thoughtfully :
” 他们 说 一起 , 和 草本植物 额外 , 深思熟虑 :

他们异口同声地说，赫伯若有所思地补充道：

“ [aɪ] [ˈwʌndər] ! ” -
“ I wonder ! ” 127
” 我 想知道 ! ” -

“我很好奇！”127

[ˈtʃæptər] [ˈɛksˈviː]
CHAPTER XV
章 十五

第十五章

[ɔːf] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz]
OFF TO THE WOODS
离开 到 这 树林

进树林去

[fɔːr; fər] [deɪz] [ðə; ði] [taʊn] [hʌmd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ðæt] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['derɪŋ] ['rɑːbəri]
For **days** **the** **town** **hummed** **with** **the** **excitement** **that** **followed** **the** **daring** **robbery**
为了 天 这 镇 哼唱 和 这 激动 那 随后 这 大胆 抢劫
[ʌv; əv] [ðə; ði] [trʌk] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] ['mɪstər] . - ,
of **the** **truck** **belonging** **to** **Mr** **.** **Fennington** **,**
的 这 卡车 属于 到 先生 . - ,

芬宁顿先生的卡车被大胆抢劫一事发生后，小镇连续几天都沉浸在兴奋之中。

[bʌt; bət] [æz; əz] [taɪm] [pæst] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [siːmd] ['lɪt(ə)l] ['prɑːspekt] [ʌv; əv] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] ['rɔbəz]
but **as** **time** **passed** **and** **there** **seemed** **little** **prospect** **of** **bringing** **the** **robbers**
但 作为 时间 通过了 和 那里 似乎 小的 前景 的 带来 这 强盗
[tuː; tə] ['dʒʌstɪs] ,
to **justice** **,**
到 正义 ,

但随着时间推移，将劫匪绳之以法的希望渺茫，

['ɪntrəst] [daɪd] [daʊn] .
interest **died** **down** **.**
兴趣 死亡 向下 .

兴趣消退了。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['reɪdioʊ] [bɔɪz] ['nevər] [ə'beɪt] [ðer; ðər] [rɪ'zɑːlv] [tuː; tə] [duː] [ɔːl] [ɪn] [ðer; ðər] ['paʊər] [tuː; tə]
But **the** **radio** **boys** **never** **abated** **their** **resolve** **to** **do** **all** **in** **their** **power** **to**
但 这 收音机 男孩们 绝不 减弱 他们的 解决 到 做 全部 在 他们的 力量 到
[rɪ'kʌvər] [ðə; ði] ['stoʊlən] ['mɜːrtʃəndaɪs] ,
recover **the** **stolen** **merchandise** **,**
恢复 这 被盗 商品 ,

但电台工作人员始终没有动摇，他们决心尽一切努力追回被盗的货物。

[ɔːl'ðoʊ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kept] [soʊ] ['bɪzi] [ɪn] [haɪ] [skuːl] , [prɪ'peərɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ]
although **at** **that** **time** **they** **were** **kept** **so** **busy** **in** **high** **school** **,** **preparing** **for** **a**
虽然 在 那 时间 他们 是 保留 所以 忙碌的 在 高的 学校 , 准备 为了 一个
[stɪf] [ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,
stiff **examination** **,**
僵硬的 考试 ,

尽管当时他们在高中忙于备考，压力很大，

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['lɪt(ə)l] [taɪm] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] [els] .
that **they** **had** **little** **time** **for** **anything** **else** **.**
那 他们 有 小的 时间 为了 任何事物 别的 .

他们几乎没有时间做其他事情。

" [its] ['getɪŋ] [soʊ] [bæd] ['leɪtli] [ðæt] [aɪ] [dəunt] ['iːv(ə)n] [get] [taɪm] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [maɪ] [miːlz] ,
" It's **getting** **so** **bad** **lately** **that** **I** **don't** **even** **get** **time** **to** **enjoy** **my** **meals** **,**
" 它是 获得 所以 坏的 最近 那 我 不 甚至 得到 时间 到 享受 我的 餐 ,

"最近情况越来越糟，我甚至连吃饭的时间都没有了。"

" ['grʌmbld] ['dʒɪmi] , [wʌn] ['sʌni] [sprɪŋ] [ˌæftər'nuːn] .
" grumbled **Jimmy** **,** **one** **sunny** **spring** **afternoon** **.**
" 咕哝 吉米 , 一 阳光明媚 春天 下午 .

"吉米在一个阳光明媚的春日午后抱怨道。"

" ['swɪŋɪŋ] [æn; ən] [ɔːr] [ə; eɪ] [lɑː] [ben] ['hɝː] [wʊd] [biː; bi] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['restfl] ['eksərsaɪz] ['æftər] [ðə; ði]
" Swinging **an** **oar** **a** **la** **Ben** **Hur** **would** **be** **just** **a** **little** **restful** **exercise** **after** **the**
" 摇摆 一个 桨 一个 拉 本 赫 会 是 只是 一个 小的 宁静 锻炼 后 这
[wei] [wiːv] [bɪn] ['drɪlɪŋ] [ðə; ði] [læst] [wiːk] . "
way **we've** **been** **drilling** **the** **last** **week** **.** **"**
方式 我们已经 到过 钻孔 这 最后的 星期 . "

"像《宾虚》里那样挥动船桨，对于我们过去一周的高强度训练来说，简直就是一种轻松的放松方式。"

“ [get] [aʊt] ！ ” [ɪk'skleɪmd] [dʒoʊ] .
“ Get out ! ” exclaimed Joe .
“ 得到 出去 ！ ” 惊呼 乔 .

“滚出去！”乔喊道。

“ [waɪ] , [juː; jʊ] ['wʊdnt] [læst] [tuː] ['aʊərz] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['gæliːz] , ['dəunʌts] .
“ Why , you wouldn't last two hours in one of those galleys , Doughnuts .
“ 为什么 , 你 不会 最后的 二 小时 在 一 的 那些 厨房 , 甜甜圈 .

“哎呀，你待在那种船舱里两个小时都待不下去，甜甜圈。”

[ðeid] [hiːv] [juː; jʊ] ['oʊvər] [ðə; ði] [saɪd] [æz; əz] [ɪk'ses] ['bægɪdʒ] [wʌns] [ðeɪ] [gɑːt] [waɪz] [tuː; tə] [juː; jʊ] . ”
They'd heave you over the side as excess baggage once they got wise to you . ”
他们会 举 你 超过 这 边 作为 过量的 行李 一次 他们 得到 明智的 到 你 . ”

-
128
-

一旦他们识破你的伎俩，就会把你当成多余的行李扔下船。”128

“ ['æftər] [tuː] ['aʊərz] [ʌv; əv] ['roʊɪŋ] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [oʊld] ['gæliːz] ,
“ After two hours of rowing in one of those old galleys ,
“ 后 二 小时 的 划船 在 一 的 那些 老的 厨房 ,

“在其中一艘老式帆船上划了两个小时后，

['hiːd] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [get] [hiːvd] ['oʊvərbɔːrd] , [aɪl] [bet] , ” [pʊt] [ɪn] [ɜːrb] , ['grɪnɪŋ] .
he'd be glad to get heaved overboard , I'll bet , ” put in Herb , grinning .
他会 是 高兴的 到 得到 喘息 落水 , 患病的 赌注 , ” 放 在 草本植物 , 咧嘴笑 .

“我敢打赌，他很乐意被扔下船，”赫布咧嘴笑着说。

“ [aɪ] [θɪŋk] ['dʒɪmi] [wʊd] ['ræðər] [draʊn] ['eni] [deɪ] [ðæn; ðən] [wɜːrk] [ðæt] [hɑːrd] . ”
“ I think Jimmy would rather drown any day than work that hard . ”
“ 我 思考 吉米 会 相当 溺水 任何 天 比 工作 那 难的 . ”

“我觉得吉米宁愿淹死也不愿意那么辛苦工作。”

“ [hʌ] ! [aɪ] [dəunt] [siː] [wer] [juː; jʊ] ['fɛloʊz] [get] [ɔːf] [tuː; tə] ['krɪtɪsaɪz] , ” [riˈtɔːtid] [ðə; ði] [həˈræst; 'hærəst] [juːθ] .
“ Huh ! I don't see where you fellows get off to criticize , ” retorted the harassed youth .
“ 嗯 ！ 我 不 看 在哪里 你 伙伴们 得到 离开 到 批评 , ” 反驳 这 骚扰 青年 .

“哼！我真不明白你们这些家伙有什么资格批评别人，”受辱的年轻人反驳道。

“ [aɪ] ['nevər] [sɔː] ['eni] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [wɪn] [goʊld] ['mɛdəlz] [fɔːr; fər] [hɑːrd] [ænd; ənd] ['ɜːrnɪst] [wɜːrk] . ”
“ I never saw any of you win gold medals for hard and earnest work . ”
“ 我 绝不 锯 任何 的 你 赢 金子 奖牌 为了 难的 和 认真 工作 . ”

“我从没见过你们当中有人因为努力和认真而获得金牌。”

“ [lɑːts] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [dɪ'zɜːrv] ['mɛdəlz] [huː] ['nevər] [get] [ðem; ðəm] , ” [bɑːb] ['pɔɪntɪd] [aʊt] .
“ Lots of people deserve medals who never get them , ” Bob pointed out .
“ 很多 的 人们 应得 奖牌 WHO 绝不 得到 他们 , ” 鲍勃 尖 出去 .

“很多人值得获得奖牌，但却从未得到过，”鲍勃指出。

“ [jes] .
“ Yes .
“ 是的 .

“是的。

[bʌt; bət] , ['laɪkwaɪz] , [lɑːts] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [dəunt] [dɪ'zɜːrv] - [ɪm] [huː] [dəunt] [get] - [ɪm] , ” [riˈtɔːtid] ['dʒɪmi] ,
But , likewise , lots of people don't deserve ' em who don't get ' em , ” retorted Jimmy ,
但 , 同样地 , 很多 的 人们 不 应得 - 呃 WHO 不 得到 - 呃 , ” 反驳 吉米 ,

“但是，同样地，很多没得到它们的人也不配得到它们，”吉米反驳道。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][wʌns] [ə'pɪrd] [tuː; tə][hæv; həv][wʌn][æn; ən]['ɑːrgjumənt] .

and	for	once	appeared	to	have	won	an	argument	.
和	为了	一次	出现	到	有	韩元	一个	争论	.

而且这一次，他似乎赢得了争论。

“ [aɪ] [ges] [jʊə(r)] [raɪt] [æt; ət][ðæt] , ” [kən'siːdid] [bɑːb] .

“	I	guess	you're	right	at	that	,	”	conceded	Bob	.
”	我	猜测	你是	正确的	在	那	,	”	承认	鲍勃	.

“我想你说得对，”鲍勃承认道。

“ [bʌt; bət] , ['eniweɪ] , [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][pæs] [ðoʊz] [ig,zæmi'neiʃənz][noʊ]['mætər] [haʊ][hɑːrd][aɪ][hæv; həv]

“	But	,	anyway	,	I'm	going	to	pass	those	examinations	no	matter	how	hard	I	have
”	但	,	反正	,	我是	去	到	经过	那些	考试	不	事情	如何	难的	我	有

[tuː; tə][wɜːrk] .

to	work	.
到	工作	.

“但是，不管怎样，无论我多么努力，我都要通过这些考试。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['prɪti] [nɪr] [breɪk] [maɪ] [hɑːrt] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][kɑːnt][biː; bi] [helpt] .

It	will	pretty	near	break	my	heart	,	but	it	can't	be	helped	.
它	将要	漂亮的	靠近	休息	我的	心	,	但	它	不能	是	帮助	.

这让我几乎心碎，但也没办法。

” [ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər] ['iːkwəli] [dɪ'tɜːrmɪnd] ,

”	The	others	were	equally	determined	,
”	这	其他的	是	同样地	决定	,

其他人也同样决心坚定。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dʌg] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mistəriz] [ʌv; əv] ['hɔːrəs] [ænd; ənd]['juːklɪd][tuː; tə] [sʌtʃ] [gʊd] [ɪ'fekt]

and	they	dug	into	the	mysteries	of	Horace	and	Euclid	to	such	good	effect
和	他们	挖	进入	这	谜团	的	贺拉斯	和	欧几里得	到	这样的	好的	影响

[ðæt] [ðeɪ] [ɔːl] [pæst] [ðə; ði] [ig,zæmi'neiʃənz] [wɪð; wɪθ] ['flaɪɪŋ] ['kʌlɚz] .

that	they	all	passed	the	examinations	with	flying	colors	.
那	他们	全部	通过了	这	考试	和	飞行	颜色	.

他们深入研究了贺拉斯和欧几里得的奥秘，取得了非常好的效果，以至于他们都以优异的成绩通过了考试。

['æftər] [ðæt] [keɪm] [ə; eɪ] ['briːðɪŋ] [speɪs] , [ænd; ənd][dʒʌst][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ə; eɪ]['goʊldən] [ˌɑːpər'tuːnəti]

After	that	came	a	breathing	space	,	and	just	at	that	time	a	golden	opportunity
后	那	来了	一个	呼吸	空间	,	和	只是	在	那	时间	一个	金的	机会

[prɪ'zentɪd] [ɪt'self] .

presented	itself	.
呈现	本身	.

之后出现了一段喘息之机，就在那时，一个绝佳的机会出现了。

['mɪstər] . - , ['hɜːbɝts] ['fɑːðər] , [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['ɪntrəstɪd] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] ['sevrəl]

Mr	.	Fennington	,	Herbert's	father	,	had	become	interested	,	together	with	several
先生	.	-	,	赫伯特的	父亲	,	有	变得	感兴趣的	,	一起	和	一些

['ʌðər] ['bɪznəs] [men] [ʌv; əv][klin'təuniə] ,

other	business	men	of	Clintonia	,
其他	商业	男人	的	克林顿尼亚	,

芬宁顿先生，也就是赫伯特的父亲，和克林顿尼亚的其他几位商人一起，对这方面产生了兴趣。

[ɪn][ə; eɪ] ['tɪmbər] [diːl] comprising129

in	a	timber	deal	comprising129
在	一个	木材	交易	comprising129

一项包含129个木材的木材交易

['meni] ['eikəs][ʌv; əv]['ɔːlmoʊst]['vɜːrdʒɪn] ['fɔːrɪst] [ɪn][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] .

many	acres	of	almost	virgin	forest	in	the	northern	part	of	the	state	.
许多	英亩	的	几乎	处女	森林	在	这	北方	部分	的	这	状态	.

该州北部有大片几乎未受破坏的原始森林。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [lʊk] ['oʊvər][ðə; ði] [graʊnd] ['pɜːrsənəli] , [ænd; ənd] [wen] [ɜːrb] ['lɜːrnɪd]

He	was	going	to	look	over	the	ground	personally	,	and	when	Herb	learned
他	曾是	去	到	看	超过	这	地面	亲自	,	和	什么时候	草本植物	学习

[ʌv; əv] [ðɪs] ,

of	this	,
的	这	,

他原本打算亲自去现场查看，当赫伯得知此事后，

[hiː; hi] ['ɜːdʒd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['reɪdioʊ] [bɔɪz] [ə'lɔːŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

he	urged	his	father	to	take	him	and	the	other	radio	boys	along	for	a
他	敦促	他的	父亲	到	拿	他	和	这	其他	收音机	男孩们	沿着	为了	一个

[briːf] ['aʊtɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['iːstər] ['hɑːlədeɪ] .

brief	outing	over	the	Easter	holiday	.
简短的	外出	超过	这	复活节	假期	.

他恳求父亲在复活节假期带他和电台的其他男孩们一起出去玩一趟。

[wen] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [siːmd] [ɪk'striːmli] ['duːbiəs] ['oʊvər] [ðɪs] [plæn] ,

When	his	father	seemed	extremely	dubious	over	this	plan	,
什么时候	他的	父亲	似乎	极其	可疑	超过	这	计划	,

当他父亲对这个计划表现出极大的怀疑时，

[ɜːrb] [ri'maindid] [hɪm; ɪm] [ðæt] ['mɪstər] . ['leɪtən] [hæd; həd]['teɪkən][ðem; ðəm][ɔːl][tuː; tə] ['maʊnt(ə)n] [pæs]

Herb	reminded	him	that	Mr	.	Layton	had	taken	them	all	to	Mountain	Pass
草本植物	提醒	他	那	先生	.	莱顿	有	已采取	他们	全部	到	山	经过

[ðə; ði] ['priːviəs] ['ɔːtəm] ,

the	previous	autumn	,
这	以前的	秋天	,

赫伯提醒他，莱顿先生去年秋天曾带他们去过山隘。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['oʊnli] [fer] [tuː; tə] [rɪ'sɪprəkeɪt] .

and	that	it	would	be	only	fair	to	reciprocate	.
和	那	它	会	是	仅有的	公平的	到	往复	.

而且，互相回报也是理所应当的。

“ [bʌt; bət][ðə; ði] ['lʊkɝz] [ɑːr; ər][ʌp][ɪn] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] , [tuː] , ” [sed] ['mɪstər] .

“	But	the	Lookers	are	up	in	that	part	of	the	country	,	too	,	”	said	Mr	.
“	但	这	外貌	是	向上	在	那	部分	的	这	国家	,	也	,	”	说	先生	.

-

Fennington	.
-	.

“但是，Lookers 也出现在那个地区，”芬宁顿先生说。

“ [ɑːnt] [juː; jʊ] ['fɛloʊz] [skerd] [tuː; tə][goʊ] [wer] [bʌk] ['lʊkər] [ɪz] ? ” [hiː; hi] ['ædɪd] ,

“	Aren't	you	fellows	scared	to	go	where	Buck	Looker	is	?	”	he	added	,
“	不是	你	伙伴们	害怕的	到	去	在哪里	巴克	观察者	是	?	”	他	额外	,

“你们这些家伙不怕去巴克·卢克所在的地方吗？”他补充道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] ['ləːkiŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .

with	a	smile	lurking	about	his	mouth	.
和	一个	微笑	潜伏	关于	他的	嘴	.

嘴角带着一丝不易察觉的微笑。

“ [oʊ] , [jes] , [wɪə(r)] ['terəbli] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [ðæt] ! ” ['ænsər] [ɜːrb] [sɑːr'kæstɪkli] .

“	Oh	,	yes	,	we're	terribly	afraid	of	that	!	”	answered	Herb	sarcastically	.
“	哦	,	是的	,	是	可怕	害怕的	的	那	!	”	回答	草本植物	讽刺地	.

“哦，是的，我们非常害怕！”赫布讽刺地回答道。

“ [wiːl] [teɪk] ['aʊər; ɑːr] ['tʃænsɪz] , [ðoʊ] , [ɪf] [juːl] ['oʊnli][let][ˌjuː 'es][goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . ”

“	We'll	take	our	chances	,	though	,	if	you'll	only	let	us	go	with	you	.	”
“	出色地	拿	我们的	机会	,	尽管	,	如果	你会	仅有的	让	我们	去	和	你	.	”

“不过，只要你让我们跟你一起走，我们就愿意冒险。”

“ [wel] , [wel] , [aɪl] [siː] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ,
“ Well , well , I'll see , ” said his father ,
“ 出色地 , 出色地 , 患病的 看 , ” 说 他的 父亲 ,

“嗯，嗯，我再看看吧。”他父亲说道。

[ænd; ənd] [ɜːrb] [nuː] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['præktɪkli] [ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə] [sə'rendər] .
and Herb knew that this was practically equivalent to surrender .
和 草本植物 知道 那 这 曾是 几乎 相等的 到 投降 .

赫伯知道，这实际上就等于投降。

[ə'kɔːrdɪŋli] [hiː; hi] ['hʌntɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [ænd; ənd] [brəʊtʃt] [ðə; ði] ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] [tuː; tə]
Accordingly he hunted up his chums and broached the project to
因此 他 猎杀 向上 他的 朋友们 和 已提出 这 项目 到
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

于是，他找到自己的朋友，向他们提出了这个项目。

“ [ɜːrb] , [jʊr; jər] [wɜːrdz] [ɑːr; ər] [æz; əz] ['welkəm] [æz; əz] [ðə; ði] ['flaʊərz] [ɪn] [meɪ] , ” [bɑːb] [toʊld] [hɪm; ɪm] ,
“ Herb , your words are as welcome as the flowers in May , ” Bob told him ,
“ 草本植物 , 你的 字 是 作为 欢迎 作为 这 花朵 在 可能 , ” 鲍勃 讲述 他 ,

“赫伯，你的话就像五月的鲜花一样令人欣喜，”鲍勃对他说。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['hɑːrti] [slæp] [ɑːn] [ðə; ði] [bæk] .
with a hearty slap on the back .
和 一个 爽朗 拍击 在 这 后退 .

用力拍了拍他的背。

“ [ɪf] [ðɪs] [trɪp] ['æktʃuəli] [wɜːrks] [aʊt] , [wiːl] [fər'gɪv] [juː; jʊ] [ɔːl] [læst] ['wɪntɚz] [dʒoʊks] , [wəʊnt] [wiː; wi] ,
“ If this trip actually works out , we'll forgive you all last winter's jokes , won't we ,
“ 如果 这 旅行 实际上 作品 出去 , 出色地 原谅 你 全部最后的 冬天的 笑话 , 惯于 我们 ,
['fɛloʊz] ? ”
fellows ? ”
伙伴们 ? ”

“如果这次旅行真的成功了，我们就原谅你们去年冬天开的所有玩笑吧，伙计们？”

“ [its] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [lɑːt] [tuː; tə] [æsk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['feloʊ] , [bʌt; bət] [aɪ] [sə'poʊz] [wiː; wi] [kæn; kən] ['mænɪdʒ]
“ It's an awful lot to ask of a fellow , but I suppose we can manage
“ 它是 一个 可怕 很多 到 问 的 一个 同伴 , 但 我 认为 我们 能 管理
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

“这对一个人来说要求确实很高，但我想我们应该能做到。”

” [sed] [dʒoʊ] , [ænd; ənd] ['dʒɪmi] , -
” said Joe , and Jimmy , 130
” 说 乔 , 和 吉米 , -

乔说道，吉米，130

['æftər] [priː'tɛndɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðə; ði] ['mætər] ['oʊvər] ['veri] ['sɪriəsli] , ['faɪnəli] [sed] [ðə; ði] [seɪm] .
after pretending to think the matter over very seriously , finally said the same .
后 假装 到 思考 这 事情 超过 非常 严重地 , 最后 说 这 相同的 .

在假装非常认真地思考了一番之后，最终还是说了同样的话。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] [æt; ət] [ðə; ði] ['prɑːspekt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [trɪp] ,
They were all overjoyed at the prospect of such a trip ,
他们 是 全部 欣喜若狂 在 这 前景 的 这样的 一个 旅行 ,

他们对这次旅行的前景都欣喜若狂。

[ænd; ənd] [hæd; həd] ['lɪt(ə)l] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['getɪŋ] [ðə; ði] [kən'sent] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['perənts] .
and had little difficulty in getting the consent of their parents .
和 有 小的 困难 在 获得 这 同意 的 他们的 父母 .

他们几乎毫不费力地就获得了父母的同意。

['mɪstər] . - [ɪ'ventʃuəli] [kən'sentid] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

Mr	**.**	**Fennington**	**eventually**	**consented**	**to**	**take**	**the**	**radio**	**boys**	**with**	**him**	**,**
先生	.	-	最终	同意	到	拿	这	收音机	男孩们	和	他	,

芬宁顿先生最终同意带上那些电台小伙子们一起走。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [in'sju:d] ['sevrəl] [deɪz] [ʌv; əv]['bʌs(ə)l] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪd] ['pækɪŋ] .

and	**there**	**ensued**	**several**	**days**	**of**	**bustle**	**and**	**excited**	**packing**	**.**
和	那里	随后	一些	天	的	忙碌	和	兴奋的	包装	.

接下来的几天里，大家都在忙着打包行李，兴奋不已。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ɔ:l][wʌz; wəz] ['redi] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] , [wʌn] [braɪt] [sprɪŋ]

At	**length**	**all**	**was**	**ready**	**,**	**and**	**they**	**found**	**themselves**	**,**	**one**	**bright**	**spring**
在	长度	全部	曾是	准备好	,	和	他们	成立	他们自己	,	一	明亮的	春天

['mɔ:rnɪŋ] ,

morning	**,**
早晨	,

一切准备就绪，在一个阳光明媚的春日清晨，他们发现自己置身于……

[ɪn'stɔ:ld] [ɪn][ə; eɪ][bɪg]['sev(ə)n] - ['pæsɪndʒər] ['tuərɪŋ] [kɑ:r] [ɪn] [ru:t] [fɔ:r; fər]['brækstən] [wʊdz] ,

installed	**in**	**a**	**big**	**seven**	**-**	**passenger**	**touring**	**car**	**en**	**route**	**for**	**Braxton**	**Woods**	**,**
已安装	在	一个	大的	七	-	乘客	巡演	车	英文	路线	为了	布拉克斯顿	伍兹	,

安装在前往布拉克斯顿伍兹的一辆大型七座旅行车上，

[æz; əz][ðə; ði] [strɪp] [ʌv; əv] ['tɪmbərˌlænd] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] .

as	**the**	**strip**	**of**	**timberland**	**was**	**called**	**.**
作为	这	条	的	林地	曾是	称为	.

正如这片林地所称呼的那样。

“ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [laɪf] ! ” ['tʃɔ:tld] ['dʒɪmi] , [æz; əz][ðə; ði] [maɪlz] [roʊld] [ə'weɪ] [bɪ'haɪnd] .

“	**This**	**is**	**the**	**life**	**!**	**”**	**chortled**	**Jimmy**	**,**	**as**	**the**	**miles**	**rolled**	**away**	**behind**	**.**
“	这	是	这	生活	!	”	轻笑	吉米	,	作为	这	英里	滚动	离开	在后面	.

“这才叫生活！”吉米笑着说，身后的路程越来越远。

“ [freʃ] [er] , [braɪt] [sʌn] , [ðə; ði] [sɔ:ŋ] [ʌv; əv][bɜ:rdz] , [ænd; ənd] — ['dəunʌts] !

“	**Fresh**	**air**	**,**	**bright**	**sun**	**,**	**the**	**song**	**of**	**birds**	**,**	**and**	**—**	**doughnuts**	**!**
“	新鲜的	空气	,	明亮的	太阳	,	这	歌曲	的	鸟类	,	和	—	甜甜圈	!

“新鲜的空气，明媚的阳光，鸟儿的歌声，还有——甜甜圈！”

” [ænd; ənd][hi:; hi] [prə'du:st] [ə; eɪ] ['bʌldʒɪŋ] ['peɪpər][bæg] [fʊl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ['deɪnti] .

”	**and**	**he**	**produced**	**a**	**bulging**	**paper**	**bag**	**full**	**of**	**his**	**favorite**	**dainty**	**.**
”	和	他	生产	一个	凸起	纸	包	满的	的	他的	最喜欢的	纤巧	.

“然后他掏出一个鼓鼓囊囊的纸袋，里面装满了他最喜欢的点心。”

“ [haʊ] [du:][ju:; jʊ] [get] [ðæt] [weɪ] ? ” [æskt] [dʒoʊ] [sɪ'vɪrli] , [ɔ:l'ðoʊ] [hi:; hi] [aɪd] [ðə; ði][bæg]

“	**How**	**do**	**you**	**get**	**that**	**way**	**?**	**”**	**asked**	**Joe**	**severely**	**,**	**although**	**he**	**eyed**	**the**	**bag**
“	如何	做	你	得到	那	方式	?	”	问	乔	严重	,	虽然	他	眼睛	这	包

['hʌŋgrəli] .

hungrily	**.**
饥饿地	.

“你怎么会变成这样？”乔严厉地问道，尽管他贪婪地盯着那个袋子。

“ [ðə; ði] - [sɔ:ŋ] [ʌv; əv] ['dəunʌts] !

“	**The**	**'**	**song**	**of**	**doughnuts**	**!**
“	这	-	歌曲	的	甜甜圈	!

“甜甜圈之歌！”

- [jʊə(r)] [ðə; ði]['oʊnli] ['doʊnʌt] [ðæt] [aɪ]['evər] [hɜ:rd] [ʌv; əv] [ðæt] [kʊd; kəd] [sɪŋ] ,

'	**You're**	**the**	**only**	**Doughnut**	**that**	**I**	**ever**	**heard**	**of**	**that**	**could**	**sing**	**,**
-	你是	这	仅有的	油炸圈饼	那	我	曾经	听到	的	那	可以	唱歌	,

“你是我听说过的唯一一个会唱歌的甜甜圈，”

[ænd; ənd] [jʊə(r)] [noʊ] [greɪt] ['ʃeɪks] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] . ”

and	you're	no	great	shakes	at	it	.	”
和	你是	不	伟大的	奶昔	在	它	.	”

而且你在这方面也并不擅长。

“ [oʊ] , [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [aɪ] [ment] ！ ” [ɪk'skleɪmd] ['dʒɪmi] .

“	Oh	,	you	know	what	I	meant	!	”	exclaimed	Jimmy	.
”	哦	,	你	知道	什么	我	意思是	！	”	惊呼	吉米	.

“哦，你知道我的意思！”吉米惊呼道。

“ [æt; ət] [liːst] , [jʊə(r)] ['θɪkər] [ðæn; ðən]['juːʒuəl] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] . ”

“	At	least	,	you're	thicker	than	usual	if	you	don't	.	”
”	在	至少	,	你是	较厚	比	通常	如果	你	不	.	”

“至少，如果你不这么做，你的体重会比平时重一些。”

“ [duː][juː; jʊ] [hɪr] [ðæt] , [dʒoʊ] ? ” [læft] [bɑːb] .

“	Do	you	hear	that	,	Joe	?	”	laughed	Bob	.
”	做	你	听到	那	,	乔	?	”	笑了	鲍勃	.

“你听到了吗，乔？”鲍勃笑着说。

“ [ðə; ði] ['bɔɪz] ['telɪŋ] [juː; jʊ] [ðæt] [jʊə(r)] [θɪk] .

“	The	boy's	telling	you	that	you're	thick	.
”	这	男孩们	讲述	你	那	你是	厚的	.

“这孩子是在说你笨。”

[ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][stænd][fɔːr; fər] [ðæt] ? ”

Are	you	going	to	stand	for	that	?	”
是	你	去	到	站立	为了	那	?	”

你打算容忍这种情况吗?

“ [hiː; hi] [noʊz] [its] [truː] .

“	He	knows	it's	true	.
”	他	知道	它是	真的	.

“他知道这是真的。”

[ænd; ənd] , ['eniweɪ] , [hiː; hi] ['dʌznt] [der] [tɔːk] [bæk] [fɔːr; fər] [fɪr] [aɪ][wəʊnt] [gɪv] [hɪm; ɪm][wʌn] of131

And	,	anyway	,	he	doesn't	dare	talk	back	for	fear	I	won't	give	him	one	of131
和	,	反正	,	他	不	敢	讲话	后退	为了	害怕	我	惯于	给	他	一	of131

而且，反正他也不敢顶嘴，怕我不给他131个。

[ðiːz] [dɪ'lɪʃəs] ['lɪt(ə)l] ['mɔːsəlz] , ” [sed] ['dʒɪmi] ['plæsɪdli] .

these	delicious	little	morsels	,	”	said	Jimmy	placidly	.
这些	可口的	小的	小块	,	”	说	吉米	平静地	.

“这些美味的小点心，”吉米平静地说。

“ [haʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [dʒoʊ] ? ”

“	How	about	it	,	Joe	?	”
”	如何	关于	它	,	乔	?	”

“怎么样，乔？”

“ [ðæts] ['teɪkɪŋ] [miːn] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pʊr] ['feloʊ] [huːz] ['præktɪkli] ['daɪɪŋ] [ʌv; əv][stɑːr'veɪʃ(ə)n]

“	That's	taking	mean	advantage	of	a	poor	fellow	who's	practically	dying	of	starvation
”	那就是	采取	意思是	优势	的	一个	贫穷的	同伴	谁是	几乎	垂死	的	饥饿

, ” [sed] [dʒoʊ] .

,	”	said	Joe	.
,	”	说	乔	.

“这是在卑鄙地欺负一个快要饿死的可怜人，”乔说。

“ [gɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [ˈdoʊnʌt] , [ænd; ənd][aɪ][wəʊnt] [tɔːk] [bæk] — [ʌnˈtɪl][ˈæftər] [aɪv] [ˈiːtn] [ˌaɪ ˈtiː] ,
“ Give me a doughnut , and I won't talk back — until after I've eaten it ,
“ 给 我 一个 油炸圈饼 , 和 我 惯于 讲话 后退 — 直到 后 我已经 吃 它 ,
[ˈeniweɪ] . ”
anyway . ”
反正 . ”

“给我一个甜甜圈，我就不顶嘴——至少在我吃完之前不会。”

“ [ðæts] [ɔːl] [raɪt] [ðen] , ” [sed] [hɪz; ɪz] [plʌmp] [frend] .
“ That's all right then , ” said his plump friend .
“ 那就是 全部 正确的 然后 , ” 说 他的 丰满 朋友 .

“那没关系，”他那胖乎乎的朋友说。

“ [ˈæftər] [juːv] [ˈiːtn] [wʌn] ,
“ After you've eaten one ,
“ 后 你已经 吃 一 ,

“吃完一个之后，

[juːl] [fiːl] [soʊ] [ˈgreɪtf(ə)l] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [ðæt] [juːl] [rɪˈgret] [ɔːl][ðə; ði] [loʊ] - [daʊn] [θɪŋz] [juːv] [ˈevər]
you'll feel so grateful to me that you'll regret all the low - down things you've ever
你会 感觉 所以 感激的 到 我 那 你会 后悔 全部 这 低的 - 向下 事物 你已经 曾经
[sed] [əˈbaʊt] [ˌem ˈiː] . ”
said about me . ”
说 关于 我 . ”

你会对我感激不尽，后悔以前说过的所有贬低我的话。

“ [oʊ] , [jʊə(r)] [ðə; ði][ˈfaɪnɪst][pæl] [ˈeni] [ˈfeloʊ] [ˈevər][hæd; həd] , ” [dɪˈklerd] [dʒoʊ] .
“ Oh , you're the finest pal any fellow ever had , ” declared Joe .
“ 哦 , 你是 这 最好的 朋友 任何 同伴 曾经 有 , ” 声明 乔 .

“哦，你是我这辈子遇到的最好的朋友，”乔说道。

“ [haʊ] [ˈmeni] [ˈdəunʌts] [hæv; həv][juː; jʊ] [left] , [ˈdʒɪmi] ? ”
“ How many doughnuts have you left , Jimmy ? ”
“ 如何 许多 甜甜圈 有 你 左边 , 吉米 ? ”

“吉米，你还剩下多少甜甜圈？”

“ [ˈsʌmθɪŋ] [telz] [ˌem ˈiː] [ðæt] [juː; jʊ][dəunt] [miːn] [ɔːl][juː; jʊ] [seɪ] , ” [sed] [ˈdʒɪmi] [səˈspɪʃəsli] .
“ Something tells me that you don't mean all you say , ” said Jimmy suspiciously .
“ 某物 讲述 我 那 你 不 意思是 全部 你 说 , ” 说 吉米 可疑地 .

“我总觉得你说的有些话并非真心话，”吉米怀疑地说。

“ [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , [aɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃæns] [ænd; ənd] [gɪv] [juː; jʊ] [əˈnʌðər] [wʌn] .
“ Just the same , I'll take a chance and give you another one .
“ 只是 这 相同的 , 患病的 拿 一个 机会 和 给 你 其他 一 .

“即便如此，我还是愿意冒险再给你一次机会。”

[ðeɪ] [wəʊnt] [læst] [lɔːŋ] [æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ðeə(r)] [ˈgoʊɪŋ] ; [aɪ][kæn; kən] [tel] [ðæt] [wɪˈðaʊt] [hæf] [ˈtraɪɪŋ] .
They won't last long at the rate they're going ; I can tell that without half trying .
他们 惯于 最后的 长的 在 这 速度 它们是 去 ; 我 能 告诉 那 没有 一半 尝试 .
”
”

照他们现在的速度，他们撑不了多久；我不用费点力气就能看出这一点。

“ [wel] , [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [laɪf][bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈmeri] [wʌn] , ” [sed] [bɑːb] .
“ Well , a short life but a merry one , ” said Bob .
“ 出色地 , 一个 短的 生活 但 一个 欢乐 一 , ” 说 鲍勃 .

“嗯，虽然一生短暂，但一生快乐，”鲍勃说。

“ [kʌm] [əˈkrɔːs] [wɪð; wɪθ] [əˈnʌðər] , [ˈdʒɪmi] , [wɪl] [juː; jʊ] ? ”
“ Come across with another , Jimmy , will you ? ”
“ 来 穿过 和 其他 , 吉米 , 将要 你 ? ”

“吉米，你再带一个过来好吗？”

“ [juː; jʊ] [noʊ] [aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [juː; jʊ] ['eniθɪŋ] , [bɑːb] , ” [sed] ['dʒɪmi] .

“	You	know	I	love	you	too	much	to	refuse	you	anything	,	Bob	,	”	said	Jimmy	.
”	你	知道	我	爱	你	也	很多	到	拒绝	你	任何事物	,	鲍勃	,	”	说	吉米	.

“你知道我太爱你了，所以我什么都不会拒绝你，鲍勃，”吉米说。

“ [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][hoʊld][aʊt] [ə'nʌðər] [fɔːr; fər][maɪ'self] ,

“	Just	the	same	,	I'm	going	to	hold	out	another	for	myself	,
”	只是	这	相同的	,	我是	去	到	抓住	出去	其他	为了	我	,

“即便如此，我还是要给自己留一个。”

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][bɪg] ['pæn,hændlɚz] [kæn; kən] ['fɪnɪʃ] [ðem; ðəm] [ʌp] .

and	then	you	big	panhandlers	can	finish	them	up	.
和	然后	你	大的	乞丐	能	结束	他们	向上	.

然后你们这些大乞丐就可以把它们吃掉了。

[aɪv] [dʒʌst][hæd; həd] [fɔːr] , [bʌt; bət][aɪ] [sə'poʊz] [ðoʊz] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [læst] [ˌem 'iː][fɔːr; fər][ðə; ði]

I've	just	had	four	,	but	I	suppose	those	will	have	to	last	me	for	the
我已经	只是	有	四	,	但	我	认为	那些	将要	有	到	最后的	我	为了	这

['prez(ə)nt] . ”

present	.	”
展示	.	”

我刚吃了四个，不过我想这些应该够我暂时吃的了。

“ [seɪ] , [ðæts] [tʌf] — ['oʊnli] [fɔːr] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ɜːrb] , [ɪn] [mɑːk] ['sɪmpəθi] .

“	Say	,	that's	tough	—	only	four	!	”	exclaimed	Herb	,	in	mock	sympathy	.
”	说	,	那就是	艰难的	—	仅有的	四	!	”	惊呼	草本植物	,	在	嘲笑	同情	.

“哎呀，那可真难啊——只有四个！”赫布假装同情地说道。

“ [wʌt] [wɪl] [juː; jʊ]['evər][duː] [ʌn'tɪl] [lʌntʃ] [taɪm] , [aɪ] ['wʌndər] ? ” -

“	What	will	you	ever	do	until	lunch	time	,	I	wonder	?	”	132
”	什么	将要	你	曾经	做	直到	午餐	时间	,	我	想知道	?	”	-

“我很好奇，午饭前你打算做什么呢？”132

“ [aɪm] ['wʌndərɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [maɪ'self] ; [bʌt; bət][aɪm] [juːst] [tuː; tə] ['sʌfərɪŋ] [wen'evər] [aɪm]

“	I'm	wondering	the	same	thing	myself	;	but	I'm	used	to	suffering	whenever	I'm
”	我是	好奇	这	相同的	事物	我	;	但	我是	用过的	到	痛苦	每当	我是

[wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ['fɛloʊz] ,

with	you	fellows	,
和	你	伙伴们	,

“我自己也在想同样的问题；但和你们在一起的时候，我已经习惯了受苦。”

[soʊ][aɪ] [sə'poʊz] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][grɪn][ænd; ənd] [ber] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌmhaʊ] . ”

so	I	suppose	I'll	have	to	grin	and	bear	it	somehow	.	”
所以	我	认为	患病的	有	到	咧嘴笑	和	熊	它	不知何故	.	”

所以我想我只能强忍着了。

“ [aɪ][dəunt] [siː] [waɪ] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [brɪŋ] [sʌm; səm] [mɔːr] , [waɪl] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ”

“	I	don't	see	why	you	didn't	bring	some	more	,	while	you	were	about	it	,	”
”	我	不	看	为什么	你	没有	带来	一些	更多的	,	尽管	你	是	关于	它	,	”

[kəm'pleɪnd] [bɑːb] .

complained	Bob	.
抱怨	鲍勃	.

“我不明白你为什么不趁着这个机会多带一些来，”鲍勃抱怨道。

“ [juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [noʊn] [ðæt] ['wʊdnt] [biː; bi][hæf] [ɪ'nʌf] . ”

“	You	might	have	known	that	wouldn't	be	half	enough	.	”
”	你	可能	有	已知	那	不会	是	一半	足够的	.	”

“你或许早就知道，这远远不够。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [bai] ['eni] [mɔːr] [fɔːr; fər][juː; jʊ]['indiəns] ,

“	It	will	be	a	long	time	before	I	buy	any	more	for	you	Indians	,
”	它	将要	是	一个	长的	时间	前	我	买	任何	更多的	为了	你	印度人	,

“我恐怕很长一段时间都不会再为你们印度人买东西了。”

[juː; jʊ][kæn; kən][bet][jʊr; jər][læst]['dɑːlər][ɑːn][ðæt] , ” [sed] ['dʒɪmi] , [ɪn][æn; ən] [ə'griːvd] [vɔɪs] .

you	can	bet	your	last	dollar	on	that	,	”	said	Jimmy	,	in	an	aggrieved	voice	.
你	能	赌注	你的	最后的	美元	在	那	,	”	说	吉米	,	在	一个	受委屈的	嗓音	.

“你可以把你的最后一块钱都押上，”吉米愤愤不平地说。

“ [juːv] [bɪn] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [skuːl] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['jɪrz] , [naʊ] ,

“	You've	been	going	to	school	a	number	of	years	,	now	,
”	你已经	到过	去	到	学校	一个	数字	的	年	,	现在	,

“你已经上学好几年了，

[bʌt; bət][juː; jʊ] [stɪl] [dəunt] [noʊ] [wʌt] - ['grætɪtuːd] - [miːnz] . ”

but	you	still	don't	know	what	'	gratitude	'	means	.	”
但	你	仍然	不	知道	什么	-	感激	-	方法	.	”

但你仍然不明白“感恩”的含义。

“ [ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['greɪtf(ə)l][ɪz] [jɔːr'self] , ['dəunʌts] , ” [dʒoʊ] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm] .

“	The	only	one	that	should	be	grateful	is	yourself	,	Doughnuts	,	”	Joe	assured	him	.
”	这	仅有的	一	那	应该	是	感激的	是	你自己	,	甜甜圈	,	”	乔	保证	他	.

“唯一应该感激的人是你自己，甜甜圈，”乔向他保证道。

“ [juː; jʊ] [noʊ] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] ['iːtn] [ðæt] [hoʊl] [bæg] [fʊl] [ʌv; əv] ['dəunʌts] [ðæt] [juːd] [hæv; həv]

“	You	know	if	you	had	eaten	that	whole	bag	full	of	doughnuts	that	you'd	have
”	你	知道	如果	你	有	吃	那	所有的	包	满的	的	甜甜圈	那	你会	有

[bɪn] ['hedɪŋ] [ə; eɪ]['fjuːnərəl][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [ɔːr][nekst] [deɪ] .

been	heading	a	funeral	to	-	morrow	or	next	day	.
到过	标题	一个	葬礼	到	-	明天	或者	下一个	天	.

“你知道，如果你把那一整袋甜甜圈都吃光了，那么你明天或后天就得去参加葬礼了。”

[its] ['lʌki] [juː; jʊ][hæv; həv][ˌjuː 'es] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [seɪv] [juː; jʊ][frʌm; frəm] [jɔːr'self] .

It's	lucky	you	have	us	around	to	save	you	from	yourself	.
它是	幸运的	你	有	我们	大约	到	节省	你	从	你自己	.

幸好有我们在身边，不然你就会自食其果了。

” [waɪl] ['dʒɪmi] [wʌz; wəz] [stɪl] ['freɪmɪŋ] [æn; ən] [ɪn'dɪgnənt] [rɪ'plaɪ][tuː; tə] [ðɪs] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [laʊd]

”	While	Jimmy	was	still	framing	an	indignant	reply	to	this	there	was	a	loud
”	尽管	吉米	曾是	仍然	框架	一个	愤怒	回复	到	这	那里	曾是	一个	大声

[rɪ'pɔːrt] ,

report	,
报告	,

“就在吉米还在构思如何愤慨地回应这件事的时候，传来一声巨响，

[ænd; ənd][ðə; ði]['draɪvər] ['kwɪkli] [brɔːt] [ðə; ði][bɪg][kɑːr][tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt] .

and	the	driver	quickly	brought	the	big	car	to	a	halt	.
和	这	司机	迅速地	带来	这	大的	车	到	一个	停止	.

司机迅速将这辆大车停了下来。

“ ['bloʊaʊt] , ” [hiː; hi] [ri'mɑːkt] [lə'kɑːnɪkli] ,

“	Blowout	,	”	he	remarked	laconically	,
”	吹熄	,	”	他	评论	简洁地	,

“彻底失败，”他简洁地说道。

['wɔːkɪŋ] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [vjuː] [ə; eɪ] [ʃuː] [ðæt] [wʌz; wəz] [flæt] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [ˌpɑːsə'bɪləti] [ʌv; əv] [daʊt] .

walking	around	to	view	a	shoe	that	was	flat	beyond	the	possibility	of	doubt	.
步行	大约	到	看法	一个	鞋	那	曾是	平坦的	超过	这	可能性	的	怀疑	.

四处查看，发现那只鞋已经完全扁平了，这一点毋庸置疑。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][æn; ən] [ʌn'mikst] ['iːv(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] , [haʊ'evər] ,

It	was	not	an	unmixed	evil	to	the	boys	,	however	,
它	曾是	不是	一个	未混合的	邪恶的	到	这	男孩们	,	然而	,

然而，对男孩们来说，这并非完全是邪恶的。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] ['welkəmd] [ðə; ði] [tʃæns] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ænd; ənd] [stretʃ] [ðer; ðər] [kræmpt] ['mʌslz] .

for	they	welcomed	the	chance	to	get	out	and	stretch	their	cramped	muscles	.
为了	他们	欢迎	这	机会	到	得到	出去	和	拉紧	他们的	狭窄	肌肉	.

因为他们很乐于有机会出来舒展一下紧绷的肌肉。

[ðeɪ] [helpt] [ðə; ði] ['draɪvər] [dʒæk] [ʌp] [ðə; ði] wheel133

They	helped	the	driver	jack	up	the	wheel133
他们	帮助	这	司机	杰克	向上	这	wheel133

他们帮司机用千斤顶把车轮顶了起来。

[ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [ʃuːz] , [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə] [proʊ'siːd] .

and	change	shoes	,	and	in	a	short	time	they	were	ready	to	proceed	.
和	改变	鞋	,	和	在	一个	短的	时间	他们	是	准备好	到	继续	.

他们换了鞋子，很快就准备继续前进。

[bæk] [ðeɪ] [klaɪmd] ['ɪntuː] [ðer; ðər] ['pleɪsɪz] ,

Back	they	climbed	into	their	places	,
后退	他们	攀登	进入	他们的	地方	,

他们重新回到各自的位置上。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ræsp] [ʌv; əv] ['tʃeɪndʒɪŋ] ['gɪrz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɑːn] [ðer; ðər] [weɪ] [wʌns] [mɔːr] .

and	with	a	rasp	of	changing	gears	they	were	on	their	way	once	more	.
和	和	一个	锉刀	的	变化	齿轮	他们	是	在	他们的	方式	一次	更多的	.

随着换挡的刺耳声，他们再次上路了。

['brækstən] [wʊdz] [leɪ] ['sʌmθɪŋ] ['oʊvər] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [frʌm; frəm] [klin'təuniə] ,

Braxton	Woods	lay	something	over	a	hundred	miles	from	Clintonia	,
布拉克斯顿	伍兹	躺	某物	超过	一个	百	英里	从	克林顿尼亚	,

布拉克斯顿伍兹距离克林顿尼亚有一百多英里，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [roʊdz] [wɜːr; wər] [gʊd] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [weɪ] ,

but	the	roads	were	good	most	of	the	way	,
但	这	道路	是	好的	最多	的	这	方式	,

但大部分路段路况都很好。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [plænd] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðer; ðər] [ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] [ðæt] ['iːvnɪŋ] .

and	they	had	planned	to	reach	their	destination	that	evening	.
和	他们	有	计划	到	抵达	他们的	目的地	那	晚上	.

他们原计划当晚到达目的地。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['kʌvərd] ['sɪksti] [maɪlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dɪstəns] ,

When	they	had	covered	sixty	miles	of	the	distance	,
什么时候	他们	有	涵盖	六十	英里	的	这	距离	,

当他们走了六十英里路程时，

['mɪstər] . - [kən'sentid] [tuː; tə] [stɑːp] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [lʌntʃ] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd]

Mr	.	Fennington	consented	to	stop	for	the	lunch	for	which	the	boys	had
先生	.	-	同意	到	停止	为了	这	午餐	为了	哪个	这	男孩们	有

[bɪn] ['klæmərɪŋ] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] .

been	clamoring	for	some	time	.
到过	喧闹	为了	一些	时间	.

芬宁顿先生同意停下来吃午饭，孩子们已经吵着要吃午饭一段时间了。

[ðeɪ] [tʊk] [ðer; ðər] [taɪm] ['oʊvər] [ðə; ði] [miːl] , ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] ['faɪər] [ænd; ənd] ['kʊkɪŋ] [steɪk] [ænd; ənd]

They	took	their	time	over	the	meal	,	building	a	fire	and	cooking	steak	and
他们	采取	他们的	时间	超过	这	一顿饭	,	建筑	一个	火	和	烹饪	牛排	和

['fraɪɪŋ] [pə'tetoz] .

frying	potatoes	.
煎炸	土豆	.

他们不慌不忙地享用这顿饭，生火烤牛排，煎土豆。

“ [dʒiː] , [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [fiːst] [fɪt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [kɪŋ] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [ˈdʒɪmi] , [wen] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]

“	Gee	,	this	was	a	feast	fit	for	a	king	!	”	exclaimed	Jimmy	,	when	it	was
“	吉	,	这	曾是	一个	盛宴	合身	为了	一个	国王	!	”	惊呼	吉米	,	什么时候	它	曾是

[ˈoʊvər] .

over	.
超过	.

宴席结束后，吉米惊叹道：“哇，这简直是国王的盛宴！”

[ðə; ðɪ] [bɔɪz] [leɪ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ðɪ] [ˈnuːli] [ˈspraʊtɪd] [græs] , [bʌt; bət][hæd; həd][ˈhɑːrdli][gɑːt] [ˈsetld] [wen]

The	boys	lay	down	on	the	newly	sprouted	grass	,	but	had	hardly	got	settled	when
这	男孩们	躺	向下	在	这	新	发芽	草	,	但	有	几乎	得到	定居	什么时候

[ðə; ðɪ][ˈdraɪvər] ,

the	driver	,
这	司机	,

男孩们躺在新生的草地上，还没来得及安顿下来，司机就来了。

[huː] [əˈpɪrd] [ˈrestləs] , [ˈsʌmənd] [ðem; ðəm][tuː; tə][proʊˈsiːd] .

who	appeared	restless	,	summoned	them	to	proceed	.
WHO	出现	不安	,	被召唤	他们	到	继续	.

他显得焦躁不安，命令他们继续前进。

“ [wiːv] [gɑːt][ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] [tuː; tə][goʊ] [jet] , ” [hiː; hi] [sed] ,

“	We've	got	a	long	way	to	go	yet	,	”	he	said	,
“	我们已经	得到	一个	长的	方式	到	去	然而	,	”	他	说	,

他说：“我们还有很长的路要走。”

“ [ænd; ənd][ðə; ðɪ][læst] [ˌfɪfˈtiːn] [maɪlz][ɑːr; ər] [wɜːrs] [ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ðɪ][rest][ʌv; əv][ðə; ðɪ][trɪp] [pʊt]

“	and	the	last	fifteen	miles	are	worse	than	all	the	rest	of	the	trip	put
“	和	这	最后的	十五	英里	是	更糟	比	全部	这	休息	的	这	旅行	放

[təˈgeðər] .

together	.
一起	.

“最后十五英里比整个旅程其他所有路段加起来都难走。”

[ðə; ðɪ][roʊd][ɪz][ˈmoʊstli] [kleɪ] [ænd; ənd] [ˈrɑːks] ,

The	road	is	mostly	clay	and	rocks	,
这	路	是	大多	黏土	和	岩石	,

这条路大部分是黏土和碎石路。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ʌv; əv] [jɪr] [its] [æpt][tuː; tə][biː; bi] [ˈprɪti] [wet] .

and	at	this	time	of	year	it's	apt	to	be	pretty	wet	.
和	在	这	时间	的	年	它是	易于	到	是	漂亮的	湿的	.

每年的这个时候，天气通常都会比较潮湿。

[aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] [draɪv] [ˌaɪ ˈtiː]['æftər][dɑːrk] .

I	don't	want	to	have	to	drive	it	after	dark	.
我	不	想	到	有	到	驾驶	它	后	黑暗的	.

我不想天黑后开车。

” [ˈmɪstər] . - [wʌz; wəz][ˈɔːlsoʊ] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə][get][ɑːn] , [soʊ][ðer; ðər][rest][wʌz; wəz][ə; eɪ] [briːf]

”	Mr	.	Fennington	was	also	anxious	to	get	on	,	so	their	rest	was	a	brief
”	先生	.	-	曾是	还	焦虑的	到	得到	在	,	所以	他们的	休息	曾是	一个	简短的

[wʌn] ,

one	,
一	,

芬宁顿先生也急着上路，所以他们的休息时间很短。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn] [ɑːn][ðer; ðər] [weɪ] [əˈgen] . -

and	they	were	soon	on	their	way	again	.	134
和	他们	是	很快	在	他们的	方式	再次	.	-

他们很快又踏上了旅程。

[ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] [læft] [ænd; ənd] [sæŋ] , [krækt] [dʒoʊks] , [ænd; ənd] [weɪvd] [tuː; tə] ['pæsɪŋ] [kɑːrz] ,

The	radio	boys	laughed	and	sang	,	cracked	jokes	,	and	waved	to	passing	cars	,
这	收音机	男孩们	笑了	和	唱	,	裂纹	笑话	,	和	挥手	到	通过	汽车	,

电台小伙子们又笑又唱，讲笑话，还向过往的车辆挥手致意。

[waɪl] [ðə; ði] ['maɪlɪdʒ] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɑːn][ðə; ði] [spiː'dɑːmɪtər] ['maʊntɪd] ['stedəli] [ʌp] .

while	the	mileage	record	on	the	speedometer	mounted	steadily	up	.
尽管	这	里程	记录	在	这	速度表	安装	稳步	向上	.

与此同时，里程表上的里程数稳步上升。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [stɪl] [kwaɪt] [ə; eɪ] [wei] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['westərn] [hə'raɪz(ə)n] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði]

The	sun	was	still	quite	a	way	above	the	western	horizon	when	they	reached	the
这	太阳	曾是	仍然	相当	一个	方式	多于	这	西	地平线	什么时候	他们	达到	这

[pleɪs] [wer] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [roʊd] [bræntʃt] [ɔːf] [frʌm; frəm][ðə; ði] [meɪn] ['haɪweɪ] .

place	where	the	forest	road	branched	off	from	the	main	highway	.
地方	在哪里	这	森林	路	分支	离开	从	这	主要的	公路	.

当他们到达林间小路与主干道分岔的地方时，太阳还高悬在西方的地平线上。

[ðə; ði]['draɪvər] ['tækld] [ðɪs] [roʊd] ['kɔːʃəsli] ,

The	driver	tackled	this	road	cautiously	,
这	司机	已解决	这	路	谨慎地	,

司机谨慎地行驶在这条路上。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [suːn] [faʊnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ˌoʊvər'drɔːn] .

and	they	soon	found	that	his	description	of	it	had	not	been	overdrawn	.
和	他们	很快	成立	那	他的	描述	的	它	有	不是	到过	透支	.

他们很快发现，他对这件事的描述并没有夸大其词。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['nærəʊ] [treɪl] , [ɪn][moʊst]['pleɪsɪz][nɑːt][waɪd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [tuː] [kɑːrz][tuː; tə] [pæs] ,

It	was	a	narrow	trail	,	in	most	places	not	wide	enough	for	two	cars	to	pass	,
它	曾是	一个	狭窄的	踪迹	,	在	最多	地方	不是	宽的	足够的	为了	二	汽车	到	经过	,

这是一条狭窄的小路，大部分路段都不够两辆车并排通行。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['wʌndɚd] [wʌt] [wʊd] ['hæpən] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [miːt] [ə'nʌðər] [kɑːr]['goʊɪŋ][ɪn][ðə; ði]

and	they	wondered	what	would	happen	should	they	meet	another	car	going	in	the
和	他们	想知道	什么	会	发生	应该	他们	见面	其他	车	去	在	这

['ɑːpəzɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

opposite	direction	.
对面的	方向	.

他们想知道，如果遇到一辆迎面驶来的汽车会发生什么。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [ˌfɪf'tiːn] [maɪlz] [ðeɪ] [met]['oʊnli][wʌn] ['ʌðər] ['moʊtər] ,

But	in	the	whole	fifteen	miles	they	met	only	one	other	motor	,
但	在	这	所有的	十五	英里	他们	遇见	仅有的	一	其他	发动机	,

但在这十五英里的路程中，他们只遇到了另一辆汽车。

[ænd; ənd] ['fɔːrtʃənətli] [ðæt] [wʌz; wəz][æt; ət][ə; eɪ][waɪd] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][roʊd] .

and	fortunately	that	was	at	a	wide	place	in	the	road	.
和	幸运的是	那	曾是	在	一个	宽的	地方	在	这	路	.

幸好那是在路边比较宽阔的地方。

[ðə; ði] [sent] [ʌv; əv] [sprɪŋ] [ænd; ənd] ['groʊɪŋ] [θɪŋz] [wʌz; wəz] [strɔːŋ] [ɪn][ðə; ði] [er] ,

The	scent	of	spring	and	growing	things	was	strong	in	the	air	,
这	香味	的	春天	和	生长	事物	曾是	强的	在	这	空气	,

空气中弥漫着浓郁的春日气息和万物生长的芬芳。

[ænd; ənd] ['kɔmpenseitid] ['sʌmwʌt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'troʊʃəs] [roʊd] .

and	compensated	somewhat	for	the	atrocious	road	.
和	补偿	有些	为了	这	极其恶劣	路	.

并在一定程度上弥补了道路状况糟糕的不足。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər]['ɔːf(ə)n] [tɔːst] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [er] [æz; əz][ðə; ði][kɑːr] [bʌmpt] ['oʊvər][lɔːgz][ænd; ənd]

The	boys	were	often	tossed	high	in	the	air	as	the	car	bumped	over	logs	and
这	男孩们	是	经常	抛掷	高的	在	这	空气	作为	这	车	撞	超过	日志	和

[stoʊnz] ,

stones	,
石头	,

汽车颠簸着驶过圆木和石头时，男孩们经常被高高抛向空中。

[ɔːr] [keɪm] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɜːrtʃ] [aʊt][ʌv; əv][sʌm; səm] [diːp] [hoʊl] .

or	came	up	with	a	lurch	out	of	some	deep	hole	.
或者	来了	向上	和	一个	困境	出去	的	一些	深的	洞	.

或者从某个深坑里挣扎着爬了出来。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hʌŋ] [ɑːn][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] , [ɔːr] [wət'evər] [els] [wʌz; wəz][moʊst] [kən'viːniənt] ,

But	they	hung	on	to	each	other	,	or	whatever	else	was	most	convenient	,
但	他们	悬挂	在	到	每个	其他	,	或者	任何	别的	曾是	最多	方便的	,

但他们还是互相依偎着，或者说，依偎着其他任何对他们来说最方便的东西。

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l]['maɪndɪd][ðə; ði] [rʌf] ['goʊɪŋ] .

and	little	minded	the	rough	going	.
和	小的	有思想	这	粗糙的	去	.

他们并不在意旅途的艰辛。

['æftər][wʌn] [pər'tɪkjələrli] ['vɪʃəs] [lʌndʒ] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] ['hevi] [kɑːr] [keɪm] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][slæm]

After	one	particularly	vicious	lunge	,	however	,	the	heavy	car	came	down	with	a	slam
后	一	特别	恶毒	弓步	,	然而	,	这	重的	车	来了	向下	和	一个	猛击

,

,

,

然而，在一次格外凶猛的冲撞之后，这辆重型汽车重重地摔了下来。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [nɔɪz] [ʌv; əv] ['snæpɪŋ] [stiːl] .

and	there	was	a	sharp	noise	of	snapping	steel	.
和	那里	曾是	一个	锋利的	噪音	的	啪啪	钢	.

传来一声清脆的钢材断裂声。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mʌtəd] [ˌeksklə'meɪʃn] [ðə; ði]['draɪvər] [brɔːt] [hɪz; ɪz][kɑːr][tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt][ænd; ənd]

With	a	muttered	exclamation	the	driver	brought	his	car	to	a	halt	and
和	一个	低声说道	感叹	这	司机	带来	他的	车	到	一个	停止	和

[klaɪmd] [aʊt] .

climbed	out	.
攀登	出去	.

司机低声惊呼一声，停下车，下了车。

“ [dʒʌst][æz; əz][aɪ] [θɔːt] !

“	Just	as	I	thought	!
“	只是	作为	我	想法	!

“果然不出我所料！”

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

”	he	exclaimed	.
”	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

“ [ə; eɪ] spring135

“	A	spring135
“	一个	spring135

“春季135

['bʌstɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['nɪrəst] [gə'rɑːʒ] ['twenti] [maɪlz] [ə'weɪ] .

busted	,	and	the	nearest	garage	twenty	miles	away	.
被捕	,	和	这	最近的	车库	二十	英里	离开	.

车子抛锚了，最近的修车厂也在二十英里外。

[naʊ] [wɪə(r)] [ʌp] [ə'genst] [ˌaɪ'tiː][fɔːr; fər] [fer] ！ ”

Now	we're	up	against	it	for	fair	!	”
现在	是	向上	反对	它	为了	公平的	！	”

现在我们很难争取公平！”

“ [duː][juː; jʊ] [miːn] [ðæt] [wiː; wi] [kɑːnt] [goʊ][ɑːn] ？ ” [æskt] ['mɪstər] . - ['æŋkʃəsli] .

“	Do	you	mean	that	we	can't	go	on	?	”	asked	Mr	.	Fennington	anxiously	.
“	做	你	意思是	那	我们	不能	去	在	？	”	问	先生	.	-	焦虑地	.

“你的意思是说我们不能继续下去了吗？”芬宁顿先生焦急地问道。

“ [ˌaɪ'tiː] [wɪl] [biː; bi][dɑːrk][ɪn] [ə'nʌðər] ['aʊər] . ”

“	It	will	be	dark	in	another	hour	.	”
“	它	将要	是	黑暗的	在	其他	小时	.	”

“再过一个小时天就黑了。”

“ [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ'tiː] [wɪl] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [ʃoʊ'fɜːr] .

“	I	know	it	will	,	”	replied	the	chauffeur	.
“	我	知道	它	将要	,	”	回复	这	司机	.

“我知道会的，”司机回答道。

“ [bʌt; bət] [wʌt] [kæn; kən][wiː; wi][duː] [ə'baʊt] [ˌaɪ'tiː] ？ ”

“	But	what	can	we	do	about	it	?	”
“	但	什么	能	我们	做	关于	它	？	”

但我们又能做些什么呢?

“ [kɑːnt] [wiː; wi] [meɪk] [ə; eɪ] ['tempəreri] [rɪ'per] ？ ” [sə'dʒestɪd] [bɑːb] .

“	Can't	we	make	a	temporary	repair	?	”	suggested	Bob	.
“	不能	我们	制作	一个	暂时的	维修	？	”	建议	鲍勃	.

“我们能不能先做个临时修补？”鲍勃建议道。

“ [wiː; wi] [kɑːnt] [hæv; həv] [mʌtʃ] ['fɜːrðər] [tuː; tə][goʊ] [naʊ] . ”

“	We	can't	have	much	further	to	go	now	.	”
“	我们	不能	有	很多	更远	到	去	现在	.	”

“我们现在能走的路已经不多了。”

“ [wel] , [aɪm]['oʊpən][tuː; tə] [sə'dʒestʃənz] , [jʌŋ] ['feloʊ] , ” [grauld] [ðə; ði]['draɪvər] .

“	Well	,	I'm	open	to	suggestions	,	young	fellow	,	”	growled	the	driver	.
“	出色地	,	我是	打开	到	建议	,	年轻的	同伴	,	”	咆哮	这	司机	.

“嗯，我乐于接受建议，小伙子，”司机低声说道。

“ [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [tuː; tə] [fɪks] [ðɪs] ['bɔɪlər] [ʌp] , [goʊ][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

“	If	you	can	tell	me	how	to	fix	this	boiler	up	,	go	to	it	.
“	如果	你	能	告诉	我	如何	到	使固定	这	锅炉	向上	,	去	到	它	.

“如果你能告诉我如何修理这个锅炉，那就去做吧。”

[its] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən][duː] .

It's	more	than	I	can	do	.
它是	更多的	比	我	能	做	.

这超出了我的能力范围。

” [bɑːb][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [meɪd] [ə; eɪ] ['θɜːroʊ] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['dæmɪdʒ] ,

”	Bob	and	the	others	made	a	thorough	examination	of	the	damage	,
”	鲍勃	和	这	其他的	制成	一个	彻底	考试	的	这	损害	,

鲍勃和其他人对损失情况进行了彻底检查。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [lɔːŋ] [ɪn] [kən'kɔktɪŋ] [ə; eɪ][plæn] .

and	they	were	not	long	in	concocting	a	plan	.
和	他们	是	不是	长的	在	炮制	一个	计划	.

他们很快就制定了一个计划。

[bɑːb][hæd; həd] [brɔːt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [smɔːl] [bʌt; bət] ['veri] [kiːn] - [edʒd] [æks] ,

Bob	had	brought	with	him	a	small	but	very	keen	-	edged	ax	,
鲍勃	有	带来	和	他	一个	小的	但	非常	敏锐的	-	边缘	斧头	,

鲍勃随身带着一把小巧但刃口非常锋利的斧子。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv]['oʊnli][ə; eɪ][fjuː] ['mɪnɪts] [tuː; tə][kʌt][ə; eɪ][staʊt] [lɪm] [ə'baʊt]

and	it	was	the	work	of	only	a	few	minutes	to	cut	a	stout	limb	about
和	它	曾是	这	工作	的	仅有的	一个	很少	分钟	到	切	一个	肥硕	肢	关于

[sɪks] [ɪntʃɪz] [ɪn][daɪ'æmɪtər][frʌm; frəm][ə; eɪ] [triː] .

six	inches	in	diameter	from	a	tree	.
六	英寸	在	直径	从	一个	树	.

只用了几分钟时间，就从树上砍下了一根直径约六英寸的粗壮树枝。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] , [ænd; ənd][ə; eɪ][kɔɪl][ʌv; əv] ['hevi] [roʊp] [ðæt] [wʌz; wəz] ['kærid] [ɪn][ðə; ði][kɑːr][fɔːr; fər]

With	this	,	and	a	coil	of	heavy	rope	that	was	carried	in	the	car	for
和	这	,	和	一个	线圈	的	重的	绳索	那	曾是	携带	在	这	车	为了

[i'məːdʒənsiz] ,

emergencies	,
紧急情况	,

此外，车里还备着一卷以备不时之需的粗绳。

[ðeɪ] [prə'siːdid] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['tempəreri] [rɪ'per] . -

they	proceeded	to	make	the	temporary	repair	.	136
他们	继续	到	制作	这	暂时的	维修	.	-

他们随即进行了临时维修。136

['tʃæptər] [ˌɛksˈviːˈaɪ]

CHAPTER	XVI
章	十六

第十六章

[pʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [test]

PUT	TO	THE	TEST
放	到	这	测试

接受测试

[fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] [trɪmd] [ðə; ði] [brænt͡ʃ] [tuː; tə][ə; eɪ][leŋkθ; leŋθ] ['slaɪtli] ['greɪtər] [ðæn; ðən]

First	of	all	the	boys	trimmed	the	branch	to	a	length	slightly	greater	than
第一的	的	全部	这	男孩们	修剪过的	这	分支	到	一个	长度	轻微地	更大的	比

[ðə; ði] ['dɪstəns] [bɪ'twiːn] ['æks(ə)l][ænd; ənd]['æks(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] .

the	distance	between	axle	and	axle	of	the	car	.
这	距离	之间	轴	和	轴	的	这	车	.

首先，男孩们将树枝修剪到比汽车车轴之间的距离略长的长度。

[ðen] , [nɪr] [iːtʃ] [end] , [ðeɪ] [kʌt] [ə; eɪ] [nɑːtʃ] [ə'baʊt] [tuː] [ɪntʃɪz] [diːp] ,

Then	,	near	each	end	,	they	cut	a	notch	about	two	inches	deep	,
然后	,	靠近	每个	结尾	,	他们	切	一个	缺口	关于	二	英寸	深的	,

然后，他们在两端附近各切出一个约两英寸深的缺口。

[wʌn][tuː; tə][fɪt]['oʊvər][ðə; ði][frʌnt] [ænd; ənd][wʌn]['oʊvər][ðə; ði] [rɪr] ['æks(ə)l] .

one	to	fit	over	the	front	and	one	over	the	rear	axle	.
一	到	合身	超过	这	正面	和	一	超过	这	后部	轴	.

一个套在前轴上，一个套在后轴上。

[nekst] [ðeɪ] [pleɪst] [ðə; ði] [brænt͡ʃ] [ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hevi] [roʊp] [læʃ] [ˌaɪ 'tiː]

Next	they	placed	the	branch	in	position	,	and	with	the	heavy	rope	lashed	it
下一个	他们	放置	这	分支	在	位置	,	和	和	这	重的	绳索	鞭打	它

[sɪ'kjʊrli] ['ɪntuː] [pə'zɪʃ(ə)n] .

securely	into	position	.
安全地	进入	位置	.

接下来，他们将树枝放置到位，并用粗绳将其牢牢固定住。

[ðʌs] [ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd] [rɪr] ['ækslz][wɜːr; wər] [kept] [æt; ət][ðə; ði]['prɑːpər] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] [iːtʃ]

Thus	the	front	and	rear	axles	were	kept	at	the	proper	distance	from	each
因此	这	正面	和	后部	车轴	是	保留	在	这	恰当的	距离	从	每个

['ʌðər] , [ænd; ənd] , [mɔːr'oʊvər] ,

other	,	and	,	moreover	,
其他	,	和	,	而且	,

因此，前后轴之间保持了适当的距离，而且，

[ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] [ðæt] [wʌz; wəz]['oʊvər][ðə; ði]['broʊkən] [sprɪŋ] [kʊd; kəd] [rest] [ɑːn][ðə; ði] [staʊt] [poʊl] .

the	side	of	the	car	that	was	over	the	broken	spring	could	rest	on	the	stout	pole	.
这	边	的	这	车	那	曾是	超过	这	破碎的	春天	可以	休息	在	这	肥硕	极	.

压在断裂弹簧上的那一侧车身可以靠在粗壮的杆子上。

[ðə; ði]['draɪvər] , [huː] [æt; ət][fɜːrst][hæd; həd] [wɑːtʃt] [ðer; ðər] ['efərts] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪ'raɪsɪv] [grɪn] ,

The	driver	,	who	at	first	had	watched	their	efforts	with	a	derisive	grin	,
这	司机	,	WHO	在	第一的	有	观看	他们的	努力	和	一个	嘲讽的	咧嘴笑	,

司机起初带着嘲讽的笑容看着他们的努力，

[tʊk] [ðer; ðər][plæn] [mɔːr] ['sɪriəsli] [æz; əz][hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðə; ði] [skiːm] ,

took	their	plan	more	seriously	as	he	realized	the	scheme	,
采取	他们的	计划	更多的	严重地	作为	他	已实现	这	方案	,

当他意识到这个阴谋后，便更加认真地对待他们的计划了。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [kəm'pliːtɪd] [dʒɑːb][wɪð; wɪθ][æn; ən] [er] [ʌv; əv] [sər'praɪzd] [rɪ'spekt] .

and	now	he	examined	the	completed	job	with	an	air	of	surprised	respect	.
和	现在	他	检查	这	完全的	工作	和	一个	空气	的	惊讶	尊重	.

现在，他带着惊讶和敬畏的神情审视着已经完成的作品。

“ [aɪv] [gɑːt][tuː; tə][æd'mɪt] [ðæt] [ðæt] [lʊks] [æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [duː][ðə; ði] [trɪk] ,

“	I've	got	to	admit	that	that	looks	as	though	it	might	do	the	trick	,
“	我已经	得到	到	承认	那	那	看起来	作为	尽管	它	可能	做	这	诡计	,

“我不得不承认，这看起来似乎真的能奏效。”

” [hiː; hi] [əd'mɪtɪd] , [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] .

”	he	admitted	,	at	length	.
”	他	承认	,	在	长度	.

他最终承认道。

“ [aɪv] [siːn] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['roʊdsaɪd] [rɪ'per] [ɪn][maɪ] [taɪm] ,

“	I've	seen	a	lot	of	roadside	repairs	in	my	time	,
“	我已经	已见	一个	很多	的	路边	维修	在	我的	时间	,

“我这些年见过很多路边维修的情况，

[bʌt; bət] [blest] [ɪf] [ðæt] ['hæznt] [gɑːt] - [ɪm] [ɔːl] [biːt] .

but	blest	if	that	hasn't	got	'	em	all	beat	.
但	祝福	如果	那	还没有	得到	-	呃	全部	打	.

但如果这还没把他们都打败，那真是太好了。

[aɪl] take137

I'll	take137
患病的	take137

我要137

[ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [sloʊ] [spiːd] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] ,

it	at	slow	speed	the	rest	of	the	way	,
它	在	慢的	速度	这	休息	的	这	方式	,

剩下的路程以慢速行驶。

[ænd; ənd] [wiːl] [siː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [stænd] [ʌp] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [get] [ˌjuː 'es] [ɪn] .

and	we'll	see	if	it	will	stand	up	long	enough	to	get	us	in	.
和	出色地	看	如果	它	将要	站立	向上	长的	足够的	到	得到	我们	在	.

我们将看看它能否坚持足够长的时间，让我们顺利进入。

" [ænd; ənd] [get] [ðem; ðəm] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [mʌtʃ] [kriːkɪŋ] [ænd; ənd] ['groʊnɪŋ] [ænd; ənd]

"	And	get	them	in	it	did	,	in	spite	of	much	creaking	and	groaning	and
"	和	得到	他们	在	它	做过	,	在	尽管如此	的	很多	嘎吱作响	和	呻吟	和

['bʌmpɪŋ] .

bumping	.
碰撞	.

“尽管一路嘎吱作响、摇摇晃晃、颠簸不已，但最终还是把他们装了进去。”

[ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [druː] [ʌp] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [wʌn] - ['stɔːri] ['bɪldɪŋ] , [kən'strʌktɪd] ['rʌfli] [bʌt; bət]

The	automobile	drew	up	before	a	long	one	-	story	building	,	constructed	roughly	but
这	汽车	画	向上	前	一个	长的	一	-	故事	建筑	,	建造	大致	但

[səb'stænʃəli] [ʌv; əv] [ʌn'peintid] ['bɔrdz] .

substantially	of	unpainted	boards	.
实质性	的	未上漆	板	.

汽车停在一栋长长的单层建筑前，这栋建筑是用未经粉刷的木板粗糙但结实地建造的。

['sʌpər] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [sɜːrvd] ,

Supper	was	being	served	,
晚餐	曾是	存在	服务	,

晚餐正在供应。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dʒʌst] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [pɑːr'teɪk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['tɪpɪk(ə)l] ['lʌmbər] [kæmp] [miːl] .

and	they	were	just	in	time	to	partake	of	a	typical	lumber	camp	meal	.
和	他们	是	只是	在	时间	到	参加	的	一个	典型的	木材	营	一顿饭	.

他们正好赶上享用一顿典型的伐木营地餐。

[ðə; ði] [bɪg] ['teɪbl] [wʌz; wəz] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ] [hjuːdʒ] [dʒɔɪnts] [ʌv; əv] [miːt] , ['plætərz] [ʌv; əv] ['bɪskɪts] [ænd; ənd]

The	big	table	was	laden	with	huge	joints	of	meat	,	platters	of	biscuits	and
这	大的	桌子	曾是	满载	和	巨大的	关节	的	肉	,	拼盘	的	饼干	和

['vedʒtəb(ə)lz] ,

vegetables	,
蔬菜	,

大桌子上摆满了大块的肉、饼干和蔬菜。

[waɪl] [strɔːŋ] , [blæk] ['kɔːfi] [wʌz; wəz] [sɜːrvd] [ɪn] [ə'bʌndəns] .

while	strong	,	black	coffee	was	served	in	abundance	.
尽管	强的	,	黑色的	咖啡	曾是	服务	在	丰富	.

与此同时，浓郁的黑咖啡也大量供应。

['æftər] [ðɪs] [pleɪts] [ʌv; əv] ['dəunʌts] [wɜːr; wər] [pæst] [ə'raʊnd] , ['greɪtli] [tuː; tə] ['dʒɪmiːz] [dɪ'laɪt] ,

After	this	plates	of	doughnuts	were	passed	around	,	greatly	to	Jimmy's	delight	,
后	这	盘子	的	甜甜圈	是	通过了	大约	,	非常	到	吉米的	喜	,

随后，一盘盘甜甜圈被分发给大家，吉米非常高兴。

[ænd; ənd] [fɔːr; fər] [wʌns] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [iːt] [ɔːl] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [wɪð; wɪθ] ['noʊbɑːdi] [tuː; tə] ['krɪtɪsaɪz] ,

and	for	once	he	could	eat	all	he	wanted	with	nobody	to	criticize	,
和	为了	一次	他	可以	吃	全部	他	通缉	和	无人	到	批评	,

而且这一次，他可以尽情享用美食，而没有人会批评他。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['lʌmbəmən] [wɜːr; wər] [noʊ] ['taɪərəʊz] [æt; ət] [ðɪs] [sɔːrt] [ʌv; əv] [θɪŋ] ,

for	the	lumbermen	were	no	tyros	at	this	sort	of	thing	,
为了	这	伐木工	是	不	新手	在	这	种类	的	事物	,

因为这些伐木工人对这类事情并不陌生。

[ænd; ənd] [pækt] [ə'weɪ] [fuːd] [ɪn] ['kwɑːntətiz] [ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ] [spiːd] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] [geɪp]

and	packed	away	food	in	quantities	and	at	a	speed	that	made	the	boys	gape
和	包装	离开	食物	在	数量	和	在	一个	速度	那	制成	这	男孩们	张开

.

:

.

他们打包食物的数量和速度让男孩们目瞪口呆。

“ [dʒiː] ！ ” [ɪk'skleɪmd] [bɑːb] , ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪ'mɜːrdʒd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bɑːmi] [sprɪŋ] [er] [ˌaʊt'saɪd] ,

“	Gee	!	”	exclaimed	Bob	,	after	they	had	emerged	into	the	balmy	spring	air	outside	,
“	吉	！	”	惊呼	鲍勃	,	后	他们	有	出现	进入	这	芳香	春天	空气	外部	,

“哇！”鲍勃惊呼道，他们走到户外，呼吸着温暖的春日空气。

“ [aɪ] [juːst] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] ['dʒɪmi] [kʊd; kəd] [iːt] ;

“	I	used	to	think	that	Jimmy	could	eat	;
“	我	用过的	到	思考	那	吉米	可以	吃	;

“我以前一直以为吉米很能吃；

[bʌt; bət][hiː; hi] [kɑːnt] ['iːv(ə)n] [meɪk] [ðə; ði]['kwɑːləˌfaɪɪŋ] [hiːts] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [kraʊd] .

but	he	can't	even	make	the	qualifying	heats	with	this	crowd	.
但	他	不能	甚至	制作	这	资格赛	加热	和	这	人群	.

但面对这样的观众，他甚至连预赛都进不了。

[jʊə(r)] [autˈklɑːst] , ['dəunʌts] , [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv]['ɑːrgjumənt] . ”

You're	outclassed	,	Doughnuts	,	beyond	the	chance	of	argument	.	”
你是	实力悬殊	,	甜甜圈	,	超过	这	机会	的	争论	.	”

“你完全不是对手，甜甜圈，毫无还手之力。”

“ [aɪ][dəunt] [siː] [bʌt; bət] [wʌt] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][æd'mɪt][ˌaɪ 'tiː] , ” [said] [hɪz; ɪz][roʊ'tʌnd] [frend] .

“	I	don't	see	but	what	I'll	have	to	admit	it	,	”	sighed	his	rotund	friend	.
“	我	不	看	但	什么	患病的	有	到	承认	它	,	”	叹了口气	他的	圆润	朋友	.

“我什么也看不见，但我不得不承认，”他那体态圆润的朋友叹了口气。

“ [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [ker] .

“	But	I	don't	care	.
“	但	我	不	关心	.

但我不在乎。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [laɪk] ['hev(ə)n] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [sɜːrv] ['dəunʌts] [laɪk] [ðæt] .

It	seems	like	Heaven	to	be	in	a	place	where	they	serve	doughnuts	like	that	.
它	似乎	喜欢	天堂	到	是	在	一个	地方	在哪里	他们	服务	甜甜圈	喜欢	那	.

能到那种地方吃到这么好吃的甜甜圈，简直就像身处天堂。

[ðeəz; ðəz] [nʌn] [ʌv; əv] [ðɪs] - [duː] - [hæv; həv] - [ə; eɪ] - ['doʊnʌt] - ['bɪznəs] .

There's	none	of	this	'	do	-	have	-	a	-	doughnut	'	business	.
有	没有任何	的	这	-	做	-	有	-	一个	-	油炸圈饼	-	商业	.

这里没有“一定要吃甜甜圈”之类的说辞。

[sʌm; səm][bɪg] husky138

Some	big	husky138
一些	大的	husky138

一些大哈士奇138

['paːsiz] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['plætər] [wɪð; wɪθ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [sez] , - [dɪg][ɪn] , [jʌŋ]

passes	you	a	platter	with	about	a	hundred	on	it	and	says	,	'	dig	in	,	young
通过	你	一个	拼盘	和	关于	一个	百	在	它	和	说道	,	-	挖	在	,	年轻的

['felər] .

feller	.
伙计	.

他递给你一个盘子，上面放着大约一百个，然后说：“小伙子，吃吧。”

- [ðoʊz] [ɑːr; ər] [wʌt] [aɪ] [kɔːl] [swiːt] ['saʊndɪŋ] [wɜːrdz] . ”
' **Those are what I call sweet sounding words . ”**
- 那些 是 什么 我 称呼 甜的 听起来 字 . ”

“这真是甜言蜜语啊。”

“ [ænd; ənd] [juː; jʊ] [dʌg] , [ɔːl] [raɪt] , ” [riˈmɑːkt] [dʒoʊ] , ['grɪnɪŋ] .
“ **And you dug , all right , ” remarked Joe , grinning .**
” 和 你 挖 , 全部 正确的 , ” 评论 乔 , 咧嘴笑 .

“你挖得真不错,”乔笑着说。

“ [aɪ] [sɔː] [juː; jʊ] [kliːn] [wʌn] ['plætər] [ɔːf] [ɔːl] [baɪ] [jʊr; jər] ['loʊnsəm] — [æt; ət] [liːst] , [juː; jʊ] [keɪm] ['prɪti]
“ **I saw you clean one platter off all by your lonesome — at least , you came pretty**
” 我 锯 你 干净的 一 拼盘 离开 全部 经过 你的 寂寞 — 在 至少 , 你 来了 漂亮的
[nɪr] [ˌaɪ ˈtiː] ,
near it ,
靠近 它 ,

“我看到你一个人把一盘菜吃得干干净净——至少，你几乎吃光了。”

” [hiː; hi] ['kwɑːlɪfaɪd] , [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [læst] ['lɪŋgərɪŋ] [rɪ'gɑːrd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [truːθ] .
” **he qualified , with some last lingering regard for the truth .**
” 他 合格的 , 和 一些 最后的 挥之不去的 看待 为了 这 真相 .

“他补充道，语气中仍残留着对真相的些许敬畏。”

“ [aɪ] ['dɪdnt] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kaɪnd] !
“ **I didn't anything of the kind !**
” 我 没有 任何事物 的 这 种类 !

“我根本没做过那种事！”

[bʌt; bət] [aɪ] ['oʊnli] [wɪʃ] [aɪ] [kʊd; kəd] , ” [lə'mentɪd] ['dʒɪmi] .
But I only wish I could , ” lamented Jimmy .
但 我 仅有的 希望 我 可以 , ” 哀叹 吉米 .

“但我多么希望我能做到,”吉米叹息道。

“ ['nevər] [maɪnd] , ['dəunʌts] , ['noʊbɑːdi] [kæn; kən] [dɪ'naɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [dɪd] [jʊr; jər] [best] , ” [læft]
“ **Never mind , Doughnuts , nobody can deny that you did your best , ” laughed**
” 绝不 头脑 , 甜甜圈 , 无人 能 否定 那 你 做过 你的 最好的 , ” 笑了
[ɜːrb] .
Herb .
草本植物 .

“没关系，甜甜圈，没人能否认你已经尽力了,”赫伯笑着说。

“ ['æftər] [juːv] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['præktɪs] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [kraʊd] ,
“ **After you've had a little practice with this crowd ,**
” 后 你已经 有 一个 小的 实践 和 这 人群 ,

“在你和这群观众有过一些磨合之后，

[aɪl] [bæk] [juː; jʊ] [ə'genst] [ðer; ðər] ['tʃæmpiən] ['iːtər] ['eni] [deɪ] . ”
I'll back you against their champion eater any day . ”
患病的 后退 你 反对 他们的 冠军 食客 任何 天 . ”

我随时都支持你挑战他们的“大胃王”。

“ [soʊ] [wʊd] [aɪ] , ” [sed] [bɑːb] .
“ **So would I , ” said Bob .**
” 所以 会 我 , ” 说 鲍勃 .

“我也会这么做,”鲍勃说。

“ [wiːv] ['ɔːf(ə)n] [tɔːkt] [ə'baʊt] ['entərɪŋ] ['dʒɪmi] [ɪn] [ə; eɪ] [paɪ] - ['iːtɪŋ] ['kɑːntest] ,
“ **We've often talked about entering Jimmy in a pie - eating contest ,**
” 我们已经 经常 谈话 关于 进入 吉米 在 一个 馅饼 - 吃 竞赛 ,

“我们经常讨论让吉米参加吃馅饼比赛，

[bʌt; bət][aɪ]['nevər] [bɪ'fɔːr] [θɔːt] [wiː; wi][kʊd; kəd][faɪnd] ['enibɑːdi] [huː] [wʊd] ['iːv(ə)n][stænd][ə; eɪ]

but	I	never	before	thought	we	could	find	anybody	who	would	even	stand	a
但	我	绝不	前	想法	我们	可以	寻找	任何人	WHO	会	甚至	站立	一个

[tʃæns] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

chance	with	him	.
机会	和	他	.

但我以前从未想过我们能找到任何能与他匹敌的人。

[ʌp] [hɪr] , [ðoʊ] , [ðeəz; ðəz][sʌm; səm] ['laɪkli] - ['lʊkɪŋ] [mə'tɪriəl] .

Up	here	,	though	,	there's	some	likely	-	looking	material	.
向上	这里	,	尽管	,	有	一些	可能	-	寻找	材料	.

不过，上面有一些看起来很可能的材料。

[dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] ['hʌskiz] [wiː; wi] [sɔː] [tuː; tə] - [naɪt] , [ðeɪ] [maɪt] [kraʊd]

Judging	from	some	of	those	huskies	we	saw	to	-	night	,	they	might	crowd
评判	从	一些	的	那些	哈士奇	我们	锯	到	-	夜晚	,	他们	可能	人群

['aʊər; ɑːr] ['tʃæmpiən] ['prɪti] [hɑːrd] . ”

our	champion	pretty	hard	.	”
我们的	冠军	漂亮的	难的	.	”

从我们今晚看到的那些哈士奇来看，它们可能会给我们的冠军制造很大的麻烦。”

“ [juː; jʊ][kæn; kən]['entər] [ˌem 'iː] ['eni] [taɪm] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] , ” [sed] ['dʒɪmi] .

“	You	can	enter	me	any	time	you	want	to	,	”	said	Jimmy	.
“	你	能	进入	我	任何	时间	你	想	到	,	”	说	吉米	.

“你想什么时候进入我都可以，”吉米说。

“ ['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ] ['dɪdnt] [wɪn] , [aɪ'd][hæv; həv][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [fʌn] ['traɪɪŋ] .

“	Even	if	I	didn't	win	,	I'd	have	a	lot	of	fun	trying	.
“	甚至	如果	我	没有	赢	,	ID	有	一个	很多	的	乐趣	尝试	.

“即使我没赢，尝试的过程也会很有趣。”

[aɪ] ['nevər] ['riːəli] [gɑːt] [ɪ'nʌf] [paɪ][æt; ət][wʌn] [taɪm] [jet] ,

I	never	really	got	enough	pie	at	one	time	yet	,
我	绝不	真的	得到	足够的	馅饼	在	一	时间	然而	,

我从来没有一次性吃够过馅饼。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['laɪftaɪm] .

and	that	would	be	the	chance	of	a	lifetime	.
和	那	会	是	这	机会	的	一个	寿命	.

那将是千载难逢的机会。

” [æt; ət][fɜːrst][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf]['dʒoʊkɪŋ] ,

”	At	first	the	boys	were	more	than	half	joking	,
”	在	第一的	这	男孩们	是	更多的	比	一半	开玩笑	,

“起初，男孩们半开玩笑半认真，

[bʌt; bət]['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [æt; ət][ðə; ði][kæmp][ə; eɪ] [fjuː] days139

but	after	they	had	been	at	the	camp	a	few	days139
但	后	他们	有	到过	在	这	营	一个	很少	days139

但他们在营地待了几天后139

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə][get] [ə'kweɪntɪd] ,

and	had	begun	to	get	acquainted	,
和	有	开始	到	得到	熟人	,

并开始彼此熟悉起来，

[ðeɪ] [let][drɑːp][hɪnts] [rɪ'gɑːrdɪŋ] ['dʒɪmiːz] ['praʊəs] [ðæt] [ə'raʊzd] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ði]

they	let	drop	hints	regarding	Jimmy's	prowess	that	aroused	the	interest	of	the
他们	让	降低	提示	关于	吉米的	能力	那	被唤醒	这	兴趣	的	这

['lʌmbəmən] .

lumbermen	.
伐木工	.

他们不经意间透露了吉米的本领，这引起了伐木工人的兴趣。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['koʊvɜːrtli] [wɑːtʃt] [æt; ət] [miːl] [taɪmz] ,

He	was	covertly	watched	at	meal	times	,
他	曾是	隐蔽	观看	在	一顿饭	时代	,

他在用餐时间被人暗中监视。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['breɪsɪŋ] ['wʊdlənd] [er] [ænd; ənd] [lɔːŋ] [haɪk] [kəm'baɪnd] [tuː; tə] [gɪv] [æn; ən]

and	as	the	bracing	woodland	air	and	long	hikes	combined	to	give	an
和	作为	这	支撑	林地	空气	和	长的	徒步旅行	合并	到	给	一个

['ædɪd] [edʒ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['æpɪtaɪt] ,

added	edge	to	his	appetite	,
额外	边缘	到	他的	食欲	,

清新的林间空气和漫长的徒步旅行，更让他食欲大增。

[hɪz; ɪz] [ə'bɪlətɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kə'mænd] [ə'tenʃ(ə)n] .

his	ability	began	to	command	attention	.
他的	能力	开始	到	命令	注意力	.

他的能力开始引起人们的关注。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sevrəl] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['wudzmən] [huː] [hæd; həd][ə; eɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][lɑːrdʒ]

There	were	several	among	the	woodsmen	who	had	a	reputation	for	large
那里	是	一些	之中	这	樵夫	WHO	有	一个	名声	为了	大的

[kə'pæsətɪ] ,

capacity	,
容量	,

伐木工中有几个人以容量大而闻名。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [suːn] ['evɪdənt] [ðæt] ['dʒɪmi] [wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['iːzəli] [aʊt'dɪstənst] [ɪn]

but	it	was	soon	evident	that	Jimmy	was	not	to	be	easily	outdistanced	in
但	它	曾是	很快	明显	那	吉米	曾是	不是	到	是	容易地	落后	在

[hɪz; ɪz] [oʊn] [pər'tɪkjələr] [dɪ'pɑːrtmənt] .

his	own	particular	department	.
他的	自己的	特别的	部门	.

但很快人们就发现，吉米在他自己的领域里绝不会轻易被超越。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] ['ɪntrəst] [bɪ'keɪm] [soʊ] [kiːn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][steɪdʒ][ə; eɪ]['riːəl][oʊld]

At	length	interest	became	so	keen	that	it	was	decided	to	stage	a	real	old
在	长度	兴趣	成为	所以	敏锐的	那	它	曾是	决定	到	阶段	一个	真实的	老的

- ['fæʃnd] [paɪ] - ['iːtɪŋ] ['kɑːntest] ,

-	fashioned	pie	-	eating	contest	,
-	造型	馅饼	-	吃	竞赛	,

最终，大家的兴趣变得如此浓厚，以至于决定举办一场真正的、老式的吃馅饼比赛。

[tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] ['weðər] [ðə; ði] ['tʃæmpiːənz] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [aʊt'dɪstənst]

to	determine	whether	the	champions	of	the	camp	were	to	be	outdistanced
到	决定	无论	这	冠军	的	这	营	是	到	是	落后

[baɪ][ə; eɪ] ['vɪzɪtər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] .

by	a	visitor	from	the	city	.
经过	一个	游客	从	这	城市	.

以确定营地冠军是否会被来自城市的访客超越。

[ðə; ði] [kʊk] [wʌz; wəz] [ə'proʊtʃt] , [ænd; ənd] [ə'griːd] [tuː; tə] [meɪk] [ɔːl][ðə; ði][paɪz] [ðæt] , [ɪn][ɔːl]['hjuːmən]

The	cook	was	approached	,	and	agreed	to	make	all	the	pies	that	,	in	all	human
这	厨师	曾是	接近	,	和	同意	到	制作	全部	这	馅饼	那	,	在	全部	人类

[ˌprɑːbə'bɪlətɪ] ,

probability	,
可能性	,

厨师被找到后，同意制作所有馅饼，而根据所有可能的人类概率来看，

[wʊd] [biː; bi] ['niːdɪd] .

would	be	needed	.
会	是	需要	.

需要这样做。

“ ['dʒɪmi] , [jʊə(r)] [ɪn][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ɜːrb] , ['dænsɪŋ] [ɪk'stætɪkli] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]
“ Jimmy , you're in for it now ! ” exclaimed Herb , dancing ecstatically about his
“ 吉米 , 你是 在 为了 它 现在 ! ” 惊呼 草本植物 , 跳舞 欣喜若狂 关于 他的
[plʌmp] [frend] .
plump friend .
丰满 朋友 .

“吉米，你这下惨了！”赫伯兴奋地喊道，一边围着他胖乎乎的朋友跳舞。

“ [hɪəz] [jʊr; jər] [tʃæns] [tuː; tə] [meɪk] [gʊd] [ɑːn][ɔːl][ðə; ði] [kleɪmz] [wiːv] ['evər] [əd'vænst] [fɔːr; fər][juː; jʊ]
“ Here's your chance to make good on all the claims we've ever advanced for you
“ 这里是 你的 机会 到 制作 好的 在 全部 这 索赔 我们已经 曾经 先进的 为了 你
.
:
.

“这是你兑现我们之前为你提出的所有要求的机会。”

[jʊə(r)] [ʌp] [ə'genst] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [fiːld] , [bʌt; bət][maɪ] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn][juː; jʊ][ɪz] [ˌʌn'ʃeɪkən] . ”
You're up against a strong field , but my confidence in you is unshaken . ”
你是 向上 反对 一个 强的 场地 , 但 我的 信心 在 你 是 坚定不移 . ”

你面对的是一群强劲的对手，但我对你的信心丝毫未减。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['sɪmpli] ['iznt] ['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['dʒɪmi] [kʊd; kəd] [luːz] , ” [grɪnd] [bɑːb] .
“ It simply isn't possible that our own Jimmy could lose , ” grinned Bob .
“ 它 简单地 不是 可能的 那 我们的 自己的 吉米 可以 失去 , ” 咧嘴一笑 鲍勃 .

“我们自己的吉米绝对不可能输，”鲍勃咧嘴笑道。

“ [aɪv] [siːn] [hɪm; ɪm] [weɪd] ['ɪntuː] [paɪz] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] , [ænd; ənd] [aɪ] [noʊ] [wʌt] [hiː; hi][kæn; kən][duː] . ”
“ I've seen him wade into pies before this , and I know what he can do . ”
“ 我已经 已见 他 涉水 进入 馅饼 前 这 , 和 我 知道 什么 他 能 做 . ”

“我以前就见过他做馅饼，我知道他能做到什么程度。”

“ [aɪ] [ə'priːʃieɪt] [jʊr; jər] ['kɑːnfɪdəns] , [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , ” [sed] ['dʒɪmi] .
“ I appreciate your confidence , believe me , ” said Jimmy .
“ 我 欣赏 你的 信心 , 相信 我 , ” 说 吉米 .

“我很感激你的信任，请相信我，”吉米说道。

“ [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [ker] [mʌtʃ] ['weðər] [aɪ] win140
“ But I don't care much whether I win140
“ 但 我 不 关心 很多 无论 我 win140

但我不太在意我是否能赢140场

[ɔːr][nɑːt] .
or not .
或者 不是 .

或不。

[aɪ] [noʊ] [aɪl] [get] [ɪ'nʌf] [paɪ][fɔːr; fər][wʌns][ɪn][maɪ][laɪf] , [ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði][meɪn] [θɪŋ] .
I know I'll get enough pie for once in my life , and that's the main thing .
我 知道 患病的 得到 足够的 馅饼 为了 一次 在 我的 生活 , 和 那就是 这 主要的 事物 .

我知道我这辈子终于能吃到足够多的馅饼了，这才是最重要的。

” [ðə; ði] [taɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði]['kɑːntest][wʌz; wəz][set][fɔːr; fər][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['iːvnɪŋ] , [ðə; ði][θɜːrd][ʌv; əv]
” The time for the contest was set for the following evening , the third of
” 这 时间 为了 这 竞赛 曾是 放 为了 这 下列的 晚上 , 这 第三 的
[ðer; ðər] [steɪ] .
their stay .
他们的 停留 .

比赛时间定在他们逗留的第三晚。

[faɪv] ['lʌmbəmən] [hæd; həd] [bɪn] [pʊt] ['fɔːrwərd] [tuː; tə][ʌp'hoʊld][ðə; ði][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] ,
Five lumbermen had been put forward to uphold the reputation of the camp ,
五 伐木工 有 到过 放 向前 到 坚持 这 名声 的 这 营 ,

五名伐木工被推选出来维护营地的声誉。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [eɪt] [noʊ] ['sʌpər] [ðæt] [naɪt] , ['weɪtɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd]

and	they	and	Jimmy	ate	no	supper	that	night	,	waiting	until	the	others	had
和	他们	和	吉米	吃	不	晚餐	那	夜晚	,	等待	直到	这	其他的	有

['fɪnɪʃt] .

finished	.
完成的	.

那天晚上，他们和吉米都没吃晚饭，一直等到其他人吃完才吃。

[ðen] [ðə; ði] [bɔːrd] [wʌz; wəz] [klɪrd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kʊk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['helpər] ['entərd] ,

Then	the	board	was	cleared	,	and	the	cook	and	his	helper	entered	,
然后	这	木板	曾是	已清除	,	和	这	厨师	和	他的	帮手	进入	,

然后棋盘被清空，厨师和他的帮工走了进来。

['brɪŋɪŋ] [ɪn] ['sevrəl] ['dʌz(ə)n][bɪg] [paɪz] [ʌv; əv] [ɔːl] [və'raɪətiz] .

bringing	in	several	dozen	big	pies	of	all	varieties	.
带来	在	一些	打	大的	馅饼	的	全部	品种	.

端来了几十个各种口味的大馅饼。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [wʌz; wəz] [pleɪst] [bɪ'fɔːr] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'testənts] ,

One	of	these	was	placed	before	each	of	the	contestants	,
一	的	这些	曾是	放置	前	每个	的	这	参赛者	,

其中一张被放置在每位参赛者面前。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [help] [ðəm'selvz] [tuː; tə][æz; əz] ['meni] [mɔːr] [æz; əz][ðer; ðər] [kə'pæsəti] [wʊd]

and	they	could	help	themselves	to	as	many	more	as	their	capacity	would
和	他们	可以	帮助	他们自己	到	作为	许多	更多的	作为	他们的	容量	会

[æd'mɪt] .

admit	.
承认	.

他们还可以随意享用更多，只要他们有能力就行。

[ðə; ði] [kʊk] , [æz; əz] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [best] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] ['mætərz] ['kʌlɪneri] , [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd]

The	cook	,	as	having	the	best	knowledge	of	matters	culinary	,	was	appointed
这	厨师	,	作为	拥有	这	最好的	知识	的	事情	烹饪	,	曾是	任命

[dʒʌdʒ] ,

judge	,
法官	,

由于厨师对烹饪方面最了解，因此被任命为评委。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][pæd][ænd; ənd]['pens(ə)l][tuː; tə] [tʃek] [ʌp] [iːtʃ] [kən'testənt] .

and	was	provided	with	a	pad	and	pencil	to	check	up	each	contestant	.
和	曾是	假如	和	一个	软垫	和	铅笔	到	查看	向上	每个	选手	.

并给每位参赛者发了纸笔，以便核对信息。

[ə; eɪ] [taɪm] ['lɪmɪt] [ʌv; əv] [tuː] ['aʊərz] [wʌz; wəz] [set] ,

A	time	limit	of	two	hours	was	set	,
一个	时间	限制	的	二	小时	曾是	放	,

设定了两个小时的时限。

[ðə; ði][wʌn] ['hævɪŋ] [kən'sʊmd] [ðə; ði] ['gretɪst] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][paɪ][ɪn] [ðæt] [taɪm] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'klerd]

the	one	having	consumed	the	greatest	amount	of	pie	in	that	time	to	be	declared
这	一	拥有	消耗	这	最	数量	的	馅饼	在	那	时间	到	是	声明

[ðə; ði] ['wɪnər] .

the	winner	.
这	优胜者	.

在规定时间内吃掉最多馅饼的人获胜。

[ðə; ði] [kʊk] [geɪv] [ðə; ði] ['sɪgnəl] [tuː; tə][stɑːrt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['kɑːntest][wʌz; wəz][ɑːn] .

The	cook	gave	the	signal	to	start	,	and	the	contest	was	on	.
这	厨师	给予	这	信号	到	开始	,	和	这	竞赛	曾是	在	.

厨师发出开始信号，比赛开始了。

[ðə; ði] ['lʌmbəmən] ['stɑ:rtɪd] [ɔ:f] [æt; ət] [haɪ] [spi:d] , [ænd; ənd] [æt; ət] [fɜ:rst] [rɔ:t] [trə'mendəs]

The	lumbermen	started	off	at	high	speed	,	and	at	first	wrought	tremendous
这	伐木工	开始	离开	在	高的	速度	,	和	在	第一的	锻	巨大的

['hævək] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [paɪz] ,

havoc	among	the	pies	,
混乱	之中	这	馅饼	,

伐木工们一开始就高速行进，起初在馅饼堆里造成了巨大的破坏。

[waɪl] ['dʒɪmi] [eɪt] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['ju:ʒuəl] [kɑ:m] [ænd; ənd] ['plæsɪd] ['mænər] , ['evɪdəntli] [end'ʒɔɪɪŋ] [hɪm'self]

while	Jimmy	ate	in	his	usual	calm	and	placid	manner	,	evidently	enjoying	himself
尽管	吉米	吃	在	他的	通常	冷静的	和	平静	方式	,	显然	享受	他自己

[ɪ'mensli] .

immensely	.
非常	.

吉米一如既往地平静安详地吃着东西，显然非常享受。

[i:tʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lʌmbəmən] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] ['fɑ:loʊɪŋ] , [hu:] [tʃɪrd] [hɪm; ɪm] [ɑ:n] [ænd; ənd] ['ɝ:dʒd]

Each	of	the	lumbermen	had	his	following	,	who	cheered	him	on	and	urged
每个	的	这	伐木工	有	他的	下列的	,	WHO	欢呼	他	在	和	敦促

[hɪm; ɪm] [tu:; tə] [freʃ] [ɪn'devərz] .

him	to	fresh	endeavors	.
他	到	新鲜的	努力	.

每个伐木工都有自己的追随者，他们为他加油鼓劲，鼓励他进行新的尝试。

[bɑ:b] [ænd; ənd] [dʒoʊ] [ænd; ənd] [ɜ:rb] [sed] ['lɪt(ə)l] , [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] observed141

Bob	and	Joe	and	Herb	said	little	,	for	they	had	observed141
鲍勃	和	乔	和	草本植物	说	小的	,	为了	他们	有	observed141

鲍勃、乔和赫伯很少说话，因为他们已经观察到了141

['dʒɪmi:z] ['praʊəs] ['oʊvər] [ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['jɪrz] , [ænd; ənd] [nu:] [hɪz; ɪz] ['steɪɪŋ] ['kwɑ:lətiz] .

Jimmy's	prowess	over	a	period	of	several	years	,	and	knew	his	staying	qualities	.
吉米的	能力	超过	一个	时期	的	一些	年	,	和	知道	他的	入住	品质	.

吉米多年来的出色表现，以及他持久的品质，都为人所知。

[æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜ:rst] [hæf] ['aʊər] [ðer; ðər] [frend] [wʌz; wəz] ['bædli] [aʊt'dɪstənst] ,

At	the	end	of	the	first	half	hour	their	friend	was	badly	outdistanced	,
在	这	结尾	的	这	第一的	一半	小时	他们的	朋友	曾是	糟糕	落后	,

半小时后，他们的朋友已经被远远甩在了后面。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['ʌðər] [kən'testənts] [hæd; həd] [sləud] [ʌp] ['noʊtɪsəbli] , [waɪl] ['dʒɪmi] [stɪl] [eɪt] ['kɑ:mli]

but	the	other	contestants	had	slowed	up	noticeably	,	while	Jimmy	still	ate	calmly
但	这	其他	参赛者	有	减速	向上	明显地	,	尽管	吉米	仍然	吃	平静地

[ɑ:n] ,

on	,
在	,

但其他参赛者明显放慢了速度，而吉米仍然平静地吃着。

[noʊ] ['fæstər] [ænd; ənd] [noʊ] ['sloʊər] [ðæn; ðən] [wen] [hi:; hi] [hæd; həd] ['stɑ:rtɪd] .

no	faster	and	no	slower	than	when	he	had	started	.
不	快点	和	不	慢点	比	什么时候	他	有	开始	.

他的速度既没有比开始时更快，也没有比开始时更慢。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] ['oʊnli] ['sta:tiŋ] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] ['sekənd] [paɪ] [wen] [ɔ:l] [ðə; ði] ['ʌðər] [wɜ:r; wər] ['fɪnɪʃɪŋ] [ðerz]

He	was	only	starting	on	his	second	pie	when	all	the	others	were	finishing	theirs
他	曾是	仅有的	开始	在	他的	第二	馅饼	什么时候	全部	这	其他的	是	精加工	他们的

,

,
,

当其他人都吃完自己的馅饼时，他才刚开始吃第二个。

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	['kɑːnfɪdəns]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	[θriː]	['kɒmreɪdz]	[rɪ'meɪnd]	[ˌʌn'ʃeɪkən]	.
but	**the**	**confidence**	**of**	**his**	**three**	**comrades**	**remained**	**unshaken**	**.**
但	这	信心	的	他的	三	同志们	剩余	坚定不移	.

但他的三位战友的信心却丝毫未减。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

无线电男孩追踪一个声音；(The Radio Boys Trailing a Voice; Or,)

[ðeɪ] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [ðə; ði] ['lʌmbəmən] [tʃoʊz] [ðer; ðər] [θɜːrd] [paɪz] ['veri] ['kerfəli] ,
They observed that the lumbermen chose their third pies very carefully ,
他们 观察到 那 这 伐木工 选择 他们的 第三 馅饼 非常 小心 ,

他们观察到，伐木工人挑选第三块馅饼时非常谨慎。

[ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [iːt] [ðem; ðəm] [ɪn] [ə; eɪ] ['læŋgwɪd] [weɪ] .
and started to eat them in a languid way .
和 开始 到 吃 他们 在 一个 慵懒的 方式 .

然后懒洋洋地开始吃起来。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['oʊnli] [ə'baʊt] [hæf] [θruː] [wen] ['dʒɪmi] [dɪ'spoʊzd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['sekənd] [wʌn] ,
They were only about half through when Jimmy disposed of his second one ,
他们 是 仅有的 关于 一半 通过 什么时候 吉米 处置 的 他的 第二 一 ,

他们才进行到一半左右，吉米就处理掉了第二个。

[ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [ɑːn] [ə; eɪ] [θɜːrd] .
and started on a third .
和 开始 在 一个 第三 .

然后从第三个开始。

“ [haʊ] [duː] [juː; jʊ] [fiːl] , ['dʒɪmi] ? ” [æskt] [ɜːrb] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [grɪn] .
“ How do you feel , Jimmy ? ” asked Herb , with a grin .
“ 如何 做 你 感觉 , 吉米 ? ” 问 草本植物 , 和 一个 咧嘴笑 .

“吉米，你感觉怎么样？”赫布笑着问道。

“ [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [stɪl] ['hʌŋgri] ? ”
“ Are you still hungry ? ”
“ 是 你 仍然 饥饿的 ? ”

你还饿吗?

“ [noʊ] , [nɑːt] [ɪg'zæktli] ['hʌŋgri] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [teɪsts] [gʊd] , ” [rɪ'plaɪd] ['dʒɪmi] ['kɑːmli] .
“ No , not exactly hungry , but it still tastes good , ” replied Jimmy calmly .
“ 不 , 不是 确切地 饥饿的 , 但 它 仍然 口味 好的 , ” 回复 吉米 平静地 .

“不，倒不是饿，不过味道还不错。”吉米平静地回答道。

“ [juː; jʊ] [ʃʊr] [kæn; kən] [meɪk] [gʊd] [paɪz] , [kʊk] .
“ You sure can make good pies , Cook .
“ 你 当然 能 制作 好的 馅饼 , 厨师 .

“库克，你做的馅饼真好吃。”

” [ðə; ði] ['ʌðər] [kən'testənts] [ɛ'seɪd] ['fiːb(ə)l] [grɪnz] ,
” The other contestants essayed feeble grins ,
” 这 其他 参赛者 尝试 微弱 咧嘴笑 ,

其他参赛者都勉强挤出一丝笑容。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðer; ðər] [paɪz] [noʊ] [lɔːŋgər] ['teɪstɪd] [gʊd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .
but it was easy to see that their pies no longer tasted good to them .
但 它 曾是 简单的 到 看 那 他们的 馅饼 不 更长 尝过 好的 到 他们 .

但很容易看出，他们觉得这些馅饼不再好吃了。

[mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['sloʊli] [ðeɪ] [eɪt] , [waɪl] ['dʒɪmi] [kept] ['plæsɪdli] [ɑːn] , [hɪz; ɪz] [ə'rɪdʒən(ə)l] [geɪt]
More and more slowly they ate , while Jimmy kept placidly on , his original gait
更多的 和 更多的 缓慢地 他们 吃 , 尽管 吉米 保留 平静地 在 , 他的 原来的 步态
['hɑːrdli] ['slækənd] .
hardly slackened .
几乎 松弛 .

他们吃得越来越慢，而吉米却依然平静地走着，他原来的步态几乎没有放慢。

[hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði][θɜːrd][paɪ][ænd; ənd]['stɑːrtɪd] [ˌnɑːnʃə'lɑːntli] [ɑːn][ə; eɪ] [fɔːrθ] .

He	finished	the	third	pie	and	started	nonchalantly	on	a	fourth	.
他	完成的	这	第三	馅饼	和	开始	漫不经心地	在	一个	第四	.

他吃完了第三个馅饼，然后若无其事地开始吃第四个。

[æt; ət] [saɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kɑːnfɪdənt] ['berɪŋ] ,

At	sight	of	this	,	and	his	confident	bearing	,
在	视线	的	这	,	和	他的	自信的	轴承	,

看到这一切，以及他自信的神态，

[tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [kən'testənts] [θruː] [ʌp][ðer; ðər][hændz][ænd; ənd] [əd'mɪtɪd] [ðəm'selvz]

two	of	the	other	contestants	threw	up	their	hands	and	admitted	themselves
二	的	这	其他	参赛者	扔	向上	他们的	双手	和	承认	他们自己

['biːtn] . -

beaten	.	142
被打败	.	-

另外两名参赛者举手投降，承认自己输了。142

“ [aɪ] [juːst] [tuː; tə] [laɪk] [paɪ] , ” [groʊn] [wʌn] , “ [bʌt; bət] [naʊ] [aɪ] [hoʊp] ['nevər] [tuː; tə] [siː] [wʌn] [ə'gen] .

“	I	used	to	like	pie	,	”	groaned	one	,	“	but	now	I	hope	never	to	see	one	again	.
“	我	用过的	到	喜欢	馅饼	,	”	呻吟	一	,	“	但	现在	我	希望	绝不	到	看	一	再次	.

“我以前喜欢吃馅饼，”其中一人抱怨道，“但现在我希望再也见不到馅饼了。”

[ðæt] ['jʌŋstər] [mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [ʌv; əv] ['rʌbər] . ”

That	youngster	must	be	made	of	rubber	.	”
那	青少年	必须	是	制成	的	橡皮	.	”

那孩子一定是橡胶做的。

“ [aɪv] ['ɔːf(ə)n] [sed] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [maɪ'self] , ” ['tʃɔːtld] [bɑːb] .

“	I've	often	said	the	same	thing	myself	,	”	chortled	Bob	.
“	我已经	经常	说	这	相同的	事物	我	,	”	轻笑	鲍勃	.

“我自己也经常这么说，”鲍勃笑着说。

“ [dʒʌst] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] !

“	Just	look	at	him	!
“	只是	看	在	他	!

“看看他！”

[aɪ] [bɪ'liːv] ['hiːz] [gʊd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [mɔːr] [jet] .

I	believe	he's	good	for	a	couple	more	yet	.
我	相信	他是	好的	为了	一个	夫妻	更多的	然而	.

我相信他还能再踢两场。

” [ɪk'saɪtmənt] [ræn] [haɪ] [wen] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['lʌmbəmən] [wɜːr; wər] [fɔːrst] [aʊt] [tɔːrd]

”	Excitement	ran	high	when	two	of	the	remaining	lumbermen	were	forced	out	toward
”	激动	跑	高的	什么时候	二	的	这	其余的	伐木工	是	强制	出去	朝向

[ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðer; ðər] [fɔːrθ] [paɪ] ,

the	middle	of	their	fourth	pie	,
这	中间	的	他们的	第四	馅饼	,

“当剩下的两名伐木工人被迫走到第四块馅饼的中间时，现场气氛达到了高潮。”

['liːvɪŋ] ['oʊnli] ['dʒɪmi] [ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒɑːli][mæn][ʌv; əv][lɑːrdʒ][gɜːrθ] ,

leaving	only	Jimmy	and	a	jolly	man	of	large	girth	,
离开	仅有的	吉米	和	一个	快乐的	男人	的	大的	周长	,

只剩下吉米和一个身材魁梧、乐呵呵的男人。

[huː] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][stɑːrt][hæd; həd] [bɪn] [pɪkt] [baɪ][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [æz; əz][ðə; ði] [ʌn'daʊtɪd]

who	before	the	start	had	been	picked	by	his	companions	as	the	undoubted
WHO	前	这	开始	有	到过	挑选	经过	他的	同伴	作为	这	毫无疑问

['wɪnər] .

winner	.
优胜者	.

赛前，他的同伴们都认为他毫无悬念地会赢得比赛。

“ [goʊ][tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] , [dʒæk] !
“ Go to it , Jack !
“ 去 到 它 , 杰克 !

“加油，杰克！”

” [ðə; ði] [ˈlʌmbəmən] [ˈʃaʊtɪd] [naʊ] .
” the lumbermen shouted now .
” 这 伐木工 喊叫 现在 .

“伐木工人们大声喊道。”

“ [dəunt] [let] [ðə; ði] [ˈjʌŋstər] [biːt] [juː; jʊ] [aʊt] .
“ Don't let the youngster beat you out .
“ 不 让 这 青少年 打 你 出去 .

“别让年轻人打败你。”

[ˈhiːz] [ˈprɪti] [nɪr] [hɪz; ɪz] [ˈlɪmɪt] [naʊ] .
He's pretty near his limit now .
他是 漂亮的 靠近 他的 限制 现在 .

他现在已经接近极限了。

” [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [truː] [ðæt] [ˈfleɪki] [paɪ] [krʌst] [ænd; ənd] [ˈlʌʃəs] [ˈfɪlɪŋ] [hæd; həd] [lɔːst] [ðer; ðər] [tʃɑːrm]
” It was true that flaky pie crust and luscious filling had lost their charm
” 它 曾是 真的 那 片状的 馅饼 地壳 和 甜美 填充 有 丢失的 他们的 魅力
[fɔːr; fər] [ˈdʒɪmi] ,
for Jimmy ,
为了 吉米 ,

“酥脆的馅饼皮和美味的馅料确实已经对吉米失去了吸引力。”

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [əˈpoʊnənt] [wʌz; wəz][ɪn][ˈiːv(ə)n] [wɜːrs] [plaɪt] .
but his opponent was in even worse plight .
但 他的 对手 曾是 在 甚至 更糟 困境 .

但他的对手处境更糟。

[hiː; hi] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [ˈfɪnɪʃ] [hɪz; ɪz] [fɔːrθ] [paɪ] , [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [kʊk] [ˈhændɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [fɪfθ]
He managed to finish his fourth pie , but when the cook handed him a fifth
他 管理 到 结束 他的 第四 馅饼 , 但 什么时候 这 厨师 递交 他 一个 第五
,
,
,

他好不容易吃完了第四个馅饼，但当厨师递给他第五个时，

[ðə; ði][tæsk] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] [bɪˈjɑːnd] [hɪm; ɪm] .
the task proved to be beyond him .
这 任务 已证实 到 是 超过 他 .

这项任务对他来说太难了。

“ [aɪv] [riːtʃt] [maɪ][ˈlɪmɪt] , [ˈfɛlɝz] , ” [hiː; hi] [dɪˈklerd] .
“ I've reached my limit , fellers , ” he declared .
“ 我已经 达到 我的 限制 , 伙计们 , ” 他 声明 .

“伙计们，我已经到极限了，”他宣称。

“ [ɪf] [ðə; ði] [ˈjʌŋstər] [kæn; kən][goʊ][paɪ] [ˈnʌmbər] [faɪv] , [ˈhiːl] [biː; bi] [ˈtʃæmpiən] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] .
“ If the youngster can go pie number five , he'll be champion of the camp .
“ 如果 这 青少年 能 去 馅饼 数字 五 , 地狱 是 冠军 的 这 营 .

“如果这个年轻人能吃到第五个馅饼，他就会成为营地的冠军。”

” [ɪkˈsaɪtmənt] [ræn] [haɪ] [æz; əz] [ˈdʒɪmi] [ˈsloʊli] [ˈfɪnɪʃt] [ðə; ði][læst] [krʌmz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fɔːrθ] [paɪ] ,
” Excitement ran high as Jimmy slowly finished the last crumbs of his fourth pie ,
” 激动 跑 高的 作为 吉米 缓慢地 完成的 这 最后的 面包屑 的 他的 第四 馅饼 ,

“吉米慢慢地吃完了第四个馅饼的最后几块碎屑，兴奋之情溢于言表。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [kʊk] ['hændɪd][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [fɪfθ] .

and	the	cook	handed	him	a	fifth	.
和	这	厨师	递交	他	一个	第五	.

厨师递给他第五个。

[wʊd] [hiː; hi] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔːr] [wʊd] [ðə; ði]['kɑːntest] [pruːv] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [drɔː] ? -

Would	he	take	it	,	or	would	the	contest	prove	to	be	a	draw	?	143
会	他	拿	它	,	或者	会	这	竞赛	证明	到	是	一个	画	?	-

他会接受吗？还是比赛会以平局告终？143

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XVII
章	十七

第十七章

[ðə; ði] ['bʊli] [gets] [ə; eɪ] ['dʌkɪŋ]

THE	BULLY	GETS	A	DUCKING
这	欺负	获得	一个	躲避

恶霸被鸭子打了一顿

“ ['aʊər; ɑːr][mæn] ['dʌznt] [hæv; həv][tuː; tə] [iːt] [ə'nʌðər] [hoʊl] [paɪ] , ” [prəu'testid][bɑːb] .

“	Our	man	doesn't	have	to	eat	another	whole	pie	,	”	protested	Bob	.
“	我们的	男人	不	有	到	吃	其他	所有的	馅饼	,	”	抗议	鲍勃	.

“我们的人不必再吃一整个馅饼了，”鲍勃抗议道。

“ [ɪf] [hiː; hi][dʒʌst] [iːts] [sʌm; səm][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['hiːl] [wɪn] , ['mɪstər] . [dʒʌdʒ] . ”

“	If	he	just	eats	some	of	it	he'll	win	,	Mr	.	Judge	.	”
“	如果	他	只是	吃	一些	的	它	地狱	赢	,	先生	.	法官	.	”

“只要他吃一点，他就能赢，法官先生。”

“ [ðæts] [raɪt] , ” ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ðə; ði] [kʊk] .

“	That's	right	,	”	nodded	the	cook	.
“	那就是	正确的	,	”	点头	这	厨师	.

“没错，”厨师点点头。

“ [haʊ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] , [jʌŋ] ['felər] ?

“	How	about	you	,	young	feller	?
“	如何	关于	你	,	年轻的	伙计	?

“你呢，小伙子？”

[ɑːr; ər][juː; jʊ]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['tæk(ə)l][ˌaɪ 'tiː] ? ”

Are	you	able	to	tackle	it	?	”
是	你	有能力的	到	处理	它	?	”

你能应付得了吗？

“ [ʃʊr] [θɪŋ] , ” [ri'spɔndid] ['dʒɪmi] .

“	Sure	thing	,	”	responded	Jimmy	.
“	当然	事物	,	”	回应	吉米	.

“当然可以，”吉米回答道。

“ [hænd][ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] .

“	Hand	it	over	.
“	手	它	超过	.

交出来。

” [hiː; hi] [fɔːrst] [hɪm'self] [tuː; tə] [kʌt] [ænd; ənd] [iːt] [ə; eɪ] [smɔːl] [piːs] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd]

”	He	forced	himself	to	cut	and	eat	a	small	piece	,	and	when	he	had
”	他	强制	他自己	到	切	和	吃	一个	小的	片	,	和	什么时候	他	有

['fɪnɪʃt] ,

finished	,
完成的	,

他强迫自己切下一小块吃下去，吃完后，

[ˌpændə'moʊniəm] [broʊk] [luːs] .
pandemonium broke loose .
混乱 打破 松动的 .

现场一片混乱。

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] [dɪ'klerd] [hɪm; ɪm] [ˌʌndɪ'spjuːtɪd] ['tʃæmpiən] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] ,
The judge declared him undisputed champion of the camp ,
这 法官 声明 他 无可争议 冠军 的 这 营 ,

法官宣布他是营地中无可争议的冠军。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːt] [ʌp][ænd; ənd] ['elɪveɪtɪd] [tuː; tə] [brɔːd] ['ʃəuldəz] [waɪl] [æn; ən]
and he was caught up and elevated to broad shoulders while an
和 他 曾是 捕捉 向上 和 升高 到 广阔 肩膀 尽管 一个
[ɪm'prɑːmptuː] [traɪ'ʌmfl] [prə'seʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['ɔːrgənaɪzd] [ðæt] ['səːkld][ðə; ði][kæmp][wɪð; wɪθ] [mʌtʃ]
impromptu triumphal procession was organized that circled the camp with much
即兴 凯旋的 游行 曾是 组织 那 圈起来 这 营 和 很多
['læftər] [ænd; ənd] ['meni] [dʒoʊks][æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'fiːtɪd] ['æspərənts][fɔːr; fər][ðə; ði]
laughter and many jokes at the expense of the defeated aspirants for the
笑声 和 许多 笑话 在 这 费用 的 这 战败 有志者 为了 这
['taɪt(ə)l] .
title .
标题 .

于是他被高高举起，扛在宽阔的肩膀上，同时组织了一场即兴的凯旋游行，绕着营地转了一圈，伴随着阵阵欢笑和对那些失败的冠军争夺者的嘲讽。

['æftər] [ðɪs] [wʌz; wəz]['oʊvər] ,
After this was over ,
后 这 曾是 超过 ,

这件事结束后，

[ðə; ði] [bɔɪz] [held] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['praɪvət] [ˌdʒuːbɪ'leɪʃn][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kæbɪn] [wer] [ðeɪ]
the boys held a little private jubilation of their own in the little cabin where they
这 男孩们 握住 一个 小的 私人的 欢腾 的 他们的 自己的 在 这 小的 舱 在哪里 他们
[wɜːr; wər] ['kwɔːrtərd] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . - . -
were quartered with Mr . Fennington . 144
是 四分 和 先生 . - . -

男孩们在他们与芬宁顿先生同住的小木屋里，私下里举行了一个小小的庆祝活动。144

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə'weɪ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['kɑːntest] , [bʌt; bət][hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] ['ʃɔːrtli] ['æftərwərd] ,
He had been away during the contest , but he returned shortly afterward ,
他 有 到过 离开 期间 这 竞赛 , 但 他 返回 不久 之后 ,

比赛期间他不在场，但比赛结束后不久就回来了。

[ænd; ənd] ['læfɪŋli] [kən'grætjuleitid] ['dʒɪmi] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['nuːli] [wʌn] ['ɔnəz] .
and laughingly congratulated Jimmy on his newly won honors .
和 笑着 恭喜 吉米 在 他的 新 韩元 荣誉 .

他笑着祝贺吉米获得了这项新荣誉。

“ [haʊ] [duː][juː; jʊ] [fiːl] ? ” [hiː; hi] [in'kwaiəd] .
“ How do you feel ? ” he inquired .
“ 如何 做 你 感觉 ? ” 他 询问 .

“你感觉怎么样？”他问道。

“ [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kʊd; kəd] ['mænɪdʒ] [ə'nʌðər] [piːs] [ʌv; əv][paɪ] ?
“ Do you think you could manage another piece of pie ?
“ 做 你 思考 你 可以 管理 其他 片 的 馅饼 ?

你觉得你还能再吃一块馅饼吗?

[aɪl] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [piːs] [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən] . ”
I'll see that you have a large piece if you think you can . ”
患病的 看 那 你 有 一个 大的 片 如果 你 思考 你 能 . ”

如果你觉得可以的话，我会确保你分到一大块。

“ [noʊ] , [sɜːr] !
“ No , sir !
“ 不 , 先生 !

“不，先生！”

[aɪv] [hæd; həd] [ɪˈnʌf] [paɪ][tuː; tə][læst][ˌem ˈiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] [tuː; tə] [kʌm] , ” [dɪˈklerd]
I've had enough pie to last me for a good while to come , ” declared
我已经 有 足够的 馅饼 到 最后的 我 为了 一个 好的 尽管 到 来 , ” 声明
[ˈdʒɪmi] [ˈpɑːzətɪvli] .
Jimmy positively .
吉米 积极地 .

“我吃的馅饼够我吃一阵子了，”吉米肯定地说。

“ [aɪl] [biː; bi] [əˈʃeɪmd] [tuː; tə] [lʊk] [ə; eɪ][paɪ][ɪn][ðə; ði] [feɪs] .
“ I'll be ashamed to look a pie in the face .
“ 患病的 是 羞愧 到 看 一个 馅饼 在 这 脸 .

“我都不好意思看到馅饼糊在脸上。”

[fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] [wiːk] [ɔːr][soʊ] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [stɪk] [tuː; tə][maɪ] [ˈfeɪvərɪt] [ˈdəunʌts] [fɔːr; fər]
For the next week or so I'll have to stick to my favorite doughnuts for
为了 这 下一个 星期 或者 所以 患病的 有 到 戳 到 我的 最喜欢的 甜甜圈 为了
[dɪˈzɜːrt] . ”
dessert . ”
甜点 . ”

接下来的一周左右，我只能吃我最爱的甜甜圈当甜点了。

“ [wel] , [juː; jʊ][dɪd][ˈnoʊbli] , [ˈdəunʌts] , [ænd; ənd][aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ˈevər] , ” [dɪˈklerd]
“ Well , you did nobly , Doughnuts , and I love you more than ever , ” declared
“ 出色地 , 你 做过 高贵地 , 甜甜圈 , 和 我 爱 你 更多的 比 曾经 , ” 声明
[bɑːb] .
Bob .
鲍勃 .

“你做得太棒了，甜甜圈，我比以往任何时候都更爱你，”鲍勃说道。

“ [juː; jʊ][wɜːr; wər][ʌp] [əˈgenst] [ə; eɪ] [fiːld] [ðæt] [ˈenibɑːdi] [maɪt] [biː; bi] [praʊd] [tuː; tə] [biːt] . ”
“ You were up against a field that anybody might be proud to beat . ”
“ 你 是 向上 反对 一个 场地 那 任何人 可能 是 自豪的 到 打 . ”

“你们面对的是一支任何对手都梦寐以求想要战胜的队伍。”

“ [ænd; ənd][ðə; ði] [best] [pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , [tuː; tə][ˌem ˈiː] ,
“ And the best part of it , to me ,
“ 和 这 最好的 部分 的 它 , 到 我 ,

“对我来说，最棒的部分是……”

[ɪz][ðə; ði] [ˈfiːlɪŋ] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈkɑːnfɪdəns] [ɪn] [ˈdʒɪmiːz] [ˈiːtɪŋ] [ˈpaʊɚz] [wʌz; wəz][ˈdʒʌstɪfaɪd] , ”
is the feeling that our confidence in Jimmy's eating powers was justified , ”
是 这 感觉 那 我们的 信心 在 吉米的 吃 权力 曾是 合理的 , ”
[dɪˈklerd] [dʒoʊ] .
declared Joe .
声明 乔 .

“这让我们觉得，我们对吉米食量的信心是正确的，”乔说道。

“ [ˈæftər] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈwʌndərf(ə)l] [ˌɛksəˈbɪʃənz] [ˈhiːz] [ˈgɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði][pæst] ,
“ After all the wonderful exhibitions he's given in the past ,
“ 后 全部 这 精彩的 展览 他是 给定 在 这 过去的 ,

“在他过去举办过那么多精彩的展览之后，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈterəb(ə)l] [ɪf] [hiː; hi] [ˈhædnt] [kʌm] [ʌp] [tuː; tə] [skrætʃ] [tuː; tə] - [naɪt] . ”
it would have been terrible if he hadn't come up to scratch to - night . ”
它 会 有 到过 糟糕的 如果 他 之前没有 来 向上 到 划痕 到 - 夜晚 . ”

如果他今晚表现不佳，那就太糟糕了。

“ [ðə; ði] [wei] [ðæt] ['feloʊ] [ðeɪ] [kɔːl] [dʒæk] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] , [aɪ] ['nevər] [θɔːt] [juː; jʊ] [hæd; həd] [ə; eɪ]
“ The way that fellow they call Jack started off , I never thought you had a
“ 这 方式 那 同伴 他们 称呼 杰克 开始 离开 , 我 绝不 想法 你 有 一个
[tʃæns] ,
chance ,
机会 ,

“就他们口中的杰克一开始的表现来看，我根本没觉得你有什么机会。”

['dʒɪmi] , ” [kən'fest] [ɜːrb] .
Jimmy , ” confessed Herb .
吉米 , ” 坦白 草本植物 .

“吉米，”赫伯坦白道。

“ [ɪf] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [held] [ðæt] [peɪs] , [aɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv] [hæd; həd] [ə; eɪ] [lʊk] - [ɪn] , ”
“ If he could have held that pace , I wouldn't have had a look - in , ”
“ 如果 他 可以 有 握住 那 步伐 , 我 不会 有 有 一个 看 - 在 , ”
[əd'mɪtɪd] ['dʒɪmi] .
admitted Jimmy .
承认 吉米 .

“如果他能保持那个速度，我就一点机会都没有了，”吉米承认道。

“ [aɪ] ['fɪgjərd] ['hiːd] [hæv; həv] [tuː; tə] [sloʊ] [daʊn] ['prɪti] [suːn] , [ðoʊ] .
“ I figured he'd have to slow down pretty soon , though .
“ 我 想 他会 有 到 慢的 向下 漂亮的 很快 , 尽管 .

“不过，我觉得他很快就得放慢速度了。”

- [sloʊ] [bʌt; bət] [ʃʊr] - [ɪz] [maɪ] ['mɑːtoʊ] . ” -
' Slow but sure ' is my motto . ” 145
- 慢的 但 当然 - 是 我的 座右铭 . ” -

“稳扎稳打”是我的座右铭。145

“ [haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [naɪs] [θriː] - [maɪl] [sprɪnt] [naʊ] ? ” [æskt] [ɜːrb]
“ How would you like to take a nice three - mile sprint now ? ” asked Herb
“ 如何 会 你 喜欢 到 拿 一个 好的 三 - 英里 短跑 现在 ? ” 问 草本植物
['mɪstʃɪvəsli] .
mischievously .
顽皮地 .

“现在你想不想来个三英里冲刺？”赫布调皮地问道。

“ [θriː] [maɪl] ['nʌθɪŋ] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['dʒɪmi] ['skɔːrnfəli] .
“ Three mile nothing ! ” exclaimed Jimmy scornfully .
“ 三 英里 没有什么 ! ” 惊呼 吉米 轻蔑地 .

“三英里算什么！”吉米轻蔑地喊道。

“ [aɪ] ['kudnt] [rʌn] [θriː] [jaːdz] [raɪt] [naʊ] .
“ I couldn't run three yards right now .
“ 我 不能 跑步 三 码 正确的 现在 .

“我现在连三码都跑不动。”

[aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [laɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [gɪv] [maɪ] [daɪ'dʒestʃən] [ə; eɪ] [tʃæns] ,
I think I'll lie down and give my digestion a chance ,
我 思考 患病的 说谎 向下 和 给 我的 消化 一个 机会 ,

我想我应该躺下，让消化系统休息一下。

” [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['piːsfəli] ['snɔːrɪŋ] .
” and in a few minutes he was peacefully snoring .
” 和 在 一个 很少 分钟 他 曾是 和平地 打鼾 .

几分钟后，他就安然地打起了鼾。

[ðə; ði] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi] [ʃoʊd] [noʊ] [ɪl] [ɪ'fekts] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [prə'dɪdʒəs] [fiːst] ,
The next morning he showed no ill effects from the prodigious feast ,
这 下一个 早晨 他 显示 不 患病的 效果 从 这 惊人 盛宴 ,

第二天早上，他并没有表现出饱餐一顿后的任何不适症状。

[bʌt; bət] [eɪt] [hɪz; ɪz]['juːʒuəl] ['hɑːrti] ['brekfəst] .

but	ate	his	usual	hearty	breakfast	.
但	吃	他的	通常	爽朗	早餐	.

但他还是像往常一样吃了一顿丰盛的早餐。

[ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər] [fɔːrst] [tuː; tə][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['teɪbl] [ə'bɪlәti] [wʌz; wəz]['iːv(ə)n]

The	others	were	forced	to	the	conclusion	that	his	table	ability	was	even
这	其他的	是	强制	到	这	结论	那	他的	桌子	能力	曾是	甚至

['greɪtər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [sə'spektɪd] ,

greater	than	they	had	suspected	,
更大的	比	他们	有	怀疑	,

其他人不得不得出结论：他的牌技比他们预想的还要高超。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ɑːn] [ðeɪ] ['fɜːrmli] [bi'liːvd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi][ɪn'vɪnsəb(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz]

and	from	that	time	on	they	firmly	believed	him	to	be	invincible	in	his
和	从	那	时间	在	他们	牢牢	相信	他	到	是	无敌	在	他的

[pər'tɪkjələr] [dɪ'pɑːrtmənt] .

particular	department	.
特别的	部门	.

从那时起，他们就坚信他在他所处的领域是不可战胜的。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['θɜːrəli] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][kæmp] ,

By	this	time	they	were	thoroughly	familiar	with	the	camp	,
经过	这	时间	他们	是	彻底	熟悉的	和	这	营	,

这时他们对营地已经非常熟悉了。

[ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən][ɪk'skɜːrʒ(ə)n]['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] ,

and	decided	to	make	an	excursion	into	the	woods	the	following	day	,
和	决定	到	制作	一个	短途旅行	进入	这	树林	这	下列的	天	,

于是决定第二天去树林里远足。

['teɪkɪŋ] [lʌntʃ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['deɪz] ['aʊtɪŋ] .

taking	lunch	with	them	and	making	it	a	day's	outing	.
采取	午餐	和	他们	和	制作	它	一个	天	外出	.

和他们一起吃午饭，顺便进行一天的郊游。

[ðə; ði] [kʊk] [soʊ][fɑːr] [dɪ'pɑːrtɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['juːʒuəl]['aɪərn] - [klæd] [ruːlz] [æz; əz][tuː; tə] [meɪk]

The	cook	so	far	departed	from	his	usual	iron	-	clad	rules	as	to	make
这	厨师	所以	远的	已离开	从	他的	通常	铁	-	覆膜	规则	作为	到	制作

[ðem; ðəm] [ʌp] [ə; eɪ] [faɪn] [lʌntʃ] ,

them	up	a	fine	lunch	,
他们	向上	一个	美好的	午餐	,

厨师一反常态，打破了他一贯的铁律，为他们烹制了一顿丰盛的午餐。

['meɪkɪŋ] [duː] [ə'laʊəns] [fɔːr; fər] ['dʒɪmiːz] ['pruːvn] [kə'pæsəti] .

making	due	allowance	for	Jimmy's	proven	capacity	.
制作	到期的	津贴	为了	吉米的	已证实	容量	.

充分考虑吉米已证明的能力。

[ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [aʊt] [ɪ'miːdiətli] ['æftər] ['brekfəst] .

They	started	out	immediately	after	breakfast	.
他们	开始	出去	立即地	后	早餐	.

他们早餐后立即出发。

[nɑːt] ['biːɪŋ] [pər'tɪkjələr] [æz; əz][tuː; tə][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [ðeɪ] ['fɑːloʊd] [ðə; ði][fɜːrst][oʊld] ['lɔːgɪŋ] [roʊd]

Not	being	particular	as	to	direction	,	they	followed	the	first	old	logging	road
不是	存在	特别的	作为	到	方向	,	他们	随后	这	第一的	老的	日志记录	路

[ðæt] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] .

that	they	came	to	.
那	他们	来了	到	.

他们没有特别在意方向，就沿着遇到的第一条旧伐木路走。

[ˌaɪ 'tiː][led][ðem; ðəm] [diːpər] [ænd; ənd] [diːpər] ['ɪntuː][ðə; ði]['fɔːrɪst] [ðæt][wʌz; wəz][ə'laɪv][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

It	led	them	deeper	and	deeper	into	the	forest	that	was	alive	with	the
它	引领	他们	更深	和	更深	进入	这	森林	那	曾是	活	和	这

[saʊndz] [ænd; ənd] [sents] [ʌv; əv] [sprɪŋ] .

sounds	and	scents	of	spring	.
声音	和	气味	的	春天	.

它引领他们越走越深，进入了充满春天气息和声音的森林深处。

[læst] ['jɪrz] ['fɔːlən] [liːvz] [meɪd] [ə; eɪ] ['sprɪŋi] ['kɑːrpɪt] [ʌndər'fʊt] ,

Last	year's	fallen	leaves	made	a	springy	carpet	underfoot	,
最后的	年	倒下	树叶	制成	一个	有弹性的	地毯	脚下	,

去年落下的树叶铺成了一层柔软有弹性的地毯，踩上去很舒服。

[waɪl] ['rəubinz] [sæŋ] [ðer; ðər] [sprɪŋ] [sɔːŋ] [ɪn][ðə; ði] ['bʌdɪŋ] ['bræntʃɪz] [ˌoʊvər'hed] . -

while	robins	sang	their	spring	song	in	the	budding	branches	overhead	.	146
尽管	知更鸟	唱	他们的	春天	歌曲	在	这	萌芽	分支	开销	.	-

而知更鸟则在头顶萌发的枝头唱着春歌。146

[fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm][ðə; ði] [bɔɪz] [træmp] [ɪn]['saɪləns] ,

For	some	time	the	boys	tramped	in	silence	,
为了	一些	时间	这	男孩们	践踏	在	沉默	,

男孩们沉默地走了好一会儿。

['briːðɪŋ] ['diːpli] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪləreɪtɪŋ] [paɪn][ænd; ənd]['bɔːlsəm] ['ætməsfɪr] [ænd; ənd][æt; ət]

breathing	deeply	of	the	exhilarating	pine	and	balsam	atmosphere	and	at
呼吸	深	的	这	令人振奋	松树	和	香脂	气氛	和	在

[piːs] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] .

peace	with	all	the	world	.
和平	和	全部	这	世界	.

深深呼吸着令人心旷神怡的松树和香脂冷杉的香气，内心一片宁静祥和。

[suːn] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][glɪnt][ʌv; əv]['wɔːtər] [θruː] [ðə; ði] [triːz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] , [wɪð; wɪθ]

Soon	there	was	a	glint	of	water	through	the	trees	,	and	the	boys	,	with
很快	那里	曾是	一个	闪烁	的	水	通过	这	树木	,	和	这	男孩们	,	和

[wʌn] [ə'kɔːrd] ,

one	accord	,
一	符合	,

很快，树梢间闪烁着水光，男孩们异口同声地说：

[dɪ'vɜːdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði][feɪnt] [treɪl] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['fɑːloʊɪŋ] [ænd; ənd][wɜːr; wər][ə; eɪ] [fjuː]

diverged	from	the	faint	trail	that	they	had	been	following	and	were	a	few
分歧	从	这	头晕的	踪迹	那	他们	有	到过	下列的	和	是	一个	很少

['mɪnɪts] ['leɪtər] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['wɔtɝz] [edʒ] .

minutes	later	standing	at	the	water's	edge	.
分钟	之后	常设	在	这	水的	边缘	.

他们偏离了之前一直跟随的那条模糊的小路，几分钟后就站在了水边。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [leɪk] .

They	found	themselves	on	the	shore	of	a	large	lake	.
他们	成立	他们自己	在	这	支撑	的	一个	大的	湖	.

他们发现自己身处一个大湖的岸边。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rɪŋd] [ə'baʊt][wɪð; wɪθ][bɪg] [triːz] ,

It	was	ringed	about	with	big	trees	,
它	曾是	环状	关于	和	大的	树木	,

它周围环绕着高大的树木，

['meni] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [li:nd] [fɑ:r] [aʊt] ['oʊvər] [ˌaɪ 'ti:] [æz; əz] [ðoʊ] [tu:; tə] [geɪz] [æt; ət] [ðer; ðər] [rɪ'flekʃnz]

many	of	which	leaned	far	out	over	it	as	though	to	gaze	at	their	reflections
许多	的	哪个	倾斜	远的	出去	超过	它	作为	尽管	到	目光	在	他们的	反思

[ɪn] [ðə; ði] ['wɔ:tər] .

in	the	water	.
在	这	水	.

其中许多动物都向前探身，仿佛在凝视自己在水中的倒影。

[ðə; ði] ['rɪpəlz] [læpt] ['dʒentli] [ɑ:n] [ə; eɪ] ['sloʊpɪŋ] ['sændi] [bi:tʃ] ,

The	ripples	lapped	gently	on	a	sloping	sandy	beach	,
这	涟漪	圈速	轻轻地	在	一个	倾斜的	沙	海滩	,

海浪轻轻拍打着倾斜的沙滩，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [swɪm] [pru:vd] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] [tu:; tə] [ɔ:l] [bʌt; bət] ['dʒɪmi] .

and	the	invitation	to	swim	proved	irresistible	to	all	but	Jimmy	.
和	这	邀请	到	游泳	已证实	无法抗拒	到	全部	但	吉米	.

除了吉米之外，所有人都无法抗拒游泳的邀请。

“ [aɪ] [noʊ] [wʌt] [leɪk] ['wɔ:tər] [ɪz] [laɪk] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ʌv; əv] [jɪr] , ” [hi:; hi] [sed] .

“	I	know	what	lake	water	is	like	at	this	time	of	year	,	”	he	said	.
“	我	知道	什么	湖	水	是	喜欢	在	这	时间	的	年	,	”	他	说	.

“我知道一年中的这个时候湖水是什么样子，”他说。

“ [ju:; jʊ] ['fɛloʊz] [kæn; kən] [goʊ] [ɪn] [ænd; ənd] [fri:z] [jɔ:r'selvz] [ɔ:l] [ju:; jʊ] [laɪk] ,

“	You	fellows	can	go	in	and	freeze	yourselves	all	you	like	,
“	你	伙伴们	能	去	在	和	冻结	你们自己	全部	你	喜欢	,

“你们可以进去尽情地把自己冻住，

[bʌt; bət] [aɪl] [steɪ] [raɪt] [hɪr] [ænd; ənd] [lʊk] ['æftər] [ðə; ði] [θɪŋz] .

but	I'll	stay	right	here	and	look	after	the	things	.
但	患病的	停留	正确的	这里	和	看	后	这	事物	.

但我会留在这里照看这些东西。

[dʒʌst] [daɪv] [raɪt] [ɪn] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪ] [jɔ:r'selvz] . ”

Just	dive	right	in	and	enjoy	yourselves	.	”
只是	潜水	正确的	在	和	享受	你们自己	.	”

直接投入其中，尽情享受吧！

“ [wel] , [wi:; wi] [wəʊnt] [koʊks] [ju:; jʊ] , ” [sed] [bɑ:b] .

“	Well	,	we	won't	coax	you	,	”	said	Bob	.
“	出色地	,	我们	惯于	哄	你	,	”	说	鲍勃	.

“好吧，我们不会哄骗你的，”鲍勃说。

“ [bʌt; bət] [ðæt] ['wɔ:tər] [lʊks] [tu:] [gʊd] [tu:; tə] [mɪs] .

“	But	that	water	looks	too	good	to	miss	.
“	但	那	水	看起来	也	好的	到	错过	.

“但是那水看起来太诱人了，不容错过。”

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['prɪti] [koʊld] , [bʌt; bət] [aɪ] [ges] [ðæt] [wəʊnt] [kɪl] [ˌju: 'es] .

It	is	pretty	cold	,	but	I	guess	that	won't	kill	us	.
它	是	漂亮的	寒冷的	,	但	我	猜测	那	惯于	杀	我们	.

天气很冷，但我想应该不会要了我们的命。

” [ɔ:f] [keɪm] [ðer; ðər] [kloʊðz] ,

”	Off	came	their	clothes	,
”	离开	来了	他们的	衣服	,

他们脱掉了衣服，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ʃaʊts] [ænd; ənd] ['læftər] [ðeɪ] [splæʃt] [θruː] [ðə; ði] ['ʃæloʊ] ['wɔːtər][ænd; ənd]

and	with	shouts	and	laughter	they	splashed	through	the	shallow	water	and
和	和	喊叫	和	笑声	他们	溅起	通过	这	浅的	水	和

[strʌk] [aʊt] ['mænfəli] .

struck	out	manfully	.
击	出去	勇敢地	.

他们欢呼笑着，溅起水花，勇敢地划向浅水区。

[ðə; ði] ['aɪsi] ['wɔːtər] [meɪd] [ðem; ðəm][gæsp][æt; ət][fɜːrst] , [bʌt; bət] [suːn] [ðə; ði] [riˈækʃ(ə)n] [keɪm] ,

The	icy	water	made	them	gasp	at	first	,	but	soon	the	reaction	came	,
这	冰冷的	水	制成	他们	喘气	在	第一的	,	但	很快	这	反应	来了	,

冰冷的水起初让他们倒吸一口凉气，但很快他们就适应了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['θɜːrəli] [ɪnˈdʒɔɪd] [ðer; ðər] [swɪm] .

and	they	thoroughly	enjoyed	their	swim	.
和	他们	彻底	享受	他们的	游泳	.

他们非常享受游泳的乐趣。

[ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə][koʊks] ['dʒɪmi] [ɪn] , [bʌt; bət][hiː; hi] [leɪ] [flæt] [ɑːn][hɪz; ɪz] back147

They	tried	to	coax	Jimmy	in	,	but	he	lay	flat	on	his	back147
他们	尝试	到	哄	吉米	在	,	但	他	躺	平坦的	在	他的	back147

他们试图哄吉米进来，但他却平躺在地上。147

['ʌndər] [ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd][wʌz; wəz]['ædəmənt][tuː; tə][ɔːl][ðer; ðər] ['pliːdɪŋz] .

under	a	tree	and	was	adamant	to	all	their	pleadings	.
在下面	一个	树	和	曾是	坚定不移	到	全部	他们的	诉状	.

他躲在树下，对他们的所有恳求都置之不理。

[ðə; ði] ['ʌðər] [dɪd][nɑːt] [steɪ] [ɪn] ['veri] [lɔːŋ] ,

The	others	did	not	stay	in	very	long	,
这	其他的	做过	不是	停留	在	非常	长的	,

其他人没待多久。

[bʌt; bət] [ɪ'mɜːrdʒd] ['gloʊɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv]['eksərsaɪz][ænd; ənd][ðə; ði][koʊld]['wɔːtər] .

but	emerged	glowing	from	the	effects	of	exercise	and	the	cold	water	.
但	出现	发光	从	这	效果	的	锻炼	和	这	寒冷的	水	.

但经过运动和冷水的洗礼，他容光焕发。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] ['ɪntuː][ðer; ðər] [kloʊðz] [ðeɪ] [hɜːrd] ['vɔɪsɪz] ['kʌmɪŋ] [tɔːrd] [ðem; ðəm] ,

As	they	were	getting	into	their	clothes	they	heard	voices	coming	toward	them	,
作为	他们	是	获得	进入	他们的	衣服	他们	听到	声音	未来	朝向	他们	,

他们正穿衣服的时候，听见有人声朝他们这边传来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] ['hɑːrdli] ['fɪnɪʃt] ['dresɪŋ] [wen] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] - ['oʊnərz] [keɪm] ['kræʃɪŋ]

and	they	had	hardly	finished	dressing	when	the	voices	'	owners	came	crashing
和	他们	有	几乎	完成的	敷料	什么时候	这	声音	-	所有者	来了	崩溃

[θruː] [ðə; ði] ['ʌndərbrʌʃ] [kloʊz] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['stændɪŋ] .

through	the	underbrush	close	to	where	the	boys	were	standing	.
通过	这	草丛	关闭	到	在哪里	这	男孩们	是	常设	.

他们刚穿好衣服，声音的主人就从灌木丛中冲了出来，来到男孩们站立的地方附近。

[ðə; ði] [tuː] [gruːps] [stɛərd][ɪn] [əˈstɑːnɪʃmənt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊments] ,

The	two	groups	stared	in	astonishment	for	a	few	moments	,
这	二	团体	凝视	在	惊讶	为了	一个	很少	时刻	,

两组人愣愣地对视了一会儿。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['nuːˌkʌməz] [wɜːr; wər] [nʌn] ['ʌðər] [ðæn; ðən][kɑːrl] [lʌts] , [bʌk] ['lʊkər] , ['teri] ['muːni]

for	the	newcomers	were	none	other	than	Carl	Lutz	,	Buck	Looker	,	Terry	Mooney
为了	这	新来者	是	没有任何	其他	比	卡尔	卢茨	,	巴克	观察者	,	特里	穆尼

,

,

,

新来者正是卡尔·卢茨、巴克·卢克、特里·穆尼。

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] ['oʊldər] ['feloʊ] , [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['streɪndʒər][tuː; tə][ðə; ðiː]['reɪdioʊ] [bɔɪz] .

and	another	older	fellow	,	who	was	a	stranger	to	the	radio	boys	.
和	其他	老	同伴	,	WHO	曾是	一个	陌生人	到	这	收音机	男孩们	.

还有一位年纪较大的男子，电台的男孩们都不认识他。

['bʌks] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [sər'praɪz] ['kwɪkli] [geɪv] [pleɪs] [tuː; tə][æn; ən] ['ʌgli] [snɪr] , [ænd; ənd][hiː; hi]

Buck's	expression	of	surprise	quickly	gave	place	to	an	ugly	sneer	,	and	he
巴克的	表达	的	惊喜	迅速地	给予	地方	到	一个	丑陋的	冷笑	,	和	他

[tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] .

turned	to	his	friends	.
转向	到	他的	朋友们	.

巴克的惊讶表情很快变成了丑陋的冷笑，他转向他的朋友们。

“ [lʊk] [huːz] [hɪr] ！ ” [hiː; hi] [kraɪd] , [ɪn][ə; eɪ] ['næsti] [toʊn] .

“	Look	who's	here	!	”	he	cried	,	in	a	nasty	tone	.
“	看	谁是	这里	！	”	他	哭	,	在	一个	可恶的	语气	.

“瞧瞧谁来了！”他恶狠狠地喊道。

“ [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ðeə(r)] [ʌp] [tuː; tə] [naʊ] , [kɑːrl] ？ ”

“	I	wonder	what	they're	up	to	now	,	Carl	?	”
“	我	想知道	什么	它们是	向上	到	现在	,	卡尔	？	”

“卡尔，我很好奇他们现在在搞什么鬼？”

“ [wɪə(r)] [nɑːt] ['haɪdɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ðiː][kɑːps][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi] [broʊk] [ə; eɪ] [pleɪt] [glæs] ['wɪndoʊ]

“	We're	not	hiding	from	the	cops	because	we	broke	a	plate	glass	window
“	是	不是	隐藏	从	这	警察	因为	我们	打破	一个	盘子	玻璃	窗户

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [ə'freɪd] [tuː; tə] [oʊn] [ʌp] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

and	were	afraid	to	own	up	to	it	,
和	是	害怕的	到	自己的	向上	到	它	,

“我们不是因为打破了一块玻璃窗却不敢承认而躲避警察。”

” [bɑːb][toʊld][hɪm; ɪm] .

”	Bob	told	him	.
”	鲍勃	讲述	他	.

鲍勃告诉他。

“ [huː] [broʊk] [ə; eɪ] ['wɪndoʊ] ？ ” [diˈmɑːndid] [bʌk] .

“	Who	broke	a	window	?	”	demanded	Buck	.
“	WHO	打破	一个	窗户	？	”	要求	巴克	.

“谁打破了窗户？”巴克质问道。

“ [juː; jʊ] [kɑːnt] [pruːv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ə; eɪ] ['snoʊbɔːl] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn] [bʌntʃ] [θruː] [ðæt]

“	You	can't	prove	that	it	wasn't	a	snowball	that	one	of	your	own	bunch	threw	that
“	你	不能	证明	那	它	不是	一个	雪球效应	那	一	的	你的	自己的	束	扔	那

[broʊk] [ðæt] ['wɪndoʊ] . ”

broke	that	window	.	”
打破	那	窗户	.	”

“你无法证明砸碎窗户的不是你们这帮人扔的雪球。”

“ [wiː; wi][dəunt] [θroʊ] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['snəʊˌbɔːlz] , ” [sed] [dʒoʊ] .

“	We	don't	throw	that	kind	of	snowballs	,	”	said	Joe	.
“	我们	不	扔	那	种类	的	雪球	,	”	说	乔	.

“我们不会扔那种雪球，”乔说。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [ðæt] ？ ” [æskt] [bʌk] . -

“	What	do	you	mean	by	that	?	”	asked	Buck	.	148
“	什么	做	你	意思是	经过	那	？	”	问	巴克	.	-

“你这话是什么意思？”巴克问道。148

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [wiː; wi] [pʊt] [stoʊnz] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['snəʊˌbɔːlz] ？ ”

“	Are	you	trying	to	say	that	we	put	stones	in	our	snowballs	?	”
“	是	你	尝试	到	说	那	我们	放	石头	在	我们的	雪球	？	”

“你是想说我们在雪球里放了石头吗？”

“ [aɪ][dəunt][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] , ” [ri'tɔːtid] [dʒoʊ] .

“	**I**	**don't**	**have**	**to**	**say**	**it**	**,**	**”**	**retorted**	**Joe**	**.**
”	我	不	有	到	说	它	,	”	反驳	乔	.

“我没必要说，”乔反驳道。

“ [juː; jʊ][dʒʌst] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [jɔːr'self] .

“	**You**	**just**	**said**	**it**	**yourself**	**.**
”	你	只是	说	它	你自己	.

“你自己刚才也说了。”

” [tuː] [leɪt] [bʌk] ['riːəlaɪzd] [hɪz; ɪz] [mis'teik] ,

”	**Too**	**late**	**Buck**	**realized**	**his**	**mistake**	**,**
”	也	晚的	巴克	已实现	他的	错误	,

“巴克意识到自己犯错的时候已经太晚了。”

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kɔːrs] [red] [feɪs] [gruː] ['pɜːrp(ə)l][æz; əz] [ɜːrb] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [grɪnd] [æt; ət][hɪm; ɪm]

and	**his**	**coarse**	**red**	**face**	**grew**	**purple**	**as**	**Herb**	**and**	**Jimmy**	**grinned**	**at**	**him**
和	他的	粗	红色的	脸	生长	紫色的	作为	草本植物	和	吉米	咧嘴一笑	在	他

[ɪn] ['mædnɪŋ] ['fæʃ(ə)n] .

in	**maddening**	**fashion**	**.**
在	令人抓狂	时尚	.

赫伯和吉米对他露出令人发狂的笑容，他那粗糙的红脸顿时变成了紫色。

“ [dəunt][juː; jʊ] [læf] [æt; ət][ˌem 'iː] , ['dʒɪmi] ['plʌmər] !

“	**Don't**	**you**	**laugh**	**at**	**me**	**,**	**Jimmy**	**Plummer**	**!**
”	不	你	笑	在	我	,	吉米	普卢默	!

“吉米·普拉默，你别笑我！”

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , ['pɪkɪŋ] [ɑːn] ['dʒɪmi] [æz; əz] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [liːst] ['wɔːrlaɪk] [ʌv; əv][ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] .

”	**he**	**exclaimed**	**,**	**picking**	**on**	**Jimmy**	**as**	**being**	**the**	**least**	**warlike**	**of**	**the**	**radio**	**boys**	**.**
”	他	惊呼	,	挑选	在	吉米	作为	存在	这	至少	好战	的	这	收音机	男孩们	.

“他大声说道，挑剔吉米是电台男孩中最不具战斗精神的一个。”

“ [aɪl] [meɪk] [juː; jʊ] [læf] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv][jʊr; jər] [maʊθ] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,

“	**I'll**	**make**	**you**	**laugh**	**out**	**of**	**the**	**other**	**side**	**of**	**your**	**mouth**	**in**	**a**	**minute**	**,**
”	患病的	制作	你	笑	出去	的	这	其他	边	的	你的	嘴	在	一个	分钟	,

“我马上就让你笑出声来。”

” [ænd; ənd][hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [dæʃ] [pæst][bɑːb][tuː; tə] [riːtʃ] [hɪz; ɪz] ['vɪktɪm] .

”	**and**	**he**	**started**	**to**	**dash**	**past**	**Bob**	**to**	**reach**	**his**	**victim**	**.**
”	和	他	开始	到	短跑	过去的	鲍勃	到	抵达	他的	受害者	.

然后他开始冲过鲍勃，去追赶他的受害者。

[bʌt; bət][tuː; tə][duː][soʊ][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [peɪs] [bɪ'twiːn] [bɑːb][ænd; ənd][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði]

But	**to**	**do**	**so**	**he**	**had**	**to**	**pass**	**between**	**Bob**	**and**	**the**	**bank**	**of**	**the**
但	到	做	所以	他	有	到	经过	之间	鲍勃	和	这	银行	的	这

[leɪk] ,

lake	**,**
湖	,

但要做到这一点，他必须从鲍勃和湖岸之间穿过。

[wɪtʃ] [dʒʌst][æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [fʊt] [ɔːr][soʊ] [ə'bʌv] [ðə; ði]['wɔːtər] .

which	**just**	**at**	**this**	**point**	**was**	**a**	**foot**	**or**	**so**	**above**	**the**	**water**	**.**
哪个	只是	在	这	观点	曾是	一个	脚	或者	所以	多于	这	水	.

此时它离水面大约只有一英尺左右。

[æz; əz][hiː; hi] [rʌʃt] [pæst] ,

As	**he**	**rushed**	**past**	**,**
作为	他	匆忙	过去的	,

他匆匆走过时，

[bɑːb] [ə'drɔɪtli] [ʃɑːt] [aʊt] [ə; eɪ] ['mʌskjələr] [ɑːrm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['elboʊ] [kɔːt] [ðə; ði] ['bʊli] [fer] [ɪn] [ðə; ði]

Bob	**adroitly**	**shot**	**out**	**a**	**muscular**	**arm**	**and**	**his**	**elbow**	**caught**	**the**	**bully**	**fair**	**in**	**the**
鲍勃	巧妙地	射击	出去	一个	肌肉发达的	手臂	和	他的	弯头	捕捉	这	欺负	公平的	在	这

[saɪd] .

side	**.**
边	.

鲍勃灵巧地伸出强壮的手臂，肘部正中恶霸的肋部。

[bʌk] ['stægərd] , [meɪd] [ə; eɪ] [waɪld] ['efərt] [tuː; tə] [rɪ'geɪn] [hɪz; ɪz] ['bæləns] ,

Buck	**staggered**	**,**	**made**	**a**	**wild**	**effort**	**to**	**regain**	**his**	**balance**	**,**
巴克	交错	,	制成	一个	荒野	努力	到	恢复	他的	平衡	,

巴克踉跄了一下，拼命想稳住身子。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [prə'dɪdʒəs] [splæʃ] ['dɪsə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] ['aɪsi] ['wɔːtərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] .

and	**with**	**a**	**prodigious**	**splash**	**disappeared**	**in**	**the**	**icy**	**waters**	**of**	**the**	**lake**	**.**
和	和	一个	惊人	溅	消失	在	这	冰冷的	水	的	这	湖	.

然后，伴随着巨大的水花，消失在冰冷的湖水中。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] [frend] [ænd; ənd] ['enəmi] [geɪzd] ['æŋkʃəsli] [æt; ət][ðə; ði][spɑːt] [wer]

For	**a**	**few**	**seconds**	**friend**	**and**	**enemy**	**gazed**	**anxiously**	**at**	**the**	**spot**	**where**
为了	一个	很少	秒	朋友	和	敌人	凝视	焦虑地	在	这	点	在哪里

[hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] ['ʌndər] ,

he	**had**	**gone**	**under**	**,**
他	有	已消失	在下面	,

几秒钟内，朋友和敌人都焦急地盯着他沉入水底的地方。

[bʌt; bət][hiː; hi] [suːn] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] , [ænd; ənd] , ['spʌtərɪŋ] [ænd; ənd] ['fjuːmɪŋ] ,

but	**he**	**soon**	**came**	**to**	**the**	**surface**	**,**	**and**	**,**	**sputtering**	**and**	**fuming**	**,**
但	他	很快	来了	到	这	表面	,	和	,	溅射	和	怒气冲冲	,

但他很快就浮出水面，气得直冒火，气得直喘粗气。

[strʌk] [aʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ʃɔːr] [ænd; ənd] ['drægd] [hɪm'self] [aʊt] [ɑːn][tuː; tə][draɪ][lænd] .

struck	**out**	**for**	**the**	**shore**	**and**	**dragged**	**himself**	**out**	**on**	**to**	**dry**	**land**	**.**
击	出去	为了	这	支撑	和	拖拽	他自己	出去	在	到	干燥	土地	.

他奋力游向岸边，挣扎着爬上了干燥的陆地。

[hiː; hi] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['luːdɪkrəs] ['fɪgjər] [ðæt] ['iːv(ə)n][hɪz; ɪz]['krəʊniːz][kʊd; kəd][nɑːt] [fɔːr'ber] ['læfɪŋ] ,

He	**made**	**such**	**a**	**ludicrous**	**figure**	**that**	**even**	**his**	**cronies**	**could**	**not**	**forbear**	**laughing**	**,**
他	制成	这样的	一个	荒谬	数字	那	甚至	他的	亲信	可以	不是	忍耐	笑	,

[bʌt; bət][hiː; hi] turned149

but	**he**	**turned149**
但	他	turned149

他装出一副滑稽可笑的样子，连他的同伙都忍不住大笑起来，但他却.....149

[ɑːn][ðem; ðəm] ['fjʊriəsli] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['læftər] ['sʌd(ə)nli] ['siːst] .

on	**them**	**furiously**	**and**	**their**	**laughter**	**suddenly**	**ceased**	**.**
在	他们	愤怒地	和	他们的	笑声	突然	停止	.

他们怒气冲冲地朝他们喊叫，他们的笑声戛然而止。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][bɑːb] .

Then	**he**	**turned**	**to**	**Bob**	**.**
然后	他	转向	到	鲍勃	.

然后他转向鲍勃。

“ [ɪf] [aɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv] [ðiːz] [wet] [kloʊðz] [ɑːn] , [aɪ'd] [meɪk] [juː; jʊ] [peɪ] [fɔːr; fər] [ðæt] [raɪt] [naʊ] ,

“	**If**	**I**	**didn't**	**have**	**these**	**wet**	**clothes**	**on**	**,**	**I'd**	**make**	**you**	**pay**	**for**	**that**	**right**	**now**	**,**
“	如果	我	没有	有	这些	湿的	衣服	在	,	ID	制作	你	支付	为了	那	正确的	现在	,

“如果我身上没穿湿衣服，我现在就让你付出代价。”

[bɑːb] ['leɪtən] , ” [hiː; hi] ['spʌtərd] .

Bob	**Layton**	**,**	**”**	**he**	**sputtered**	**.**
鲍勃	莱顿	,	”	他	溅射	.

“鲍勃·莱顿，”他结结巴巴地说。

“ [aɪl] [meɪk] [juː; jʊ] ['sɑːri] [fɔːr; fər] [ðæt] [bɪ'fɔːr] [jʊə(r)] [mʌtʃ] ['oʊldər] . ”

“	I'll	make	you	sorry	for	that	before	you're	much	older	.	”
”	患病的	制作	你	对不起	为了	那	前	你是	很多	老	.	”

“等你年纪还小的时候，我会让你后悔的。”

“ [waɪ] [nɑːt] ['set(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [naʊ] ? ” ['ɔːfərd] [bɑːb] .

“	Why	not	settle	it	right	now	?	”	offered	Bob	.
”	为什么	不是	定居	它	正确的	现在	?	”	提供	鲍勃	.

“为什么不现在就解决呢？”鲍勃提议道。

“ [jʊr; jər] [kloʊðz] [wɪl] [draɪ] [suːn] [ɪ'nʌf] , [dəunt] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ðæt] . ”

“	Your	clothes	will	dry	soon	enough	,	don't	worry	about	that	.	”
”	你的	衣服	将要	干燥	很快	足够的	,	不	担心	关于	那	.	”

“你的衣服很快就会干的，别担心。”

“ [jes] , [aɪ] [noʊ] [juːd] [laɪk] ['nʌθɪŋ] ['betər] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] [get] [nuː'moʊniə] , ” [sed] [bʌk] .

“	Yes	,	I	know	you'd	like	nothing	better	than	to	see	me	get	pneumonia	,	”	said	Buck	.
”	是的	,	我	知道	你会	喜欢	没有什么	更好的	比	到	看	我	得到	肺炎	,	”	说	巴克	.

“是的，我知道你最希望看到的就是我得肺炎，”巴克说。

“ [juː; jʊ] [weɪt] [hɪr] [tɪl] [aɪ] [goʊ] [hoʊm] [ænd; ənd] [get] [draɪ] [kloʊðz] [ɑːn] ,

“	You	wait	here	till	I	go	home	and	get	dry	clothes	on	,
”	你	等待	这里	直到	我	去	家	和	得到	干燥	衣服	在	,

“你在这里等我回家换上干衣服。”

[ænd; ənd] [aɪl] [kʌm] [ænd; ənd] [gɪv] [juː; jʊ] [ðə; ði] ['lɪkɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [dɪ'zɜːrv] . ”

and	I'll	come	and	give	you	the	licking	that	you	deserve	.	”
和	患病的	来	和	给	你	这	舔舐	那	你	应得	.	”

我会来好好教训你一顿，让你尝尝应有的滋味。”

“ [ðæts] ['oʊnli] [ə; eɪ] [blʌf] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [bɑːb] [kən'temptʃuəsli] .

“	That's	only	a	bluff	,	and	you	know	it	,	”	said	Bob	contemptuously	.
”	那就是	仅有的	一个	虚张声势	,	和	你	知道	它	,	”	说	鲍勃	轻蔑地	.

“那只是虚张声势，你自己也心知肚明，”鲍勃轻蔑地说。

“ [bʌt; bət] [ɪf] ['eni] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [frendz] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [teɪk] [jʊr; jər] [pleɪs] , [waɪ] , [hɪr] [aɪ] [ˌeɪ 'em] .

“	But	if	any	of	your	friends	would	like	to	take	your	place	,	why	,	here	I	am	.
”	但	如果	任何	的	你的	朋友们	会	喜欢	到	拿	你的	地方	,	为什么	,	这里	我	是	.

“但是，如果你的朋友中有人愿意代替你，那么，我就是其中之一。”

[haʊ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] , [lʌts] ?

How	about	you	,	Lutz	?
如何	关于	你	,	卢茨	?

卢茨，你呢?

” [bʌt; bət] [kɑːrl] ['mʌtəd] ['sʌmθɪŋ] [ˌʌnɪn'telɪdʒəb(ə)l] , [ænd; ənd] [bækt] [ə'weɪ] .

”	But	Carl	muttered	something	unintelligible	,	and	backed	away	.
”	但	卡尔	低声说道	某物	无法理解	,	和	支持的	离开	.

“但卡尔咕哝了几句听不清的话，然后退后了几步。”

[ðə; ði] ['ʌðər] ['laɪkwaɪz] [siːmd] [dɪs'kɜːrɪdʒd] [baɪ] [ðə; ði] [ˌmɪs'tʃæns] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['liːdər] ,

The	others	likewise	seemed	discouraged	by	the	mischance	to	their	leader	,
这	其他的	同样地	似乎	灰心	经过	这	灾难	到	他们的	领导者	,

其他人似乎也因领袖的不幸遭遇而感到沮丧。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [tɜːrnd] [ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz] [rɪ'triːtɪŋ] [fɔːrm] [wɪ'ðaʊt] [ə'nʌðər] [wɜːrd] .

for	they	turned	and	followed	his	retreating	form	without	another	word	.
为了	他们	转向	和	随后	他的	撤退	形式	没有	其他	单词	.

他们转身，一言不发地跟随着他离去的背影。

“ [sʌm; səm][spɔːrts] ！ ” ['kɑːmɛntəd] [dʒoʊ] .

“	**Some**	**sports**	**！**	**”**	**commented**	**Joe**	**.**
”	一些	运动的	！	”	评论	乔	.

“真是精彩的体育运动！”乔评论道。

“ [geɪm] [æz; əz][ə; eɪ] [maʊs] ， ” ['sʌplɪmentɪd] [ɜːrb] .

“	**Game**	**as**	**a**	**mouse**	**，**	**”**	**supplemented**	**Herb**	**.**
”	游戏	作为	一个	老鼠	，	”	补充	草本植物	.

“像老鼠一样玩游戏，”赫布补充道。

“ [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [swel] ['dʌkɪŋ] [juː; jʊ] [geɪv] [bʌk] ， ” ['tʃʌkld] ['dʒɪmi] .

“	**That**	**was**	**a**	**swell**	**ducking**	**you**	**gave**	**Buck**	**，**	**”**	**chuckled**	**Jimmy**	**.**
”	那	曾是	一个	膨胀	躲避	你	给予	巴克	，	”	轻笑	吉米	.

“你刚才那一下把巴克耍得团团转啊，”吉米笑着说。

“ [dʒʌst] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [pɪk] [ɑːn][ˌem 'iː] , [tuː] .

“	**Just**	**when**	**he**	**was**	**going**	**to**	**pick**	**on**	**me**	**，**	**too**	**.**
”	只是	什么时候	他	曾是	去	到	挑选	在	我	，	也	.

“正当他也要欺负我的时候。”

[aɪ] [oʊ] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər] [ðæt] , [bɑːb] . ” -

I	**owe**	**you**	**something**	**for**	**that**	**，**	**Bob**	**.**	**”**	**150**
我	欠	你	某物	为了	那	，	鲍勃	.	”	-

鲍勃，我欠你一个人情。”150

“ [peɪ] [ˌem 'iː] [wen] [juː; jʊ][get] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['feɪməs] ， ” [læft] [hɪz; ɪz] [frend] .

“	**Pay**	**me**	**when**	**you**	**get**	**rich**	**and**	**famous**	**，**	**”**	**laughed**	**his**	**friend**	**.**
”	支付	我	什么时候	你	得到	富有的	和	著名的	，	”	笑了	他的	朋友	.

“等你功成名就、名利双收了再付钱给我吧，”他的朋友笑着说。

“ [juː; jʊ][dəunt] [oʊ] [ˌem 'iː] ['eniθɪŋ] ， ['eniweɪ] .

“	**You**	**don't**	**owe**	**me**	**anything**	**，**	**anyway**	**.**
”	你	不	欠	我	任何事物	，	反正	.

“反正你也不欠我什么。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pleʒər] [tuː; tə] [ʃʌv] [bʌk] ['ɪntuː][ðə; ði] [leɪk] .

It	**was**	**a**	**pleasure**	**to**	**shove**	**Buck**	**into**	**the**	**lake**	**.**
它	曾是	一个	乐趣	到	推	巴克	进入	这	湖	.

把巴克推进湖里真是件乐事。

[aɪm] ['pɜːrfɪktli] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ['eni] [taɪm] [aɪ] [get] [ðə; ði] [tʃæns] . ”

I'm	**perfectly**	**willing**	**to**	**do**	**it**	**again**	**any**	**time**	**I**	**get**	**the**	**chance**	**.**	**”**
我是	完美	愿意的	到	做	它	再次	任何	时间	我	得到	这	机会	.	”

只要有机会，我非常愿意再次这样做。

“ [oʊ] ， [its] [maɪ][tɜːrn][nekst][taɪm] ， ” [sed] [dʒoʊ] .

“	**Oh**	**，**	**it's**	**my**	**turn**	**next**	**time**	**，**	**”**	**said**	**Joe**	**.**
”	哦	，	它是	我的	转动	下一个	时间	，	”	说	乔	.

“哦，下次轮到我了，”乔说。

“ [aɪ] [kɑːnt] [let] [juː; jʊ][hɔːg][ɔːl][ðə; ði] [fʌn] , [bɑːb] . ”

“	**I**	**can't**	**let**	**you**	**hog**	**all**	**the**	**fun**	**，**	**Bob**	**.**	**”**
”	我	不能	让	你	猪	全部	这	乐趣	，	鲍勃	.	”

“我不能让你独享所有的乐趣，鲍勃。”

“ [ɔːl] [raɪt] ， ” [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] [frend] .

“	**All**	**right**	**，**	**”**	**replied**	**his**	**friend**	**.**
”	全部	正确的	，	”	回复	他的	朋友	.

“好的，”他的朋友回答道。

“ [ɪf] [wiː; wi] [rʌn] ['ɪntuː][hɪm; ɪm] [ə'gen] ， [aɪl] [liːv] [hɪm; ɪm][tuː; tə][jʊr; jər] ['tendər] ['məːsiz] .

“	**If**	**we**	**run**	**into**	**him**	**again**	**，**	**I'll**	**leave**	**him**	**to**	**your**	**tender**	**mercies**	**.**
”	如果	我们	跑步	进入	他	再次	，	患病的	离开	他	到	你的	投标	怜悯	.

“如果我们再次遇到他，我会把他留给你们仁慈处置。”

[bʌt; bət][aɪ][dəunt][ɪ'mædʒɪn][hi:; hi][ɔ:r][hɪz; ɪz] [frendz] [wɪl] ['bɑ:ðər] [ˌju: 'es] ['eni] [mɔ:r] [tu:; tə] - [deɪ] ,

But	I	don't	imagine	he	or	his	friends	will	bother	us	any	more	to	-	day	,
但	我	不	想象	他	或者	他的	朋友们	将要	打扰	我们	任何	更多的	到	-	天	,

但我认为今天他和他的朋友不会再来打扰我们了。

[soʊ] [waɪ] [nɑ:t][hæv; həv] [lʌntʃ] ? ”

so	why	not	have	lunch	?	”
所以	为什么	不是	有	午餐	?	”

那为什么不一起吃午饭呢?

“ [aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] , ” [ri'mɑ:kt] ['dʒɪmi] ,

“	I	was	thinking	the	same	thing	,	”	remarked	Jimmy	,
”	我	曾是	思维	这	相同的	事物	,	”	评论	吉米	,

“我也是这么想的,”吉米说道。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˌfɔ:rθ'wɪθ; ˌfɔ:rθ'wɪð][set][tu:; tə][wɜ:rk][tu:; tə] [prɪ'per] [wʌt] ['dʒɪmi] [tɜ:m] [ə; eɪ] “ [bæŋ] -

and	they	forthwith	set	to	work	to	prepare	what	Jimmy	termed	a	“	bang	-
和	他们	立即	放	到	工作	到	准备	什么	吉米	称为	一个	“	砰	-

[ʌp] [lʌntʃ] . ” -

up	lunch	.	”	151
向上	午餐	.	”	-

他们立即开始准备吉米所说的“一顿丰盛的午餐”。[151]

['tʃæptər] [ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XVIII
章	十八

第十八章

[ə; eɪ] ['stɑ:rtlɪŋ] [dɪ'skʌvəri]

A	STARTLING	DISCOVERY
一个	令人震惊	发现

一项惊人的发现

[ðə; ði] [kʊk] [hæd; həd] [sə'plaɪd] [ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['lævɪʃ] [hænd] ,

The	cook	had	supplied	the	radio	boys	with	a	lavish	hand	,
这	厨师	有	供应	这	收音机	男孩们	和	一个	奢华的	手	,

厨师给电台的男孩们准备了丰盛的饭菜。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [lɔ:ŋ] [wɔ:k] [ænd; ənd][ðə; ði] [swɪm] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm] ['rævənəs] ['æpitaits] ,

but	their	long	walk	and	the	swim	had	given	them	ravenous	appetites	,
但	他们的	长的	走	和	这	游泳	有	给定	他们	贪婪的	食欲	,

但是长途跋涉和游泳让他们食欲大增。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] [left] [ʌv; əv][ðə; ði] [lʌntʃ] .

and	by	the	time	they	finished	there	was	little	left	of	the	lunch	.
和	经过	这	时间	他们	完成的	那里	曾是	小的	左边	的	这	午餐	.

等他们吃完的时候，午饭几乎已经吃光了。

['i:v(ə)n] [ðɪs] ['lɪt(ə)l][wʌz; wəz] [su:n] [dɪ'spoʊzd] [ʌv; əv][baɪ][ðə; ði] [braɪt] - [aɪd] [bɜ:rdz] [ðæt] ['ventʃərd] [kloʊz]

Even	this	little	was	soon	disposed	of	by	the	bright	-	eyed	birds	that	ventured	close
甚至	这	小的	曾是	很快	处置	的	经过	这	明亮的	-	眼睛	鸟类	那	冒险	关闭

[ɪn] [pər'su:t] [ʌv; əv][ðə; ði] ['temptɪŋ] ['bɪts] .

in	pursuit	of	the	tempting	bits	.
在	追逐	的	这	诱人的	比特	.

就连这点儿东西也很快被那些睁着大眼睛、追逐着诱人食物的小鸟们吃掉了。

[baɪ] ['sɪtɪŋ] [æz; əz] [stɪl] [æz; əz]['stætʃu:z][ðə; ði] [bɔɪz] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] [ɪn'taɪsɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['fɛloʊz]

By	sitting	as	still	as	statues	the	boys	succeeded	in	enticing	the	little	fellows
经过	坐着	作为	仍然	作为	雕像	这	男孩们	成功了	在	诱人的	这	小的	伙伴们

['ɔ:lmoʊst] [wɪ'ðɪn] ['ɑ:rmz][leŋkθ; leŋθ] ,

almost	within	arm's	length	,
几乎	之内	武器	长度	,

男孩们像雕像一样一动不动地坐着，成功地把小家伙们吸引到了近在咫尺的地方。

[ænd; ənd] [dɪ'raɪvd] [noʊ]['lɪt(ə)l] [ə'mju:zmənt] [æt; ət][ðə; ði] ['evɪdənt] ['strʌg(ə)l] [bɪ'twi:n] [gri:d] [ænd; ənd]

and	derived	no	little	amusement	at	the	evident	struggle	between	greed	and
和	衍生的	不	小的	娱乐	在	这	明显	斗争	之间	贪婪	和

['kɔ:ʃ(ə)n] .

caution	.
警告	.

贪婪与谨慎之间明显的斗争让他感到颇为有趣。

[bʌt; bət] [su:n] [ðə; ði] [læst] [krʌm] [wʌz; wəz] [gɔ:n] ,

But	soon	the	last	crumb	was	gone	,
但	很快	这	最后的	屑	曾是	已消失	,

但很快，最后一点面包屑也吃光了。

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [rest] [ðə; ði] [lædz] [bɪ'gæn][tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][kæmp] .

and	after	a	short	rest	the	lads	began	to	think	of	returning	to	camp	.
和	后	一个	短的	休息	这	小伙子们	开始	到	思考	的	返回	到	营	.

短暂休息后，小伙子们开始考虑返回营地。

[ðeɪ] [dɪd][nɑ:t][wɑ:nt][tu:; tə][goʊ] [bæk] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [roʊd]['oʊvər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] ,

They	did	not	want	to	go	back	by	the	same	road	over	which	they	had	come	,
他们	做过	不是	想	到	去	后退	经过	这	相同的	路	超过	哪个	他们	有	来	,

他们不想走来时的路回去。

[haʊ'evər] , [soʊ] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] ['fɑ:loʊ] [ðə; ði] [ʃɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd]

however	,	so	decided	to	follow	the	shores	of	the	lake	until	they	should	find
然而	,	所以	决定	到	跟随	这	海岸	的	这	湖	直到	他们	应该	寻找

[sʌm; səm] ['ʌðər] [pæθ] .

some	other	path	.
一些	其他	小路	.

然而，他们决定沿着湖岸走，直到找到其他道路为止。

[ðɪs] [wʌz; wəz] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ə; eɪ] ['raʊndəbaʊt] [wei] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [hoʊm] ,

This	was	,	of	course	,	a	roundabout	way	of	getting	home	,
这	曾是	,	的	课程	,	一个	迂回	方式	的	获得	家	,

这当然是一种绕远路的回家方式。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] ['betər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæftər'nu:n] [bɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər]

but	they	had	the	better	part	of	the	afternoon	before	them	,	and	were
但	他们	有	这	更好的	部分	的	这	下午	前	他们	,	和	是

[ɪn][noʊ] [pər'tɪkjələr] ['hɜ:ri] . -

in	no	particular	hurry	.	152
在	不	特别的	匆忙	.	-

但他们还有大半个下午的时间，所以并不着急。[152]

“ [kʌm] [ɑ:n]['oʊvər][tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:rθ] , ” [sə'dʒestɪd] [dʒoʊ] .

“	Come	on	over	to	the	north	,	”	suggested	Joe	.
“	来	在	超过	到	这	北	,	”	建议	乔	.

“来北方玩吧，”乔建议道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] [treɪl] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] . ”

“	I	think	there	is	another	trail	in	that	direction	.	”
“	我	思考	那里	是	其他	踪迹	在	那	方向	.	”

“我认为那个方向还有另一条路。”

“ [jes] , [ænd; ənd][aɪ][ɪ'mædʒɪn][ðə; ði] ['wɔ:kɪŋ] [ɪz] ['betər] , ” [pʊt] [ɪn] [ɜ:rb] .

“	Yes	,	and	I	imagine	the	walking	is	better	,	”	put	in	Herb	.
“	是的	,	和	我	想象	这	步行	是	更好的	,	”	放	在	草本植物	.

“是的，我想走路更好，”赫布插嘴道。

“ [seɪ] , [juː; jʊ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][goʊ] [tuː] [fɑːr] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] , ” [keɪm] ['heɪstɪli] [frʌm; frəm]
“ Say , you don't want to go too far out of the way , ” came hastily from
” 说 , 你 不 想 到 去 也 远的 出去 的 这 方式 , ” 来了 草草 从
['dʒɪmi] .
Jimmy .
吉米 .

“我说，你不想绕太远的路吧？”吉米急忙说道。

“ [wiːv] [gɑːt][tuː; tə] [wɔːk] [bæk] [rɪ'membər] . ”
“ We've got to walk back remember . ”
” 我们已经 得到 到 走 后退 记住 . ”

“我们得退后一步，记住这一点。”

“ ['fɔːrwərd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ! ” [kraɪd] [bɑːb] .
“ Forward it is ! ” cried Bob .
” 向前 它 是 ! ” 哭 鲍勃 .

“前进！”鲍勃喊道。

“ [kʌm] [ɑːn] , ['dʒɪmi] , [juːv] [gɑːt][tuː; tə] [wɔːk] [ɔːf] [ðæt] [bɪg] [lʌntʃ] [juː; jʊ] [stoʊd] [ə'weɪ] . ”
“ Come on , Jimmy , you've got to walk off that big lunch you stowed away . ”
” 来 在 , 吉米 , 你已经 得到 到 走 离开 那 大的 午餐 你 已存放 离开 . ”

“来吧，吉米，你得走走，消化一下你偷偷带回来的那顿丰盛午餐。”

“ [dʒiː] , [ɪf] [aɪ] [wɔːk] [tuː] [fɑːr] [aɪl] [biː; bi] ['hʌŋgri] [ə'gen] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [get] [hoʊm] ,
“ Gee , if I walk too far I'll be hungry again before I get home ,
” 吉 , 如果 我 走 也 远的 患病的 是 饥饿的 再次 前 我 得到 家 ,

“哎呀，如果我走太远，还没到家就又饿了。”

” [said] [ðə; ði] [staʊt] [juːθ] .
” sighed the stout youth .
” 叹了口气 这 肥硕 青年 .

“唉，”那身材魁梧的青年叹了口气。

“ [waʊ] ! [hɪr] ['dʒɪmi] [kəm'pleɪn] , ” [bɜːrst] [aʊt] [dʒoʊ] .
“ Wow ! hear Jimmy complain , ” burst out Joe .
” 哇 ! 听到 吉米 抱怨 , ” 爆裂 出去 乔 .

“哇！听听吉米在抱怨什么，”乔突然说道。

“ [hiː; hi] ['hɑːrdli] [hæz; həz] [wʌn] [miːl] [daʊn] [ðæn; ðən] ['hiːz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] .
“ He hardly has one meal down than he's thinking of another .
” 他 几乎 有 一 一顿饭 向下 比 他是 思维 的 其他 .

“他刚吃完一顿饭，就开始想着下一顿了。”

” [tuː; tə][faɪnd] [ə'nʌðər] [treɪl] [wʌz; wəz][nɑːt][æz; əz]['sɪmp(ə)l][ə; eɪ] ['mætər] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [siːmd] ,
” To find another trail was not as simple a matter as it had seemed ,
” 到 寻找 其他 踪迹 曾是 不是 作为 简单的 一个 事情 作为 它 有 似乎 ,

“寻找另一条小径并不像看起来那么简单，”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] ['trævld] ['oʊvər] [tuː] [maɪlz] [bɪ'fɔːr] ['bɑːbz] [kiːn] [aɪz] [dɪ'tektɪd] [ə; eɪ]
and they must have traveled over two miles before Bob's keen eyes detected a
和 他们 必须 有 旅行 超过 二 英里 前 鲍勃的 敏锐的 眼睛 检测到 一个
[slaɪt] [breɪk] [ɪn][ðə; ði][draɪ] ['ʌndərbrʌʃ] [ðæt] [maɪt] [dɪ'noʊt] [ə; eɪ] [pæθ] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔːt] .
slight break in the dry underbrush that might denote a path such as they sought .
轻微 休息 在 这 干燥 草丛 那 可能 表示 一个 小路 这样的 作为 他们 寻求 .

他们肯定走了两英里多，鲍勃敏锐的眼睛才发现干燥的灌木丛中有一小块缺口，这可能预示着他们要寻找的小路。

[ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [dɪm] [treɪl] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɪʃt]
They found a dim trail leading in the general direction in which they wished
他们 成立 一个 暗淡 踪迹 领导 在 这 一般的 方向 在 哪个 他们 希望
[tuː; tə][goʊ] ,
to go ,
到 去 ,

他们找到了一条昏暗的小路，大致指向他们想去的方向。

[ænd; ənd][set] [aʊt][æt; ət][ə; eɪ][brɪsk] [peɪs] ,

and	set	out	at	a	brisk	pace	,
和	放	出去	在	一个	轻快	步伐	,

于是，他们迈着轻快的步伐出发了。

['iːv(ə)n] ['dʒɪmi] ['biːɪŋ] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['hɜːri] [æz; əz] ['vɪʒənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊdɪd] ['sʌpər] ['teɪbl] ['floʊtɪd]

even	Jimmy	being	willing	to	hurry	as	visions	of	the	loaded	supper	table	floated
甚至	吉米	存在	愿意的	到	匆忙	作为	愿景	的	这	已加载	晚餐	桌子	漂浮

[bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

before	him	.
前	他	.

吉米甚至也愿意加快脚步，因为摆满晚餐的餐桌的景象浮现在他的眼前。

['grædʒuəli] [ðə; ði] [pæθ] ['waidnd] [aʊt] , [æz; əz] ['ʌðər] [ræn]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ,

Gradually	the	path	widened	out	,	as	others	ran	into	it	,
逐步地	这	小路	扩大	出去	,	作为	其他的	跑	进入	它	,

随着其他人跟进，小路渐渐变宽了。

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['ferli] [wel] - [dɪ'faɪnd] [wʊdz] [roʊd] .

until	it	became	a	fairly	well	-	defined	woods	road	.
直到	它	成为	一个	相当	出色地	-	定义	树林	路	.

直到它变成了一条相当清晰的林间小路。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['θɪkli] [struːn] [wɪð; wɪθ][læst] ['jɪrz] [sɔːft][ænd; ənd] ['rɔtiŋ] [liːvz] ,

It	was	thickly	strewn	with	last	year's	soft	and	rotting	leaves	,
它	曾是	浓密	散落的	和	最后的	年	柔软的	和	腐烂	树叶	,

上面厚厚地铺满了去年腐烂的落叶。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [meɪd] ['lɪt(ə)l] [saʊnd] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rə'pɪdəti] [ʌv; əv][ðer; ðər] [peɪs] .

and	the	boys	made	little	sound	in	spite	of	the	rapidity	of	their	pace	.
和	这	男孩们	制成	小的	声音	在	尽管如此	的	这	快速	的	他们的	步伐	.

尽管男孩们步伐很快，但他们几乎没有发出任何声音。

[bɑːb] and153

Bob	and153
鲍勃	and153

Bob 和 153

[dʒoʊ][ænd; ənd] [ɜːrb] [wɜːr; wər] [straidɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ɪn][ə; eɪ] [gruːp] ,

Joe	and	Herb	were	striding	along	in	a	group	,
乔	和	草本植物	是	大步走	沿着	在	一个	团体	,

乔和赫伯结伴而行，大步向前走着。

['dʒɪmi] ['hævɪŋ] [drɑːpt] [bɪ'haɪnd] [waɪl] [hiː; hi] [fɪkst] [ə; eɪ] [rɪ'fræktəri] [ʃuː] [leɪs] ,

Jimmy	having	dropped	behind	while	he	fixed	a	refractory	shoe	lace	,
吉米	拥有	掉落	在后面	尽管	他	固定的	一个	耐火	鞋	蕾丝	,

吉米因为修理一根难扣的鞋带而落在了后面，

[wen] ['sʌd(ə)nli] [bɑːb] ['hɔːltɪd] [ə'brʌptli] [ænd; ənd] [held] [ʌp] [ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] [hænd] .

when	suddenly	Bob	halted	abruptly	and	held	up	a	warning	hand	.
什么时候	突然	鲍勃	停止	突然	和	握住	向上	一个	警告	手	.

突然，鲍勃猛地停了下来，举起一只手表示警告。

[ðə; ði] ['ʌðər] , ['sɛntɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ə'mɪs] , [stɑːpt] ['laɪkwaɪz] , ['lʊkɪŋ] [ɪn'kwaɪr.ɪŋ.li] [æt; ət][bɑːb] .

The	others	,	scenting	something	amiss	,	stopped	likewise	,	looking	inquiringly	at	Bob	.
这	其他的	,	香味	某物	错误	,	停止	同样地	,	寻找	询问地	在	鲍勃	.

其他人闻到异样的气息，也停了下来，疑惑地看着鲍勃。

['saɪləntli] [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][spɑːt] ['slaɪtli] [ə'hed] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd] ['sevrəl] ['peɪsɪz] [ɔːf]

Silently	**he**	**pointed**	**to**	**a**	**spot**	**slightly**	**ahead**	**of**	**them**	**and**	**several**	**paces**	**off**
默默	他	尖	到	一个	点	轻微地	前方	的	他们	和	一些	步幅	离开

[ðə; ði] [roʊd] .

the	**road**	**.**
这	路	.

他默默地指向前方不远处，离路边几步远的地方。

['iːv(ə)n][æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] [geɪzd] ['wʌndrɪŋli] ,

Even	**as**	**the**	**others**	**gazed**	**wonderingly**	**,**
甚至	作为	这	其他的	凝视	惊奇地	,

其他人满怀惊奇地凝视着这一切，

[bɑːb] ['bekənd] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ænd; ənd] [slɪpt] ['saɪləntli] ['ɪntuː][ðə; ði] [brʌʃ] [ðæt] [laɪnd] [ðə; ði]

Bob	**beckoned**	**them**	**to**	**follow**	**and**	**slipped**	**silently**	**into**	**the**	**brush**	**that**	**lined**	**the**
鲍勃	招手	他们	到	跟随	和	滑倒了	默默	进入	这	刷子	那	衬里	这

[roʊd] .

road	**.**
路	.

鲍勃示意他们跟上，然后悄无声息地溜进了路边的灌木丛中。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [stʊd] [ə; eɪ][bɪg] [triː] ,

On	**the**	**other**	**side**	**stood**	**a**	**big**	**tree**	**,**
在	这	其他	边	站立	一个	大的	树	,

另一边矗立着一棵大树，

[ɪts] [trʌŋk] [ænd; ənd] ['bræntʃɪz] ['ʃɑːrpli] ['autlaind] [ə'genst] [ðə; ði] [klɪr] [skaɪ] .

its	**trunk**	**and**	**branches**	**sharply**	**outlined**	**against**	**the**	**clear**	**sky**	**.**
它是	树干	和	分支	尖锐地	概述	反对	这	清除	天空	.

它的树干和树枝在晴朗的天空映衬下轮廓分明。

[æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv] [ðɪs] [triː] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bæk] [tɔːrd] [ðem; ðəm] , [stʊd] [ə; eɪ][mæn] .

At	**the**	**base**	**of**	**this**	**tree**	**,**	**with**	**his**	**back**	**toward**	**them**	**,**	**stood**	**a**	**man**	**.**
在	这	根据	的	这	树	,	和	他的	后退	朝向	他们	,	站立	一个	男人	.

在这棵树的树下，背对着他们站着一个人。

[naʊ] , [ðə; ði] [sər'praɪzɪŋ] [pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ,

Now	**,**	**the**	**surprising**	**part**	**of**	**it**	**all**	**,**
现在	,	这	奇怪	部分	的	它	全部	,

现在，最令人惊讶的部分来了，

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kɔːzd] [ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə] [proʊ'siːd] [soʊ] ['kɔːʃəsli] ,

and	**that**	**which**	**had**	**caused**	**the**	**boys**	**to**	**proceed**	**so**	**cautiously**	**,**
和	那	哪个	有	导致	这	男孩们	到	继续	所以	谨慎地	,

而正是这件事导致男孩们行事如此谨慎。

[wʌz; wəz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði][mæn] [wɔːr] ['hedfoʊnz] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['evɪdəntli] [rɪ'siːvɪŋ] [ə; eɪ]

was	**the**	**fact**	**that**	**the**	**man**	**wore**	**headphones**	**and**	**was**	**evidently**	**receiving**	**a**
曾是	这	事实	那	这	男人	穿着	耳机	和	曾是	显然	接收	一个

['mesɪdʒ] [ʌv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] .

message	**of**	**some**	**kind**	**.**
信息	的	一些	种类	.

值得注意的是，这名男子戴着耳机，显然正在接收某种信息。

['fɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði] [triː] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bɑːks] , [wɪtʃ] ['evɪdəntli] [kən'teɪnd] [ˌtelə'fɑːnɪk] [ˌæpə'rætəs] .

Fastened	**to**	**the**	**tree**	**was**	**a**	**box**	**,**	**which**	**evidently**	**contained**	**telephonic**	**apparatus**	**.**
系紧	到	这	树	曾是	一个	盒子	,	哪个	显然	包含	电话	设备	.

树上绑着一个盒子，里面显然装着电话设备。

[æt; ət][fɜːrst][ðə; ði] [bɔɪz] [θɔːt] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] ['lɪsnɪŋ] [æt; ət][æn; ən]['ɔːrd(ə)neri] ['telɪfoʊn] ,

At	**first**	**the**	**boys**	**thought**	**he**	**must**	**be**	**listening**	**at**	**an**	**ordinary**	**telephone**	**,**
在	第一的	这	男孩们	想法	他	必须	是	聆听	在	一个	普通的	电话	,

起初，男孩们以为他一定是在用普通电话偷听。

[bʌt; bət][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ][trænz'mɪtər,træns'mɪtər] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]

but	the	fact	that	he	had	no	transmitter	indicated	that	he	was
但	这	事实	那	他	有	不	发射机	表明的	那	他	曾是

['lɪsnɪŋ] [ɪn][ɑːn][ə; eɪ]['reɪdioʊ] [rɪ'siːvɪŋ] [set] .

listening	in	on	a	radio	receiving	set	.
聆听	在	在	一个	收音机	接收	放	.

但他没有发射器这一事实表明，他正在使用无线电接收机收听。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] ['hɑːrdli] [riːtʃt] [ðer; ðər] [pleɪs] [ʌv; əv] [kən'siːlmənt] [wen] [ðə; ði][mæn] [tɜːrnd]

The	boys	had	hardly	reached	their	place	of	concealment	when	the	man	turned
这	男孩们	有	几乎	达到	他们的	地方	的	隐蔽	什么时候	这	男人	转向

['ʃɑːrpli] [ə'baʊt] ,

sharply	about	,
尖锐地	关于	,

男孩们刚到藏身之处，那人就猛地转过身来。

[dɑːtɪŋ] ['fɜːrtɪv] [glɑːnsiz] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] , ['evɪdəntli] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv]['pɑːsəb(ə)l] [ɪn'truːdəz] .

darting	furtive	glances	here	and	there	,	evidently	in	search	of	possible	intruders	.
飞镖	鬼鬼祟祟	眼神	这里	和	那里	,	显然	在	搜索	的	可能的	入侵者	.

他不时地四处张望，显然是在寻找可能的入侵者。

[ðə; ði] [bɔɪz] [kraʊtʃt] ['loʊər] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] prayed154

The	boys	crouched	lower	behind	the	bushes	and	prayed154
这	男孩们	蹲着	降低	在后面	这	灌木丛	和	prayed154

男孩们蹲在灌木丛后更低的地方祈祷。

['fɜːrvəntli] [ðæt] ['dʒɪmi] [wʊd] [nɑːt] [ə'raɪv] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][mæn][hæd; həd] [gɔːn] .

fervently	that	Jimmy	would	not	arrive	before	the	man	had	gone	.
热切地	那	吉米	会	不是	到达	前	这	男人	有	已消失	.

他热切地希望吉米不会在那个人离开之前到达。

[ðə; ði] ['feloʊ] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [fer] [saɪz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['diːpli] [tænd] [feɪs] , [ænd; ənd] [wɔːr] [ə; eɪ]

The	fellow	was	of	fair	size	,	with	a	deeply	tanned	face	,	and	wore	a
这	同伴	曾是	的	公平的	尺寸	,	和	一个	深	晒黑的	脸	,	和	穿着	一个

['mʌstæʃ; mə'stæʃ] .

moustache	.
胡子	.

那人身材魁梧，脸色黝黑，留着胡子。

['fɔːrtʃənətli] , ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , [hiː; hi] [rɪ'muːvd] [ðə; ði]

Fortunately	,	after	they	had	been	watching	him	a	few	minutes	,	he	removed	the
幸运的是	,	后	他们	有	到过	观看	他	一个	很少	分钟	,	他	已移除	这

['ɪrfoʊnz] ,

earphones	,
耳机	,

幸运的是，在他们观察了他几分钟后，他摘下了耳机。

[pleɪst] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][bɑːks] , [ænd; ənd] , ['æftər] ['lɑːkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , ['stɑːrtɪd]['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] ,

placed	them	in	the	box	,	and	,	after	locking	it	,	started	into	the	woods	,
放置	他们	在	这	盒子	,	和	,	后	锁定	它	,	开始	进入	这	树林	,

他把它们放进箱子里，锁好箱子后，就走进了树林。

['fɑːloʊɪŋ] [ə; eɪ] ['dɪmli] [mɑːrkt] ['fʊtpæθ] .

following	a	dimly	marked	footpath	.
下列的	一个	依稀	标记	人行道	.

沿着一条不太明显的路径走。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wel] [ðæt] [hiː; hi] [left] [wen] [hiː; hi][dɪd] ,

It	was	well	that	he	left	when	he	did	,
它	曾是	出色地	那	他	左边	什么时候	他	做过	,

他及时离开是件好事。

[fɔːr; fər][nɑːt] [tuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər] ['dʒɪmi] [keɪm] ['pʌfɪŋ] [ə'lɔːŋ] , ['lʊkɪŋ] ['æŋkʃəsli] [fɔːr; fər][ðə; ði]

for	not	two	minutes	later	Jimmy	came	puffing	along	,	looking	anxiously	for	the
为了	不是	二	分钟	之后	吉米	来了	抽气	沿着	,	寻找	焦虑地	为了	这

['ʌðər] .

others	.
其他的	.

不到两分钟，吉米就气喘吁吁地赶了过来，焦急地寻找其他人。

[hiː; hi] [stɑːpt] [ɪn] [ə'meɪzmənt] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [frendz] [ɪ'mɜːrdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bʊʃɪz] ,

He	stopped	in	amazement	when	he	saw	his	friends	emerge	from	the	bushes	,
他	停止	在	惊愕	什么时候	他	锯	他的	朋友们	出现	从	这	灌木丛	,

当他看到朋友们从灌木丛中走出来时，他惊讶地停住了脚步。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [reɪz] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ɪn] ['viːəmənt] ['kwɛstʃənɪŋz] [wen] [bɑːb] [liːpt]

and	was	about	to	raise	his	voice	in	vehement	questionings	when	Bob	leaped
和	曾是	关于	到	增加	他的	嗓音	在	慷慨	质询	什么时候	鲍勃	跳跃

[æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [klæpt] [ə; eɪ][hænd]['oʊvər][hɪz; ɪz] [maʊθ] .

at	him	and	clapped	a	hand	over	his	mouth	.
在	他	和	鼓掌	一个	手	超过	他的	嘴	.

正当他要提高嗓门激烈质问时，鲍勃突然扑向他，用手捂住了他的嘴。

“ [biː; bi]['kwaɪət] !

“	Be	quiet	!
”	是	安静的	!

“安静！

” [hiː; hi] [hist] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [ɪr] .

”	he	hissed	into	his	ear	.
”	他	嘶嘶作响	进入	他的	耳朵	.

“他对着他的耳朵嘶嘶地说。”

“ [ðeəz; ðəz][sʌm; səm] ['fʌni] [wɜːrk] ['goʊɪŋ] [ɑːn] [hɪr] , [ænd; ənd][wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː]

“	There's	some	funny	work	going	on	here	,	and	we	want	to	find	out	what	it
”	有	一些	有趣的	工作	去	在	这里	,	和	我们	想	到	寻找	出去	什么	它

[ɪz] .

is	.
是	.

“这里似乎在进行一些有趣的工作，我们想弄清楚到底是什么。”

” [ðʌs] [əd'mɒnɪʃ] , ['dʒɪmi] [wʌz; wəz] [rɪ'liːst] ,

”	Thus	admonished	,	Jimmy	was	released	,
”	因此	告诫	,	吉米	曾是	发布	,

“吉米受到训诫后被释放了。”

[ænd; ənd][ɪn] [loʊ] [toʊnz] [ðə; ði] ['ʌðər] [toʊld][hɪm; ɪm][ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ænd; ənd] [ʃoʊd]

and	in	low	tones	the	others	told	him	of	what	they	had	seen	and	showed
和	在	低的	音调	这	其他的	讲述	他	的	什么	他们	有	已见	和	显示

[hɪm; ɪm][ðə; ði][bɑːks] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði] [triː] .

him	the	box	fastened	to	the	tree	.
他	这	盒子	系紧	到	这	树	.

其他人低声告诉他他们所看到的情况，并给他看了固定在树上的盒子。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['heɪsti] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [æn'tenə] ,

While	they	were	about	it	,	they	made	a	hasty	search	for	the	antenna	,
尽管	他们	是	关于	它	,	他们	制成	一个	仓促	搜索	为了	这	天线	,

他们趁此机会匆匆寻找天线。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [strʌŋ] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] ,

and	found	it	strung	close	to	the	trunk	of	the	tree	,
和	成立	它	串	关闭	到	这	树干	的	这	树	,

发现它挂在树干附近。

[ɪk'stendɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp]['ɔːlmoʊst][tuː; tə][ðə; ði] [ruːts] .

extending	from	the	top	almost	to	the	roots	.
扩展	从	这	顶部	几乎	到	这	根	.

从顶部一直延伸到几乎根部。

['æftər] [ðɪs] [dɪ'skʌvəri] [ðeɪ] ['hɜːrid] ['æftər][ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mʌstæʃ; mə'stæʃ] ,

After	this	discovery	they	hurried	after	the	man	with	the	moustache	,
后	这	发现	他们	慌忙	后	这	男人	和	这	胡子	,

发现这一点后，他们赶紧追了上去，抓住了那个留着胡子的男人。

['fɪrf(ə)l] [lest] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [luːz] [hɪz; ɪz] [treɪl] .

fearful	lest	they	should	lose	his	trail	.
可怕	免得	他们	应该	失去	他的	踪迹	.

担心会跟丢他的踪迹。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] ['iːzi] ['mætər] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] ['dɪmli] [mɑːrkt] [pæθ] ,

It	was	no	easy	matter	to	follow	the	dimly	marked	path	,
它	曾是	不	简单的	事情	到	跟随	这	依稀	标记	小路	,

沿着那条路迹模糊的小路走并非易事。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [pæst] [æt; ət] [taɪmz] ['oʊvər] stony155

for	it	passed	at	times	over	stony155
为了	它	通过了	在	时代	超过	stony155

因为它有时会经过 stony155

[graʊnd] [ænd; ənd][bɪg] ['boʊldərz] ,

ground	and	big	boulders	,
地面	和	大的	巨石	,

地面和大石头，

[wer] ['ɔːf(ə)n][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [mʌtʃ] ['sɜːrtʃɪŋ] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [pɪkt] [ʌp] [ɪts]

where	often	it	took	much	searching	here	and	there	before	they	picked	up	its
在哪里	经常	它	采取	很多	搜索	这里	和	那里	前	他们	挑选	向上	它是

[kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] .

continuation	.
续篇	.

他们往往需要四处寻找才能找到它的后续。

“ [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] ['teɪkɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] , ” [sed] [bɑːb] , ['æftər][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz]

“	We	may	be	taking	all	this	trouble	for	nothing	,	”	said	Bob	,	after	one	of	these
“	我们	可能	是	采取	全部	这	麻烦	为了	没有什么	,	”	说	鲍勃	,	后	一	的	这些

['sɝːtʃɪz] .

searches	.
搜索	.

在一次搜寻之后，鲍勃说：“我们可能白费了这么多功夫。”

“ ['meɪbi] ['hiːz] [dʒʌst][ə; eɪ] ['lʌmbərmən] [rɪ'siːvɪŋ] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [baɪ] ['waɪərləs] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ɪmp'lɔɪəz]

“	Maybe	he's	just	a	lumberman	receiving	instruction	by	wireless	from	his	employers
“	或许	他是	只是	一个	伐木工	接收	操作说明	经过	无线的	从	他的	雇主

.

:
.

“也许他只是个伐木工，通过无线电接收雇主的指示。”

[bɪg] ['bɪznəs] [fɜːrmz][ɑːr; ər]['juːzɪŋ]['reɪdioʊ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] . ”

Big	business	firms	are	using	radio	more	and	more	for	such	purposes	.	”
大的	商业	公司	是	使用	收音机	更多的	和	更多的	为了	这样的	目的	.	”

大型企业越来越多地利用无线电进行此类活动。

“ [aɪ] ['dɪdnt] [laɪk] [ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi] [kept] ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] , [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [hæd; həd]
“ I didn't like the way he kept looking about him , as though he had
“ 我 没有 喜欢 这 方式 他 保留 寻找 关于 他 , 作为 尽管 他 有
['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [kən'siːl] ,
something to conceal ,
某物 到 隐藏 ,

“我不喜欢他总是四处张望的样子，好像有什么事要隐瞒似的。”

” ['ɔbdʒiktid] [dʒoʊ] .
” objected Joe .
” 反对 乔 .

“乔反对道。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [kɑːnt] [duː] ['eni] [hɑːrm] [tuː; tə] [siː] [wer] [hiː; hi] [goʊz] , ['eniweɪ] .
“ It can't do any harm to see where he goes , anyway .
“ 它 不能 做 任何 伤害 到 看 在哪里 他 去 , 反正 .

“反正看看他去哪儿也没什么坏处。”

[wiː; wi] [meɪ] [faɪnd] [aʊt] ['sʌmθɪŋ] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] . ”
We may find out something important . ”
我们 可能 寻找 出去 某物 重要的 . ”

我们或许会发现一些重要的信息。

“ [hɪz; ɪz] [hændz] [wəːnt, weənt] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['lʌmbərmən] , ” [əb'zɜːrvd] [ɜːrb] .
“ His hands weren't those of a lumberman , ” observed Herb .
“ 他的 双手 不是 那些 的 一个 伐木工 , ” 观察到 草本植物 .

“他的手不像伐木工的手，”赫布评论道。

“ [ðoʊz] [hændz] ['nevər] [sɔː] [rʌf] [wɜːrk] [nɔːr] , [dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['mænz] [feɪs] [ænd; ənd]
“ Those hands never saw rough work nor , judging from the man's face and
“ 那些 双手 绝不 锯 粗糙的 工作 也不 , 评判 从 这 男人的 脸 和
['mænər] , ['ɑːnɪst] [wɜːrk] .
manner , honest work .
方式 , 诚实的 工作 .

“从这个人的面容和举止来看，他的双手从未做过粗活，也从未做过正经工作。”

[kʌm] [ɑːn] , ['fɛloʊz] .
Come on , fellows .
来 在 , 伙伴们 .

来吧，伙计们。

” [ə'kɔːrdɪŋli] [ðə; ði] [bɔɪz] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlt] [treɪl] [wɪð; wɪθ] [ʌn'taɪərɪŋ] ['peɪʃ(ə)ns] , [ænd; ənd] [æt; ət]
” Accordingly the boys followed the difficult trail with untiring patience , and at
” 因此 这 男孩们 随后 这 难的 踪迹 和 不懈 耐心 , 和 在
[læst] [ðer; ðər] [ˌpɜːrsə'vɪrəns] [wʌz; wəz] [riˈwɔːdid] .
last their perseverance was rewarded .
最后的 他们的 毅力 曾是 奖励 .

“因此，男孩们以不懈的耐心沿着艰难的道路前进，最终他们的坚持得到了回报。”

[ðə; ði] [pæθ] ['waidnd] [aʊt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['klɪrɪŋ] ,
The path widened out into a little clearing ,
这 小路 扩大 出去 进入 一个 小的 清理 ,

小路渐渐开阔，通向一片小空地。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] ['fɜːrðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [rʌf] [lɔːg] ['kæbɪn] .
and at the further side of this was a rough log cabin .
和 在 这 更远 边 的 这 曾是 一个 粗糙的 日志 舱 .

在它的另一边，是一间简陋的小木屋。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [ʃæk] [hæd; həd] [tuː] [smɔːl] ['wɪndoʊz] ,
The little shack had two small windows ,
这 小的 窝棚 有 二 小的 视窗 ,

这间小屋有两个小窗户，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['ɪnfɪnət] ['kɔːʃ(ə)n] [ðə; ði] [bɔɪz] [ə'proʊtʃt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] ['ɪntuː][ðə; ði]

and	with	infinite	caution	the	boys	approached	until	they	could	see	into	the
和	和	无限	警告	这	男孩们	接近	直到	他们	可以	看	进入	这

['nɪrəst] [wʌn] .

nearest	one	.
最近的	一	.

男孩们小心翼翼地靠近，直到能够看到最近的那个洞。

[ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [wʌz; wəz] ['ruːdli] ['fɜːrnɪʃt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hevi] ['teɪbl] [ænd; ənd] [tuː] ['kruːdli] ['fæʃnd]

The	interior	was	rudely	furnished	with	a	heavy	table	and	two	crudely	fashioned
这	内部的	曾是	粗鲁地	提供	和	一个	重的	桌子	和	二	粗略地	造型

[tʃerz] , [waɪl] in156

chairs	,	while	in156
椅子	,	尽管	in156

室内陈设简陋，只有一张沉重的桌子和两把粗糙的椅子，而156年

[ðə; ði]['kɔːrnər] ['fɜːrðɪst] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] [tuː] [bʌŋks] [hæd; həd] [bɪn] [bɪlt] , [wʌn] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['ʌðər]

the	corner	furthest	from	them	two	bunks	had	been	built	,	one	above	the	other
这	角落	最远	从	他们	二	上下铺	有	到过	建造	,	一	多于	这	其他

.

:
.

离他们最远的角落里，建起了两张上下铺。

[ɪn] [ə'nʌðər] ['kɔːrnər][wʌz; wəz][ə; eɪ][kəm'pækt]['reɪdioʊ] [trænz'mɪtɪŋ] [set] .

In	another	corner	was	a	compact	radio	transmitting	set	.
在	其他	角落	曾是	一个	袖珍的	收音机	传输	放	.

另一个角落里摆放着一台小型无线电发射机。

[æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] [wʌz; wəz] ['siːtɪd] [ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mʌstæʃ; mə'stæʃ] ,

At	the	table	was	seated	the	man	with	the	moustache	,
在	这	桌子	曾是	坐着	这	男人	和	这	胡子	,

桌边坐着一位留着胡子的男人，

[ɪn'tentli] ['stʌdiɪŋ] [ə; eɪ] ['noʊtbʊk] [prɔpt] [ʌp] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

intently	studying	a	notebook	propped	up	before	him	.
专注地	学习	一个	笔记本	支撑	向上	前	他	.

他全神贯注地看着面前支起的笔记本。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [hiː; hi] [meɪd] [noʊts] [ɑːn][ə; eɪ] [ʃiːt] [ʌv; əv]['peɪpər] ,

From	this	he	made	notes	on	a	sheet	of	paper	,
从	这	他	制成	笔记	在	一个	床单	的	纸	,

他把这些内容记在了一张纸上。

['skaʊlɪŋ] [æt; ət] [taɪmz] [laɪk] [wʌn] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [tæsk] .

scowling	at	times	like	one	engaged	in	a	difficult	task	.
皱眉	在	时代	喜欢	一	已订婚的	在	一个	难的	任务	.

他有时会皱着眉头，好像正在做一件棘手的事情。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hiː; hi] [ʃʌvd] [bæk] [hɪz; ɪz] [tʃer] , [roʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [ænd; ənd] , [straidɪŋ]

At	length	he	shoved	back	his	chair	,	rose	to	his	feet	,	and	,	striding
在	长度	他	推搡	后退	他的	椅子	,	玫瑰	到	他的	脚	,	和	,	大步走

[ə'krɔːs] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ʃæk] ,

across	the	little	shack	,
穿过	这	小的	窝棚	,

他终于推开椅子，站起身来，大步穿过这间小屋。

['kerfəli] [pleɪst] [ðə; ði] ['noʊtbʊk] ['ʌndər] [ə; eɪ] [bɔːrd] [ɑːn][ə; eɪ] [ʃelf] .

carefully	placed	the	notebook	under	a	board	on	a	shelf	.
小心	放置	这	笔记本	在下面	一个	木板	在	一个	架子	.

小心翼翼地将笔记本放在书架上的一块板子下面。

['lʌkɪli]	[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ]	[əb'zɔːrbd]	[ɪn]	[wʌt]	[hiː; hi][wʌz; wəz]	['duːɪŋ]	[ðæt]	[hiː; hi][dɪd][nɑːt]['iːv(ə)n]
Luckily	**he**	**was**	**so**	**absorbed**	**in**	**what**	**he**	**was**	**doing**	**that**	**he**	**did**	**not**	**even**
幸运的是	他	曾是	所以	吸收	在	什么	他	曾是	正在做	那	他	做过	不是	甚至

[glæns]	[tɔːrd]	[ðə; ði]	['wɪndoʊ]	[wer]	[ðə; ði]['reɪdioʊ]	[bɔɪz]	[wɜːr; wər][əb'zəviŋ, ɔb-][hɪz; ɪz]	['evri]	['moʊʃ(ə)n]
glance	**toward**	**the**	**window**	**where**	**the**	**radio**	**boys**	**were**	**observing**	**his**	**every**	**motion**
瞥一眼	朝向	这	窗户	在哪里	这	收音机	男孩们	是	观察	他的	每一个	运动

.

:

.

幸好他当时全神贯注于自己正在做的事情，甚至没有瞥一眼窗外，那里的电台记者们正观察着他的一举一动。

[bʌt; bət][bɑːb]	[naʊ]	[dʒʌdʒd]	[ðæt]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	[siːn]	[ɪ'nʌf]	,
But	**Bob**	**now**	**judged**	**that**	**they**	**had**	**seen**	**enough**	**,**
但	鲍勃	现在	评判	那	他们	有	已见	足够的	,

但鲍勃现在认为他们已经看得够多了。

[ænd; ənd][hiː; hi]	[wɪʃt]	[tuː; tə]	[rʌn]	[noʊ]	[ʌn'nesəseri]	[rɪsk]	[ʌv; əv]	[dɪ'tekʃ(ə)n]	.
and	**he**	**wished**	**to**	**run**	**no**	**unnecessary**	**risk**	**of**	**detection**	**.**
和	他	希望	到	跑步	不	不必要	风险	的	检测	.

他不想冒任何不必要的被发现的风险。

[æt; ət][ə; eɪ]	['sɪgnəl]	[frʌm; frəm]	[hɪm; ɪm]	[ðeɪ]	[meɪd]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	['ʌndərbrʌʃ]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[edʒ]	[ʌv; əv]
At	**a**	**signal**	**from**	**him**	**they**	**made**	**for**	**the**	**underbrush**	**at**	**the**	**edge**	**of**
在	一个	信号	从	他	他们	制成	为了	这	草丛	在	这	边缘	的

[ðə; ði]	['klɪrɪŋ]	,
the	**clearing**	**,**
这	清理	,

他发出信号后，他们便朝林间空地边缘的灌木丛走去。

[wer]	[ðeɪ]	[kʊd; kəd]	[kə'mænd]	[ə; eɪ]	[vjuː]	[ʌv; əv][ðə; ði]	[dɔːr]	,
where	**they**	**could**	**command**	**a**	**view**	**of**	**the**	**door**	**,**
在哪里	他们	可以	命令	一个	看法	的	这	门	,

在那里，他们可以清楚地看到门口的情况。

[ænd; ənd]	['weɪtɪd]	[tuː; tə]	[siː]	[ɪf]	[ðə; ði]	[mɪ'stɪriəs]	['streɪndʒər]	[wʊd]	[ɪ'mɜːrdʒ]	.
and	**waited**	**to**	**see**	**if**	**the**	**mysterious**	**stranger**	**would**	**emerge**	**.**
和	等待	到	看	如果	这	神秘	陌生人	会	出现	.

然后等待着看这位神秘的陌生人是否会出现。

[ɪn][ə; eɪ]	[fjuː]	['mɪnɪts]	[ðə; ði]	[dɔːr]	['oʊpənd]	[ænd; ənd][ðə; ði][mæn]	[stept]	[aʊt]	,
In	**a**	**few**	**minutes**	**the**	**door**	**opened**	**and**	**the**	**man**	**stepped**	**out**	**,**
在	一个	很少	分钟	这	门	打开	和	这	男人	步	出去	,

几分钟后，门开了，那人走了出来。

['stɑːpɪŋ]	[tuː; tə]	['fæsn]	[ˌaɪ 'tiː]	[sɪ'kjʊrli]	[bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm]	.
stopping	**to**	**fasten**	**it**	**securely**	**behind**	**him**	**.**
停止	到	系	它	安全地	在后面	他	.

停下来，将它牢牢地系在身后。

[ðen]	,	[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]	[kwɪk]	[glæns]	[ə'baʊt][ðə; ði]	['lɪt(ə)l]	['klɪrɪŋ]	,
Then	**,**	**with**	**a**	**quick**	**glance**	**about**	**the**	**little**	**clearing**	**,**
然后	,	和	一个	快的	瞥一眼	关于	这	小的	清理	,

然后，他迅速环顾了一下这片小空地，

[hiː; hi]	[meɪd]	[fɔːr; fər][ðə; ði]	[pæθ]	['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][ðə; ði]	[meɪn]	[roʊd]	[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]	[ʃɔːrt]	[taɪm]	[ðə; ði]
he	**made**	**for**	**the**	**path**	**leading**	**to**	**the**	**main**	**road**	**and**	**in**	**a**	**short**	**time**	**the**
他	制成	为了	这	小路	领导	到	这	主要的	路	和	在	一个	短的	时间	这

[saʊnd]	[ʌv; əv][hɪz; ɪz]	['goʊɪŋ]	[daɪd]	[ə'weɪ]	.
sound	**of**	**his**	**going**	**died**	**away**	**.**
声音	的	他的	去	死亡	离开	.

他朝着通往大路的小路走去，没过多久，他的脚步声就消失了。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['weɪtɪd] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] ['pɑːsəbli] [hiː; hi] [maɪt] [rɪ'tɜːrn] [fɔːr; fər]

The	boys	waited	a	few	minutes	,	thinking	that	possibly	he	might	return	for
这	男孩们	等待	一个	很少	分钟	,	思维	那	可能	他	可能	返回	为了

['sʌmθɪŋ] [fər'gɑːtn] ,

something	forgotten	,
某物	被遗忘的	,

男孩们等了几分钟，心想他或许会回来拿忘了的东西。

[bʌt; bət][noʊ] ['fɜːrðər] [saʊnd] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pæθ] .

but	no	further	sound	came	from	the	path	.
但	不	更远	声音	来了	从	这	小路	.

但小路上再也没有传来任何声音。

At157

At157

At157

157

[leŋkθ; leŋθ] [ðeɪ] ['ventʃərd] [tuː; tə] [ə'proʊtʃ] [ðə; ði] [dɪ'zɜːrtɪd] ['kæbɪn] .

length	they	ventured	to	approach	the	deserted	cabin	.
长度	他们	冒险	到	方法	这	荒凉的	舱	.

他们冒险靠近了那间废弃的小屋。

[ðə; ði] [dɔːr] [hæd; həd] [bɪn] ['fɑːsənd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hevi] ['pædlɑːk] ,

The	door	had	been	fastened	with	a	heavy	padlock	,
这	门	有	到过	系紧	和	一个	重的	挂锁	,

门上挂着一把厚重的挂锁。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [dɪ'tɜːr] [ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] .

but	this	was	not	sufficient	to	deter	the	radio	boys	.
但	这	曾是	不是	充足的	到	阻止	这	收音机	男孩们	.

但这并不足以阻止电台男孩们。

['sɜːrtʃɪŋ] [θruː] [ðer; ðər] ['pɑːkəts] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['ɪmplɪment] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ʌn'duː]

Searching	through	their	pockets	for	some	implement	with	which	they	could	undo
搜索	通过	他们的	口袋	为了	一些	实施	和	哪个	他们	可以	撤销

[ðə; ði] [lɑːk] ,

the	lock	,
这	锁	,

他们翻遍口袋，寻找可以用来打开锁的工具。

['dʒɪmi] [dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ] [staʊt] [fɪʃ] - [hʊk] ,

Jimmy	discovered	a	stout	fish	-	hook	,
吉米	发现	一个	肥硕	鱼	-	钩	,

吉米发现了一个结实的鱼钩，

[ænd; ənd]['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [graʊnd] [ɔːf] [ðə; ði][bɑːbz] [ə'genst] [ə; eɪ] [flæt] [stoʊn] [ðɪs] [meɪd] [æn; ən]

and	after	they	had	ground	off	the	barbs	against	a	flat	stone	this	made	an
和	后	他们	有	地面	离开	这	倒钩	反对	一个	平坦的	石头	这	制成	一个

[aɪ'diːəl] [tuːl] .

ideal	tool	.
理想的	工具	.

用扁平的石头磨掉倒钩后，这便成为了一种理想的工具。

[wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][bɑːb] [proʊbd] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pædlɑːk] , [ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] ,

With	it	Bob	probed	about	in	the	interior	of	the	padlock	,	and	at	length	,
和	它	鲍勃	探测	关于	在	这	内部的	的	这	挂锁	,	和	在	长度	,

鲍勃用它在挂锁内部摸索了一番，最后，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [klɪk] , [ˌaɪ 'tiː] [sprʌŋ] ['oʊpən] .

with	a	sharp	click	,	it	sprung	open	.
和	一个	锋利的	点击	,	它	弹簧	打开	.

随着一声清脆的咔哒声，它弹开了。

[ˌɔːrdn'erəli] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [dʌn] [ðɪs] ,

Ordinarily	**he**	**would**	**not**	**have**	**done**	**this**	**,**
按说	他	会	不是	有	完毕	这	,

他通常不会这样做。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] ['evri] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

but	**he**	**had**	**every**	**reason**	**to**	**believe**	**that**	**he**	**was**	**dealing**	**with**	**a**
但	他	有	每一个	原因	到	相信	那	他	曾是	处理	和	一个

['krɪmɪn(ə)l][ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['dʒʌstɪfaɪd][ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv] [lɔː] [ænd; ənd]['ɔːrdər][ɪn]

criminal	**and**	**that**	**he**	**was**	**justified**	**in**	**the**	**interest**	**of**	**law**	**and**	**order**	**in**
刑事	和	那	他	曾是	合理的	在	这	兴趣	的	法律	和	命令	在

['teɪkɪŋ] [steps] [ðæt] [wʊd] [prɪ'vent] ['eni] ['fɜːrðər] [ˌdeprɪ'deɪʃənz] [ə'genst] [sə'saɪəti] .

taking	**steps**	**that**	**would**	**prevent**	**any**	**further**	**depredations**	**against**	**society**	**.**
采取	步骤	那	会	防止	任何	更远	掠夺	反对	社会	.

但他完全有理由相信自己面对的是一名罪犯，为了维护法律和秩序，他有理由采取措施防止对社会造成进一步的破坏。

“ [mɔːr] [weɪz] [ðæn; ðən][wʌn][ʌv; əv] ['kɪlɪŋ] [ə; eɪ][kæt] , ” [rɪ'mɑːkt] [bɑːb] ,

“	**More**	**ways**	**than**	**one**	**of**	**killing**	**a**	**cat**	**,**	**”**	**remarked**	**Bob**	**,**
“	更多的	方式	比	一	的	杀	一个	猫	,	”	评论	鲍勃	,

“杀死一只猫的方法不止一种，”鲍勃说道。

[æz; əz][hiː; hi] [pʊʃt] ['oʊpən][ðə; ði] ['hevi] [dɔːr] [ænd; ənd] ['entərd] [ðə; ði]['kæbɪn] .

as	**he**	**pushed**	**open**	**the**	**heavy**	**door**	**and**	**entered**	**the**	**cabin**	**.**
作为	他	推动	打开	这	重的	门	和	进入	这	舱	.

他推开沉重的门，走进了小屋。

“ [wiːv] [gɑːt][tuː; tə] [noʊ] [wɒts] [ɪn] [ðæt] ['noʊtbʊk] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [liːv] [ðɪs] [pleɪs] .

“	**We've**	**got**	**to**	**know**	**what's**	**in**	**that**	**notebook**	**before**	**we**	**leave**	**this**	**place**	**.**
“	我们已经	得到	到	知道	是什么	在	那	笔记本	前	我们	离开	这	地方	.

“在我们离开这里之前，我们必须知道那本笔记本里写了什么。”

[lets] [hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] .

Let's	**have**	**a**	**look**	**.**
我们来吧	有	一个	看	.

我们来看看。

” [ðə; ði] [bɔɪz] ['kwɪkli] [brɔːt] [ðə; ði] [bʊk] [frʌm; frəm][ɪts] [pleɪs] [ʌv; əv] [kən'siːlmənt] [ænd; ənd] ['kærid]

”	**The**	**boys**	**quickly**	**brought**	**the**	**book**	**from**	**its**	**place**	**of**	**concealment**	**and**	**carried**
”	这	男孩们	迅速地	带来	这	书	从	它是	地方	的	隐蔽	和	携带

[ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['teɪbl] ,

it	**to**	**the**	**table**	**,**
它	到	这	桌子	,

男孩们迅速从藏身之处取出那本书，并把它拿到桌子上。

[wer] [ðeɪ] [bent] ['iːgərli] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][bɑːb] [tɜːrnd] [ðə; ði]['peɪdʒɪz] .

where	**they**	**bent**	**eagerly**	**over**	**it**	**as**	**Bob**	**turned**	**the**	**pages**	**.**
在哪里	他们	弯曲	急切地	超过	它	作为	鲍勃	转向	这	页面	.

当鲍勃翻页时，他们急切地俯身去看。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [lʊk] [laɪk] [sens] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ” [kəm'pleɪnd] ['dʒɪmi] .

“	**It**	**doesn't**	**look**	**like**	**sense**	**to**	**me**	**,**	**”**	**complained**	**Jimmy**	**.**
“	它	不	看	喜欢	感觉	到	我	,	”	抱怨	吉米	.

“我觉得这说不通，”吉米抱怨道。

“ [aɪ] ['nevər] [sɔː] [sʌtʃ] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [fuːl] [wɜːrdz] ['dʒʌmbld] [tə'geðər] . ”

“	**I**	**never**	**saw**	**such**	**a**	**lot**	**of**	**fool**	**words**	**jumbled**	**together**	**.**	**”**
“	我	绝不	锯	这样的	一个	很多	的	傻子	字	错杂	一起	.	”

“我从未见过这么多愚蠢的词语混杂在一起。”

“ [jes] , [bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [telz] [ˌem 'iː][ðeəz; ðəz] ['meθəd] [ɪn] [ðɪs] ['mædnəs] , ” [sed] [bɑːb] ,

“	**Yes**	**,**	**but**	**something**	**tells**	**me**	**there's**	**method**	**in**	**this**	**madness**	**,**	**”**	**said**	**Bob**	**,**
“	是的	,	但	某物	讲述	我	有	方法	在	这	疯狂	,	”	说	鲍勃	,

“没错，但我总觉得这看似疯狂的举动背后肯定有其道理，”鲍勃说道。

[hɪz; ɪz] [braʊz] [nɪt] [æz; əz] he158

his	brows	knit	as	he158
他的	眉毛	针织	作为	he158

他皱起眉头，158

['kɑːnsntreɪtɪd] [ɑːn][ðə; ðɪ]['prɑːbləm] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

concentrated	on	the	problem	before	him	.
集中	在	这	问题	前	他	.

他全神贯注于眼前的问题。

“ [seɪ] , ['fɛloʊz] !

“	Say	,	fellows	!
“	说	,	伙伴们	!

“伙计们，说！”

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , [æz; əz] ['sʌd(ə)n] [ɪk'saɪtmənt] [gript] [hɪm; ɪm] ,

”	he	exclaimed	,	as	sudden	excitement	gripped	him	,
”	他	惊呼	,	作为	突然	激动	紧握	他	,

“他惊呼道，突然间，一股兴奋之情攫住了他，”

“ [duː][juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðoʊz] [naɪts] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][bɪg][set][ænd; ənd]

“	do	you	remember	those	nights	we	were	listening	to	our	big	set	and
“	做	你	记住	那些	夜晚	我们	是	聆听	到	我们的	大的	放	和

[wiː; wi] [hɜːrd] [ðə; ðɪ] [mɪ'stɪrɪəs] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] ?

we	heard	the	mysterious	messages	?
我们	听到	这	神秘	消息	?

“你还记得那些夜晚吗？当时我们正在听我们的大型演出，然后听到了那些神秘的信息？”

[ðeɪ] [wɜːr; wər][dʒʌst][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][wɜːrdz] ,

They	were	just	a	lot	of	words	,
他们	是	只是	一个	很多	的	字	,

它们只是一堆文字而已。

[ænd; ənd][wiː; wi] ['kudnt] [meɪk] ['eniθɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ðɪ][taɪm] . ”

and	we	couldn't	make	anything	out	of	them	at	the	time	.	”
和	我们	不能	制作	任何事物	出去	的	他们	在	这	时间	.	”

当时我们根本无法从中获利。

“ [juː; jʊ][bet][aɪ] [rɪ'membər] ! ” [ɪk'skleɪmd] [dʒoʊ] .

“	You	bet	I	remember	!	”	exclaimed	Joe	.
“	你	赌注	我	记住	!	”	惊呼	乔	.

“我当然记得！”乔大声说道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kʊd; kəd]['iːv(ə)n] [tel] [juː; jʊ][moʊst][ʌv; əv][ðə; ðɪ][wɜːrdz] .

“	I	think	I	could	even	tell	you	most	of	the	words	.
“	我	思考	我	可以	甚至	告诉	你	最多	的	这	字	.

“我想我甚至可以告诉你大部分的单词。”

[waɪ] , [ðeəz; ðəz][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn] [ðæt] [bʊk] , [raɪt] [naʊ] ! ”

Why	,	there's	some	of	them	in	that	book	,	right	now	!	”
为什么	,	有	一些	的	他们	在	那	书	,	正确的	现在	!	”

“哎呀，那本书里现在就有一些呢！”

“ [ɪg'zæktli] , ” [rɪ'plaɪd] [bɑːb] , ['nɑːdɪŋ] .

“	Exactly	,	”	replied	Bob	,	nodding	.
“	确切地	,	”	回复	鲍勃	,	点头	.

“正是如此，”鲍勃点头回答道。

“ [aɪ] [rɪ'membər] [ðem; ðəm] , [tuː] , [ænd; ənd] [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ðɪ] [kiː] [tuː; tə][ðə; ðɪ][koʊd] .

“	I	remember	them	,	too	,	and	this	must	be	the	key	to	the	code	.
“	我	记住	他们	,	也	,	和	这	必须	是	这	钥匙	到	这	代码	.

“我也记得它们，这一定是破解密码的关键。”

[maɪ][stɑːrz] , [wʌt] [lʌk] !
My stars , what luck !
我的 明星 , 什么 运气 !

我的天哪，真是太幸运了！

[lets] [siː] [haʊ] [kloʊz] [wiː; wi] [kæn; kən] [rɪˈkɔːl] [ðə; ði] [wɜːrdz] [wiː; wi] [kɔːt] ,
Let's see how close we can recall the words we caught ,
我们来吧 看 如何 关闭 我们 能 记起 这 字 我们 捕捉 ,

让我们看看我们能回忆起多少我们听到的词语。

[ænd; ənd] [ðen] [wiːl] [siː] [ɪf] [wiː; wi] [kæn; kən] [meɪk] [sens] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [help] [ʌv; əv]
and then we'll see if we can make sense of them with the help of
和 然后 出色地 看 如果 我们 能 制作 感觉 的 他们 和 这 帮助 的
[ðɪs] [kiː] . ”
this key . ”
这 钥匙 . ”

然后我们看看能不能借助这把钥匙来解读它们。”

“ [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ðə; ði] [wɜːrdz] [æz; əz] [aɪ] [rɪˈmembər] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [tʃek] [ˌem ˈiː] [ʌp] ,
“ I'll tell you the words as I remember them , and you check me up ,
“ 患病的 告诉 你 这 字 作为 我 记住 他们 , 和 你 查看 我 向上 ,

“我会把我记得的台词告诉你，你来核对一下。”

” [səˈdʒestɪd] [dʒoʊ] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ðeɪ] [əˈkɔːrdɪŋli] [dɪd] .
” suggested Joe , and this they accordingly did .
” 建议 乔 , 和 这 他们 因此 做过 .

“乔建议道，”他们照做了。

[bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ ˈtiː] [streɪt] , [dʒʌst] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːrd]
Between them they managed to get it straight , just as they had heard
之间 他们 他们 管理 到 得到 它 直的 , 只是 作为 他们 有 听到
[ˌaɪ ˈtiː] , “ [kɔːrn] - [heɪ] - [sɪks] - [peɪnt] - [ˈwɔːtər] - [sloʊ] - [sɪk] - [ˈdʒeli] . ”
it , “ Corn - hay - six - paint - water - slow - sick - jelly . ”
它 , “ 玉米 - 干草 - 六 - 画 - 水 - 慢的 - 生病的 - 果冻 . ”

他们俩合力把它弄明白了，就像他们听到的那样：“玉米-干草-六-油漆-水-慢-恶心-果冻”。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðæts] [raɪt] , ” [sed] [bɑːb] .
“ I think that's right , ” said Bob .
“ 我 思考 那就是 正确的 , ” 说 鲍勃 .

“我觉得是对的，”鲍勃说。

“ [ˈeniweɪ] , [wiːl] [siː] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [kʌmz] [raɪt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [kiː] .
“ Anyway , we'll see if it comes right with the key .
“ 反正 , 出色地 看 如果 它 来 正确的 和 这 钥匙 .

总之，我们看看用钥匙能不能打开它。

[juː; jʊ] [riːd] [ðə; ði] [wɜːrdz] , [dʒoʊ] ,
You read the words , Joe ,
你 读 这 字 , 乔 ,

你读了这些字，乔。

[ænd; ənd] [aɪl] [faɪnd] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðɪs] [ˈnoʊtbʊk] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [kæn; kən] [raɪt] [ðem; ðəm] [daʊn] .
and I'll find them in this notebook and you can write them down .
和 患病的 寻找 他们 在 这 笔记本 和 你 能 写 他们 向下 .

我会在笔记本里找到它们，你可以把它们写下来。

[ʃuːt] [ðə; ði] [fɜːrst] [wʌn] . ”
Shoot the first one . ”
射击 这 第一的 一 . ”

先开枪。

“ [kɔːrn] , ” [sed] [dʒoʊ] . -

“	Corn	,	”	said	Joe	.	159
“	玉米	,	”	说	乔	.	-

“玉米，”乔说。159

[boʊb] ['hʌntɪd] ['ræpɪdli] [daʊn] [ðə; ði] ['kɑːləmz] [ʌv; əv] [koʊd] [wɜːrdz] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɪk'wɪvələnts] ,

Bob	hunted	rapidly	down	the	columns	of	code	words	and	their	equivalents	,
鲍勃	猎杀	快速	向下	这	列	的	代码	字	和	他们的	等价物	,

鲍勃迅速地在代码词及其对应词的列中查找信息，

[ænd; ənd] [suːn] [faʊnd] [ðə; ði] [wʌn] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['æftər] .

and	soon	found	the	one	he	was	after	.
和	很快	成立	这	一	他	曾是	后	.

很快他就找到了他要找的人。

“ ['moʊtər] [trʌk] , ” [hiː; hi] [riːd] [aʊt] .

“	Motor	truck	,	”	he	read	out	.
“	发动机	卡车	,	”	他	读	出去	.

“卡车，”他念道。

“ [ðæt] [saʊndz] ['prɑːmɪsɪŋ] ! ” [ɪk'skleɪmd] [dʒoʊ] .

“	That	sounds	promising	!	”	exclaimed	Joe	.
“	那	声音	有前途	!	”	惊呼	乔	.

“听起来很有希望！”乔惊呼道。

“ [ðə; ði] [nekst] [wɜːrd] [aɪv] [gɑːt] [ɪz] - [heɪ] .

“	The	next	word	I've	got	is	'	hay	.
“	这	下一个	单词	我已经	得到	是	-	干草	.

“我接下来要说的词是‘干草’。”

- [wɒts] [ðə; ði] ['ænsər] [tuː; tə] [ðæt] ? ”

'	What's	the	answer	to	that	?	”
-	是什么	这	回答	到	那	?	”

“答案是什么？”

“ [sɪlk] , ” [sed] [boʊb] , ['æftər] [ə; eɪ] ['ʃɔːrtər] [sɜːrtʃ] [ðɪs] [taɪm] .

“	Silk	,	”	said	Bob	,	after	a	shorter	search	this	time	.
“	丝绸	,	”	说	鲍勃	,	后	一个	较短	搜索	这	时间	.

“丝绸，”鲍勃说，这次他找的时间比较短。

“ [sɪks] , ” [riːd] [dʒoʊ] .

“	Six	,	”	read	Joe	.
“	六	,	”	读	乔	.

“六，”乔念道。

“ ['kæsəltən] [roʊd] ! ” [ɪk'skleɪmd] [boʊb] ,

“	Castleton	Road	!	”	exclaimed	Bob	,
“	卡斯尔顿	路	!	”	惊呼	鲍勃	,

“卡斯尔顿路！”鲍勃惊呼道。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['ʃeɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] [æz; əz] [hiː; hi] [treɪst] [daʊn] [ðə; ði] ['kɑːləmz] [ʌv; əv] [wɜːrdz] .

his	voice	shaking	with	excitement	as	he	traced	down	the	columns	of	words	.
他的	嗓音	摇晃	和	激动	作为	他	追踪	向下	这	列	的	字	.

他激动得声音颤抖，一边说着一边浏览着一列列文字。

[ɜːrb] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [wɜːr; wər] ['ɔːlsoʊ] [ɪk'saɪtɪd] ; [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] ['fɔːrmər] ,

Herb	and	Jimmy	were	also	excited	;	especially	the	former	,
草本植物	和	吉米	是	还	兴奋的	;	尤其	这	以前的	,

赫伯和吉米也很兴奋，尤其是赫伯。

[æz; əz][hiː; hi] ['riːəlaɪzd] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] [haʊ] ['sɪriəs] [ə; eɪ] [lɔːs] [ðə; ði] [θeft] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

as	he	realized	better	than	the	others	how	serious	a	loss	the	theft	of	his
作为	他	已实现	更好的	比	这	其他的	如何	严肃的	一个	损失	这	盗窃	的	他的

['fɑːðɚz] ['trʌkloʊd] [ʌv; əv] [sɪlk] [hæd; həd] [bɪn] [ænd; ənd] [naʊ] [θɔːt] [hiː; hi] [sɔː] [sʌm; səm] [kluː] [ɪn]

father's	truckload	of	silk	had	been	and	now	thought	he	saw	some	clue	in
父亲的	整车运输	的	丝绸	有	到过	和	现在	想法	他	锯	一些	线索	在

[ðɪs] ['mesɪdʒ] [ðæt] [maɪt] [θroʊ] [laɪt] [ɑːn][ðə; ði] ['werəbaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði]['stoʊlən] [gʊdz] . -

this	message	that	might	throw	light	on	the	whereabouts	of	the	stolen	goods	.	160
这	信息	那	可能	扔	光	在	这	下落	的	这	被盗	商品	.	-

他比其他人更清楚地意识到父亲那一卡车丝绸被盗的损失有多么严重，现在他觉得这条信息里可能藏着一些线索，或许能帮助找到被盗货物的下落。160

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks]

CHAPTER	XIX
章	十九

第十九章

[ðə; ði] ['rɔbəz] - [koʊd]

THE	ROBBERS	'	CODE
这	强盗	-	代码

强盗守则

“ [ðə; ði][nekst][wɜːrd][ɪz] - [peɪnt] , -

“	The	next	word	is	'	paint	,	'
”	这	下一个	单词	是	-	画	,	-

下一个词是“油漆”，

” [sed] [dʒoʊ] .

”	said	Joe	.
”	说	乔	.

乔说道。

“ [wʌt] [dʌz] [ðæt] [stænd][fɔːr; fər] , [bɑːb] ? ”

“	What	does	that	stand	for	,	Bob	?	”
”	什么	做	那	站立	为了	,	鲍勃	?	”

“鲍勃，那是什么意思？”

“ [dʒʌst][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [tɪl] [aɪ][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] , ” [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] [frend] ,

“	Just	a	minute	,	till	I	find	it	,	”	replied	his	friend	,
”	只是	一个	分钟	,	直到	我	寻找	它	,	”	回复	他的	朋友	,

“稍等片刻，我这就去找，”他的朋友回答道。

[ænd; ənd]['æftər] ['tɜːrnɪŋ] ['oʊvər] ['sevrəl] ['peɪdʒɪz] [faʊnd] [ðə; ði][wɜːrd][hiː; hi] [sɔːt] .

and	after	turning	over	several	pages	found	the	word	he	sought	.
和	后	转弯	超过	一些	页面	成立	这	单词	他	寻求	.

翻了几页之后，他终于找到了他要找的词。

“ [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] - [tuː; tə] - [naɪt] , -

“	It	means	'	to	-	night	,	'
”	它	方法	-	到	-	夜晚	,	-

“意思是‘今晚’，

” [hiː; hi] [sed] .

”	he	said	.
”	他	说	.

他说。

“ [riːd] [wʌt] [wiːv] [gɑːt][soʊ][fɑːr] . ”

“	Read	what	we've	got	so	far	.	”
”	读	什么	我们已经	得到	所以	远的	.	”

“看看我们目前为止收集到的信息。”

“ ['moʊtər] [trʌk] — [sɪlk] — ['kæsəltən] [roʊd] — [tuː; tə] - [naɪt] , ” [riːd] [dʒoʊ] .
“ Motor truck — silk — Castleton Road — to - night , ” read Joe .
” 发动机 卡车 — 丝绸 — 卡斯尔顿 路 — 到 - 夜晚 , ” 读 乔 .

“今晚，卡车——丝绸——卡斯尔顿路，”乔读道。

“ [ðæts] [klɪr] [ɪ'nʌf] [soʊ][fɑːr] .
“ That's clear enough so far .
” 那就是 清除 足够的 所以 远的 .

“目前来看，这一点已经很清楚了。”

[ðə; ði][nekst][koʊd][wɜːrd][ɪz]['wɔːtər] . ” “
The next code word is water . ” “
这 下一个 代码 单词 是 水 . ” “

下一个暗号是水。

- [noʊ] [gɑːrdz] , -
' No guards , '
- 不 守卫 , -

“没有守卫。”

” [sed] [bɑːb] .
” said Bob .
” 说 鲍勃 .

“鲍勃说道。”

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [went] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [kəm'pliːtɪd] ['mesɪdʒ] [riːd] [æz; əz] ['fɑːloʊz] :
And so they went , until the completed message read as follows :
和 所以 他们 去 , 直到 这 完全的 信息 读 作为 跟随 :

于是他们就这样一直操作下去，直到最终生成的信息如下：

“ ['moʊtər] [trʌk] — [sɪlk] — ['kæsəltən] [roʊd] — [tuː; tə] - [naɪt] — [noʊ] [gɑːrdz] — [hoʊld] [ʌp] — [teɪk]
“ Motor truck — silk — Castleton Road — to - night — no guards — hold up — take
” 发动机 卡车 — 丝绸 — 卡斯尔顿 路 — 到 - 夜晚 — 不 守卫 — 抓住 向上 — 拿
['evriθɪŋ] [tuː; tə]['juːʒuəl] [pleɪs] — ['noʊtɪfaɪ] [wen] [dʒɑːb][ɪz] [dʌn] . ”
everything to usual place — notify when job is done . ”
一切 到 通常 地方 — 通知 什么时候 工作 是 完毕 . ”

“汽车卡车——丝绸——卡斯尔顿路——今晚——没有守卫——停下——把所有东西都搬到老地方——任务完成后通知。”

“ [ðæts] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ðæt] [kɔːzd] [ðə; ði] [θeft] [ʌv; əv][maɪ] ['fɑːðɚz] ['mɜːrtʃəndaɪs] ! ” [ɪk'skleɪmd]
“ That's the message that caused the theft of my father's merchandise ! ” exclaimed
” 那就是 这 信息 那 导致 这 盗窃 的 我的 父亲的 商品 ! ” 惊呼
[ɜːrb] ,
Herb ,
草本植物 ,

“就是这条信息导致我父亲的货物被盗！”赫布惊呼道。

['dʒʌmpɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .
jumping to his feet .
跳 到 他的 脚 .

他猛地站了起来。

“ [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd]['oʊnli][hæd; həd][ðə; ði] [kiː] [ðen] , [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [stɪl] [taɪm] ,
“ If we had only had the key then , when there was still time ,
” 如果 我们 有 仅有的 有 这 钥匙 然后 , 什么时候 那里 曾是 仍然 时间 ,

“如果我们当时就拥有那把钥匙，那时一切都还来得及……”

[wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] [pri'ventid] [ðə; ði][hoʊld] - [ʌp] . ” -
we could have prevented the hold - up . ” 161
我们 可以 有 阻止 这 抓住 - 向上 . ” -

我们本可以阻止这场抢劫。”161

“ ['veri] ['laɪkli] [wi:; wi][kʊd; kəd] , ” [ə'gri:d] [bɑ:b]['soʊbərli] .
“ Very likely we could , ” agreed Bob soberly .
“ 非常 可能 我们 可以 , ” 同意 鲍勃 清醒地 .

“很有可能可以，”鲍勃严肃地同意道。

“ [bʌt; bət][wi:; wi] [meɪ] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][du:][ðə; ði][nekst][best] [θɪŋ] , [ɜ:rb] — [get][ðə; ði] [stʌf] [bæk]
“ But we may be able to do the next best thing , Herb — get the stuff back
“ 但 我们 可能 是 有能力的 到 做 这 下一个 最好的 事物 , 草本植物 — 得到 这 东西 后退
[ə'gen] .
again .
再次 .

“但是，赫伯，我们或许可以做次好的选择——把东西找回来。”

[ɪf] [wi:; wi] [meɪk] [ə; eɪ]['kɑ:pi][ʌv; əv] [ðɪs] [ki:] [ænd; ənd] [ðen] [li:v] [ðə; ði] [bʊk] [dʒʌst] [wer] [wi:; wi]
If we make a copy of this key and then leave the book just where we
如果 我们 制作 一个 复制 的 这 钥匙 和 然后 离开 这 书 只是 在哪里 我们
[faʊnd] [ˌaɪ 'ti:] ,
found it ,
成立 它 ,

如果我们复制这把钥匙，然后把书留在原地，

[ðə; ði] [θi:vz] [wɪl] ['nevər] [dri:m] [ðæt] ['enibɑ:di] [noʊz] [ðer; ðər]['si:krət] ,
the thieves will never dream that anybody knows their secret ,
这 窃贼 将要 绝不 梦 那 任何人 知道 他们的 秘密 ,

窃贼们做梦也想不到有人会知道他们的秘密。

[ænd; ənd] [ðeɪl] [ki:p] [raɪt] [ɑ:n]['ju:zɪŋ][ðə; ði] [seɪm] [koʊd] . ”
and they'll keep right on using the same code . ”
和 他们会 保持 正确的 在 使用 这 相同的 代码 . ”

他们会继续使用同样的代码。

“ [aɪ] [si:] , ” [sed] [ɜ:rb] ['sloʊli] .
“ I see , ” said Herb slowly .
“ 我 看 , ” 说 草本植物 缓慢地 .

“我明白了，”赫布缓缓说道。

“ [ænd; ənd] [ðen] [ɪf] [wi:; wi] [hɪr] ['eni] [mɔ:r] [koʊd]['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][wi:; wi][kæn; kən] [trænz'leɪt]
“ And then if we hear any more code messages we can translate
“ 和 然后 如果 我们 听到 任何 更多的 代码 消息 我们 能 翻译
[ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ki:] ,
them with this key ,
他们 和 这 钥匙 ,

“然后，如果我们再听到任何密码信息，我们就可以用这个密钥来翻译它们。”

[ænd; ənd] ['laɪkli] [get][ɑ:n][ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [krʊks] . ”
and likely get on the trail of the crooks . ”
和 可能 得到 在 这 踪迹 的 这 骗子 . ”

而且很可能会追踪到罪犯的踪迹。

“ [ɪg'zæktli] ! ” [rɪ'plaɪd] [bɑ:b] .
“ Exactly ! ” replied Bob .
“ 确切地 ! ” 回复 鲍勃 .

“正是如此！”鲍勃回答道。

“ [naʊ] , [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['noʊtbʊk] [hɪr] , [ænd; ənd] [ɪf] [wʌn][ʌv; əv][ju:; jʊ] ['fɛloʊz] [wɪl] ['dɪkteɪt] [ðæt]
“ Now , I have a notebook here , and if one of you fellows will dictate that
“ 现在 , 我 有 一个 笔记本 这里 , 和 如果 一 的 你 伙伴们 将要 听写 那
[koʊd] ,
code ,
代码 ,

“现在，我这里有个笔记本，如果你们谁愿意把那段代码口述下来，

[aɪl] ['kɑːpi][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ænd; ənd] [wiːl] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] [waɪl] [ðə; ði] [-] [gʊd] .

I'll	copy	it	down	and	we'll	get	out	of	here	while	the	getting's	good	.
患病的	复制	它	向下	和	出色地	得到	出去	的	这里	尽管	这	得到	好的	.

我把它抄下来，趁现在还来得及，我们赶紧离开这里。

[ðeəz; ðəz][noʊ] ['telɪŋ] [wʌt] ['mɪnɪt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [gæŋ] [wɪl] [ʃoʊ] [ʌp] . ”

There's	no	telling	what	minute	some	of	the	gang	will	show	up	.	”
有	不	讲述	什么	分钟	一些	的	这	帮派	将要	展示	向上	.	”

谁也说不准那帮人什么时候会出现。

“ [aɪl] ['dɪkteɪt] , ” [ˌvɔlən'tiəd] [dʒoʊ] .

“	I'll	dictate	,	”	volunteered	Joe	.
“	患病的	听写	,	”	自愿	乔	.

“我来决定，”乔自告奋勇地说。

“ [bʌt; bət] [waɪl] [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər] ['duːɪŋ] [ðæt] , [bɑːb] , [waɪ] [kɑːnt] ['dʒɪmi] [ænd; ənd] [ɜːrb] [ækt]

“	But	while	you	and	I	are	doing	that	,	Bob	,	why	can't	Jimmy	and	Herb	act
“	但	尽管	你	和	我	是	正在做	那	,	鲍勃	,	为什么	不能	吉米	和	草本植物	行为

[æz; əz] ['lʊkˌaʊts] ?

as	lookouts	?
作为	瞭望台	?

“但是鲍勃，在你我做这件事的时候，为什么吉米和赫伯不能放哨呢？”

[ðen] [ɪf] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [gæŋ] [kʌmz] [ə'lɔːŋ] [ðeɪ] [kæn; kən] [gɪv] [ˌjuː 'es] ['wɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [wiːl]

Then	if	any	of	the	gang	comes	along	they	can	give	us	warning	and	we'll
然后	如果	任何	的	这	帮派	来	沿着	他们	能	给	我们	警告	和	出色地

[klɪr] [aʊt] . ”

clear	out	.	”
清除	出去	.	”

“如果他们中的任何人过来，他们可以给我们一个警告，然后我们就会撤离。”

“ [ðæts] [gʊd] [əd'vaɪs] , ” [ə'griːd] [bɑːb] ,

“	That's	good	advice	,	”	agreed	Bob	,
“	那就是	好的	建议	,	”	同意	鲍勃	,

“这是个好建议，”鲍勃同意道。

[ænd; ənd] [ɜːrb] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [went] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd] [ʌp] [ðə; ði] [pæθ] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] ,

and	Herb	and	Jimmy	went	outside	and	up	the	path	a	short	distance	,
和	草本植物	和	吉米	去	外部	和	向上	这	小路	一个	短的	距离	,

于是赫伯和吉米走到外面，沿着小路走了一小段路。

[wer] [ðeɪ] [kraʊtʃt] , ['lɪsnɪŋ] , [wɪð; wɪθ] ['evri] ['mʌs(ə)l] [tens] [tuː; tə][wɔːrn][ðer; ðər] ['kɒmreɪdz] [ɪf]

where	they	crouched	,	listening	,	with	every	muscle	tense	to	warn	their	comrades	if
在哪里	他们	蹲着	,	聆听	,	和	每一个	肌肉	紧张	到	警告	他们的	同志们	如果

['deɪndʒər] ['θretnd] .

danger	threatened	.
危险	威胁	.

他们蹲伏着，侧耳倾听，全身肌肉紧绷，一旦危险来临，便会立即向同伴发出警告。

['miːnwaɪl] , [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] , ['bɑːbz]['pens(ə)l] [fluː] [æt; ət] ['fjʊriəs] [spiːd] [æz; əz][dʒoʊ] [dik'teitid] .

Meanwhile	,	in	the	cabin	,	Bob's	pencil	flew	at	furious	speed	as	Joe	dictated	.
同时	,	在	这	舱	,	鲍勃的	铅笔	飞翔	在	狂怒	速度	作为	乔	口述	.

与此同时，在小屋里，乔口述的时候，鲍勃的铅笔飞快地飞舞着。

[ðə; ði][koʊd][wʌz; wəz] ['veri] [kəm'pliːt] , [ænd; ənd] [kən'sistid] [ʌv; əv]['oʊvər] [tuː] hundred162

The	code	was	very	complete	,	and	consisted	of	over	two	hundred162
这	代码	曾是	非常	完全的	,	和	由……组成	的	超过	二	hundred162

代码非常完整，包含超过两百162个元素。

[wɜːrdz] , [iːtʃ] [wɜːrd] , [ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz] , ['stændɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [hoʊl] [freɪz] .

words	,	each	word	,	in	some	cases	,	standing	for	a	whole	phrase	.
字	,	每个	单词	,	在	一些	案例	,	常设	为了	一个	所有的	短语	.

单词，在某些情况下，每个单词代表一个完整的短语。

[bɑːb] [roʊt] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]['nevər] ['rɪt(ə)n] [bɪ'fɔːr] ,

Bob	**wrote**	**as**	**he**	**had**	**never**	**written**	**before**	**,**
鲍勃	写道	作为	他	有	绝不	书面	前	,

鲍勃的写作风格与以往截然不同。

[bʌt; bət][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ʌtmoʊst] ['efərts] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] ['oʊvər][æn; ən] ['aʊər] [tuː; tə]['kɑːpi][ðə; ði][ɪn'taɪər]

but	**in**	**spite**	**of**	**his**	**utmost**	**efforts**	**it**	**took**	**over**	**an**	**hour**	**to**	**copy**	**the**	**entire**
但	在	尽管如此	的	他的	极致	努力	它	采取	超过	一个	小时	到	复制	这	全部的

[lɪst] .

list	**.**
列表	.

尽管他竭尽全力，但抄写整个列表还是花了一个多小时。

[hiː; hi][ænd; ənd][dʒoʊ] [ɪk'spektɪd] ['evri] ['mɪnɪt] [tuː; tə] [hɪr] [ɜːrb] [ɔːr] ['dʒɪmi] [gɪv] [ðə; ði][ə'lɑːrm] ,

He	**and**	**Joe**	**expected**	**every**	**minute**	**to**	**hear**	**Herb**	**or**	**Jimmy**	**give**	**the**	**alarm**	**,**
他	和	乔	预期的	每一个	分钟	到	听到	草本植物	或者	吉米	给	这	警报	,

他和乔每时每刻都提心吊胆，生怕听到赫伯或吉米发出警报。

[bʌt; bət][ðə; ði] [wʊdz] [rɪ'meɪnd] [kɑːm][ænd; ənd] ['piːsf(ə)l] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər][tæsk]

but	**the**	**woods**	**remained**	**calm**	**and**	**peaceful**	**,**	**and**	**they**	**finished**	**their**	**task**
但	这	树林	剩余	冷静的	和	和平	,	和	他们	完成的	他们的	任务

[wɪ'ðaʊt] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] .

without	**interruption**	**.**
没有	中断	.

但树林里依然平静祥和，他们顺利地完成了任务，没有受到任何干扰。

“ [ðeəz; ðəz][ðə; ði][læst][wɜːrd] , [bɑːb] ! ” [ɪk'skleɪmd] [dʒoʊ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] .

“	**There's**	**the**	**last**	**word**	**,**	**Bob**	**!**	**”**	**exclaimed**	**Joe**	**,**	**with**	**a**	**sigh**	**of**	**relief**	**.**
“	有	这	最后的	单词	,	鲍勃	!	”	惊呼	乔	,	和	一个	叹	的	宽慰	.

“鲍勃，这是最后一句话了！”乔松了口气，喊道。

“ [lets] [pʊt] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [bæk] [ɑːn][ðə; ði] [ʃelf] [wer] [wiː; wi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ,

“	**Let's**	**put**	**that**	**little**	**book**	**back**	**on**	**the**	**shelf**	**where**	**we**	**found**	**it**	**,**
“	我们来吧	放	那	小的	书	后退	在	这	架子	在哪里	我们	成立	它	,

“咱们把那本小册子放回原来放它的书架上吧。”

[ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [kwɪk] ['getəweɪ] . ”

and	**make**	**a**	**quick**	**getaway**	**.**	**”**
和	制作	一个	快的	逃离	.	”

然后迅速逃离。

“ [jes] , [wiːv] [gɑːt][tuː; tə] [meɪk] [træks] , ” [ə'griːd] [bɑːb] .

“	**Yes**	**,**	**we've**	**got**	**to**	**make**	**tracks**	**,**	**”**	**agreed**	**Bob**	**.**
“	是的	,	我们已经	得到	到	制作	轨道	,	”	同意	鲍勃	.

“是的，我们得赶紧出发了，”鲍勃同意道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ə'weɪ] ['æftər][dɑːrk] [naʊ] [wen] [wiː; wi][get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] .

“	**It**	**will**	**be**	**away**	**after**	**dark**	**now**	**when**	**we**	**get**	**back**	**to**	**the**	**camp**	**.**
“	它	将要	是	离开	后	黑暗的	现在	什么时候	我们	得到	后退	到	这	营	.

“等我们回到营地的时候，天已经黑了。”

[ɪf] [wiː; wi][dəunt] ['hɜːri] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['ɔːrgənaɪzɪŋ] ['sɜːrtʃɪŋ] ['pɑːrtiz] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] .

If	**we**	**don't**	**hurry**	**they**	**will**	**be**	**organizing**	**searching**	**parties**	**for**	**us**	**.**
如果	我们	不	匆忙	他们	将要	是	组织	搜索	各方	为了	我们	.

如果我们不抓紧时间，他们就会组织搜救队来找我们了。

” [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ker] [hiː; hi] [pleɪst] [ðə; ði] ['noʊtbʊk] [bæk] [ɑːn][ðə; ði] [ʃelf] , ['ʌndər] [ðə; ði] [bɔːrd] ,

”	**With**	**great**	**care**	**he**	**placed**	**the**	**notebook**	**back**	**on**	**the**	**shelf**	**,**	**under**	**the**	**board**	**,**
”	和	伟大的	关心	他	放置	这	笔记本	后退	在	这	架子	,	在下面	这	木板	,

他小心翼翼地把笔记本放回书架上，就在黑板下面。

[ænd; ənd] [ðen] [geɪzd] ['sɜːrtʃɪŋli] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kæbɪn][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [noʊ] [saɪnz] [ʌv; əv]

and	then	gazed	searchingly	around	the	cabin	to	make	sure	that	no	signs	of
和	然后	凝视	仔细地	大约	这	舱	到	制作	当然	那	不	标志	的

[ðer; ðər]['vɪzɪt][wɜːr; wər][left][bɪ'haɪnd][tuː; tə][wɔːrn][ðə; ði] [θiːvz] .

their	visit	were	left	behind	to	warn	the	thieves	.
他们的	访问	是	左边	在后面	到	警告	这	窃贼	.

然后他们仔细地环顾小屋四周，确保没有留下任何他们来过的痕迹，以免引起窃贼的注意。

['æftər] [ə'ʃʊrɪŋ] [hɪm'self] [ðæt] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz][ɪg'zæktli][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ,

After	assuring	himself	that	everything	was	exactly	as	they	had	found	it	,
后	保证	他自己	那	一切	曾是	确切地	作为	他们	有	成立	它	,

在确认一切都和他们发现时一模一样之后，

[hiː; hi][ænd; ənd][dʒoʊ] [left] [ðə; ði] [ruːd] [ˌhæbɪ'teɪʃn] , ['snæpɪŋ] [ðə; ði][bɪg] ['pædlɑːk] [θruː] [ðə; ði][hæsp] .

he	and	Joe	left	the	rude	habitation	,	snapping	the	big	padlock	through	the	hasp	.
他	和	乔	左边	这	粗鲁的	居住地	,	啪啪	这	大的	挂锁	通过	这	搭扣	.

他和乔离开了那间简陋的住所，啪的一声把大挂锁从门扣上扣了下来。

“ [ðæts] [ə; eɪ] [swel] [lɑːk] , ” [əb'zɜːrvd] [dʒoʊ] , ['grɪnɪŋ] .

“	That's	a	swell	lock	,	”	observed	Joe	,	grinning	.
“	那就是	一个	膨胀	锁	,	”	观察到	乔	,	咧嘴笑	.

“这锁真漂亮，”乔笑着说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [dɪs'kɜːrɪdʒ] ['enibɑːdi] ,

“	It	looks	strong	enough	to	discourage	anybody	,
“	它	看起来	强的	足够的	到	阻碍	任何人	,

“它看起来威力强大，足以吓退任何人。”

[bʌt; bət] ['dʒɪmiːz] [fɪʃ] - [hʊk] [lɪk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ] ['frækl] [ɪn][noʊ][taɪm] . ”

but	Jimmy's	fish	-	hook	licked	it	to	a	frazzle	in	no	time	.	”
但	吉米的	鱼	-	钩	舔过	它	到	一个	磨破	在	不	时间	.	”

但吉米的鱼钩很快就把它舔得稀烂了。

“ [ðæts] [ðə; ði] [weɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['pædˌlɔks] , ” said163

“	That's	the	way	with	a	lot	of	padlocks	,	”	said163
“	那就是	这	方式	和	一个	很多	的	挂锁	,	”	said163

“很多挂锁都是这样的，”163说道。

[bɑːb] , [æz; əz][ðə; ði] [tuː] ['stɑːrtɪd] [ɔːf][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] .

Bob	,	as	the	two	started	off	in	search	of	the	others	.
鲍勃	,	作为	这	二	开始	离开	在	搜索	的	这	其他的	.

鲍勃，两人开始寻找其他人。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] ['daɪnəmaɪt][tuː; tə] [breɪk] [ðem; ðəm]['oʊpən] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] ['iːzi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]

“	It	would	take	dynamite	to	break	them	open	,	but	they're	easy	enough	to
“	它	会	拿	炸药	到	休息	他们	打开	,	但	它们是	简单的	足够的	到

[pɪk] . ”

pick	.	”
挑选	.	”

“要用炸药才能炸开它们，但它们很容易就能摘下来。”

“ [ɪf] [juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] , [ðæt] [ɪz] , ” ['sʌplɪmentɪd] [dʒoʊ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grɪn] .

“	If	you	know	how	,	that	is	,	”	supplemented	Joe	,	with	a	grin	.
“	如果	你	知道	如何	,	那	是	,	”	补充	乔	,	和	一个	咧嘴笑	.

“如果你知道方法的话，”乔笑着补充道。

“ [oʊ] , [ðæts] [ˌʌndər'stʊd] , ” [rɪ'plaɪd] [bɑːb] .

“	Oh	,	that's	understood	,	”	replied	Bob	.
“	哦	,	那就是	理解	,	”	回复	鲍勃	.

“哦，明白了。”鲍勃回答道。

“ [its] [hɑːrd][tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [noʊ] - [haʊ] .
“ It's hard to do anything without the know - how .
“ 它是 难的 到 做 任何事物 没有 这 知道 - 如何 .

“没有专业知识，什么都做不成。”

” [ðeɪ] [suːn] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [tuː] ['sentənəlz] , [huː] [wɜːr; wər] ['greɪtli] [rɪ'liːvd] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] .
” They soon picked up the two sentinels , who were greatly relieved to see them .
” 他们 很快 挑选 向上 这 二 哨兵 , WHO 是 非常 松了口气 到 看 他们 .

“他们很快救起了两名哨兵，哨兵们见到他们都非常欣慰。”

“ [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [naɪt] [ðer; ðər] , ” ['grʌmbld] ['dʒɪmi] .
“ I thought you were going to spend the night there , ” grumbled Jimmy .
“ 我 想法 你 是 去 到 花费 这 夜晚 那里 , ” 咕哝 吉米 .

“我还以为你要在那儿过夜呢，”吉米抱怨道。

“ [wʌt] ['hæpənd] ?
“ What happened ?
“ 什么 发生 ?

“发生了什么?

[dɪd] [juː; jʊ][bəuθ] [fɔːl] [ə'sliːp] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ? ”
Did you both fall asleep in the middle of it ? ”
做过 你 两个都 落下 睡着了 在 这 中间 的 它 ? ”

你们俩是不是做到一半就睡着了?

“ [jʊə(r)] [æn; ən] [ʌn'greɪtfl] ['ræskl] , ['dəunʌts] , ” ['ænsər] [dʒoʊ] .
“ You're an ungrateful rascal , Doughnuts , ” answered Joe .
“ 你是 一个 忘恩负义 恶棍 , 甜甜圈 , ” 回答 乔 .

“你这个忘恩负义的家伙，甜甜圈，”乔回答道。

“ [hɪr] [bɑːb][ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [wɜːrkt] [laɪk] [sleɪvz] [fɔːr; fər][ðə; ði][læst] ['aʊər] ,
“ Here Bob and I have worked like slaves for the last hour ,
“ 这里 鲍勃 和 我 有 工作 喜欢 奴隶 为了 这 最后的 小时 ,

“我和鲍勃在过去一个小时里像奴隶一样干活，

[waɪl] [ɔːl][juː; jʊ][hæd; həd][tuː; tə][duː][wʌz; wəz] [loʊf] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði] [naɪs] [freʃ] [er] .
while all you had to do was loaf around in the nice fresh air .
尽管 全部 你 有 到 做 曾是 面包 大约 在 这 好的 新鲜的 空气 .

而你只需要在清新的空气中闲逛就行了。

[ðen] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['θæŋkɪŋ] [ˌjuː 'es] , [juː; jʊ] [graʊl] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi] [tʊk] [soʊ] [lɔːŋ] . ”
Then instead of thanking us , you growl because we took so long . ”
然后 反而 的 谢谢 我们 , 你 咆哮 因为 我们 采取 所以 长的 . ”

然后你不但不感谢我们，反而因为我们花了太长时间而咆哮。

“ [wel] , [dəunt] [get] [sɔːr] , ” [prəu'testid] ['dʒɪmi] .
“ Well , don't get sore , ” protested Jimmy .
“ 出色地 , 不 得到 疮 , ” 抗议 吉米 .

“别生气嘛，”吉米抗议道。

“ [aɪ] [sə'poʊz] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːl] [biː; bi] [soʊ] ['hæpi] ['oʊvər] [ðɪs] [dɪ'skʌvəri] [ðæt] [wiː; wi] ['ʃʊdənt] [maɪnd]
“ I suppose we should all be so happy over this discovery that we shouldn't mind
“ 我 认为 我们 应该 全部 是 所以 快乐的 超过 这 发现 那 我们 不应该 头脑
['eniθɪŋ] .
anything .
任何事物 .

“我想我们都应该为这一发现感到无比高兴，以至于什么都不在意了。”

[aɪl] [bet] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [wɪl] [biː; bi] ['tɪk(ə)ld] [tuː; tə] [deθ] , [ɜːrb] . ”
I'll bet your father will be tickled to death , Herb . ”
患病的 赌注 你的 父亲 将要 是 挠痒 到 死亡 , 草本植物 . ”

赫伯，我敢打赌你爸爸会高兴得不得了。

“ [aɪ] [ges] [hiː; hi] [wɪl] , ” [ə'griːd] [ɜːrb] .
“ I guess he will , ” agreed Herb .
“ 我 猜测 他 将要 , ” 同意 草本植物 .

“我想他会的，”赫布同意道。

“ [ɔːl'ðoʊ] [wɪə(r)] [stɪl] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] [frʌm; frəm] ['getɪŋ] [bæk] [ðə; ði]['stoʊlən] [sɪlk] .
“ Although we're still a long way from getting back the stolen silk .
” 虽然 是 仍然 一个 长的 方式 从 获得 后退 这 被盗 丝绸 .

“虽然我们离找回被盗的丝绸还有很长的路要走。”

[ðeəz; ðəz][noʊ] [daʊt] [ðæt] [wiːv] [strʌk] [ə; eɪ] ['maɪti] ['prɑːmɪsɪŋ] [kluː] , [ðæt] [mʌtʃ] [ɪz] [ʃʊr] .
There's no doubt that we've struck a mighty promising clue , that much is sure .
有 不 怀疑 那 我们已经 击 一个 强大的 有前途 线索 , 那 很多 是 当然 .

毫无疑问，我们已经发现了一条非常有希望的线索，这一点毋庸置疑。

” [bɑːb][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] [rɪ'mɑːrk] [wen] [hiː; hi] [tʃekt] [hɪm'self] [ænd; ənd] ['hɔːltɪd]
” Bob was about to make some remark when he checked himself and halted
” 鲍勃 曾是 关于 到 制作 一些 评论 什么时候 他 已检查 他自己 和 停止
[ɪn][ə; eɪ] ['lɪsnɪŋ] ['ætɪtuːd] .
in a listening attitude .
在 一个 聆听 态度 .

“鲍勃正要发表一些意见，但他突然意识到自己的失言，停了下来，认真地倾听。”

“ [aɪ] [θɪŋk] [sʌm; səm][wʌn][ɪz] ['kʌmɪŋ] !
“ I think some one is coming !
” 我 思考 一些 一 是 未来 !

“我觉得有人来了！”

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , -
” he exclaimed , 164
” 他 惊呼 , -

“他惊呼道，164

[ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [toʊn] .
in a low tone .
在 一个 低的 语气 .

低声说道。

“ [aɪm] [ʃʊr] [aɪ] [hɜːrd] ['vɔɪsɪz] .
“ I'm sure I heard voices .
” 我是 当然 我 听到 声音 .

“我确定我听到了声音。”

[lets] [dʌk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ʌndərbrʌʃ] , [kwɪk] !
Let's duck into the underbrush , quick !
我们来吧 鸭子 进入 这 草丛 , 快的 !

我们快躲进灌木丛里！

” [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][ə; eɪ]['moʊmənt] [tuː] [suːn] ,
” They were not a moment too soon ,
” 他们 是 不是 一个 片刻 也 很快 ,

“他们来得正是时候。”

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd]['hɑːrdli] [riːtʃt] [ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] [kən'siːlmənt] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [greɪt] ['fɔːlən] [triː]
for they had hardly reached a place of concealment behind a great fallen tree
为了 他们 有 几乎 达到 一个 地方 的 隐蔽 在后面 一个 伟大的 倒下 树
[wen] [tuː] [men] [ə'pɪrd] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [bend] [ɪn][ðə; ði] [pæθ] .
when two men appeared around a bend in the path .
什么时候 二 男人 出现 大约 一个 弯曲 在 这 小路 .

他们刚躲到一棵倒下的大树后面，还没来得及找个地方藏身，就看到两个人从路的拐弯处出现了。

[wʌn] [wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɑːloʊd] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] [bɪ'fɔːr] ,

One	was	the	same	whom	they	had	followed	a	few	hours	before	,
一	曾是	这	相同的	谁	他们	有	随后	一个	很少	小时	前	,

其中一人正是他们几个小时前跟踪的那个人。

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['streɪndʒər][tuː; tə][ðem; ðəm] .

while	the	other	was	a	stranger	to	them	.
尽管	这	其他	曾是	一个	陌生人	到	他们	.

而另一个人对他们来说则是陌生人。

[ðɪs] [mæn][wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['despərət] [ænd; ənd] [ˌʌnˌpriːpə'zesɪŋ] [ə'pɪrəns] ,

This	man	was	of	a	desperate	and	unprepossessing	appearance	,
这	男人	曾是	的	一个	绝望的	和	不讨人喜欢	外貌	,

这个人外表狼狈不堪，显得十分绝望。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [bʌldʒ] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [koʊt] [sə'dʒestɪd] [ðə; ði]['pɑːsəb(ə)l] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wepən] .

and	a	bulge	under	his	coat	suggested	the	possible	presence	of	a	weapon	.
和	一个	凸出	在下面	他的	外套	建议	这	可能的	在场	的	一个	武器	.

他外套下鼓鼓囊囊的，暗示着可能有武器藏匿其中。

[ðə; ði] [bɔɪz] [kən'grætjuleitid] [ðəm'selvz] [ðæt] [ðɪs] ['fɔːrmɪdəb(ə)l] ['lʊkɪŋ] ['pɜːrsənɪdʒ] [hæd; həd][nɑːt]

The	boys	congratulated	themselves	that	this	formidable	looking	personage	had	not
这	男孩们	恭喜	他们自己	那	这	强大	寻找	人士	有	不是

[ə'raɪvd] [hæf][æn; ən]['aʊər] ['suːnər] ,

arrived	half	an	hour	sooner	,
到达的	一半	一个	小时	很快	,

男孩们暗自庆幸，这位看起来威风凛凛的人物没有早到半小时。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌʌn'ɑːrmd] [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [hɑːrd][pʊt][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː]

for	they	were	of	course	unarmed	and	would	have	been	hard	put	to	it
为了	他们	是	的	课程	徒手	和	会	有	到过	难的	放	到	它

[hæd; həd] [ðeɪ] [bɪn] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] .

had	they	been	caught	in	the	cabin	.
有	他们	到过	捕捉	在	这	舱	.

因为他们当然没有武器，如果被抓到在小屋里，他们肯定会面临很大的麻烦。

[ðeɪ] [leɪ] ['snʌgli] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ðer; ðər] [rɪ'triːt] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['fɔːlən] [triː] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]

They	lay	snugly	hidden	in	their	retreat	behind	the	fallen	tree	until	the	voices	of	the
他们	躺	舒适地	隐	在	他们的	撤退	在后面	这	倒下	树	直到	这	声音	的	这

[tuː] [men] [hæd; həd] [daɪd] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊnli] ['kæbɪn] .

two	men	had	died	away	in	the	direction	of	the	lonely	cabin	.
二	男人	有	死亡	离开	在	这	方向	的	这	孤独	舱	.

他们舒舒服服地躲在倒下的树后，直到那两个人的声音从孤零零的小屋方向消失。

[ðen] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] ['kɔːʃəsli] [tuː; tə][ðə; ði] [pæθ] [ænd; ənd] ['heɪsnd] [tɔːrd] [ðə; ði] [meɪn] [roʊd] .

Then	they	returned	cautiously	to	the	path	and	hastened	toward	the	main	road	.
然后	他们	返回	谨慎地	到	这	小路	和	加快	朝向	这	主要的	路	.

然后他们小心翼翼地回到小路上，加快脚步向大路走去。

[ðɪs] [ðeɪ] [riːtʃt] [wɪ'ðaʊt] ['miːtɪŋ] ['eni] [wʌn] [els] ,

This	they	reached	without	meeting	any	one	else	,
这	他们	达到	没有	会议	任何	一	别的	,

他们一路走来，没有遇到任何其他人。

[ænd; ənd][set] [aʊt] [fɔːr; fər][kæmp][æt; ət][ə; eɪ] [peɪs] [ðæt] [kɔːzd] ['dʒɪmi] [tuː; tə][kraɪ][fɔːr; fər] ['mɜːrsi] .

and	set	out	for	camp	at	a	pace	that	caused	Jimmy	to	cry	for	mercy	.
和	放	出去	为了	营	在	一个	步伐	那	导致	吉米	到	哭	为了	怜悯	.

他们以惊人的速度向营地进发，速度之快让吉米哭着求饶。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [leɪ] [lɔːŋ] [ə'θwɔːrt] [ðə; ði] [pæθ] , [kæmp][wʌz; wəz] [stɪl] [æn; ən] [ɪn'defɪnət]

But	the	shadows	lay	long	athwart	the	path	,	camp	was	still	an	indefinite
但	这	阴影	躺	长的	横穿	这	小路	,	营	曾是	仍然	一个	不定

['dɪstəns] [ə'weɪ] ,

distance	away	,
距离	离开	,

但阴影笼罩着小路，营地仍然遥遥无期。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['hɜːrid] [ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] [juːθ] [ə'lɔːŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] [reɪt] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

and	they	hurried	the	unfortunate	youth	along	at	a	great	rate	in	spite	of	his
和	他们	慌忙	这	不幸	青年	沿着	在	一个	伟大的	速度	在	尽管如此	的	他的

['pɪtiəs] ['prəutests] .

piteous	protests	.
可怜的	抗议活动	.

尽管这个不幸的年轻人可怜兮兮地抗议，他们还是催促他快速前进。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][best] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][fɔːr; fər][juː; jʊ] , -

“	It	will	be	the	best	thing	in	the	world	for	you	,	165
“	它	将要	是	这	最好的	事物	在	这	世界	为了	你	,	-

“这将是你人生中最美好的事情。”165

['dəunʌts] , ” [sed] [dʒoʊ] [ʌn'fiːliŋli] .

Doughnuts	,	”	said	Joe	unfeelingly	.
甜甜圈	,	”	说	乔	冷酷无情	.

“甜甜圈，”乔冷漠地说。

“ [wʌt] [juː; jʊ] [niːd] [ɪz] ['plenti] [ʌv; əv]['eksərsaɪz][tuː; tə] [teɪk] [ðæt] [fæt] [ɔːf] [juː; jʊ] . ”

“	What	you	need	is	plenty	of	exercise	to	take	that	fat	off	you	.	”
“	什么	你	需要	是	很多	的	锻炼	到	拿	那	胖的	离开	你	.	”

“你需要做的就是多运动来减掉那些脂肪。”

“ [bɪ'saɪdz] , [θɪŋk] [ʌv; əv] [wʌt] [ə; eɪ] [faɪn] ['æpɪtaɪt] [juːl] [hæv; həv] [wen] [wiː; wi] [riːtʃ] [kæmp] , ”

“	Besides	,	think	of	what	a	fine	appetite	you'll	have	when	we	reach	camp	,	”
“	除了	,	思考	的	什么	一个	美好的	食欲	你会	有	什么时候	我们	抵达	营	,	”

[læft] [bɑːb] .

laughed	Bob	.
笑了	鲍勃	.

“此外，想想我们到达营地时你会多么胃口大开吧，”鲍勃笑着说。

“ [aɪv] [gɑːt][ɔːl][ðə; ði] ['æpɪtaɪt] [naʊ] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][hæv; həv] , ” [groʊn] ['dʒɪmi] .

“	I've	got	all	the	appetite	now	that	I	know	how	to	have	,	”	groaned	Jimmy	.
“	我已经	得到	全部	这	食欲	现在	那	我	知道	如何	到	有	,	”	呻吟	吉米	.

“我现在胃口大开，完全满足了，”吉米呻吟道。

“ [juː; jʊ] ['fɛloʊz] ['hævnt] [ə; eɪ] [hɑːrt] [bɪ'twiːn] [juː; jʊ] .

“	You	fellows	haven't	a	heart	between	you	.
“	你	伙伴们	还没有	一个	心	之间	你	.

你们这些人真是没有良心。

[wer] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] [kiːp] [ðer; ðər] ['hɑːrts] , [juːv] [ɔːl][gɑːt] [tʃʌŋks] [ʌv; əv] [vər'mɑːnt] ['grænɪt] . ”

Where	other	people	keep	their	hearts	,	you've	all	got	chunks	of	Vermont	granite	.	”
在哪里	其他	人们	保持	他们的	心	,	你已经	全部	得到	块	的	佛蒙特	花岗岩	.	”

别人把心藏在哪里，你们手里都只有一块块佛蒙特花岗岩。

“ [flæʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [spiːd] , [ænd; ənd][dəunt] [tɔːk] [soʊ] [mʌtʃ] , ” [əd'vaɪzd] [ɜːrb] .

“	Flash	a	little	speed	,	and	don't	talk	so	much	,	”	advised	Herb	.
“	闪光	一个	小的	速度	,	和	不	讲话	所以	很多	,	”	建议	草本植物	.

“速度快点，话少点，”赫布建议道。

“ [biː; bi] [laɪk] [ðə; ði] [træmp] [ðæt] [ðə; ði] ['feloʊ] [met] ['goʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [wʌn] [deɪ] [wɪð; wɪθ] [æn; ən]
“ **Be** **like** **the** **tramp** **that** **the** **fellow** **met** **going** **down** **the** **street** **one** **day** **with** **an**
“ 是 喜欢 这 流浪汉 那 这 同伴 遇见 去 向下 这 街道 一 天 和 一个
[ɪk'spensɪv] [rʌg] . ”
expensive **rug** **.** **”**
昂贵的 小地毯 . ”

“要像那个有一天在街上遇到的流浪汉一样，手里拿着一张昂贵的地毯。”

“ [huː] ['wɒnts] [tuː; tə] [biː; bi] [laɪk] [ə; eɪ] [træmp] ? ” ['ɔbdʒiktid] ['dʒɪmi] .
“ **Who** **wants** **to** **be** **like** **a** **tramp** **?** **”** **objected** **Jimmy** **.**
“ WHO 想要 到 是 喜欢 一个 流浪汉 ? ” 反对 吉米 .

“谁想当流浪汉？”吉米反驳道。

“ [juː; jʊ] [duː] , [wen] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [loʊf] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] , ” [ri'tɔːtid] [ɜːrb] .
“ **You** **do** **,** **when** **you** **want** **to** **loaf** **all** **the** **time** **,** **”** **retorted** **Herb** **.**
“ 你 做 , 什么时候 你 想 到 面包 全部 这 时间 , ” 反驳 草本植物 .

“如果你总是想偷懒的话，你当然可以，”赫布反驳道。

“ [bʌt; bət] [naʊ] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [gʊd] [dʒoʊk] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [weɪ] [siːm] ['ʃɔːrtər] .
“ **But** **now** **I'll** **tell** **you** **a** **good** **joke** **to** **make** **the** **way** **seem** **shorter** **.**
“ 但 现在 患病的 告诉 你 一个 好的 开玩笑 到 制作 这 方式 似乎 较短 .

“不过现在我给你讲个笑话，让路程显得短一些。”

['dʒɪmi] [gɑːt] [ˌem 'iː] ['stɑːrtɪd] , [ænd; ənd] [naʊ] [aɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ʌv; əv] [maɪ] ['sɪstəm] . ”
Jimmy **got** **me** **started** **,** **and** **now** **I'll** **have** **to** **get** **it** **out** **of** **my** **system** **.** **”**
吉米 得到 我 开始 , 和 现在 患病的 有 到 得到 它 出去 的 我的 系统 . ”

吉米让我有了开始，现在我得把这种感觉发泄出来。

“ [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [træmp] ? ” [æskt] ['dʒɪmi] [sə'spɪʃəsli] .
“ **Is** **it** **about** **a** **tramp** **?** **”** **asked** **Jimmy** **suspiciously** **.**
“ 是 它 关于 一个 流浪汉 ? ” 问 吉米 可疑地 .

“是关于流浪汉的吗？”吉米狐疑地问道。

“ [jes] .
“ **Yes** **.**
“ 是的 .

“是的。

[ænd; ənd] [its] [ə; eɪ] ['pɪpɪn] , ” [ɜːrb] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm] .
And **it's** **a** **pippin** **,** **”** **Herb** **assured** **him** **.**
和 它是 一个 皮平 , ” 草本植物 保证 他 .

“而且它还是个苹果，”赫伯向他保证道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðɪs] [træmp] [wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ɪk'spensɪv] [rʌg]
“ **It** **seems** **this** **tramp** **was** **running** **down** **the** **street** **with** **an** **expensive** **rug**
“ 它 似乎 这 流浪汉 曾是 跑步 向下 这 街道 和 一个 昂贵的 小地毯
['oʊvər] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] ,
over **his** **shoulder** **,**
超过 他的 肩膀 ,

“看来这个流浪汉肩上扛着一张昂贵的毯子，正沿着街道奔跑。”

[ænd; ənd] ['sʌmbɑːdi] [stɑːpt] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [æsk] ['kwestʃənz] . “
and **somebody** **stopped** **him** **and** **began** **to** **ask** **questions** **.** **“**
和 某人 停止 他 和 开始 到 问 问题 . ”

有人拦住他，开始问问题。

- [wer] [dɪd] [juː; jʊ] [stiːl] [ðæt] [rʌg] [frʌm; frəm] ? - [æskt] [ðə; ði] [sə'spɪʃəs] ['sɪtɪzn] . - “
' **Where** **did** **you** **steal** **that** **rug** **from** **?** **'** **asked** **the** **suspicious** **citizen** **.** **166** **“**
- 在哪里 做过 你 偷 那 小地毯 从 ? - 问 这 可疑的 公民 . - ”

“你从哪儿偷的地毯？”心存疑虑的市民问道。166

- [aɪ] ['dɪdnt] [stiːl] [ˌaɪ 'tiː] , - ['ænsər] [ðə; ði] [træmp] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [in'sʌltid] .
' I didn't steal it , ' answered the tramp , trying to look insulted .
- 我 没有 偷 它 , - 回答 这 流浪汉 , 尝试 到 看 受辱 .

“我没偷，”流浪汉回答道，装出一副受辱的样子。

- [ə; eɪ]['leɪdi][ɪn] [ðæt] [bɪg] [haʊs] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd][toʊld][ˌem 'iː]
' A lady in that big house down the street handed it to me and told me
- 一个 女士 在 那 大的 房子 向下 这 街道 递交 它 到 我 和 讲述 我
[tuː; tə] [biːt] [ˌaɪ 'tiː] ,
to beat it ,
到 打 它 ,

“街尾那栋大房子里的一位女士把它递给我，让我打它。”

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] . - ”
and I am . ' ”
和 我 是 . - ”

而我就是。

“ [seɪ] , [ðæts] [ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [dʒoʊk] , [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [ɜːrb] , ” [sed] [baːb] , ['læfɪŋ] [wɪð; wɪθ]
“ Say , that's a pretty good joke , for you , Herb , ” said Bob , laughing with
” 说 , 那就是 一个 漂亮的 好的 开玩笑 , 为了 你 , 草本植物 , ” 说 鲍勃 , 笑 和
[ðə; ði] ['ʌðər] .
the others .
这 其他的 .

“嘿，赫伯，你这笑话还挺不错的，”鲍勃说着，和其他人一起笑了起来。

“ [oʊ] , [ðæts] ['nʌθɪŋ] .
“ Oh , that's nothing .
” 哦 , 那就是 没有什么 .

“哦，那没什么。”

[aɪv] [gaːt] ['ʌðər] [dʒʌst][æz; əz] [gʊd] , ” [sed] [ɜːrb] ['iːgərli] .
I've got others just as good , ” said Herb eagerly .
我已经 得到 其他的 只是 作为 好的 , ” 说 草本植物 急切地 .

“我还有其他同样好的，”赫布急切地说。

“ [naʊ] , [hɪəz] [wʌn] [ðæt] [aɪ] [meɪd] [ʌp] [maɪ'self][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] ,
“ Now , here's one that I made up myself the other day ,
” 现在 , 这里是 一 那 我 制成 向上 我 这 其他 天 ,

“现在，我要讲一个我前几天自己编的故事，

[bʌt; bət][aɪ][fər'gaːt][tuː; tə] [tel] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] .
but I forgot to tell it to you .
但 我 忘了 到 告诉 它 到 你 .

但我忘了告诉你。

[waɪ] — — ”
Why — — ”
为什么 — — ”

为什么 - ”

“ ['sʌfərɪŋ] ['taːmˌkæts] ! ” [ɪk'skleɪmd] [dʒoʊ] .
“ Suffering tomcats ! ” exclaimed Joe .
” 痛苦 雄猫 ! ” 惊呼 乔 .

“可怜的公猫！”乔惊呼道。

“ [dəunt] [tel] [ˌjuː 'es] ['eniθɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪd] [ʌp] [jɔːr'self] , [ɜːrb] !
“ Don't tell us anything that you made up yourself , Herb !
” 不 告诉 我们 任何事物 那 你 制成 向上 你自己 , 草本植物 !

“赫伯，别跟我们说任何你自己编造的东西！”

[ɔːr] , [æt; ət] [liːst] , [weɪt] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [get] [bæk] [ænd; ənd] [hæv; həv] ['sʌpər] ,

Or	,	at	least	,	wait	until	we	get	back	and	have	supper	,
或者	,	在	至少	,	等待	直到	我们	得到	后退	和	有	晚餐	,

或者，至少等到我们回去吃晚饭后再说。

[soʊ] [ðæt] [wiːl] [biː; bi] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [stænd] [ˌaɪ 'tiː] . ”

so	that	we'll	be	strong	enough	to	stand	it	.	”
所以	那	出色地	是	强的	足够的	到	站立	它	.	”

这样我们才能足够强大，经受住考验。”

“ [ðæts] [wʌt] [aɪ] [seɪ] , ” [ə'griːd] ['dʒɪmi] .

“	That's	what	I	say	,	”	agreed	Jimmy	.
“	那就是	什么	我	说	,	”	同意	吉米	.

“我也是这么想的，”吉米赞同道。

“ [aɪm] [soʊ] ['hʌŋgri] [ðæt] [aɪ] [kɑːnt] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] ['sʌpər] , ['eniweɪ] .

“	I'm	so	hungry	that	I	can't	think	of	anything	but	supper	,	anyway	.
“	我是	所以	饥饿的	那	我	不能	思考	的	任何事物	但	晚餐	,	反正	.

“我饿得什么都想不起来，只想吃晚饭。”

[aɪ] [noʊ] [jʊr; jər] [dʒoʊk] [ɪz] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] ['juːʒuəl] , [ɜːrb] ,

I	know	your	joke	is	as	good	as	usual	,	Herb	,
我	知道	你的	开玩笑	是	作为	好的	作为	通常	,	草本植物	,

我知道你的笑话和往常一样好笑，赫伯。

[bʌt; bət] [aɪ] ['wʊdnt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] [ˌaɪ 'tiː] [dʒʌst] [naʊ] . ”

but	I	wouldn't	be	able	to	appreciate	it	just	now	.	”
但	我	不会	是	有能力的	到	欣赏	它	只是	现在	.	”

但我现在还无法体会到这一点。

“ [its] [dɪs'kɜːrɪdʒɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [haɪ] - [klæs] ['hjuːmərɪst] [tuː; tə] [hæv; həv] [tuː; tə] [θroʊ] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz]

“	It's	discouraging	to	a	high	-	class	humorist	to	have	to	throw	away	his
“	它是	令人沮丧	到	一个	高的	-	班级	幽默家	到	有	到	扔	离开	他的

[tʃɔɪs] ['ɔfɝɪŋz, 'ɔfrɪŋz] [ɑːn] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [laɪk] [ðɪs] ,

choice	offerings	on	a	bunch	like	this	,
选择	供品	在	一个	束	喜欢	这	,

对于一位高水平的幽默作家来说，不得不把自己精心挑选的作品浪费在这样一群人身上，实在令人沮丧。

” [sed] [ɜːrb] , [ɪn] [æn; ən] ['ɪndʒərd] [vɔɪs] .

”	said	Herb	,	in	an	injured	voice	.
”	说	草本植物	,	在	一个	受伤	嗓音	.

“赫布用受伤的声音说道。”

“ [sʌm; səm] [deɪ] , [wen] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [fɑːr] [ə'weɪ] , [juːl] [wɪʃ] [juː; jʊ] [hæd; həd] ['lisnd] [tuː; tə] [ðoʊz]

“	Some	day	,	when	I	am	far	away	,	you'll	wish	you	had	listened	to	those
“	一些	天	,	什么时候	我	是	远的	离开	,	你会	希望	你	有	听着	到	那些

['dʒɛmz] [ʌv; əv] ['hjuːmər] . ”

gems	of	humor	.	”
宝石	的	幽默	.	”

“总有一天，当我远在他乡时，你会后悔当初没有听取那些幽默的箴言。”

“ [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] , [bʌt; bət] [ðæt] ['hɑːrdli] [siːmz] ['pɑːsəb(ə)l] , ” [sed] [bɑːb] .

“	I'd	like	to	believe	you	,	but	that	hardly	seems	possible	,	”	said	Bob	.
“	ID	喜欢	到	相信	你	,	但	那	几乎	似乎	可能的	,	”	说	鲍勃	.

“我很想相信你，但这似乎不太可能，”鲍勃说。

“ [kæn; kən] [juː; jʊ] [ɪ'mædʒɪn] [ðə; ði] [deɪ] ['evər] ['kʌmɪŋ] [wen] [wiːd] ['æktʃuəli] [wɑːnt] [tuː; tə] [sɪt] [daʊn]

“	Can	you	imagine	the	day	ever	coming	when	we'd	actually	want	to	sit	down
“	能	你	想象	这	天	曾经	未来	什么时候	我们会	实际上	想	到	坐	向下

[ænd; ənd] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] ['ɜːbz, 'hɝːbz] [laɪn] [ʌv; əv] ['hjuːmər] ? ”

and	listen	to	Herb's	line	of	humor	?	”
和	听	到	草药	线	的	幽默	?	”

“你能想象有一天我们会真的想坐下来听赫布讲笑话吗？”

“ [maɪ][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ['iznt] [ʌp] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] , ” -
“ My imagination isn't up to anything like that , ” 167
“ 我的 想像力 不是 向上 到 任何事物 喜欢 那 , ” -

“我的想象力根本无法达到那种程度，”167

[rɪ'plaɪd] [dʒoʊ] .
replied Joe .
回复 乔 .

乔回答道。

“ [bʌt; bət] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [juː; jʊ][dəunt] ['riːəli] ['evər][hæv; həv][tuː; tə][æsk] [ɜːrb] [tuː; tə] [spɪl] [sʌm; səm]
“ But , of course , you don't really ever have to ask Herb to spill some
“ 但 , 的 课程 , 你 不 真的 曾经 有 到 问 草本植物 到 洒 一些
[ʌv; əv] [ðoʊz] [dʒoʊks] .
of those jokes .
的 那些 笑话 .

“当然，你其实根本不需要问赫伯就会说出那些笑话。”

[ðə; ði][hɑːrd] [θɪŋ] [ɪz][tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] . ”
The hard thing is to keep him from doing it . ”
这 难的 事物 是 到 保持 他 从 正在做 它 . ”

最难的是阻止他这么做。

“ [oʊ] , [ɔːl] [raɪt] , ” [rɪ'tɔːtɪd] [ɜːrb] .
“ Oh , all right , ” retorted Herb .
“ 哦 , 全部 正确的 , ” 反驳 草本植物 .

“哦，好吧，”赫布反驳道。

“ ['oʊnli] , [rɪ'membər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] - ['iziə] [tuː; tə] ['krɪtɪsaɪz] [ðæn; ðən][tuː; tə] [kri'eɪt] . -
“ Only , remember that it is ' easier to criticize than to create . '
“ 仅有的 , 记住 那 它 是 - 更轻松 到 批评 比 到 创造 . -

“但是，请记住，批评比创造容易。”

” [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] ['æftər] [ðɪs] [ðeɪ] [plɔdid] [ə'lɔːŋ] ['hoʊpɪŋ] [tuː; tə] [riːtʃ] [kæmp] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː]
” For some time after this they plodded along hoping to reach camp before it
” 为了 一些 时间 后 这 他们 蹒跚而行 沿着 希望 到 抵达 营 前 它
[gɑːt] [ɪn'taɪərli] [dɑːrk] .
got entirely dark .
得到 完全 黑暗的 .

“此后的一段时间里，他们艰难地向前行进，希望能在天完全黑下来之前到达营地。

[bɑːb][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['dɪstənt] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [laɪt] [θruː] [ðə; ði] [triːz] ,
Bob was the first to see a distant point of light through the trees ,
鲍勃 曾是 这 第一的 到 看 一个 遥远 观点 的 光 通过 这 树木 ,

鲍勃是第一个透过树丛看到远处光点的人。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪ'mɪtəd, ɪ'mɪtɪd][ə; eɪ] [wuːp] [ðæt] ['stɑːrtld] [ðə; ði] ['ʌðər] . -
and he emitted a whoop that startled the others . 168
和 他 发射 一个 哇哦 那 惊慌 这 其他的 . -

他发出了一声惊叫，吓了其他人一跳。[168]

['tʃæptər] ['eks 'eks]
CHAPTER XX
章 xx

第二十章

[ɑːn][ðə; ði] [treɪl]
ON THE TRAIL
在 这 踪迹

在路上

“ [aɪ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [laɪts] [frʌm; frəm][ðə; ði][kæmp] !

“	**I**	**can**	**see**	**the**	**lights**	**from**	**the**	**camp**	**!**
〃	我	能	看	这	灯	从	这	营	!

“我能看到营地里的灯光！”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

无线电男孩追踪一个声音；(The Radio Boys Trailing a Voice; Or,)
第7/9页

" [bɑːb] [ɪk'skleɪmd] .
" Bob exclaimed .
" 鲍勃 惊呼 .

"鲍勃惊呼道。"

" [juːz] [jʊr; jər] [aɪz] , ['fɛloʊz] .
" Use your eyes , fellows .
" 使用 你的 眼睛 , 伙伴们 .

"伙计们，睁大眼睛看看。"

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] , [θruː] [ðə; ði] [triːz] . "
A little to the left of us , through the trees . "
一个 小的 到 这 左边 的 我们 , 通过 这 树木 . "

就在我们左边一点，穿过树林。"

" [wel] , [its] [ə'baʊt] [taɪm] , " [groʊn] ['dʒɪmi] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɔːl] [lʊkt] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn]
" Well , it's about time , " groaned Jimmy , as they all looked in the direction
" 出色地 , 它是 关于 时间 , " 呻吟 吉米 , 作为 他们 全部 看起来 在 这 方向
['ɪndɪkeɪtɪd] .
indicated .
表明的 .

"哎，也该这样了，"吉米呻吟道，他们都看向了吉米指的方向。

" [aɪ] [wʌz; wəz] [dʒʌst] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [laɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [daɪ] ['piːsfəli] .
" I was just getting ready to lie down and die peacefully .
" 我 曾是 只是 获得 准备好 到 说谎 向下 和 死 和平地 .

"我当时正准备躺下，平静地死去。"

[aɪ] ['kudnt] ['træv(ə)l] [ə'nʌðər] [maɪl] [ɪf] [juː; jʊ] [peɪd] [ˌem 'iː] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] . "
I couldn't travel another mile if you paid me for it . "
我 不能 旅行 其他 英里 如果 你 有薪酬的 我 为了 它 . "

就算你付钱给我，我也走不动了。

" [oʊ] , [bʌk] [ʌp] , ['dəunʌts] , [ænd; ənd] [get] [ə; eɪ] [muːv] [ɑːn] ! " [ɪk'skleɪmd] [bɑːb] .
" Oh , buck up , Doughnuts , and get a move on ! " exclaimed Bob .
" 哦 , 巴克 向上 , 甜甜圈 , 和 得到 一个 移动 在 ! " 惊呼 鲍勃 .

"哦，振作起来，甜甜圈，快点儿！"鲍勃喊道。

" [juː; jʊ] ['nevər] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ] [kæn; kən] [duː] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [traɪ] .
" You never know what you can do until you try .
" 你 绝不 知道 什么 你 能 做 直到 你 尝试 .

不尝试，你永远不会知道自己能做到什么。

[kʌm] [ɑːn] , [lets] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] .
Come on , let's take it on the double .
来 在 , 我们来吧 拿 它 在 这 双倍的 .

来吧，我们赶紧行动。

" [hiː; hi] [ænd; ənd] [dʒoʊ] [ænd; ənd] ['hɜːrbərt] [broʊk] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['laɪvli] [trɑːt] ,
" He and Joe and Herbert broke into a lively trot ,
" 他 和 乔 和 赫伯特 打破 进入 一个 热闹 小跑 ,

他和乔、赫伯特一起轻快地小跑起来，

[ænd; ənd] ['ræðər] [ðæn; ðən][biː; bi] [left] [bɪ'haɪnd] ['dʒɪmi] [ˌoʊvər'keɪm][hɪz; ɪz] [rɪ'lʌktəns] [fɔːr; fər] ['fɜːrðər]

and	rather	than	be	left	behind	Jimmy	overcame	his	reluctance	for	further
和	相当	比	是	左边	在后面	吉米	克服	他的	不情愿	为了	更远

['efərt] ,

effort	,
努力	,

吉米不愿被落下，于是克服了内心的抵触情绪，继续努力。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['pʌfɪŋ] [ænd; ənd] ['bloʊɪŋ] [ænd; ənd] ['frægmənteri] [kəm'pleɪnt] ['mænɪdʒd]

and	with	much	puffing	and	blowing	and	fragmentary	complaint	managed
和	和	很多	抽气	和	吹	和	片段	抱怨	管理

[tuː; tə][hoʊld][ðə; ði] [peɪs] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [mes] [haʊs] .

to	hold	the	pace	until	they	arrived	at	the	mess	house	.
到	抓住	这	步伐	直到	他们	到达的	在	这	混乱	房子	.

他们一边气喘吁吁，一边断断续续地抱怨，勉强维持着速度，直到到达食堂。

['lʌkɪli] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] , ['sʌpər] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'leɪd] ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['feɪljər] [ʌv; əv][sʌm; səm]

Luckily	for	them	,	supper	had	been	delayed	owing	to	the	failure	of	some
幸运的是	为了	他们	,	晚餐	有	到过	延迟	欠款	到	这	失败	的	一些

[sə'plaɪz] [tuː; tə] arrive169

supplies	to	arrive169
补给品	到	arrive169

幸运的是，由于一些物资未能及时送达，晚餐被推迟了。[169]

[ɑːn] [taɪm] ,

on	time	,
在	时间	,

准时，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lʌmbəmən] [hæd; həd][dʒʌst] ['stɑːrtɪd] ['iːtɪŋ] [wen] [ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] [bɜːrst][ɪn]

and	the	lumbermen	had	just	started	eating	when	the	radio	boys	burst	in
和	这	伐木工	有	只是	开始	吃	什么时候	这	收音机	男孩们	爆裂	在

[θruː] [ðə; ði] [dɔːr] .

through	the	door	.
通过	这	门	.

伐木工们刚开始吃饭，广播员们就破门而入。

[ðə; ði] ['lʌmbəmən] [stɑːpt] ['iːtɪŋ] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['welkəm] [ðer; ðər][ə'raɪv(ə)l] ,

The	lumbermen	stopped	eating	long	enough	to	welcome	their	arrival	,
这	伐木工	停止	吃	长的	足够的	到	欢迎	他们的	到达	,

伐木工们停下进食，迎接他们的到来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [faʊnd] [ðer; ðər] ['pleɪsɪz] [set] [æz; əz]['juːʒuəl] .

and	they	found	their	places	set	as	usual	.
和	他们	成立	他们的	地方	放	作为	通常	.

他们发现自己的位置和往常一样。

“ ['glɔːri] [biː; bi] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['dʒɪmi] , [æz; əz][hiː; hi] [slɪd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [tʃer] .

“	Glory	be	!	”	exclaimed	Jimmy	,	as	he	slid	into	his	chair	.
“	荣耀	是	!	”	惊呼	吉米	,	作为	他	滑行	进入	他的	椅子	.

“荣耀归于上帝！”吉米一边说着，一边滑进椅子里。

“ [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ][paɪ] - ['iːtɪŋ] ['kɑːntest][ɑːn][tuː; tə] - [naɪt] , [aɪ][kʊd; kəd] [ʃoʊ] [juː; jʊ] ['fɛloʊz]

“	If	there	were	a	pie	-	eating	contest	on	to	-	night	,	I	could	show	you	fellows
“	如果	那里	是	一个	馅饼	-	吃	竞赛	在	到	-	夜晚	,	我	可以	展示	你	伙伴们

[sʌm; səm] ['riːəl] [klæs] .

some	real	class	.
一些	真实的	班级	.

“如果今晚有吃馅饼比赛，我可以给你们这些家伙展示一下真正的风度。”

[aɪ] [fiːl] ['empti] [raɪt] [daʊn] [tuː; tə][maɪ] [toʊz] . ”

I	feel	empty	right	down	to	my	toes	.	”
我	感觉	空的	正确的	向下	到	我的	脚趾	.	”

我感觉从头到脚都空虚。

“ [its] ['lʌki] [wiː; wi][gɑːt][ə; eɪ] [hed] [stɑːrt] , [tʃæmp] , ” [riˈmɑːkt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

“	It's	lucky	we	got	a	head	start	,	Champ	,	”	remarked	one	of	the	men	,	with	a
”	它是	幸运的	我们	得到	一个	头	开始	,	冠军	,	”	评论	一	的	这	男人	,	和	一个

[grɪn] .

grin	.
咧嘴笑	.

“幸好我们抢先一步，冠军，”其中一人笑着说道。

“ [pæs] ['evriθɪŋ] [daʊn] [ðɪs] [weɪ] , [juː; jʊ]['æməˌtʃɝːz, 'æməˌtɝːz] .

“	Pass	everything	down	this	way	,	you	amateurs	.
”	经过	一切	向下	这	方式	,	你	业余爱好者	.

“把所有东西都传到这里来，你们这些业余人士。”

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [prəˈfeʃən(ə)l] [hɪr] ['wɒnts] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ˌjuː 'es][sʌm; səm] ['fænsi] ['iːtɪŋ] .

There's	a	professional	here	wants	to	show	us	some	fancy	eating	.
有	一个	专业的	这里	想要	到	展示	我们	一些	想要	吃	.

这里有个专业人士想给我们展示一下精致的饮食方式。

” [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['dʒɪmi] [wʌz; wəz] [tuː] ['bɪzɪli] ['ɑːkjupaɪd] [tuː; tə] [meɪk] ['eni] ['ænsər] ,

”	By	this	time	Jimmy	was	too	busily	occupied	to	make	any	answer	,
”	经过	这	时间	吉米	曾是	也	忙碌地	占领	到	制作	任何	回答	,

这时吉米忙得不可开交，根本无暇回答。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['reɪdioʊ] [bɔɪz] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] ['ʃoʊɪŋ] [gʊd] ['æpitaits] .

and	the	other	radio	boys	were	also	showing	good	appetites	.
和	这	其他	收音机	男孩们	是	还	显示	好的	食欲	.

其他电台小伙子们也都胃口很好。

[ðə; ði] [lɔːŋ] [trɪp] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪkˈsaɪtmənt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [dɪˈskʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['siːkrət] [koʊd]

The	long	trip	and	the	excitement	of	their	discovery	of	the	secret	code
这	长的	旅行	和	这	激动	的	他们的	发现	的	这	秘密	代码

[hæd; həd] [ˈʃaːpənd] [ðer; ðər]['nætʃ(ə)rəli] [kiːn] ['æpitaits] [ʌnˈtɪl] [fɔːr; fər] [wʌns] [ðeɪ] [ɔːl] [felt] [ɑːn] ['iːkwəl]

had	sharpened	their	naturally	keen	appetites	until	for	once	they	all	felt	on	equal
有	锋利	他们的	自然	敏锐的	食欲	直到	为了	一次	他们	全部	毛毡	在	平等的

[tɜːrmz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lʌmbəmən] .

terms	with	the	lumbermen	.
条款	和	这	伐木工	.

漫长的旅程和发现秘密代码的兴奋，让他们原本就旺盛的食欲更加旺盛，以至于他们第一次感觉自己和伐木工人平起平坐。

['dʒɪmi] [səˈpɑːst] [hɪmˈself] , [ænd; ənd] [greɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˌædməˈreɪʃ(ə)n] [ɪkˈsprest] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

Jimmy	surpassed	himself	,	and	great	was	the	admiration	expressed	for	his
吉米	超越	他自己	,	和	伟大的	曾是	这	钦佩	表达	为了	他的

[əˈbɪləti] [æz; əz][ə; eɪ] ['trentʃərmən] .

ability	as	a	trencherman	.
能力	作为	一个	战壕兵	.

吉米超越了自己，人们对他作为战壕兵的能力表示了极大的赞赏。

['æftər] ['sʌpər] [ðə; ði] [bɔɪz] [sɔːt] [aʊt] ['mɪstər] . - [ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðer; ðər]

After	supper	the	boys	sought	out	Mr	.	Fennington	-	and	told	him	of	their
后	晚餐	这	男孩们	寻求	出去	先生	.	-		和	讲述	他	的	他们的

[dɪˈskʌvəri] [ɪn][ðə; ði] ['loʊnli] ['kæbɪn] .

discovery	in	the	lonely	cabin	.
发现	在	这	孤独	舱	.

晚饭后，男孩们找到芬宁顿先生，告诉他他们在偏僻的小屋里的发现。

[ðen] [bɑːb] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm][ðə; ði]['kɑːpi][hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][koʊd] ,

Then	Bob	showed	him	the	copy	he	had	made	of	the	code	,
然后	鲍勃	显示	他	这	复制	他	有	制成	的	这	代码	,

然后鲍勃给他看了他复制的代码副本。

[ænd; ənd]['mɪstər] . - ['stʌdid] [ðɪs] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [wɪð; wɪθ] [nɪt] [braʊz] . -

and	Mr	.	Fennington	studied	this	a	long	time	with	knit	brows	.	170
和	先生	.	-	研究	这	一个	长的	时间	和	针织	眉毛	.	-

芬宁顿先生皱着眉头，仔细研究了很久。170

“ [ðer; ðər] [siːmz] ['lɪt(ə)l] [daʊt] [ðæt] [juː; jʊ] [bɔɪz] [hæv; həv] [ʌn'əθid] [æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [kluː] ,

“	There	seems	little	doubt	that	you	boys	have	unearthed	an	important	clue	,
”	那里	似乎	小的	怀疑	那	你	男孩们	有	出土	一个	重要的	线索	,

“毫无疑问，你们几个小伙子已经发现了一条重要的线索。”

[ænd; ənd][wʌn] [ðæt] [meɪ] ['iːzəli] [liːd] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [krʊks] [huː] [stoʊl] [maɪ]

and	one	that	may	easily	lead	to	the	discovery	of	the	crooks	who	stole	my
和	一	那	可能	容易地	带领	到	这	发现	的	这	骗子	WHO	偷窃	我的

['mɜːrtʃəndaɪs] ,

merchandise	,
商品	,

而且，这很可能有助于发现偷走我货物的窃贼。

” [hiː; hi] [sed] , [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] .

”	he	said	,	at	length	.
”	他	说	,	在	长度	.

“他长篇大论地说。”

“ [aɪ] [sə'poʊz] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [pʊt] [ðɪs] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [pə'liːs] .

“	I	suppose	I	should	put	this	information	in	the	hands	of	the	police	.
”	我	认为	我	应该	放	这	信息	在	这	双手	的	这	警察	.

“我想我应该把这些信息交给警方。”

[ænd; ənd] [jet] [pər'hæps][wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [lɜːrn] ['sʌmθɪŋ] ['fɜːrðər] .

And	yet	perhaps	we	had	better	say	nothing	until	we	learn	something	further	.
和	然而	也许	我们	有	更好的	说	没有什么	直到	我们	学习	某物	更远	.

然而，或许我们最好还是保持沉默，直到我们了解更多情况为止。

[wɪð; wɪθ][jʊr; jər]['reɪdioʊ] ['aʊtfɪt] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kætʃ] [ə'nʌðər] [koʊd] ['mesɪdʒ] [ðæt]

With	your	radio	outfit	you	may	be	able	to	catch	another	code	message	that
和	你的	收音机	全套服装	你	可能	是	有能力的	到	抓住	其他	代码	信息	那

[wʊd] [gɪv] [ˌjuː 'es] [mɔːr] ['defɪnət] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ,

would	give	us	more	definite	information	,
会	给	我们	更多的	定	信息	,

利用你的无线电设备，你或许能接收到另一条密码信息，从而获得更确切的信息。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [taɪm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kɔːl] [ɪn] [ðə; ði] [pə'liːs] . ”

and	then	it	would	be	time	enough	to	call	in	the	police	.	”
和	然后	它	会	是	时间	足够的	到	称呼	在	这	警察	.	”

到那时就有足够的时间报警了。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][best] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] , [dæd] , ” [ə'griːd] [ɜːrb] .

“	I	think	that	would	be	the	best	thing	to	do	,	Dad	,	”	agreed	Herb	.
”	我	思考	那	会	是	这	最好的	事物	到	做	,	爸爸	,	”	同意	草本植物	.

“我觉得那是最好的办法，爸爸，”赫布同意道。

“ [æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][get] [bæk] [hoʊm] [wiːl] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː][soʊ][wʌn][ʌv; əv][ˌjuː 'es] [wɪl] [biː; bi][æt; ət]

“	As	soon	as	we	get	back	home	we'll	fix	it	so	one	of	us	will	be	at
”	作为	很快	作为	我们	得到	后退	家	出色地	使固定	它	所以	一	的	我们	将要	是	在

[ðə; ði][set][ə; eɪ] [gʊd] [pɑːrt][ʌv; əv] ['evri] [ˌæftər'nuːn] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] ,

the	set	a	good	part	of	every	afternoon	and	evening	,
这	放	一个	好的	部分	的	每一个	下午	和	晚上	,

“我们一回到家就会安排好，这样我们就能保证每天下午和晚上大部分时间都有人在片场。”

[ænd; ənd] [wiːl] [biː; bi]['ɔːlmoʊst]['sɜːrt(ə)n][tuː; tə] [kætʃ] [sʌm; səm] [mɔːr] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] [laɪk] [ðə; ði] [læst]

and	we'll	be	almost	certain	to	catch	some	more	messages	like	the	last
和	出色地	是	几乎	肯定	到	抓住	一些	更多的	消息	喜欢	这	最后的

[wʌn] .

one	.
一	.

我们几乎可以肯定还会收到更多类似上一条信息。

" [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [stɪl] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] [wen] [ðer; ðər]

"	His	father	nodded	,	and	was	still	considering	the	matter	when	there
"	他的	父亲	点头	,	和	曾是	仍然	考虑	这	事情	什么时候	那里

[keɪm] [ə; eɪ] [nɑːk] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .

came	a	knock	at	the	door	.
来了	一个	敲	在	这	门	.

“他父亲点了点头，还在思考这件事的时候，有人敲门了。

[ɜːrb] [krɔːst] ['oʊvər][ænd; ənd] ['oʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] ,

Herb	crossed	over	and	opened	it	,
草本植物	交叉	超过	和	打开	它	,

赫布走过来打开了它。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] ['ʌtəd] [ˌeksklə'meɪʃənz] [ʌv; əv] [ə'stɑːnɪʃmənt] [ænd; ənd] [dɪ'laɪt]

and	he	and	his	friends	uttered	exclamations	of	astonishment	and	delight
和	他	和	他的	朋友们	说出	感叹词	的	惊讶	和	喜

[æz; əz] [ðeɪ] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] ['vɪzɪtər] .

as	they	recognized	the	visitor	.
作为	他们	认可	这	游客	.

他和朋友们认出这位访客后，都发出了惊讶和喜悦的惊叹声。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [nʌn] ['ʌðər] [ðæn; ðən] [fræŋk] ['brændən] , [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['reɪdioʊ] [ɪn'spektər] .

He	was	none	other	than	Frank	Brandon	,	the	government	radio	inspector	.
他	曾是	没有任何	其他	比	坦率	布兰登	,	这	政府	收音机	检查员	.

他不是别人，正是政府无线电检查员弗兰克·布兰登。

[ɑːn][hɪz; ɪz][pɑːrt] , [hiː; hi][wʌz; wəz][noʊ] [les] [pliːzd] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [ʃʊk]

On	his	part	,	he	was	no	less	pleased	to	see	them	,	and	they	all	shook
在	他的	部分	,	他	曾是	不	较少的	高兴	到	看	他们	,	和	他们	全部	摇晃

[hændz] ['hɑːrtɪli] ,

hands	heartily	,
双手	衷心地	,

他见到他们也同样高兴，大家热情地握手致意。

[wɪð; wɪθ] ['meni] ['kwestʃənz] [ænd; ənd] [ˌekspləˈneɪʃənz] , ['æftər] [wɪtʃ] [ðə; ði]['reɪdioʊ] [ɪn'spektər] [wʌz; wəz]

with	many	questions	and	explanations	,	after	which	the	radio	inspector	was
和	许多	问题	和	解释	,	后	哪个	这	收音机	检查员	曾是

[ˌɪntrə'duːst] [tuː; tə]['mɪstər] . - .

introduced	to	Mr	.	Fennington	.
介绍	到	先生	.	-	.

经过多次提问和解释，之后，无线电检查员被介绍给了芬宁顿先生。

“ [aɪ] [sə'poʊz] [jʊə(r)] [ɔːl] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] -

“	I	suppose	you're	all	wondering	what	I'm171
"	我	认为	你是	全部	好奇	什么	-

“我想你们都想知道我171岁了。”

['duːɪŋ] [ʌp] [hɪr]

doing	up	here
正在做	向上	这里

这里正在做

, ” [hiː; hi] [sed] , ['æftər][ðə; ði] [g'riːtɪŋz] [wɜːr; wər]['oʊvər] .

,	”	he	said	,	after	the	greetings	were	over	.
,	”	他	说	,	后	这	问候	是	超过	.

“,”问候结束后，他说道。

“ [jes] , [ɪn][ə; eɪ] [wei] , ” [əd'mɪtɪd] [bɑːb] .

“	Yes	,	in	a	way	,	”	admitted	Bob	.
”	是的	,	在	一个	方式	,	”	承认	鲍勃	.

“是的，某种程度上是这样，”鲍勃承认道。

“ [ɔːl'ðoʊ] [wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [jʊr; jər] [pə'zɪʃ(ə)n] [kɔːlz] [juː; jʊ] [ɔːl] ['oʊvər] ,

“	Although	we	know	that	your	position	calls	you	all	over	,
”	虽然	我们	知道	那	你的	位置	呼叫	你	全部	超过	,

“虽然我们知道你的工作需要你到处奔波，

[ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] [ɪk'spekt][tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ]['ɔːlmoʊst] ['eni] [oʊld] [pleɪs] . ”

and	we	may	expect	to	meet	you	almost	any	old	place	.	”
和	我们	可能	预计	到	见面	你	几乎	任何	老的	地方	.	”

我们可能在几乎任何地方都会遇到你。”

“ [jes] , [ðæts] [ə; eɪ][fækt] , ” [rɪ'plaɪd] ['brændən] .

“	Yes	,	that's	a	fact	,	”	replied	Brandon	.
”	是的	,	那就是	一个	事实	,	”	回复	布兰登	.

“是的，这是事实，”布兰登回答道。

“ [aɪm] [ʌp] [hɪr] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [oʊld] ['bɪznəs] , [tuː] .

“	I'm	up	here	on	the	same	old	business	,	too	.
”	我是	向上	这里	在	这	相同的	老的	商业	,	也	.

“我来这里也是为了同样的老事。”

['sʌmwer] [ɪn] [ðɪs] ['neɪbərhʊd] [ðeəz; ðəz][æn; ən] [ʌn'ɔːθəraɪzd] ['sendɪŋ] ['steɪʃ(ə)n] ,

Somewhere	in	this	neighborhood	there's	an	unauthorized	sending	station	,
某处	在	这	邻里	有	一个	未经授权	发送	车站	,

这附近某个地方有个未经授权的发送站，

[bʌt; bət][ɪn] [ðiːz] [θɪk] [wʊdz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [pruːv] [ə; eɪ] ['ræðər] ['dɪfɪkəlt] [pleɪs] [tuː; tə]['loʊkeɪt][ɪg'zæktli] .

but	in	these	thick	woods	it	may	prove	a	rather	difficult	place	to	locate	exactly	.
但	在	这些	厚的	树林	它	可能	证明	一个	相当	难的	地方	到	定位	确切地	.

但在这样茂密的树林里，要准确找到它的位置可能相当困难。

[haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['oʊnli][biː; bi][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [taɪm] [wen] [wiː; wi] [neɪl] [ˌaɪ 'tiː] .

However	,	it	will	only	be	a	matter	of	time	when	we	nail	it	.
然而	,	它	将要	仅有的	是	一个	事情	的	时间	什么时候	我们	指甲	它	.

然而，我们成功只是时间问题。

” [ðə; ði] [bɔɪz] [glɑːnst] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [θɔːt] [wʌz; wəz][ɪn][ɔːl][ðer; ðər]

”	The	boys	glanced	at	one	another	,	and	the	same	thought	was	in	all	their
”	这	男孩们	瞥了一眼	在	一	其他	,	和	这	相同的	想法	曾是	在	全部	他们的

[maɪndz] .

minds	.
思想	.

男孩们互相看了一眼，他们心中都想着同一件事。

[ðeɪ] [rɪ'membər] [ðə; ði]['reɪdioʊ] [ˌæpə'rætəs] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ɪn][ðə; ði] ['loʊnli] ['kæbɪn] ,

They	remembered	the	radio	apparatus	they	had	seen	in	the	lonely	cabin	,
他们	记得	这	收音机	设备	他们	有	已见	在	这	孤独	舱	,

他们想起了在那个偏僻小屋里看到的无线电设备。

[ænd; ənd][hæd; həd]['lɪt(ə)l] [daʊt] [ðæt] [ðɪs] [wʊd] [pruːv] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ʌn'ɔːθəraɪzd] ['steɪʃ(ə)n]

and	had	little	doubt	that	this	would	prove	to	be	the	unauthorized	station
和	有	小的	怀疑	那	这	会	证明	到	是	这	未经授权	车站

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['reɪdioʊ][mæn][wʌz; wəz][ɪn] [sɜːrtʃ] .

of	which	the	radio	man	was	in	search	.
的	哪个	这	收音机	男人	曾是	在	搜索	.

他几乎毫不怀疑，这便是那位无线电爱好者一直在寻找的非法电台。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [riːd] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪn][ðer; ðər] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,

He	must	have	read	something	of	this	in	their	expression	,
他	必须	有	读	某物	的	这	在	他们的	表达	,

他一定从他们的表情中读出了这一点。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [lʊkt] ['sɜːrtʃɪŋli] [frʌm; frəm][wʌn][tuː; tə] [ə'nʌðər] .

for	he	looked	searchingly	from	one	to	another	.
为了	他	看起来	仔细地	从	一	到	其他	.

因为他目光锐利地从一人扫向另一人。

“ [lʊks] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz] [ðoʊ] [juː; jʊ] ['fɛloʊz] [nuː] ['sʌmθɪŋ] , ” [hiː; hi] [ri'mɑːkt] .

“	Looks	to	me	as	though	you	fellows	knew	something	,	”	he	remarked	.
“	看起来	到	我	作为	尽管	你	伙伴们	知道	某物	,	”	他	评论	.

“我看你们好像知道些什么，”他说道。

“ [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [noʊn] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eniθɪŋ] ['goʊɪŋ][ɑːn][ɪn][ðə; ði]['reɪdioʊ][laɪn] [wɪ'ðɪn]

“	I	might	have	known	if	there	was	anything	going	on	in	the	radio	line	within
“	我	可能	有	已知	如果	那里	曾是	任何事物	去	在	在	这	收音机	线	之内

['fɪfti] [maɪlz] [ʌv; əv] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ðæt] [juːd] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . ”

fifty	miles	of	where	you	are	that	you'd	know	something	about	it	.	”
五十	英里	的	在哪里	你	是	那	你会	知道	某物	关于	它	.	”

“如果方圆五十英里内的无线电线路发生什么事，我或许会知道，因为你肯定会有所察觉。”

“ [wel] , [aɪv] [gɑːt][ə; eɪ] [hʌntʃ] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [liːd] [juː; jʊ] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [jʊə(r)]

“	Well	,	I've	got	a	hunch	that	we	could	lead	you	right	to	the	place	you're
“	出色地	,	我已经	得到	一个	直觉	那	我们	可以	带领	你	正确的	到	这	地方	你是

['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ,

looking	for	,
寻找	为了	,

“嗯，我感觉我们或许能带你找到你要找的地方。”

” [sed] [bɑːb]['kwaɪətli] . -

”	said	Bob	quietly	.	172
”	说	鲍勃	悄悄	.	-

“鲍勃平静地说。”172

“ [wʌt] ? ” ['ʃaʊtɪd] ['brændən] , ['liːpɪŋ] [ɪk'saɪtɪdli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

“	What	?	”	shouted	Brandon	,	leaping	excitedly	to	his	feet	.
“	什么	?	”	喊叫	布兰登	,	跳跃	兴奋地	到	他的	脚	.

“什么？”布兰登喊道，兴奋地跳了起来。

“ [duː][juː; jʊ] ['riːəli] [miːn] [ðæt] ?

“	Do	you	really	mean	that	?
“	做	你	真的	意思是	那	?

你真是这么想的吗?

[tel] [ˌem 'iː][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

Tell	me	all	about	it	.
告诉	我	全部	关于	它	.

请把所有细节都告诉我。

" [fɔːr; fər][ðə; ði]['sekənd] [taɪm] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [bɑːb] [rɪ'kaʊntid] [ðə; ði] ['hæpəniŋz] [ʌv; əv][ðer; ðər]

"	For	the	second	time	that	evening	Bob	recounted	the	happenings	of	their
"	为了	这	第二	时间	那	晚上	鲍勃	叙述	这	事件	的	他们的

[ɪ'ventf(ə)l] [ɪk'skɜːrʒ(ə)n] ,

eventful	excursion	,
多事	短途旅行	,

"那天晚上，鲍勃第二次讲述了他们那次惊险刺激的旅行经历。"

[waɪl] [ðə; ði]['reɪdioʊ] [ɪn'spektər] ['lisnd] [ɪn'tentli] , ['θroʊɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['kwestʃən] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər]

while	the	radio	inspector	listened	intently	,	throwing	in	a	question	here	and	there
尽管	这	收音机	检查员	听着	专注地	,	投掷	在	一个	问题	这里	和	那里

.

:
.

无线电检查员认真地听着，不时地提出一些问题。

[wen] [bɑːb][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hiː; hi] [meɪd] [noʊ] ['kɑːment] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .

When	Bob	had	finished	he	made	no	comment	for	a	few	minutes	.
什么时候	鲍勃	有	完成的	他	制成	不	评论	为了	一个	很少	分钟	.

鲍勃说完后，沉默了几分钟。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði]['kɑːpi][ʌv; əv][ðə; ði] [koʊd] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'tentli] ,

Then	he	took	the	copy	of	the	code	and	examined	it	intently	,
然后	他	采取	这	复制	的	这	代码	和	检查	它	专注地	,

然后他拿起代码副本，仔细地查看起来。

['dʒɑːtɪŋ] [daʊn] [freɪzɪz] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['noʊtbʊk] .

jotting	down	phrases	here	and	there	in	his	own	notebook	.
随笔	向下	短语	这里	和	那里	在	他的	自己的	笔记本	.

他在自己的笔记本上零星地记下一些词句。

" [wel] , " [hiː; hi] [sed] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] ,

"	Well	,	"	he	said	at	length	,
"	出色地	,	"	他	说	在	长度	,

"嗯，"他长长地说，

" [ðɪs] [lʊks] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [mʌtʃ] [bɪgə(r)] [θɪŋ] [ðæn; ðən][aɪ][hæd; həd][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] .

"	this	looks	to	be	a	much	bigger	thing	than	I	had	supposed	.
"	这	看起来	到	是	一个	很多	大	事物	比	我	有	据称	.

"这看起来比我想象的要严重得多。"

[ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːbəri] [ʌv; əv][ðə; ði]['moʊtər] - [trʌk] ,

Of	course	I	heard	of	the	robbery	of	the	motor	-	truck	,
的	课程	我	听到	的	这	抢劫	的	这	发动机	-	卡车	,

我当然听说了那起卡车抢劫案。

[bʌt; bət][aɪ] ['nevər] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [kə'nektɪd] [ðæt] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['sendɪŋ] ['steɪʃ(ə)n] [wiːv] [bɪn]

but	I	never	for	a	moment	connected	that	with	this	sending	station	we've	been
但	我	绝不	为了	一个	片刻	连接	那	和	这	发送	车站	我们已经	到过

['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] .

looking	for	.
寻找	为了	.

但我从未将这与我们一直在寻找的这个发电站联系起来。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ['ferli] ['evɪdənt] , [ðoʊ] ,

It	seems	fairly	evident	,	though	,
它	似乎	相当	明显	,	尽管	,

这一点似乎显而易见。

[ðæt] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [leɪ] ['aʊər; ɑːr][hændz][ɑːn][ðə; ði]['ɑːpəreɪtərz][ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'ɔːθəraɪzd] ['sendɪŋ]
that **if** **we** **can** **lay** **our** **hands** **on** **the** **operators** **of** **the** **unauthorized** **sending**
那 如果 我们 能 躺 我们的 双手 在 这 运营商 的 这 未经授权 发送
['aʊtfɪt] ,
outfit **,**
全套服装 ,

如果我们能抓到未经授权的发送组织的操控者，

[wiːl] ['ɔːlsoʊ][hæv; həv][ðə; ði] [ˌpəːpi'treitə] [ʌv; əv] [ðæt] [hoʊld] - [ʌp] .
we'll **also** **have** **the** **perpetrators** **of** **that** **hold** **-** **up** **.**
出色地 还 有 这 犯罪者 的 那 抓住 - 向上 .

我们还会抓获那起抢劫案的肇事者。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [keɪs] [wer] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [θɪŋk] [aʊt] ['evri] [muːv] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][ækt] . ”
This **is** **a** **case** **where** **we'll** **have** **to** **think** **out** **every** **move** **before** **we** **act** **.** **”**
这 是 一个 案件 在哪里 出色地 有 到 思考 出去 每一个 移动 前 我们 行为 . ”

这种情况下，我们必须三思而后行。

“ [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [ə'raɪvd] [aɪ][wʌz; wəz] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði][ədˌvaɪzə'bɪlәti][ʌv; əv] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] ['mætər]
“ **Just** **before** **you** **arrived** **I** **was** **considering** **the** **advisability** **of** **putting** **the** **matter**
“ 只是 前 你 到达的 我 曾是 考虑 这 建议性 的 推杆 这 事情
['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [pə'liːs] ,
into **the** **hands** **of** **the** **police** **,**
进入 这 双手 的 这 警察 ,

“就在你来之前，我还在考虑是否应该把这件事交给警方处理。”

” [sed] ['mɪstər] . - .
” **said** **Mr** **.** **Fennington** **.**
” 说 先生 . - .

芬宁顿先生说道。

“ [wʌt] [wʊd] [juː; jʊ][duː] ? ”
“ **What** **would** **you** **do** **?** **”**
“ 什么 会 你 做 ? ”

“你会怎么办？ ”

“ [kiːp] [ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] [tuː; tə] [ɑːr'selvz] [fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] , ” [sed] ['mɪstər] . ['brændən]
“ **Keep** **the** **whole** **thing** **to** **ourselves** **for** **the** **present** **,** **”** **said** **Mr** **.** **Brandon**
“ 保持 这 所有的 事物 到 我们自己 为了 这 展示 , ” 说 先生 . 布兰登
[dɪ'saɪsɪvli] .
decisively **.**
果断地 .

“暂时先把这件事保密，”布兰登先生果断地说。

“ [aɪl] [send] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [gʊd] [men] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [hɪr] [ænd; ənd] [help] [ˌem 'iː] ,
“ **I'll** **send** **for** **a** **couple** **of** **good** **men** **to** **come** **up** **here** **and** **help** **me** **,**
“ 患病的 发送 为了 一个 夫妻 的 好的 男人 到 来 向上 这里 和 帮助 我 ,

“我会派几个能干的人上来帮我。”

[ænd; ənd] [wiːl] [kiːp] [ə; eɪ] [wɑːtʃ] [ɑːn] [ðæt] cabin173
and **we'll** **keep** **a** **watch** **on** **that** **cabin173**
和 出色地 保持 一个 手表 在 那 cabin173

我们会密切关注173号小屋。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
for **a** **few** **days** **.**
为了 一个 很少 天 .

几天时间。

[ɪf] [ðɪs] [θɪŋ] [gɑːt]['ɪntuː][ðə; ði] ['pepərz] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [pʊt] [ðə; ði] [krʊks] [ɑːn][ðer; ðər] [gɑːrd] ,
If **this** **thing** **got** **into** **the** **papers** **,** **it** **would** **put** **the** **crooks** **on** **their** **guard** **,**
如果 这 事物 得到 进入 这 文件 , 它 会 放 这 骗子 在 他们的 警卫 ,

如果这件事上了报纸，就会让那些骗子提高警惕。

[ænd; ənd] ['prɑːbəbli] [spɔɪl] ['aʊər; ɑːr] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ðem; ðəm][ænd; ənd] ['getɪŋ] [bæk] [ðə; ði]

and	probably	spoil	our	chances	of	catching	them	and	getting	back	the
和	大概	剧透	我们的	机会	的	捕捉	他们	和	获得	后退	这

[luːt] .

loot	.
抢劫	.

而且很可能会破坏我们抓到他们并追回赃物的机会。

[aɪv] [gɑːt][ə; eɪ] [smɔːl] [bʌt; bət] [ɪk'striːmli] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [rɪ'siːvɪŋ] [ænd; ənd] ['sendɪŋ] [set] [ɪn][maɪ][kɑːr] ,

I've	got	a	small	but	extremely	efficient	receiving	and	sending	set	in	my	car	,
我已经	得到	一个	小的	但	极其	高效的	接收	和	发送	放	在	我的	车	,

我的车里有一套小巧但极其高效的收发设备。

[ænd; ənd] [ɪf] ['eni] [mɔːr] [koʊd]['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][ɑːr; ər] [sent] [aʊt] [wiːl] [kætʃ] [ðem; ðəm] .

and	if	any	more	code	messages	are	sent	out	we'll	catch	them	.
和	如果	任何	更多的	代码	消息	是	发送	出去	出色地	抓住	他们	.

如果再发出任何代码信息，我们都会拦截下来。

" [hɪz; ɪz] ['kɑːnfɪdəns] [wʌz; wəz] [kən'teɪdʒəs] ,

"	His	confidence	was	contagious	,
"	他的	信心	曾是	传染性	,

他的自信极具感染力。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [felt] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['krɪmənəlz] [hæd; həd]

and	the	boys	felt	almost	as	though	the	capture	of	the	criminals	had
和	这	男孩们	毛毡	几乎	作为	尽管	这	捕获	的	这	罪犯	有

[ɔːl'redi] [bɪn] [ə'kɑːmplɪʃt] .

already	been	accomplished	.
已经	到过	完成	.

男孩们几乎感觉罪犯的抓捕工作已经完成了。

" [wʌt] ['pʌzlz] [ˌem 'iː] , [ðoʊ] , " [ri'mɑːkt] ['mɪstər] . - ,

"	What	puzzles	me	,	though	,	"	remarked	Mr	.	Fennington	,
"	什么	谜题	我	,	尽管	,	"	评论	先生	.	-	,

“不过，令我困惑的是，”芬宁顿先生说道，

" [ɪz] [haʊ] [juː; jʊ] [nuː] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ʌn'ɔːθəraɪzd] ['reɪdioʊ] ['sendɪŋ] ['steɪʃ(ə)n][ɪn] [ðɪs]

"	is	how	you	knew	that	there	was	an	unauthorized	radio	sending	station	in	this
"	是	如何	你	知道	那	那里	曾是	一个	未经授权	收音机	发送	车站	在	这

['neɪbərhʊd] , ['mɪstər] . ['brændən] .

neighborhood	,	Mr	.	Brandon	.
邻里	,	先生	.	布兰登	.

“布兰登先生，这就是你得知附近有一个未经授权的无线电发射站的原因吗？”

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['ɔːlmoʊst][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə]['loʊkeɪt] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['steɪʃ(ə)n] , ['iːv(ə)n]

I	should	think	it	would	be	almost	impossible	to	locate	such	a	station	,	even
我	应该	思考	它	会	是	几乎	不可能的	到	定位	这样的	一个	车站	,	甚至

[ə'prɑːksɪmətli] . "

approximately	.	"
大约	.	"

我认为几乎不可能找到这样一个站点，哪怕只是大概位置。

" [ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] , " [rɪ'plaɪd] [fræŋk] ['brændən] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv]

"	On	the	contrary	,	"	replied	Frank	Brandon	,	"	it	is	little	more	than	a	matter	of
"	在	这	相反	,	"	回复	坦率	布兰登	,	"	它	是	小的	更多的	比	一个	事情	的

[ruː'tiːn] .

routine	.
常规	.

“恰恰相反，”弗兰克·布兰登回答说，“这只不过是例行公事而已。”

['prɑːbəbli] ['eni] [ʌv; əv] [ðiːz] ['reɪdioʊ] [fiːndz] [hɪr] [kʊd; kəd] [ɪk'spleɪn] [ðə; ði] ['meθəd] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [aɪ]

Probably	**any**	**of**	**these**	**radio**	**fiends**	**here**	**could**	**explain**	**the**	**method**	**as**	**well**	**as**	**I**
大概	任何	的	这些	收音机	恶魔	这里	可以	解释	这	方法	作为	出色地	作为	我

[kæn; kən] ,

can	**,**
能	,

这里的任何一位无线电爱好者可能都能像我一样把这种方法解释清楚。

[bʌt; bət] [aɪl] [traɪ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [pleɪn] [tuː; tə] [juː; jʊ] .

but	**I'll**	**try**	**to**	**make**	**it**	**plain**	**to**	**you**	**.**
但	患病的	尝试	到	制作	它	清楚的	到	你	.

但我会尽量解释清楚。

“ [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] [taɪp] [ʌv; əv] ['eriəl] [ðæt] [hæz; həz] [wʌt] [wiː; wi] [kɔːl] - [də'rekʃənl ˌdaɪ'rekʃənl] -

“	**There**	**is**	**a**	**certain**	**type**	**of**	**aerial**	**that**	**has**	**what**	**we**	**call**	**'**	**directional**	**'**
“	那里	是	一个	肯定	类型	的	天线	那	有	什么	我们	称呼	-	方向性	-

['prɑːpərtiz] ,

properties	**,**
特性	,

“有一种天线具有我们称之为‘定向’的特性，

[ðæt] [ɪz] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ʃɪftɪd] [ə'raʊnd] , [ðə; ði] ['ɪnkʌmɪŋ] ['signəlz] [wɪl] [biː; bi] ['laʊdəst] [wen] [ðɪs]

that	**is**	**,**	**when**	**it**	**is**	**shifted**	**around**	**,**	**the**	**incoming**	**signals**	**will**	**be**	**loudest**	**when**	**this**
那	是	,	什么时候	它	是	转移	大约	,	这	即将到来	信号	将要	是	最响亮	什么时候	这

[luːp] ['eriəl] ,

loop	**aerial**	**,**
环形	天线	,

也就是说，当这个环形天线移动时，接收到的信号最强。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kɔːld] , [ɪz] [də'rektli; daɪ'rektli] [ɪn] [laɪn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['sendɪŋ] ['steɪʃ(ə)n] .

as	**it**	**is**	**called**	**,**	**is**	**directly**	**in**	**line**	**with**	**the**	**sending**	**station**	**.**
作为	它	是	称为	,	是	直接地	在	线	和	这	发送	车站	.

正如其名称所示，它与发送站直接相连。

[ðə; ði] [rɪ'siːvɪŋ] [æn'tenə] [ɪz] [wuːnd] [ɑːn] [ə; eɪ] [skwer] [freɪm] ,

The	**receiving**	**antenna**	**is**	**wound**	**on**	**a**	**square**	**frame**	**,**
这	接收	天线	是	伤口	在	一个	正方形	框架	,

接收天线缠绕在方形框架上，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['signəlz] [ɑːr; ər] [rɪ'siːvd] [æt; ət] [ðer; ðər] ['mæksɪməm] [streŋθ] ,

and	**when**	**the**	**signals**	**are**	**received**	**at**	**their**	**maximum**	**strength**	**,**
和	什么时候	这	信号	是	已收到	在	他们的	最大限度	力量	,

当信号强度达到最大值时，

[wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [freɪm] [ɪz] [ɪn] [ə; eɪ] practically174

we	**know**	**that**	**the**	**frame**	**is**	**in**	**a**	**practically174**
我们	知道	那	这	框架	是	在	一个	practically174

我们知道这个框架实际上是174

[streɪt] [laɪn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['sendɪŋ] ['steɪʃ(ə)n] [wɪə(r)] ['æftər] . ”

straight	**line**	**with**	**the**	**sending**	**station**	**we're**	**after**	**.**	**”**
直的	线	和	这	发送	车站	是	后	.	”

与我们目标发送站的线路是直线。”

“ [jes] ,

“	**Yes**	**,**
”	是的	,

“是的，

[bʌt; bət] [ðæt] [stɪl] [liːvz] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði][dɑːrk][æz; əz][tuː; tə] ['weðər] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][ɪz][wʌn] [maɪl] [ə'weɪ]

but	that	still	leaves	you	in	the	dark	as	to	whether	the	station	is	one	mile	away
但	那	仍然	树叶	你	在	这	黑暗的	作为	到	无论	这	车站	是	一	英里	离开

[ɔːr][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] ,

or	a	hundred	miles	,
或者	一个	百	英里	,

但这仍然无法让你知道车站是在一英里外还是一百英里外。

" [əb'zɜːrvd] ['mɪstər] . - , [æz; əz]['brændən] [pɔːzd] .

"	observed	Mr	.	Fennington	,	as	Brandon	paused	.
"	观察到	先生	.	-	,	作为	布兰登	暂停	.

芬宁顿先生说道，布兰登停顿了一下。

“ [ðæts] ['veri] [truː] , ” ['ænsər] [ðə; ði] ['ʌðər] .

“	That's	very	true	,	”	answered	the	other	.
"	那就是	非常	真的	,	"	回答	这	其他	.

“确实如此，”另一个人回答道。

“ [ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðæt] ['riːz(ə)n] [wiː; wi] [kɑːnt] [stɑːp][æt; ət] ['juːzɪŋ] [dʒʌst][wʌn] [luːp] ['eriəl] .

“	And	for	that	reason	we	can't	stop	at	using	just	one	loop	aerial	.
"	和	为了	那	原因	我们	不能	停止	在	使用	只是	一	环形	天线	.

“正因如此，我们不能只使用一个环形天线。”

[wʌt] [wiː; wi] ['æktʃuəli] [duː][ɪz][tuː; tə][hæv; həv] [θriː] ['steɪʃənz] , [iːtʃ] [wʌn] [ɪ'kwɪpt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [luːp]

What	we	actually	do	is	to	have	three	stations	,	each	one	equipped	with	a	loop
什么	我们	实际上	做	是	到	有	三	车站	,	每个	一	配备	和	一个	环形

.

:
.

我们实际的做法是设置三个站点，每个站点都配备一个环路。

[ðiːz] [θriː] ['steɪʃənz] [ɑːr; ər]['loʊkeɪtɪd][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [maɪlz] [ə'pɑːrt] .

These	three	stations	are	located	a	good	many	miles	apart	.
这些	三	车站	是	位于	一个	好的	许多	英里	除	.

这三个车站相距甚远。

[naʊ] , [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [θriː] ['luːps] , [wiː; wi][hæv; həv] [θriː] [laɪnz] [ʌv; əv][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

Now	,	with	these	three	loops	,	we	have	three	lines	of	direction	.
现在	,	和	这些	三	循环	,	我们	有	三	线条	的	方向	.

现在，有了这三个环，我们就有了三条方向线。

[wiː; wi] [leɪ] [aʊt] [ðiːz] [laɪnz] [ɑːn][ə; eɪ] [tʃɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['terətɔːri] , [ænd; ənd] [wer] [ðeɪ] [ˌɪntər'sekt] ,

We	lay	out	these	lines	on	a	chart	of	the	territory	,	and	where	they	intersect	,
我们	躺	出去	这些	线条	在	一个	图表	的	这	领土	,	和	在哪里	他们	相交	,

我们将这些线绘制在领土地图上，并标出它们的交点。

[ɪz][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [ʌn'laɪsnst] ['steɪʃ(ə)n][ɪz]['loʊkeɪtɪd] .

is	the	place	where	the	unlicensed	station	is	located	.
是	这	地方	在哪里	这	无证	车站	是	位于	.

这里是无证电台的所在地。

[ɪz] [ðæt] [klɪr] ? "

Is	that	clear	?	"
是	那	清除	?	"

明白了吗?

“ ['pɜːrfɪktli] , ” [sed] ['mɪstər] . - .

“	Perfectly	,	"	said	Mr	.	Fennington	.
"	完美	,	"	说	先生	.	-	.

“完全正确，”芬宁顿先生说。

“ [bʌt; bət] [wʌt] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɑːn][ðə; ði][mæp] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [speɪs] [ɑːn][ðə; ði]['æktʃuəl]
“ But what looks like a point on the map may be a large space on the actual
“ 但 什么 看起来 喜欢 一个 观点 在 这 地图 可能 是 一个 大的 空间 在 这 实际的
['terətɔːri] . ”
territory . ”
领土 . ”

“但地图上看起来只是一个点，在实际领土上可能却是一大片区域。”

“ [oʊ] , [jes] , ['aʊər; ɑːr][wɜːrk] ['iznt] [dʌn] [baɪ] ['eni] [miːnz] ['æftər][wiː; wi][hæv; həv][gɑːt]['aʊər; ɑːr][fɜːrst]
“ Oh , yes , our work isn't done by any means after we have got our first
“ 哦 , 是的 , 我们的 工作 不是 完毕 经过 任何 方法 后 我们 有 得到 我们的 第一的
[rʌf] ['beərɪŋz] ,
rough bearings ,
粗糙的 轴承 ,

“哦，是的，在我们初步确定方向之后，我们的工作绝不是就此结束。”

” [kən'tɪnjuːd] ['brændən] .
” continued Brandon .
” 持续 布兰登 .

布兰登继续说道。

“ ['hævɪŋ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ðə; ði] [ə'prɑːksɪmət] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
“ Having determined the approximate position ,
“ 拥有 决定 这 近似 位置 ,

“确定了大致位置后，

[wiː; wi] [teɪk] [ðə; ði] ['luːps] [ænd; ənd] [rɪ'siːvəz] [tuː; tə] [wʌt] [wiː; wi] [noʊ] [ɪz][ə; eɪ] [pleɪs] [kwaɪt] [nɪr] [ðə; ði]
we take the loops and receivers to what we know is a place quite near the
我们 拿 这 循环 和 接收器 到 什么 我们 知道 是 一个 地方 相当 靠近 这
['steɪʃ(ə)n] [wɪə(r)] ['æftər] ,
station we're after ,
车站 是 后 ,

我们带着环形天线和接收器前往一个我们知道离目标电台很近的地方。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [rɪ'piːt] [ðə; ði]['fɔːrmər] ['prɑːses] .
and then we repeat the former process .
和 然后 我们 重复 这 以前的 过程 .

然后我们重复上述过程。

[ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] [mɔːr] ['ækjərət] .
This time it is much more accurate .
这 时间 它 是 很多 更多的 准确的 .

这次准确得多。

['grædʒuəli] [wiː; wi] [drɔː] [ðə; ði] [net] [taɪtər] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][faɪnd][ðə; ði] [æn'tenə] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
Gradually we draw the net tighter until we find the antenna belonging to the
逐步地 我们 画 这 网 更紧 直到 我们 寻找 这 天线 属于 到 这
[ə'fendər] , and175
offender , and175
罪犯 , and175

我们逐渐收紧网，直到找到属于肇事者的天线，然后175

[ðen] — [wel] , [wiː; wi] [meɪk] [hɪm; ɪm] [wɪʃ] [hiː; hi]['hædnt] [traɪd] [tuː; tə] [fuːl] [də; ði] ['gʌvərnmənt] . ”
then — well , we make him wish he hadn't tried to fool the government . ”
然后 — 出色地 , 我们 制作 他 希望 他 之前没有 尝试 到 傻子 这 政府 . ”

然后——好吧，我们会让他后悔当初试图欺骗政府。”

“ [juː; jʊ] ['sɜːrt(ə)nli] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'djʊst] [tuː; tə][æn; ən][ɪg'zækt] ['saɪəns] , ” [ək'nɑːlɪdʒd] ['mɪstər] .
“ You certainly have it reduced to an exact science , ” acknowledged Mr .
“ 你 当然 有 它 减少 到 一个 精确的 科学 , ” 已确认 先生 .
-
.
Fennington .
-
.

“你确实把它研究得非常透彻，”芬宁顿先生承认道。

“ [aɪ][dəunt] ['wʌndər] [ðæt] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]['reɪdioʊ] [gets] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][fə'nætɪk] . ”
“ I don't wonder that everybody interested in radio gets to be a fanatic . ”
“ 我 不 想知道 那 大家 感兴趣的 在 收音机 获得 到 是 一个 狂热分子 . ”

“难怪所有对广播感兴趣的人都会成为狂热爱好者。”

“ [wiːl] [meɪk] [ə; eɪ] - [bʌg] - [aʊt] [ʌv; əv][juː; jʊ] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [get] [θruː] , [dæd] , ” [dɪ'klerd] [ɜːrb] ,
“ We'll make a ' bug ' out of you before we get through , Dad , ” declared Herb ,
“ 出色地 制作 一个 - 漏洞 - 出去 的 你 前 我们 得到 通过 , 爸爸 , ” 声明 草本植物 ,
['grɪnɪŋ] .
grinning .
咧嘴笑 .

“爸爸，在我们完成之前，我们会把你变成一个‘虫子’，”赫伯咧嘴笑着说道。

“ [ɪf] [maɪ] [loʊd] [ʌv; əv] [sɪlk] [ɪz] [rɪ'kʌvərd] [θruː] [ðə; ði]['eɪdʒənsi][ʌv; əv]['reɪdioʊ] ,
“ If my load of silk is recovered through the agency of radio ,
“ 如果 我的 加载 的 丝绸 是 恢复 通过 这 机构 的 收音机 ,

“如果我的那批丝绸是通过无线电通讯找回来的，

[aɪl] [biː; bi] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] [ɪ'nʌf] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [suːt]['iːv(ə)n][juː; jʊ] ['fɛloʊz] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
I'll be enthusiastic enough over it to suit even you fellows , ” said his father .
患病的 是 热情的 足够的 超过 它 到 套装 甚至 你 伙伴们 , ” 说 他的 父亲 .

“我对此会充满热情，甚至能让你们这些家伙也满意，”他父亲说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [miːn] [ðə; ði] [best] [set] [ðæt] ['mʌni] [kæn; kən] [baɪ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [ɪf] [aɪ] [get] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] . ”
“ It will mean the best set that money can buy for you if I get it back . ”
“ 它 将要 意思是 这 最好的 放 那 钱 能 买 为了 你 如果 我 得到 它 后退 . ”

“如果我能找回它，我就会给你买到最好的套装。”

“ [wiːl] [hoʊld][juː; jʊ][tuː; tə] [ðæt] ['prɑːmɪs] , ” ['θretnd] [ɜːrb] .
“ We'll hold you to that promise , ” threatened Herb .
“ 出色地 抓住 你 到 那 承诺 , ” 威胁 草本植物 .

“我们会让你履行承诺的，”赫布威胁道。

“ ['reɪdioʊ][kæn; kən][duː] ['eniθɪŋ] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌdevə'tiː] .
“ Radio can do anything , ” he added , with the conviction of a devotee .
“ 收音机 能 做 任何事物 , ” 他 额外 , 和 这 定罪 的 一个 信徒 .

“广播无所不能，”他补充道，语气中带着虔诚的信仰。

“ [wel] , ['prɪti] ['nɪrli] ['evriθɪŋ] , ” ['kwɑːlɪfaɪd]['mɪstər] . ['brændən] .
“ Well , pretty nearly everything , ” qualified Mr . Brandon .
“ 出色地 , 漂亮的 几乎 一切 , ” 合格的 先生 . 布兰登 .

“嗯，几乎所有东西，”布兰登先生补充道。

“ [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'goʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] ['mɑːrvələs] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd][trænz'mɪt][ðə; ði]
“ A little while ago it was considered marvelous that we could transmit the
“ 一个 小的 尽管 前 它 曾是 经过考虑的 奇妙 那 我们 可以 发送 这
[vɔɪs] [baɪ]['reɪdioʊ] ,
voice by radio ,
嗓音 经过 收音机 ,

“不久前，人们还认为能够通过无线电传输声音是一件非常了不起的事情。”

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [trænz'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['fəutəgræfs] [baɪ]['reɪdioʊ][hæz; həz] [bɪn] [sək'sesfəli]
and **now** **the** **transmission** **of** **photographs** **by** **radio** **has** **been** **successfully**
和 现在 这 传播 的 照片 经过 收音机 有 到过 成功地
[ə'kɑːmplɪʃt] . ”
accomplished **.** **”**
完成 . ”

现在，通过无线电传输照片已经成功实现。

“ [wʌt] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . - [ɪn'kredʒələsli] .
“ **What** **!** **”** **exclaimed** **Mr** **.** **Fennington** **incredulously** **.**
“ 什么 ! ” 惊呼 先生 . - 难以置信地 .

“什么！”芬宁顿先生难以置信地惊呼道。

“ [duː][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [æn; ən]['æktʃuəl] ['rekəgnaɪzəbl] ['foʊtəgræf] [hæz; həz] [bɪn] [sent]
“ **Do** **you** **mean** **to** **say** **that** **an** **actual** **recognizable** **photograph** **has** **been** **sent**
“ 做 你 意思是 到 说 那 一个 实际的 可识别的 照片 有 到过 发送
[θruː] [ðə; ði] [er] [baɪ]['reɪdioʊ] ?
through **the** **air** **by** **radio** **?**
通过 这 空气 经过 收音机 ?

“你的意思是说，一张清晰可辨的照片已经通过无线电波传输出去了？”

[ðæt] [siːmz] ['ɔːlmoʊst] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [bɪ'liːv] . ”
That **seems** **almost** **too** **much** **to** **believe** **.** **”**
那 似乎 几乎 也 很多 到 相信 . ”

这简直难以置信。

“ [ˌnevərðə'les] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [dʌn] , ” [ɪn'sɪstɪd] [fræŋk] ['brændən] .
“ **Nevertheless** **,** **it** **has** **been** **done** **,** **”** **insisted** **Frank** **Brandon** **.**
“ 尽管如此 , 它 有 到过 完毕 , ” 坚持 坦率 布兰登 .

“然而，这件事已经发生了，”弗兰克·布兰登坚持说。

“ [aɪ] [sɔː] [ðə; ði]['æktʃuəl] [ˌriːprə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] one176
“ **I** **saw** **the** **actual** **reproduction** **of** **one176**
“ 我 锯 这 实际的 生殖 的 one176

“我看到了one176的实际复制品

[ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [frʌm; frəm] ['ɪtəli] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] [baɪ][ðə; ði] ['waɪərləs] [ruːt] ,
that **had** **been** **sent** **from** **Italy** **to** **New** **York** **by** **the** **wireless** **route** **,**
那 有 到过 发送 从 意大利 到 新的 约克 经过 这 无线的 路线 ,

那封信是通过无线电方式从意大利发送到纽约的。

[ænd; ənd] [waɪl] [aɪ] [kɑːnt] [kleɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['pɜːrfɪkt] ,
and **while** **I** **can't** **claim** **that** **it** **was** **perfect** **,**
和 尽管 我 不能 宣称 那 它 曾是 完美的 ,

虽然我不能说它完美无缺，

[stɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [pleɪn] [æz; əz][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['nuːzpeɪpər] ['pɪktʃər] .
still **it** **was** **as** **plain** **as** **the** **average** **newspaper** **picture** **.**
仍然 它 曾是 作为 清楚的 作为 这 平均的 报纸 图片 .

但它仍然像普通报纸图片一样清晰明了。

[ænd; ənd][dəunt] [fər'get] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [nuː] [feɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] ,
And **don't** **forget** **that** **this** **is** **a** **new** **phase** **of** **the** **game** **,**
和 不 忘记 那 这 是 一个 新的 阶段 的 这 游戏 ,

别忘了，这是游戏的新阶段。

[ænd; ənd][ɪz][nɑːt][pæst][ðə; ði][ɪkˌsperɪ'ment(ə)l][steɪdʒ] [jet] . ”
and **is** **not** **past** **the** **experimental** **stage** **yet** **.** **”**
和 是 不是 过去的 这 实验 阶段 然而 . ”

目前仍处于实验阶段。

“ [wel] , ['æftər] [ðæt] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [ə'griː] [wɪð; wɪθ] ['hɜːrbərt] [ðæt] - ['reɪdioʊ][kæn; kən][duː]
“ Well , after that , I am inclined to agree with Herbert that ' radio can do
” 出色地 , 后 那 , 我 是 倾斜 到 同意 和 赫伯特 那 - 收音机 能 做
['eniθɪŋ] , -
anything , '
任何事物 , -

“嗯，在那之后，我倾向于同意赫伯特的观点，即‘广播无所不能’。”

” [əd'mɪtɪd] ['mɪstər] . - .
” admitted Mr . Fennington .
” 承认 先生 . - .

芬宁顿先生承认道。

“ [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [wiːl] [hæv; həv] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [kən'vɜːrt] [ʌv; əv][juː; jʊ] , ” [læft] [ðə; ði]
“ I don't think we'll have much trouble making a convert of you , ” laughed the
” 我 不 思考 出色地 有 很多 麻烦 制作 一个 转变 的 你 , ” 笑了 这
['reɪdioʊ] [ɪn'spektər] .
radio inspector .
收音机 检查员 .

“我想我们很容易就能让你皈依我们的理念，”电台督察笑着说。

“ [noʊ] [daʊt] [ðə; ði] ['kwɪkɪst] [wei] , [ðoʊ] , [wɪl] [biː; bi][tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [jʊr; jər]['stoʊlən] ['ʃɪpmənt] ,
“ No doubt the quickest way , though , will be to recover your stolen shipment ,
” 不 怀疑 这 最快 方式 , 尽管 , 将要 是 到 恢复 你的 被盗 运输 ,

“毫无疑问，最快的办法是找回被盗的货物。”

[soʊ] [wiːl] [stɑːrt] ['wɜːrkɪŋ] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .
so we'll start working in that direction the first thing in the morning .
所以 出色地 开始 在职的 在 那 方向 这 第一的 事物 在 这 早晨 .

所以，我们明天一早就开始朝这个方向努力。

” [ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][hɪz; ɪz][wɜːrd] .
” And in this he was as good as his word .
” 和 在 这 他 曾是 作为 好的 作为 他的 单词 .

“在这件事上，他言而有信。”

[hiː; hi][wʌz; wəz][ʌp] [bɪ'taɪmz] , ['getɪŋ] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ] ['hedkwɔːrtərz] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
He was up betimes , getting in touch with headquarters by means of his
他 曾是 向上 早点 , 获得 在 触碰 和 总部 经过 方法 的 他的
[kəm'pækt]['pɔːrtəb(ə)l] ['aʊtfɪt] .
compact portable outfit .
袖珍的 便携的 全套服装 .

他每天很早就起床，通过他的便携式设备与总部联系。

[hiː; hi] [kept] [æt; ət] [wɜːrk] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv] [tuː] ['trʌstwɜːrði] [men] ,
He kept at work until he had received the promise of two trustworthy men ,
他 保留 在 工作 直到 他 有 已收到 这 承诺 的 二 值得信赖的 男人 ,

他一直工作到得到两个可靠之人的保证为止。

[huː] [wɜːr; wər][tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði] ['lʌmbər] [kæmp][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd]
who were to report to him at the lumber camp as soon as they could
WHO 是 到 报告 到 他 在 这 木材 营 作为 很快 作为 他们 可以
[get][ðer; ðər] .
get there .
得到 那里 .

他们应该一到达伐木营地就向他报到。

[ðen] [hiː; hi]['ruːtɪd; raʊtɪd] [aʊt] [ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] ,
Then he routed out the radio boys ,
然后 他 路由 出去 这 收音机 男孩们 ,

然后他把那些电台小子们都赶走了。

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ]['heɪsti] ['brekfəst] [ðeɪ] [ɔːl] [set] [aʊt] [tuː; tə]['loʊkeɪt][ðə; ðɪ]['kæbɪn] [wer] [ðə; ðɪ] [bɔɪz]

and	after	a	hasty	breakfast	they	all	set	out	to	locate	the	cabin	where	the	boys
和	后	一个	仓促	早餐	他们	全部	放	出去	到	定位	这	舱	在哪里	这	男孩们

[hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ðɪ][koʊd] [kiː] . -

had	found	the	code	key	.	177
有	成立	这	代码	钥匙	.	-

匆匆吃过早餐后，他们便出发寻找男孩们找到密码钥匙的小屋。177

['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪ]

CHAPTER	XXI
章	二十一

第二十一章

[ðə; ðɪ] [glɪmps] [θruː] [ðə; ðɪ] ['wɪndoʊ]

THE	GLIMPSE	THROUGH	THE	WINDOW
这	一瞥	通过	这	窗户

透过窗户的惊鸿一瞥

[ðə; ðɪ] [sʌn] [wʌz; wəz][dʒʌst] ['klaɪmɪŋ] [əˈbʌv] [ðə; ðɪ] ['triːˌtɔps] [wen] [ðə; ðɪ]['reɪdioʊ] [bɔɪz] [ænd; ənd] [fræŋk]

The	sun	was	just	climbing	above	the	treetops	when	the	radio	boys	and	Frank
这	太阳	曾是	只是	攀登	多于	这	树梢	什么时候	这	收音机	男孩们	和	坦率

['brændən] [set] [aʊt] ['oʊvər][ðə; ðɪ] ['fɔːrɪst] [roʊd] ,

Brandon	set	out	over	the	forest	road	,
布兰登	放	出去	超过	这	森林	路	,

当广播员和弗兰克·布兰登沿着林间小路出发时，太阳刚刚升起，露出树梢。

[tuː; tə][ðə; ðɪ] [əˈkʌmpənɪmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fʊl] ['kɔːrəs] [ʌv; əv] ['lʌsti] ['feðərd] ['sɪŋərz] .

to	the	accompaniment	of	a	full	chorus	of	lusty	feathered	singers	.
到	这	伴奏	的	一个	满的	合唱	的	好色的	羽毛	歌手	.

伴随着一群热情奔放、羽毛丰满的歌者合唱团的伴唱。

['rɑːbɪn][ænd; ənd] ['stɑːrlɪŋ] [ænd; ənd] [θrʌʃ] [kəm'baɪnd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ðɪ] ['duːi] ['mɔːrnɪŋ] ['glædsəm] ,

Robin	and	starling	and	thrush	combined	to	make	the	dewy	morning	gladsome	,
罗宾	和	椋鸟	和	画眉	合并	到	制作	这	露水	早晨	高兴	,

知更鸟、椋鸟和画眉鸟的鸣叫声，让清晨的露水变得格外悦耳。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [bɔɪz] ['hwɪsld] [bæk] [æt; ət][ðem; ðəm][ænd; ənd] [wɪʃt] ['læri] ['bɑːrtlət] [wɜːr; wər][ðer; ðər]

and	the	boys	whistled	back	at	them	and	wished	Larry	Bartlett	were	there
和	这	男孩们	吹口哨	后退	在	他们	和	希望	拉里	巴特利特	是	那里

[tuː; tə] [lɜːrn] [sʌm; səm] [nuː] [noʊts] .

to	learn	some	new	notes	.
到	学习	一些	新的	笔记	.

男孩们吹着口哨回应他们，希望拉里·巴特利特能来这里学一些新音符。

“ [ðɪs] [wʊd] [biː; bi][dʒʌst][hɪz; ɪz] [dɪʃ] , ” ['kɑːmɛntəd] [ɜːrb] .

“	This	would	be	just	his	dish	,	”	commented	Herb	.
“	这	会	是	只是	他的	盘子	,	”	评论	草本植物	.

“这肯定是他的拿手菜，”赫布评论道。

“ ['æftər][hiː; hi][gɑːt] [wɔːmd] [ʌp] , [juː; jʊ] ['wʊdnt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ðɪ]

“	After	he	got	warmed	up	,	you	wouldn't	be	able	to	tell	him	from	the
“	后	他	得到	温暖	向上	,	你	不会	是	有能力的	到	告诉	他	从	这

[bɜːrdz] . ”

birds	.	”
鸟类	.	”

“他热身之后，你根本分不出他和鸟儿的区别。”

“ [ðə; ðɪ]['oʊnli] ['dɪfrəns] [ɪz] , [ðæt] ['hiːz] ['betər] , ” [dɪ'klerd] [dʒoʊ] .

“	The	only	difference	is	,	that	he's	better	,	”	declared	Joe	.
“	这	仅有的	不同之处	是	,	那	他是	更好的	,	”	声明	乔	.

“唯一的区别就是，他现在更厉害了，”乔说道。

“ [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] [hɪr] [naʊ] , ['hiːd][biː; bi] ['tiːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['dɪki] [bɜːrdz][ə; eɪ] [nuː] [sɔːŋ] [ɔːr] [tuː] .

“	If	he	were	here	now	,	he'd	be	teaching	the	dicky	birds	a	new	song	or	two	.
“	如果	他	是	这里	现在	,	他会	是	教学	这	微弱	鸟类	一个	新的	歌曲	或者	二	.

“如果他现在在这里，他就会教这些讨厌的鸟儿唱一两首新歌了。”

[ðæt] [bɔɪ] [ɪz] ['sɜːrt(ə)nli] [ə; eɪ] ['wʌndər] . ”

That	boy	is	certainly	a	wonder	.	”
那	男生	是	当然	一个	想知道	.	”

“那孩子真是个奇才。”

“ ['hiːz] ['veri] ['klevər] , ” [ək'nɑːlɪdʒd] ['brændən] .

“	He's	very	clever	,	”	acknowledged	Brandon	.
“	他是	非常	聪明的	,	”	已确认	布兰登	.

“他非常聪明，”布兰登承认道。

“ ['hiːz] ['getɪŋ] [ə'lɔːŋ] ['wʌndərfəli] [wel] [æt; ət][ðə; ði] ['brɔːdkæstɪŋ] ['steɪʃ(ə)n] ,

“	He's	getting	along	wonderfully	well	at	the	broadcasting	station	,
“	他是	获得	沿着	太棒了	出色地	在	这	广播	车站	,

“他在广播电台工作得非常顺利，

[ænd; ənd][aɪ] [ˌʌndər'stænd] ['hiːz] [hæd; həd] ['sevrəl] [gʊd] ['ɔfɝz] [frʌm; frəm][ðə; ði][bɪg] ['vɔːdəvɪl] ['sɜːrkɪt]

and	I	understand	he's	had	several	good	offers	from	the	big	vaudeville	circuits
和	我	理解	他是	有	一些	好的	优惠	从	这	大的	杂耍剧	电路

. ”

:	”
.	”

据我了解，他已经收到了几家大型杂耍巡回演出团的优厚邀请。

“ [waɪ] ['dʌznt] [hiː; hi] [ək'sept] [wʌn] ? ” ['kwestʃənd] [dʒoʊ] . -

“	Why	doesn't	he	accept	one	?	”	questioned	Joe	.	178
“	为什么	不	他	接受	一	?	”	被质问	乔	.	-

“他为什么不接受一个呢？”乔问道。178

“ [hiː; hi] ['hæznt] ['fʊli] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][ðə; ði]['æksɪdənt] [jet] .

“	He	hasn't	fully	recovered	from	the	effects	of	the	accident	yet	.
“	他	还没有	完全	恢复	从	这	效果	的	这	事故	然而	.

“他还没有完全从事故的影响中恢复过来。”

[ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] , [hiː; hi] [sez] [hiː; hi] [laɪks] [ðə; ði]['reɪdioʊ] [wɜːrk] ['betər] .

And	,	besides	,	he	says	he	likes	the	radio	work	better	.
和	,	除了	,	他	说道	他	点赞	这	收音机	工作	更好的	.

而且，他还说他更喜欢电台工作。

[hiː; hi][kæn; kən] [steɪ] [ɪn][wʌn] [pleɪs] , [ænd; ənd] [kʌt] [aʊt] [ɔːl][ðə; ði] ['trævlɪŋ] .

He	can	stay	in	one	place	,	and	cut	out	all	the	traveling	.
他	能	停留	在	一	地方	,	和	切	出去	全部	这	旅行	.

他可以待在一个地方，省去所有旅行。

[ðæt] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [strɔːŋ] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . ”

That	seems	to	be	a	strong	consideration	with	him	.	”
那	似乎	到	是	一个	强的	考虑	和	他	.	”

这似乎是他非常重视的一个方面。

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [bleɪm] [hɪm; ɪm] , ” ['kɑːmɛntəd] [bɑːb] .

“	I	don't	know	that	I	can	blame	him	,	”	commented	Bob	.
“	我	不	知道	那	我	能	责备	他	,	”	评论	鲍勃	.

“我不知道我该不该责怪他，”鲍勃评论道。

“ [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðæt] [kən'tɪnjuəl] ['dʒʌmpɪŋ] [ə'raʊnd] [frʌm; frəm] [pleɪs] [tu:; tə] [pleɪs] [wʊd] [get] [ɑ:n]
“ I should think that continual jumping around from place to place would get on
” 我 应该 思考 那 持续的 跳 大约 从 地方 到 地方 会 得到 在
['ɛni:bədi:z] [nə:vs] . ”
anybody's nerves . ”
任何人的 神经 . ”

“我想，不停地从一个地方跳到另一个地方，肯定会让任何人感到烦躁。”

“ [stɪl] , [ˌaɪ 'ti:] ['gɪvz] [wʌn] [ə; eɪ] [faɪn] [tʃæns] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['kʌntri] , ” ['ɑ:rgju:d] [fræŋk] ['brændən] .
“ Still , it gives one a fine chance to see the country , ” argued Frank Brandon .
” 仍然 , 它 给予 一 一个 美好的 机会 到 看 这 国家 , ” 争论 坦率 布兰登 .

“不过，这给了人们一个很好的机会去看看这个国家，”弗兰克·布兰登辩解道。

“ [ɪf] ['eni] [ʌv; əv] [ju:; jʊ] ['fɛloʊz] ['evər] [get] ['ɪntu:] ['reɪdioʊ] [wɜ:rk] [ɪn] [ə; eɪ] [kə'mɜ:rʃ(ə)l] [weɪ] ,
“ If any of you fellows ever get into radio work in a commercial way ,
” 如果 任何 的 你 伙伴们 曾经 得到 进入 收音机 工作 在 一个 商业的 方式 ,

“如果你们当中有人将来从事商业广播工作，

[ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ɑ:r; ər] [ju:; jʊ] [wəʊnt] [bi:; bi] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] - [steɪ] [pʊt] - [ɪn] [wʌn] [pleɪs] ['veri] [lɔ:ŋ] . ”
the chances are you won't be able to ' stay put ' in one place very long . ”
这 机会 是 你 惯于 是 有能力的 到 - 停留 放 - 在 一 地方 非常 长的 . ”

你很可能无法在一个地方“久待下去”。

“ [ðeəz; ðəz] [wʌn] [greɪt] [əd'væntɪdʒ] [ə'baʊt] ['trævlɪŋ] , ['eniweɪ] , ” [sed] ['dʒɪmi] .
“ There's one great advantage about traveling , anyway , ” said Jimmy .
” 有 一 伟大的 优势 关于 旅行 , 反正 , ” 说 吉米 .

“无论如何，旅行有一个很大的优势，”吉米说。

“ [wɒts] [ðæt] , ['dəunʌts] ? ” ['kwiərid] [dʒoʊ] .
“ What's that , Doughnuts ? ” queried Joe .
” 是什么 那 , 甜甜圈 ? ” 查询 乔 .

“那是什么，甜甜圈吗？”乔问道。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðæt] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] ['restfl] ['neɪtʃər] [ju:d] ['ræðər] [steɪ] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [pleɪs]
“ I should think that with your restful nature you'd rather stay in the same place
” 我 应该 思考 那 和 你的 宁静 自然 你会 相当 停留 在 这 相同的 地方
[ænd; ənd] [groʊ] [oʊld] [ænd; ənd] [fæt] [ɪn] ['pɜ:rfɪkt] ['kʌmfərt] . ”
and grow old and fat in perfect comfort . ”
和 生长 老的 和 胖的 在 完美的 舒适 . ”

“我想，以你这种安逸的性格，你宁愿待在同一个地方，舒舒服服地老去，变得又胖又壮。”

“ [oʊ] , [ðæt] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ɔ:l] [raɪt] , ” [əd'mɪtɪd] ['dʒɪmi] .
“ Oh , that part of it is all right , ” admitted Jimmy .
” 哦 , 那 部分 的 它 是 全部 正确的 , ” 承认 吉米 .

“哦，那部分还好，”吉米承认道。

“ [bʌt; bət] [dəunt] [fər'get] [ðæt] ['dɪfrənt] [pɑ:rts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [hæv; həv] ['dɪfrənt] [kaɪndz] [ʌv; əv]
“ But don't forget that different parts of the country have different kinds of
” 但 不 忘记 那 不同的 部分 的 这 国家 有 不同的 种类 的
['kʊkɪŋ] .
cooking .
烹饪 .

“但别忘了，全国各地有不同的烹饪风格。”

[ɪn] [nu:] [jɔ:k] [ðə; ði] ['speʃəlti] [ɪz] [ʃɔ:r] ['dinəz] ; [goʊ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [saʊθ] ,
In New York the specialty is shore dinners ; go a little South ,
在 新的 约克 这 专业 是 支撑 晚餐 ; 去 一个 小的 南 ,

纽约的特色是海滨晚餐；往南走走，

[ænd; ənd][juː; jʊ][get] [fraɪd] ['tʃɪkɪn] [ænd; ənd][kɔːrn][poʊn] [kʊkt] [baɪ] [ˌgærən'tiːd] ['sʌðərn] ['mæmɪ]

and	you	get	fried	chicken	and	corn	pone	cooked	by	guaranteed	southern	mammies
和	你	得到	油煎	鸡	和	玉米	手机	煮熟	经过	保证	南部	妈妈们

;
;
;

而且你还能吃到由地道的南方辣妈烹制的炸鸡和玉米饼；

[goʊ][ʌp] [nɔːrθ] , [ænd; ənd][juː; jʊ][get]['venɪsn,'venɪzn] [steɪks] ;

go	up	North	,	and	you	get	venison	steaks	;
去	向上	北	,	和	你	得到	鹿肉	牛排	;

去北方，就能吃到鹿肉牛排；

[ɪn][ðə; ði] [west] [ðeɪl] [fiːd] [juː; jʊ] ['mʌt(ə)n] [tʃɔps] [æz; əz][bɪg][æz; əz][ə; eɪ] [pleɪt] .

in	the	West	they'll	feed	you	mutton	chops	as	big	as	a	plate	.
在	这	西方	他们会	喂养	你	羊肉	排骨	作为	大的	作为	一个	盘子	.

在西方，他们会给你吃像盘子一样大的羊排。

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː][goʊz] . ” -

And	so	it	goes	.	”	179
和	所以	它	去	.	”	-

事情就是这样。”179

“ [juːv] ['iːv(ə)n] [fər'gɑːtn] [sʌm; səm]['pleɪsɪz] , ” [læft] [bɑːb] .

“	You've	even	forgotten	some	places	,	”	laughed	Bob	.
“	你已经	甚至	被遗忘的	一些	地方	,	”	笑了	鲍勃	.

“你甚至都忘了有些地方，”鲍勃笑着说。

“ [haʊ] [ə'baʊt][ə; eɪ] ['stiːmɪŋ] [dɪʃ] [ʌv; əv] [biːnz] [ɪn]['bɔːstən; 'bɑːstən] ? ”

“	How	about	a	steaming	dish	of	beans	in	Boston	?	”
“	如何	关于	一个	蒸煮	盘子	的	豆子	在	波士顿	?	”

“来波士顿吃一顿热气腾腾的豆子怎么样？”

“ [jes] , [ɔːr]['friːhəulz][ænd; ənd] ['tʃɪli] [kɑːn]['kɑːrn] [ɪn] [nuː] ['meksɪkoʊ] , ” [sə'dʒestɪd] [ɜːrb] .

“	Yes	,	or	frijoles	and	chile	con	carne	in	New	Mexico	,	”	suggested	Herb	.
“	是的	,	或者	豆子	和	智利	康	肉	在	新的	墨西哥	,	”	建议	草本植物	.

“是的，或者新墨西哥州的豆子和辣椒肉酱，”赫伯建议道。

“ [siːs] , [siːs] ! ” [groʊn] ['dʒɪmi] .

“	Cease	,	cease	!	”	groaned	Jimmy	.
“	停止	,	停止	!	”	呻吟	吉米	.

“住手，住手！”吉米呻吟道。

“ [waɪ] [tɔːk] [ə'baʊt] [sʌtʃ] [θɪŋz] [wen] [wɪə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] ?

“	Why	talk	about	such	things	when	we're	such	a	long	way	from	them	?
“	为什么	讲话	关于	这样的	事物	什么时候	是	这样的	一个	长的	方式	从	他们	?

“我们离这些事情这么远，为什么要谈论它们呢？”

['evri] [taɪm] [juː; jʊ] ['menʃ(ə)n] ['sʌmθɪŋ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] [fiːl] ['hʌŋgriːɚ] . ”

Every	time	you	mention	something	new	it	makes	me	feel	hungrier	.	”
每一个	时间	你	提到	某物	新的	它	制作	我	感觉	饥饿	.	”

你每次提到什么新东西，我都觉得更饿了。

“ ['hʌŋgriːɚ] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . ['brændən] .

“	Hungrier	!	”	exclaimed	Mr	.	Brandon	.
“	饥饿	!	”	惊呼	先生	.	布兰登	.

“我更饿了！”布兰登先生惊呼道。

“ [waɪ] , [its] ['hɑːrdli] [hæf][æn; ən]['aʊər] [sɪns] [wiː; wi] ['fɪnɪʃt] ['brekfəst] ! ”

“	Why	,	it's	hardly	half	an	hour	since	we	finished	breakfast	!	”
“	为什么	,	它是	几乎	一半	一个	小时	自从	我们	完成的	早餐	!	”

“哎呀，我们吃完早饭才半个小时呢！”

“ [wʌt] [hæz; həz] ['brekfəst] [gɑ:t][tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] ? ” [di'mɑ:ndid] [ðə; ði][ɪn'seɪʃəb(ə)l] ['dʒɪmi] .

“	**What**	**has**	**breakfast**	**got**	**to**	**do**	**with**	**it**	**?**	**”**	**demanded**	**the**	**insatiable**	**Jimmy**	**.**
”	什么	有	早餐	得到	到	做	和	它	?	”	要求	这	贪得无厌	吉米	.

“早餐跟这有什么关系？”贪得无厌的吉米质问道。

“ [ðæts] [pæst][ænd; ənd] [dʌn] [wɪð; wɪθ] .

“	**That's**	**past**	**and**	**done**	**with**	**.**
”	那就是	过去的	和	完毕	和	.

“那件事已经过去了。”

[its] [taɪm] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [lʌntʃ] , [naʊ] . ”

It's	**time**	**to**	**think**	**of**	**lunch**	**,**	**now**	**.**	**”**
它是	时间	到	思考	的	午餐	,	现在	.	”

现在该考虑午饭吃什么了。

“ [ju:; jʊ] [wɪn] , ” [læft] ['brændən] .

“	**You**	**win**	**,**	**”**	**laughed**	**Brandon**	**.**
”	你	赢	,	”	笑了	布兰登	.

“你赢了，”布兰登笑着说。

“ [jʊr; jər] [kə'pæsəti] [wɪl] [meɪk] [ju:; jʊ] ['feɪməs] [sʌm; səm] [deɪ] . ”

“	**Your**	**capacity**	**will**	**make**	**you**	**famous**	**some**	**day**	**.**	**”**
”	你的	容量	将要	制作	你	著名的	一些	天	.	”

“你的能力终有一天会让你成名。”

“ [its] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['feɪməs] [ɔ:l'redi] — [æt; ət] [li:st] , [ʌp] [hɪr] , ” [bɑ:b] [ɪn'fɔ:rmd] [ðə; ði]['reɪdioʊ] [ɪn'spektər] .

“	**It's**	**made**	**him**	**famous**	**already**	**—**	**at**	**least**	**,**	**up**	**here**	**,**	**”**	**Bob**	**informed**	**the**	**radio**	**inspector**	**.**
”	它是	制成	他	著名的	已经	—	在	至少	,	向上	这里	,	”	鲍勃	知情的	这	收音机	检查员	.

“这已经让他出名了——至少在这里是这样，”鲍勃告诉无线电检查员。

“ ['dɪdnt] [ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] [hi:; hi][ɪz][ðə; ði] [ˌʌndɪ'spju:tɪd] ['tʃæmpiən] [paɪ] ['i:tər] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] ? ”

“	**Didn't**	**you**	**know**	**that**	**he**	**is**	**the**	**undisputed**	**champion**	**pie**	**eater**	**of**	**the**	**camp**	**?**	**”**
”	没有	你	知道	那	他	是	这	无可争议	冠军	馅饼	食客	的	这	营	?	”

“难道你不知道他是营地里当之无愧的吃馅饼冠军吗？”

“ [noʊ] , [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ðæt] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] ['dʌznt] [sər'praɪz] [ˌem 'i:][ɪn][ðə; ði] [li:st] [tu:; tə] [hɪr] [ˌaɪ 'ti:] ,

“	**No**	**,**	**I**	**didn't**	**know**	**that**	**,**	**but**	**it**	**doesn't**	**surprise**	**me**	**in**	**the**	**least**	**to**	**hear**	**it**	**,**
”	不	,	我	没有	知道	那	,	但	它	不	惊喜	我	在	这	至少	到	听到	它	,

“不，我不知道这件事，但听到这个消息我一点也不感到惊讶。”

” [sed] ['brændən] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

”	**said**	**Brandon**	**,**	**with**	**a**	**smile**	**.**
”	说	布兰登	,	和	一个	微笑	.

“布兰登笑着说。”

“ [haʊ] [dɪd][hi:; hi] [geɪn] [hɪz; ɪz] ['lɔrəlz] ?

“	**How**	**did**	**he**	**gain**	**his**	**laurels**	**?**
”	如何	做过	他	获得	他的	月桂树	?

他是如何获得这些荣誉的?

” [ðen] [bɑ:b][toʊld][hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði]['kɑ:ntest] , [ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['mɪstər] .

”	**Then**	**Bob**	**told**	**him**	**about**	**the**	**contest**	**,**	**and**	**when**	**he**	**had**	**finished**	**Mr**	**.**				
”	然后	鲍勃	讲述	他	关于	这	竞赛	,	和	什么时候	他	有	完成的	先生	.				

['brændən] ['læfɪŋli] [kən'grætjuleitid] ['dʒɪmi] .

Brandon	**laughingly**	**congratulated**	**Jimmy**	**.**
布兰登	笑着	恭喜	吉米	.

“然后鲍勃把比赛的事告诉了他，说完后，布兰登先生笑着祝贺了吉米。”

“ [aɪ] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd][ə; eɪ] ['sniːkɪŋ] [aɪ'diːə] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd][duː][ˌaɪ 'tiː] , ” [hiː; hi] [ə'mɪtɪd] .

“	**I**	**always**	**had**	**a**	**sneaking**	**idea**	**that**	**you**	**could**	**do**	**it**	**,**	**”**	**he**	**admitted**	**.**
”	我	总是	有	一个	鬼鬼祟祟	主意	那	你	可以	做	它	,	”	他	承认	.

“我一直隐隐觉得你能做到，”他承认道。

“ [bʌt; bət]['æftər][maɪ] experience180

“	**But**	**after**	**my**	**experience180**
”	但	后	我的	experience180

“但根据我的经验180

[wɪð; wɪθ] [lʌmbɜ˞mɛnz] ['æpitaits] , [aɪ] ['riːəlaɪz] [ðæt] [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ɑːn][jʊr; jər] ['met(ə)l]

with	**lumbermen's**	**appetites**	**,**	**I**	**realize**	**that**	**you**	**must**	**have**	**been**	**on**	**your**	**mettle**
和	伐木工人的	食欲	,	我	意识到	那	你	必须	有	到过	在	你的	气概

[ɔːl][ðə; ði] [wei] . ”

all	**the**	**way**	**.**	**”**
全部	这	方式	.	”

考虑到伐木工人的食量，我明白你一定一路都拼尽全力。

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ræðər] [hɑːrd][æt; ət][ðə; ði][end] , ” [əd'mɪtɪd] ['dʒɪmi] ,

“	**It**	**was**	**rather**	**hard**	**at**	**the**	**end**	**,**	**”**	**admitted**	**Jimmy**	**,**
”	它	曾是	相当	难的	在	这	结尾	,	”	承认	吉米	,

“最后阶段确实挺难的，”吉米承认道。

“ [bʌt; bət] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [tə'geðər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['riːəl] ['pleʒər] .

“	**but**	**take**	**it**	**all**	**together**	**it**	**was**	**a**	**real**	**pleasure**	**.**
”	但	拿	它	全部	一起	它	曾是	一个	真实的	乐趣	.

“但总的来说，这是一次非常愉快的经历。”

[ðæt] [kʊk] [ʃʊr] [dʌz] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [gʊd] [paɪz] ,

That	**cook**	**sure**	**does**	**know**	**how**	**to**	**make**	**good**	**pies**	**,**
那	厨师	当然	做	知道	如何	到	制作	好的	馅饼	,

那位厨师确实很会做美味的馅饼。

” [ænd; ənd][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['blɪsf(ə)l] [ˌremɪ'nɪsns] [spred] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [raʊnd] ['kaʊntənəns]

”	**and**	**an**	**expression**	**of**	**blissful**	**reminiscence**	**spread**	**over**	**his**	**round**	**countenance**
”	和	一个	表达	的	幸福的	怀旧	传播	超过	他的	圆形的	面容

.

:	
.	

他的圆脸上浮现出幸福的回忆表情。

“ [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['regjələr] [pɪg][ʌv; əv] [hɪm'self] , [bʌt; bət][wiː; wi] [nuː] [hiː; hi] [wʊd] ,

“	**He**	**made**	**a**	**regular**	**pig**	**of**	**himself**	**,**	**but**	**we**	**knew**	**he**	**would**	**,**
”	他	制成	一个	常规的	猪	的	他自己	,	但	我们	知道	他	会	,

“他把自己吃得像头猪一样，但我们早就知道他会这样。”

[ænd; ənd] [ðæts] [waɪ] [wiː; wi][hæd; həd] [sʌtʃ] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn][hɪm; ɪm] , ” [sed] [dʒoʊ] .

and	**that's**	**why**	**we**	**had**	**such**	**confidence**	**in**	**him**	**,**	**”**	**said**	**Joe**	**.**
和	那就是	为什么	我们	有	这样的	信心	在	他	,	”	说	乔	.

“正因如此，我们才对他如此有信心，”乔说道。

“ ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] ! ” [prəu'testid] ['dʒɪmi] .

“	**Nothing**	**of**	**the**	**kind**	**!**	**”**	**protested**	**Jimmy**	**.**
”	没有什么	的	这	种类	!	”	抗议	吉米	.

“根本不是那样！”吉米抗议道。

“ [juː; jʊ] [noʊ] [juː; jʊ] ['fɛloʊz] [gɑːt][ˌem 'iː]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] .

“	**You**	**know**	**you**	**fellows**	**got**	**me**	**into**	**it**	**in**	**the**	**first**	**place**	**.**
”	你	知道	你	伙伴们	得到	我	进入	它	在	这	第一的	地方	.

“你们知道，当初是我被拉进这个圈子的。”

[juː; jʊ] [fɪkst] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːl] [ʌp] , [ænd; ənd] [aɪ] [ˈoʊnli] [went] [ɪn] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈfeɪvər] [tuː; tə] [juː; jʊ] .

You	fixed	it	all	up	,	and	I	only	went	in	as	a	favor	to	you	.
你	固定的	它	全部	向上	,	和	我	仅有的	去	在	作为	一个	偏爱	到	你	.

一切都是你解决的，我只是帮你个忙而已。

[bʌt; bət] [aɪ] [maɪt] [noʊ] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [ɪkˈspekt] [ˈgrætɪtuːd] [frʌm; frəm] [ðɪs] [bʌntʃ] . ”

But	I	might	know	better	than	to	expect	gratitude	from	this	bunch	.	”
但	我	可能	知道	更好的	比	到	预计	感激	从	这	束	.	”

但我或许应该更清楚，不该指望这群人心存感激。

“ [juːl] [faɪnd] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [ðə; ði] [ˈdɪkʃəneri] , ” [dʒoʊ] [ɪnˈfɔːrmd] [hɪm; ɪm] .

“	You'll	find	it	in	the	dictionary	,	”	Joe	informed	him	.
“	你会	寻找	它	在	这	字典	,	”	乔	知情的	他	.

“你可以在字典里找到答案，”乔告诉他。

“ [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈgreɪtf(ə)l] [tuː; tə] [ˌjuː ˈes] [fɔːr; fər] [prəˈvaɪdɪŋ] [juː; jʊ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [fiːd] [laɪk] [ðæt]

“	You	ought	to	be	grateful	to	us	for	providing	you	with	a	feed	like	that
“	你	应该	到	是	感激的	到	我们	为了	提供	你	和	一个	喂养	喜欢	那

.

:
.

“你应该感谢我们为你提供这样的信息。”

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [kɔːst] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [ˈmʌni] [tuː; tə] [baɪ] [ɔːl] [ðoʊz] [paɪz] [bæk] [hoʊm] . ”

It	would	have	cost	you	a	lot	of	money	to	buy	all	those	pies	back	home	.	”
它	会	有	成本	你	一个	很多	的	钱	到	买	全部	那些	馅饼	后退	家	.	”

要是把那些馅饼都带回家，你得花很多钱才行。”

“ [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [keɪm] [wel] [aʊt] [ʌv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] , [æt; ət] [ˈeni] [reɪt] , ” [ˌɪntərˈpoʊzd] [ðə; ði] [ˈreɪdioʊ] [mæn] .

“	I	think	he	came	well	out	of	it	,	at	any	rate	,	”	interposed	the	radio	man	.
“	我	思考	他	来了	出色地	出去	的	它	,	在	任何	速度	,	”	插入	这	收音机	男人	.

“我觉得他至少从中脱身了，”电台主持人插话道。

“ [bʌt; bət] [wiː; wi] [mʌst; məst] [naʊ] [biː; bi] [ˈgetɪŋ] [ˈsʌmwer] [nɪr] [ðæt] [ˈkæbɪn] ,

“	But	we	must	now	be	getting	somewhere	near	that	cabin	,
“	但	我们	必须	现在	是	获得	某处	靠近	那	舱	,

但我们现在应该已经快到那间小屋附近了，

[ænd; ənd] [wiːd] [ˈbetər] [goʊ] [æz; əz] [ˈkwaɪətli] [æz; əz] [wiː; wi] [kæn; kən] .

and	we'd	better	go	as	quietly	as	we	can	.
和	我们会	更好的	去	作为	悄悄	作为	我们	能	.

我们最好悄悄离开。

[wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [tuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gæŋ] [ˈhæŋɪŋ] [aʊt] [ɪn] [ˌaɪ ˈtiː] ,

We	know	that	there	are	two	of	the	gang	hanging	out	in	it	,
我们	知道	那	那里	是	二	的	这	帮派	绞刑	出去	在	它	,

我们知道团伙里有两个人在里面闲逛，

[ænd; ənd] [ðeəz; ðəz] [noʊ] [ˈtelɪŋ] [haʊ] [ˈmeni] [mɔːr] [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] . ”

and	there's	no	telling	how	many	more	there	may	be	.	”
和	有	不	讲述	如何	许多	更多的	那里	可能	是	.	”

而且谁也说不准还有多少。”

“ [nɑːt] [soʊ] [ˈveri] [nɪr] [ðə; ði] [ˈkæbɪn] [jet] , ” [ˈænsər] [bɑːb] .

“	Not	so	very	near	the	cabin	yet	,	”	answered	Bob	.
“	不是	所以	非常	靠近	这	舱	然而	,	”	回答	鲍勃	.

“离小木屋还不太近呢，”鲍勃回答道。

“ [ˈnɪrər] [ðæt] [triː] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðə; ði] [rɪˈsiːvɪŋ] [set] [əˈtætʃt] . ” -

“	Nearer	that	tree	to	which	they	had	the	receiving	set	attached	.	”	181
“	更近	那	树	到	哪个	他们	有	这	接收	放	随附的	.	”	-

“就在他们放置接收机的那棵树附近。”181

[ˌnevərðə'les] , [ðeɪ] [əd'vænst] [æz; əz]['saɪləntlɪ][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,

Nevertheless	**,**	**they**	**advanced**	**as**	**silently**	**as**	**possible**	**,**
尽管如此	,	他们	先进的	作为	默默	作为	可能的	,

然而，他们还是尽可能悄无声息地前进。

['kiːpɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] ['lʊkaʊt] [fɔːr; fər] ['eni] [saɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] - ['mʌstæʃt] ['streɪndʒər][ænd; ənd]

keeping	**a**	**sharp**	**lookout**	**for**	**any**	**sign**	**of**	**the**	**black**	**-**	**moustached**	**stranger**	**and**
保持	一个	锋利的	瞭望台	为了	任何	符号	的	这	黑色的	-	偎	陌生人	和

[hɪz; ɪz] [frend] .

his	**friend**	**.**
他的	朋友	.

密切留意那位留着黑色胡须的陌生人和他的朋友的踪迹。

[ðə; ði] [wʊdz] [siːmd] [dɪ'vɔɪd] [ʌv; əv]['hjuːmən] ['prez(ə)ns] ['ʌðər] [ðæn; ðən][ðer; ðər] [oʊn] , [haʊ'evər] ,

The	**woods**	**seemed**	**devoid**	**of**	**human**	**presence**	**other**	**than**	**their**	**own**	**,**	**however**	**,**
这	树林	似乎	缺乏	的	人类	在场	其他	比	他们的	自己的	,	然而	,

除了他们自己，这片树林里似乎没有其他人的踪迹。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔː] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [ə'raʊz] [sə'spɪʃ(ə)n] [ʌn'tɪl] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [triː]

and	**they**	**saw**	**nothing**	**to**	**arouse**	**suspicion**	**until**	**at**	**length**	**they**	**reached**	**the**	**tree**
和	他们	锯	没有什么	到	引起	怀疑	直到	在	长度	他们	达到	这	树

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [rɪ'siːvɪŋ] [set][wʌz; wəz] ['fɑːsənd] .

to	**which**	**the**	**receiving**	**set**	**was**	**fastened**	**.**
到	哪个	这	接收	放	曾是	系紧	.

直到他们最终到达安装接收装置的树旁，才发现没有任何可疑之处。

[frænk] ['brændən] [ɪg'zæmɪnd] [ðɪs] [wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] .

Frank	**Brandon**	**examined**	**this**	**with**	**interest**	**.**
坦率	布兰登	检查	这	和	兴趣	.

弗兰克·布兰登饶有兴趣地研究了这个问题。

[ðə; ði][bɑːks][wʌz; wəz] [sɪ'kjʊrli] [lɔkt] ,

The	**box**	**was**	**securely**	**locked**	**,**
这	盒子	曾是	安全地	已锁定	,

箱子被牢牢锁上了。

[bʌt; bət][ðə; ði]['reɪdioʊ][mæn] [druː] [ə; eɪ][bɪg] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['veriəs] - [saɪzd] [kiːz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt]

but	**the**	**radio**	**man**	**drew**	**a**	**big**	**bunch**	**of**	**various**	**-**	**sized**	**keys**	**from**	**his**	**pocket**
但	这	收音机	男人	画	一个	大的	束	的	各种各样的	-	尺寸	钥匙	从	他的	口袋

.

:

.

但电台工作人员却从口袋里掏出一大把大小不一的钥匙。

“ [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [wɒts] [ɪn] [ðɪs] [bɑːks] , [bʌt; bət][fɜːrst][aɪ] [θɪŋk] [wiːd] ['betər] [poʊst] ['sentriz] ,

“	**I**	**want**	**to**	**see**	**what's**	**in**	**this**	**box**	**,**	**but**	**first**	**I**	**think**	**we'd**	**better**	**post**	**sentries**	**,**
“	我	想	到	看	是什么	在	这	盒子	,	但	第一的	我	思考	我们会	更好的	邮政	哨兵	,

“我想看看这个盒子里装的是什么，但首先我觉得我们最好派人守卫。”

” [hiː; hi] [sed] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] .

”	**he**	**said**	**,**	**in**	**a**	**low**	**voice**	**.**
”	他	说	,	在	一个	低的	嗓音	.

“他低声说道。”

“ [səˈpoʊz] [juː; jʊ][goʊ] [bæk] [ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [fiːt] [ðə; ði] [wei] [wiː; wi] [keɪm] , ['dʒɪmi] .

“	**Suppose**	**you**	**go**	**back**	**a**	**few**	**hundred**	**feet**	**the**	**way**	**we**	**came**	**,**	**Jimmy**	**.**
“	认为	你	去	后退	一个	很少	百	脚	这	方式	我们	来了	,	吉米	.

“吉米，假设你沿着我们来的路往回走几百英尺。”

[juː; jʊ][goʊ][ðə; ði] [seɪm] ['dɪstəns] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [ɜːrb] .

You	**go**	**the**	**same**	**distance**	**in**	**the**	**other**	**direction**	**,**	**Herb**	**.**
你	去	这	相同的	距离	在	这	其他	方向	,	草本植物	.

赫伯，你反方向走同样的距离。

[ænd; ənd][dʒoʊ][kæn; kən][goʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [ʌp][ðə; ðɪ] [pæθ] [ðæt] [liːdz] [tɔːrd] [ðə; ðɪ]['kæbɪn] .

And	**Joe**	**can**	**go**	**a**	**little**	**way**	**up**	**the**	**path**	**that**	**leads**	**toward**	**the**	**cabin**	**.**
和	乔	能	去	一个	小的	方式	向上	这	小路	那	线索	朝向	这	舱	.

乔可以沿着通往小木屋的小路走一小段路。

[juː; jʊ][kæn; kən] [steɪ] [hɪr] [ænd; ənd] [help] [ˌem 'iː] [get] [ðɪs] [bɑːks]['oʊpən] , [bɑːb] .

You	**can**	**stay**	**here**	**and**	**help**	**me**	**get**	**this**	**box**	**open**	**,**	**Bob**	**.**
你	能	停留	这里	和	帮助	我	得到	这	盒子	打开	,	鲍勃	.

鲍勃，你可以留在这里帮我打开这个箱子。

[ɪf] ['eni] [ʌv; əv][juː; jʊ] [hɪr] [sʌm; səm][wʌn] ['kʌmɪŋ] , ['ɪmɪteɪt] [ə; eɪ]['rɑːbənz, 'rɑːbɪnz] [noʊt] [θriː] [taɪmz] ,

If	**any**	**of**	**you**	**hear**	**some**	**one**	**coming**	**,**	**imitate**	**a**	**robin's**	**note**	**three**	**times**	**,**
如果	任何	的	你	听到	一些	一	未来	,	模拟	一个	罗宾的	笔记	三	时代	,

如果你们当中有人听到有人过来，就模仿知更鸟的叫声三遍。

[ænd; ənd] [ðen] [kiːp] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .

and	**then**	**keep**	**out**	**of**	**sight**	**.**
和	然后	保持	出去	的	视线	.

然后躲起来。

[wiː; wi][dəunt][wɑːnt][ðə; ðɪ] [krʊks] [tuː; tə] [sə'spekt] [jet] [ðæt] ['enibɑːdi] [ɪz][ɑːn][ðer; ðər] [treɪl] .

We	**don't**	**want**	**the**	**crooks**	**to**	**suspect**	**yet**	**that**	**anybody**	**is**	**on**	**their**	**trail**	**.**
我们	不	想	这	骗子	到	怀疑	然而	那	任何人	是	在	他们的	踪迹	.

我们不想让罪犯们察觉到有人在追踪他们。

" [ðə; ðɪ] [θriː] ['reɪdioʊ] [bɔɪz] ['skætərd] [tuː; tə][ðer; ðər] [ə'pɔɪntɪd] [poʊsts] ,

"	**The**	**three**	**radio**	**boys**	**scattered**	**to**	**their**	**appointed**	**posts**	**,**
"	这	三	收音机	男孩们	疏散	到	他们的	任命	帖子	,

“三个电台小伙子分散到各自的岗位上，

[ænd; ənd] [fræŋk] ['brændən] [prə'siːdid] [tuː; tə][traɪ] [kiː] ['æftər] [kiː] [ɪn][ðə; ðɪ] [lɑːk] .

and	**Frank**	**Brandon**	**proceeded**	**to**	**try**	**key**	**after**	**key**	**in**	**the**	**lock**	**.**
和	坦率	布兰登	继续	到	尝试	钥匙	后	钥匙	在	这	锁	.

于是，弗兰克·布兰登开始用一把又一把钥匙尝试打开锁。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][traɪ] ['fʊli] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [bɪ'fɔːr] [æt; ət][læst][ðə; ðɪ] [lɑːk] [klɪkt] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]

He	**had**	**to**	**try**	**fully**	**a**	**dozen**	**before**	**at**	**last**	**the**	**lock**	**clicked**	**and**	**the**
他	有	到	尝试	完全	一个	打	前	在	最后的	这	锁	点击	和	这

[dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][bɑːks] [swʌŋ] ['oʊpən] .

door	**of**	**the**	**box**	**swung**	**open**	**.**
门	的	这	盒子	摇摆	打开	.

他试了足足十几次，最后锁才咔哒一声打开，箱子的门也随之打开了。

[ˌɪn'saɪd][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['reɪdioʊ] [rɪ'siːvɪŋ] [set] , [wɪð; wɪθ]['vækjuːm] [tuːb] [dɪ'tektər] [ænd; ənd]

Inside	**was**	**a**	**complete**	**radio**	**receiving**	**set**	**,**	**with**	**vacuum**	**tube**	**detector**	**and**
里面	曾是	一个	完全的	收音机	接收	放	,	和	真空	管子	探测器	和

['bætəriz] [ɪn] ['pɜːrfɪkt] ['wɜːrkɪŋ] ['ɔːrdər] .

batteries	**in**	**perfect**	**working**	**order**	**.**
电池	在	完美的	在职的	命令	.

里面是一套完整的无线电接收设备，真空管检波器和电池都运转良好。

[bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ] [ruːts] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [triː] an182

Between	**the**	**roots**	**of**	**the**	**tree**	**an182**
之间	这	根	的	这	树	an182

在树根之间 an182

['aɪərn][paɪp][hæd; həd] [bɪn] ['drɪvn] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [ɜːrθ] [tuː; tə][ækt][æz; əz][ə; eɪ] [graʊnd] .

iron	**pipe**	**had**	**been**	**driven**	**into**	**the**	**earth**	**to**	**act**	**as**	**a**	**ground**	**.**
铁	管道	有	到过	驱动	进入	这	地球	到	行为	作为	一个	地面	.

铁管被打入地下作为接地线。

[ðə; ði] [æn'tenə] [wʌz; wəz] [strʌŋ] [frʌm; frəm][tɑ:p][tu:; tə] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] [tri:] [ɑ:n][ðə; ði][saɪd] [ə'weɪ]

The	antenna	was	strung	from	top	to	bottom	of	the	tree	on	the	side	away
这	天线	曾是	串	从	顶部	到	底部	的	这	树	在	这	边	离开

[frʌm; frəm][ðə; ði] [pæθ] ,

from	the	path	,
从	这	小路	,

天线从树顶一直延伸到树底，位于远离小路的一侧。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [ˌdɪfə'renʃieɪt] [ðə; ði][bɑ:ks][frʌm; frəm][æn; ən]['ɔ:rd(ə)neri]['waɪər]

and	there	was	nothing	to	differentiate	the	box	from	an	ordinary	wire
和	那里	曾是	没有什么	到	区分	这	盒子	从	一个	普通的	金属丝

['telɪfoʊn] [set] ,

telephone	set	,
电话	放	,

它和普通的有线电话机没有任何区别。

[ɪk'sept] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['slaɪtli] ['lɑ:rdʒər] .

except	that	it	was	slightly	larger	.
除了	那	它	曾是	轻微地	更大的	.

只是它稍微大一些。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['regjələr]['waɪər] ['tɛləˌfoʊnz] ['skætərd] [θru:'aʊt] [ðə; ði] [wʊdz]

There	were	a	number	of	regular	wire	telephones	scattered	throughout	the	woods
那里	是	一个	数字	的	常规的	金属丝	电话	疏散	自始至终	这	树林

,

,

,

树林里散落着许多普通的有线电话。

[tu:; tə][eɪd][ɪn] ['faɪtɪŋ] ['fɔ:rɪst] [fairz] ,

to	aid	in	fighting	forest	fires	,
到	援助	在	斗争	森林	火灾	,

协助扑灭森林火灾，

[soʊ] [ðæt] ['enibɑ:di] ['trævlɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [pæθ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ʌn'laɪkli] [tu:; tə] [gɪv] [ðɪs]

so	that	anybody	traveling	along	the	path	would	have	been	unlikely	to	give	this
所以	那	任何人	旅行	沿着	这	小路	会	有	到过	不太可能	到	给	这

['aʊtfɪt] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['pæsɪŋ] [glæns] ,

outfit	more	than	a	passing	glance	,
全套服装	更多的	比	一个	通过	瞥一眼	,

因此，任何沿着这条路行进的人都不太可能对这身装束多看一眼。

[ɪf] [ðeɪ] ['noʊtɪst] [ˌaɪ 'ti:][æt; ət][ɔ:l] .

if	they	noticed	it	at	all	.
如果	他们	注意到	它	在	全部	.

如果他们注意到的话。

[hæd; həd][ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] [nɑ:t] ['tʃænst] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [blæk] - ['mʌstæʃt] [mæn] ['lɪsnɪŋ] ,

Had	the	radio	boys	not	chanced	to	see	the	black	-	moustached	man	listening	,
有	这	收音机	男孩们	不是	偶然	到	看	这	黑色的	-	偲	男人	聆听	,

如果不是电台的记者们碰巧看到那个留着黑色胡子的男人在听，

[wɪð; wɪθ] ['waɪərləs] ['hedfoʊnz] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [ɪrz] ,

with	wireless	headphones	over	his	ears	,
和	无线的	耳机	超过	他的	耳朵	,

他戴着无线耳机，

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði][bɑːks] [kən'teɪnd] [ə; eɪ] ['waɪərləs] [rɪ'siːvɪŋ] ['aʊtfɪt] [maɪt] ['nevər] [hæv; həv] [bɪn]

the	fact	that	the	box	contained	a	wireless	receiving	outfit	might	never	have	been
这	事实	那	这	盒子	包含	一个	无线的	接收	全套服装	可能	绝不	有	到过

[dɪ'skʌvərd] .

discovered	.
发现	.

盒子里装有无线接收装置的事实可能永远不会被发现。

['brændən] [ænd; ənd] [bɑːb] [went] ['kerfəli] ['oʊvər] ['evri] ['ɑːrtɪk(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪ'kwɪpmənt] .

Brandon	and	Bob	went	carefully	over	every	article	of	the	equipment	.
布兰登	和	鲍勃	去	小心	超过	每一个	文章	的	这	设备	.

布兰登和鲍勃仔细检查了每一件设备。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɑːn] [ðə; ði] ['lʊkaʊt] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] ['noʊtbʊk] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [faʊnd]

They	were	on	the	lookout	for	another	notebook	such	as	the	boys	had	found
他们	是	在	这	瞭望台	为了	其他	笔记本	这样的	作为	这	男孩们	有	成立

[ɪn] [ðə; ði] ['kæbɪn] ,

in	the	cabin	,
在	这	舱	,

他们正在寻找像男孩们在小屋里发现的那种笔记本。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kaɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [bɑːks] .

but	there	was	nothing	of	the	kind	in	the	box	.
但	那里	曾是	没有什么	的	这	种类	在	这	盒子	.

但盒子里并没有那种东西。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sætɪsfaɪd] [ʌv; əv] [ðɪs] , ['mɪstər] . ['brændən] ['kerfəli] [rɪ'pleɪst] ['evriθɪŋ] [æz; əz]

When	they	were	satisfied	of	this	,	Mr	.	Brandon	carefully	replaced	everything	as
什么时候	他们	是	使满意	的	这	,	先生	.	布兰登	小心	替换	一切	作为

[hiː; hi] [hæd; həd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ,

he	had	found	it	,
他	有	成立	它	,

确认无误后，布兰登先生小心翼翼地将所有物品放回原位。

[ænd; ənd] [snæpt] [ðə; ði] [lɑːk] [ʃʌt] .

and	snapped	the	lock	shut	.
和	啪啪	这	锁	关闭	.

然后啪的一声把锁扣上了。

“ [soʊ] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] [ðæt] !

“	So	much	for	that	!
“	所以	很多	为了	那	!

“就这么算了！”

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

”	he	exclaimed	.
”	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

“ [naʊ] , [lets] [get] [hoʊld] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] [ænd; ənd] [wiːl] [siː] [wʌt] [ðæt] [mɪ'stɪriəs] ['kæbɪn]

“	Now	,	let's	get	hold	of	the	others	and	we'll	see	what	that	mysterious	cabin
“	现在	,	我们来吧	得到	抓住	的	这	其他的	和	出色地	看	什么	那	神秘	舱

[lʊks] [laɪk] .

looks	like	.
看起来	喜欢	.

“现在，我们去找其他人，看看那个神秘的小屋长什么样。”

” [dʒoʊ] [ænd; ənd] [ɜːrb] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [wɜːr; wər] [suːn] [ri'kɔːld] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] ['sentri] ['duːti] ,

”	Joe	and	Herb	and	Jimmy	were	soon	recalled	from	their	sentry	duty	,
”	乔	和	草本植物	和	吉米	是	很快	召回	从	他们的	哨兵	责任	,

“乔、赫伯和吉米很快就被召回，结束了他们的哨兵任务。”

[ænd; ənd][ɔːl][set][aʊt][əˈlɔːŋ][ðə; ði][pæθ][tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪn] .

and	all	set	out	along	the	path	to	the	cabin	.
和	全部	放	出去	沿着	这	小路	到	这	舱	.

于是，众人沿着小路出发前往小屋。

[wen] [ðeɪ] [gɑːt][kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] ['klɪrɪŋ] [ðə; ði] [θriː] ['sentriz] [wɜːr; wər][əˈgen]['poʊstɪd] , -

When	they	got	close	to	the	clearing	the	three	sentries	were	again	posted	,	183
什么时候	他们	得到	关闭	到	这	清理	这	三	哨兵	是	再次	发布	,	-

当他们接近空地时，三名哨兵再次站岗，183

[waɪl] [bɑːb][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪnˈspektər] [meɪd] [ə; eɪ] ['diːtʊr] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [soʊ][æz; əz][tuː; tə]

while	Bob	and	the	inspector	made	a	detour	through	the	woods	so	as	to
尽管	鲍勃	和	这	检查员	制成	一个	車輛改道	通过	这	树林	所以	作为	到

[əˈproʊtʃ] [ðə; ði]['kæbɪn][ɑːn][ðə; ði][saɪd] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pæθ] ,

approach	the	cabin	on	the	side	away	from	the	path	,
方法	这	舱	在	这	边	离开	从	这	小路	,

鲍勃和检查员绕道穿过树林，从远离小路的一侧接近小屋。

[wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] ['laɪklihʊd] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˌɪnˈsaɪd] ['kiːpɪŋ] [ə; eɪ] ['lʊkaʊt] .

where	there	was	little	likelihood	of	those	inside	keeping	a	lookout	.
在哪里	那里	曾是	小的	可能性	的	那些	里面	保持	一个	瞭望台	.

里面的人不太可能放哨。

['veri] ['kɔːʃəsli] [ðeɪ] [ədˈvænst] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kənˈsiːlmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] ,

Very	cautiously	they	advanced	from	the	concealment	of	the	woods	,
非常	谨慎地	他们	先进的	从	这	隐蔽	的	这	树林	,

他们非常谨慎地从树林的掩护下向前推进，

[fræŋk] ['brændən][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][ɑːn][ðə; ði] [bʌt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dedli] ['lʊkɪŋ] [ˌɔːtəˈmætɪk]

Frank	Brandon	with	his	right	hand	on	the	butt	of	a	deadly	looking	automatic
坦率	布兰登	和	他的	正确的	手	在	这	屁股	的	一个	致命	寻找	自动的

['pɪst(ə)l] .

pistol	.
手枪	.

弗兰克·布兰登右手放在一把看起来很致命的自动手枪的枪托上。

[ðeɪ] [krept] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði][wɔːl][ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] ,

They	crept	close	to	the	wall	of	the	cabin	,
他们	悄悄地爬	关闭	到	这	墙	的	这	舱	,

他们蹑手蹑脚地靠近小屋的墙壁，

[ænd; ənd] ['lisnd] [ɪnˈtentli] [fɔːr; fər][sʌm; səm][saɪn][ʌv; əv][laɪf] [wɪˈðɪn] .

and	listened	intently	for	some	sign	of	life	within	.
和	听着	专注地	为了	一些	符号	的	生活	之内	.

他全神贯注地倾听，希望能听到里面有生命迹象。

[ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æt; ət] [liːst] [wʌn][mæn][ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] , [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl]

That	there	was	at	least	one	man	in	the	cabin	,	and	that	he	was	still
那	那里	曾是	在	至少	一	男人	在	这	舱	,	和	那	他	曾是	仍然

['sliːpɪŋ] ,

sleeping	,
睡眠	,

小屋里至少有一名男子，而且他还在睡觉。

[suːn] [bɪˈkeɪm] ['evɪdənt] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] ['hevi] ['briːðɪŋ] [ʌv; əv][wʌn] [saʊnd] [əˈsliːp] .

soon	became	evident	,	for	they	heard	the	heavy	breathing	of	one	sound	asleep	.
很快	成为	明显	,	为了	他们	听到	这	重的	呼吸	的	一	声音	睡着了	.

很快，事情就变得明朗起来，因为他们听到了熟睡者沉重的呼吸声。

['mɪstər] . ['brændən] ['kɔːʃəsli] [reɪzd] [hɪm'self] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ðə; ði] ['wɪndoʊ] , [ænd; ənd] [piəd]

Mr	.	Brandon	cautiously	raised	himself	as	high	as	the	window	,	and	peered
先生	.	布兰登	谨慎地	提高	他自己	作为	高的	作为	这	窗户	,	和	窥视

[wɪ'ðɪn] .

within	.
之内	.

布兰登先生小心翼翼地爬到窗户边，向里张望。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [ðə; ði] ['sliːpər] , [haʊ'evər] ,

From	this	position	he	could	not	see	the	sleeper	,	however	,
从	这	位置	他	可以	不是	看	这	轨枕	,	然而	,

然而，从这个位置他看不到睡着的人。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][bɑːb] [muːvd] ['saɪləntli][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃæk] .

and	he	and	Bob	moved	silently	to	the	other	side	of	the	shack	.
和	他	和	鲍勃	已搬	默默	到	这	其他	边	的	这	窝棚	.

于是他和鲍勃默默地走到小屋的另一边。

[frʌm; frəm][ðer; ðər] [ðeɪ] [kə'mɑːndid] [ə; eɪ] [gʊd] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tɪrɪər] , [ænd; ənd][kʊd; kəd] ['pleɪnli]

From	there	they	commanded	a	good	view	of	the	interior	,	and	could	plainly
从	那里	他们	命令	一个	好的	看法	的	这	内部的	,	和	可以	显然

[siː] [ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [mæn] ,

see	the	sleeping	man	,
看	这	睡眠	男人	,

从那里他们可以清楚地看到屋内的情况，并且可以清楚地看到正在睡觉的人。

[huː] [wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [huːm] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][fɜːrst] [ɪn'kaʊntər] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] .

who	was	the	same	whom	the	boys	had	first	encountered	the	day	before	.
WHO	曾是	这	相同的	谁	这	男孩们	有	第一的	遭遇	这	天	前	.

这个人正是男孩们前一天遇到的那个人。

[hɪz; ɪz] [blæk] - ['mʌstæʃt] [feɪs] [wʌz; wəz] [tɔːrd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd]['brændən] [geɪv] [ə; eɪ][stɑːrt]

His	black	-	moustached	face	was	toward	them	,	and	Brandon	gave	a	start
他的	黑色的	-	偎	脸	曾是	朝向	他们	,	和	布兰登	给予	一个	开始

[ʌv; əv] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] ,

of	recognition	,
的	认出	,

他那张留着黑色胡须的脸正对着他们，布兰登认出了他，吓了一跳。

[waɪl] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] ['taɪtnd] [ɑːn][hɪz; ɪz]['pɪst(ə)l] .

while	his	fingers	tightened	on	his	pistol	.
尽管	他的	手指	收紧	在	他的	手枪	.

他的手指紧紧握住了手枪。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][hiː; hi] [stʊd] [tens] , ['evɪdəntli] [dɪ'saɪdɪŋ] [wʌt] [tuː; tə][duː] .

For	a	few	moments	he	stood	tense	,	evidently	deciding	what	to	do	.
为了	一个	很少	时刻	他	站立	紧张	,	显然	决定	什么	到	做	.

他僵立了一会儿，显然是在考虑该怎么办。

[ðen] [hiː; hi] ['bekənd] [tuː; tə][bɑːb][tuː; tə] ['fɑːloʊ] ,

Then	he	beckoned	to	Bob	to	follow	,
然后	他	招手	到	鲍勃	到	跟随	,

然后他示意鲍勃跟上，

[ænd; ənd] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pæθ] [wer] [ðə; ði] ['ʌðər] ['æŋkʃəsli] [ə'weitid] [ðem; ðəm] . -

and	made	for	the	path	where	the	others	anxiously	awaited	them	.	184
和	制成	为了	这	小路	在哪里	这	其他的	焦虑地	等待中	他们	.	-

然后他们朝着其他人焦急等待的小路走去。184

“ [aɪ] [noʊ] [ðæt] [mæn][ɪn][ðer; ðər] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['brændən] [ɪk'saɪtɪdli] .

“	I	know	that	man	in	there	!	”	exclaimed	Brandon	excitedly	.
“	我	知道	那	男人	在	那里	!	”	惊呼	布兰登	兴奋地	.

“我认识里面的那个人！”布兰登兴奋地喊道。

“ [hiː; hi][ɪz] [noʊn] [æz; əz] - [blæk] - ['dɑːnɪgæn] , [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [blæk] [her] [ænd; ənd]

“	He	is	known	as	'	Black	'	Donegan	,	on	account	of	his	black	hair	and
”	他	是	已知	作为	-	黑色的	-	多尼根	,	在	帐户	的	他的	黑色的	头发	和

['mʌstæʃ; mə'stæʃ] .

moustache	.
胡子	.

“他因为一头黑发和一撇黑胡子而被称为'黑'多尼根。”

['hiːz] ['wɑːntɪd] [baɪ][ðə; ði] [pə'liːs] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] [ænd; ənd] [ʃɪ'kɑːgoʊ] , [ænd; ənd][aɪ] [ges] ['ʌðər] ['sɪtiz] ,

He's	wanted	by	the	police	of	New	York	and	Chicago	,	and	I	guess	other	cities	,
他是	通缉	经过	这	警察	的	新的	约克	和	芝加哥	,	和	我	猜测	其他	城市	,

[tuː] .

too	.
也	.

他被纽约和芝加哥警方通缉，我猜其他城市警方也通缉他。

[wiː; wi][kʊd; kəd] ['iːzəli] [get][hɪm; ɪm] [naʊ] , [bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi][dɪd] ,

We	could	easily	get	him	now	,	but	if	we	did	,
我们	可以	容易地	得到	他	现在	,	但	如果	我们	做过	,

我们现在很容易就能把他抓到，但如果我们这么做了，

[ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [gæŋ] [wʊd] [teɪk] [ə'lɑːrm] ,

the	chances	are	the	rest	of	the	gang	would	take	alarm	,
这	机会	是	这	休息	的	这	帮派	会	拿	警报	,

其他团伙成员很可能会感到恐慌。

[ænd; ənd] [wiːd] [mɪs] [ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv] ['bægɪŋ] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['getɪŋ] [bæk] ['mɪstər] .

and	we'd	miss	the	chance	of	bagging	them	and	getting	back	Mr	.
和	我们会	错过	这	机会	的	装袋	他们	和	获得	后退	先生	.

- ['stoʊlən] ['prɑːpərti] .

Fennington's	stolen	property	.
-	被盗	财产	.

那样我们就错失了抓捕他们、找回芬宁顿先生被盗财物的机会。

[its] [hɑːrd][tuː; tə] [seɪ] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [best] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] .

It's	hard	to	say	what	is	the	best	thing	to	do	.
它是	难的	到	说	什么	是	这	最好的	事物	到	做	.

很难说最好的做法是什么。

” [bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] ['ɪnstənt] [ə; eɪ][plæn] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][bɑːb] ,

”	But	on	the	instant	a	plan	occurred	to	Bob	,
”	但	在	这	立即的	一个	计划	发生	到	鲍勃	,

“但就在鲍勃脑海中浮现出一个计划的那一刻，

[ænd; ənd][hiː; hi] [lɔːst] [noʊ] [taɪm] [ɪn] [kə'mjuːnɪkeɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] . -

and	he	lost	no	time	in	communicating	it	to	the	others	.	185
和	他	丢失的	不	时间	在	沟通	它	到	这	其他的	.	-

他立即将此事告知了其他人。185

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XXII
章	二十二

第二十二章

[ə; eɪ] [nɪ'feriəs] [plɑːt]

A	NEFARIOUS	PLOT
一个	邪恶	阴谋

一个邪恶的阴谋

“ [ɪf] [ðɪs] ['feloʊ] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bæd][mæn] ,

“	If	this	fellow	in	the	cabin	is	such	a	bad	man	,
”	如果	这	同伴	在	这	舱	是	这样的	一个	坏的	男人	,

“如果小屋里的这个人真是个坏人，

[wiː; wi] [kɑːnt] [əˈfɔːrd] [tuː; tə] [rɪsk] [ˈluːzɪŋ] [saɪt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , ” [sed] [bɑːb] .

we	can't	afford	to	risk	losing	sight	of	him	,	”	said	Bob	.
我们	不能	买得起	到	风险	输	视线	的	他	,	”	说	鲍勃	.

“我们不能冒失去他踪迹的风险，”鲍勃说。

“ [səˈpoʊz] [dʒoʊ][ænd; ənd] [ˈdʒɪmi] [ænd; ənd][aɪ] [steɪ] [hɪr] , [waɪl] [ɜːrb] [goʊz] [bæk] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,

“	Suppose	Joe	and	Jimmy	and	I	stay	here	,	while	Herb	goes	back	with	you	,
”	认为	乔	和	吉米	和	我	停留	这里	,	尽管	草本植物	去	后退	和	你	,

[ˈmɪstər] . [ˈbrændən] .

Mr	.	Brandon	.
先生	.	布兰登	.

“假设乔、吉米和我留在这里，而赫伯和您一起回去，布兰登先生。”

[wiː; wi][kæn; kən] [steɪ] [hɪr] [ʌnˈtɪl] [jʊr; jər] [tuː] [ˈregjuləz] [ʃoʊ] [ʌp] ,

We	can	stay	here	until	your	two	regulars	show	up	,
我们	能	停留	这里	直到	你的	二	常客	展示	向上	,

我们可以待在这里，直到你们那两位常客出现。

[ænd; ənd] [ɜːrb] [kæn; kən] [ðen] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [hɪr] [tuː; tə] [rɪˈliːv] [ˌjuː ˈes] .

and	Herb	can	then	bring	them	here	to	relieve	us	.
和	草本植物	能	然后	带来	他们	这里	到	缓解	我们	.

然后赫伯就可以把他们带到这里来帮我们分担工作了。

[haʊ] [dʌz] [ðæt] [straɪk] [juː; jʊ] ? ”

How	does	that	strike	you	?	”
如何	做	那	罢工	你	?	”

你对此有何感想?

“ [ɪts] [ə; eɪ] [weɪ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪˈdɪkəmənt] , ” [ˈænsər] [fræŋk] [ˈbrændən] , [hɪz; ɪz] [fraʊn]

“	It's	a	way	out	of	the	predicament	,	”	answered	Frank	Brandon	,	his	frown
”	它是	一个	方式	出去	的	这	困境	,	”	回答	坦率	布兰登	,	他的	皱眉

[ˈvænɪʃɪŋ] .

vanishing	.
消失	.

“这是摆脱困境的办法，”弗兰克·布兰登回答道，眉头舒展开来。

“ [juː; jʊ] [ˈfɛloʊz] [ɑːr; ər][ænt][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈvɪdʒɪl] , [ðoʊ] .

“	You	fellows	are	apt	to	have	a	long	vigil	,	though	.
”	你	伙伴们	是	易于	到	有	一个	长的	守夜	,	尽管	.

“不过，你们这些人很可能要守夜很久。”

[maɪ] [men] [wəʊnt] [get] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] [ʌnˈtɪl] [ðɪs] [ˌæftərˈnuːn] ,

My	men	won't	get	to	the	camp	until	this	afternoon	,
我的	男人	惯于	得到	到	这	营	直到	这	下午	,

我的部下要到今天下午才能到达营地。

[ænd; ənd]['æftər] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [teɪks] [kwaɪt] [ə; eɪ] [waɪl] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðɪs] [pleɪs] . ”

and	after	that	it	takes	quite	a	while	to	reach	this	place	.	”
和	后	那	它	需要	相当	一个	尽管	到	抵达	这	地方	.	”

之后还需要很长时间才能到达这里。

“ [aɪ] [ges] [wiː; wi][kæn; kən][stænd][ˌaɪ ˈtiː] , ” [sed] [bɑːb] .

“	I	guess	we	can	stand	it	,	”	said	Bob	.
”	我	猜测	我们	能	站立	它	,	”	说	鲍勃	.

“我想我们能忍受，”鲍勃说。

“ [kɑːnt] [wiː; wi] , [ˈfɛloʊz] ?

“	Can't	we	,	fellows	?
”	不能	我们	,	伙伴们	?

难道我们不能吗，伙计们?

" [hiː; hi] [æskt] , ['glænsɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] .

"	he	asked	,	glancing	at	the	others	.
"	他	问	,	瞥了一眼	在	这	其他的	.

他边问边瞥了其他人一眼。

[bəuθ][dʒoʊ][ænd; ənd] ['dʒɪmi] [ə'griːd] ,

Both	Joe	and	Jimmy	agreed	,
两个都	乔	和	吉米	同意	,

乔和吉米都同意了。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['lætər] [hæd; həd] ['siːkrət] [.mis'giviŋz] [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [rɪ'gretfəli] [ʌv; əv][ðə; ði]

although	the	latter	had	secret	misgivings	as	he	thought	regretfully	of	the
虽然	这	后者	有	秘密	疑虑	作为	他	想法	遗憾的是	的	这

['dɪnər] [hiː; hi] [wʊd] [mɪs] .

dinner	he	would	miss	.
晚餐	他	会	错过	.

尽管后者内心暗自懊恼，因为他遗憾地想到自己将错过这顿晚餐。

[haʊ'evər] , [sʌtʃ] [kənsɪdə'reɪʃnz] [wɜːr; wər][ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [weɪt] [dʒʌst] [ðen] ,

However	,	such	considerations	were	of	little	weight	just	then	,
然而	,	这样的	考虑因素	是	的	小的	重量	只是	然后	,

然而，在当时，这些考虑并不重要。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['faɪnəli] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][ə'dɑːpt]['bɑːbz][plæn] . -

and	it	was	finally	decided	to	adopt	Bob's	plan	.	186
和	它	曾是	最后	决定	到	采纳	鲍勃的	计划	.	-

最终决定采纳鲍勃的方案。186

" [aɪl] [liːv] [maɪ]['pɪst(ə)l][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , " [sed] ['brændən] , [æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd] [ɜːrb] [prɪ'perd]

"	I'll	leave	my	pistol	with	you	,	"	said	Brandon	,	as	he	and	Herb	prepared
"	患病的	离开	我的	手枪	和	你	,	"	说	布兰登	,	作为	他	和	草本植物	准备

[tuː; tə] [liːv] .

to	leave	.
到	离开	.

“我的手枪留给你了，”布兰登说着，和赫伯准备离开。

" [bʌt; bət] [wət'evər] [els] [juː; jʊ][duː] ,

"	But	whatever	else	you	do	,
"	但	任何	别的	你	做	,

但无论你做什么，

[stɪr] [klɪr] [ʌv; əv] [ðɪs] [gæŋ] [ænd; ənd][dəunt][juːz]['fai,aːrmz] [ən'les] [æz; əz][ə; eɪ][læst] [rɪ'zɔːrt] .

steer	clear	of	this	gang	and	don't	use	firearms	unless	as	a	last	resort	.
转向	清除	的	这	帮派	和	不	使用	枪支	除非	作为	一个	最后的	采取	.

远离这个团伙，除非万不得已，否则不要使用枪支。

[rɪ'membər] , [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [wʌns][faɪnd][aʊt][ðer; ðər]['haɪdɪŋ] [pleɪs] [ɪz] [dɪ'skʌvərd] ,

Remember	,	that	if	they	once	find	out	their	hiding	place	is	discovered	,
记住	,	那	如果	他们	一次	寻找	出去	他们的	隐藏	地方	是	发现	,

记住，一旦他们发现自己的藏身之处被发现，

['aʊər; ɑːr] [hoʊl] [skiːm] [wɪl] [biː; bi] ['ruːɪnd] .

our	whole	scheme	will	be	ruined	.
我们的	所有的	方案	将要	是	毁坏	.

我们的整个计划都会泡汤。

" [ðə; ði] [bɔɪz] ['prɑːmɪst] [tuː; tə]['eksərsaɪz][ðə; ði] ['gretɪst] ['kɔːʃ(ə)n] ,

"	The	boys	promised	to	exercise	the	greatest	caution	,
"	这	男孩们	承诺	到	锻炼	这	最	警告	,

男孩们承诺会格外小心谨慎。

[ænd; ənd] [ðen] ['mɪstər] . ['brændən][ænd; ənd] [ɜːrb] ['stɑːrtɪd] [bæk] [tɔːrd] [kæmp] .

and	then	Mr	.	Brandon	and	Herb	started	back	toward	camp	.
和	然后	先生	.	布兰登	和	草本植物	开始	后退	朝向	营	.

然后布兰登先生和赫伯开始往营地走去。

[bɑːb] , ['æftər][ə; eɪ] [briːf] [ɪn'spekʃ(ə)n] , [drɑːpt] [ðə; ði] ['dedli] [ˌɔːtə'mætɪk] ['pɪst(ə)l]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] ,

Bob	,	after	a	brief	inspection	,	dropped	the	deadly	automatic	pistol	into	his	pocket	,
鲍勃	,	后	一个	简短的	检查	,	掉落	这	致命	自动的	手枪	进入	他的	口袋	,

鲍勃简单检查了一下，就把那把致命的自动手枪放进口袋里。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [θriː] [frendz] [kən'sɪdərd] [haʊ] [ðeɪ] [maɪt] [best] [kiːp] [wɑːtʃ] [ɑːn][ðə; ði]['kæbɪn]

and	then	the	three	friends	considered	how	they	might	best	keep	watch	on	the	cabin
和	然后	这	三	朋友们	经过考虑的	如何	他们	可能	最好的	保持	手表	在	这	舱

[wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [dɪ'skʌvərd] .

without	being	discovered	.
没有	存在	发现	.

然后，这三个朋友开始考虑怎样才能在不被发现的情况下更好地监视小屋。

[fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] , [æt; ət]['dʒoʊz][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] , [ðeɪ] [ɑːrmd] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] ['sɜːrvɪsəb(ə)l]

First	of	all	,	at	Joe's	suggestion	,	they	armed	themselves	with	serviceable
第一的	的	全部	,	在	乔的	建议	,	他们	武装	他们自己	和	可用

[klʌbz] ,

clubs	,
俱乐部	,

首先，在乔的建议下，他们给自己配备了结实的棍棒。

[ðæt] [maɪt] [kʌm] [ɪn] ['hændi] [ɪn] [taɪm] [ʌv; əv] [nə'sesəti] .

that	might	come	in	handy	in	time	of	necessity	.
那	可能	来	在	便利	在	时间	的	必要性	.

这在必要时可能会派上用场。

[ðen] [ðeɪ] [slɪpt] ['saɪləntli]['ɪntuː][ðə; ði] ['ʌndərbrʌʃ] ,

Then	they	slipped	silently	into	the	underbrush	,
然后	他们	滑倒了	默默	进入	这	草丛	,

然后他们悄无声息地溜进了灌木丛。

[ænd; ənd] [wɜːrkt] [ðer; ðər] [weɪ] [ə'lɔːŋ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'teɪnd] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [wer] [ðeɪ]

and	worked	their	way	along	until	they	had	attained	a	position	where	they
和	工作	他们的	方式	沿着	直到	他们	有	已达到	一个	位置	在哪里	他们

[kə'mɑːndid] [ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪnz]['oʊnli] [dɔːr] .

commanded	a	view	of	the	cabin's	only	door	.
命令	一个	看法	的	这	小屋的	仅有的	门	.

他们一路前进，直到到达一个可以俯瞰小屋唯一一扇门的位置。

[ðə; ði][spɑːt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['tʃoʊzn] [wʌz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [dens] ['θɪkɪt] ,

The	spot	they	had	chosen	was	surrounded	by	dense	thickets	,
这	点	他们	有	选定	曾是	包围	经过	稠密	灌木丛	,

他们选择的地点周围环绕着茂密的灌木丛。

[ænd; ənd][wʌn] [maɪt] [hæv; həv] [pæst] [wɪ'ðɪn] [ten] [fiːt] [wɪ'ðaʊt] ['spaɪɪŋ] [ðem; ðəm] .

and	one	might	have	passed	within	ten	feet	without	spying	them	.
和	一	可能	有	通过了	之内	十	脚	没有	间谍活动	他们	.

一个人可能从十英尺之内经过都不会发现他们。

[bɑːb] ['kerfəli] ['pɑːrtɪd][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [broʊk] [ɔːf] [twɪgz] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ʌn'tɪl] [ðeɪ]

Bob	carefully	parted	the	bushes	and	broke	off	twigs	here	and	there	until	they
鲍勃	小心	分手了	这	灌木丛	和	打破	离开	树枝	这里	和	那里	直到	他们

[kʊd; kəd] [siː] ['pleɪnli] [ɪ'nʌf] ,

could	see	plainly	enough	,
可以	看	显然	足够的	,

鲍勃小心翼翼地拨开灌木丛，不时折断一些树枝，直到他们能看得清楚为止。

[ænd; ənd] [jet] [wɜːr; wər] [sɪˈkjʊrli] [ˈhɪd(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈkæbɪn] .

and	yet	were	securely	hidden	from	the	cabin	.
和	然而	是	安全地	隐	从	这	舱	.

然而，它们却被安全地隐藏在小屋之外。

[ðɪs] [dʌn] , [ðə; ði] [bɔɪz] [meɪd] [ðəmˈselvz] [æz; əz][ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl][æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] ,

This	done	,	the	boys	made	themselves	as	comfortable	as	possible	under	the	circumstances	,
这	完毕	,	这	男孩们	制成	他们自己	作为	舒服的	作为	可能的	在下面	这	情况	,

事情就这样办完了，男孩们在当时的条件下尽可能地让自己感到舒适。

[ænd; ənd] [prɪˈperd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈvɪdʒɪl] .

and	prepared	for	a	long	vigil	.
和	准备	为了	一个	长的	守夜	.

并做好了长时间守夜的准备。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðer; ðər] [rɪˈtriːt] [les] [ðæn; ðən][hæf] an187

They	had	been	in	their	retreat	less	than	half	an187
他们	有	到过	在	他们的	撤退	较少的	比	一半	an187

他们撤退的时间还不到187年的一半。

[ˈaʊər] [wen] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃæk] [wʌz; wəz] [flʌŋ] [ˈoʊpən] ,

hour	when	the	door	of	the	shack	was	flung	open	,
小时	什么时候	这	门	的	这	窝棚	曾是	扔	打开	,

小屋的门被猛地推开的那一刻，

[ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] - [ˈmʌstæʃt] [mæn] [əˈpɪrd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈθreʃhoʊld] .

and	the	black	-	moustached	man	appeared	on	the	threshold	.
和	这	黑色的	-	偎	男人	出现	在	这	临界点	.

一个留着黑色胡须的男人出现在门口。

[hiː; hi] [geɪzd] [ˈsɜːrtʃɪŋli] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈklɪrɪŋ] , [ðen] [glɑːnst] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [ˈmaʊntɪŋ] [sʌn] [ænd; ənd] [stretʃt] [prəˈdɪdʒəsli] .

He	gazed	searchingly	about	the	little	clearing	,	then	glanced	up	at	the	mounting	sun	and	stretched	prodigiously	.
他	凝视	仔细地	关于	这	小的	清理	,	然后	瞥了一眼	向上	在	这	安装	太阳	和	拉伸	惊人地	.

他环顾了一下这片小空地，然后抬头望向冉冉升起的太阳，伸了个懒腰。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [əˈpærəntli] [ˈsætɪsfaɪd] [ðæt] [ɔːl][wʌz; wəz][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] , [hiː; hi] [tɜːrnd] [bæk] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈkæbɪn] ,

At	length	,	apparently	satisfied	that	all	was	as	it	should	be	,	he	turned	back	into	the	cabin	,
在	长度	,	显然	使满意	那	全部	曾是	作为	它	应该	是	,	他	转向	后退	进入	这	舱	,

最后，他似乎确信一切都已妥当，便转身回到了小屋里。

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði][əˈroʊmə][ʌv; əv][ˈbeɪkən][ænd; ənd] [ˈkɔːfi] [keɪm] [ˈfloʊtɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][wɪnd][tuː; tə] [wer] [ðə; ði] [bɔɪz] [leɪ] .

and	soon	the	aroma	of	bacon	and	coffee	came	floating	down	the	wind	to	where	the	boys	lay	.
和	很快	这	香气	的	熏肉	和	咖啡	来了	漂浮的	向下	这	风	到	在哪里	这	男孩们	躺	.

很快，培根和咖啡的香味顺着风飘到了男孩们躺着的地方。

[ˈdʒɪmiːz] [noʊz] [twɪtʃt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ˈwɔːtərd] ,

Jimmy's	nose	twitched	and	his	mouth	watered	,
吉米的	鼻子	抽搐	和	他的	嘴	浇水	,

吉米的鼻子抽动了一下，口水也流了出来。

[bʌt; bət][hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪʃ(ə)n] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ɪnˈtrʌst]

but	he	thought	of	the	importance	of	the	mission	that	had	been	intrusted
但	他	想法	的	这	重要性	的	这	使命	那	有	到过	受托人

[tuː; tə][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði][ˈreɪdioʊ] [ɪnˈspektər] [ænd; ənd][ˈstaɪf(ə)ld][hɪz; ɪz] [ˈlɔːŋɪŋ] .

to	them	by	the	radio	inspector	and	stifled	his	longings	.
到	他们	经过	这	收音机	检查员	和	窒息	他的	渴望	.

但他想到无线电督察员委托给他们的任务的重要性，便克制住了自己的渴望。

[ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði][ˈkæbɪn] [eɪt] [ə; eɪ] [ˈliːʒərli] [ˈbrekfəst] , [ænd; ənd] [əˈpærəntli] [wʌz; wəz][ɪn][noʊ]

The	man	in	the	cabin	ate	a	leisurely	breakfast	,	and	apparently	was	in	no
这	男人	在	这	舱	吃	一个	悠闲	早餐	,	和	显然	曾是	在	不

[ˈhɜːri] .

hurry	.
匆忙	.

小屋里的男人悠闲地享用着早餐，显然并不着急。

[ɪnˈdiːd] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi] [ˈlɔɪtəd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [miːl] ,

Indeed	,	from	the	way	he	loitered	over	the	meal	,
的确	,	从	这	方式	他	徘徊	超过	这	一顿饭	,

事实上，从他用餐时徘徊不前的样子来看，

[ðə; ði] [bɔɪz] [ˈræðər] [səˈspektɪd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈweɪtɪŋ] [ðə; ði][əˈraɪv(ə)l][ʌv; əv][sʌm; səm] [ˈʌðər]

the	boys	rather	suspected	that	he	was	awaiting	the	arrival	of	some	other
这	男孩们	相当	怀疑	那	他	曾是	等待中	这	到达	的	一些	其他

[ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [gæŋ] .

members	of	the	gang	.
成员	的	这	帮派	.

男孩们反而怀疑他是在等团伙其他成员的到来。

[nɔːr][wɜːr; wər] [ðeɪ] [mɪˈsteɪkən] .

Nor	were	they	mistaken	.
也不	是	他们	错误	.

他们的说法没错。

[ˈæftər][ə; eɪ][taɪm][ðə; ði] [lædz] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [əˈproʊtʃɪŋ] [ˈvɔɪsɪz] ,

After	a	time	the	lads	could	hear	the	sound	of	approaching	voices	,
后	一个	时间	这	小伙子们	可以	听到	这	声音	的	接近	声音	,

过了一会儿，小伙子们听到了有人靠近的声音。

[ænd; ənd] [suːn] [θriː] [men] [ˈentərd] [ðə; ði] [ˈklɪrɪŋ] [ænd; ənd] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈkæbɪn] .

and	soon	three	men	entered	the	clearing	and	made	for	the	cabin	.
和	很快	三	男人	进入	这	清理	和	制成	为了	这	舱	.

很快，三个男人进入了空地，朝小木屋走去。

[æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [saʊnd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈvɔɪsɪz] , [ðə; ði][mæn][ˌɪnˈsaɪd][hæd; həd] [stept] [ˈswɪftli] [tuː; tə]

At	the	first	sound	of	their	voices	,	the	man	inside	had	stepped	swiftly	to
在	这	第一的	声音	的	他们的	声音	,	这	男人	里面	有	步	迅速地	到

[ðə; ði] [dɔːr] ,

the	door	,
这	门	,

听到他们的声音，屋里的男人立刻迅速走到门口。

[wʌn][hænd][ɪn][ðə; ði] [ˈbʌldʒɪŋ] [ˈpɑːkɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [koʊt] ;

one	hand	in	the	bulging	pocket	of	his	coat	;
一	手	在	这	凸起	口袋	的	他的	外套	;

一只手插在鼓鼓囊囊的外套口袋里；

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [ˈrekəgnaɪzd] [ðə; ði] [ˈʌðər] [æn; ən] [ˈʌgli] [grɪn] [spred] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [feɪs] ,

but	when	he	recognized	the	others	an	ugly	grin	spread	over	his	face	,
但	什么时候	他	认可	这	其他的	一个	丑陋的咧嘴笑		传播	超过	他的	脸	,

但当他认出其他人时，脸上露出了丑陋的笑容。

[waɪl] [hɪz; ɪz][hænd] [drɑːpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪd] .

while	his	hand	dropped	to	his	side	.
尽管	他的	手	掉落	到	他的	边	.

他的手垂到了身侧。

“ [soʊ][juː; jʊ][hæv; həv][gɑːt] [hɪr] [æt; ət][læst] , [eɪ] ? ” [hiː; hi] [snaːrld] .

“	So	you	have	got	here	at	last	,	eh	?	”	he	snarled	.
”	所以	你	有	得到	这里	在	最后的	,	嗯	?	”	他	纠缠	.

“你终于来了，是吗？”他咆哮道。

“ [aɪm][glæd][tuː; tə][faɪnd][juː; jʊ] ['dɪdnt] ['hɜːri] [jɔːr'selvz] ['eni] .

“	I'm	glad	to	find	you	didn't	hurry	yourselves	any	.
”	我是	高兴的	到	寻找	你	没有	匆忙	你们自己	任何	.

“很高兴你们没有着急。”

[aɪ] [θɔːt] [aɪ] [sent] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['waɪərləs] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] [get] [hɪr] ['ɜːrli] . ” -

I	thought	I	sent	you	a	wireless	message	to	get	here	early	.	”	188
我	想法	我	发送	你	一个	无线的	信息	到	得到	这里	早期的	.	”	-

我以为我给你发了条无线电短信，让你早点过来。”188

“ [soʊ][juː; jʊ][dɪd] , [tʃiːf] , ” [spoʊk] [ʌp] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['nuːˌkʌməz] .

“	So	you	did	,	chief	,	”	spoke	up	one	of	the	newcomers	.
”	所以	你	做过	,	首席	,	”	辐	向上	一	的	这	新来者	.

“你确实做到了，老大，”一个新来的人插话道。

“ [bʌt; bət][wiː; wi] ['kudnt] [get] [hɪr] [noʊ] ['suːnər] . ”

“	But	we	couldn't	get	here	no	sooner	.	”
”	但	我们	不能	得到	这里	不	很快	.	”

“但我们再也赶不到这里了。”

“ [juː; jʊ] ['kudnt] ? ” [snæpt] [ðə; ði] ['ʌðər] .

“	You	couldn't	?	”	snapped	the	other	.
”	你	不能	?	”	啪啪	这	其他	.

“你做不到？”对方厉声问道。

“ [waɪ] ['kudnt] [juː; jʊ] ? ”

“	Why	couldn't	you	?	”
”	为什么	不能	你	?	”

“你为什么不能？”

“ [wiː; wi][gɑːt][wɜːrd] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['reɪdioʊ] [ɪn'spektəz] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði]

“	We	got	word	that	one	of	the	government	radio	inspectors	was	at	the
”	我们	得到	单词	那	一	的	这	政府	收音机	检查员	曾是	在	这

['lʌmbər] [kæmp] ,

lumber	camp	,
木材	营	,

“我们得到消息，一名政府无线电检查员在伐木营地，

[soʊ][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [kʌm] [hɪr] [baɪ][ðə; ði] [lɔːŋ] [weɪ] .

so	we	had	to	come	here	by	the	long	way	.
所以	我们	有	到	来	这里	经过	这	长的	方式	.

所以我们不得不绕远路来到这里。

[wiː; wi][wɜːr; wər][ə'freɪd][hiː; hi] [maɪt] ['rekəgnaɪz] [wʌn][ʌv; əv][juː 'es] [ɪf] [wiː; wi] ['hæpənd] [tuː; tə] [bʌmp]

We	were	afraid	he	might	recognize	one	of	us	if	we	happened	to	bump
我们	是	害怕的	他	可能	认出	一	的	我们	如果	我们	发生	到	撞

['ɪntuː][hɪm; ɪm] . ”

into	him	.	”
进入	他	.	”

我们担心如果我们碰巧遇到他，他可能会认出我们中的任何一个。

“ [wel] , [ðə; ði][kɑːps][hæv; həv] ['fəʊtəʊd] [ɔːl][ʌv; əv][juː; jʊ][soʊ]['ɔːf(ə)n] [ðæt] [aɪ][dəunt] ['wʌndər] [jʊə(r)] [ʃaɪ]
“ Well , the cops have photoed all of you so often that I don't wonder you're shy
“ 出色地 , 这 警察 有 照片 全部 的 你 所以 经常 那 我 不 想知道 你是 害羞的

,

,

,

“嗯，警察给你们拍过太多照片了，难怪你们会害羞。”

” [sniəd] [ðə; ði] ['liːdər] .
” sneered the leader .
” 冷笑 这 领导者 .

“领导冷笑道。”

“ [bʌt; bət] [kʌm] [ɑːn][ˌɪn'saɪd] .
“ But come on inside .
“ 但 来 在 里面 .

“进来吧。”

[ðeəz; ðəz][noʊ][juːz][ʌv; əv] ['stændɪŋ] [tʃɪn] [hɪr] .
There's no use of standing chinning here .
有 不 使用 的 常设 下巴 这里 .

这里不需要进行站立式引体向上。

” [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði][men] ['mʌtəd] ['sʌlənli] [tuː; tə] [ðəm'selvz] ,
” Two of the men muttered sullenly to themselves ,
” 二 的 这 男人 低声说道 闷闷不乐地 到 他们自己 ,

“其中两个男人闷闷不乐地低声嘟囔着，

[bʌt; bət] ['siːst] [ə'brʌptli] [æz; əz][ðə; ði] ['liːdɜ-z] ['fraʊnɪŋ] [geɪz] [fel] [ɑːn][ðem; ðəm] .
but ceased abruptly as the leader's frowning gaze fell on them .
但 停止 突然 作为 这 领导人的 皱眉 目光 跌倒 在 他们 .

但当领导皱着眉头的目光落在他们身上时，一切戛然而止。

[ðeɪ] [ɔːl] ['ʃʌfəld] ['ɪntuː][ðə; ði]['kæbɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] - ['mʌstæʃt] [mæn] [ʃʌt] [ðə; ði] [dɔːr]
They all shuffled into the cabin , and the black - moustached man shut the door
他们 全部 洗牌 进入 这 舱 , 和 这 黑色的 - 偲 男人 关闭 这 门
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bæŋ] .
with a bang .
和 一个 砰 .

他们都拖着脚步进了小木屋，留着黑色胡子的男人砰的一声关上了门。

“ [seɪ] , ” ['wɪspəd] [bɑːb] , “ [wiːv] [gɑːt][tuː; tə]['lɪs(ə)n][ɪn][ɑːn] [ðɪs] [paʊ] - [waʊ] , ['fɛloʊz] .
“ Say , ” whispered Bob , “ we've got to listen in on this pow - wow , fellows .
“ 说 , ” 低声说道 鲍勃 , “ 我们已经 得到 到 听 在 在 这 火力 - 哇 , 伙伴们 .

“伙计们，”鲍勃低声说，“我们得偷听一下这个密会。”

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [sniːk] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [hɪr] [wʌt] [ðeə(r)] ['seɪɪŋ] .
I'm going to sneak up to the window and try to hear what they're saying .
我是 去 到 潜行 向上 到 这 窗户 和 尝试 到 听到 什么 它们是 说 .

我打算偷偷溜到窗边，听听他们在说什么。

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv][sʌm; səm] ['pɜːrpəs] [ɪn] ['miːtɪŋ] [hɪr] [laɪk] [ðɪs] . ”
They must have some purpose in meeting here like this . ”
他们 必须 有 一些 目的 在 会议 这里 喜欢 这 . ”

他们在这里聚会肯定有某种目的。

“ [wel] , [biː; bi] ['maɪti] ['kerf(ə)l] , [bɑːb] , ” [sed] [dʒoʊ] ['æŋkʃəsli] .
“ Well , be mighty careful , Bob , ” said Joe anxiously .
“ 出色地 , 是 强大的 小心 , 鲍勃 , ” 说 乔 焦虑地 .

“鲍勃，你可得格外小心啊。”乔焦急地说。

“ [ðeə(r)] [ə; eɪ] [tʌf] [kraʊd] , [ænd; ənd] [wiːv] [gɑːt][tuː; tə] [wɑːtʃ] ['aʊər; ɑːr] [step] .

“	They're	a	tough	crowd	,	and	we've	got	to	watch	our	step	.
”	它们是	一个	艰难的	人群	,	和	我们已经	得到	到	手表	我们的	步	.

“他们是一群难缠的对手，我们必须小心谨慎。”

[ɪf] [ðeɪ] [dɪ'skʌvər] [juː; jʊ] , [hed] [fɔːr; fər] [hɪr] ,

If	they	discover	you	,	head	for	here	,
如果	他们	发现	你	,	头	为了	这里	,

如果他们发现你，就往这里走。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [kɑːnt] [get] [ə'weɪ] [wiːl] [pʊt] [ʌp] [ə; eɪ]['bæt(ə)l] . ”

and	if	we	can't	get	away	we'll	put	up	a	battle	.	”
和	如果	我们	不能	得到	离开	出色地	放	向上	一个	战斗	.	”

如果逃不掉，我们就奋起反抗。

“ [ɪf] [aɪ][hæv; həv] ['eni] [kaɪnd][ʌv; əv] [lʌk] , [ðeɪ] [wəʊnt] discover189

“	If	I	have	any	kind	of	luck	,	they	won't	discover189
“	如果	我	有	任何	种类	的	运气	,	他们	惯于	discover189

“如果我运气好的话，他们就不会发现189

[ˌem 'iː]

me
我

我

, ” [bɑːb] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm] .

,	”	Bob	assured	him	.
,	”	鲍勃	保证	他	.

“鲍勃向他保证道。”

“ [dʒʌst][sɪt] [taɪt] , [ænd; ənd] [aɪl] [biː; bi] [bæk] [ɪn][ə; eɪ]['dʒɪfi] .

“	Just	sit	tight	,	and	I'll	be	back	in	a	jiffy	.
”	只是	坐	紧的	,	和	患病的	是	后退	在	一个	瞬间	.

“请稍等，我马上回来。”

” ['veri] ['kɔːʃəsli] [hiː; hi] [krept] [θruː] [ðə; ði] ['ʌndərbrʌʃ] [tɔːrd] [ðə; ði]['kæbɪn] .

”	Very	cautiously	he	crept	through	the	underbrush	toward	the	cabin	.
”	非常	谨慎地	他	悄悄地爬	通过	这	草丛	朝向	这	舱	.

他非常小心地穿过灌木丛，向小屋走去。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz] [ker] [ə; eɪ] [brænʧ] [snæpt] ['ʌndər] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði]['sekənd] [taɪm]

In	spite	of	all	his	care	a	branch	snapped	under	him	and	the	second	time
在	尽管如此	的	全部	他的	关心	一个	分支	啪啪	在下面	他	和	这	第二	时间

[ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] [flʌŋ] [waɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪl] - ['feɪvərd] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði] [gæŋ] [stept]

the	door	was	flung	wide	and	the	ill	-	favored	leader	of	the	gang	stepped
这	门	曾是	扔	宽的	和	这	患病的	-	受青睐	领导者	的	这	帮派	步

[aʊt] [ænd; ənd] [piəd] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

out	and	peered	about	him	.
出去	和	窥视	关于	他	.

尽管他小心翼翼，但一根树枝还是在他脚下折断了；第二次，门被猛地推开，那个不讨喜的团伙头目走了出来，向四周张望。

[bɑːb] ['flætnd] [aʊt] [æz; əz] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [get] [ænd; ənd] [leɪ] [tens] ,

Bob	flattened	out	as	close	to	the	ground	as	he	could	get	and	lay	tense	,
鲍勃	扁平的	出去	作为	关闭	到	这	地面	作为	他	可以	得到	和	躺	紧张	,

鲍勃尽可能地贴近地面，身体紧绷着。

[waɪl] [ðə; ði] ['aʊtlɔː] [geɪzd] [sə'spɪʃəsli] [æt; ət][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ə'mɪd] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kən'siːld] .

while	the	outlaw	gazed	suspiciously	at	the	bushes	amid	which	he	was	concealed	.
尽管	这	取缔	凝视	可疑地	在	这	灌木丛	之中	哪个	他	曾是	暗	.

而那名亡命之徒则狐疑地盯着他藏身其中的灌木丛。

“ [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] , ['blæki] ? ” [kɔːld] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [gæŋ] .
“ What's the matter , Blackie ? ” called one of the gang .
“ 是什么 这 事情 , 黑人 ? ” 称为 一 的 这 帮派 .

“怎么了，布莱基？”其中一个团伙成员问道。

“ [dɪd][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [hɜːrd] ['sʌmθɪn] - ? ”
“ Did you think you heard somethin ' ? ”
“ 做过 你 思考 你 听到 某物 - ? ”

你是不是听到了什么?

“ [aɪ] [noʊ] [aɪ][dɪd] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['ʌðər] .
“ I know I did ! ” exclaimed the other .
“ 我 知道 我 做过 ! ” 惊呼 这 其他 .

“我知道我做了！”另一个人喊道。

“ [bʌt; bət][aɪ] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][sʌm; səm]['ænɪm(ə)l] [praʊlɪŋ] [ə'raʊnd] . ”
“ But I suppose it was only some animal prowling around . ”
“ 但 我 认为 它 曾是 仅有的 一些 动物 潜行 大约 . ”

“但我猜那只是一些在附近徘徊的动物。”

“ ['biːn] - [ə'loʊn][ɪn] [ðɪs] [ʃæk] [hæz; həz][gɑːt][ɑːn][jʊr; jər] [nəːvs] , ['meɪbi] , ” ['tɔːntɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
“ Bein ' alone in this shack has got on your nerves , maybe , ” taunted one of the
“ 贝因 - 独自的 在 这 窝棚 有 得到 在 你的 神经 , 或许 , ” 嘲讽 一 的 这
[gæŋ] .
gang .
帮派 .

“也许独自待在这间小屋里让你心烦意乱了？”其中一个团伙成员嘲讽道。

“ [nəːvs] , [maɪ] [aɪ] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['ʌðər] .
“ Nerves , my eye ! ” exclaimed the other .
“ 神经 , 我的 眼睛 ! ” 惊呼 这 其他 .

“紧张个屁！”另一个人惊呼道。

“ [aɪ][dəunt] [oʊn] [sʌtʃ] [θɪŋz] !
“ I don't own such things !
“ 我 不 自己的 这样的 事物 !

“我没有这些东西！”

[bʌt; bət] [aɪv] [gɑːt][ə; eɪ]['noʊʃ(ə)n][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [θruː] [ðoʊz] [bʊʃɪz] , ['eniweɪ] ,
But I've got a notion to take a look through those bushes , anyway ,
但 我已经 得到 一个 概念 到 拿 一个 看 通过 那些 灌木丛 , 反正 ,

但我还是想去那些灌木丛里看看。

” [ænd; ənd][hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ɪn]['bɑːbz][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
” and he started in Bob's direction .
” 和 他 开始 在 鲍勃的 方向 .

于是他朝着鲍勃的方向走去。

“ [kʌm] [ɑːn] [bæk] , ['blæki] , ” ['ɝːdʒd] [ə'nʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [gæŋ] .
“ Come on back , Blackie , ” urged another of the gang .
“ 来 在 后退 , 黑人 , ” 敦促 其他 的 这 帮派 .

“快回来，布莱基，”团伙中的另一人催促道。

“ [wiː; wi] [kɑːnt] [biː; bi] ['fuːlɪn] - [ə'raʊnd] [hɪr] [ɔːl] [deɪ] .
“ We can't be foolin ' around here all day .
“ 我们 不能 是 愚弄 - 大约 这里 全部 天 .

“我们不能整天在这里瞎混。”

[biː; bi] [jɔːr'self] , [kɑːnt] [juː; jʊ] ?
Be yourself , can't you ?
是 你自己 , 不能 你 ?

做你自己，对吧?

" [ðə; ði] ['ʌðər] [tʃaɪmd] [ɪn][tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [ɪ'fekt] ,

"	The	others	chimed	in	to	the	same	effect	,
"	这	其他的	齐声说道	在	到	这	相同的	影响	,

其他人也纷纷附和，表达了同样的意思。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['liːdər] [rɪ'lʌktəntli] [ə'bændənd] [hɪz; ɪz] [sɜːrtʃ] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪn]

and	their	leader	reluctantly	abandoned	his	search	and	returned	to	the	cabin
和	他们的	领导者	勉强	弃	他的	搜索	和	返回	到	这	舱

.

:

.

他们的首领不情愿地放弃了搜寻，返回了小屋。

[hæd; həd][hiː; hi] [gɔːn] [ə'nʌðər] ['twenti] [fiːt] [hiː; hi] [wʊd] [ɪn'evɪtəbli] [hæv; həv] discovered190

Had	he	gone	another	twenty	feet	he	would	inevitably	have	discovered190
有	他	已消失	其他	二十	脚	他	会	不可避免地	有	discovered190

如果他再往前走二十英尺，就一定会发现190

[bɑːb] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['sprɪŋɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] ['bæt(ə)l]

Bob	,	who	had	been	on	the	point	of	springing	to	his	feet	and	giving	battle
鲍勃	,	WHO	有	到过	在	这	观点	的	弹簧	到	他的	脚	和	给予	战斗

.

:

.

鲍勃当时正准备跳起来反击。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] ,

It	was	a	narrow	escape	,
它	曾是	一个	狭窄的	逃脱	,

真是死里逃生。

[ænd; ənd][ðə; ði]['reɪdɪoʊ] [bɔɪz] [hiːvd] [saɪz] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] [æz; əz][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] [kloʊzd]

and	the	radio	boys	heaved	sighs	of	relief	as	the	door	of	the	cabin	closed
和	这	收音机	男孩们	喘息	叹息	的	宽慰	作为	这	门	的	这	舱	关闭

[ɑːn][ðə; ði]['fɔːrmɪdəb(ə)l] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['liːdər] .

on	the	formidable	figure	of	the	leader	.
在	这	强大	数字	的	这	领导者	.

当小屋的门在领队那令人敬畏的身影后关上时，无线电报务员们都松了一口气。

[ðeɪ] [nuː] [ðæt] [ðiːz] [men] [wɜːr; wər] ['despərət] ['krɪmənəlz] , ['hevɪli] [ɑːrmd] ,

They	knew	that	these	men	were	desperate	criminals	,	heavily	armed	,
他们	知道	那	这些	男人	是	绝望的	罪犯	,	重度	武装	,

他们知道这些人是走投无路的罪犯，而且全副武装。

[huː] [wʊd] [nɑːt] ['hezɪteɪt] [æt; ət]['mɜːrdər][tuː; tə][ə'vɔɪd] ['kæptʃər] .

who	would	not	hesitate	at	murder	to	avoid	capture	.
WHO	会	不是	犹豫	在	谋杀	到	避免	捕获	.

为了逃避抓捕，他会毫不犹豫地杀人。

[bɑːb] [riˈzjuːmd] [hɪz; ɪz] [æd'væns] , [æn; ən] [ɪntʃ] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] ,

Bob	resumed	his	advance	,	an	inch	at	a	time	,
鲍勃	恢复	他的	进步	,	一个	英寸	在	一个	时间	,

鲍勃继续前进，一次前进一寸。

[ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [riːtʃt] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['klɪrɪŋ] .

and	at	length	reached	the	edge	of	the	clearing	.
和	在	长度	达到	这	边缘	的	这	清理	.

最后到达了林间空地的边缘。

[bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] [leɪ] [ə; eɪ] [stretʃ] [ʌv; əv][pər'hæps] ['twenti] [fiːt] [ʌv; əv]['oʊpən] [graʊnd] ,

Before	him	lay	a	stretch	of	perhaps	twenty	feet	of	open	ground	,
前	他	躺	一个	拉紧	的	也许	二十	脚	的	打开	地面	,

他面前是一片大约二十英尺长的空地。

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌdespə'rɑːdəuz] [tʃæns] [tuː; tə] ['oʊpən] [ðə; ði] [dɔːr] [waɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz]

and	should	one	of	the	desperados	chance	to	open	the	door	while	he	was
和	应该	一	的	这	亡命之徒	机会	到	打开	这	门	尽管	他	曾是

['krɔːsɪŋ] [ðɪs] [speɪs] ,

crossing	this	space	,
过境	这	空间	,

如果其中一个亡命之徒在穿越这片区域时碰巧打开了门，

[dɪ'skʌvəri] [wʊd] [biː; bi] ['sɜːrt(ə)n] .

discovery	would	be	certain	.
发现	会	是	肯定	.

肯定会被发现。

[haʊ'evər] , [ðɪs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [tʃæns] [ðæt] [bɑːb] [nuː] [hiː; hi] [mʌst; məst] [teɪk] ,

However	,	this	was	a	chance	that	Bob	knew	he	must	take	,
然而	,	这	曾是	一个	机会	那	鲍勃	知道	他	必须	拿	,

然而，鲍勃知道这是他必须抓住的机会。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] [hiː; hi] [spræŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [ræn] ['swɪftli] [bʌt; bət] ['saɪləntli]

and	without	hesitation	he	sprang	to	his	feet	and	ran	swiftly	but	silently
和	没有	犹豫	他	弹簧	到	他的	脚	和	跑	迅速地	但	默默

[tɔːrd] [ðə; ði] ['kæbɪn] .

toward	the	cabin	.
朝向	这	舱	.

他毫不犹豫地跳了起来，迅速而无声地向小屋跑去。

['fɔːrtʃənətli] [hiː; hi] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] [ˌʌnəb'zɜːrvd] , [ænd; ənd] [kraʊtʃt] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɔːl] [bɪ'niːθ]

Fortunately	he	reached	it	unobserved	,	and	crouched	close	to	the	wall	beneath
幸运的是	他	达到	它	未被观察到的	,	和	蹲着	关闭	到	这	墙	下面

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['wɪndoʊz] .

one	of	the	little	windows	.
一	的	这	小的	视窗	.

幸运的是，他悄无声息地到达了那里，并蹲伏在其中一扇小窗户下的墙壁旁。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['nuːmərəs] [kræks] [ɪn] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ruːd] ['strʌktʃər] ,

There	were	numerous	cracks	in	the	side	of	the	rude	structure	,
那里	是	很多的	裂缝	在	这	边	的	这	粗鲁的	结构	,

这座简陋建筑的侧面有很多裂缝。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['hɪrɪŋ] [wʌt] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [ɑːn] [ˌɪn'saɪd] .

and	he	had	no	difficulty	in	hearing	what	was	going	on	inside	.
和	他	有	不	困难	在	听力	什么	曾是	去	在	里面	.

他听清了里面发生的事情，毫不费力。

[ðə; ði] [krʊks] [wɜːr; wər] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ə; eɪ] ['hiːtɪd] [dɪ'beɪt] ,

The	crooks	were	engaged	in	a	heated	debate	,
这	骗子	是	已订婚的	在	一个	加热	辩论	,

骗子们正在进行激烈的争论。

[bʌt; bət] [suːn] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['liːdər] [spoʊk] [aʊt] [kə'mændɪŋli] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [fel] ['saɪlənt] .

but	soon	the	voice	of	their	leader	spoke	out	commandingly	and	the	others	fell	silent	.
但	很快	这	嗓音	的	他们的	领导者	辐	出去	威严地	和	这	其他的	跌倒	沉默的	.

但很快，他们的首领发出了一声命令式的讲话，其他人便都安静了下来。

“ [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wiː; wi] ['hævnt] [hæd; həd] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [get] [rɪd] [ʌv; əv] [ðæt] [læst] [loʊd] [ʌv; əv] [sɪlk]

“	I	tell	you	we	haven't	had	a	chance	to	get	rid	of	that	last	load	of	silk
”	我	告诉	你	我们	还没有	有	一个	机会	到	得到	摆脱	的	那	最后的	加载	的	丝绸

[wiː; wi] [gɑːt] [nɪr] ['kæsəltən] ,

we	got	near	Castleton	,
我们	得到	靠近	卡斯尔顿	,

“我告诉你，我们还没来得及处理掉在卡斯尔顿附近运来的最后一批丝绸呢。”

” [hiː; hi] [sed] , [ɪn] [æn; ən] ['æŋgri] [vɔɪs] .

”	he	said	,	in	an	angry	voice	.
”	他	说	,	在	一个	生气的	嗓音	.

“他愤怒地说。”

“ [aɪ] ['kudnt] [get] [ðə; ði] [praɪs] [aɪ] ['wɑːntɪd] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] ,

“	I	couldn't	get	the	price	I	wanted	for	it	,	and	,	besides	,
”	我	不能	得到	这	价格	我	通缉	为了	它	,	和	,	除了	,

“我没能卖到我想要的价格，而且，再说，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [dʒʌst] [æz; əz] ['iːzi] [tuː; tə] [get] [rɪd] [ʌv; əv] [tuː] ['loʊdz] [æz; əz] [wʌn] ,

it	will	be	just	as	easy	to	get	rid	of	two	loads	as	one	,
它	将要	是	只是	作为	简单的	到	得到	摆脱	的	二	负载	作为	一	,

处理两堆衣物和处理一堆衣物一样容易。

[ænd; ənd] [noʊ] [mɔːr] [rɪsk] . -

and	no	more	risk	.	191
和	不	更多的	风险	.	-

而且不再有风险。191

[naʊ] , [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [send] [aʊt] [ə; eɪ] ['reɪdioʊ] ['mesɪdʒ] [ɪn] [koʊd] [tuː; tə] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gæŋ]

Now	,	I'm	going	to	send	out	a	radio	message	in	code	to	the	rest	of	the	gang
现在	,	我是	去	到	发送	出去	一个	收音机	信息	在	代码	到	这	休息	的	这	帮派

,

,

,

现在，我要用无线电密码向其他成员发送一条信息。

[ænd; ənd] [wiːl] [pʊl] [ɔːf] [ðə; ði] [dʒɑːb] [tuː; tə] - [naɪt] , [dʒʌst] [æz; əz] [aɪv] [ɔːl'redi] [toʊld] [juː; jʊ] .

and	we'll	pull	off	the	job	to	-	night	,	just	as	I've	already	told	you	.
和	出色地	拉	离开	这	工作	到	-	夜晚	,	只是	作为	我已经	已经	讲述	你	.

正如我之前告诉过你们的那样，我们今晚就能完成这项任务。

” [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [noʊ] [dɪ'sentɪŋ] ['vɔɪsɪz] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [bɑːb] [hɜːrd] [ðə; ði] [wɜːr] [ʌv; əv] [ðə; ði]

”	There	were	no	dissenting	voices	,	and	presently	Bob	heard	the	whirr	of	the
”	那里	是	不	持不同意见	声音	,	和	目前	鲍勃	听到	这	呼呼	的	这

['sendɪŋ] [set] ,

sending	set	,
发送	放	,

“没有人提出异议，很快鲍勃就听到了发送装置的嗡嗡声。”

['fɑːloʊd] [baɪ] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['liːdər] .

followed	by	the	voice	of	the	leader	.
随后	经过	这	嗓音	的	这	领导者	.

随后是领导人的声音。

“ - - - - , ” [hiː; hi] [kɔːld] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] ,

“	HDEA	'	HDEA	'	,	”	he	called	again	and	again	,
”	-	-	-	-	,	”	他	称为	再次	和	再次	,

“HDEA' HDEA',”他一遍又一遍地喊着，

['swɪtʃɪŋ] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪ'siːvɪŋ] [set] [tuː; tə] [get] [æn; ən] ['ænsər] .

switching	over	to	the	receiving	set	to	get	an	answer	.
交换	超过	到	这	接收	放	到	得到	一个	回答	.

切换到接收端以获取答案。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hiː; hi] ['evɪdəntli] [riːtʃt] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][hiː; hi][wʌz; wəz]['æftər] ,

At	length	he	evidently	reached	the	station	he	was	after	,
在	长度	他	显然	达到	这	车站	他	曾是	后	,

他最终显然到达了他要去的车站。

[fɔːr; fər][hiː; hi] ['lɪsnd] [ɪn'tentli] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .

for	he	listened	intently	for	a	few	minutes	.
为了	他	听着	专注地	为了	一个	很少	分钟	.

他认真地听了几分钟。

[ðen] [ðə; ði]['dʒenəreɪtər] [hʌmd] [ə'gen] , [ænd; ənd][bɑːb] [hɜːrd] [ðə; ði] [blæk] - ['mʌstæʃt] [mæn]

Then	the	generator	hummed	again	,	and	Bob	heard	the	black	-	moustached	man
然后	这	发电机	哼唱	再次	,	和	鲍勃	听到	这	黑色的	-	偎	男人

['spiːkɪŋ] [ə'gen] .

speaking	again	.
请讲	再次	.

然后发电机又嗡嗡作响，鲍勃又听到那个留着黑色胡子的男人说话了。

“ [get] [ðɪs] , [ænd; ənd][get][ˌaɪ 'tiː] [raɪt] , ” [hiː; hi] [kə'mɑːndid] ,

“	Get	this	,	and	get	it	right	,	”	he	commanded	,
“	得到	这	,	和	得到	它	正确的	,	”	他	命令	,

“把这个拿来，一定要做好，”他命令道。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['fɑːloʊd] [ə; eɪ] [strɪŋ] [ʌv; əv][wɜːrdz] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [mɪr] ['dʒɪbərɪʃ]

and	there	followed	a	string	of	words	that	would	have	been	mere	gibberish
和	那里	随后	一个	细绳	的	字	那	会	有	到过	仅仅	胡言乱语

[tuː; tə][bɑːb][hæd; həd][hiː; hi][nɑːt][held][ðə; ði] [kiː] [tuː; tə][ðer; ðər] ['miːnɪŋ] .

to	Bob	had	he	not	held	the	key	to	their	meaning	.
到	鲍勃	有	他	不是	握住	这	钥匙	到	他们的	意义	.

接下来是一连串的词语，如果不是鲍勃掌握了理解这些词语含义的关键，这些词语对他来说只不过是胡言乱语。

[hiː; hi] [səːtʃt] ['fræntɪkli] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkəts] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['pens(ə)l] ,

He	searched	frantically	in	his	pockets	for	a	pencil	,
他	搜索	疯狂地	在	他的	口袋	为了	一个	铅笔	,

他慌乱地在口袋里摸索铅笔，

[ænd; ənd] ['skrɪbəld] [ðə; ði][wɜːrdz] [daʊn] [æz; əz][ðə; ði][mæn] [spoʊk] [ðem; ðəm] .

and	scribbled	the	words	down	as	the	man	spoke	them	.
和	潦草的	这	字	向下	作为	这	男人	辐	他们	.

他一边听着那人说话，一边把话说了下来。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] , [ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði] [gæŋ] [ʃʌt] [daʊn] [ðə; ði]['dʒenəreɪtər] ,

When	he	had	finished	,	the	leader	of	the	gang	shut	down	the	generator	,
什么时候	他	有	完成的	,	这	领导者	的	这	帮派	关闭	向下	这	发电机	,

他完事后，团伙头目关掉了发电机。

[ænd; ənd] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] .

and	turned	to	the	others	.
和	转向	到	这	其他的	.

然后转向其他人。

“ [ðæts] [fɪkst] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	That's	fixed	,	”	he	said	.
“	那就是	固定的	,	”	他	说	.

“这个问题已经解决了，”他说。

“ [ðer; ðər][wəʊnt][biː; bi] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː][fɔːr; fər][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði][deɪ][bʌt; bət] [lʊk] ['oʊvər][jʊr; jər]

“	There	won't	be	much	to	do	for	the	rest	of	the	day	but	look	over	your
“	那里	惯于	是	很多	到	做	为了	这	休息	的	这	天	但	看	超过	你的

['gʌnz][ænd; ənd] [meɪk] [ʃʊr] [ðeə(r)] [ɪn] [gʊd] ['wɜːrkɪŋ] ['ɔːrdər] .

guns	and	make	sure	they're	in	good	working	order	.
枪支	和	制作	当然	它们是	在	好的	在职的	命令	.

“今天剩下的时间里没什么事可做，只需检查一下你的枪支，确保它们处于良好的工作状态即可。”

[sɪns] [wiː; wi][gɑːt] [ðæt] [læst] [trʌk] [ðeɪv] [bɪn] ['pʊtɪŋ] [gɑːrdz] [ɑːn][ðem; ðəm] ,

Since	we	got	that	last	truck	they've	been	putting	guards	on	them	,
自从	我们	得到	那	最后的	卡车	他们有	到过	推杆	守卫	在	他们	,

自从我们收到最后那辆卡车后，他们就开始给卡车加装防护装置了。

[ænd; ənd][wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [prɪ'perd] [tuː; tə] [ʃuːt] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [duː] .

and	we	want	to	be	prepared	to	shoot	before	they	do	.
和	我们	想	到	是	准备	到	射击	前	他们	做	.

我们要抢在他们之前开枪。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['pʊʃɪŋ] [bæk] [ʌv; əv] [tʃerz] , [ænd; ənd][bɑːb] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [æt; ət]

"	There	was	a	general	pushing	back	of	chairs	,	and	Bob	realized	that	at
"	那里	曾是	一个	一般的	推动	后退	的	椅子	,	和	鲍勃	已实现	那	在

['eni] ['moʊmənt][ðə; ði] door192

any	moment	the	door192
任何	片刻	这	door192

“当时大家都在往后推椅子，鲍勃意识到，门随时都可能打开。”

[maɪt] ['oʊpən] .

might	open	.
可能	打开	.

可能会开门。

[hɪz; ɪz][maɪnd] [wɜːrkt] ['kwɪkli] , [ænd; ənd] [ɪn'sted] [ʌv; əv]['goʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] [ðə; ði] [wei]

His	mind	worked	quickly	,	and	instead	of	going	back	to	his	friends	the	way
他的	头脑	工作	迅速地	,	和	反而	的	去	后退	到	他的	朋友们	这	方式

[hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] ,

he	had	come	,
他	有	来	,

他脑子转得很快，没有像来时那样原路返回朋友们身边，

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [rʌʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [wʊdz] [ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['klɪrɪŋ] .

he	made	a	rush	for	the	woods	on	the	opposite	side	of	the	clearing	.
他	制成	一个	匆忙	为了	这	树林	在	这	对面的	边	的	这	清理	.

他猛地冲向空地对面的树林。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ðə; ði] “ [blaɪnd] , ” [ɔːr] ['wɪndoʊləs] , [end][ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn][wʌz; wəz] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] ,

In	this	way	the	“	blind	,	”	or	windowless	,	end	of	the	cabin	was	toward	him	,
在	这	方式	这	“	瞎的	,	”	或者	无窗	,	结尾	的	这	舱	曾是	朝向	他	,

这样一来，小屋没有窗户的那一端就朝向他了。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'tektɪd] [ən'les] [ðə; ði] ['rɔbəz] [keɪm] [aʊt]

so	that	he	would	not	be	likely	to	be	detected	unless	the	robbers	came	out
所以	那	他	会	不是	是	可能	到	是	检测到	除非	这	强盗	来了	出去

[ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] .

and	walked	around	the	house	.
和	步行	大约	这	房子	.

这样一来，除非劫匪出来在房子周围走动，否则他不太可能被发现。

['lʌki] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɔːr; fər][bɑːb] [ðæt] [hiː; hi]['æktɪd][æz; əz][hiː; hi][dɪd] ,

Lucky	it	was	for	Bob	that	he	acted	as	he	did	,
幸运的	它	曾是	为了	鲍勃	那	他	行动	作为	他	做过	,

幸亏鲍勃那样做了，他才得以幸免。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd] ['berli] ['stɑːrtɪd] [wen] [ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] [flʌŋ] ['oʊpən][ænd; ənd] [ðoʊz]

because	he	had	barely	started	when	the	door	was	flung	open	and	those
因为	他	有	仅仅	开始	什么时候	这	门	曾是	扔	打开	和	那些

[ˌɪn'saɪd] [keɪm] ['striːmɪŋ] [aʊt] .

inside	came	streaming	out	.
里面	来了	流媒体	出去	.

因为他刚开始，门就被猛地推开，里面的人涌了出来。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [ðeɪ] [stʊd] [ɪn][ə; eɪ] [gruːp] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] ,

For	a	few	moments	they	stood	in	a	group	in	front	of	the	door	,
为了	一个	很少	时刻	他们	站立	在	一个	团体	在	正面	的	这	门	,

他们在门前站了一会儿，一拥而立。

['tɔːkɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] ['skætərd] , [sʌm; səm] ['wɔːkɪŋ] [ə'baʊt] , [waɪl] ['ʌðər] [θruː] [ðəm'selvz] [ɑːn]

talking	,	and	then	scattered	,	some	walking	about	,	while	others	threw	themselves	on
说	,	和	然后	疏散	,	一些	步行	关于	,	尽管	其他的	扔	他们自己	在

[ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [smoʊkt] .

the	ground	and	smoked	.
这	地面	和	熏制	.

他们说着话，然后四散而逃，有些人四处走动，有些人则倒在地上抽烟。

[bʌt; bət][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [bɑːb][hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] ['kʌvər] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [ˌʌndɪ'skʌvərd] ,

But	by	this	time	Bob	had	reached	the	cover	of	the	woods	undiscovered	,
但	经过	这	时间	鲍勃	有	达到	这	覆盖	的	这	树林	未被发现的	,

但此时鲍勃已经悄无声息地躲进了树林深处。

[ænd; ənd][set] [aʊt] [tuː; tə][ˌriː'dʒɔɪn; rɪ'dʒɔɪn][hɪz; ɪz] [frendz] .

and	set	out	to	rejoin	his	friends	.
和	放	出去	到	重新加入	他的	朋友们	.

于是他出发去和朋友们会合。

[ðɪs] [ni'sesiteitid] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['diːtʊr] ,

This	necessitated	a	long	detour	,
这	必要	一个	长的	車輛改道	,

这导致需要绕远路。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fʊl] ['aʊər] ['leɪtər] [ðæt] [hiː; hi] [krept] ['saɪləntli] ['ɪntuː][ðer; ðər] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] .

and	it	was	a	full	hour	later	that	he	crept	silently	into	their	hiding	place	.
和	它	曾是	一个	满的	小时	之后	那	他	悄悄地爬	默默	进入	他们的	隐藏	地方	.

整整一个小时后，他才悄无声息地溜进了他们的藏身之处。

[soʊ]['kwaɪətli][dɪd][hiː; hi] [kʌm] [ðæt] ['dʒɪmi] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['ʌtərɪŋ] [ə; eɪ] ['stɑːrtld]

So	quietly	did	he	come	that	Jimmy	was	on	the	point	of	uttering	a	startled
所以	悄悄	做过	他	来	那	吉米	曾是	在	这	观点	的	发出声音	一个	惊慌

[ˌeksklə'meɪʃn] ,

exclamation	,
感叹	,

他来得如此悄无声息，以至于吉米差点惊呼出声。

[bʌt; bət] [tʃekt] [hɪm'self] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] . -

but	checked	himself	just	in	time	.	193
但	已检查	他自己	只是	在	时间	.	-

但他及时止住了自己的冲动。193

['tʃæptər] [ˌeks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XXIII
章	二十三

第二十三章

[prɪ'peərɪŋ] [æn; ən] ['æmbʊʃ]

PREPARING	AN	AMBUSH
准备	一个	伏击

准备伏击

“ [seɪ] , [juː; jʊ] [keɪm] [æz; əz]['kwaɪətli][æz; əz][ə; eɪ] ['ʃædoʊ] , ” ['wɪspəd] [ðə; ði] [plʌmp] [juːθ] .

“	Say	,	you	came	as	quietly	as	a	shadow	,	”	whispered	the	plump	youth	.
“	说	,	你	来了	作为	悄悄	作为	一个	阴影	,	”	低声说道	这	丰满	青年	.

“哎呀，你来得真悄无声息，像影子一样，”胖乎乎的青年低声说道。

“ [haʊ] [duː][juː; jʊ]['evər][duː][ˌaɪ 'tiː] ? ”
“ How do you ever do it ? ”
“ 如何 做 你 曾经 做 它 ? ”

“你是怎么做到的？”

“ [juː; jʊ][dəunt][ɪk'spekt][ˌem 'iː][tuː; tə] [bloʊ] [ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] ['ʌndər] [ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] , [duː][juː; jʊ] ? ”
“ You don't expect me to blow a whistle under the circumstances , do you ? ”
“ 你 不 预计 我 到 吹 一个 哨 在下面 这 情况 , 做 你 ? ”
[æskt] [bɑːb] .
asked Bob .
问 鲍勃 .

“你不会指望我在这种情况下揭发他们吧？”鲍勃问道。

“ ['nevər] [maɪnd] [ðæt] , [bʌt; bət] [tel] [ˌjuː 'es] [wʌt] [juː; jʊ] [hɜːrd] , ” [sed] [dʒoʊ] [ɪm'peɪʃntli] .
“ Never mind that , but tell us what you heard , ” said Joe impatiently .
“ 绝不 头脑 那 , 但 告诉 我们 什么 你 听到 , ” 说 乔 不耐烦地 .

“别管那些了，快告诉我们你听到了什么，”乔不耐烦地说。

“ [wʌt] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [ʌp][tuː; tə] , [bɑːb] ? ”
“ What are they up to , Bob ? ”
“ 什么 是 他们 向上 到 , 鲍勃 ? ”

“他们在搞什么鬼，鲍勃？”

“ [aɪ] [kɑːnt] [tel] [juː; jʊ] [ʌn'tɪl] [aɪ] [kəm'per] [wʌt] [aɪ] ['kɑːpɪd] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][koʊd] [kiː] ,
“ I can't tell you until I compare what I copied down with the code key ,
“ 我 不能 告诉 你 直到 我 比较 什么 我 复制 向下 和 这 代码 钥匙 ,

“我得先把抄下来的内容和密码表核对一下，才能告诉你。”

” [sed] [bɑːb] ,
” said Bob ,
” 说 鲍勃 ,

鲍勃说：“

[æz; əz][hiː; hi] [fiʃt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði][bɪt][ʌv; əv]['peɪpər][ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]['noʊtɪd]
as he fished in his pocket for the bit of paper on which he had noted
作为 他 钓鱼 在 他的 口袋 为了 这 少量 的 纸 在 哪个 他 有 著名的
[daʊn] [ðə; ði] ['rɑːbərz] ['mesɪdʒ] .
down the robber's message .
向下 这 强盗的 信息 .

他一边在口袋里摸索着那张写着劫匪留言的纸条，一边寻找着。

['hævɪŋ] [faʊnd] [ðɪs] ,
Having found this ,
拥有 成立 这 ,

发现这一点后，

[hiː; hi][ænd; ənd][dʒoʊ] [səːtʃt] [θruː] [ðə; ði] [kiː] [ænd; ənd] [suːn] [hæd; həd][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mesɪdʒ]
he and Joe searched through the key and soon had the following message
他 和 乔 搜索 通过 这 钥匙 和 很快 有 这 下列的 信息
[piːst] [tə'geðər] :
pieced together :
拼接 一起 :

他和乔仔细查看了钥匙，很快就拼凑出了以下信息：

“ [trʌk] — [sɪlk] — ['bɑːrbərtən] [roʊd] — [tuː; tə] - [naɪt] .
“ Truck — silk — Barberton Road — to - night .
“ 卡车 — 丝绸 — 巴伯顿 路 — 到 - 夜晚 .

“卡车——丝绸——巴伯顿路——今晚。

[miːt] [ˌem 'iː][ænd; ənd] ['ʌðər] — [hɪks] [brɪdʒ] — [eɪt] [ə'klɔk, əu-] .
Meet me and others — Hicks Bridge — eight o'clock .
见面 我 和 其他的 — 希克斯 桥 — 八 点钟 .

八点钟在希克斯桥与我和其他人会合。

[trʌk] [duː] — [ten] [əˈklɔk, əu-] .
Truck **due** **—** **ten** **o'clock** **.**
卡车 到期的 — 十 点钟 .

卡车预计十点到达。

" ['hævɪŋ] [dɪ'saɪfəd] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] , [ðə; ði] [bɔɪz] [geɪzd] ['kwestʃənɪŋli] [æt; ət] [wʌn] [ə'nʌðər] .
" **Having** **deciphered** **the** **message** **,** **the** **boys** **gazed** **questioningly** **at** **one** **another** **.**
" 拥有 已破译 这 信息 , 这 男孩们 凝视 质疑地 在 一 其他 .

"破译了信息后，男孩们疑惑地互相凝视着。

" [ðæt] ['dʌznt] [gɪv] [ˌjuː 'es] [mʌtʃ] [taɪm] [tuː; tə] [ækt] , " said194
" **That** **doesn't** **give** **us** **much** **time** **to** **act** **,** **"** **said194**
" 那 不 给 我们 很多 时间 到 行为 , " said194

"这留给我们的行动时间不多了，"194说道。

[dʒoʊ] .
Joe **.**
乔 .

乔。

" [ɪf] [wiː; wi] [weɪt] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [kloʊz] [tuː; tə] [eɪt] [əˈklɔk, əu-] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['lʌðər] [kʌm]
" **If** **we** **wait** **here** **it** **may** **be** **close** **to** **eight** **o'clock** **before** **the** **others** **come**
" 如果 我们 等待 这里 它 可能 是 关闭 到 八 点钟 前 这 其他的 来
[tuː; tə] [rɪ'liːv] [ˌjuː 'es] ,
to **relieve** **us** **,**
到 缓解 我们 ,

"如果我们在这里等，可能要到快八点钟其他人才会来接替我们。"

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['rɑːbəri] . "
and **then** **it** **will** **be** **too** **late** **to** **prevent** **the** **robbery** **.** **"**
和 然后 它 将要 是 也 晚的 到 防止 这 抢劫 . "

到那时就来不及阻止抢劫了。

" [ðə; ði] ['ænsər] [ɪz] , [ðæt] [wiː; wi] [wəʊnt] [weɪt] [hɪr] , " [sed] [bɑːb] [dɪ'saɪsɪvli] .
" **The** **answer** **is** **,** **that** **we** **won't** **wait** **here** **,** **"** **said** **Bob** **decisively** **.**
" 这 回答 是 , 那 我们 惯于 等待 这里 , " 说 鲍勃 果断地 .

"答案是，我们不会在这里等待，"鲍勃果断地说。

" [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [wiː; wi] [noʊ] [ðer; ðər] [plænz] [ʌp] [ʌn'tɪl] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] ,
" **As** **long** **as** **we** **know** **their** **plans** **up** **until** **this** **evening** **,**
" 作为 长的 作为 我们 知道 他们的 计划 向上 直到 这 晚上 ,

"只要我们掌握他们直到今晚的计划，

[ðeəz; ðəz] [noʊ] [niːd] [ʌv; əv] ['wɑtʃɪŋ] [ðɪs] ['kæbɪn] ['eni] [lɔːŋgər] , ['eniweɪ] .
there's **no** **need** **of** **watching** **this** **cabin** **any** **longer** **,** **anyway** **.**
有 不 需要 的 观看 这 舱 任何 更长 , 反正 .

反正也没必要再监视这间小屋了。

[wiːd] ['betər] [stɑːrt] [bæk] [raɪt] [əˈweɪ] , [ænd; ənd] [tel] ['mɪstər] . ['brændən] [wʌt] [wiːv] [faʊnd] [aʊt] .
We'd **better** **start** **back** **right** **away** **,** **and** **tell** **Mr** **.** **Brandon** **what** **we've** **found** **out** **.**
我们会 更好的 开始 后退 正确的 离开 , 和 告诉 先生 . 布兰登 什么 我们已经 成立 出去 .

我们最好马上回去，把我们发现的情况告诉布兰登先生。

['hiːl] [noʊ] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [tuː; tə] [duː] [ðen] . "
He'll **know** **the** **best** **thing** **to** **do** **then** **.** **"**
地狱 知道 这 最好的 事物 到 做 然后 . "

到时候他就会知道最好的做法了。

" [ðæt] [saʊndz] [ɔːl] [raɪt] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , " [sed] [dʒoʊ] ,
" **That** **sounds** **all** **right** **to** **me** **,** **"** **said** **Joe** **,**
" 那 声音 全部 正确的 到 我 , " 说 乔 ,

"我觉得没问题，"乔说。

[ænd; ənd][æz; əz] ['dʒɪmi] [sɔ:] [ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [bæk] [tu:; tə][kæmp][ɪn] [taɪm] [fɔ:r; fər] ['dɪnər] ,

and	as	Jimmy	saw	a	chance	of	getting	back	to	camp	in	time	for	dinner	,
和	作为	吉米	锯	一个	机会	的	获得	后退	到	营	在	时间	为了	晚餐	,

吉米看到有机会赶回营地吃晚饭，

[hi:; hi] [pʊt] [ɪn] [noʊ] [əb'dʒɛkʃənz] .

he	put	in	no	objections	.
他	放	在	不	反对意见	.

他没有提出任何异议。

“ [naʊ] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] ['bʌtər] , [traɪ][tu:; tə][goʊ]['kwaɪətli] , ['dʒɪmi] , ” [wɔ:rnd] [bɑ:b] .

“	Now	,	for	the	love	of	butter	,	try	to	go	quietly	,	Jimmy	,	”	warned	Bob	.
“	现在	,	为了	这	爱	的	黄油	,	尝试	到	去	悄悄	,	吉米	,	”	警告	鲍勃	.

“看在黄油的份上，吉米，你最好安静点儿走，”鲍勃警告道。

“ [ɪf] [ðoʊz] ['fɛloʊz] [hɪr] [ə; eɪ] [saʊnd] [frʌm; frəm] [ðɪs] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [ðeɪl] [bi:; bi] [raɪt] ['æftər]

“	If	those	fellows	hear	a	sound	from	this	direction	,	they'll	be	right	after
“	如果	那些	伙伴们	听到	一个	声音	从	这	方向	,	他们会	是	正确的	后

[ju: 'es] ,

us	,
我们	,

“如果他们听到这边传来声音，就会立刻追过来。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðer; ðər] [səs'pɪʃənz] [ɑ:r; ər] [ɔ:l'redi] [ə'raʊzd] . ”

because	their	suspicions	are	already	aroused	.	”
因为	他们的	怀疑	是	已经	被唤醒	.	”

因为他们的疑心已经产生了。

“ [aɪl] [du:][ðə; ði] [best] [aɪ][kæn; kən] , ” ['prɑ:mɪst] [hɪz; ɪz][roʊ'tʌnd] [frend] .

“	I'll	do	the	best	I	can	,	”	promised	his	rotund	friend	.
“	患病的	做	这	最好的	我	能	,	”	承诺	他的	圆润	朋友	.

“我会尽我所能，”他那体态圆润的朋友承诺道。

“ [bʌt; bət][aɪm]['hevɪərðən'er][ðæn; ðən][ju:; jʊ] ['fɛloʊz] , [ænd; ənd][aɪ] [kɑ:nt] [slaɪd] [ə'raʊnd] [soʊ] ['i:zəli] . ”

“	But	I'm	heavier	than	you	fellows	,	and	I	can't	slide	around	so	easily	.	”
“	但	我是	较重	比	你	伙伴们	,	和	我	不能	滑动	大约	所以	容易地	.	”

“但我比你们重，没法那么容易地滑来滑去。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

无线电男孩追踪一个声音；(The Radio Boys Trailing a Voice; Or,)
第8/9页

“ [wel] , [goʊ] ['iːzi] , ['eniweɪ] , ” [sed] [bɑːb] .

“	Well	,	go	easy	,	anyway	,	”	said	Bob	.
“	出色地	,	去	简单的	,	反正	,	”	说	鲍勃	.

“总之，慢慢来，”鲍勃说。

“ [naʊ] , [ɑːr; ər][wiː; wi][ɔːl] ['redi] ?

“	Now	,	are	we	all	ready	?
“	现在	,	是	我们	全部	准备好	?

“现在，我们都准备好了吗？”

” [wɪð; wɪθ] ['ɪnfɪnət] ['kɔːʃ(ə)n] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːrmd] [ðer; ðər] [weɪ] [θruː] [ðə; ði] ['brʌʃwʊd] , [bɑːb]

”	With	infinite	caution	the	boys	wormed	their	way	through	the	brushwood	,	Bob
”	和	无限	警告	这	男孩们	驱虫	他们的	方式	通过	这	灌木丛	,	鲍勃

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] .

leading	.
领导	.

男孩们小心翼翼地穿过灌木丛，鲍勃走在最前面。

[baɪ] [lʌk] ['ræðər] [ðæn; ðən] [gʊd] ['mænɪdʒmənt] ['dʒɪmi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz]['kwaɪət][æz; əz]

By	luck	rather	than	good	management	Jimmy	managed	to	be	as	quiet	as
经过	运气	相当	比	好的	管理	吉米	管理	到	是	作为	安静的	作为

[hɪz; ɪz] [frendz] ,

his	friends	,
他的	朋友们	,

吉米靠的是运气而非善于管理，才能像他的朋友们一样安静。

[ænd; ənd]['æftər]['ɔːlmoʊst][æn; ən] ['aʊər] [ʌv; əv] [ðɪs] [sloʊ] ['prɑːgres] [bɑːb] [dʒʌdʒd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][fɑːr]

and	after	almost	an	hour	of	this	slow	progress	Bob	judged	that	they	were	far
和	后	几乎	一个	小时	的	这	慢的	进步	鲍勃	评判	那	他们	是	远的

[ɪ'nʌf] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kæbɪn][tuː; tə] [rɪsk] [ə; eɪ]['fæstər] [peɪs] .

enough	away	from	the	cabin	to	risk	a	faster	pace	.
足够的	离开	从	这	舱	到	风险	一个	快点	步伐	.

经过近一个小时的缓慢行进，鲍勃判断他们已经离小屋足够远，可以冒险加快速度了。

[ðə; ði] [ʃæk] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] [wen] [hiː; hi] [spræŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] ,

The	shack	was	out	of	sight	among	the	trees	when	he	sprang	to	his	feet	,
这	窝棚	曾是	出去	的	视线	之中	这	树木	什么时候	他	弹簧	到	他的	脚	,

['fɑːloʊd] by195

followed	by195
随后	by195

当他猛地站起身时，小屋已经消失在树林中，看不见了，随后是195人。

[ðə; ði] ['ʌðər] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [pæθ] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə]

the	others	,	and	in	a	short	time	they	had	reached	the	path	leading	to
这	其他的	,	和	在	一个	短的	时间	他们	有	达到	这	小路	领导	到

[ðə; ði] [meɪn] [roʊd] .

the	main	road	.
这	主要的	路	.

其他人也跟着走了过来，很快他们就到达了通往大路的小路。

[hɪr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɪl] ['nesəseri] [tuː; tə][biː; bi] [ɪk'striːmli] ['kerf(ə)l] ,

Here	it	was	still	necessary	to	be	extremely	careful	,
这里	它	曾是	仍然	必要的	到	是	极其	小心	,

在这里仍然需要格外小心。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] ['nevər] [nuː] [æt; ət] [wʌt] ['moʊmənt][sʌm; səm][tɜːrn][ɪn][ðə; ði][pæθ] [wʊd] [brɪŋ] [ðem; ðəm]

for	they	never	knew	at	what	moment	some	turn	in	the	path	would	bring	them
为了	他们	绝不	知道	在	什么	片刻	一些	转动	在	这	小路	会	带来	他们

[feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːbər] [bænd] .

face	to	face	with	some	of	the	robber	band	.
脸	到	脸	和	一些	的	这	强盗	乐队	.

因为他们永远不知道，在人生的哪个转折点，他们会不会与强盗团伙中的某些人正面相遇。

['fɔːrtʃənətli] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] ['hæpənd] ,

Fortunately	nothing	of	the	kind	happened	,
幸运的是	没有什么	的	这	种类	发生	,

所幸此类事件并未发生。

[ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][meɪn] [roʊd][ænd; ənd]['stɑːrtɪd][æt; ət] [haɪ] [spiːd] [fɔːr; fər][kæmp] .

and	soon	they	reached	the	main	road	and	started	at	high	speed	for	camp	.
和	很快	他们	达到	这	主要的	路	和	开始	在	高的	速度	为了	营	.

很快他们就到达了主路，然后高速驶向营地。

“ [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [wiː; wi] [kɑːnt] [teɪk] [sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [kʌt] ,

“	I	wonder	if	we	can't	take	some	sort	of	a	short	cut	,
“	我	想知道	如果	我们	不能	拿	一些	种类	的	一个	短的	切	,

“我想知道我们能不能走条捷径，”

” [keɪm] [frʌm; frəm][dʒoʊ][æz; əz] [ðeɪ] ['reɪst] [ə'lɔːŋ] .

”	came	from	Joe	as	they	raced	along	.
”	来了	从	乔	作为	他们	比赛	沿着	.

“乔一边飞奔一边说道。”

“ [ðæts] [ðə; ði][tɔːk] , ” [pʌft] [pʊr] ['dʒɪmi] , [huː] [hæd; həd] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [ʌp][wɪð; wɪθ]

“	That's	the	talk	,	”	puffed	poor	Jimmy	,	who	had	great	difficulty	in	keeping	up	with
“	那就是	这	讲话	,	”	膨胀的	贫穷的	吉米	,	WHO	有	伟大的	困难	在	保持	向上	和

[hɪz; ɪz] [tʃʌmz] .

his	chums	.
他的	朋友们	.

“这才是重点啊，”可怜的吉米气喘吁吁地说，他很难跟上伙伴们的步伐。

“ [ðə; ði] ['ʃɔːrtər] [ðə; ði] ['betər] . ”

“	The	shorter	the	better	.	”
“	这	较短	这	更好的	.	”

“越短越好。”

“ [wiː; wi][wəʊnt] [der] [rɪsk][ˌaɪ 'tiː] , ” [rɪ'tɜːrnd] [bɑːb] .

“	We	won't	dare	risk	it	,	”	returned	Bob	.
“	我们	惯于	敢	风险	它	,	”	返回	鲍勃	.

“我们不敢冒这个险，”鲍勃回答道。

“ [waɪ] [wiː; wi] [maɪt] [get] [lɔːst] . ”

“	Why	we	might	get	lost	.	”
“	为什么	我们	可能	得到	丢失的	.	”

“我们为什么可能会迷路。”

“ [huːz] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [lɔːst] ? ”

“	Who's	afraid	of	getting	lost	?	”
“	谁是	害怕的	的	获得	丢失的	?	”

谁会怕迷路呢?

“ [wiː; wi][ɑːr; ər] , [fɔːr; fər][wiː; wi] [maɪt] [luːz] [tuː] [mʌtʃ] [taɪm] [ænd; ənd] [ɔːl]['aʊər; ɑːr][plænz] [wʊd] [goʊ]

“	We	are	,	for	we	might	lose	too	much	time	and	all	our	plans	would	go
“	我们	是	,	为了	我们	可能	失去	也	很多	时间	和	全部	我们的	计划	会	去

[tuː; tə] [smæʃ] .

to	smash	.
到	粉碎	.

“我们这样做，因为我们可能会浪费太多时间，导致我们所有的计划都付诸东流。”

[noʊ] , [wiːv] [gɑːt][tuː; tə] [stɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [roʊd] . ”

No	**,**	**we've**	**got**	**to**	**stick**	**to**	**the**	**main**	**road**	**.**	**”**
不	,	我们已经	得到	到	戳	到	这	主要的	路	.	”

不，我们必须走主路。

“ [haʊ] [mʌtʃ] ['fɜːrðər] [hæv; həv][wiː; wi][tuː; tə][goʊ] ? ”

“	**How**	**much**	**further**	**have**	**we**	**to**	**go**	**?**	**”**
“	如何	很多	更远	有	我们	到	去	?	”

我们还有多远的路要走?

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] . ”

“	**I**	**don't**	**know**	**.**	**”**
“	我	不	知道	.	”

“我不知道。”

“ [wiːv] [gɑːt][tuː; tə] [tʃeɪs] [ə'lɔːŋ] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [riːtʃ] [kæmp] , ” [pʊt] [ɪn][dʒoʊ] .

“	**We've**	**got**	**to**	**chase**	**along**	**until**	**we**	**reach**	**camp**	**,**	**”**	**put**	**in**	**Joe**	**.**
“	我们已经	得到	到	追赶	沿着	直到	我们	抵达	营	,	”	放	在	乔	.

“我们得一路追赶，直到到达营地，”乔说道。

“ ['hʌs(ə)l] [naʊ] , ['evri] ['mɪnɪt] [meɪ] [biː; bi] ['preʃəs] . ”

“	**Hustle**	**now**	**,**	**every**	**minute**	**may**	**be**	**precious**	**.**	**”**
“	努力奋斗	现在	,	每一个	分钟	可能	是	宝贵的	.	”

“现在就抓紧时间，每一分钟都可能很宝贵。”

“ [aɪ] [kɑːnt] ['hʌs(ə)l] ['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ][ˌeɪ 'em]['hʌsəlɪŋ, 'hʌslɪŋ] , ” [pæntid] [pʊr] ['dʒɪmi] .

“	**I**	**can't**	**hustle**	**any**	**more**	**than**	**I**	**am**	**hustling**	**,**	**”**	**panted**	**poor**	**Jimmy**	**.**
“	我	不能	努力奋斗	任何	更多的	比	我	是	忙碌	,	”	喘息	贫穷的	吉米	.

“我已经拼尽全力了，”可怜的吉米气喘吁吁地说。

“ [duː][juː; jʊ][wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə][drɑːp] [daʊn] [ʌv; əv] [hɑːrt] ['feɪljər] [ɔːr] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] ? ”

“	**Do**	**you**	**want**	**me**	**to**	**drop**	**down**	**of**	**heart**	**failure**	**or**	**something**	**like**	**that**	**?**	**”**
“	做	你	想	我	到	降低	向下	的	心	失败	或者	某物	喜欢	那	?	”

“你是想让我死于心脏衰竭之类的吗？”

“ ['meɪbi] [wiːd] ['betər] [goʊ] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] [liːv] ['dʒɪmi] [bɪ'haɪnd] , ” [sə'dʒestɪd] [dʒoʊ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪŋk] [æt; ət][bɑːb] . -

“	**Maybe**	**we'd**	**better**	**go**	**along**	**and**	**leave**	**Jimmy**	**behind**	**,**	**”**	**suggested**	**Joe**	**,**	**with**	**a**	**wink**	**at**	**Bob**	**.**	**196**
“	或许	我们会	更好的	去	沿着	和	离开	吉米	在后面	,	”	建议	乔	,	和	一个	眨眼	在	鲍勃	.	-

“或许我们最好跟他一起走，把吉米留下，”乔说着，朝鲍勃眨了眨眼。196

“ [nɑːt] [mʌtʃ] , ” [kraɪd] [ðə; ði] [staʊt] [juːθ] ,

“	**Not**	**much**	**,**	**”**	**cried**	**the**	**stout**	**youth**	**,**
“	不是	很多	,	”	哭	这	肥硕	青年	,

“不多，”那个壮实的年轻人喊道。

[ænd; ənd]['æftər] [ðæt] [dɪd][hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] .

and	**after**	**that**	**did**	**his**	**best**	**to**	**keep**	**up**	**with**	**the**	**others**	**.**
和	后	那	做过	他的	最好的	到	保持	向上	和	这	其他的	.

之后，他尽力跟上其他人的步伐。

[nɑːt][ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] ['leɪtər] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][kæmp] , [mʌtʃ] [tuː; tə][ðer; ðər] [rɪ'liːf] .

Not	**a**	**great**	**while**	**later**	**they**	**came**	**in**	**sight**	**of**	**camp**	**,**	**much**	**to**	**their**	**relief**	**.**
不是	一个	伟大的	尽管	之后	他们	来了	在	视线	的	营	,	很多	到	他们的	宽慰	.

没过多久，他们就看到了营地，这让他们松了一口气。

['mɪstər] . ['brændən] [wʌz; wəz] [ə'stɑːnɪʃt] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [bæk] [soʊ] [suːn] ,

Mr	**.**	**Brandon**	**was**	**astonished**	**to**	**see**	**them**	**back**	**so**	**soon**	**,**
先生	.	布兰登	曾是	惊讶	到	看	他们	后退	所以	很快	,

布兰登先生很惊讶他们这么快就回来了。

[bʌt; bət][æz; əz] ['briːfli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][bɑːb][toʊld][hɪm; ɪm][ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [ænd; ənd]

but	as	briefly	as	possible	Bob	told	him	of	what	they	had	learned	and
但	作为	简要地	作为	可能的	鲍勃	讲述	他	的	什么	他们	有	学习	和

[ʃoʊd] [hɪm; ɪm][ðə; ði][koʊd] ['mesɪdʒ] .

showed	him	the	code	message	.
显示	他	这	代码	信息	.

但鲍勃尽可能简短地告诉了他他们了解到的情况，并向他展示了密码信息。

" [juː; jʊ] ['fɛloʊz] [hæv; həv] [dʌn] [ə; eɪ] ['klevər] [bɪt][ʌv; əv] [dɪ'tektɪv] [wɜːrk] ,

"	You	fellows	have	done	a	clever	bit	of	detective	work	,
"	你	伙伴们	有	完毕	一个	聪明的	少量	的	侦探	工作	,

“你们几个侦查得真不错，干得漂亮！”

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['riːz(ə)nəb(ə)l] [lʌk] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][bæg][ðə; ði] [hoʊl] [gæŋ]

and	with	reasonable	luck	it	ought	to	be	possible	to	bag	the	whole	gang
和	和	合理的	运气	它	应该	到	是	可能的	到	包	这	所有的	帮派

[tuː; tə] - [naɪt] ,

to	-	night	,
到	-	夜晚	,

如果运气好的话，今晚应该能把整个团伙都抓起来。

" [sed] ['brændən] .

"	said	Brandon	.
"	说	布兰登	.

“布兰登说道。”

" [aɪ] [noʊ] [wer] [hɪks] [brɪdʒ] [ɪz] .

"	I	know	where	Hicks	Bridge	is	.
"	我	知道	在哪里	希克斯	桥	是	.

“我知道希克斯桥在哪里。”

[its] [ə'baʊt] [faɪv] [maɪlz] [ðɪs] [saɪd][ʌv; əv]['bɑːrbərtən] , [ænd; ənd][æn; ən][aɪ'diːəl] [pleɪs] [fɔːr; fər][æn; ən]

It's	about	five	miles	this	side	of	Barberton	,	and	an	ideal	place	for	an
它是	关于	五	英里	这	边	的	巴伯顿	,	和	一个	理想的	地方	为了	一个

[ˌæmbəs'keɪd] .

ambuscade	.
伏击	.

它位于巴伯顿以西约五英里处，是设伏的理想地点。

[ðə; ði][roʊd] [rʌnz] [bɪ'twiːn] [haɪ] [bæŋks][dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][gets][tuː; tə][ðə; ði] [brɪdʒ] ,

The	road	runs	between	high	banks	just	before	it	gets	to	the	bridge	,
这	路	跑步	之间	高的	银行	只是	前	它	获得	到	这	桥	,

道路在到达桥梁之前，两侧是高高的堤岸。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [gæŋ] ['poʊstɪd][ɑːn] [ðoʊz] [bæŋks][kʊd; kəd] [kə'mænd] [ðə; ði][roʊd]

and	some	of	the	gang	posted	on	those	banks	could	command	the	road
和	一些	的	这	帮派	发布	在	那些	银行	可以	命令	这	路

[frʌm; frəm] ['iːðər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

from	either	direction	.
从	任何一个	方向	.

一些盘踞在河岸边的团伙成员可以从两个方向控制道路。

[bʌt; bət] [aɪl] [get][ɪn] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv] [pə'liːs] [ʌv; əv] ['bɑːrbərtən] ,

But	I'll	get	in	communication	with	the	chief	of	police	of	Barberton	,
但	患病的	得到	在	沟通	和	这	首席	的	警察	的	巴伯顿	,

但我会和巴伯顿的警察局长联系。

[ænd; ənd] [wiːl] [siː] [ɪf] [wiː; wi][kɑːnt] [kætʃ] [ðə; ði] [θiːvz] [ɪn][ðer; ðər][oʊn][træp] . "

and	we'll	see	if	we	can't	catch	the	thieves	in	their	own	trap	.	"
和	出色地	看	如果	我们	不能	抓住	这	窃贼	在	他们的	自己的	陷阱	.	"

我们倒要看看能不能让窃贼自食其果。”

“ [aɪ] [sə'poʊz] [ðə; ði] [tuː] [men] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [ɪk'spektɪŋ] ['hævnt] [ə'raɪvd] [jet] , [hæv; həv] [ðeɪ] ? ”
“ I suppose the two men you were expecting haven't arrived yet , have they ? ”
“ 我 认为 这 二 男人 你 是 期待 还没有 到达的 然而 , 有 他们 ? ”
[in'kwaiəd] [bɑːb] .
inquired Bob .
询问 鲍勃 .

“我想你期待的那两个人还没到吧？”鲍勃问道。

“ [noʊ] .
“ No .
“ 不 .

“不。

[ænd; ənd] [aɪm] [ə'freɪd] [wiː; wi] [wəʊnt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] , ['iːðər] , ” [sed]
And I'm afraid we won't be able to wait for them , either , ” said
和 我是 害怕的 我们 惯于 是 有能力的 到 等待 为了 他们 , 任何一个 , ” 说
['brændən] .
Brandon .
布兰登 .

“恐怕我们也不能等他们了，”布兰登说道。

“ [aɪ] [kʊd; kəd] ['reɪdioʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɑːrbərtən] [tʃiːf] ,
“ I could radio to the Barberton chief ,
“ 我 可以 收音机 到 这 巴伯顿 首席 ,

“我可以用无线电联系巴伯顿警长，

[bʌt; bət] [aɪm] [ə'freɪd] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [maɪt] [biː; bi] [ˌɪntə'septid] [baɪ] [ðə; ði] [krʊks] ,
but I'm afraid the message might be intercepted by the crooks ,
但 我是 害怕的 这 信息 可能 是 截获 经过 这 骗子 ,

但我担心这条信息可能会被不法分子截获。

[ɪf] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['hæpənd] [tuː; tə] [biː; bi] ['lɪsnɪŋ] .
if one of them happened to be listening .
如果 一 的 他们 发生 到 是 聆听 .

如果他们中有人碰巧在听的话。

[aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [goʊ] [baɪ] [wei] [ʌv; əv] [maɪ] ['ɔːtəməbiːl] ,
I guess it will be better to go by way of my automobile ,
我 猜测 它 将要 是 更好的 到 去 经过 方式 的 我的 汽车 ,

我想开车去会更好。

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ] [heɪt] [tuː; tə] [luːz] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] . ” -
although I hate to lose the time that it will take . ” 197
虽然 我 恨 到 失去 这 时间 那 它 将要 拿 . ” -

虽然我很讨厌浪费时间。”197

“ ['iznt] [ðer; ðər] [ə; eɪ] ['telɪfoʊn] [laɪn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kæmp] ? ” [sə'dʒestɪd] [dʒoʊ] .
“ Isn't there a telephone line from the camp ? ” suggested Joe .
“ 不是 那里 一个 电话 线 从 这 营 ? ” 建议 乔 .

“营地里没有电话线吗？”乔建议道。

“ [noʊ] , [ʌn'fɔːrtʃənətli] , [wʌn] ['hæznt] [bɪn] [ɪn'stɔːld] [jet] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [ɪn'spektər] .
“ No , unfortunately , one hasn't been installed yet , ” replied the inspector .
“ 不 , 很遗憾 , 一 还没有 到过 已安装 然而 , ” 回复 这 检查员 .

“不，很遗憾，还没有安装，”检查员回答说。

“ [bʌt; bət] [wiː; wi] [kæn; kən] [duː] [ðə; ði] [trɪk] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [kɑːr] [ɪf] [wiː; wi] [stɑːrt] [raɪt] [ə'weɪ] .
“ But we can do the trick with the car if we start right away .
“ 但 我们 能 做 这 诡计 和 这 车 如果 我们 开始 正确的 离开 .

“但如果我们马上开始，我们可以用这辆车解决这个问题。”

[aɪ] [sə'poʊz] [ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [ʌv; əv] ['æskɪŋ] [ɪf] [juː; jʊ] ['fɛloʊz] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [kʌm] [wɪð; wɪθ]

I	suppose	there's	no	need	of	asking	if	you	fellows	would	like	to	come	with
我	认为	有	不	需要	的	问	如果	你	伙伴们	会	喜欢	到	来	和

[ˌem 'iː] ? ″

me	?	″
我	?	″

我想不用问你们愿不愿意跟我一起去吧?

“ [nʌn] [wət'evər] , ″ ['ænsər] [bɑːb] , ['grɪnɪŋ] .

“	None	whatever	,	″	answered	Bob	,	grinning	.
“	没有任何	任何	,	″	回答	鲍勃	,	咧嘴笑	.

“什么都没有,”鲍勃笑着回答。

“ [dʒʌst] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][goʊ][ɪn][ænd; ənd] [snætʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [grʌb] [ɔːf][ðə; ði] ['teɪbl] ,

“	Just	give	us	a	chance	to	go	in	and	snatch	a	little	grub	off	the	table	,
“	只是	给	我们	一个	机会	到	去	在	和	抢夺	一个	小的	幼虫	离开	这	桌子	,

“就给我们一次机会，进去从桌子上抢点吃的吧。”

[ænd; ənd] [wiːl] [iːt] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [wei] .

and	we'll	eat	it	on	the	way	.
和	出色地	吃	它	在	这	方式	.

我们路上吃吧。

″ [fræŋk] ['brændən] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] ,

″	Frank	Brandon	nodded	,
″	坦率	布兰登	点头	,

弗兰克·布兰登点了点头，

[ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] [dæʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [mes] [hɔːl][ænd; ənd] [kɔːt] [ʌp] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

and	the	three	boys	dashed	into	the	mess	hall	and	caught	up	anything	in	the
和	这	三	男孩们	虚线	进入	这	混乱	大厅	和	捕捉	向上	任何事物	在	这

[wei] [ʌv; əv] ['iːtəbəlz] [ðæt] [keɪm] ['nɪrəst] [tuː; tə][hænd] ,

way	of	eatables	that	came	nearest	to	hand	,
方式	的	食物	那	来了	最近的	到	手	,

三个男孩冲进食堂，抓起手边任何能吃的东西就吃了起来。

['dʒɪmi] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['spɛʃəˌlaɪzɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ['dəunʌts] .

Jimmy	,	of	course	,	specializing	on	his	favorite	doughnuts	.
吉米	,	的	课程	,	专业化	在	他的	最喜欢的	甜甜圈	.

当然，吉米专做他最爱的甜甜圈。

[ðen] [ðeɪ] ['hɜːrid] [aʊt] , [ænd; ənd] [faʊnd] ['mɪstər] . ['brændən] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] , [wɪð; wɪθ]

Then	they	hurried	out	,	and	found	Mr	.	Brandon	waiting	for	them	,	with
然后	他们	慌忙	出去	,	和	成立	先生	.	布兰登	等待	为了	他们	,	和

[ðə; ði]['moʊtər] ['rʌnɪŋ] .

the	motor	running	.
这	发动机	跑步	.

然后他们匆匆赶到，发现布兰登先生正在等他们，引擎已经发动了。

['æftər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [sɜːrtʃ] [ðeɪ] [faʊnd] [ɜːrb] [fæst] [ə'sliːp] [ɪn][hɪz; ɪz] [bʌŋk] , [ænd; ənd] [raʊzd] [hɪm; ɪm]

After	a	short	search	they	found	Herb	fast	asleep	in	his	bunk	,	and	roused	him
后	一个	短的	搜索	他们	成立	草本植物	快速地	睡着了	在	他的	假寐	,	和	唤醒	他

[ˌʌnˌserə'moʊniəsli] ,

unceremoniously	,
不体面地	,

经过一番短暂的寻找，他们发现赫伯正睡在自己的铺位上，于是粗暴地把他叫醒了。

['hʌsəlɪŋ, 'hʌslɪŋ][hɪm; ɪm] [aʊt] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ferli] [ə'weɪk] .

hustling	him	out	before	he	was	fairly	awake	.
忙碌	他	出去	前	他	曾是	相当	醒	.

趁他还没完全清醒，就把他匆匆赶了出去。

“ [wɒts] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] [əˈbaʊt] ？ ” [hiː; hi] [ˈkwestʃənd] ， [ˈrʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

“	What's	it	all	about	？ ”	he	questioned	，	rubbing	his	eyes	.
”	是什么	它	全部	关于	？ ”	他	被质问	，	擦	他的	眼睛	.

“这到底是怎么回事？”他揉着眼睛问道。

“ [hæz; həz][ðə; ði][kæmp] [kɔːt] [ˈfaɪər] , [ɔːr][duː][juː; jʊ][dʒʌst][wɑːnt][tuː; tə] [ˈbɔːroʊ] [sʌm; səm] [ˈmʌni]

“	Has	the	camp	caught	fire	，	or	do	you	just	want	to	borrow	some	money
”	有	这	营	捕捉	火	，	或者	做	你	只是	想	到	借	一些	钱

[frʌm; frəm][ˌem ˈiː] ？ ”

from	me	？	”
从	我	？	”

“营地着火了吗？还是你想跟我借点钱？”

“ [ˈnevər] [maɪnd][ðə; ði] [ˈfʌni] [ˈbɪznəs] [naʊ] ， [wiːl] [tel] [juː; jʊ][ɔːl] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [waɪl] [wɪə(r)] [ˈtrævlɪŋ]

“	Never	mind	the	funny	business	now	，	we'll	tell	you	all	about	it	while	we're	traveling
”	绝不	头脑	这	有趣的	商业	现在	，	出色地	告诉	你	全部	关于	它	尽管	是	旅行

，

，

，

“现在别管那些乱七八糟的事了，我们旅行的时候再跟你们细说。”

” [sed] [bɑːb] , [æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈɔːtəməbiːl] .

”	said	Bob	，	as	they	reached	the	automobile	.
”	说	鲍勃	，	作为	他们	达到	这	汽车	.

“鲍勃说着，他们走到了汽车旁。”

“ [ɪn][juː; jʊ][goʊ] ， [ɜːrb] .

“	In	you	go	，	Herb	.
”	在	你	去	，	草本植物	.

“进去吧，赫伯。”

” [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd] [siːts] [ˈmɪstər] . [ˈbrændən][hæd; həd][let][ɪn][ðə; ði] [klʌtʃ] ，

”	Before	they	could	find	seats	Mr	.	Brandon	had	let	in	the	clutch	，
”	前	他们	可以	寻找	座位	先生	.	布兰登	有	让	在	这	离合器	，

“在他们找到座位之前，布兰登先生就错失了良机，”

[ænd; ənd][ðə; ði][kɑːr] [ˈstɑːrtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] jerk198

and	the	car	started	with	a	jerk198
和	这	车	开始	和	一个	jerk198

汽车启动时猛地一震198

[ðæt] [ˈlændɪd] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [hiːp] [ɑːn][ðə; ði] [ˈkuʃənz] .

that	landed	them	in	a	heap	on	the	cushions	.
那	登陆	他们	在	一个	堆	在	这	靠垫	.

结果他们摔倒在垫子上，一团糟。

[rɪˈgɑːrdləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [rʌf] [roʊd] , [hiː; hi] [kept] [ˈpɪkɪŋ] [ʌp] [spiːd] ，

Regardless	of	the	rough	road	，	he	kept	picking	up	speed	，
不管	的	这	粗糙的	路	，	他	保留	挑选	向上	速度	，

尽管路况崎岖，他还是不断加速。

[ænd; ənd] [suːn] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː][tuː; tə] [steɪ] [ɪn][ðə; ði][kɑːr][æt; ət][ɔːl] .

and	soon	it	was	all	they	could	do	to	stay	in	the	car	at	all	.
和	很快	它	曾是	全部	他们	可以	做	到	停留	在	这	车	在	全部	.

很快，他们能待在车里就成了最大的挑战。

[ˈbɑːrbərtən] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [ˈθɜːrti] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði][kæmp] ,

Barberton	was	about	thirty	miles	from	the	camp	，
巴伯顿	曾是	关于	三十	英里	从	这	营	，

巴伯顿距离营地大约三十英里，

[ænd; ənd][tuː; tə] [riːtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [krɔːs] [hɪks] [brɪdʒ] .

and	to	reach	it	they	had	to	cross	Hicks	Bridge	.
和	到	抵达	它	他们	有	到	叉	希克斯	桥	.

要到达那里，他们必须穿过希克斯桥。

[ɔːl] [lʊkt] [kɑːm][ænd; ənd] ['piːsf(ə)l] [dʒʌst] [ðen] ,

All	looked	calm	and	peaceful	just	then	,
全部	看起来	冷静的	和	和平	只是	然后	,

那一刻，一切都显得平静祥和。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hɑːrd][tuː; tə] [bɪˈliːv] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ʃɔːrt] ['aʊərz] [ə; eɪ] ['despərət] [faɪt]

and	it	was	hard	to	believe	that	in	a	few	short	hours	a	desperate	fight
和	它	曾是	难的	到	相信	那	在	一个	很少	短的	小时	一个	绝望的	斗争

[maɪt] [biː; bi]['reɪdʒɪŋ] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [haɪ] [bæŋks] [ðæt] ['flæŋkt] [ðə; ði][roʊd] .

might	be	raging	between	the	high	banks	that	flanked	the	road	.
可能	是	愤怒	之间	这	高的	银行	那	侧翼	这	路	.

很难相信，短短几个小时后，道路两旁高高的堤岸之间就会爆发一场殊死搏斗。

[ðə; ði] [brɪdʒ] [wʌz; wəz][sʌm; səm] [tuː] ['hʌndrəd] [fiːt] [lɔːŋ] , [ænd; ənd] [pæst] ['oʊvər][ə; eɪ] [diːp] [kʌt]

The	bridge	was	some	two	hundred	feet	long	,	and	passed	over	a	deep	cut
这	桥	曾是	一些	二	百	脚	长的	,	和	通过了	超过	一个	深的	切

[bɪˈtwiːn] [tuː] [hɪlz] .

between	two	hills	.
之间	二	丘陵	.

这座桥长约两百英尺，横跨两座山丘之间的一道深沟。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɪts]['prez(ə)nt] ['piːsf(ə)l] [ə'pɪrəns] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪs]

In	spite	of	its	present	peaceful	appearance	it	was	easy	to	see	that	the	place
在	尽管如此	的	它是	展示	和平	外貌	它	曾是	简单的	到	看	那	这	地方

[wʊd] [biː; bi][æn; ən][aɪ'diːəl][wʌn][tuː; tə] ['pɜːrpətreɪt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kraɪm] [æz; əz][ðə; ði] ['rɔbəz]

would	be	an	ideal	one	to	perpetrate	such	a	crime	as	the	robbers
会	是	一个	理想的	一	到	犯	这样的	一个	犯罪	作为	这	强盗

['kɑːntəmˌpleɪtɪd] ,

contemplated	,
思考	,

尽管这里现在看起来很平静，但很容易看出，这里是劫匪们计划实施此类犯罪的理想场所。

[ænd; ənd]['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [pæst] ['oʊvər][ðə; ði] [brɪdʒ] ['mɪstər] . ['brændən] ['oʊpənd] [ðə; ði] ['θrɑːtl]

and	after	they	had	passed	over	the	bridge	Mr	.	Brandon	opened	the	throttle
和	后	他们	有	通过了	超过	这	桥	先生	.	布兰登	打开	这	风门

['waɪdər][ɪn][hɪz; ɪz] [ɪmˈpeɪʃ(ə)ns] [tuː; tə] [riːtʃ] ['bɑːrbərtən] .

wider	in	his	impatience	to	reach	Barberton	.
更广泛	在	他的	不耐烦	到	抵达	巴伯顿	.

他们过了桥之后，布兰登先生急于到达巴伯顿，便加大了油门。

[ðeɪ] [sləud] [daʊn] [tuː; tə][goʊ] [θruː] [ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,

They	slowed	down	to	go	through	the	streets	of	the	town	,
他们	减速	向下	到	去	通过	这	街道	的	这	镇	,

他们放慢速度，穿过小镇的街道。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [druː] [ʌp] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'liːs] ['steɪʃ(ə)n] ,

and	as	they	drew	up	in	front	of	the	police	station	,
和	作为	他们	画	向上	在	正面	的	这	警察	车站	,

当他们把车停在警察局门前时，

['brændən] [ʃʌt] [ɔːf] [hɪz; ɪz]['moʊtər][ænd; ənd] [liːpt] [tuː; tə][ðə; ði] ['saɪdwɔːk] .

Brandon	shut	off	his	motor	and	leaped	to	the	sidewalk	.
布兰登	关闭	离开	他的	发动机	和	跳跃	到	这	人行道	.

布兰登关掉引擎，跳到人行道上。

“ [kʌm] [ɑːn][ɪn] , [bɔɪz] , [ænd; ənd] [wiːl] [tel] [ðə; ði] [tʃiːf] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈpɑːrti] [ˈskedʒuːld] [fɔːr; fər]
“ **Come** **on** **in** **,** **boys** **,** **and** **we'll** **tell** **the** **chief** **about** **the** **little** **party** **scheduled** **for**
“ 来 在 在 , 男孩们 , 和 出色地 告诉 这 首席 关于 这 小的 派对 已安排 为了
[ðɪs] [ˈiːvnɪŋ] ,
this **evening** **,**
这 晚上 ,

“进来吧，伙计们，我们去告诉酋长今晚有个小聚会。”

” [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [ˈfɑːloʊd] [hɪm; ɪm][ˈɪntuː][ðə; ði] [pəˈliːs] [ˈsteɪʃ(ə)n] .
” **he** **said** **,** **and** **the** **boys** **followed** **him** **into** **the** **police** **station** **.**
” 他 说 , 和 这 男孩们 随后 他 进入 这 警察 车站 .

他说完，男孩们就跟着他进了警察局。

[ˈfɔːrtʃənətli] [ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv] [pəˈliːs] , [ˈmɪstər] . [dʊˈrɑːnd] , [wʌz; wəz][ɪn] ,
Fortunately **the** **chief** **of** **police** **,** **Mr** **.** **Durand** **,** **was** **in** **,**
幸运的是 这 首席 的 警察 , 先生 . 杜兰德 , 曾是 在 ,

幸好警察局长杜兰德先生当时就在现场。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈgriːtɪd] [ˈmɪstər] . [ˈbrændən][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈhɑːrtinəs] [ðæt] [ʃoʊd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][oʊld]
and **he** **greeted** **Mr** **.** **Brandon** **with** **a** **heartiness** **that** **showed** **they** **were** **old**
和 他 问候 先生 . 布兰登 和 一个 热情 那 显示 他们 是 老的
[frendz] .
friends **.**
朋友们 .

他热情地向布兰登先生问好，一看就知道他们是老朋友。

[ˈæftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈʃeɪkən] [hændz] , [ˈbrændən] introduced199
After **they** **had** **shaken** **hands** **,** **Brandon** **introduced199**
后 他们 有 摇晃 双手 , 布兰登 introduced199

握手之后，布兰登介绍了199

[ðə; ði][ˈreɪdioʊ] [bɔɪz] ,
the **radio** **boys** **,**
这 收音机 男孩们 ,

电台男孩们

[ænd; ənd] [ðen] [prəˈsiːdid] [tuː; tə] [əˈkweɪnt] [ðə; ði] [tʃiːf] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈdiːteɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði][plɑːt] [ðeɪ]
and **then** **proceeded** **to** **acquaint** **the** **chief** **with** **the** **details** **of** **the** **plot** **they**
和 然后 继续 到 熟人 这 首席 和 这 细节 的 这 阴谋 他们
[hæd; həd] [dɪˈskʌvərd] .
had **discovered** **.**
有 发现 .

然后，他们向酋长详细介绍了他们发现的阴谋。

[æz; əz][ˈmɪstər] . [dʊˈrɑːnd] [ˈlisnd] [ə; eɪ][dɑːrk] [fraʊn] [ˈgæðərd] [bɪˈtwiːn] [hɪz; ɪz] [ˈbʊʃi] [ˈaɪˌbraʊz] ,
As **Mr** **.** **Durand** **listened** **a** **dark** **frown** **gathered** **between** **his** **bushy** **eyebrows** **,**
作为 先生 . 杜兰德 听着 一个 黑暗的 皱眉 聚集 之间 他的 茂密的 眉毛 ,

杜兰先生听着，浓密的眉毛间渐渐浮现出一丝阴沉的表情。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfɪŋgərz] [drʌmd] [ˈæŋgrəli][ɑːn][ðə; ði] [ˈteɪbl] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] .
and **his** **fingers** **drummed** **angrily** **on** **the** **table** **before** **him** **.**
和 他的 手指 鼓声 愤怒地 在 这 桌子 前 他 .

他的手指愤怒地敲击着面前的桌子。

[wen] [ˈmɪstər] . [ˈbrændən][hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] ,
When **Mr** **.** **Brandon** **had** **finished** **,**
什么时候 先生 . 布兰登 有 完成的 ,

布兰登先生说完后，

[ðə; ði] [tʃiːf] [dʒʌmpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [stroʊd] [ˈfɪrsli] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [ruːm] .
the **chief** **jumped** **to** **his** **feet** **and** **strode** **fiercely** **up** **and** **down** **the** **room** **.**
这 首席 跳了起来 到 他的 脚 和 大步走 激烈地 向上 和 向下 这 房间 .

首领猛地站起身，在房间里大步来回踱步。

“ [ðɪs] [wəʊnt][biː; bi][ðə; ði][fɜːrst] ['trʌb(ə)l] [wiːv] [hæd; həd][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] ['ræskəlz] !
“ This won't be the first trouble we've had with those rascals !
“ 这 惯于 是 这 第一的 麻烦 我们已经 有 和 那些 无赖 !

“这不会是我们第一次和那些家伙发生冲突了！”

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] ['ræθfəli] .
” he exclaimed wrathfully .
” 他 惊呼 愤怒地 .

他愤怒地喊道。

“ ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [gæŋ] [hæv; həv] [held] [ʌp] [ænd; ənd] [rɔbd] ['stɔrz] [ɪn] [ðɪs] [taʊn] ,
“ Members of the same gang have held up and robbed stores in this town ,
“ 成员 的 这 相同的 帮派 有 握住 向上 和 被抢劫 商店 在 这 镇 ,

“同一团伙的成员曾在这个镇上持械抢劫商店，

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['duːɪŋ] [ðer; ðər][bɪt][ɪn][dʒeɪl] [raɪt] [naʊ] .
and we have two of them doing their bit in jail right now .
和 我们 有 二 的 他们 正在做 他们的 少量 在 监狱 正确的 现在 .

现在他们当中有两人正在监狱里服刑。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv] ['eni] [lʌk] [tuː; tə] - [naɪt] [wiːl] [hæv; həv][ðə; ði] [hoʊl] [gæŋ] ['ʌndər] [lɑːk]
And if we have any luck to - night we'll have the whole gang under lock
和 如果 我们 有 任何 运气 到 - 夜晚 出色地 有 这 所有的 帮派 在下面 锁
[ænd; ənd] [kiː] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .
and key before the morning .
和 钥匙 前 这 早晨 .

如果我们今晚运气好的话，明天早上之前就能把这伙人全部抓起来。

[ðiːz] [jʌŋ] ['fɛloʊz] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [raɪt] [ɑːn][ðə; ði][dʒɑːb][frʌm; frəm][stɑːrt][tuː; tə] ['fɪnɪʃ] ,
These young fellows must have been right on the job from start to finish ,
这些 年轻的 伙伴们 必须 有 到过 正确的 在 这 工作 从 开始 到 结束 ,
[fræŋk] . ”
Frank . ”
坦率 . ”

弗兰克，这些年轻人肯定从头到尾都尽职尽责。

“ [jes] , [aɪ] [ges] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , ” [rɪ'plaɪd] ['brændən] .
“ Yes , I guess they were , ” replied Brandon .
“ 是的 , 我 猜测 他们 是 , ” 回复 布兰登 .

“是的，我想他们是吧，”布兰登回答道。

“ [ɪf] [wiː; wi][lænd] [ðɪs] [gæŋ] , [wiːl] [hæv; həv][ðem; ðəm][tuː; tə] [θæŋk] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .
“ If we land this gang , we'll have them to thank for it .
“ 如果 我们 土地 这 帮派 , 出色地 有 他们 到 感谢 为了 它 .

“如果我们能抓住这个团伙，我们得感谢他们。”

[bʌt; bət] [naʊ] [wʌt] [ɑːr; ər][jʊr; jər][plænz][fɔːr; fər] ['kæptʃərɪŋ] [ðə; ði] [krʊks] ?
But now what are your plans for capturing the crooks ?
但 现在 什么 是 你的 计划 为了 捕捉 这 骗子 ?

那么，你们现在有什么计划来抓捕这些罪犯呢?

” [fɔːr; fər] ['ænsər] [ðə; ði] [tʃiːf] [prest] [ə; eɪ] ['bʌt(ə)n] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['keɪpəb(ə)l] ['lʊkɪŋ] [pə'liːs]
” For answer the chief pressed a button , and a capable looking police
” 为了 回答 这 首席 按下 一个 按钮 , 和 一个 有能力的 寻找 警察
[luː'tenənt] [ə'pɪrd] .
lieutenant appeared .
中尉 出现 .

“为了回答这个问题，局长按下一个按钮，一位看起来很能干的警官出现了。”

“ [get] [tə'geðər] [ten] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [best] [men] , ” [hiː; hi] [də'rektɪd] , “ [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm]['ɪntuː]
“ Get together ten of our best men , ” he directed , “ and put them into
“ 得到 一起 十 的 我们的 最好的 男人 , ” 他 指导 , “ 和 放 他们 进入
[tuː] ['ɔːtəməbilz] .
two automobiles .
二 汽车 .

“召集我们最优秀的十个人，”他指示道，“让他们坐上两辆汽车。”

[wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['redi] [tuː; tə][stɑːrt] , [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
When they are ready to start , report to me .
什么时候 他们 是 准备好 到 开始 , 报告 到 我 .

当他们准备好开始时，向我汇报。

” [ðə; ði] [luː'tenənt] [sə'luːtid] , [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [ruːm] .
” The lieutenant saluted , and left the room .
” 这 中尉 敬礼 , 和 左边 这 房间 .

中尉敬了个礼，然后离开了房间。

“ [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][koʊd] ['mesɪdʒ] , [ðə; ði] ['rɔbəz] [wəʊnt][biː; bi][æt; ət] [hɪks] [brɪdʒ] [mʌtʃ]
“ According to the code message , the robbers won't be at Hicks Bridge much
“ 根据 到 这 代码 信息 , 这 强盗 惯于 是 在 希克斯 桥 很多
[bɪ'fɔːr] eight200
before eight200
前 eight200

“根据密码信息，劫匪们要到八点二十分左右才会到达希克斯桥。”

[ə'klɔk, əu-] , [wɪtʃ] [ɪz]['æftər][dɑːrk] [ðiːz] [deɪz] , ” [sed] [ðə; ði] [tʃiːf] .
o'clock , which is after dark these days , ” said the chief .
点钟 , 哪个 是 后 黑暗的 这些 天 , ” 说 这 首席 .

“现在是晚上 8 点，也就是天黑以后，”酋长说道。

“ [wiːl] [get] [ðer; ðər][ə; eɪ][lɑːt] ['ɜːrliər] [ðæn; ðən] [ðæt] , [ænd; ənd] [aɪl] [kən'siːl] [maɪ] [men] [ɪn] [ðə; ði]
“ We'll get there a lot earlier than that , and I'll conceal my men in the
“ 出色地 得到 那里 一个 很多 早些时候 比 那 , 和 患病的 隐藏 我的 男人 在 这
[wʊdz] .
woods .
树林 .

“我们会比那早得多到达那里，我会把我的手下藏在树林里。”

[ðen] [aɪl] [liːv] ['ɔːrdərz] [hɪr] [tuː; tə][stɑːp][ðə; ði]['moʊtər] [trʌk] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [θruː] ,
Then I'll leave orders here to stop the motor truck as it comes through ,
然后 患病的 离开 订单 这里 到 停止 这 发动机 卡车 作为 它 来 通过 ,

然后我会在这里下令拦下这辆驶来的卡车。

[ænd; ənd] [rɪ'pleɪs] [ɪts] [kruː] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] [pɪkt] [men] [frʌm; frəm][maɪ] [fɔːrs] .
and replace its crew with a few picked men from my force .
和 代替 它是全体人员 和 一个 很少 挑选 男人 从 我的 力量 .

并用我部队中精挑细选的几名士兵替换其船员。

[wen] [ðə; ði] ['rɔbəz] [traɪ][tuː; tə][hoʊld][ʌp] [ðæt] [trʌk] ,
When the robbers try to hold up that truck ,
什么时候 这 强盗 尝试 到 抓住 向上 那 卡车 ,

当劫匪试图抢劫那辆卡车时，

[ðeɪl] [hæv; həv][ə; eɪ][bɪg] [sər'praɪz] [ɪn] [stɔːr] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] . ”
they'll have a big surprise in store for them . ”
他们会 有 一个 大的 惊喜 在 店铺 为了 他们 . ”

他们会大吃一惊的。

“ [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [plæn] , ” [sə'dʒestɪd] [bɑːb] ,
“ It might be a good plan , ” suggested Bob ,
“ 它 可能 是 一个 好的 计划 , ” 建议 鲍勃 ,

“这或许是个好主意，”鲍勃建议道。

“ [tuː; tə] [maʊnt] [ə; eɪ] ['sɜːrtʃlaɪt] [ɔːr] [tuː] [ɑːn][ðə; ði]['moʊtər] [trʌk] .
“ to mount a searchlight or two on the motor truck .
“ 到 山 一个 探照灯 或者 二 在 这 发动机 卡车 .

“在卡车上安装一两盏探照灯。”

[æt; ət][ðə; ði] [raɪt] ['mɪnɪt] [juː; jʊ][kʊd; kəd][tɜːrn] [ðiːz] [ɑːn][ðə; ði] [krʊks] , [ænd; ənd] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd]
At the right minute you could turn these on the crooks , and while it would
在 这 正确的 分钟 你 可以 转动 这些 在 这 骗子 , 和 尽管 它 会
[kən'fjuːz] [ðem; ðəm] ,
confuse them ,
迷惑 他们 ,

在合适的时机，你可以用这些手段对付那些骗子，虽然这会让他们感到困惑，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [gɪv] [jʊr; jər] [men] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ə; eɪ][bɪg] [əd'væntɪdʒ] ,
it would give your men in the woods a big advantage ,
它 会 给 你的 男人 在 这 树林 一个 大的 优势 ,

这将使你们在树林里的人获得巨大优势。

[æz; əz] [ðeid] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][hoʊld] - [ʌp] [men] ['pleɪnli] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [siːn]
as they'd be able to see the hold - up men plainly without being seen
作为 他们会 是 有能力的 到 看 这 抓住 - 向上 男人 显然 没有 存在 已见
[ðəm'selvz] . ”
themselves . ”
他们自己 . ”

因为他们可以清楚地看到劫匪，而自己却不会被发现。”

“ [jʌŋ] [mæn] , [ðæts] [ə; eɪ][fɜːrst] - [reɪt] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [tʃiːf] , ['aɪɪŋ]
“ Young man , that's a first - rate suggestion ! ” exclaimed the chief , eyeing
“ 年轻的 男人 , 那就是 一个 第一的 - 速度 建议 ! ” 惊呼 这 首席 , 觊觎
[hɪm; ɪm] [ə'preɪzɪŋli] ,
him appraisingly ,
他 评估地 ,

“年轻人，这真是个绝妙的建议！”首领赞叹道，一边打量着他。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [bɪ'liːv] [wiːl] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
“ and you can believe we'll take advantage of it .
“ 和 你 能 相信 出色地 拿 优势 的 它 .

“而且你可以相信我们会好好利用它。”

[aɪl] [ˌkɑːmən'dɪr] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [laɪt] ['kʌmpəni] [ɪn] ['redinəs] [tuː; tə] [maʊnt]
I'll commandeer a couple from the Electric Light Company in readiness to mount
患病的 征用 一个 夫妻 从 这 电的 光 公司 在 准备就绪 到 山
[ɑːn][ðə; ði] [trʌk] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [ə'lɔːŋ] .
on the truck when it comes along .
在 这 卡车 什么时候 它 来 沿着 .

我会从电力公司征用几个，以便在卡车到来时安装上去。

[aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [pər'sweɪd] [juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] [frendz] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði]['bɑːrbərtən] [pə'liːs]
I wish we could persuade you and your friends to join the Barberton police
我 希望 我们 可以 说服 你 和 你的 朋友们 到 加入 这 巴伯顿 警察
[fɔːrs] . ”
force . ”
力量 . ”

我真希望我们能说服你和你的朋友们加入巴伯顿警队。

“ [wiːl] [biː; bi] ['prɪti] ['nɪrli] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [ðoʊz] [krʊks] [ɑːr; ər] ['kæptʃərd] ,
“ We'll be pretty nearly a part of it until those crooks are captured ,
“ 出色地 是 漂亮的 几乎 一个 部分 的 它 直到 那些 骗子 是 捕获 ,

“在那些罪犯被抓获之前，我们几乎都会参与其中。”

[ɪf] [juːl] [let] [ˌjuː 'es] , ” [sed] [bɑːb] .

if	you'll	let	us	,	”	said	Bob	.
如果	你会	让	我们	,	”	说	鲍勃	.

“如果你们允许的话,”鲍勃说。

“ [wiː; wi] [ɔːl] [wɑːnt] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [æt; ət] [ðə; ði] ['fɪnɪʃ] . ”

“	We	all	want	to	be	in	at	the	finish	.	”
”	我们	全部	想	到	是	在	在	这	结束	.	”

“我们都想走到最后。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] ['bulits] [meɪ] [flaɪ] [θɪk] , ” [ðə; ði] [tʃiːf] [wɔːrnd] [hɪm; ɪm] .

“	It	will	be	a	dangerous	business	,	and	bullets	may	fly	thick	,	”	the	chief	warned	him	.
”	它	将要	是	一个	危险的	商业	,	和	子弹	可能	飞	厚的	,	”	这	首席	警告	他	.

“这将是一项危险的任务，子弹可能会密集飞来,”局长警告他。

“ [juː; jʊ] ['fɛloʊz] [hæv; həv] [dʌn] [mɔːr] [ðæn; ðən] [jʊr; jər] [fʊl] ['duːti] [ɔːl'redi] , -

“	You	fellows	have	done	more	than	your	full	duty	already	,	201
”	你	伙伴们	有	完毕	更多的	比	你的	满的	责任	已经	,	-

“你们已经超额完成了你们的全部职责，201

[ænd; ənd] [wiː; wi] [kæn; kən] ['hɑːrdli] [kɔːl] [ɑːn] [juː; jʊ] [tuː; tə] [duː] ['eni] [mɔːr] . ”

and	we	can	hardly	call	on	you	to	do	any	more	.	”
和	我们	能	几乎	称呼	在	你	到	做	任何	更多的	.	”

我们很难再要求你做更多的事情了。”

“ [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] , [wiːl] [kʌm] [əˈlɔːŋ] [ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] [maɪnd] , ” [ɪn'sɪstɪd] [bɑːb] .

“	Just	the	same	,	we'll	come	along	if	you	don't	mind	,	”	insisted	Bob	.
”	只是	这	相同的	,	出色地	来	沿着	如果	你	不	头脑	,	”	坚持	鲍勃	.

“即便如此，如果你不介意的话，我们也会一起去,”鲍勃坚持道。

“ [oʊ] , [aɪl] [biː; bi] ['veri] [glæd] [tuː; tə] [hæv; həv] [juː; jʊ] , [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] [aɪm] [kən'sɜːrnd] , ” [sed] ['mɪstər] . [dʊ'rɑːnd] .

“	Oh	,	I'll	be	very	glad	to	have	you	,	as	far	as	I'm	concerned	,	”	said	Mr	.	Durand	.
”	哦	,	患病的	是	非常	高兴的	到	有	你	,	作为	远的	作为	我是	担心的	,	”	说	先生	.	杜兰德	.

“哦，就我而言，我非常乐意您来,”杜兰先生说。

“ [aɪ] [səˈpoʊz] [juːl] [wɑːnt] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] , [fræŋk] ? ”

“	I	suppose	you'll	want	to	be	in	on	it	,	too	,	Frank	?	”
”	我	认为	你会	想	到	是	在	在	它	,	也	,	坦率	?	”

“我想你也想参与其中吧，弗兰克？”

“ [jʊə(r)] [ded] [raɪt] , ” ['brændən] [əˈʃʊrd] [hɪm; ɪm] [ɪm'fætɪkli] .

“	You're	dead	right	,	”	Brandon	assured	him	emphatically	.
”	你是	死的	正确的	,	”	布兰登	保证	他	强调地	.

“你说得完全正确,”布兰登斩钉截铁地向他保证道。

“ [aɪv] [gɔːn] [tuː] [fɑːr] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [tuː; tə] [wɑːnt] [tuː; tə] [drɑːp] [aʊt] [naʊ] .

“	I've	gone	too	far	with	this	to	want	to	drop	out	now	.
”	我已经	已消失	也	远的	和	这	到	想	到	降低	出去	现在	.

“我已经在这件事上投入太多，现在不想退出了。”

” [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðə; ði] [luːˈtenənt] [əˈpɪrd] [ænd; ənd] [rɪˈpɔːrtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔːtəməbilz] ,

”	At	this	point	the	lieutenant	appeared	and	reported	that	the	men	were	in	the	automobiles	,
”	在	这	观点	这	中尉	出现	和	据报道	那	这	男人	是	在	这	汽车	,

这时，中尉出现了，并报告说那些人都在车里。

['redi] [tu:; tə][stɑ:rt] .

ready	to	start	.
准备好	到	开始	.

准备开始。

['pɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['telɪfoʊn] , [ðə; ði] [tʃi:f] ['ɔ:rdərd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [kɑ:r] .

Picking	up	the	telephone	,	the	chief	ordered	his	own	car	.
挑选	向上	这	电话	,	这	首席	订购	他的	自己的	车	.

局长拿起电话，命令派自己的车过来。

[hi:; hi][ɪn'vaɪtɪd]['mɪstər] . ['brændən][ænd; ənd][ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] [tu:; tə][raɪd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

He	invited	Mr	.	Brandon	and	the	radio	boys	to	ride	with	him	.
他	受邀	先生	.	布兰登	和	这	收音机	男孩们	到	骑	和	他	.

他邀请布兰登先生和电台的几位小伙子跟他一起乘车。

“ [ju:; jʊ][kæn; kən] [li:v] [jʊr; jər][kɑ:r][ɪn][ðə; ði] [pə'li:s] [gə'rɑ:ʒ] , [fræŋk] , ” [hi:; hi] [sed] ,

“	You	can	leave	your	car	in	the	police	garage	,	Frank	,	”	he	said	,
“	你	能	离开	你的	车	在	这	警察	车库	,	坦率	,	”	他	说	,

“弗兰克，你可以把车停在警察局的车库里，”他说。

[ænd; ənd]['brændən][wʌz; wəz][nɑ:t] [sloʊ] [ɪn] [ə'veilɪŋ] [hɪm'self] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɔ:fər] .

and	Brandon	was	not	slow	in	availing	himself	of	this	offer	.
和	布兰登	曾是	不是	慢的	在	利用	他自己	的	这	提供	.

布兰登很快就接受了这个提议。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] [hi:; hi] [rɪ'tɜ:rnd] ,

In	a	short	time	he	returned	,
在	一个	短的	时间	他	返回	,

不久后他就回来了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θri:] ['ɔ:təməbilz] ['stɑ:rtɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [si:n] [ʌv; əv][ðə; ði][prə'dʒektid][hoʊld] - [ʌp] ,

and	the	three	automobiles	started	for	the	scene	of	the	projected	hold	-	up	,
和	这	三	汽车	开始	为了	这	场景	的	这	预计	抓住	-	向上	,

于是，三辆汽车出发前往预计抢劫的地点。

[ðə; ði] ['tʃi:fs] [kɑ:r]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tu:] ['fɑ:loʊɪŋ] [kloʊz] [bɪ'haɪnd] . -

the	chief's	car	leading	and	the	other	two	following	close	behind	.	202
这	酋长的	车	领导	和	这	其他	二	下列的	关闭	在后面	.	-

警长的车在前，另外两辆车紧随其后。202

['tʃæptər] [ˌeksˈeksˈaɪˈvi:]

CHAPTER	XXIV
章	二十四

第二十四章

['laɪɪŋ] [ɪn] [weɪt]

LYING	IN	WAIT
说谎	在	等待

伺机而动

“ ['dʌznt] [lʊk] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeəz; ðəz]['goʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi] [mʌtʃ] [mə'nɑ:təni] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] [jʌŋ]

“	Doesn't	look	as	though	there's	going	to	be	much	monotony	in	our	young
“	不	看	作为	尽管	有	去	到	是	很多	单调	在	我们的	年轻的

[laɪvz; lɪvz][tu:; tə] - [naɪt] ,

lives	to	-	night	,
生活	到	-	夜晚	,

“看来今晚我们年轻人的生活不会太单调乏味了。”

” [ri'mɑ:kt] [bɑ:b] , [æz; əz] , ['taɪtli] [pækt] [ɪn][ðə; ði] [tʌ'noʊ] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑ:r] ,

”	remarked	Bob	,	as	,	tightly	packed	in	the	tonneau	of	the	car	,
”	评论	鲍勃	,	作为	,	紧紧	包装	在	这	货箱盖	的	这	车	,

鲍勃一边说着，一边紧紧地塞在汽车后备箱里。

[ðə; ði] [bɔɪz] [roʊd] [ɑːn] [θruː] [ðə; ði] ['gæðərɪŋ] ['dɑːrknəs] .

the	boys	rode	on	through	the	gathering	darkness	.
这	男孩们	骑	在	通过	这	采集	黑暗	.

男孩们骑马穿过渐渐降临的夜幕。

“ [fɔːr; fər] [ðæt] ['mætər] [ðer; ðər] ['hæznt] [bɪn] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] [pæst] , ” ['tʃʌkld] [dʒoʊ] ,

“	For	that	matter	there	hasn't	been	much	for	several	days	past	,	”	chuckled	Joe	,
”	为了	那	事情	那里	还没有	到过	很多	为了	一些	天	过去的	,	”	轻笑	乔	,

“事实上，过去几天也没什么大事发生，”乔笑着说。

[huː] [sæt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [raɪt] .

who	sat	at	his	right	.
WHO	卫星	在	他的	正确的	.

坐在他右边的人。

“ [ə; eɪ] ['feloʊ] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['glʌtn] [tuː; tə] [wɑːnt] [mɔːr] [əd'ventʃər] [ðæn; ðən] [wiːv]

“	A	fellow	would	have	to	be	a	glutton	to	want	more	adventure	than	we've
”	一个	同伴	会	有	到	是	一个	馋嘴	到	想	更多的	冒险	比	我们已经

[hæd; həd] [sɪns] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] ['brækstən] [wʊdz] .

had	since	we	came	to	Braxton	Woods	.
有	自从	我们	来了	到	布拉克斯顿	伍兹	.

“除非是个贪婪的人，否则没人会想要比我们来到布拉克斯顿森林以来所经历的更多的冒险。”

[wʌt] [wɪð; wɪθ] [bʌk] ['lʊkər] [ænd; ənd] [blæk] ['dɑːnɪgæn] , [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['prɪti] [wel]

What	with	Buck	Looker	and	Black	Donegan	,	we	ought	to	be	pretty	well
什么	和	巴克	观察者	和	黑色的	多尼根	,	我们	应该	到	是	漂亮的	出色地

['sætɪsfaɪd] . ”

satisfied	.	”
使满意	.	”

有了巴克·卢克和布莱克·多尼根，我们应该相当满意了。

“ [aɪ] ['oʊnli] [hoʊp] ['kæsi] [wɪl] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] [gæŋ] [ðæt] [ɪz] ['raʊndɪd] [ʌp] [tuː; tə] - [naɪt] , ” [əb'zɜːrvd]

“	I	only	hope	Cassey	will	be	in	the	gang	that	is	rounded	up	to	-	night	,	”	observed
”	我	仅有的	希望	卡西	将要	是	在	这	帮派	那	是	圆润	向上	到	-	夜晚	,	”	观察到

[ɜːrb] .

Herb	.
草本植物	.

“我只希望凯西今晚能被抓捕，”赫布说道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [bæd] [ɪf] ['oʊnli] [ðə; ði] [rest] [wɜːr; wər] ['kæptʃərd] [ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl] - [ə'raʊnd]

“	It	would	be	too	bad	if	only	the	rest	were	captured	and	that	all	-	around
”	它	会	是	也	坏的	如果	仅有的	这	休息	是	捕获	和	那	全部	-	大约

['skaʊndrəl] [slɪpt] [θruː] [ðə; ði] [meʃɪz] . ”

scoundrel	slipped	through	the	meshes	.	”
恶棍	滑倒了	通过	这	网格	.	”

“如果只抓获了其他人，而那个无赖却逃脱了追捕，那就太可惜了。”

“ [aɪ] [ges] ['kæsi] [ɪz] [ðə; ði] [breɪnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊl] [bʌntʃ] , ” [pʊt] [ɪn] ['dʒɪmi] .

“	I	guess	Cassey	is	the	brains	of	the	whole	bunch	,	”	put	in	Jimmy	.
”	我	猜测	卡西	是	这	大脑	的	这	所有的	束	,	”	放	在	吉米	.

“我猜凯西是这群人里最聪明的，”吉米插嘴道。

“ ['prɑːbəbli] [ðə; ði] others203

“	Probably	the	others203
”	大概	这	others203

“可能其他203个

['dɪdnt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] ['reɪdioʊ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɑːn] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .

didn't	know	anything	about	radio	until	he	put	them	on	to	it	.
没有	知道	任何事物	关于	收音机	直到	他	放	他们	在	到	它	.

在他带他们接触收音机之前，他们对收音机一无所知。

['hiːl] [biː; bi][ðer; ðər][ɔːl] [raɪt] .

He'll	be	there	all	right	.
地狱	是	那里	全部	正确的	.

他肯定会到场。

[ænd; ənd]['hiːz] ['laɪkli] [tuː; tə][pʊt] [ʌp][ə; eɪ] ['prɪti] [stɪf] [faɪt] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [lets] [hɪm'self] [biː; bi] ['kæptʃərd]

And	he's	likely	to	put	up	a	pretty	stiff	fight	before	he	lets	himself	be	captured
和	他是	可能	到	放	向上	一个	漂亮的	僵硬的	斗争	前	他	让我们	他自己	是	捕获

,

,

,

他很可能会奋力抵抗，才会让自己被俘。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [noʊz] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] [sent] [bæk] [tuː; tə] ['prɪzn] .

for	he	knows	what	it	means	to	him	to	be	sent	back	to	prison	.
为了	他	知道	什么	它	方法	到	他	到	是	发送	后退	到	监狱	.

因为他知道被送回监狱对他意味着什么。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nuː] ['sentəns] [tækt] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði][oʊld][wʌn] ['itl] ['prɑːbəbli] [miːn] [ðæt] ['hiːl] [biː; bi]

With	a	new	sentence	tacked	on	to	the	old	one	it'll	probably	mean	that	he'll	be
和	一个	新的	句子	已钉住	在	到	这	老的	一	它将	大概	意思是	那	地狱	是

[ɪn][fɔːr; fər][laɪf] .

in	for	life	.
在	为了	生活	.

如果在原有刑期上再加一条新刑期，那他很可能要终身监禁了。

" [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'poʊzd] ['rɑːbəri] .

"	In	a	little	while	they	reached	the	scene	of	the	proposed	robbery	.
"	在	一个	小的	尽管	他们	达到	这	场景	的	这	建议的	抢劫	.

“不久，他们就到达了预定抢劫地点。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [wel] [ɪn] [æd'væns] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [set] [baɪ][ðə; ði] ['plɑːtərz] ,

They	were	well	in	advance	of	the	time	set	by	the	plotters	,
他们	是	出色地	在	进步	的	这	时间	放	经过	这	绘图仪	,

他们比策划者设定的时间提前了很多。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːf] [tʊk] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ɪn] ['kerfəli] [dɪ'spoʊzɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɔːrsɪz] ,

and	the	chief	took	his	time	in	carefully	disposing	his	forces	,
和	这	首席	采取	他的	时间	在	小心	处置	他的	力量	,

首领不慌不忙地仔细部署兵力。

[ə'veilɪŋ] [hɪm'self] [ʌv; əv] [fræŋk] ['brændənz] [əd'vaɪs] [ɪn] ['duːɪŋ] [ðɪs] .

availing	himself	of	Frank	Brandon's	advice	in	doing	this	.
利用	他自己	的	坦率	布兰登的	建议	在	正在做	这	.

他采纳了弗兰克·布兰登的建议来做这件事。

[ðə; ði] [brɪdʒ] [stretʃt] [bɪ'twiːn] [tuː] [hɪlz] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl]

The	bridge	stretched	between	two	hills	at	the	bottom	of	which	was	a	small
这	桥	拉伸	之间	二	丘陵	在	这	底部	的	哪个	曾是	一个	小的

[striːm] ,

stream	,
溪流	,

这座桥横跨两座小山之间，山脚下有一条小溪。

[ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] [bɪ'loʊ] .

about	a	hundred	feet	below	.
关于	一个	百	脚	以下	.

大约在下方一百英尺处。

[ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] , ['ɔːlmoʊst] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [brɪdʒ] [ɪt'self] ,

On	each	side	,	almost	down	to	the	bridge	itself	,
在	每个	边	,	几乎	向下	到	这	桥	本身	,

两侧，几乎一直延伸到桥面。

[ɪk'stendɪd] [triːz] [ænd; ənd] ['ʃrʌbəri] [ðæt] [ə'fɔːd] ['eksələnt] ['haɪdɪŋ] ['pleɪsɪz] .

extended	trees	and	shrubbery	that	afforded	excellent	hiding	places	.
扩展	树木	和	灌木	那	提供	出色的	隐藏	地方	.

茂密的树木和灌木丛提供了绝佳的藏身之处。

[ðə; ði]['oʊnli] ['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz] [ðæt] [bəuθ][ðə; ði] ['aʊtlɔːz] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːfəsərz] [huː] [wɜːr; wər] ['traɪɪŋ]

The	only	trouble	was	that	both	the	outlaws	and	the	officers	who	were	trying
这	仅有的	麻烦	曾是	那	两个都	这	亡命之徒	和	这	警官	WHO	是	尝试

[tuː; tə] [ˌæprɪ'hend] [ðem; ðəm][wɜːr; wər] ['laɪkli] [tuː; tə] [siːk] [ðə; ði] [seɪm] ['ʃeltər] [ænd; ənd] [maɪt] [ɪn] [ðɪs]

to	apprehend	them	were	likely	to	seek	the	same	shelter	and	might	in	this
到	逮捕	他们	是	可能	到	寻找	这	相同的	庇护所	和	可能	在	这

[wei] ['stʌmb(ə)l] [ə'krɔːs] [iːtʃ] ['ʌðər] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][træp][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə][biː; bi] [sprʌŋ] .

way	stumble	across	each	other	before	the	trap	was	ready	to	be	sprung	.
方式	绊倒	穿过	每个	其他	前	这	陷阱	曾是	准备好	到	是	弹簧	.

唯一的问题是，不法之徒和试图抓捕他们的警官很可能会寻求同一个藏身之处，这样一来，在陷阱准备就绪之前，他们可能会偶然相遇。

[ðɪs] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [kən'tɪndʒənsi] [ðæt] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [feɪst] , [ænd; ənd]

This	,	however	,	was	a	contingency	that	had	to	be	faced	,	and
这	,	然而	,	曾是	一个	应急措施	那	有	到	是	面对	,	和

[ˌprepə'reɪʃnz] [wɜːr; wər] [meɪd] [ə'kɔːrdɪŋli] .

preparations	were	made	accordingly	.
准备工作	是	制成	因此	.

然而，这是必须面对的突发情况，因此我们做了相应的准备。

[ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] [pleɪst] [æt; ət][strə'tiːdʒɪk] [pɔɪnts] [ɑːn][bəuθ] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] .

The	men	were	placed	at	strategic	points	on	both	sides	of	the	bridge	.
这	男人	是	放置	在	战略	积分	在	两个都	侧面	的	这	桥	.

这些人被部署在桥两侧的战略要地。

['weðər] [ðə; ði] [ə'tempt] [æt; ət][hoʊld] - [ʌp] [wʊd] [biː; bi] [meɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði]

Whether	the	attempt	at	hold	-	up	would	be	made	at	the	entrance	to	the
无论	这	试图	在	抓住	-	向上	会	是	制成	在	这	入口	到	这

[brɪdʒ] [ɔːr][ɑːn][ðə; ði] ['fɜːrðər] [saɪd][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][ˌspekju'leɪʃ(ə)n] . -

bridge	or	on	the	further	side	was	a	matter	of	speculation	.	204
桥	或者	在	这	更远	边	曾是	一个	事情	的	推测	.	-

抢劫行动究竟会在桥头还是桥的另一侧进行，目前尚无定论。204

[ðə; ði] [tʃiːf] [went] [ɑːn][ðə; ði] ['θiːəri] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['prɑːbəbli] [teɪk] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði]

The	chief	went	on	the	theory	,	however	,	that	it	would	probably	take	place	at	the
这	首席	去	在	这	理论	,	然而	,	那	它	会	大概	拿	地方	在	这

['entrəns] ,

entrance	,
入口	,

然而，酋长坚持认为，这很可能发生在入口处。

[ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi] [pleɪst] [ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv][ðə; ði] [men] ['ʌndər] [hɪm; ɪm] .

and	there	he	placed	the	majority	of	the	men	under	him	.
和	那里	他	放置	这	多数	的	这	男人	在下面	他	.

他将大部分人安排在自己手下。

[ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] ['hɪntəd, 'hɪntɪd, 'hɪnɪd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [wer] [ðeɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi]

The	radio	boys	hinted	that	there	was	where	they	would	like	to	be
这	收音机	男孩们	暗示	那	那里	曾是	在哪里	他们	会	喜欢	到	是

['ɔːlsoʊ] ,

also	,
还	,

电台主持人暗示说，那里也是他们想去的地方。

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [ðə; ði] [tʃiːf] [wʌz; wəz]['ædəmənt] .

but	in	this	the	chief	was	adamant	.
但	在	这	这	首席	曾是	坚定不移	.

但酋长对此态度坚决。

" [aɪv] [stretʃt] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɪn] ['letɪŋ] [juː; jʊ] [jʌŋ] ['faɪər] - ['iːtər] [kʌm] [ə'lɔːŋ] [æt; ət] [ɔːl] , " [hiː; hi]

"	I've	stretched	a	point	in	letting	you	young	fire	-	eaters	come	along	at	all	,	"	he
"	我已经	拉伸	一个	观点	在	出租	你	年轻的	火	-	食客	来	沿着	在	全部	,	"	他

[sed] .

said	.
说	.

"我让你们这些年轻的吞火表演者来参加，已经算是非常冒险了，"他说。

" [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [aɪ] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ][hɑːrd] [taɪm] [ɪk'spleɪnɪŋ] [tuː; tə][jʊr; jər] ['perənts] .

"	As	it	is	,	I	may	have	a	hard	time	explaining	to	your	parents	.
"	作为	它	是	,	我	可能	有	一个	难的	时间	解释	到	你的	父母	.

"这样一来，我可能很难向你的父母解释清楚。"

[ænd; ənd][aɪ] [heɪt] [tuː; tə] [θɪŋk] [wʌt] [maɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi] [ɪf] ['eniθɪŋ] ['hæpənd] [tuː; tə][juː; jʊ]

And	I	hate	to	think	what	my	position	would	be	if	anything	happened	to	you
和	我	恨	到	思考	什么	我的	位置	会	是	如果	任何事物	发生	到	你

.

:
.

我不敢想象，如果你出了什么事，我的处境会是什么样。

[soʊ][aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][pʊt][juː; jʊ] [wer] [aɪ] [θɪŋk] [juːl] [biː; bi] [kəm'pærətɪvli] [aʊt] [ʌv; əv]['deɪndʒər]

So	I	am	going	to	put	you	where	I	think	you'll	be	comparatively	out	of	danger
所以	我	是	去	到	放	你	在哪里	我	思考	你会	是	比较	出去	的	危险

.

:
.

所以我会把你安排在我认为相对安全的地方。

[jʊə(r)] [dʒʌst][tuː; tə][biː; bi] ['lʊkɜ-z] [ɑːn][æt; ət] [ðɪs] ['ʃɪndɪg] .

You're	just	to	be	lookers	on	at	this	shindig	.
你是	只是	到	是	外貌	在	在	这	狂欢	.

你们就当旁观者，看看这场盛会吧。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['bulits] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][flaɪ] ,

And	if	the	bullets	begin	to	fly	,
和	如果	这	子弹	开始	到	飞	,

如果子弹开始横飞，

[juː; jʊ][dʒʌst][laɪ] [flæt] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [triːz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [stɑːp] .

you	just	lie	flat	on	the	ground	behind	the	trees	until	they	stop	.
你	只是	说谎平坦的		在	这	地面	在后面	这	树木	直到	他们	停止	.

你只需平躺在树后的地上，直到它们停下来。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɑːt][biː; bi][soʊ] ['glɔːriəs] , [bʌt; bət] [its] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['maɪti] [saɪt] [mɔːr] ['helθi]

It	may	not	be	so	glorious	,	but	it's	likely	to	be	a	mighty	sight	more	healthy
它	可能	不是	是	所以	辉煌	,	但	它是	可能	到	是	一个	强大的	视线	更多的	健康

.

:
.

虽然可能没那么光鲜亮丽，但肯定会健康得多。

" [soʊ] , [mʌtʃ] [ə'genst] [ðer; ðər] [wɪl] ,

"	So	,	much	against	their	will	,
"	所以	,	很多	反对	他们的	将要	,

"所以，这很大程度上违背了他们的意愿，

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [kəm'peld] [tuː; tə] [ə'beɪ] ['ɔːrdərz][ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ə'saɪnd] [tuː; tə]

the	boys	were	compelled	to	obey	orders	and	take	the	place	assigned	to
这	男孩们	是	被迫	到	服从	订单	和	拿	这	地方	分配	到

[ðem; ðəm] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] ['fɜːrðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] .

them	which	was	on	the	further	side	of	the	bridge	.
他们	哪个	曾是	在	这	更远	边	的	这	桥	.

男孩们被迫服从命令，前往分配给他们的位置，也就是桥的另一边。

“ ['pʊtɪŋ] [ˌjuː 'es] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['gæləri] [wen] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [siːts] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːrkɪstrə] ,

“	Putting	us	up	in	the	gallery	when	we	ought	to	have	seats	in	the	orchestra	,
”	推杆	我们	向上	在	这	画廊	什么时候	我们	应该	到	有	座位	在	这	乐队	,

“把我们安排在楼上的观众席，而我们本应该坐在乐池里。”

” ['grʌmbld] [dʒoʊ] , [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [en'skɔnst] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ] ['θɪkɪt] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ][bɪg]

”	grumbled	Joe	,	as	the	boys	ensconced	themselves	in	a	thicket	behind	a	big
”	咕哝	乔	,	作为	这	男孩们	安顿下来	他们自己	在	一个	灌木丛	在后面	一个	大的

[klʌmp] [ʌv; əv] [triːz] .

clump	of	trees	.
丛	的	树木	.

“乔咕哝着，”男孩们钻进一大丛树后的灌木丛里。

“ [tʃɪr] [ʌp] , [juː; jʊ][oʊld] [gluːm] [haʊnd] , ” [tʃɑːf; tʃæf][bɑːb] .

“	Cheer	up	,	you	old	gloom	hound	,	”	chaffed	Bob	.
”	欢呼	向上	,	你	老的	愁云	猎犬	,	”	擦伤	鲍勃	.

“振作起来，你这个老悲观主义者，”鲍勃揶揄道。

“ [wiː; wi] [meɪ] [get] [ɪn][ɑːn] [ðɪs] [jet] .

“	We	may	get	in	on	this	yet	.
”	我们	可能	得到	在	在	这	然而	.

“我们或许还能参与其中。”

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] ['gæləri] , [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [vjuː] [ʌv; əv] the205

At	any	rate	,	if	we	are	in	the	gallery	,	we	have	a	good	view	of	the205
在	任何	速度	,	如果	我们	是	在	这	画廊	,	我们	有	一个	好的	看法	的	the205

总之，如果我们身处画廊，就能很好地欣赏到205号展厅。

[steɪdʒ] .

stage	.
阶段	.

阶段。

[ɔːr][æt; ət] [liːst] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] , [wen] [ðə; ði] ['sɜːrtʃlaɪt] [gets] ['bɪzi] .

Or	at	least	we	shall	have	,	when	the	searchlight	gets	busy	.
或者	在	至少	我们	将	有	,	什么时候	这	探照灯	获得	忙碌的	.

或者至少，当探照灯忙碌起来的时候，我们就会拥有它。

” [ðə; ði] ['dɑːrknəs] ['diːpənd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'keɪm] [æz; əz] [blæk] [æz; əz]['iːdʒɪpt] .

”	The	darkness	deepened	until	the	night	became	as	black	as	Egypt	.
”	这	黑暗	加深	直到	这	夜晚	成为	作为	黑色的	作为	埃及	.

“黑暗愈发浓重，直到夜幕降临，如同埃及般漆黑。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [muːn] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði][stɑːrz][wɜːr; wər][əb'skjuəd][baɪ] [klaʊdz] [ðæt] ['hevɪli]

There	was	no	moon	,	and	even	the	stars	were	obscured	by	clouds	that	heavily
那里	曾是	不	月亮	,	和	甚至	这	明星	是	模糊不清	经过	云	那	重度

[veɪld] [ðə; ði][skaɪ] .

veiled	the	sky	.
含蓄	这	天空	.

没有月亮，就连星星也被厚厚的云层遮蔽了。

[ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] [tʃɪl] ,

The	night	was	chill	,
这	夜晚	曾是	寒意	,

夜里很冷。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] ['bʌtnd] [ðer; ðər] [koʊts] ['taɪtli] [ə'baʊt] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [sæt] ['weɪtɪŋ]

and	the	boys	buttoned	their	coats	tightly	about	them	as	they	sat	waiting
和	这	男孩们	纽扣	他们的	外套	紧紧	关于	他们	作为	他们	卫星	等待

[fɔːr; fər] [di'veləpmənts] .

for	developments	.
为了	发展	.

男孩们紧紧扣上外套，坐在那里等待事态发展。

[ðeɪ] [hæd; həd][pər'hæps][æn; ən]['aʊər][tuː; tə][weɪt] ,

They	had	perhaps	an	hour	to	wait	,
他们	有	也许	一个	小时	到	等待	,

他们或许要等一个小时。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [noʊn] [bʌt; bət] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔbəz] [wʊd] [biː; bi][ɑːn][ðə; ði]

but	it	was	not	known	but	that	some	of	the	robbers	would	be	on	the
但	它	曾是	不是	已知	但	那	一些	的	这	强盗	会	是	在	这

[graʊnd] [æt; ət][æn; ən] ['ɜːrliər] [taɪm] [ðæn; ðən][hæd; həd] [bɪn] [set] ,

ground	at	an	earlier	time	than	had	been	set	,
地面	在	一个	早些时候	时间	比	有	到过	放	,

但当时并不知道，有些劫匪会比预定时间更早到达现场。

[ænd; ənd] ['evri] [sens] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði][ə'lɜːrt][æz; əz][ɔːl] [streɪnd] [ðer; ðər] [ɪrz] [fɔːr; fər][ðə; ði]

and	every	sense	was	on	the	alert	as	all	strained	their	ears	for	the
和	每一个	感觉	曾是	在	这	警报	作为	全部	紧张	他们的	耳朵	为了	这

['slaɪtəst] [saʊnd] [ænd; ənd] [piəd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ɑːn][ðə; ði] [tʃæns] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [kætʃ]

slightest	sound	and	peered	into	the	darkness	on	the	chance	that	they	might	catch
丝毫	声音	和	窥视	进入	这	黑暗	在	这	机会	那	他们	可能	抓住

[glimpsiz] [ʌv; əv] ['ʃædoʊi] [fɔːrmz] .

glimpses	of	shadowy	forms	.
惊鸿一瞥	的	阴暗的	表格	.

所有感官都处于高度戒备状态，所有人都竖起耳朵倾听最细微的声音，并凝视着黑暗，希望能瞥见模糊的身影。

['æftər][ðə; ði][fɜːrst] [fjuː] ['moʊmənts] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] ['ventʃərd] [tuː; tə][tɔːk] [fɔːr; fər] [fɪr] [ðæt] [ðeɪ]

After	the	first	few	moments	they	had	not	ventured	to	talk	for	fear	that	they
后	这	第一的	很少	时刻	他们	有	不是	冒险	到	讲话	为了	害怕	那	他们

[maɪt] [biː; bi][ˌoʊvər'hɜːrd] .

might	be	overheard	.
可能	是	无意中听到	.

最初的几分钟过后，他们就不敢说话了，生怕被人听到。

[bʌt; bət] [ðɪs] [dɪd][nɑːt][dɪ'bɑːr][ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['θɪŋkɪŋ] ,

But	this	did	not	debar	them	from	thinking	,
但	这	做过	不是	禁止	他们	从	思维	,

但这并没有阻止他们思考，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [θrɪld] [wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] [æz; əz] [ðeɪ] ['piktʃəd] [iːtʃ] [tuː; tə] [hɪm'self] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l]

and	they	thrilled	with	excitement	as	they	pictured	each	to	himself	the	struggle
和	他们	激动不已	和	激动	作为	他们	如图所示	每个	到	他自己	这	斗争

[ðæt] [siːmd] [ə'baʊt] [tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði][roʊd] .

that	seemed	about	to	take	place	on	the	road	.
那	似乎	关于	到	拿	地方	在	这	路	.

他们兴奋不已，各自想象着即将在路上发生的战斗。

[ðə; ði] ['mɪnɪts] ['drægd] [ə'lɔːŋ] [ɪn'tɜːrmɪnəbli] ,

The	minutes	dragged	along	interminably	,
这	分钟	拖拽	沿着	无休止地	,

时间仿佛凝固了一般，一分一秒地过去了。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ɪn'tens] ['saɪləns][ðə; ði] [lædz] [kʊd; kəd]['ɔːlmoʊst] [hɪr] [ðə; ði] ['biːtɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər]

and	in	the	intense	silence	the	lads	could	almost	hear	the	beating	of	their
和	在	这	激烈的	沉默	这	小伙子们	可以	几乎	听到	这	殴打	的	他们的

['hɑːrts] .

hearts	.
心	.

在令人窒息的寂静中，小伙子们几乎能听到自己的心跳声。

[ðen] [æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [ə; eɪ][twɪg] [krækt] [ænd; ənd][sent][ðə; ði] [blʌd] ['reɪsɪŋ] ['mædli]

Then	at	a	little	distance	a	twig	cracked	and	sent	the	blood	racing	madly
然后	在	一个	小的	距离	一个	枝条	裂纹	和	发送	这	血	赛车	疯狂地

[θruː] [ðer; ðər][veɪnz] .

through	their	veins	.
通过	他们的	静脉	.

不远处，一根树枝断裂，震得他们血液在血管里疯狂奔涌。

[suːn] ['futsteps] [wɜːr; wər] [hɜːrd] [ə'proʊtʃɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lædz] [kraʊtʃt] [stɪl] ['loʊər] [ɪn]

Soon	footsteps	were	heard	approaching	,	and	the	lads	crouched	still	lower	in
很快	脚步声	是	听到	接近	,	和	这	小伙子们	蹲着	仍然	降低	在

[ðer; ðər]['haɪdɪŋ] [pleɪs] .

their	hiding	place	.
他们的	隐藏	地方	.

很快，他们听到脚步声越来越近，小伙子们便在藏身之处蹲得更低了。

[ðə; ði] [saʊndz] [keɪm] ['nɪrər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [dɪ'tekt] the206

The	sounds	came	nearer	,	and	they	could	detect	the206
这	声音	来了	更近	,	和	他们	可以	探测	the206

声音越来越近，他们能听到206

[tred] [ʌv; əv] [tuː] [men] .

tread	of	two	men	.
踏	的	二	男人	.

两个男人的脚步声。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'proʊtʃɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ɪk'sesɪv] [dɪ'griː] [ʌv; əv] ['kɔːʃ(ə)n] ,

They	were	approaching	without	any	excessive	degree	of	caution	,
他们	是	接近	没有	任何	过多的	程度	的	警告	,

他们接近时并没有表现出过多的谨慎。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ]['riːz(ə)n][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt][ðer; ðər][plænz][hæd; həd] [bɪn] [dɪ'skʌvərd] .

as	they	had	no	reason	to	believe	that	their	plans	had	been	discovered	.
作为	他们	有	不	原因	到	相信	那	他们的	计划	有	到过	发现	.

因为他们没有理由相信他们的计划已被发现。

[æz; əz] [ðeɪ] [druː] ['kloʊzər] , [ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðem; ðəm] [kən'vəːsɪŋ] [ɪn] [loʊ] [toʊnz] .

As	they	drew	closer	,	the	boys	could	hear	them	conversing	in	low	tones	.
作为	他们	画	更近	,	这	男孩们	可以	听到	他们	对话	在	低的	音调	.

随着他们走近，男孩们能听到他们低声交谈。

“ [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [its] [ɔːl] [raɪt] , ” [sed] [ə; eɪ] [rʌf] [vɔɪs] ,

“	I	tell	you	it's	all	right	,	”	said	a	rough	voice	,
“	我	告诉	你	它是	全部	正确的	,	”	说	一个	粗糙的	嗓音	,

“我告诉你，一切都会好起来的，”一个粗犷的声音说道。

[wɪtʃ] [ðeɪ] ['rekəgnaɪzd] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv] [blæk] ['dɑːnɪgæn] .

which	they	recognized	as	that	of	Black	Donegan	.
哪个	他们	认可	作为	那	的	黑色的	多尼根	.

他们认出那是布莱克·多尼根的。

“ [ɔːl] [ðə; ði] ['fɛloʊz] [ɑːr; ər] [tɪpt] [ɔːf] [ænd; ənd] [noʊ] [dʒʌst] [wʌt] [ðeɪv] [gɑːt][tuː; tə][duː] .

“	All	the	fellows	are	tipped	off	and	know	just	what	they've	got	to	do	.
“	全部	这	伙伴们	是	倾斜	离开	和	知道	只是	什么	他们有	得到	到	做	.

“所有人都得到了消息，知道自己该做什么。”

[dʒeɪk][ænd; ənd] ['tɔpi] [wɪl] [duː][ðə; ði] ['hoʊldɪŋ] [ʌp] ,

Jake	and	Toppy	will	do	the	holding	up	,
杰克	和	托皮	将要	做	这	保持	向上	,

杰克和托比负责抬担子。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][juː 'es] [wɪl] [dʒʌmp][ɪn] [ɪf] [ðə; ði]['draɪvər] [kʌts] [ʌp] [rʌf] .

and	then	the	rest	of	us	will	jump	in	if	the	driver	cuts	up	rough	.
和	然后	这	休息	的	我们	将要	跳	在	如果	这	司机	削减	向上	粗糙的	.

如果司机猛踩油门，我们其他人就会加入进来。

[ɪf] [hiː; hi] [dʌz] , ['ðɛrəl] [biː; bi][wʌn] [mɔːr] [ded] ['draɪvər] .

If	he	does	,	there'll	be	one	more	dead	driver	.
如果	他	做	,	将会	是	一	更多的	死的	司机	.

如果他这么做，就会再多一名司机丧命。

" [ðə; ði] [bɔɪz] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ænsər] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [lɔːŋ] [ɪn] ['kʌmɪŋ] .

"	The	boys	waited	for	the	answer	that	seemed	to	be	long	in	coming	.
"	这	男孩们	等待	为了	这	回答	那	似乎	到	是	长的	在	未来	.

男孩们等待着答案，但答案似乎迟迟没有到来。

[wʌt] [ðeɪ] [hɜːrd] ['faɪnəli] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] [ðæt] [meɪd] [ðem; ðəm][dʒʌmp] .

What	they	heard	finally	was	a	whistle	that	made	them	jump	.
什么	他们	听到	最后	曾是	一个	哨	那	制成	他们	跳	.

他们最后听到的是一声哨响，吓得他们跳了起来。

[ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːrd] [ðæt] ['wɪs(ə)l] [bɪ'fɔːr] !

They	had	heard	that	whistle	before	!
他们	有	听到	那	哨	前	!

他们以前就听过这种哨声！

“ ['kæsi] ! ” ['wɪspəd] [bɑːb][tuː; tə][dʒoʊ] .

“	Cassey	!	”	whispered	Bob	to	Joe	.
”	卡西	!	”	低声说道	鲍勃	到	乔	.

“凯西！”鲍勃低声对乔说。

“ ['kæsi] , [æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz] [jʊə(r)] [bɔːrn] !

“	Cassey	,	as	sure	as	you're	born	!
”	卡西	,	作为	当然	作为	你是	出生	!

“凯西，就像你出生一样确定！”

" [ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [hɪz; ɪz] [bɪ'liːf] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['θrɪlɪŋ] ['sɜːrt(ə)nti] .

"	The	next	instant	his	belief	became	a	thrilling	certainty	.
"	这	下一个	立即的	他的	信仰	成为	一个	惊险	肯定	.

“下一刻，他的信念变成了一种激动人心的确信。”

“ [ˌaɪ 'tiː] - [tiː] - [tiː] - [tiː] ['iznt] [ðə; ði][diː] - [diː] - ['draɪvər] .

“	It	-	t	-	t	-	t	isn't	the	d	-	d	-	driver	.
”	它	-	t	-	t	-	t	不是	这	d	-	d	-	司机	.

“它不是 dd 驱动程序。

" [ðə; ði] [vɔɪs] [keɪm] [aʊt] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪk'sploʊsɪv] ['kwɑːləti] .

"	The	voice	came	out	,	with	an	explosive	quality	.
"	这	嗓音	来了	出去	,	和	一个	爆炸物	质量	.

“那声音带着爆发力。”

“ [its] [ðə; ði][dʒiː] - [dʒiː] - [gɑːrdz] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv]['dʌbljuː] - ['dʌbljuː] - [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

“	It's	the	g	-	g	-	guards	he	may	have	w	-	w	-	with	him	.
”	它是	这	克	-	克	-	守卫	他	可能	有	西	-	西	-	和	他	.

“他可能和 gg-guards 一起。

[ðə; ði][piː] - [piː] - [pə'liːs] [ɑːr; ər] ['getɪŋ] ['prɪti] [el] - [el] - ['lɪri] [ə'baʊt] [ɔːl][ðə; ði] ['rɔbəriːz] [tiː] - [tiː] - [tiː] -
The p - p - police are getting pretty l - l - leary about all the robberies t - t - t -
这 p - p - 警察 是 获得 漂亮的 我 - 我 - 谨慎 关于 全部 这 抢劫 t - t - t -
[ðæt] [hæv; həv] [bɪn] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] [ə'raʊnd] [hɪr] ['leɪtli] ,
that have been taking place around here lately ,
那 有 到过 采取 地方 大约 这里 最近 ,

最近这附近发生的抢劫案太多了，警察们都相当警惕了。

[ænd; ənd] [ðeɪv] [dʒiː] - [dʒiː] - [dʒiː] - , ” [ə'gen] [keɪm] [ðə; ði] ['wɪs(ə)l] , “ [dʒiː] - [gɑːt][tuː; tə][duː]
and they've g - g - g - , ” again came the whistle , “ g - got to do
和 他们有 克 - 克 - 克 - , ” 再次 来了 这 哨 , “ 克 - 得到 到 做
['sʌmθɪŋ] [ɔːr] [luːz] [ðer; ðər][dʒɑːbz] .
something or lose their jobs .
某物 或者 失去 他们的 工作 .

“他们必须做点什么，否则就会丢掉工作。”哨声再次响起。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [tiː] - [tiː] - [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][læst] [θɪŋ] [wɪə(r)] [dʒiː] - [dʒiː] - ['goʊɪŋ][tuː; tə] [pʊl] [ɔːf] [ə'raʊnd]
At any rate t - t - this is the last thing we're g - g - going to pull off around
在 任何 速度 t - t - 这 是 这 最后的 事物 是 克 - 克 - 去 到 拉 离开 大约
[hɪr] — — ” -
here — — ” 207
这里 — — ” -

总之，这是我们在这里能做的最后一件事了——”207

“ [aɪ] [ges] ['hiːz] [raɪt] [ə'baʊt] [ðæt] , ” [dʒoʊ] ['wɪspəd] [tuː; tə][bɑːb] .
“ I guess he's right about that , ” Joe whispered to Bob .
“ 我 猜测 他是 正确的 关于 那 , ” 乔 低声说道 到 鲍勃 .

“我想他说的没错，”乔低声对鲍勃说。

“ — — [ænd; ənd][dʒeɪ] - [dʒeɪ] - [dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [wɪə(r)] [θruː] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ,
“ — — and j - j - just as soon as we're through with this ,
“ — — 和 j - j - 只是 作为 很快 作为 是 通过 和 这 ,

“——还有jj——等我们办完这件事，

['dʌbljuː] - ['dʌbljuː] - [wiːd] ['betər] [piː] - [pʊl] [ʌp] [steɪks] [ænd; ənd][traɪ] ['sʌmwer] [els] .
w - w - we'd better p - pull up stakes and try somewhere else .
西 - 西 - 我们会 更好的 p - 拉 向上 赌注 和 尝试 某处 别的 .

我们最好收拾行囊，另寻他处。

” [ðə; ði] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [naʊ] [soʊ] [kloʊz] [æt; ət][hænd] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [riːtʃt] [aʊt] [ʌv; əv]
” The voice was now so close at hand that if the boys had reached out of
” 这 嗓音 曾是 现在 所以 关闭 在 手 那 如果 这 男孩们 有 达到 出去 的
[ðə; ði] ['θɪkɪt] [ðeɪ] [wʊd] ['ɔːlmoʊst][hæv; həv] [tʌtʃt] [ðə; ði] ['spiːkər] .
the thicket they would almost have touched the speaker .
这 灌木丛 他们 会 几乎 有 感动 这 扬声器 .

“声音现在离我们如此之近，如果男孩们从灌木丛中伸出手，几乎就能碰到说话的人了。”

[æt; ət] [ðɪs] [θɔːt] ['dʒɪmi] [ænd; ənd] [ɜːrb] , [ɪ'speʃəli] , [felt] [ə; eɪ] [θrɪl] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] . -
At this thought Jimmy and Herb , especially , felt a thrill of excitement . 208
在 这 想法 吉米 和 草本植物 , 尤其 , 毛毡 一个 刺激 的 激动 . -

想到这里，吉米和赫伯尤其感到一阵兴奋。208

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː]
CHAPTER XXV
章 25

第二十五章

[æn; ən] [ɪk'saɪtɪŋ] ['strʌg(ə)l]
AN EXCITING STRUGGLE
一个 激动人心 斗争

一场激动人心的斗争

“ [aɪ] [θɪŋk] [maɪ'self] [ðæt] [wiːv] [hʌŋ] [raʊnd] [ðɪs] [nek] [oʊ] - [ðə; ði] [wʊdz] [ə'baʊt] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] ,
“ I think myself that we've hung round this neck o ' the woods about long enough ,
” 我 思考 我 那 我们已经 悬挂 圆形的 这 脖子 o - 这 树林 关于 长的 足够的 ,

“我觉得我们在这片区域待得够久了。”

” [ə'griːd] ['dɑːnɪgæn] .
” agreed Donegan .
” 同意 多尼根 .

“多尼根表示赞同。”

“ [ænd; ənd][aɪ] [eint] ['eni] [tuː] [wel] [pliːzd] [tuː; tə][hæv; həv] [ðæt] ['reɪdioʊ] [ɪn'spektər] ['snuːpɪŋ] [ə'raʊnd]
“ And I ain't any too well pleased to have that radio inspector snooping around
” 和 我 不是 任何 也 出色地 高兴 到 有 那 收音机 检查员 窥探 大约
[ðə; ði] [wʊdz] .
the woods .
这 树林 .

“我非常不高兴看到那个无线电检查员在树林里四处窥探。”

[hiː; hi] [eint] [ʌp] [tuː; tə] ['eni] [gʊd] [ɪf] [juː; jʊ][æsk][ˌem 'iː] .
He ain't up to any good if you ask me .
他 不是 向上 到 任何 好的 如果 你 问 我 .

依我看，他肯定没安好心。

[bʌt; bət] [breɪs] [ʌp] , ['kæsi] , [fɔːr; fər] [ðɪs] [læst] [hɔːl] .
But brace up , Cassey , for this last haul .
但 支撑 向上 , 卡西 , 为了 这 最后的 运输 .

但卡西，做好准备，迎接最后的冲刺吧。

[juː; jʊ] [eint] ['dʒen(ə)rəli] ['tʃɪkɪn] - ['hɑrtɪd] . ”
You ain't generally chicken - hearted . ”
你 不是 一般来说 鸡 - 心地 . ”

你通常不是个胆小鬼。

“ [juːl] [ef] - [ef] - [faɪnd] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][maɪ][en] - [en] - [nɜːrv] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [wen] [ðə; ði] [pɪntʃ]
“ You'll f - f - find that I have my n - n - nerve with me when the pinch
” 你会 f - f - 寻找 那 我 有 我的 n - n - 神经 和 我 什么时候 这 捏
[kʌmz] , ” [rɪ'plaɪd] ['kæsi] .
comes , ” replied Cassey .
来 , ” 回复 卡西 .

“你会发现，当危机来临时，我还有我的勇气，”凯西回答道。

“ [aɪ'd] ['ræðər] [biː; bi][keɪ] - [keɪ] - [kɪld] [baɪ][ə; eɪ] ['bʊlɪt] [ðæn; ðən][dʒiː] - [dʒiː] - [dʒiː] - [goʊ] [bæk] [tuː; tə]
“ I'd rather be k - k - killed by a bullet than g - g - g - go back to
” ID 相当 是 k - k - 被杀 经过 一个 子弹 比 克 - 克 - 克 - 去 后退 到
['prɪzn] .
prison .
监狱 .

“我宁愿被子弹打死，也不愿再回监狱。”

” [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ri'siːdid] [æz; əz][ðə; ði][men] [went] [ɑːn] , [ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðer; ðər]
” The voices receded as the men went on , and soon the sound of their
” 这 声音 消退 作为 这 男人 去 在 , 和 很快 这 声音 的 他们的
['futsteps] ['siːst] .
footsteps ceased .
脚步声 停止 .

“随着男人们继续前行，他们的声音渐渐远去，很快，他们的脚步声就消失了。”

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈevɪdənt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈsɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst] [ˌædvənˈteɪdʒəs] [pleɪs] [fɔːr; fər]

It	was	evident	they	were	searching	for	the	most	advantageous	place	for
它	曾是	明显	他们	是	搜索	为了	这	最多	有利	地方	为了

[ðə; ði] [kraɪm] [ðæt] [ðeɪ] [ˈkɑːntəmˌpleɪtɪd] .

the	crime	that	they	contemplated	.
这	犯罪	那	他们	思考	.

很明显，他们正在寻找最有利于他们所计划的犯罪的地点。

“ [aɪ][toʊld][juː; jʊ] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [hʌntʃ] [ðæt] [ðæt] [ˈvɪlən] [wʊd] [biː; bi] [hɪr] ,

“	I	told	you	that	I	had	a	hunch	that	that	villain	would	be	here	,
”	我	讲述	你	那	我	有	一个	直觉	那	那	恶棍	会	是	这里	,

“我早就告诉过你，我预感那个坏蛋会在这里。”

” [ˈwɪspəd] [ˈdʒɪmi] , [wen] [ðeɪ] [felt] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [seɪf] [tuː; tə] [spiːk] .

”	whispered	Jimmy	,	when	they	felt	that	it	would	be	safe	to	speak	.
”	低声说道	吉米	,	什么时候	他们	毛毡	那	它	会	是	安全的	到	说话	.

“吉米低声说道，等他们觉得可以安全说话的时候。”

“ [gʊd] [θɪŋ] , [tuː] , ” [sed] [bɑːb] [ˈgrɪmli] .

“	Good	thing	,	too	,	”	said	Bob	grimly	.
”	好的	事物	,	也	,	”	说	鲍勃	阴沉地	.

“幸好如此，”鲍勃冷冷地说。

“ - [get][tuː; tə] - [naɪt] [wɒts] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] . ” -

“	Cassey'll	get	to	-	night	what's	coming	to	him	.	”	209
”	-	得到	到	-	夜晚	是什么	未来	到	他	.	”	-

“卡西今晚会得到他应得的报应。”209

[hæf] [æn; ən] [ˈaʊər] [pæst] — [æn; ən] [ˈaʊər] — [æn; ən] [ˈaʊər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [hæf] .

Half	an	hour	passed	—	an	hour	—	an	hour	and	a	half	.
一半	一个	小时	通过了	—	一个	小时	—	一个	小时	和	一个	一半	.

半小时过去了——一个小时过去了——一个半小时过去了。

[ðen] [fɑːr][ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] [ðə; ði] [bɔɪz] [hɜːrd] [ðə; ði] [hʌm] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈmoʊtər] [ˈendʒɪn] [ænd; ənd][ðə; ði]

Then	far	in	the	distance	the	boys	heard	the	hum	of	a	motor	engine	and	the
然后	远的	在	这	距离	这	男孩们	听到	这	哼	的	一个	发动机	引擎	和	这

[ˈrʌmb(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhevi] [trʌk] .

rumble	of	a	heavy	truck	.
隆隆	的	一个	重的	卡车	.

然后，男孩们听到远处传来马达的嗡嗡声和重型卡车的隆隆声。

“ [ðer; ðər][ˌaɪ ˈtiː] [kʌmz] !

“	There	it	comes	!
”	那里	它	来	!

“来了！”

” [ɪˈdʒækjəˌleɪtid][dʒoʊ] , [ˈθroʊɪŋ] [ˈkɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['waɪndz][ɪn][hɪz; ɪz] [ɪkˈsaɪtmənt] .

”	ejaculated	Joe	,	throwing	caution	to	the	winds	in	his	excitement	.
”	射精	乔	,	投掷	警告	到	这	风	在	他的	激动	.

“乔兴奋地喊了出来，把谨慎抛到了九霄云外。”

[ðə; ði] [ˈrʌmblɪŋ] [gruː] [ˈlaʊdər] , [ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [bɔɪz] [nuː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [kloʊz]

The	rumbling	grew	louder	,	and	soon	the	boys	knew	that	it	must	be	close
这	隆隆声	生长	更大声	,	和	很快	这	男孩们	知道	那	它	必须	是	关闭

[tuː; tə][ðə; ði] [brɪdʒ] .

to	the	bridge	.
到	这	桥	.

隆隆声越来越大，男孩们很快意识到，这声音一定来自桥附近。

[ðen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði][læmps][ʌv; əv][æn; ən]['ɔːtoʊ] [trʌk] ['sendɪŋ] [aʊt][ðer; ðər] [biːmz] [ʌv; əv] [laɪt] [ə; eɪ]

Then	**they**	**saw**	**the**	**lamps**	**of**	**an**	**auto**	**truck**	**sending**	**out**	**their**	**beams**	**of**	**light**	**a**
然后	他们	锯	这	灯	的	一个	汽车	卡车	发送	出去	他们的	光束	的	光	一个

['hʌndrəd] [fiːt] [ɪn] [æd'væns] ,

hundred	**feet**	**in**	**advance**	**,**
百	脚	在	进步	,

然后他们看到一辆卡车的车灯向前方一百英尺处射出光束。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][dʒʌst] [dɪ'sɜːrn] [ə'bʌv] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['mæsɪv] ['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] [trʌk] .

and	**could**	**just**	**discern**	**above**	**them**	**the**	**massive**	**body**	**of**	**the**	**truck**	**.**
和	可以	只是	辨别	多于	他们	这	大量的	身体	的	这	卡车	.

他们隐约能看到上方那辆庞大的卡车车身。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ɑːn][æt; ət][ə; eɪ] ['mɑːdərət] [reɪt] [ʌv; əv] [spiːd] , [sloʊɪŋ] [ʌp] ['sʌmwʌt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [strʌk]

It	**came**	**on**	**at**	**a**	**moderate**	**rate**	**of**	**speed**	**,**	**slowing**	**up**	**somewhat**	**as**	**it**	**struck**
它	来了	在	在	一个	缓和	速度	的	速度	,	减速	向上	有些	作为	它	击

[ðə; ði] [brɪdʒ] .

the	**bridge**	**.**
这	桥	.

它以中等速度驶来，撞上桥梁时速度略有减慢。

['sʌd(ə)nli] [ʃɑːts] [ræŋ] [aʊt] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [siː] [tuː] [dɑːrk] ['fɪgjərz] ['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]

Suddenly	**shots**	**rang**	**out**	**and**	**the**	**boys**	**could**	**see**	**two**	**dark**	**figures**	**standing**	**on**	**the**
突然	镜头	响铃	出去	和	这	男孩们	可以	看	二	黑暗的	数据	常设	在	这

[brɪdʒ] [ænd; ənd] ['weɪvɪŋ] [ðer; ðər][hændz][æt; ət][ðə; ði]['draɪvər] ,

bridge	**and**	**waving**	**their**	**hands**	**at**	**the**	**driver**	**,**
桥	和	挥手	他们的	双手	在	这	司机	,

突然枪声响起，男孩们看到两个黑影站在桥上，朝司机挥手。

[æz; əz] [ðeɪ] [beˈləud] [aʊt] ['ɔːrdərz][tuː; tə][stɑːp] .

as	**they**	**bellowed**	**out**	**orders**	**to**	**stop**	**.**
作为	他们	咆哮	出去	订单	到	停止	.

他们大声命令停止。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] [ʃɑːts] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['sɪgnəl] ,

At	**the**	**same**	**time**	**,**	**as**	**though**	**the**	**shots**	**had**	**been**	**a**	**signal**	**,**
在	这	相同的	时间	,	作为	尽管	这	镜头	有	到过	一个	信号	,

与此同时，仿佛这些枪声是一种信号，

[θriː] ['ʌðər] ['fɪgjərz] [keɪm] ['rʌʃɪŋ] [frʌm; frəm] ['ʌðər] [də'rekʃ(ə)nz] .

three	**other**	**figures**	**came**	**rushing**	**from**	**other**	**directions**	**.**
三	其他	数据	来了	匆忙	从	其他	方向	.

另外三个人影从其他方向冲了过来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə] [kiːp] [stɪl] ,

It	**was**	**impossible**	**for**	**the**	**boys**	**to**	**keep**	**still**	**,**
它	曾是	不可能的	为了	这	男孩们	到	保持	仍然	,

男孩们根本无法保持静止。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tuː] [spræŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [fiːt] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	**they**	**too**	**sprang**	**to**	**their**	**feet**	**and**	**started**	**for**	**the**	**scene**	**of**	**the**
和	他们	也	弹簧	到	他们的	脚	和	开始	为了	这	场景	的	这

[hoʊld] - [ʌp] ,

hold	**-**	**up**	**,**
抓住	-	向上	,

他们也立刻站起身，朝着抢劫现场赶去。

['rʌnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðer; ðər] [spiːd] .

running	**at**	**the**	**top**	**of**	**their**	**speed**	**.**
跑步	在	这	顶部	的	他们的	速度	.

他们全速奔跑。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [left] [ðer; ðər] ['kʌvərt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['blaɪndɪŋ] [flæʃ] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] [hoʊl]

Just	as	they	left	their	covert	there	was	a	blinding	flash	that	made	the	whole
只是	作为	他们	左边	他们的	隐蔽	那里	曾是	一个	失明	闪光	那	制成	这	所有的

[brɪdʒ] [æz; əz] [braɪt] [æz; əz] [deɪ] .

bridge	as	bright	as	day	.
桥	作为	明亮的	作为	天	.

他们刚离开隐蔽处，一道耀眼的闪光就照亮了整座桥，如同白昼一般。

[ə; eɪ] ['sɜːrtʃlaɪt] [hæd; həd] [bɪn] [tɜːrnd] [ɑːn][frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [trʌk] [fʊl] [ɪn][ðə; ði]

A	searchlight	had	been	turned	on	from	the	top	of	the	truck	full	in	the
一个	探照灯	有	到过	转向	在	从	这	顶部	的	这	卡车	满的	在	这

['feɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔbəz] .

faces	of	the	robbers	.
面孔	的	这	强盗	.

卡车顶上打开了一束探照灯，直射劫匪们的脸。

[ðeɪ] ['stægərd] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [strʌk] , -

They	staggered	as	though	they	had	been	struck	,	210
他们	交错	作为	尽管	他们	有	到过	击	,	-

他们踉跄着，仿佛被击中了一样，210

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] ['vɑːli] [ʌv; əv] [ʃɑːts] [ænd; ənd][ðə; ði] [pə'liːs]

and	at	the	same	instant	there	came	a	volley	of	shots	and	the	police
和	在	这	相同的	立即的	那里	来了	一个	截击	的	镜头	和	这	警察

[wɜːr; wər][ə'pɑːn][ðə; ði][hoʊld] - [ʌp] [men] .

were	upon	the	hold	-	up	men	.
是	之上	这	抓住	-	向上	男人	.

就在同一时刻，枪声响起，警察迅速赶到，制服了劫匪。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][waɪld] - [ʌv; əv] ['strʌglɪŋ] [men] ,

There	was	a	wild	mélée	of	struggling	men	,
那里	曾是	一个	荒野	-	的	挣扎	男人	,

一群男人扭打在一起，场面混乱不堪。

[æz; əz] [ðeɪ] [swei] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [ɪn][ə; eɪ] ['despərət] ['strʌg(ə)l] .

as	they	swayed	back	and	forth	in	a	desperate	struggle	.
作为	他们	摇摆	后退	和	前进	在	一个	绝望的	斗争	.

他们拼死挣扎，身体来回摇晃。

[ðə; ði] ['rɔbəz] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən] [kəm'pliːtli] [baɪ] [sər'praɪz] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [aʊt'nʌmbəd] [tuː]

The	robbers	had	been	taken	completely	by	surprise	and	were	outnumbered	two
这	强盗	有	到过	已采取	完全地	经过	惊喜	和	是	寡不敌众	二

[tuː; tə][wʌn] .

to	one	.
到	一	.

劫匪们完全措手不及，而且寡不敌众。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ʃaʊts] [ænd; ənd][ðə; ði] [kræk] [ʌv; əv] [rɪ'vɔlvəz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θʌd] [ʌv; əv]['pɪst(ə)l]

There	were	shouts	and	the	crack	of	revolvers	,	and	the	thud	of	pistol
那里	是	喊叫	和	这	裂缝	的	左轮手枪	,	和	这	砰的一声	的	手枪

[bʌts] .

butts	.
屁股	.

现场有喊叫声、左轮手枪的枪响声和枪托的撞击声。

[bʌt; bət][ðə; ði]['bæt(ə)l] , [ðoʊ] [fɪrs] , [wʌz; wəz][ʌv; əv] [ʃɔːrt] [duˈreɪʃn] .

But	the	battle	,	though	fierce	,	was	of	short	duration	.
但	这	战斗	,	尽管	凶猛的	,	曾是	的	短的	期间	.

但这场战斗虽然激烈，但持续时间很短。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðə; ði] ['rɔbəz] [hæd; həd] [bɪn] [səb'duːd] .

In	a	few	minutes	the	robbers	had	been	subdued	.
在	一个	很少	分钟	这	强盗	有	到过	低沉的	.

几分钟后，劫匪就被制服了。

[wʌn] [leɪ] [stʌnd] [ɑːn][ðə; ði] [brɪdʒ] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [leɪ] [baɪ][hɪm; ɪm] ['wuːndɪd] .

One	lay	stunned	on	the	bridge	and	another	lay	by	him	wounded	.
一	躺	目瞪口呆	在	这	桥	和	其他	躺	经过	他	受伤	.

一人昏迷不醒地躺在桥上，另一人受伤倒在他旁边。

[tuː] [mɔːr] [wɜːr; wər] [held] [ɪn][ðə; ði][græsp][ʌv; əv]['ɑːfəsərz] .

Two	more	were	held	in	the	grasp	of	officers	.
二	更多的	是	握住	在	这	抓牢	的	警官	.

另有两人被警方抓获。

[wʌn] , [haʊ'evər] , [tɔːr] [hɪm'self] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [huː] [hæd; həd] ['græpəld] [wɪð; wɪθ]

One	,	however	,	tore	himself	away	from	the	officer	who	had	grappled	with
一	,	然而	,	撕裂	他自己	离开	从	这	官	WHO	有	缠斗	和

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

然而，其中一人挣脱了与他搏斗的警官。

[ænd; ənd] [keɪm] ['rʌʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] .

and	came	rushing	in	the	direction	of	the	radio	boys	.
和	来了	匆忙	在	这	方向	的	这	收音机	男孩们	.

然后朝着广播员们的方向冲了过去。

[ɪn][ðə; ði] [gler] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɜːrtʃlaɪt] [ðeɪ] ['rekəgnaɪzd] ['kæsi] .

In	the	glare	from	the	searchlight	they	recognized	Cassey	.
在	这	强光	从	这	探照灯	他们	认可	卡西	.

在探照灯的照射下，他们认出了凯西。

[hiː; hi] [sɔː] [ðem; ðəm] , [tuː] , [ænd; ənd]['faɪərd][hɪz; ɪz] [rɪ'vɑːlvər] [æt; ət][ðem; ðəm] .

He	saw	them	,	too	,	and	fired	his	revolver	at	them	.
他	锯	他们	,	也	,	和	被解雇	他的	左轮手枪	在	他们	.

他也看到了他们，并向他们开了一枪。

[ðə; ði] [ʃɑːt] [went] [waɪld] .

The	shot	went	wild	.
这	射击	去	荒野	.

那一枪打得非常厉害。

[hiː; hi] [prest] [ðə; ði] ['trɪgər] [ə'gen] [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][noʊ] [rɪ'zʌlt] .

He	pressed	the	trigger	again	but	with	no	result	.
他	按下	这	扳机	再次	但	和	不	结果	.

他再次扣动扳机，但仍然没有结果。

[ðen] , ['riːəlaɪzɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['wepən] [wʌz; wəz] ['empti] , [hiː; hi] [həːld] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][bɑːb] , [huː] [wʌz; wəz]

Then	,	realizing	that	his	weapon	was	empty	,	he	hurled	it	at	Bob	,	who	was
然后	,	意识到	那	他的	武器	曾是	空的	,	他	投掷	它	在	鲍勃	,	WHO	曾是

['nɪrəst] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

nearest	to	him	.
最近的	到	他	.

然后，他意识到自己的武器是空的，便把它扔向了离他最近的鲍勃。

[bɑːb] [dɑːdʒd] , [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [græbd] [æt; ət] - [legz] .

Bob	dodged	,	and	the	next	instant	grabbed	at	Cassey's	legs	.
鲍勃	躲避	,	和	这	下一个	立即的	抓住	在	-	腿	.

鲍勃躲开了，下一刻就抓住了凯西的腿。

[ðə; ði] [ˈɛkspɜːtnɪs] [ðæt] [hæd; həd] [meɪd] [hɪm; ɪm][ðə; ði][stɑːr][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfʊtbɔːl] [tiːm] [stʊd] [hɪm; ɪm]

The	expertness	that	had	made	him	the	star	of	his	football	team	stood	him
这	专业技能	那	有	制成	他	这	星星	的	他的	足球	团队	站立	他

[ɪn] [gʊd] [sted] .

in	good	stead	.
在	好的	坚定	.

他赖以成为足球队明星的专业技能，对他大有裨益。

[hɪz; ɪz][ɑːrmz] [kloʊzd] [raʊnd] [ˈkæsi] [ɪn][ə; eɪ] [ˈflaɪɪŋ] [ˈtæk(ə)l] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [ˈhevɪli] [tuː; tə][ðə; ði]

His	arms	closed	round	Cassey	in	a	flying	tackle	,	and	they	came	heavily	to	the
他的	武器	关闭	圆形的	卡西	在	一个	飞行	处理	,	和	他们	来了	重度	到	这

[brɪdʒ] [təˈgeðər] . -

bridge	together	.	211
桥	一起	.	-

他飞身抱住凯西，双臂紧紧搂住，两人重重地一起倒在了桥上。211

[ˈkæsi] [ˈstrʌgld] [ˈdespərətli] [tuː; tə] [raɪz] , [bʌt; bət][bɑːb] [held] [hɪm; ɪm][ɪn][æn; ən] [ʌnˈbreɪkəbl] [grɪp] ,

Cassey	struggled	desperately	to	rise	,	but	Bob	held	him	in	an	unbreakable	grip	,
卡西	挣扎	绝望地	到	上升	,	但	鲍勃	握住	他	在	一个	牢不可破	紧握	,

卡西拼命挣扎着想要站起来，但鲍勃紧紧地抓着他，不让他挣脱。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈsekənd] [ˈleɪtər][hɪz; ɪz] [ˈkɒmreɪdz] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əˈsɪstəns] [ænd; ənd][ðə; ði]

and	a	second	later	his	comrades	had	come	to	his	assistance	and	the
和	一个	第二	之后	他的	同志们	有	来	到	他的	协助	和	这

[ˈskaʊndrəl] [wʌz; wəz] [ˌəʊvəˈpaʊəd] [ænd; ənd] [dɪˈlɪvərd] [ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [pəˈliːs] ,

scoundrel	was	overpowered	and	delivered	over	to	the	police	,
恶棍	曾是	实力悬殊	和	发表	超过	到	这	警察	,

一秒钟后，他的同伴们赶来支援，制服了那个恶棍，并将其移交给警方。

[huː] [keɪm] [ˈrʌʃɪŋ] [ʌp] .

who	came	rushing	up	.
WHO	来了	匆忙	向上	.

谁冲了上来。

[ðə; ði] [ˈrɔbəz] [wɜːr; wər] [sɪˈkjʊrli] [baʊnd] [ænd; ənd] [ˈbʌndəld] [ˈɪntuː][ðə; ði]['ɔːtoʊ] [trʌk] [ðæt] [ðeɪ]

The	robbers	were	securely	bound	and	bundled	into	the	auto	truck	that	they
这	强盗	是	安全地	边界	和	捆绑式	进入	这	汽车	卡车	那	他们

[hæd; həd] [plænd] [tuː; tə][rɑːb] .

had	planned	to	rob	.
有	计划	到	抢	.

劫匪们被牢牢捆绑起来，塞进了他们计划抢劫的卡车里。

[ðen] [ɪn] [haɪ] ['spɪrɪts][ðə; ði]['pɑːrti] [droʊv] [bæk] [tuː; tə] ['bɑːrbərtən] .

Then	in	high	spirits	the	party	drove	back	to	Barberton	.
然后	在	高的	烈酒	这	派对	驾驶	后退	到	巴伯顿	.

然后，一行人兴高采烈地驱车返回巴伯顿。

[ðə; ði] [tʃiːf] [wʌz; wəz]['dʒuːbɪlənt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['preɪzɪz] [hiː; hi] [hiːpt] [əˈpɑːn][ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz]

The	chief	was	jubilant	,	and	the	praises	he	heaped	upon	the	radio	boys
这	首席	曾是	喜庆	,	和	这	赞扬	他	堆积如山	之上	这	收音机	男孩们

[meɪd] [ðer; ðər] [ɪrz] [bɜːrn] .

made	their	ears	burn	.
制成	他们的	耳朵	烧伤	.

老板欣喜若狂，他对电台小伙子们赞不绝口，他们的耳朵都听得发烫。

[ðeɪ] [steɪd] [lɔːŋ] [ɪˈnʌf] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['prizənəz] ['seɪfli] [dʒeɪld][ænd; ənd]

They	stayed	long	enough	at	his	office	to	see	the	prisoners	safely	jailed	and
他们	入住	长的	足够的	在	他的	办公室	到	看	这	囚犯	安全	入狱	和

[ðen] ,

then	,
然后	,

他们在他的办公室待了足够长的时间，亲眼目睹囚犯们被安全关押，然后，

[ðoʊ] [ðə; ði]['aʊər][wʌz; wəz] [leɪt] , [roʊd] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər]['kwɔːrtərz][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [wɪð; wɪθ]

though	the	hour	was	late	,	rode	back	to	their	quarters	in	the	woods	with
尽管	这	小时	曾是	晚的	,	骑	后退	到	他们的	四分之一	在	这	树林	和

['mɪstər] . ['brændən] .

Mr	.	Brandon	.
先生	.	布兰登	.

虽然时间已晚，但他们还是和布兰登先生一起骑马回到了他们在树林里的住处。

[ðeɪ] [slept] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [leɪt] ['æftər][ðer; ðər] [ɪk'saɪtɪŋ] [ɪk'spɪriəns] ,

They	slept	long	and	late	after	their	exciting	experience	,
他们	睡着了	长的	和	晚的	后	他们的	激动人心	经验	,

他们经历了一番刺激的事情后，睡了很久很久。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [nuːn] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [wen] [ðeɪ] [ə'woʊk] .

and	it	was	almost	noon	the	next	day	when	they	awoke	.
和	它	曾是	几乎	中午	这	下一个	天	什么时候	他们	醒来	.

第二天早上他们醒来时，已经快到中午了。

[bɑːb][wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] [sər'praɪzd] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['letər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

Bob	was	somewhat	surprised	to	find	a	letter	waiting	for	him	.
鲍勃	曾是	有些	惊讶	到	寻找	一个	信	等待	为了	他	.

鲍勃有些惊讶地发现有一封信在等着他。

[ˌaɪ 'tiː] [bɔːr] [noʊ][stæmp] , [ænd; ənd][hæd; həd] ['evɪdəntli] [bɪn] [brɔːt] [ðer; ðər][baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

It	bore	no	stamp	,	and	had	evidently	been	brought	there	by	one	of	the
它	钻孔	不	邮票	,	和	有	显然	到过	带来	那里	经过	一	的	这

['lʌmbəmən] .

lumbermen	.
伐木工	.

它没有印章，显然是某个伐木工人带到那里的。

[hiː; hi] ['oʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] ['kjʊriəsli] [ænd; ənd] [glɑːnst] [æt; ət][ðə; ði] ['sɪgnətʃər] .

He	opened	it	curiously	and	glanced	at	the	signature	.
他	打开	它	奇怪的是	和	瞥了一眼	在	这	签名	.

他好奇地打开信封，瞥了一眼签名。

[ðen] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ðæt] [brɔːt] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] ['kwɪkli] [tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪd] .

Then	he	gave	a	shout	that	brought	his	comrades	quickly	to	his	side	.
然后	他	给予	一个	喊	那	带来	他的	同志们	迅速地	到	他的	边	.

然后他大声喊叫，迅速将战友们吸引到他身边。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðɪs] , ['fɛloʊz] ? ” [hiː; hi] [kraɪd] .

“	What	do	you	think	of	this	,	fellows	?	”	he	cried	.
“	什么	做	你	思考	的	这	,	伙伴们	?	”	他	哭	.

“伙计们，你们觉得怎么样？”他喊道。

“ [bʌk] - ['raɪtɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

“	Buck	Looker's	writing	to	me	.
“	巴克	-	写作	到	我	.

“巴克·卢克给我写信了。”

” [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kɔːrəs] [ʌv; əv] ['wʌndərɪŋ] [ˌeksklə'meɪʃənz] .

”	There	was	a	chorus	of	wondering	exclamations	.
”	那里	曾是	一个	合唱	的	好奇	感叹词	.

“周围响起一片惊叹声。”

[ðə; ði][læst] ['pærəgræf] [kɔːt] ['bɑːbz] [aɪ] [ænd; ənd][hiː; hi] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][ə'laʊd] : -

The	last	paragraph	caught	Bob's	eye	and	he	read	it	aloud	:	212
这	最后的	段落	捕捉	鲍勃的	眼睛	和	他	读	它	大声	:	-

最后一段引起了鲍勃的注意，他大声朗读了出来：212

“ [æz; əz][fɔːr; fər][bɑːb] ['leɪtən] [ænd; ənd] [ðoʊz] ['ʌðər] [tʃʌmps] , [ɔːl] [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə]
“ As for Bob Layton and those other chumps , all we've got to do is to
“ 作为 为了 鲍勃 莱顿 和 那些 其他 笨蛋 , 全部 我们已经 得到 到 做 是 到
[stænd][pæt] .
stand pat .
站立 拍 .

“至于鲍勃·莱顿和其他那些蠢货，我们只需要按兵不动就好。”

[noʊ][wʌn] [sɔː] [ˌjuː 'es] [pʊt] [ðə; ði] [stoʊnz] [ɪn][ðə; ði] ['snəʊˌbɔːlz] , [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][dʒʌst][dɪ'naɪ][ˌaɪ 'tiː] ,
No one saw us put the stones in the snowballs , and if we just deny it ,
不 一 锯 我们 放 这 石头 在 这 雪球 , 和 如果 我们 只是 否定 它 ,

没人看到我们把石头放进雪球里，如果我们矢口否认，

[ðeɪ] [kɑːnt] [pɪn] ['eniθɪŋ] [ɑːn][ˌjuː 'es] .
they can't pin anything on us .
他们 不能 别针 任何事物 在 我们 .

他们找不到任何把柄在我们身上。

[ðeɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,
They'll have to pay for the window ,
他们会 有 到 支付 为了 这 窗户 ,

他们得赔偿窗户的费用。

[ænd; ənd] ['ðætəl] ['iːv(ə)n] [ʌp] [θɪŋz] [fɔːr; fər] [wʌt] [ðeɪ] [dɪd][tuː; tə][ˌjuː 'es][æt; ət] ['maʊnt(ə)n] [pæs] .
and that'll even up things for what they did to us at Mountain Pass .
和 那将 甚至 向上 事物 为了 什么 他们 做过 到 我们 在 山 经过 .

这样就能弥补他们在山隘镇对我们所做的一切了。

“ [jɔːrz] ,
“ Yours ,
“ 此致 ,

此致，

“ [bʌk] .
“ Buck .
“ 巴克 .

“巴克。

” [bɑːb][wʌz; wəz] ['ʌtərli] [dʌm'faʊndɪd] .
” Bob was utterly dumbfounded .
” 鲍勃 曾是 完全地 目瞪口呆 .

鲍勃完全惊呆了。

[ðen] [hiː; hi] [glɑːnst] [æt; ət][ðə; ði] ['hedɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['letər] [ænd; ənd] [let] [aʊt] [ə; eɪ] [wuːp] .
Then he glanced at the heading of the letter and let out a whoop .
然后 他 瞥了一眼 在 这 标题 的 这 信 和 让 出去 一个 哇哦 .

然后他瞥了一眼信的抬头，不禁欢呼起来。

“ [oʊ] , [ðɪs] [ɪz] [tuː] [rɪtʃ] !
“ Oh , this is too rich !
“ 哦 , 这 是 也 富有的 !

“哦，这太有钱了！”

” [hiː; hi] [kraɪd] , ['ɔːlmoʊst] ['tʃoʊkɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['læftər] .
” he cried , almost choking with laughter .
” 他 哭 , 几乎 窒息 和 笑声 .

他喊道，几乎笑得喘不过气来。

“ [ðɪs] ['letər] [ɪz] [də'rektɪd] [tuː; tə][kɑːrl] [lʌts] .
“ This letter is directed to Carl Lutz .
“ 这 信 是 指导 到 卡尔 卢茨 .

“这封信是写给卡尔·卢茨的。”

[juː; jʊ] [noʊ] [hiː; hi] [went] [hoʊm] [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] [əˈgoʊ] .

You	know	he	went	home	two	or	three	days	ago	.
你	知道	他	去	家	二	或者	三	天	前	.

你知道他两三天前就回家了。

[bʌk] [hæz; həz] [ˈrɪt(ə)n] [tuː] [ˈletərz] ,

Buck	has	written	two	letters	,
巴克	有	书面	二	信件	,

巴克写了两封信，

[wʌn][tuː; tə] [lʌts] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [tuː; tə][ˌem ˈiː] — [ˈprɑːbəbli] [ə; eɪ] [roʊst] — [ænd; ənd] [ˈhiːz] [pʊt]

one	to	Lutz	and	the	other	to	me	—	probably	a	roast	—	and	he's	put
一	到	卢茨	和	这	其他	到	我	—	大概	一个	烤	—	和	他是	放

[ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [rɔːŋ] [ˈenvələʊps] .

them	in	the	wrong	envelopes	.
他们	在	这	错误的	信封	.

一张给卢茨，一张给我——可能是份吐槽——但他把它们放错了信封。

[oʊ] , [haʊ] [ˈhiːz] [ˈgɪv(ə)n] [hɪmˈself] [əˈweɪ] !

Oh	,	how	he's	given	himself	away	!
哦	,	如何	他是	给定	他自己	离开	!

哦，他真是暴露了自己!

" ["bɑːbz] ["kɒmreɪdz] [wɜːr; wər] ["ferli] [kənˈvʌlst] ,

"	Bob's	comrades	were	fairly	convulsed	,
"	鲍勃的	同志们	是	相当	抽搐	,

“鲍勃的同伴们都惊慌失措，”

[ænd; ənd] ["dʒɪmi] [gruː] [soʊ]["pɜːrp(ə)l][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][slæp][hɪm; ɪm] ['vɪgərəsli]

and	Jimmy	grew	so	purple	in	the	face	that	they	had	to	slap	him	vigorously
和	吉米	生长	所以	紫色的	在	这	脸	那	他们	有	到	拍击	他	大力

[ɑːn][ðə; ði] [bæk] .

on	the	back	.
在	这	后退	.

吉米的脸涨得通红，他们不得不狠狠地拍打他的背。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['skersli] [gɑːt][hɪm; ɪm]['ɪntuː][ə; eɪ]['kɑːmɚ, 'kɑːlmɚ] [freɪm] , [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['θretnd]

They	had	scarcely	got	him	into	a	calmer	frame	,	before	he	threatened
他们	有	几乎	得到	他	进入	一个	更平静	框架	,	前	他	威胁

[tuː; tə][goʊ][ɔːf] [əˈgen] ,

to	go	off	again	,
到	去	离开	再次	,

他们好不容易才让他平静下来，他又威胁要发作了。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [sɔː] [bʌk] ['lʊkər] ['streulin] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd] .

for	he	saw	Buck	Looker	strolling	along	the	road	.
为了	他	锯	巴克	观察者	漫步	沿着	这	路	.

因为他看见巴克·卢克沿着路漫步。

“ - [kʌm] [əˈlɔːŋ] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['berɪŋ] [ʌp] ['ʌndər] [ðə; ði] [roʊst] , ”

“	Probably's	come	along	to	see	how	you	were	bearing	up	under	the	roast	,	”
“	-	来	沿着	到	看	如何	你	是	轴承	向上	在下面	这	烤	,	”

['tʃʌkld] [dʒoʊ] .

chuckled	Joe	.
轻笑	乔	.

“他大概是过来看看你烤肉烤得怎么样了，”乔笑着说。

[bɑːb][ræn]['oʊvər] [tɔːrd] [bʌk] , ['fɑːloʊd] [baɪ] his213

Bob	ran	over	toward	Buck	,	followed	by	his213
鲍勃	跑	超过	朝向	巴克	,	随后	经过	his213

鲍勃朝巴克跑去，后面跟着他的213

['kɒmreɪdz] .
comrades .
同志们 .

同志们。

[bʌk] [lʊkt] [ə'lɑ:rmd] [ænd; ənd] [pʊt] [hɪm'self] [ɪn] [ə; eɪ] ['pɑ:stʃər] [ʌv; əv] [dɪ'fens] .
Buck looked alarmed and put himself in a posture of defense .
巴克 看起来 惊慌 和 放 他自己 在 一个 姿势 的 防御 .

巴克看起来很惊慌，摆出了防御姿势。

“ [oʊ] , [wɪə(r)] [nɑ:t] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [hɜ:rt] [ju:; jʊ] , ” [sed] [bɑ:b] .
“ Oh , we're not going to hurt you , ” said Bob .
“ 哦 , 是 不是 去 到 伤害 你 , ” 说 鲍勃 .

“哦，我们不会伤害你的，”鲍勃说。

“ [aɪ] ['oʊnli] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] [aɪ] [gɑ:t] [jʊr; jər] ['letər] . ”
“ I only wanted to tell you that I got your letter . ”
“ 我 仅有的 通缉 到 告诉 你 那 我 得到 你的 信 . ”

我只是想告诉你，我收到了你的信。

“ [aɪ] [hoʊp] [ˌaɪ 'ti:] ['blɪstərd] [jʊr; jər] [haɪd] , ” [grauld] [bʌk] .
“ I hope it blistered your hide , ” growled Buck .
“ 我 希望 它 起泡的 你的 隐藏 , ” 咆哮 巴克 .

“我希望它把你的皮都烫伤了，”巴克咆哮道。

“ [ˌaɪ 'ti:] [meɪd] [ˌem 'i:] ['nɪrli] [læf] [maɪ'self] [tu:; tə] [deθ] , ” [rɪ'plaɪd] [bɑ:b] .
“ It made me nearly laugh myself to death , ” replied Bob .
“ 它 制成 我 几乎 笑 我 到 死亡 , ” 回复 鲍勃 .

“我差点笑死，”鲍勃回答说。

“ [bʌt; bət] [let] [ˌem 'i:] [əd'vaɪz] [ju:; jʊ] , [bʌk] ,
“ But let me advise you , Buck ,
“ 但 让 我 建议 你 , 巴克 ,

“但是让我给你个建议，巴克，

[tu:; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðə; ði] [nekst] [taɪm] [ðæt] [ju:; jʊ] [get] [ðə; ði] [raɪt] ['letər] [ɪn] [ðə; ði] [raɪt] ['envəloʊp] . ”
to make sure the next time that you get the right letter in the right envelope . ”
到 制作 当然 这 下一个 时间 那 你 得到 这 正确的 信 在 这 正确的 信封 . ”

为了确保下次你能收到装在正确信封里的正确信件。”

“ [wʌt] [du:] [ju:; jʊ] [mi:n] [baɪ] [ðæt] ? ” [æskt] [bʌk] , [ɪn] [ˌæprɪ'henʃn] .
“ What do you mean by that ? ” asked Buck , in apprehension .
“ 什么 做 你 意思是 经过 那 ? ” 问 巴克 , 在 忧虑 .

“你这话是什么意思？”巴克忧心忡忡地问道。

“ ['oʊnli] [ðæt] [aɪ] [gɑ:t] [ðə; ði] ['letər] [ju:; jʊ] [ment] [fɔ:r; fər] [kɑ:rl] [lʌts] , ” [rɪ'plaɪd] [bɑ:b] .
“ Only that I got the letter you meant for Carl Lutz , ” replied Bob .
“ 仅有的 那 我 得到 这 信 你 意思是 为了 卡尔 卢茨 , ” 回复 鲍勃 .

“只是我收到了你打算寄给卡尔·卢茨的那封信，”鲍勃回答说。

“ ['meɪbi] [ju:v] [fər'gɑ:tn] [wʌt] [ju:; jʊ] [sed] , [soʊ] [aɪl] [ri:d] [ðə; ði] [læst] ['pærəgræf] , ” [ænd; ənd] ,
“ Maybe you've forgotten what you said , so I'll read the last paragraph , ” and ,
“ 或许 你已经 被遗忘的 什么 你 说 , 所以 患病的 读 这 最后的 段落 , ” 和 ,

“也许你已经忘了自己说过什么，所以我来读最后一段，”然后

['dwelɪŋ] [ɑ:n] ['evri] [wɜ:rd] , [hi:; hi] [ri:d] [ˌaɪ 'ti:] ['oʊvər] [dɪ'lɪbərətli] .
dwelling on every word , he read it over deliberately .
住宅 在 每一个 单词 , 他 读 它 超过 故意地 .

他仔细斟酌每一个字，一遍又一遍地读。

[bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [hæd; həd] [kwaɪt] ['fɪnɪʃt] , [bʌk] [meɪd] [ə; eɪ] ['despərət] [græb] [æt; ət] [ðə; ði] ['letər] ,
Before he had quite finished , Buck made a desperate grab at the letter ,
前 他 有 相当 完成的 , 巴克 制成 一个 绝望的 抓住 在 这 信 ,

巴克还没说完，就绝望地一把抓住了那封信。

[bʌt; bət][bɑːb][wʌz; wəz] [tuː] [kwɪk] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

but	Bob	was	too	quick	for	him	.
但	鲍勃	曾是	也	快的	为了	他	.

但鲍勃的速度比他快得多。

" [noʊ] , [juː; jʊ][dəunt] !

"	No	,	you	don't	!
"	不	,	你	不	!

“不，你没有！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , [æz; əz][hiː; hi]['foʊldɪd][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː] ['kerfəli] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] .

"	he	exclaimed	,	as	he	folded	it	and	put	it	carefully	into	his	pocket	.
"	他	惊呼	,	作为	他	折叠	它	和	放	它	小心	进入	他的	口袋	.

“他一边说着，一边把它折叠起来，小心翼翼地放进口袋里。”

" [ðæt] ['lɛtərz] ['goʊɪŋ][tuː; tə][kɔːst][juː; jʊ] [ə'baʊt] [tuː] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ,

"	That	letter's	going	to	cost	you	about	two	hundred	dollars	,
"	那	信的	去	到	成本	你	关于	二	百	美元	,

“那封信大概要花你两百美元。”

[fɔːr; fər] [ðæts] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kɔːst][tuː; tə]['poʊni][ʌp][fɔːr; fər][ðə; ði]['broʊkən] ['wɪndoʊ] .

for	that's	what	it	will	cost	to	pony	up	for	the	broken	window	.
为了	那就是	什么	它	将要	成本	到	小马	向上	为了	这	破碎的	窗户	.

因为这就是修理破窗户需要花费的金额。

[wiːv] [gɑːt][juː; jʊ] [ded] [tuː; tə] [raɪts] , [ænd; ənd] [juːd] ['betər] [peɪ] [ʌp][ænd; ənd] [peɪ] [ʌp] [kwɪk] .

We've	got	you	dead	to	rights	,	and	you'd	better	pay	up	and	pay	up	quick	.
我们已经	得到	你	死的	到	权利	,	和	你会	更好的	支付	向上	和	支付	向上	快的	.

我们已经掌握了你的确凿证据，你最好赶紧付钱。

[soʊ] [lɔːŋ] , [bʌk] .

So	long	,	Buck	.
所以	长的	,	巴克	.

再见了，巴克。

[ænd; ənd][duː][biː; bi] [mɔːr] ['kerf(ə)l] [nekst] [taɪm] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [raɪt] ['letər] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] ['envəloʊp] .

And	do	be	more	careful	next	time	to	get	the	right	letter	in	the	right	envelope	.
和	做	是	更多的	小心	下一个	时间	到	得到	这	正确的	信	在	这	正确的	信封	.

下次请务必更加小心，确保将正确的信件放入正确的信封中。

" [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] ['blʌstər] [nɑːkt] [aʊt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , Buck214

"	With	all	his	bluster	knocked	out	of	him	,	Buck214
"	和	全部	他的	虚张声势	敲门	出去	的	他	,	Buck214

“巴克214的虚张声势被彻底打消了。”

[slʌŋk] [ə'weɪ] .

slunk	away	.
斯伦克	离开	.

溜之大吉。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər][nɑːt] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [lɜːrn] [ɪn][ðə; ði][nekst] ['letər] [frʌm; frəm] [hoʊm] [ðæt] [ðə; ði]

The	boys	were	not	surprised	to	learn	in	the	next	letter	from	home	that	the
这	男孩们	是	不是	惊讶	到	学习	在	这	下一个	信	从	家	那	这

[ɪn'ʃʊrəns] ['kʌmpəni] [hæd; həd] [bɪn] [peɪd] .

insurance	company	had	been	paid	.
保险	公司	有	到过	有薪酬的	.

男孩们在下一封家信中得知保险公司已经收到赔款，并没有感到意外。

" [sʌm; səm] [ɪk'saɪtmənt] [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd] [hɪr] , " [ri'mɑːkt] [bɑːb] .

"	Some	excitement	we	have	had	here	,	"	remarked	Bob	.
"	一些	激动	我们	有	有	这里	,	"	评论	鲍勃	.

“我们这里发生了一些令人兴奋的事情，”鲍勃说道。

“ ['wʌndər] [ɪf] [wi:l] ['evər] [hæv; həv] [sʌtʃ] ['strenjuəs] [taɪmz] [ə'gen] . ”

“	**Wonder**	**if**	**we'll**	**ever**	**have**	**such**	**strenuous**	**times**	**again**	**.**	**”**
”	想知道	如果	出色地	曾经	有	这样的	费力的	时代	再次	.	”

“不知道我们是否还会再次经历如此艰难的时期。”

“ [ʃʊr] , ” [dɪ'klerd] [dʒoʊ] ['prɑ:mptli] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [raɪt] ,

“	**Sure**	**,**	**”**	**declared**	**Joe**	**promptly**	**,**	**and**	**he**	**was**	**right**	**,**
”	当然	,	”	声明	乔	及时	,	和	他	曾是	正确的	,

“当然，”乔立刻说道，而他是对的。

[æz; əz] [wi:; wi] [ʃæl; ʃəl] [si:] [ɪn] [ðə; ði] [nekst] ['vɑ:ljəm] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪri:z] , [tu:; tə] [bi:; bi] [kɔ:ld] ,

as	**we**	**shall**	**see**	**in**	**the**	**next**	**volume**	**of**	**this**	**series**	**,**	**to**	**be**	**called**	**,**
作为	我们	将	看	在	这	下一个	体积	的	这	系列	,	到	是	称为	,

正如我们将在本系列的下一卷中看到的那样，该卷将被称为.....

“ [ðə; ði] ['reɪdioʊ] [bɔɪz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['fɔ:rɪst] ['reindʒəz] .

“	**The**	**Radio**	**Boys**	**with**	**the**	**Forest**	**Rangers**	**.**
”	这	收音机	男孩们	和	这	森林	游骑兵队	.

“无线电男孩与森林巡护员。”

” [ɪn] [ðæt] ['vɑ:ljəm] [wi:; wi] [ʃæl; ʃəl] [si:] [haʊ] [ðeɪ] [fɔ:t] [ə; eɪ] ['faɪər] [ðæt] [keɪm] [kloʊz] [tu:; tə] ['endɪŋ]

”	**In**	**that**	**volume**	**we**	**shall**	**see**	**how**	**they**	**fought**	**a**	**fire**	**that**	**came**	**close**	**to**	**ending**
”	在	那	体积	我们	将	看	如何	他们	战斗	一个	火	那	来了	关闭	到	结束

['trædʒɪkli] .

tragically	**.**
悲剧的是	.

“在那一卷中，我们将看到他们是如何扑灭一场险些酿成悲剧的大火的。”

['æftər] [ə; eɪ] [gʊd] ['dɪnər] ,

After	**a**	**good**	**dinner**	**,**
后	一个	好的	晚餐	,

享用完一顿丰盛的晚餐后，

[ðə; ði] [bɔɪz] [leɪ] [sprɔ:ld] [aʊt] [ɑ:n] [ðə; ði] [græs] [bæskɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [sprɪŋ] ['sʌnʃaɪn] [ænd; ənd] ['ʌtərli]

the	**boys**	**lay**	**sprawled**	**out**	**on**	**the**	**grass**	**basking**	**in**	**the**	**spring**	**sunshine**	**and**	**utterly**
这	男孩们	躺	蔓延	出去	在	这	草	晒太阳	在	这	春天	阳光	和	完全地

[æt; ət] [pi:s] [wɪð; wɪθ] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜ:rld] .

at	**peace**	**with**	**themselves**	**and**	**the**	**world**	**.**
在	和平	和	他们自己	和	这	世界	.

男孩们四仰八叉地躺在草地上，沐浴着春日的阳光，内心无比平静安宁。

“ [wel] , [its] [bɪn] [hɑ:rd] [wɜ:rk] , [bʌt; bət] [wi:v] [hæd; həd] ['prɪti] [gʊd] [lʌk] [æt; ət] ['treɪlɪŋ] [ə; eɪ] [vɔɪs]

“	**Well**	**,**	**it's**	**been**	**hard**	**work**	**,**	**but**	**we've**	**had**	**pretty**	**good**	**luck**	**at**	**trailing**	**a**	**voice**
”	出色地	,	它是	到过	难的	工作	,	但	我们已经	有	漂亮的	好的	运气	在	尾随	一个	嗓音

,

,
,

“嗯，这很辛苦，但我们在追踪声音方面运气还不错。”

” [əb'zɜ:rvd] [bɑ:b] .

”	**observed**	**Bob**	**.**
”	观察到	鲍勃	.

鲍勃说道。

“ [jes] , ” [ə'gri:d] [dʒoʊ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [grɪn] , “ [ænd; ənd] [es] - [es] - [es] - [sʌtʃ] [ə; eɪ] [vi:] - [vi:] - [vi:] - [vɔɪs] !

“	**Yes**	**,**	**”**	**agreed**	**Joe**	**with**	**a**	**grin**	**,**	**“**	**and**	**s**	**-**	**s**	**-**	**s**	**-**	**such**	**a**	**v**	**-**	**v**	**-**	**v**	**-**	**voice**	**!**
”	是的	,	”	同意	乔	和	一个	咧嘴笑	,	“	和	s	-	s	-	s	-	这样的	一个	v	-	v	-	v	-	嗓音	!

“是的，”乔咧嘴一笑，同意道，“而且声音真是太棒了！ ”

” [ænd; ənd] ['dʒɪmi] ['hwisld] .

”	**And**	**Jimmy**	**whistled**	**.**
”	和	吉米	吹口哨	.

“吉米吹了声口哨。”

[ðə; ði] [end]
THE **END**
这 结尾

剧终

[ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] ['sɪriːz]
THE **RADIO** **BOYS** **SERIES**
这 收音机 男孩们 系列

广播男孩系列

(['treɪdmɑːrk] ['redʒɪstərd])
(**Trademark** **Registered** **)**
(商标 挂号的)

（商标已注册）

[baɪ] ['ælən] ['tʃæpmən]
By **ALLEN** **CHAPMAN**
经过 艾伦 查普曼

作者：艾伦·查普曼

['ɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði] “ ['reɪlroʊd] ['sɪriːz] , ” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Author **of** **the** **“** **Railroad** **Series** **,** **”** **Etc** **.**
作者 的 这 “ 铁路 系列 , ” ETC .

《铁路系列》等书的作者

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated **.**
插图 .

插图。

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['kʌlərd] ['ræpərz] [fɔːr; fər] [iːtʃ] ['stɔːri] .
Individual **Colored** **Wrappers** **For** **Each** **Story** **.**
个人 有色 包装纸 为了 每个 故事 .

每个故事都配有独立彩色包装纸。

['evri] ['vɑːljəm] [kəm'pliːt] [ɪn] [ɪt'self] .
Every **Volume** **Complete** **in** **Itself** **.**
每一个 体积 完全的 在 本身 .

每卷都是独立完整的。

[ə; eɪ] [nuː] ['sɪriːz] [fɔːr; fər] [bɔɪz] ['gɪvɪŋ] [fʊl] ['diːteɪlz] [ʌv; əv]['reɪdioʊ] [wɜːrk] ,
A **new** **series** **for** **boys** **giving** **full** **details** **of** **radio** **work** **,**
一个 新的 系列 为了 男孩们 给予 满的 细节 的 收音机 工作 ,

一套面向男孩的新系列丛书，详细介绍了广播工作。

[bəuθ][ɪn] ['sendɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'siːvɪŋ] — ['telɪŋ] [haʊ] [smɔːl] [ænd; ənd][lɑːrdʒ] ['æmətər] [sets] [kæn; kən]
both **in** **sending** **and** **receiving** **—** **telling** **how** **small** **and** **large** **amateur** **sets** **can**
两个都 在 发送 和 接收 — 讲述 如何 小的 和 大的 业余 套 能
[biː; bi] [meɪd] [ænd; ənd]['ɑːpɝˌeɪtəd] ,
be **made** **and** **operated** **,**
是 制成 和 经营的 ,

包括发送和接收两方面——讲述如何制作和操作小型和大型业余无线电台。

[ænd; ənd] [haʊ] [sʌm; səm] [bɔɪz] [gɑːt][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [fʌn] [ænd; ənd] [əd'ventʃər] [aʊt] [ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ] [dɪd]
and **how** **some** **boys** **got** **a** **lot** **of** **fun** **and** **adventure** **out** **of** **what** **they** **did**
和 如何 一些 男孩们 得到 一个 很多 的 乐趣 和 冒险 出去 的 什么 他们 做过
.
:
.

以及一些男孩如何从他们的所作所为中获得了许多乐趣和冒险。

[iːtʃ] ['vɑːljəm] [frʌm; frəm][fɜːrst][tuː; tə][læst][ɪz][soʊ] ['θɜːrəli] ['fæsɪneɪtɪŋ] , [soʊ] ['strɪktli] [ʌp] - [tuː; tə] -
Each **volume** **from** **first** **to** **last** **is** **so** **thoroughly** **fascinating** **,** **so** **strictly** **up** **-** **to** **-**
每个 体积 从 第一的 到 最后的 是 所以 彻底 迷人 , 所以 严格 向上 - 到 -
[deɪt] [ænd; ənd] ['ækjərət] ,
date **and** **accurate** **,**
日期 和 准确的 ,

每一卷从第一卷到最后一卷都引人入胜，而且内容严格符合最新标准，准确无误。

[wiː; wi] [fiːl] [ʃʊr] [ɔːl] [lædz] [wɪl] [pə'ruːz] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [greɪt] [dɪ'laɪt] .
we **feel** **sure** **all** **lads** **will** **peruse** **them** **with** **great** **delight** **.**
我们 感觉 当然 全部小伙子们 将要 仔细阅读 他们 和 伟大的 喜 .

我们相信所有的小伙子们都会非常高兴地阅读它们。

[iːtʃ] ['vɑːljəm] [hæz; həz][ə; eɪ] ['fɔːrwɜːrd] [baɪ][dʒæk] ['bɪnz] , [ðə; ði] [wel] - [noʊn] ['reɪdioʊ]['ekspɜːrt][ʌv; əv]
Each **volume** **has** **a** **Foreword** **by** **Jack** **Binns** **,** **the** **well** **-** **known** **radio** **expert** **of**
每个 体积 有 一个 前言 经过 杰克 宾斯 , 这 出色地 - 已知 收音机 专家 的
[ðə; ði] [nuː] [jɔːk] ['trɪbjuːn] .
the **New** **York** **Tribune** **.**
这 新的 约克 论坛 .

每卷都由《纽约论坛报》著名的广播专家杰克·宾斯作序。

[ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] - [fɜːrst] ['waɪərləs] ;
THE **RADIO** **BOYS** **'** **FIRST** **WIRELESS** **;**
这 收音机 男孩们 - 第一的 无线的 ;

无线电男孩的第一部无线电作品；

[ɔːr] , ['wɪnɪŋ] [ðə; ði] - [praɪz] .
Or **,** **Winning** **the** **Ferberton** **Prize** **.**
或者 , 获胜 这 - 奖 .

或者，赢得费伯顿奖。

[ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] [æt; ət] ['oʊʃ(ə)n] [pɔɪnt] ;
THE **RADIO** **BOYS** **AT** **OCEAN** **POINT** **;**
这 收音机 男孩们 在 海洋 观点 ;

海洋角的广播男孩；

[ɔːr] , [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ðæt] [seɪvd] [ðə; ði] [ʃɪp] .
Or **,** **The** **Message** **That** **Saved** **the** **Ship** **.**
或者 , 这 信息 那 已保存 这 船 .

或者说，拯救这艘船的信息。

[ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] [æt; ət][ðə; ði] ['sendɪŋ] ['steɪʃ(ə)n] ;
THE **RADIO** **BOYS** **AT** **THE** **SENDING** **STATION** **;**
这 收音机 男孩们 在 这 发送 车站 ;

广播站的广播员们；

[ɔːr] , ['meɪkɪŋ] [gʊd] [ɪn][ðə; ði] ['waɪərləs] [ruːm] .
Or **,** **Making** **Good** **in** **the** **Wireless** **Room** **.**
或者 , 制作 好的 在 这 无线的 房间 .

或者，在无线领域取得成功。

[ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] [æt; ət] ['maʊnt(ə)n] [pæs] ;
THE **RADIO** **BOYS** **AT** **MOUNTAIN** **PASS** **;**
这 收音机 男孩们 在 山 经过 ;

山隘的广播男孩；

[ɔːr] , [ðə; ði] ['mɪdnaɪt] [kɔːl] [fɔːr; fər] [ə'sɪstəns] .
Or **,** **The** **Midnight** **Call** **for** **Assistance** **.**
或者 , 这 午夜 称呼 为了 协助 .

或者，午夜求救电话。

[ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] ['treɪlɪŋ] [ə; eɪ] [vɔɪs] ;

THE	RADIO	BOYS	TRAILING	A	VOICE	;
这	收音机	男孩们	尾随	一个	嗓音	;

广播男孩乐队拖着声音;

[ɔːr] , ['sɑːlvɪŋ] [ə; eɪ] ['waɪərləs] ['mɪstəri] .

Or	,	Solving	a	Wireless	Mystery	.
或者	,	解决	一个	无线的	神秘	.

或者，解开一个无线电之谜。

[ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɔːrɪst] ['reɪndʒər] ;

THE	RADIO	BOYS	WITH	THE	FOREST	RANGERS	;
这	收音机	男孩们	和	这	森林	护林员	;

无线电男孩与森林巡护员;

[ɔːr] , [ðə; ði] [greɪt] ['faɪər][ɑːn] [spruːs] ['maʊnt(ə)n] .

Or	,	The	Great	Fire	on	Spruce	Mountain	.
或者	,	这	伟大的	火	在	云杉	山	.

或者，云杉山大火。

[ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['aɪsbɜːrg] [pə'troʊl] ;

THE	RADIO	BOYS	WITH	THE	ICEBERG	PATROL	;
这	收音机	男孩们	和	这	冰山	巡逻	;

冰山巡逻队的无线电男孩;

[ɔːr] , ['meɪkɪŋ] [seɪf] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] [leɪnz] .

Or	,	Making	Safe	the	Ocean	Lanes	.
或者	,	制作	安全的	这	海洋	车道	.

或者，确保海洋航道的安全。

['grɑːsɪt] & ['dʌnlæp] , ['pʌblɪʃərz] , [nuː] [jɔːk]

Grosset	&	Dunlap	,	Publishers	,	New	York
格罗塞特	&	邓拉普	,	出版商	,	新的	约克

纽约格罗塞特与邓拉普出版社

[ðə; ði] [tɑːm] [swɪft] ['sɪriːz]

THE	TOM	SWIFT	SERIES
这	汤姆	迅速	系列

汤姆·斯威夫特系列

[baɪ] ['vɪktər] ['æpəltən]

By	VICTOR	APPLETON
经过	胜利者	阿普尔顿

作者：维克多·阿普尔顿

['juːnɪfɔːrm] [staɪl] [ʌv; əv] ['baɪndɪŋ] .

Uniform	Style	of	Binding	.
制服	风格	的	结合	.

装订方式统一。

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['kʌlərd] ['ræpərz] .

Individual	Colored	Wrappers	.
个人	有色	包装纸	.

独立彩色包装。

['evri] ['vɑːljəm] [kəm'pliːt] [ɪn] [ɪt'self] .

Every	Volume	Complete	in	Itself	.
每一个	体积	完全的	在	本身	.

每卷都是独立完整的。

['evri] [bɔɪ] [pə'zesiz] [sʌm; səm][fɔːrm][ʌv; əv] [ɪn'ventɪv] ['dʒiːniəs] .

Every	boy	possesses	some	form	of	inventive	genius	.
每一个	男生	拥有	一些	形式	的	富有创造力的	天才	.

每个男孩都拥有某种形式的创造天赋。

[tɑːm] [swɪft] [ɪz][ə; eɪ] [braɪt] ,

Tom	Swift	is	a	bright	,
汤姆	迅速	是	一个	明亮的	,

汤姆·斯威夫特是一位聪明的，

[ɪn'dʒiːniəs] [bɔɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [in'venʃənz] [ænd; ənd] [əd'ventʃəz] [meɪk] [ðə; ði][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ]

ingenious	boy	and	his	inventions	and	adventures	make	the	most	interesting
巧妙	男生	和	他的	发明	和	冒险	制作	这	最多	有趣的

[kaɪnd][ʌv; əv] ['riːdɪŋ] .

kind	of	reading	.
种类	的	阅读	.

一个聪明伶俐的男孩，他的发明创造和冒险经历，构成了最引人入胜的阅读故事。

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['moʊtər] ['saɪk(ə)l]

TOM	SWIFT	AND	HIS	MOTOR	CYCLE
汤姆	迅速	和	他的	发动机	循环

汤姆·斯威夫特和他的摩托车

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['moʊtər] [boʊt]

TOM	SWIFT	AND	HIS	MOTOR	BOAT
汤姆	迅速	和	他的	发动机	船

汤姆·斯威夫特和他的摩托艇

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['erʃɪp]

TOM	SWIFT	AND	HIS	AIRSHIP
汤姆	迅速	和	他的	飞艇

汤姆·斯威夫特和他的飞艇

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] [boʊt]

TOM	SWIFT	AND	HIS	SUBMARINE	BOAT
汤姆	迅速	和	他的	潜艇	船

汤姆·斯威夫特和他的潜艇

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] ['rʌnəbaʊt]

TOM	SWIFT	AND	HIS	ELECTRIC	RUNABOUT
汤姆	迅速	和	他的	电的	小型快艇

汤姆·斯威夫特和他的电动快车

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['waɪərləs] ['mesɪdʒ]

TOM	SWIFT	AND	HIS	WIRELESS	MESSAGE
汤姆	迅速	和	他的	无线的	信息

汤姆·斯威夫特和他的无线信息

[tɑːm] [swɪft] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['daɪmənd] ['meɪkɚz]

TOM	SWIFT	AMONG	THE	DIAMOND	MAKERS
汤姆	迅速	之中	这	钻石	制造商

汤姆·斯威夫特与钻石制造者们

[tɑːm] [swɪft] [ɪn] [ðə; ði] [keivz] [ʌv; əv] [aɪs]

TOM	SWIFT	IN	THE	CAVES	OF	ICE
汤姆	迅速	在	这	洞穴	的	冰

汤姆·斯威夫特在冰洞里

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][skaɪ] ['reɪsər]

TOM	SWIFT	AND	HIS	SKY	RACER
汤姆	迅速	和	他的	天空	赛车手

汤姆·斯威夫特和他的天空赛车

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] ['raɪf(ə)l]

TOM	SWIFT	AND	HIS	ELECTRIC	RIFLE
汤姆	迅速	和	他的	电的	步枪

汤姆·斯威夫特和他的电步枪

[tɑːm] [swɪft] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] [goʊld]

TOM	SWIFT	IN	THE	CITY	OF	GOLD
汤姆	迅速	在	这	城市	的	金子

汤姆·斯威夫特在黄金之城

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [er] ['glaɪdər]

TOM	SWIFT	AND	HIS	AIR	GLIDER
汤姆	迅速	和	他的	空气	滑翔机

汤姆·斯威夫特和他的滑翔机

[tɑːm] [swɪft] [ɪn] [kæp'tɪvəti]

TOM	SWIFT	IN	CAPTIVITY
汤姆	迅速	在	囚禁

汤姆·斯威夫特被囚禁

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['wɪzərd] ['kæm(ə)rə]

TOM	SWIFT	AND	HIS	WIZARD	CAMERA
汤姆	迅速	和	他的	巫师	相机

汤姆·斯威夫特和他的魔法相机

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [greɪt] ['sɜːrtʃlaɪt]

TOM	SWIFT	AND	HIS	GREAT	SEARCHLIGHT
汤姆	迅速	和	他的	伟大的	探照灯

汤姆·斯威夫特和他的大探照灯

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['dʒaɪənt] ['kænən]

TOM	SWIFT	AND	HIS	GIANT	CANNON
汤姆	迅速	和	他的	巨大的	大炮

汤姆·斯威夫特和他的巨炮

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['foʊtoʊ] ['telɪfoʊn]

TOM	SWIFT	AND	HIS	PHOTO	TELEPHONE
汤姆	迅速	和	他的	照片	电话

汤姆·斯威夫特和他的拍照电话

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['eriəl] ['wɔːrʃɪp]

TOM	SWIFT	AND	HIS	AERIAL	WARSHIP
汤姆	迅速	和	他的	天线	军舰

汤姆·斯威夫特和他的空中战舰

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [bɪg] ['tʌn(ə)l]

TOM	SWIFT	AND	HIS	BIG	TUNNEL
汤姆	迅速	和	他的	大的	隧道

汤姆·斯威夫特和他的大隧道

[tɑːm] [swɪft] [ɪn] [ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv] ['wʌndɝz]

TOM	SWIFT	IN	THE	LAND	OF	WONDERS
汤姆	迅速	在	这	土地	的	奇迹

汤姆·斯威夫特在奇幻王国

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [wɔːr] [tæŋk]

TOM	SWIFT	AND	HIS	WAR	TANK
汤姆	迅速	和	他的	战争	坦克

汤姆·斯威夫特和他的战车

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [er] [skaʊt]

TOM	SWIFT	AND	HIS	AIR	SCOUT
汤姆	迅速	和	他的	空气	侦察

汤姆·斯威夫特和他的空中侦察兵

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['ʌndərsiː] [sɜːrtʃ]

TOM	SWIFT	AND	HIS	UNDERSEA	SEARCH
汤姆	迅速	和	他的	海底	搜索

汤姆·斯威夫特和他的海底探险

[tɑːm] [swɪft] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['faɪər] ['faɪtərz]

TOM	SWIFT	AMONG	THE	FIRE	FIGHTERS
汤姆	迅速	之中	这	火	战士

汤姆·斯威夫特与消防员们

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] [ˌloʊkə'moʊtɪv]

TOM	SWIFT	AND	HIS	ELECTRIC	LOCOMOTIVE
汤姆	迅速	和	他的	电的	机车

汤姆·斯威夫特和他的电力机车

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['flaɪɪŋ] [boʊt]

TOM	SWIFT	AND	HIS	FLYING	BOAT
汤姆	迅速	和	他的	飞行	船

汤姆·斯威夫特和他的飞艇

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [greɪt] [ɔɪl] ['gʌʃər]

TOM	SWIFT	AND	HIS	GREAT	OIL	GUSHER
汤姆	迅速	和	他的	伟大的	油	喷涌而出的

汤姆·斯威夫特和他的大油井

['grɑːsɪt] & ['dʌnlæp] , ['pʌblɪʃərz] , [nuː] [jɔːk]

Grosset	&	Dunlap	,	Publishers	,	New	York
格罗塞特	&	邓拉普	,	出版商	,	新的	约克

纽约格罗塞特与邓拉普出版社

[ðə; ði] ['aʊtdɔːr] [tʃʌmz] ['sɪriːz]

THE	OUTDOOR	CHUMS	SERIES
这	户外的	朋友们	系列

户外伙伴系列

[baɪ] ['kæptɪn] ['kwinsi] ['ælən]

By	CAPTAIN	QUINCY	ALLEN
经过	队长	昆西	艾伦

作者：昆西·艾伦上尉

[ðə; ði] ['aʊtdɔːr] [tʃʌmz] [ɑːr; ər] [fɔːr] [waɪd] - [ə'weɪk] [lædz] ,

The	outdoor	chums	are	four	wide	-	awake	lads	,
这	户外的	朋友们	是	四	宽的	-	醒	小伙子们	,

户外伙伴是四个精神抖擞的小伙子，

[sʌnz] [ʌv; əv] ['welθi] [men] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] ['sɪti] ['loʊkeɪtɪd][ɑːn][ə; eɪ] [leɪk] .

sons	of	wealthy	men	of	a	small	city	located	on	a	lake	.
儿子们	的	富裕	男人	的	一个	小的	城市	位于	在	一个	湖	.

一座位于湖边的小城里，富裕人家的儿子们。

[ðə; ði] [bɔɪz] [lʌv] ['aʊtdɔːr] [laɪf] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] ['greɪtli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['hʌntɪŋ] , ['fɪʃɪŋ] , [ænd; ənd]

The	boys	love	outdoor	life	,	and	are	greatly	interested	in	hunting	,	fishing	,	and
这	男孩们	爱	户外的	生活	,	和	是	非常	感兴趣的	在	打猎	,	钓鱼	,	和

['pɪktʃər] ['teɪkɪŋ] .

picture	taking	.
图片	采取	.

男孩们热爱户外生活，对狩猎、钓鱼和摄影非常感兴趣。

[ðeɪ] [hæv; həv]['moʊtər]['saɪkəlz] , ['moʊtər]['boʊts] , [kə'nuːz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

They	have	motor	cycles	,	motor	boats	,	canoes	,	etc	.	,
他们	有	发动机	循环	,	发动机	船	,	独木舟	,	ETC	.	,

他们有摩托车、机动船、独木舟等等。

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðer; ðər] [veˈkeiʃənz] [goʊ] ['evriwer] [ænd; ənd][hæv; həv][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['θrɪlɪŋ]

and	during	their	vacations	go	everywhere	and	have	all	sorts	of	thrilling
和	期间	他们的	假期	去	到处	和	有	全部	排序	的	惊险

[əd'ventʃəz] .

adventures	.
冒险	.

他们在假期里到处游玩，经历各种惊险刺激的冒险。

[ðə; ði] ['stɔːriz] [gɪv] [fʊl] [dəˈrekʃ(ə)nz] [fɔːr; fər] ['kæmpɪŋ] [aʊt] , [haʊ] [tuː; tə] [fɪʃ] ,

The	stories	give	full	directions	for	camping	out	,	how	to	fish	,
这	故事	给	满的	方向	为了	野营	出去	,	如何	到	鱼	,

这些故事详细介绍了露营、钓鱼等各个方面。

[haʊ] [tuː; tə] [hʌnt] [waɪld] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] [prɪ'per] [ðə; ði] [skɪnz] [fɔːr; fər] ['stʌfɪŋ] , [haʊ] [tuː; tə] ['mænɪdʒ]

how	to	hunt	wild	animals	and	prepare	the	skins	for	stuffing	,	how	to	manage
如何	到	打猎	荒野	动物	和	准备	这	皮肤	为了	馅	,	如何	到	管理

[ə; eɪ] [kəˈnuː] ,

a	canoe	,
一个	独木舟	,

如何猎捕野生动物并处理兽皮以便填充，如何驾驶独木舟，

[haʊ] [tuː; tə] [swɪm] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

how	to	swim	,	etc	.
如何	到	游泳	,	ETC	.

如何游泳等等。

[fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] ['aʊtdɔːr] [laɪf] .

Full	of	the	spirit	of	outdoor	life	.
满的	的	这	精神	的	户外的	生活	.

充满了户外生活气息。

[ðə; ði] ['aʊtdɔːr] [tʃʌmz]

THE	OUTDOOR	CHUMS
这	户外的	朋友们

户外伙伴

[ɔːr][ðə; ði][fɜːrst] [tʊr] [ʌv; əv][ðə; ði][rɑːd] , [gʌn] [ænd; ənd]['kæm(ə)rə] [klʌb] .

Or	The	First	Tour	of	the	Rod	,	Gun	and	Camera	Club	.
或者	这	第一的	旅游	的	这	杆	,	枪	和	相机	俱乐部	.

或者说，是钓鱼、枪支和摄影俱乐部的第一次巡回演出。

[ðə; ði] ['aʊtdɔːr] [tʃʌmz] [ɑːn][ðə; ði] [leɪk]

THE	OUTDOOR	CHUMS	ON	THE	LAKE
这	户外的	朋友们	在	这	湖

湖上的户外伙伴

[ɔːr] ['laɪvli] [ədˈventʃəz] [ɑːn]['waɪldkæt]['aɪlənd] .

Or	Lively	Adventures	on	Wildcat	Island	.
或者	热闹	冒险	在	野猫	岛	.

或者，《野猫岛上的精彩冒险》。

[ðə; ði] ['aʊtdɔːr] [tʃʌmz] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔːrɪst]

THE	OUTDOOR	CHUMS	IN	THE	FOREST
这	户外的	朋友们	在	这	森林

森林里的户外伙伴

[ɔːr] ['leɪɪŋ] [ðə; ði] [goʊst] [ʌv; əv] [oʊk] [rɪdʒ] .

Or	Laying	the	Ghost	of	Oak	Ridge	.
或者	躺下	这	鬼	的	橡木	岭	.

或者说，是《橡树岭的幽灵》。

[ðə; ði] ['aʊtdɔːr] [tʃʌmz] [ɑːn][ðə; ði] [gʌlf]
THE OUTDOOR CHUMS ON THE GULF
这 户外的 朋友们 在 这 海湾

海湾户外伙伴

[ɔːr] ['reskjuːɪŋ] [ðə; ði] [lɔːst] [bə'luːnɪst] .
Or Rescuing the Lost Balloonists .
或者 救援 这 丢失的 热气球飞行员 .

或者营救失踪的热气球飞行员。

[ðə; ði] ['aʊtdɔːr] [tʃʌmz] ['æftər] [bɪg] [geɪm]
THE OUTDOOR CHUMS AFTER BIG GAME
这 户外的 朋友们 后 大的 游戏

大型比赛后的户外伙伴们

[ɔːr] ['perələs] [əd'ventʃəz] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] .
Or Perilous Adventures in the Wilderness .
或者 危险的 冒险 在 这 荒野 .

或者说，荒野中的危险冒险。

[ðə; ði] ['aʊtdɔːr] [tʃʌmz] [ɑːn][ə; eɪ] ['haʊsboʊt]
THE OUTDOOR CHUMS ON A HOUSEBOAT
这 户外的 朋友们 在 一个 船屋

船屋上的户外伙伴

[ɔːr][ðə; ði] ['raɪvlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] .
Or The Rivals of the Mississippi .
或者 这 竞争对手 的 这 密西西比州 .

或者说是密西西比河的竞争对手。

[ðə; ði] ['aʊtdɔːr] [tʃʌmz] [ɪn] [ðə; ði] [bɪg] [wʊdz]
THE OUTDOOR CHUMS IN THE BIG WOODS
这 户外的 朋友们 在 这 大的 树林

大森林里的户外伙伴们

[ɔːr][ðə; ði]['raɪv(ə)l] ['hʌntərz] [æt; ət] ['lʌmbər] [rʌn] .
Or The Rival Hunters at Lumber Run .
或者 这 竞争对手 猎人 在 木材 跑步 .

或者《伐木场上的劲敌猎人》。

[ðə; ði] ['aʊtdɔːr] [tʃʌmz] [æt; ət] ['kæbɪn] [pɔɪnt]
THE OUTDOOR CHUMS AT CABIN POINT
这 户外的 朋友们 在 舱 观点

小屋角的户外伙伴

[ɔːr][ðə; ði]['goʊldən] [kʌp] ['mɪstəri] .
Or The Golden Cup Mystery .
或者 这 金的 杯子 神秘 .

或者说，《金杯之谜》。

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

['ævərɪdʒɪŋ] - ['peɪdʒɪz] .
Averaging 240 pages .
平均值 - 页面 .

平均每本240页。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

['hænsəmli] [baʊnd] [ɪn] [klɔːθ] .
Handsomely bound in Cloth .
英俊地 边界 在 布 .

精装布面。

['grɑːsɪt] & ['dʌnlæp] , ['pʌblɪʃərz] , [nuː] [jɔːk]
Grosset & Dunlap , Publishers , New York
格罗塞特 & 邓拉普 , 出版商 , 新的 约克

纽约格罗塞特与邓拉普出版社

[ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv] [kə'lʌmbiə] [haɪ] ['sɪriːz]
THE BOYS OF COLUMBIA HIGH SERIES
这 男孩们 的 哥伦比亚 高的 系列

哥伦比亚高中男生系列

[baɪ] ['greɪəm] [biː] . [fɔːrbz]
By GRAHAM B . FORBES
经过 格雷厄姆 B . 福布斯

作者：格雷厄姆·B·福布斯

['nevər] [wʌz; wəz][ðer; ðər][ə; eɪ] ['kliːnər] , [braitə] , [mɔːr] ['mænli] [bɔɪ] [ðæn; ðən] [fræŋk] ['ælən] ,
Never was there a cleaner , brighter , more manly boy than Frank Allen ,
绝不 曾是 那里 一个 清洁工 , 更亮 , 更多的 男子气概 男生 比 坦率 艾伦 ,

弗兰克·艾伦是世上最干净、最阳光、最有男子气概的男孩。

[ðə; ði]['hɪroʊ][ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [bɔɪz] - [teɪlz; 'teɪˌliz] ,
the hero of this series of boys ' tales ,
这 英雄 的 这 系列 的 男孩们 - 故事 ,

这套男孩故事系列的主人公，

[ænd; ənd] ['nevər] [wʌz; wəz][ðer; ðər][ə; eɪ] ['betər] [kraʊd] [ʌv; əv] [lædz] [tuː; tə][ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt][wɪð; wɪθ]
and never was there a better crowd of lads to associate with
和 绝不 曾是 那里 一个 更好的 人群 的 小伙子们 到 联系 和
[ðæn; ðən][ðə; ði] ['stjʊdnts] [ʌv; əv][ðə; ði] [skuːl] .
than the students of the School .
比 这 学生 的 这 学校 .

而且，没有比这所学校的学生更好的伙伴了。

[ɔːl] [bɔɪz] [wɪl] [riːd] [ðiːz] ['stɔːriz] [wɪð; wɪθ] [diːp] ['ɪntrəst] .
All boys will read these stories with deep interest .
全部 男孩们 将要 读 这些 故事 和 深的 兴趣 .

所有男孩都会饶有兴趣地阅读这些故事。

[ðə; ði]['raɪv(ə)lri] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [taʊnz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['rɪvər] [wʌz; wəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kiːnəst] ,
The rivalry between the towns along the river was of the keenest ,
这 对抗 之间 这 城镇 沿着 这 河 曾是 的 这 最热衷 ,

沿河城镇之间的竞争异常激烈。

[ænd; ənd][plɑːts][ænd; ənd] [kaʊntɜ-plɑːts] [tuː; tə][wɪn][ðə; ði] ['tʃæmpiːənz] , [æt; ət] ['beɪsbɔːl] , [æt; ət] ['fʊtbɔːl]
and plots and counterplots to win the champions , at baseball , at football
和 图表 和 反制计划 到 赢 这 冠军 , 在 棒球 , 在 足球
, [æt; ət] [boʊt] ['reɪsɪŋ] ,
, at boat racing ,
, 在 船 赛车 ,

为了赢得棒球、足球、赛艇等比赛的冠军，策划并实施了各种阴谋和反阴谋。

[æt; ət] [træk] [æθ'letɪks] , [ænd; ənd][æt; ət][aɪs] ['hɑːkɪ] , [wɜːr; wər] [wɪ'ðaʊt] ['nʌmbər] .
at track athletics , and at ice hockey , were without number .
在 追踪 竞技 , 和 在 冰 曲棍球 , 是 没有 数字 .

在田径运动和冰球运动中，他们人数众多。

['eni] [læd] ['ri:dɪŋ] [wʌn] ['vɑ:ljəm] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪri:z] [wɪl] ['ʃʊrli] [wɑ:nt][ðə; ði] ['ʌðər] .

Any	lad	reading	one	volume	of	this	series	will	surely	want	the	others	.
任何	小伙子	阅读	一	体积	的	这	系列	将要	一定	想	这	其他的	.

任何一个读过这套书一册的男孩，肯定都会想要读其他几册。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv] [kə'lʌmbiə] [haɪ]

THE	BOYS	OF	COLUMBIA	HIGH
这	男孩们	的	哥伦比亚	高的

哥伦比亚高中的男生们

[ɔ:r][ðə; ði][ɔ:l] [ə'raʊnd] ['raɪvlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sku:l]

Or	The	All	Around	Rivals	of	the	School
或者	这	全部	大约	竞争对手	的	这	学校

或者说，是学校里各方面的劲敌。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv] [kə'lʌmbiə] [haɪ] [ɑ:n][ðə; ði] ['daɪmənd]

THE	BOYS	OF	COLUMBIA	HIGH	ON	THE	DIAMOND
这	男孩们	的	哥伦比亚	高的	在	这	钻石

哥伦比亚男孩在钻石球场上

[ɔ:r] ['wɪnɪŋ] [aʊt] [baɪ] [plʌk]

Or	Winning	Out	by	Pluck
或者	获胜	出去	经过	采摘

或者凭借勇气赢得胜利

[ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv] [kə'lʌmbiə] [haɪ] [ɑ:n][ðə; ði] ['rɪvər]

THE	BOYS	OF	COLUMBIA	HIGH	ON	THE	RIVER
这	男孩们	的	哥伦比亚	高的	在	这	河

哥伦比亚河畔高中的男孩们

[ɔ:r][ðə; ði] [boʊt] [reɪs] [plɑ:t] [ðæt] [feɪld]

Or	The	Boat	Race	Plot	that	Failed
或者	这	船	种族	阴谋	那	失败的

或者说，失败的牛津剑桥赛艇比赛阴谋

[ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv] [kə'lʌmbiə] [haɪ] [ɑ:n][ðə; ði] ['grɪdaɪərn]

THE	BOYS	OF	COLUMBIA	HIGH	ON	THE	GRIDIRON
这	男孩们	的	哥伦比亚	高的	在	这	烤架

哥伦比亚高中的橄榄球男孩们

[ɔ:r][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['sɪlvər] [kʌp]

Or	The	Struggle	for	the	Silver	Cup
或者	这	斗争	为了	这	银	杯子

或者说，争夺银杯

[ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv] [kə'lʌmbiə] [haɪ] [ɑ:n][ðə; ði] [aɪs]

THE	BOYS	OF	COLUMBIA	HIGH	ON	THE	ICE
这	男孩们	的	哥伦比亚	高的	在	这	冰

哥伦比亚高中的男孩们在冰上

[ɔ:r] [aʊt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['hɑ:kɪ] ['tʃæmpiənʃɪp]

Or	Out	for	the	Hockey	Championship
或者	出去	为了	这	曲棍球	锦标赛

或者无缘冰球锦标赛

[ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv] [kə'lʌmbiə] [haɪ] [ɪn] [træk] [æθ'letɪks]

THE	BOYS	OF	COLUMBIA	HIGH	IN	TRACK	ATHLETICS
这	男孩们	的	哥伦比亚	高的	在	追踪	竞技

哥伦比亚高中的田径队

[ɔ:r][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [rʌn] [ðæt] [wʌn]

Or	A	Long	Run	that	Won
或者	一个	长的	跑步	那	韩元

或者说，一场漫长的胜利

[ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv] [kə'lʌmbiə] [haɪ] [ɪn] ['wɪntər] [spɔːrts]
THE BOYS OF COLUMBIA HIGH IN WINTER SPORTS
这 男孩们 的 哥伦比亚 高的 在 冬天 运动的

哥伦比亚高中的男生们参加冬季运动

[ɔːr] ['stɜːrɪŋ] ['duːɪŋz] [ɑːn] [skeɪts] [ænd; ənd] ['aɪsˌboʊt]
Or Stirring Doings on Skates and Iceboats
或者 搅拌 行为 在 冰鞋 和 冰船

或者在溜冰鞋和冰船上掀起波澜

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

['hænsəmli] [baʊnd] [ɪn] [klɔːθ] , [wɪð; wɪθ] ['kʌvər] [dɪ'zaɪn] [ænd; ənd] ['ræpərz] [ɪn] ['kʌlɚz] .
Handsomely bound in cloth , with cover design and wrappers in colors .
英俊地 边界 在 布 , 和 覆盖 设计 和 包装纸 在 颜色 .

精装本，布面精装，封面和封皮均为彩色设计。

['grɑːsɪt] & ['dʌnlæp] , ['pʌblɪʃərz] , [nuː] [jɔːk]
Grosset & Dunlap , Publishers , New York
格罗塞特 & 邓拉普 , 出版商 , 新的 约克

纽约格罗塞特与邓拉普出版社

[ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] [bɔɪz]
THE MOVING PICTURE BOYS
这 移动 图片 男孩们

电影男孩

['sɪriːz]
SERIES
系列

系列

[baɪ] ['vɪktər] ['æpəltən]
BY VICTOR APPLETON
经过 胜利者 阿普尔顿

作者：维克多·阿普尔顿

['juːnɪfɔːrm] [staɪl] [ʌv; əv] ['baɪndɪŋ] .
UNIFORM STYLE OF BINDING .
制服 风格 的 结合 .

装订方式统一。

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['kʌlərd] ['ræpərz] .
INDIVIDUAL COLORED WRAPPERS .
个人 有色 包装纸 .

独立彩色包装纸。

['muːvɪŋ] ['pɪktʃərz] [ænd; ənd]['foʊtoʊ] [pleɪz] [ɑːr; ər] ['feɪməs] [ðə; ði] [wɜːrld] ['oʊvər] ,
Moving pictures and photo plays are famous the world over ,
移动 图片 和 照片 演出 是 著名的 这 世界 超过 ,

电影和戏剧在世界各地都享有盛名。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [laɪn][ʌv; əv] [bʊks] [ðə; ði] ['riːdər] [ɪz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [fʊl] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] [haʊ] [ðə; ði]

and	in	this	line	of	books	the	reader	is	given	a	full	description	of	how	the
和	在	这	线	的	图书	这	读者	是	给定	一个	满的	描述	的	如何	这

['fɪlmz][ɑːr; ər] [meɪd] — [ðə; ði] [siːnz] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l]['drɑːməz] ,

films	are	made	—	the	scenes	of	little	dramas	,
电影	是	制成	—	这	场景	的	小的	电视剧	,

在这一系列书籍中，读者可以完整地了解电影的制作过程——包括各种小戏剧的场景，

[ˌɪn'dɔːrz] [ænd; ənd] [aʊt] , [trɪk] ['pɪktʃərz] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðə; ði] ['kjʊriəs] , [soʊl] - ['stɜːrɪŋ] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv]

indoors	and	out	,	trick	pictures	to	satisfy	the	curious	,	soul	-	stirring	pictures	of
室内	和	出去	,	诡计	图片	到	满足	这	好奇的	,	灵魂	-	搅拌	图片	的

['sɪti] [ə'ferz] ,

city	affairs	,
城市	事务	,

室内外，巧妙的摄影作品满足好奇心，令人心潮澎湃的城市景象，

[laɪf] [ɪn][ðə; ði][waɪld] [west] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [ænd; ənd]['indiəns] , ['θrɪlɪŋ] ['reskjuːz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]

life	in	the	Wild	West	,	among	the	cowboys	and	Indians	,	thrilling	rescues	along	the
生活	在	这	荒野	西方	,	之中	这	牛仔	和	印度人	,	惊险	救援	沿着	这

['siː,kəust] ,

seacoast	,
海岸	,

体验狂野西部的生活，与牛仔和印第安人共处，在海岸线上上演惊心动魄的救援行动。

[ðə; ði] ['derɪŋ] [ʌv; əv] ['pɪktʃər] ['hʌntərz] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [ə'mʌŋ] ['sævɪdʒ] [biːsts] ,

the	daring	of	picture	hunters	in	the	jungle	among	savage	beasts	,
这	大胆	的	图片	猎人	在	这	丛林	之中	野蛮的	野兽	,

在丛林中与野兽搏斗的摄影猎人的勇气，

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [rɪsks] [rʌn] [ɪn] ['piktʃərɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪn][ə; eɪ][lænd][ʌv; əv] ['əːθkweiks] .

and	the	great	risks	run	in	picturing	conditions	in	a	land	of	earthquakes	.
和	这	伟大的	风险	跑步	在	想象	状况	在	一个	土地	的	地震	.

在地震多发地区描绘当地情况存在着巨大的风险。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

无线电男孩追踪一个声音；(The Radio Boys Trailing a Voice; Or,)
第9/9页

[ðə; ði]	['vɑːljəmz]	[tiːm]	[wɪð; wɪθ]	[əd'ventʃəz]	[ænd; ənd]	[wɪl]	[biː; bi]	[faʊnd]	['ɪntrəstɪŋ]	[frʌm; frəm]	[fɜːrst]
The	**volumes**	**teem**	**with**	**adventures**	**and**	**will**	**be**	**found**	**interesting**	**from**	**first**
这	卷	团队	和	冒险	和	将要	是	成立	有趣的	从	第一的

['tʃæptər]	[tuː; tə]	[læst]	.
chapter	**to**	**last**	**.**
章	到	最后的	.

这些卷册充满了冒险故事，从第一章到最后一章都引人入胜。

[ðə; ði]	['muːvɪŋ]	['pɪktʃər]	[bɔɪz]
THE	**MOVING**	**PICTURE**	**BOYS**
这	移动	图片	男孩们

电影男孩

[ðə; ði]	['muːvɪŋ]	['pɪktʃər]	[bɔɪz]	[ɪn]	[ðə; ði]	[west]
THE	**MOVING**	**PICTURE**	**BOYS**	**IN**	**THE**	**WEST**
这	移动	图片	男孩们	在	这	西方

西部电影男孩

[ðə; ði]	['muːvɪŋ]	['pɪktʃər]	[bɔɪz]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[koʊst]
THE	**MOVING**	**PICTURE**	**BOYS**	**ON**	**THE**	**COAST**
这	移动	图片	男孩们	在	这	海岸

海岸上的电影男孩

[ðə; ði]	['muːvɪŋ]	['pɪktʃər]	[bɔɪz]	[ɪn]	[ðə; ði]	['dʒʌŋg(ə)l]
THE	**MOVING**	**PICTURE**	**BOYS**	**IN**	**THE**	**JUNGLE**
这	移动	图片	男孩们	在	这	丛林

丛林里的电影男孩

[ðə; ði]	['muːvɪŋ]	['pɪktʃər]	[bɔɪz]	[ɪn]	['ɜːrθkweɪk]	[lænd]
THE	**MOVING**	**PICTURE**	**BOYS**	**IN**	**EARTHQUAKE**	**LAND**
这	移动	图片	男孩们	在	地震	土地

地震之地的电影男孩

[ðə; ði]	['muːvɪŋ]	['pɪktʃər]	[bɔɪz]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[flʌd]
THE	**MOVING**	**PICTURE**	**BOYS**	**AND**	**THE**	**FLOOD**
这	移动	图片	男孩们	和	这	洪水

电影男孩与洪水

[ðə; ði]	['muːvɪŋ]	['pɪktʃər]	[bɔɪz]	[æt; ət]	['pænəmɑː]
THE	**MOVING**	**PICTURE**	**BOYS**	**AT**	**PANAMA**
这	移动	图片	男孩们	在	巴拿马

巴拿马的电影男孩们

[ðə; ði]	['muːvɪŋ]	['pɪktʃər]	[bɔɪz]	['ʌndər]	[ðə; ði]	[siː]
THE	**MOVING**	**PICTURE**	**BOYS**	**UNDER**	**THE**	**SEA**
这	移动	图片	男孩们	在下面	这	海

海底电影男孩

[ðə; ði]	['muːvɪŋ]	['pɪktʃər]	[bɔɪz]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[wɔːr]	[frʌnt]
THE	**MOVING**	**PICTURE**	**BOYS**	**ON**	**THE**	**WAR**	**FRONT**
这	移动	图片	男孩们	在	这	战争	正面

前线的电影男孩们

[ðə; ði]	['muːvɪŋ]	['pɪktʃər]	[bɔɪz]	[ɑːn]	[frentʃ]	['bætlˌfiːldz]
THE	**MOVING**	**PICTURE**	**BOYS**	**ON**	**FRENCH**	**BATTLEFIELDS**
这	移动	图片	男孩们	在	法语	战场

法国战场上的电影男孩们

['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] [bɔɪz] - [fɜːrst] ['ʃoʊˌhaʊs]
MOVING PICTURE BOYS ' FIRST SHOWHOUSE
移动 图片 男孩们 - 第一的 样板房

电影男孩们的第一个样板房

['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] [bɔɪz] [æt; ət] ['siːsaɪd] [pɑːrk]
MOVING PICTURE BOYS AT SEASIDE PARK
移动 图片 男孩们 在 海滨 公园

海滨公园的电影男孩

['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] [bɔɪz] [ɑːn] ['brɔːdweɪ]
MOVING PICTURE BOYS ON BROADWAY
移动 图片 男孩们 在 百老汇

百老汇电影男孩

[ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] [bɔɪz] - ['aʊtdɔːr] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n]
THE MOVING PICTURE BOYS ' OUTDOOR EXHIBITION
这 移动 图片 男孩们 - 户外的 展览

电影男孩户外展览

[ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] [bɔɪz] - [nuː] [aɪ'diːə]
THE MOVING PICTURE BOYS ' NEW IDEA
这 移动 图片 男孩们 - 新的 主意

电影男孩的新想法

['grɑːsɪt] & ['dʌnlæp] , ['pʌblɪʃərz] , [nuː] [jɔːk]
Grosset & Dunlap , Publishers , New York
格罗塞特 & 邓拉普 , 出版商 , 新的 约克

纽约格罗塞特与邓拉普出版社

[ðə; ði] ['feɪməs] ['roʊvər] [bɔɪz] ['sɪriːz]
THE FAMOUS ROVER BOYS SERIES
这 著名的 探测车 男孩们 系列

著名的罗孚男孩系列

[baɪ] ['ɑːrθər] [em] . ['winfiːld]
BY ARTHUR M . WINFIELD
经过 亚瑟 M . 温菲尔德

作者：亚瑟·M·温菲尔德

(['edwərd] ['streɪtˌmaɪər])
(Edward Stratemeyer)
(爱德华 战略家)

（爱德华·斯特拉特迈耶）

['oʊvər] [θriː] ['mɪljən] ['kɑːpiz] [soʊld] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪriːz]
OVER THREE MILLION COPIES SOLD OF THIS SERIES
超过 三 百万 副本 卖 的 这 系列

该系列图书销量已超过三百万册

['juːnɪfɔːrm] [staɪl] [ʌv; əv] ['baɪndɪŋ] .
Uniform Style of Binding .
制服 风格 的 结合 .

装订方式统一。

['kʌlərd] ['ræpərz] .
Colored Wrappers .
有色 包装纸 .

彩色包装纸。

['evri] ['vɑːljəm] [kəm'pliːt] [ɪn] [ɪt'self] .
Every Volume Complete in Itself .
每一个 体积 完全的 在 本身 .

每卷都是独立完整的。

[ðə; ði] ['roʊvər] [bɔɪz] [æt; ət] [skuːl]

THE	ROVER	BOYS	AT	SCHOOL
这	探测车	男孩们	在	学校

学校里的流浪男孩

[ðə; ði] ['roʊvər] [bɔɪz] [ɑːn][ðə; ði] ['oʊʃ(ə)n]

THE	ROVER	BOYS	ON	THE	OCEAN
这	探测车	男孩们	在	这	海洋

海洋上的漫游男孩

[ðə; ði] ['roʊvər] [bɔɪz] [ɪn] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l]

THE	ROVER	BOYS	IN	THE	JUNGLE
这	探测车	男孩们	在	这	丛林

丛林里的漫游男孩

[ðə; ði] ['roʊvər] [bɔɪz] [aʊt] [west]

THE	ROVER	BOYS	OUT	WEST
这	探测车	男孩们	出去	西方

西部流浪男孩

[ðə; ði] ['roʊvər] [bɔɪz] [ɑːn][ðə; ði] [greɪt] [leɪks]

THE	ROVER	BOYS	ON	THE	GREAT	LAKES
这	探测车	男孩们	在	这	伟大的	湖泊

五大湖上的流浪男孩

[ðə; ði] ['roʊvər] [bɔɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['maʊntnz]

THE	ROVER	BOYS	IN	THE	MOUNTAINS
这	探测车	男孩们	在	这	山脉

山里的流浪男孩

[ðə; ði] ['roʊvər] [bɔɪz] [ɑːn] [lænd] [ænd; ənd] [siː]

THE	ROVER	BOYS	ON	LAND	AND	SEA
这	探测车	男孩们	在	土地	和	海

陆地和海洋上的漫游男孩

[ðə; ði] ['roʊvər] [bɔɪz] [ɪn] [kæmp]

THE	ROVER	BOYS	IN	CAMP
这	探测车	男孩们	在	营

营地里的流浪男孩

[ðə; ði] ['roʊvər] [bɔɪz] [ɑːn][ðə; ði] ['rɪvər]

THE	ROVER	BOYS	ON	THE	RIVER
这	探测车	男孩们	在	这	河

河上的流浪男孩

[ðə; ði] ['roʊvər] [bɔɪz] [ɑːn][ðə; ði] [pleɪnz]

THE	ROVER	BOYS	ON	THE	PLAINS
这	探测车	男孩们	在	这	平原

平原上的流浪男孩

[ðə; ði] ['roʊvər] [bɔɪz] [ɪn] ['sʌðərn] ['wɔːtərz]

THE	ROVER	BOYS	IN	SOUTHERN	WATERS
这	探测车	男孩们	在	南部	水

南方水域的流浪男孩

[ðə; ði] ['roʊvər] [bɔɪz] [ɑːn][ðə; ði] [fɑːrm]

THE	ROVER	BOYS	ON	THE	FARM
这	探测车	男孩们	在	这	农场

农场里的流浪男孩

[ðə; ði] ['roʊvər] [bɔɪz] [ɑːn] ['treʒər] [aɪl]

THE	ROVER	BOYS	ON	TREASURE	ISLE
这	探测车	男孩们	在	宝藏	小岛

宝藏岛上的流浪男孩

[ðə; ði] ['roʊvər] [bɔɪz] [æt; ət] ['kɑːlɪdʒ]
THE ROVER BOYS AT COLLEGE
这 探测车 男孩们 在 大学

大学里的流浪男孩们

[ðə; ði] ['roʊvər] [bɔɪz] [daʊn] [iːst]
THE ROVER BOYS DOWN EAST
这 探测车 男孩们 向下 东方

东部流浪男孩

[ðə; ði] ['roʊvər] [bɔɪz] [ɪn] [ðə; ði] [er]
THE ROVER BOYS IN THE AIR
这 探测车 男孩们 在 这 空气

空中漫游者男孩

[ðə; ði] ['roʊvər] [bɔɪz] [ɪn] [nuː] [jɔːk]
THE ROVER BOYS IN NEW YORK
这 探测车 男孩们 在 新的 约克

纽约的流浪男孩

[ðə; ði] ['roʊvər] [bɔɪz] [ɪn] [ə'læskə]
THE ROVER BOYS IN ALASKA
这 探测车 男孩们 在 阿拉斯加州

阿拉斯加的流浪男孩

[ðə; ði] ['roʊvər] [bɔɪz] [ɪn] ['bɪznəs]
THE ROVER BOYS IN BUSINESS
这 探测车 男孩们 在 商业

罗孚男孩在商界

[ðə; ði] ['roʊvər] [bɔɪz] [ɑːn] [ə; eɪ] [tʊr]
THE ROVER BOYS ON A TOUR
这 探测车 男孩们 在 一个 旅游

流浪男孩巡回演出

[ðə; ði] ['roʊvər] [bɔɪz] [æt; ət] ['kəulbi] [hɔːl]
THE ROVER BOYS AT COLBY HALL
这 探测车 男孩们 在 科尔比 大厅

科尔比霍尔的流浪男孩

[ðə; ði] ['roʊvər] [bɔɪz] [ɑːn] ['snoʊʃuː] ['aɪlənd]
THE ROVER BOYS ON SNOWSHOE ISLAND
这 探测车 男孩们 在 雪鞋 岛

雪鞋岛上的漫游男孩

[ðə; ði] ['roʊvər] [bɔɪz] ['ʌndər] ['kænvəs]
THE ROVER BOYS UNDER CANVAS
这 探测车 男孩们 在下面 帆布

露营车男孩

[ðə; ði] ['roʊvər] [bɔɪz] [ɑːn] [ə; eɪ] [hʌnt]
THE ROVER BOYS ON A HUNT
这 探测车 男孩们 在 一个 打猎

罗孚男孩的狩猎

[ðə; ði] ['roʊvər] [bɔɪz] [ɪn] [ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv] [lʌk]
THE ROVER BOYS IN THE LAND OF LUCK
这 探测车 男孩们 在 这 土地 的 运气

幸运之地的流浪男孩

[ðə; ði] ['roʊvər] [bɔɪz] [æt; ət] [bɪg] [hɔːrn] [rænʧ]
THE ROVER BOYS AT BIG HORN RANCH
这 探测车 男孩们 在 大的 喇叭 牧场

大角牧场的流浪男孩们

[ðə; ði] ['roʊvər] [bɔɪz] [æt; ət] [bɪg] [ber] [leɪk]
THE ROVER BOYS AT BIG BEAR LAKE
这 探测车 男孩们 在 大的 熊 湖

大熊湖的漫游男孩

[ðə; ði] ['roʊvər] [bɔɪz] ['ʃɪprekt]
THE ROVER BOYS SHIPWRECKED
这 探测车 男孩们 遭遇海难

流浪男孩遭遇海难

['grɑːsɪt] & ['dʌnlæp] , ['pʌblɪʃərz] , [nuː] [jɔːk]
Grosset & Dunlap , Publishers , New York
格罗塞特 & 邓拉普 , 出版商 , 新的 约克

纽约格罗塞特与邓拉普出版社

[ðə; ði] ['pʌtnəm] [hɔːl] ['stɔːriz]
The Putnam Hall Stories
这 普特南 大厅 故事

普特南霍尔的故事

[kəm'pænjən] ['stɔːriz] [tuː; tə][ðə; ði] ['feɪməs] ['roʊvər] [bɔɪz] ['sɪriːz]
Companion Stories to the Famous Rover Boys Series
伴侣 故事 到 这 著名的 路虎 男孩们 系列

《著名流浪男孩》系列的姊妹篇

[baɪ] ['ɑːrθər] [em] . ['winfiːld]
By ARTHUR M . WINFIELD
经过 亚瑟 M . 温菲尔德

作者：亚瑟·M·温菲尔德

(['edwərd] ['streɪtˌmaɪər])
(Edward Stratemeyer)
(爱德华 战略家)

（爱德华·斯特拉特迈耶）

['juːnɪfɔːrm] [staɪl] [ʌv; əv] ['baɪndɪŋ] .
UNIFORM STYLE OF BINDING .
制服 风格 的 结合 .

装订方式统一。

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['kʌlərd] ['ræpərz] .
INDIVIDUAL COLORED WRAPPERS .
个人 有色 包装纸 .

独立彩色包装纸。

['biːɪŋ] [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] ['laɪvli] [jʌŋ] ['fɛloʊz] [æt; ət][ə; eɪ] ['mɪlətəri] [ə'kædəmi] .
Being the adventures of lively young fellows at a Military Academy .
存在 这 冒险 的 热闹 年轻的 伙伴们 在 一个 军队 学院 .

讲述一群活泼的年轻小伙子在军校的冒险故事。

['oʊpən] [er] [spɔːrts] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [bɪn] ['pɑːpjələr][wɪð; wɪθ] [bɔɪz] [ænd; ənd] [ðiːz] ['stɔːriz] [ðæt] ['mɪŋg(ə)l]
Open air sports have always been popular with boys and these stories that mingle
打开 空气 运动的 有 总是 到过 受欢迎的 和 男孩们 和 这些 故事 那 交融
[əd'ventʃər] [wɪð; wɪθ][fækt] [wɪl] [ə'piːl] [tuː; tə] ['evri] ['mænli] [bɔɪ] .
adventure with fact will appeal to every manly boy .
冒险 和 事实 将要 上诉 到 每一个 男子气概 男生 .

户外运动一直深受男孩们的喜爱，这些将冒险与事实相结合的故事一定会吸引每一个男子汉男孩。

[ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv] ['pʌtnəm] [hɔːl]
THE MYSTERY OF PUTNAM HALL
这 神秘 的 普特南 大厅

普特南厅之谜

[ɔːr][ðə; ði] [skuːl] [tʃʌmz] - [streɪndʒ] [dɪˈskʌvəri]

Or	The	School	Chums	'	Strange	Discovery
或者	这	学校	伙伴们	-	奇怪的	发现

或者《学校伙伴的奇特发现》

[ðə; ði] [pəˈtikuːləz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪstəri] [ænd; ənd][ðə; ði][səˈluːʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ɑːr; ər] [ˈveri] [ˈɪntrəstɪŋ] ['riːdɪŋ] .

The	particulars	of	the	mystery	and	the	solution	of	it	are	very	interesting	reading	.
这	细节	的	这	神秘	和	这	解决方案	的	它	是	非常	有趣的	阅读	.

这个谜团的细节以及它的解开过程都非常引人入胜。

[ˈkæmpɪŋ] [aʊt] [deɪz] [æt; ət] [ˈpʌtnəm] [hɔːl]

CAMPING	OUT	DAYS	AT	PUTNAM	HALL
野营	出去	天	在	普特南	大厅

在普特南霍尔露营的日子

[ɔːr][ðə; ði] [ˈsiːkrət] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [mɪl]

Or	The	Secret	of	the	Old	Mill
或者	这	秘密	的	这	老的	磨

或者，《老磨坊的秘密》

[ə; eɪ] [ˈstɔːri] [fʊl] [ʌv; əv] [vɪm] [ænd; ənd] [ˈvɪgər] , [ˈtelɪŋ] [wʌt] [ðə; ði] [kəˈdets] [dɪd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈsʌmər] [ɪnˈkæmpmənt] ,

A	story	full	of	vim	and	vigor	,	telling	what	the	cadets	did	during	the	summer	encampment	,
一个	故事	满的	的	vim	和	活力	,	讲述	什么	这	学员	做过	期间	这	夏天	营地	,

这是一个充满活力和生机的故事，讲述了学员们在夏季训练营期间的活动。

[ɪnˈkluːdɪŋ] [ə; eɪ] [ˈvɪzɪt] [tuː; tə][ə; eɪ] [mɪˈstɪriəs] [oʊld] [mɪl] , [sed] [tuː; tə][biː; bi] [ˈhɔːntɪd] .

including	a	visit	to	a	mysterious	old	mill	,	said	to	be	haunted	.
包括	一个	访问	到	一个	神秘	老的	磨	,	说	到	是	闹鬼的	.

其中包括参观一座据说闹鬼的神秘老磨坊。

[ðə; ði] [bʊk] [hæz; həz][ə; eɪ] [welθ] [ʌv; əv] [fʌn] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] .

The	book	has	a	wealth	of	fun	in	it	.
这	书	有	一个	财富	的	乐趣	在	它	.

这本书充满了乐趣。

[ðə; ði] [rɪˈbeljən] [æt; ət] [ˈpʌtnəm] [hɔːl]

THE	REBELLION	AT	PUTNAM	HALL
这	叛乱	在	普特南	大厅

普特南厅的叛乱

[ɔːr][ðə; ði]['raɪv(ə)l] ['rʌnəˌweɪz]

Or	The	Rival	Runaways
或者	这	竞争对手	逃亡者

或者《亡命鸳鸯》

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [gʊd] ['riːz(ə)nz] [fɔːr; fər] ['rʌnɪŋ] [əˈweɪ] ['dʊrɪŋ] ['kæptɪn] ['pʌtnəmz] ['æbsəns] .

The	boys	had	good	reasons	for	running	away	during	Captain	Putnam's	absence	.
这	男孩们	有	好的	原因	为了	跑步	离开	期间	队长	普特南	缺席	.

普特南上尉不在的时候，男孩们逃跑是有充分理由的。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['plenti] [ʌv; əv] [fʌn] [ænd; ənd] ['sevrəl] [kwɪr] [ədˈventʃəz] .

They	had	plenty	of	fun	and	several	queer	adventures	.
他们	有	很多	的	乐趣	和	一些	酷儿	冒险	.

他们玩得很开心，还经历了不少奇特的冒险。

[ðə; ði] ['tʃæmpiːənz] [ʌv; əv] ['pʌtnəm] [hɔːl]

THE	CHAMPIONS	OF	PUTNAM	HALL
这	冠军	的	普特南	大厅

普特南堂的冠军们

[ɔːr] [baʊnd] [tuː; tə] [wɪn] [aʊt]

Or	Bound	to	Win	Out
或者	边界	到	赢	出去

或者注定会赢

[ɪn] [ðɪs] ['vɑːljəm] [ðə; ði] [kə'dets] [ʌv; əv] ['pʌtnəm] [hɔːl] [ʃoʊ] [wʌt] [ðeɪ] [kæn; kən] [duː] [ɪn] ['veriəs] [kiːn]

In	this	volume	the	Cadets	of	Putnam	Hall	show	what	they	can	do	in	various	keen
在	这	体积	这	学员	的	普特南	大厅	展示	什么	他们	能	做	在	各种各样的	敏锐的

['raivəlriz] [ɑːn] [ðə; ði] [æθ'letɪk] [fiːld] [ænd; ənd] ['elsˌwer] .

rivalries	on	the	athletic	field	and	elsewhere	.
竞争	在	这	运动	场地	和	别处	.

在这本书中，普特南霍尔的学员们在运动场上和其他各种激烈的竞争中展现了他们的实力。

[ðer; ðər] [ɪz] [wʌn] ['vɪktəri] [wɪtʃ] [liːdz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [moʊst] [ʌn'lʊkt] - [fɔːr; fər] [dɪ'skʌvəri] .

There	is	one	victory	which	leads	to	a	most	unlooked	-	for	discovery	.
那里	是	一	胜利	哪个	线索	到	一个	最多	未曾注意的	-	为了	发现	.

有一场胜利带来了一项意想不到的发现。

[ðə; ði] [kə'dets] [ʌv; əv] ['pʌtnəm] [hɔːl]

THE	CADETS	OF	PUTNAM	HALL
这	学员	的	普特南	大厅

普特南堂军校学员

[ɔːr] [gʊd] [taɪmz] [ɪn] [skuːl] [ænd; ənd] [aʊt]

Or	Good	Times	in	School	and	Out
或者	好的	《时代周刊》	在	学校	和	出去

或者说，在校内外的美好时光

[ðə; ði] [kə'dets] [ɑːr; ər] ['laɪvli] , [fleʃ] - [ænd; ənd] - [blʌd] ['fɛloʊz] , [baʊnd] [tuː; tə] [meɪk] [frendz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [stɑːrt] .

The	cadets	are	lively	,	flesh	-	and	-	blood	fellows	,	bound	to	make	friends	from	the	start	.
这	学员	是	热闹	,	肉	-	和	-	血	伙伴们	,	边界	到	制作	朋友们	从	这	开始	.

这些学员们活泼开朗，有血有肉，从一开始就能结交朋友。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [sʌm; səm] [kiːn] ['raivəlriz] , [ɪn] [skuːl] [ænd; ənd] [aʊt] ,

There	are	some	keen	rivalries	,	in	school	and	out	,
那里	是	一些	敏锐的	竞争	,	在	学校	和	出去	,

校内外都存在一些激烈的竞争。

[ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [ɪz] [toʊld] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['mɪdnaɪt] [fiːst] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['heɪzɪŋ] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['endɪŋ] .

and	something	is	told	of	a	remarkable	midnight	feast	and	a	hazing	with	an	unexpected	ending	.
和	某物	是	讲述	的	一个	卓越	午夜	盛宴	和	一个	欺凌	和	一个	意外	结束	.

据说，午夜时分曾举行过一场非比寻常的盛宴，还发生过一场结局出人意料的欺凌事件。

[ðə; ði] ['raɪvlz] [ʌv; əv] ['pʌtnəm] [hɔːl]

THE	RIVALS	OF	PUTNAM	HALL
这	竞争对手	的	普特南	大厅

普特南堂的对手

[ɔːr] [fʌn] [ænd; ənd] [spɔːrt] [ə'floʊt] [ænd; ənd] [ə'ʃɔːr]

Or	Fun	and	Sport	Afloat	and	Ashore
或者	乐趣	和	运动	漂浮	和	岸上

或者，水上和岸上的娱乐和运动

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['laɪvli] , ['rætlɪŋ] , ['briːzi] ['stɔːri] [ʌv; əv] [skuːl] [laɪf] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,

It	is	a	lively	,	rattling	,	breezy	story	of	school	life	in	this	country	,
它	是	一个	热闹	,	嘎嘎作响	,	微风	故事	的	学校	生活	在	这	国家	,

这是一个生动活泼、节奏明快、轻松愉快的校园生活故事。

['rɪt(ə)n] [baɪ] [wʌn] [huː] [noʊz] [ɔːl] [ə'baʊt] [ɪts] ['pleʒərz] [ænd; ənd] [ɪts] [pər'pleksəti] , [ɪts] ['glɔːriəs] [ɪk'saɪtmənts] ,

written	by	one	who	knows	all	about	its	pleasures	and	its	perplexities	,	its	glorious	excitements	,
书面	经过	一	WHO	知道	全部	关于	它是	快乐	和	它是	困惑	,	它是	辉煌	兴奋	,

由一位深谙其乐趣、困惑和辉煌刺激的人所写，

[ænd; ənd] [ɪts] ['tʃɪlɪŋ] [ˌdɪsə'pɔɪntmənts] .

and	its	chilling	disappointments	.
和	它是令人不寒而栗		失望	.

以及它令人不寒而栗的失望。

['grɑːsɪt] & ['dʌnlæp] , ['pʌblɪʃərz] , [nuː] [jɔːk]

Grosset	&	Dunlap	,	Publishers	,	New	York
格罗塞特	&	邓拉普	,	出版商	,	新的	约克

纽约格罗塞特与邓拉普出版社

[ðə; ði] ['reɪlroʊd] ['sɪriːz]

The	Railroad	Series
这	铁路	系列

铁路系列

[baɪ] ['ælən] ['tʃæpmən]

By	ALLEN	CHAPMAN
经过	艾伦	查普曼

作者：艾伦·查普曼

['ɔːθər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['reɪdioʊ] [bɔɪz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Author	of	the	Radio	Boys	,	Etc	.
作者	的	这	收音机	男孩们	,	ETC	.

《广播男孩》等书的作者

['ɪləstreɪtɪd] .

Illustrated	.
插图	.

插图。

['hænsəmli] [baʊnd] [ɪn] [klɔːθ] .

Handsomely	Bound	in	Cloth	.
英俊地	边界	在	布	.

精装布面。

['evri] ['vɑːljəm] [kəm'pliːt] [ɪn] [ɪt'self] .

Every	Volume	Complete	in	Itself	.
每一个	体积	完全的	在	本身	.

每卷都是独立完整的。

[ɪn] [ðɪs] [laɪn] [ʌv; əv] [bʊks] [ðer; ðər] [ɪz] [rɪ'viːld] [ðə; ði] [hoʊl] ['wɜːrkɪŋz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [greɪt] [ə'merɪkən] ['reɪlroʊd] ['sɪstəm] .

In	this	line	of	books	there	is	revealed	the	whole	workings	of	a	great	American	railroad	system	.
在	这	线	的	图书	那里	是	揭晓	这	所有的	运作	的	一个	伟大的	美国人	铁路	系统	.

这套丛书揭示了美国庞大铁路系统的全部运作机制。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [əd'ventʃəz] [ɪn] [ə'bʌndəns] — ['reɪlroʊd] [reks] , ['dæʃɪz] [θruː] ['fɔːrɪst] [fairz] , [ðə; ði]

There	are	adventures	in	abundance	—	railroad	wrecks	,	dashes	through	forest	fires	,	the
那里	是	冒险	在	丰富	—	铁路	残骸	,	破折号	通过	森林	火灾	,	这

[pər'suːt] [ʌv; əv][ə; eɪ] “ ['waɪldkæt] ” [ˌloʊkə'moʊtɪv] ,

pursuit	of	a	“	wildcat	”	locomotive	,
追逐	的	一个	“	野猫	”	机车	,

冒险经历数不胜数——铁路事故、穿越森林大火、追逐“野猫”式机车，

[ðə; ði] [ˌdɪsə'pɪrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [peɪ] [kɑːr][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːrdʒ][sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni] [ɑːn] [bɔːrd] —

the	disappearance	of	a	pay	car	with	a	large	sum	of	money	on	board	—
这	消失	的	一个	支付	车	和	一个	大的	和	的	钱	在	木板	—

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] [mʌtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðɪs] — [ðə; ði] [ɪn'tens] ['raɪv(ə)lri] [ə'mʌŋ] ['reɪlrəudz] [ænd; ənd]

but	there	is	much	more	than	this	—	the	intense	rivalry	among	railroads	and
但	那里	是	很多	更多的	比	这	—	这	激烈的	对抗	之中	铁路	和

['reɪlroʊd] [men] ,

railroad	men	,
铁路	男人	,

一辆载有大量现金的运钞车失踪——但这远不止于此——铁路公司和铁路工人之间激烈的竞争，

[ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] ['skɛdʒʊlz, 'skɛdʒuːlz] , [ðə; ði] ['getɪŋ] [θruː] “ [ɑːn] [taɪm] ” [ɪn] [spaɪt]

the	working	out	of	running	schedules	,	the	getting	through	“	on	time	”	in	spite
这	在职的	出去	的	跑步	日程安排	,	这	获得	通过	“	在	时间	”	在	尽管如此

[ʌv; əv][ɔːl]['ɑːbstək(ə)lz] ,

of	all	obstacles	,
的	全部	障碍	,

制定跑步计划，克服一切障碍，按时完成任务。

[ænd; ənd][ðə; ði] [məˌnɪpju'leɪʃn] [ʌv; əv] ['reɪlroʊd] [si'kjuəritis][baɪ]['iːv(ə)l][men] [huː] [wɪʃ] [tuː; tə] [ruːl] [ɔːr]

and	the	manipulation	of	railroad	securities	by	evil	men	who	wish	to	rule	or
和	这	操纵	的	铁路	证券	经过	邪恶的	男人	WHO	希望	到	规则	或者

['ruːɪn] .

ruin	.
废墟	.

以及心怀不轨之人操纵铁路证券以图统治或毁灭。

[rælf; reɪf][ʌv; əv][ðə; ði] [raʊnd] [haʊs] ;

RALPH	OF	THE	ROUND	HOUSE	;
拉尔夫	的	这	圆形的	房子	;

圆屋的拉尔夫；

[ɔːr] , [baʊnd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['reɪlroʊd] [mæn] .

Or	,	Bound	to	Become	a	Railroad	Man	.
或者	,	边界	到	变得	一个	铁路	男人	.

或者，注定要成为一名铁路工人。

[rælf; reɪf] [ɪn] [ðə; ði] [swɪtʃ] ['taʊər] ;

RALPH	IN	THE	SWITCH	TOWER	;
拉尔夫	在	这	转变	塔	;

拉尔夫在信号塔里；

[ɔːr] , ['klɪrɪŋ] [ðə; ði] [træk] .

Or	,	Clearing	the	Track	.
或者	,	清理	这	追踪	.

或者，清理道路。

[rælf; reɪf][ɑːn][ðə; ði] ['endʒɪn] ;

RALPH	ON	THE	ENGINE	;
拉尔夫	在	这	引擎	;

拉尔夫在引擎上；

[ɔːr] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['faɪərmən][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪmɪtɪd] [meɪl] .

Or	,	The	Young	Fireman	of	the	Limited	Mail	.
或者	,	这	年轻的	消防队员	的	这	有限的	邮件	.

或者，《特快邮件的年轻消防员》。

[rælf; reɪf][ɑːn][ðə; ði] ['oʊvərlænd] [ɪk'spres] ;

RALPH	ON	THE	OVERLAND	EXPRESS	;
拉尔夫	在	这	陆路	表达	;

拉尔夫乘坐陆路快车；

[ɔːr] , [ðə; ði]['traɪəlz][ænd; ənd] ['traiəmfs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˌendʒɪ'nɪr] .

Or	,	The	Trials	and	Triumphs	of	a	Young	Engineer	.
或者	,	这	试验	和	胜利	的	一个	年轻的	工程师	.

或者，一位年轻工程师的考验与成就。

[rælf; reɪf] , [ðə; ði] [treɪn] [dɪ'spætʃər] ;

RALPH	,	THE	TRAIN	DISPATCHER	;
拉尔夫	,	这	火车	调度员	;

拉尔夫，列车调度员；

[ɔːr] , [ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [peɪ] [kɑːr] .

Or	,	The	Mystery	of	the	Pay	Car	.
或者	,	这	神秘	的	这	支付	车	.

或者，付费车厢之谜。

[rælf; reɪf][ɑːn][ðə; ði] ['ɑːrmi] [treɪn] ;

RALPH	ON	THE	ARMY	TRAIN	;
拉尔夫	在	这	军队	火车	;

拉尔夫在军用火车上；

[ɔːr] , [ðə; ði] [jʌŋ] - [moʊst] ['derɪŋ] [ɪk'splɔɪt] .

Or	,	The	Young	Railroader's	Most	Daring	Exploit	.
或者	,	这	年轻的	-	最多	大胆	开发	.

或者，年轻铁路工人最大胆的冒险。

[rælf; reɪf][ɑːn][ðə; ði] ['mɪdnaɪt] ['flaɪər] ;

RALPH	ON	THE	MIDNIGHT	FLYER	;
拉尔夫	在	这	午夜	传单	;

拉尔夫在午夜飞行器上；

[ɔːr] , [ðə; ði] [rek] [æt; ət] ['ʃædoʊ] ['væli] .

Or	,	The	Wreck	at	Shadow	Valley	.
或者	,	这	破坏	在	阴影	谷	.

或者，《影子谷的沉船》。

[rælf; reɪf][ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [meɪl] [paʊtʃ] ;

RALPH	AND	THE	MISSING	MAIL	POUCH	;
拉尔夫	和	这	丢失的	邮件	小袋	;

拉尔夫和丢失的邮袋；

[ɔːr] , [ðə; ði]['stoʊlən] ['gʌvərnmənt] [bɑːndz] .

Or	,	The	Stolen	Government	Bonds	.
或者	,	这	被盗	政府	债券	.

或者，被盗的政府债券。

['grɑːsɪt] & ['dʌnlæp] , ['pʌblɪʃərz] , [nuː] [jɔːk]

GROSSET	&	DUNLAP	,	Publishers	,	NEW	YORK
套	&	邓拉普	,	出版商	,	新的	约克

格罗塞特与邓拉普出版社，纽约

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神